

# MIZANI YA HEKIMA

MAANDISHI YA HADITHI ZA AHLUL-BAYT (AS)

مُنْتَخَبُ مِيزَانِ الْحِكْمَةِ

SEHEMU YA TATU

القسم الثالث

**Kimeandikwa na:**  
**Sheikh Muhammad Rayshahri**

**Kimetarjumiwa na:**  
**Alhaji Hemedi Lubumba**

ترجمة

# مُنْتَخَبُ مِيزَانِ الْحِكْمَةِ

القسم الثالث

تأليف

مُحَمَّدُ الرَّيْشَهْرِي

من اللغة العربية الى اللغة السواحلية

©Haki ya kunakili imehifadhiwa na:  
**AL-ITRAH FOUNDATION**

ISBN: 978 - 9987 – 17 – 109 – 5

Kimeandikwa na:  
Sheikh Muhammad Reyshahri

Kimetarjumiwa na:  
Al-Haji Hemedi Lubumba

Kimehaririwa na:  
Al-Haji Ramadhani S. K. Shemahimbo

Kimepitiwa na:  
Al-Haji Mujahid Rashid

Kimepangwa katika Kompyuta na:  
Al-Itrah Foundation

Toleo la kwanza: Desemba, 2018  
Nakala: 1000

Kimetolewa na kuchapishwa na:  
Al-Itrah Foundation  
S.L.P. 19701 Dar es Salaam, Tanzania  
Simu: +255 22 2110640 / 2127555  
Barua Pepe: alitrah@yahoo.com  
Tovuti: www.ibn-tv-com  
Vitabu mtandaoni: w.w.w.alitrah.info/ebooks/

**ILI KUSOMA QUR'ANII MUBASHARA  
KWA NJIA YA MTANDAO,  
TEMBELEA [www.somaquran.com](http://www.somaquran.com)**

## YALIYOMO

Dibaji ya Mchapishaji.....	XXIX
Neno la Mchapishaji.....	XXX
Dibaji.....	XXXII
Utangulizi.....	XXXV

### MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA MOJA:

<b>KULISHA CHAKULA.....</b>	<b>1</b>
Ubora wa kulisha chakula:.....	1

### MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA MBILI:

<b>TALAKA.....</b>	<b>2</b>
Talaka yakemewa: .....	2
Hekma ya kuhalalishwa talaka tatu: .....	3

### MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA TATU:

<b>TAMAA.....</b>	<b>5</b>
Tamaa yakemewa: .....	5
Tamaa nzuri: .....	7

### MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA NNE

<b>TWAHARA .....</b>	<b>8</b>
Twahara:.....	8
Vitoharishi:.....	9
Twahara ya kiroho: .....	10

### MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA TANO

<b>TWAA .....</b>	<b>11</b>
-------------------	-----------

Kumtii Allah na athari zake: .....	11
Anayepaswa kutiiwa: .....	12
Ambaye haipasi kumtii: .....	13

**MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA SITA:**

<b>MANUKATO</b> .....	<b>14</b>
Ubora wa kutumia manukato: .....	14
Manukato ya wanawake:.....	16

**MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA SABA:**

<b>NUHUSI / NUKSI</b> .....	<b>16</b>
Kuhisi nuhusi: .....	16

**MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA NANE:**

<b>KUCHA</b> .....	<b>18</b>
Msisitizo juu ya kukata kucha:.....	18
Msisitizo juu ya kuwakataza wanawake kukata kucha: .....	19

**MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA TISA:**

<b>DHULMA</b> .....	<b>19</b>
Onyo dhidi ya kufanya dhulma:.....	19
Aina za dhulma: .....	22
Dhulma mbaya zaidi: .....	22
Kumpa muda dhalimu:.....	23
Majuto ya dhalimu: .....	24
Onyo dhidi ya kumsaidia dhalimu:.....	25
Msisitizo juu ya kumsaidia anayedhulumiwa:.....	26
Onyo dhidi ya maombi ya mdhulumiwa: .....	27

**MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI:**

<b>DHANA</b> .....	<b>28</b>
Dhana ya mwenye akili: .....	28
Msisitizo juu ya kuwa na dhana nzuri juu ya kitendo	

cha muumini: .....	28
Ubora wa kuwa na dhana nzuri: .....	29
Onyo dhidi ya kuwa na dhana mbaya:.....	29
Wajibu wa kujiepusha na mambo yasababishayo kudhaniwa vibaya: .....	31
Maeneo ambayo inaruhusiwa kumdhaniana mtu vibaya: .....	31

### **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA MOJA:**

<b>IBADA</b> .....	<b>32</b>
Msisitizo juu ya kufanya Ibada:.....	32
Nafasi ya maarifa na yakini katika ibada:.....	34
Aina za ibada:.....	34
Ibada bora:.....	37
Uchangamfu katika ibada: .....	38

### **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA MBILI:**

<b>MAZINGATIO</b> .....	<b>39</b>
Msisitizo juu ya kuwaidhika kwa mazingatio: .....	39
Mambo yanayopasa kuwa mazingatio kwetu:.....	40
Faida ya kuwa na mazingatio: .....	42

### **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA TATU:**

<b>MAJIVUNO</b> .....	<b>43</b>
Majivuno Yakemewa:.....	43
Msisitizo juu ya kuona ni chache kheri uliyo nayo: .....	45
Tiba ya majivuno: .....	45

### **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA NNE:**

<b>MUJIZA</b> .....	<b>46</b>
Mujiza: .....	46
Hekma iliyopelekea mujiza ya Manabii kutofautiana: .....	46

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA TANO:**

<b>HARAKA</b> .....	<b>48</b>
Haraka yakatazwa: .....	48
Msisitizo juu ya kuharakisha kutenda kheri: .....	49

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA SITA:**

<b>UADILIFU</b> .....	<b>50</b>
Thamani ya uadilifu: .....	50
Sifa za mtu mwadilifu:.....	52
Wasia juu ya kumfanyia rafiki na adui uadilifu: .....	52
Aliye mwadilifu kushinda watu wote: .....	53

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA SABA**

<b>UADUI</b> .....	<b>53</b>
Uadui wakatazwa: .....	53
Mbegu ya uadui: .....	54
Anayepasa kuitwa adui: .....	54
Adui yako mkubwa: .....	55
Onyo dhidi ya kumwamini adui: .....	55
Kuwabadili maadui: .....	56
Silaha inayofaa kumwandalia adui: .....	56
Uadui wa watu kwa yale wasiyoyajua:.....	57

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA NANE**

<b>KUOMBA RADHI</b> .....	<b>57</b>
Kujihadhari na yale yatakayosababisha kuomba radhi: .....	57
Msisitizo juu ya kukubali udhuru wa mwenye kuomba radhi:.....	58

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA TISA**

<b>HESHIMA</b> .....	<b>59</b>
Msisitizo juu ya kulinda heshima: .....	59
Thawabu za kulinda heshima za Waislamu:.....	59
Thawabu za kutetea heshima ya Mwislamu: .....	60

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI**

<b>MAARIFA .....</b>	<b>60</b>
Thamani ya maarifa: .....	60
Vizuizi vya maarifa:.....	61
Kujitambua mwenyewe: .....	62

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA MOJA**

<b>KUMTAMBUA ALLAH.....</b>	<b>64</b>
Ubora wa kumtambua Allah: .....	64
Matunda ya kumtambua Allah:.....	65
Sifa za mtu amjuaye Allah:.....	67
Maarifa ya chini kabisa:.....	67
Kumtambua Allah kupitia Allah:.....	68
Kutafakari dhati ya Allah kwakatazwa:.....	69
Akili zimeshindwa kujua uhalisia Wake: .....	69
Sifa zinazomstahiki Allah:.....	71
Thamani ya Tauhidi na maana yake: .....	72
Dalili ya tauhidi: .....	73
Macho hayamuoni lakini nyoyo zamuona:.....	76
Mungu wa milele: .....	78
Mzima wa milele: .....	79
Mjuzi:.....	79
Mwadilifu:.....	81
Muumba: .....	83
Muweza:.....	84
Mwenye kunena:.....	85
Mwenye utashi: .....	85
Ni wa Dhahiri na wa Siri: .....	86
Mfalme: .....	86
Msikivu Mwenye kuona: .....	87
Mpole Mwingi wa habari:.....	88
Mwenye nguvu Mwenye kushinda:.....	88
Mwingi wa hekima: .....	89
Mwenye kukusudiwa kwa haja:.....	90
Yupo kila sehemu: .....	90



Sifa za dhati na sifa za kimatendo: .....	91
Sifa kuu: .....	92

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA MBILI**

<b>WEMA .....</b>	<b>93</b>
Kutenda Wema: .....	93
Msisitizo juu ya kumtendea wema mtu yeyote, mwema na muovu: .....	95
Mikono hupokezana wema: .....	95
Masimango juu ya wema yakatazwa: .....	96
Kuendeleza wema: .....	96
Kudharau wema kwakatazwa: .....	97
Alama ya wema uliokubaliwa: .....	97
Thawabu za wema: .....	98

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA TATU**

<b>KUAMRISHA MEMA NA KUKATAZA MAOVU .....</b>	<b>99</b>
Umuhimu wa kuamrisha mema na kukataza maovu: .....	99
Hatari ya kuacha kuamrisha mema na kukataza maovu: .....	102
Atakayeridhia kitendo cha watu: .....	102
Masharti ya mwenye kuamrisha mema: .....	103
Kiwango cha chini kabisa cha kuamrisha mema na kukataza maovu: .....	104

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA NNE**

<b>UTUKUFU .....</b>	<b>105</b>
Maana ya utukufu: .....	105
Mambo yanayopelekea mtu kupata utukufu: .....	106
Mambo yanayopelekea utukufu kubakia: .....	108

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA TANO**

<b>KUJITENGA NA WATU .....</b>	<b>109</b>
Ubora wa kujitenga na watu: .....	109
Mambo yanayopelekea mtu kujitenga na watu: .....	110

Mtu ambaye hapasi kujitenga na watu: ..... 110

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA SITA**

**KUTOA POLE ..... 111**

Kumpa pole mfiwa:..... 111

Maneno yanayosemwa wakati wa kumpa pole mtu: ..... 112

Kumpa pongezi mfiwa ni bora kuliko kumpa pole: ..... 112

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA SABA**

**USHIRIKIANO WA KIJAMII ..... 112**

Namna ya kuishi na watu:..... 112

Namna ya kuishi na familia: ..... 113

Mambo yanayopasa wakati wa kuchangamana na watu: ..... 114

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA NANE**

**SIKU YA ASHURA ..... 116**

Siku ya Ashura na kumlilia Husein (as) na maswahaba zake: ..... 116

## **MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA TISA**

**KUASHIKI ..... 118**

Kuashiki kwakatazwa: ..... 118

Thawabu za anayeashiki lakini anajizuia: ..... 119

Kumwashiki Allah: ..... 119

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI**

**TAASUBI..... 120**

Taasubi yakemewa:..... 120

Taasubi inayokubalika: ..... 122

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA MOJA**

**UMAASUMU ..... 123**

Maana ya Umaasumu:..... 123

Mambo yanayopelekea mtu kuwa maasumu: .....	124
Umaasumu wa Imam: .....	125

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA MBILI**

<b>TAADHIMU</b> .....	<b>126</b>
Kuwataadhimisha viongozi: .....	126
Mambo yanayopasa kufanyiwa taadhima:.....	128

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA TATU**

<b>STAHA</b> .....	<b>130</b>
Msisitizo juu ya kuwa na staha: .....	130
Msisitizo juu ya kulinda tumbo na utupu: .....	132
Asili ya staha:.....	132
Matunda ya staha: .....	133

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA NNE**

<b>MSAMAHA</b> .....	<b>134</b>
Ubora wa msamaha:.....	134
Msisitizo juu ya msamaha mzuri: .....	136
Msisitizo juu ya kusamehe wakati una uwezo wa kuadhibu: .....	137
Msamaha na kumrekebisha mtu: .....	137
Msamaha usiofaa: .....	138
Msamaha wa Allah: .....	138

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA TANO**

<b>AFYA</b> .....	<b>141</b>
Thamani ya Afya: .....	141
Mambo yaletayo afya:.....	141
Msisitizo juu ya kumuomba Allah afya:.....	142
Dua za kuombea afya:.....	144
Wateule: .....	144

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA SITA**

<b>AKILI.....</b>	<b>144</b>
Thamani ya Akili: .....	144
Nafasi ya akili katika kuadhibiwa na kulipwa mema: .....	148
Hoja ya akili:.....	150
Maana ya akili:.....	150
Sifa za mtu mwenye akili: .....	152
Mambo yaongezayo akili:.....	154
Alama za mtu mwenye akili: .....	155
Mambo yadhoofishayo akili: .....	157
Mambo yanayoonesha udhaifu wa akili: .....	158
Matunda ya akili: .....	158
Adui wa akili:.....	159

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA SABA**

<b>ITIKAFU.....</b>	<b>159</b>
Itikafu: .....	159

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA NANE**

<b>ELIMU .....</b>	<b>162</b>
Ubora wa elimu:.....	162
Ubora wa elimu juu ya ibada: .....	166
Kifo cha mwanazuoni: .....	168
Kutizama uso wa mwanazuoni ni ibada: .....	168
Msisitizo juu ya kutafuta elimu: .....	169
Ubora wa mtafutaji elimu: .....	170
Baraka za Kufundisha:.....	172
Namna atakavyofufuliwa mwalimu:.....	174
Kujifunza kwa ajili ya Allah, na kwa ajili ya asiyekuwa Allah: ..	175
Mambo yanayopasa kuzingatiwa katika kumchagua mwalimu: ..	176
Haki za mwanafunzi juu ya mwalimu: .....	177
Haki za mwalimu juu ya mwanafunzi: .....	178
Kumkirimu mwanazuoni: .....	180
Mambo yanayompasa mwenye kutafuta elimu: .....	181
Ubora wa maulamaa: .....	182

Matunda ya elimu: .....	182
Mambo yanayompasa mwanazuoni:.....	183
Onyo dhidi ya kutenda bila ujuzi:.....	184
Wajibu wa kufanyia kazi elimu: .....	185
Adhabu ni kali kwa mwanazuoni asiyeifuata elimu yake: .....	187
Maulamaa waovu wakemewa:.....	189
Adabu za elimu: .....	190
Elimu isiyo na manufaa yakemewa: .....	191
Anuai za elimu: .....	192
Elimu ya ndani: .....	193
Mwenye elimu kushinda watu wote: .....	194
Elimu sahihi inapatikana tu kwa Ahlul-Bayt (as):.....	195

## **MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA TISA**

<b>UMRI</b> .....	<b>195</b>
Umri: .....	195
Msisitizo juu ya Kufaidika na umri: .....	196
Mtu ambaye umri wake utakuwa hoja dhidi yake:.....	198
Mambo yaongezayo umri: .....	199
Muumini na kutaka kurefushiwa umri:.....	200
Hekima iliyopelekea mwanadamu asijue muda wa umri wake:...	201

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI**

<b>AMALI</b> .....	<b>203</b>
Msisitizo juu ya kutenda amali njema: .....	203
Amali na malipo:.....	205
Kudumu katika amali:.....	205
Amali bora kushinda zote: .....	206
Mtu ambaye amali yake haitamnufaisha: .....	207
Amali ambazo inafaa kujihadhari nazo: .....	208
Kutenda amali kwa ubora wake:.....	209
Kuwasilisha amali mbele za Allah, Mtume (saww) na Maimamu (as): .....	209
Kitabu cha amali: .....	211
Mwonekano wa amali:.....	212

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA MOJA**

<b>AHADI .....</b>	<b>213</b>
Msisitizo juu ya kutekeleza ahadi: .....	213

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA MBILI**

<b>MAREJEO.....</b>	<b>216</b>
Marejeo: .....	216
Dalili za kuthibitisha Marejeo: .....	217
Kiyama kipo karibu: .....	218
Ni Allah tu ndiye ajuaye Siku ya Kiyama ni lini:.....	219
Alama za Kiyama:.....	220
Siku ya kutoka: .....	221
Wasifu wa Siku ya ufufuo: .....	222
Wachamungu Siku ya Kiyama: .....	223
Waovu Siku ya Kiyama: .....	223
Kitabu cha matendo: .....	225
Watu wa kuumeni na kushotoni: .....	226

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA TATU**

<b>MAZOE.....</b>	<b>228</b>
Mchango wa mazoea katika maisha: .....	228
Kuyashinda mazoea: .....	229
Ni vigumu kuhamisha mazoea:.....	230

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA NNE**

<b>SIKUKUU .....</b>	<b>231</b>
Sikukuu ya kweli: .....	231
Nairuzi (mwakakogwa):.....	232
Mapambo ya Sikukuu: .....	234

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA TANO**

<b>AIBU.....</b>	<b>235</b>
Amesifiwa yule ambaye aibu yake humzuia kufuatilia	

aibu za wengine: .....	235
Onyo dhidi ya kujishughulisha na aibu za wengine: .....	236
Ubora wa kusitiri aibu:.....	237
Msisitizo juu ya kumzawadia mtu aibu yake:.....	238
Onyo dhidi ya Kufuatilia aibu za wengine: .....	239
Mambo yanayositiri aibu: .....	240
Asiyekijua kitu hukitia dosari: .....	241

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA SITA**

<b>KUSHUTUMU</b> .....	<b>241</b>
Onyo dhidi ya kumshutumu mtu: .....	241

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA SABA**

<b>MAISHA</b> .....	<b>243</b>
Maisha mazuri:.....	243
Mambo ambayo huyafanya maisha yawe mabaya: .....	244

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA NANE**

<b>GHURURI</b> .....	<b>245</b>
Hatari ya ghururi na sifa ya mtu mwenye ghururi:.....	245
Kughurika na Allah:.....	246
Kughurika na dunia:.....	247
Kughirika na nafsi:.....	247

## **MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA TISA**

<b>VITA</b> .....	<b>248</b>
Vita ya Badri: .....	248
Vita vya Uhudi: .....	249
Vita vya Dhati Riqaa:.....	251
Vita vya Ahzab na Bani Quraydha: .....	252
Vita vya Khaibari: .....	253
Vita vya ukombozi wa Makka: .....	254
Vita vya Hunayni: .....	256

## **MLANGO WA MIA TATU**

<b>GHUSHI.....</b>	<b>256</b>
Onyo dhidi ya kufanya ghushi: .....	256

## **MLANGO WA MIA TATU NA MOJA**

<b>GHUSUBI.....</b>	<b>258</b>
Ni haramu kughusubu: .....	258

## **MLANGO WA MIA TATU NA MBILI**

<b>GHADHABU.....</b>	<b>260</b>
Ghadhabu ni ufunguo wa kila shari: .....	260
Msisitizo juu ya kumiliki ghadhabu: .....	260
Msisitizo juu ya kuzuia ghadhabu: .....	261
Dawa ya ghadhabu:.....	262
Ghadhabu inayopanda kwa ajili ya Allah yasifiwa: .....	262

## **MLANGO WA MIA TATU NA TATU**

<b>KUOMBA MSAMAHA KWA ALLAH.....</b>	<b>263</b>
Kuomba msamaha:.....	263
Kuomba msamaha na kuongezewa riziki: .....	265
Uombaji msamaha wa watu waliowekwa karibu na Allah: .....	267
Onyo dhidi ya kuomba msamaha huku uking'ang'ania kutenda makosa:.....	267

## **MLANGO WA MIA TATU NA NNE**

<b>MGHAFALA.....</b>	<b>268</b>
Tahadhari dhidi ya mghafala: .....	268
Mambo ambayo huzuia mghafala:.....	269
Alama za mtu mwenye kughafilika: .....	270
Athari za mghafala:.....	270
Kujighafilisha kwasifiwa: .....	271



## **MLANGO WA MIA TATU NA TANO**

### **CHUKI**

<b>Chuki:</b> .....	<b>271</b>
Mambo yasiyochukiwa na moyo wa Mwislamu: .....	273
Tahadhari dhidi ya khiyana: .....	273

## **MLANGO WA MIA TATU NA SITA**

<b>KUFURUTU ADA</b> .....	<b>274</b>
Tahadhari dhidi ya kufurutu ada katika dini:.....	274

## **MLANGO WA MIA TATU NA SABA**

<b>UTAJIRI</b> .....	<b>279</b>
Utajiri na ujeuri: .....	279
Utajiri na uchamungu:.....	281
Maana ya utajiri: .....	281
Utajiri mkubwa: .....	282
Ufunguo wa utajiri: .....	283
Tajiri ambaye huongezewa malipo: .....	284
Majukumu ya matajiri mbele ya njaa ya mafakiri: .....	284

## **MLANGO WA MIA TATU NA NANE**

<b>MUZIKI</b> .....	<b>285</b>
Onyo dhidi ya kufanya muziki: .....	285
Yanayopelekea mtu kupiga mziki: .....	286

## **MLANGO WA MIA TATU NA TISA**

<b>GHAIBU</b> .....	<b>287</b>
Mtume (saww) anajua ghaibu kwa kuelimishwa na Allah:.....	287
Imam na elimu ya ghaibu:.....	288

## **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI**

<b>UTESI</b> .....	<b>289</b>
--------------------	------------

Utesi wakatazwa: .....	289
Utesi na dini: .....	291
Maana ya utesi: .....	292
Mtu ambaye inaruhusiwa kisheria kumteta: .....	294
Kusikiliza utesi: .....	294
Thawabu za kupinga utesi: .....	295
Kafara ya utesi: .....	295

### **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA MOJA**

<b>WIVU</b> .....	<b>296</b>
Wivu wasifiwa: .....	296
Haipasi kufanya wivu pale pasipostahiki wivu: .....	298

### **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA MBILI**

<b>FITNA</b> .....	<b>299</b>
Fitna: .....	299
Aina za fitna: .....	300
Watu ambao huokoka na fitna: .....	301
Mambo mchanganyiko: .....	302

### **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA TATU**

<b>FATWA</b> .....	<b>303</b>
Atoaye fatwa kwa rai yake: .....	303
Mwanazuoni aruhusiwa kutoa fatwa: .....	304

### **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA NNE**

<b>MANENO MACHAFU</b> .....	<b>305</b>
Tahadhari dhidi ya kutamka maneno machafu: .....	305

### **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA TANO**

<b>FAKHARI</b> .....	<b>307</b>
Onyo dhidi ya kujifakharisha: .....	307
Mambo ambayo huzuia fakhari: .....	308

Mambo ambayo inapasa kujifakharisha nayo: ..... 309

## **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA SITA**

**WAAJEMI**..... 310

Waajemi na imani: ..... 310

## **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA SABA**

**FURSA** ..... 312

Kufaidika na fursa: ..... 312

## **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA NANE**

**FARADHI** ..... 313

Msisitizo juu ya kutekeleza faradhi: ..... 313

Mambo aliyofaradhisha Allah juu ya watu: ..... 315

Faradhi kuu: ..... 316

## **MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA TISA**

**KUTOJISHUGHULISHA** ..... 317

Kutojishughulisha: ..... 317

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI**

**UHARIBIFU**..... 320

Mambo ambayo huiharibu jamii: ..... 320

Kuutambua ufisadi na fisadi: ..... 321

Mambo ambayo huondoa ufisadi: ..... 323

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA MOJA**

**UBORA** ..... 324

Sifa bora: ..... 324

Sifa bora kushinda sifa zote: ..... 326

Mbora kushinda watu wote: ..... 327

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA MBILI**

<b>UFAKIRI .....</b>	<b>328</b>
Ufakiri wapigwa vita: .....	328
Ufakiri wasifiwa: .....	330
Riwaya zinazofadhilisha ufakiri juu ya utajiri:.....	331
Maana ya ufakiri: .....	334
Ufakiri uliosifiwa na uliokemewa: .....	336
Kumdharau fakiri:.....	337
Mambo yaondoayo ufakiri:.....	338
Mambo yaletayo ufakiri:.....	339
Allah akubali udhuru wa mafakiri: .....	340
Pambo la ufakiri:.....	340
Ni uzuri ulioje kwa mafakiri!.....	341

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA TATU**

<b>ELIMU YA DINI .....</b>	<b>343</b>
Msisitizo juu ya kujifunza dini: .....	343
Sifa za fakihi: .....	344
Nguvu ya fakihi dhidi ya Ibilisi: .....	346
Mauti ya fakihi:.....	346

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA NNE**

<b>KUTAFAKARI .....</b>	<b>347</b>
Msisitizo juu ya Kutafakari: .....	347
Hakuna ibada kama kutafakari: .....	351
Mambo ambayo husafisha fikra:.....	352
Tafakuri iliyokatazwa: .....	352

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA TANO**

<b>KABURI.....</b>	<b>352</b>
Kaburi ndio mashukio ya mwanzo ya Akhera:.....	352
Maswali ya kaburini:.....	354
Adhabu ya kaburi:.....	355

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA SITA**

<b>KUUWA</b> .....	<b>356</b>
Ni haramu kuuwa nafsi isiyo na hatia: .....	356
Kumuwa muumini: .....	359
Ni haramu mtu kujiuwa: .....	360

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA SABA**

<b>QUR'ANI</b> .....	<b>361</b>
Ni juu yenu kushikamana na Qur'ani: .....	361
Kila wakati Qur'ani ni mpya: .....	364
Kujifunza Qur'ani na kufundisha: .....	365
Kuhifadhi Qur'ani na adabu za hafidhi wa Qur'ani: .....	365
Msisitizo juu ya kusoma Qur'ani:.....	368
Kusoma Qur'ani kwa sauti nzuri: .....	369
Uso maji wa kweli: .....	369
Adabu za usomaji wa Qur'ani: .....	370
Alaaniwaye na Qur'ani: .....	373
Kusikiliza Qur'ani:.....	374
Tahadhari dhidi ya kutafsiri Qur'ani kwa rai: .....	375

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA NANE**

<b>WALIOWEKWA KARIBU:</b> .....	<b>375</b>
Lengo la Waliowekwa karibu: .....	375
Kiumbe aliye karibu zaidi na Allah: .....	377
Mambo yamuwekayo mtu karibu zaidi na Allah:.....	378

## **MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA TISA**

<b>MKOPO</b> .....	<b>380</b>
Ubo ra wa kutoa mkopo:.....	380
Msisitizo juu ya kumpa muda wa kulipa yule asiye na uwezo wa kulipa: .....	382

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI**

<b>UCHUMI.....</b>	<b>383</b>
Msisitizo juu ya kuwa na iktisadi katika maisha: .....	383
Nafasi ya iktisadi katika utajiri: .....	384

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA MOJA**

### **KISASI**

Kisasi:.....	385
Kusamehe kisasi: .....	387

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA MBILI**

### **MAJALIWA NA MAKADARA**

Majaliwa na makadara: .....	388
Mwanadamu huandikiwa majaaliwa na makadara tangu tumboni: .....	391
Aliyopitisha Allah kwa ajili ya muumini ndio kheri kwake:.....	392
Mtu asiyeridhika na majaaliwa: .....	393
Ni mambo yapi ambayo ni miongoni mwa makadara: .....	394

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA TATU**

<b>KUTOA HUKUMU .....</b>	<b>396</b>
Umuhimu wa nafasi ya uhakimu: .....	396
Kupelekana katika mahakama za kitwaghuti: .....	397
Hatari ya kazi ya uhakimu: .....	399
Kuomba uhakimu:.....	399
Adabu za uhakimu: .....	400
Kadhi anayesaidiwa na kuongozwa na Allah: .....	403
Aina za mahakimu: .....	404
Mahakimu wa haki:.....	405
Kuhukumu kwa ushahidi: .....	405
Kauli ya Imam (as): Hakika hiyo ni mahakama! .....	406

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA NNE**

### **MOYO**

Moyo: .....	407
Usalama wa moyo:.....	408
Jicho la moyo: .....	410
Sikio la moyo: .....	411
Uelekevu na ukataaji wa moyo:.....	412
Usafi wa moyo: .....	412
Kufungua moyo: .....	413
Hijabu ya moyo:.....	414
Ususuavu wa moyo:.....	415
Maradhi ya moyo: .....	417
Mambo ambayo hutibu moyo: .....	417
Mambo ambayo huuwa moyo: .....	418
Mambo ambayo huupa uzima moyo: .....	418
Mambo ambayo hulainisha moyo:.....	419
Mambo ambayo huondoa kutu nyoyoni: .....	420

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA TANO**

<b>TAKLIDI .....</b>	<b>421</b>
Kufuata kulikokatazwa: .....	421
Ni nani ambaye inaruhusiwa kumfuata: .....	422

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA SITA**

<b>KAMARI.....</b>	<b>423</b>
Katazo dhidi ya kujihusisha na Kamari: .....	423

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA SABA**

<b>KUTOSHEKA.....</b>	<b>425</b>
Uboru wa kutosheka:.....	425
Mambo yanayoleta ukinaifu: .....	426
Matunda ya ukinaifu: .....	427
Mtu asiyetosheka na kichache: .....	428

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA NANE**

<b>KIBURI.....</b>	<b>428</b>
Tahadhari dhidi ya Kiburi:.....	428
Maana ya kiburi: .....	429
Onyo dhidi ya mwenye kufanya kiburi: .....	432
Tiba ya kiburi: .....	432
Matunda ya kiburi: .....	434
Mafikio ya watu wenye kiburi: .....	436

## **MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA TISA**

<b>UANDISHI.....</b>	<b>436</b>
Uandishi: .....	436
Uandishi na utu wa mwandishi: .....	437
Msisitizo juu ya kuandika elimu: .....	437
Thawabu za kuandika au kutunga kitabu: .....	438
Maadili ya uandishi:.....	439
Kuandikiana barua: .....	439

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI**

<b>KUFICHA.....</b>	<b>440</b>
Msisitizo juu ya kuficha siri: .....	440
Msiri asifiwa: .....	442

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA MOJA**

<b>UWONGO.....</b>	<b>443</b>
Uwongo wakemewa:.....	443
Uwongo na imani:.....	445
Uwongo ni ufunguo wa kila shari:.....	445
Amri ya kuacha uwongo wa kweli na wa utani:.....	446
Uwongo mweupe: .....	447
Matunda ya uwongo:.....	448
Uwongo uliyo mbaya zaidi: .....	450
Sehemu ambazo inaruhusiwa kusema uwongo: .....	451
Kujenga hoja: .....	452
Kusikiliza uwongo: .....	453



## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA MBILI**

<b>WEMA .....</b>	<b>454</b>
Ubora wa Wema: .....	454
Tabia za watu wema: .....	454
Tabia ambazo si za watu wema: .....	456
Msisitizo juu ya kuwakirimu watu wema: .....	457
Kukataa ukarimu kwakemewa: .....	459
Mtu mkarimu kushinda watu wote: .....	459
Kuwatendea wema watu ni kujitendea wema mwenyewe: .....	460

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA TATU**

<b>CHUMO .....</b>	<b>461</b>
Chumo safi: .....	461
Msisitizo juu ya kujitafutia chumo kwa mkono: .....	461
Chumo lisilo zuri: .....	463

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA NNE**

<b>UVIVU .....</b>	<b>464</b>
Uvivu: .....	464

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA TANO**

<b>UKAFIRI .....</b>	<b>466</b>
Mambo ambayo humpelekea mtu kuwa kafiri: .....	466
Ukafiri wa chini kabisa: .....	467

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA SITA**

<b>MALIPO .....</b>	<b>468</b>
Msisitizo juu ya kulipa wema kwa wema: .....	468
Mambo yanayopaswa na yasiyopaswa kulipwa: .....	470
Kulipiza kwakemewa: .....	470
Kama utendavyo ndivyo utakavyotendewa: .....	471

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA SABA**

<b>TAKLIFU .....</b>	<b>472</b>
Sifa ya taklifu za Allah: .....	472
Allah haikalifishi nafsi isipokuwa kwa uweza wake:.....	473

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA NANE**

<b>MANENO .....</b>	<b>474</b>
Umuhimu wa maneno:.....	474
Tahadhari dhidi ya maneno machafu:.....	476
Msisitizo juu ya kuacha maneno yasiyo na maana:.....	476
Maneno yasiyohitajika yakatazwa:.....	478
Katazo dhidi ya kuwa na maneno mengi:.....	478
Ubora wa maneno juu ya ukimya: .....	481
Ubora wa ukimya juu ya maneno: .....	482
Maneno mazuri zaidi: .....	483
Ubora wa maneno mazuri: .....	483

## **MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA TISA**

<b>UKAMILIFU .....</b>	<b>485</b>
Ukamilifu wa mtu: .....	485

## **MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI**

<b>WEREVU.....</b>	<b>487</b>
Alama za uwerevu: .....	487

## **MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA MOJA**

<b>VAZI.....</b>	<b>489</b>
Mavazi yaliyosifiwa:.....	489
Wastani katika mavazi: .....	489
Nguo bora ya kila zama ni ile ya watu wa zama husika:.....	490
Kilemba:.....	492
Mavazi yaliyokatazwa: .....	493

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA MBILI**

**UBISHI..... 493**  
Ubishi: ..... 493

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA TATU**

**ULIMI ..... 495**  
Thamani ya ulimi: ..... 495  
Usalama wa mtu ni kwa kuhifadhi ulimi wake: ..... 496

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA NNE**

**UPUZI ..... 499**  
Upuzi: ..... 499

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA TANO**

**KUKUTANA NA ALLAH ..... 500**  
Shauku ya kukutana na Allah: ..... 500

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA SITA**

**PUMBAO ..... 503**  
Pumbao: ..... 503  
Matunda ya pumbao: ..... 504  
Imani na pumbao: ..... 504  
Pumbao la muumni: ..... 505

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA SABA**

**KULAWITI ..... 506**  
Tahadhari dhidi ya ulawiti: ..... 506

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA NANE**

**MTIHANI ..... 509**  
Mtihani: ..... 509

## **MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA TISA**

<b>KUSIFIWA.....</b>	<b>510</b>
Onyo dhidi ya tabia ya kupenda sifa:.....	510
Kumsifu mtu kwa mambo asiyokuwa nayo: .....	513
Onyo dhidi ya kumsifu mtu muovu: .....	515
Katazo dhidi ya kujitakasa mwenyewe: .....	515

## **MLANGO WA MIA TATU NA SITINI**

<b>MWANAMKE.....</b>	<b>517</b>
Maneno ya wawakilishi wa wanawake kwa Mtukufu	
Mtume (saww): .....	517
Sifa bora za wanawake: .....	520
Mwanamke mwema: .....	520
Ni vizuri kuwapenda wanawake: .....	521
Onyo dhidi ya kuwapenda wanawake: .....	522

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

---

---

## **DIBAJI YA MCHAPISHAJI**

Kitabu hiki ni toleo la Kiswahili la taasisi ya Al Itrah Foundation. Chapisho lake limelenga kukidhi mahitaji ya kiroho ya zama hizi pamoja na Ubongo na fikra zinazokuwa za Muislam. Jitihada kubwa zimefanywa na Taasisi kuweka chapisho hili la Kiswahili katika msingi wa haki na wenye kukubalika katika Uislam.

Unaombwa kwa Taadhima ukisome kitabu hiki katika malengo yaliyokusudiwa. Pia Unaombwa kuwasilisha kwetu maoni yako huru juu ya chapisho letu hili, jambo ambalo tutashukuru sana.

Kutangaza ujumbe wa Uislam ni kazi ambayo inahitaji ushirikiano wetu sote. Taasisi inakuomba kuungana na kushirikiana kama ilivyoagizwa katika aya ya Qur'ani: (Surat Saba' 34:46).

Na rehma za Allah ziwe juu yako.

Wako katika Uislam

**Al Itrah Foundation**

Barua Pepe: [alitrh@yahoo.com](mailto:alitrh@yahoo.com)

SMS: +255 778 300 140

---

---

## **NENO LA MCHAPISHAJI**

---

Kitabu ulichonacho mikononi mwako ni tarjuma ya kitabu cha Kiarabu kiitwacho, *Mizanu 'l-Hikmah* kilichoandikwa na Sheikh Muhammad Reyshahri. Sisi tumekiita, *Mizani ya Hekima*.

Hiki ni kitabu cha utafiti juu ya hadithi zilizopokelewa moja kwa moja kutoka kwa Mtukufu Mtume (s.a.w.w.) na Maimamu wa Ahlul Bait (a.s.). Katika utafiti wake, mwandishi amerejea vitabu muhimu kabisa vya hadithi vilivyoandikwa na maulamaa wakubwa wa Kisunni na Kishia, k.v. Bukhari na Kulaini, n.k.

Msingi wa kitabu hiki ni maneno ya mwenyewe Mtukufu Mtume (s.a.w.w) aliyotuachia au aliyotuusia juu ya Umma huu pale aliposema kwamba, “Nakuachieni vizito viwili - Kitabu cha Allah na Ahlul Bait wangu, na kwamba viwili hivi havitaachana mpaka vinifikie katika hodhi ya Kauthar.” Hivi ndivyo vitu alivyotuachia Mtukufu Mtume (s.a.w.w.), na akasisitiza maneno yake haya kwa kusema: “Mtakaposhikamana na viwili hivi hamtapotea asilani...na mtakapoviacha viwili hivi au kimojawapo mtatengana na mtakuwa katika makundi ya Shetani.”

Hapa mtu anaweza kujiuliza kwamba Kitabu cha Allah ni sawasawa. Lakini vipi Ahlul Bait? Jibu ni kwamba wao ni safi na Allah Mwenyewe Ndiye aliyewasafisha na kuwatakasa pale aliposema katika Sura ya al-Ahzaab, aya ya 33:

“.....إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا”

**“.....Hakika si mengineyo Mwenyezi Mungu anataka kuwaondolea uchafu, enyi watu wa nyumba (Ahlul Bait) ya Mtume, na kuwatakasa kabisa kabisa.”**

Kwa hakika hii ni neema kubwa kutoka kwa Allah Mwingi wa baraka

kutuwekea wazi suala hili, kwani kutokana nalo hakuna tena mjadala wa kutafuta ni wapi tukapate mwongozo sahihi wa dini yetu, kwani Allah na Mtume Wake wamekwisha tuelekeza ni wapi kwa kukimbilia – na hapana shaka ni kwa hao waliosafishwa (*wayutahhirakum tat'hiiraa*). Huu ndio wasia aliotuachia Mtukufu Mtume (s.a.w.w.).

Sisi tumekiona kitabu hiki ni chenye manufaa sana hususan wakati huu wa maendeleo makubwa ya kielimu ambapo uwongo, ngano za kale na upotoshaji wa historia ni vitu ambavyo havina nafasi katika akili za watu.

Kutokana na ukweli huu, taasisi yetu ya Al-Itrah imeamua kukichapisha kitabu hiki – Sehemu ya Tatu yake kwa lugha ya Kiswahili kwa madhumini yake yaleyale ya kuwahudumia Waislamu hususan wazungumzaji wa Kiswahili.

Tunamshukuru ndugu yetu Alhaj Hemedi Lubumba kwa kazi kubwa aliyoifanya ya kukitarjumi kwa Kiswahili, pia na wale wote walioshiriki kwa namna moja au nyingine hadi kufanikisha kuchapishwa kwake. Allah awalipe wote malipo mema hapa duniani na kesho huko Akhera – Amin.

**Mchapishaji**  
**Al-Itrah Foundation**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Kwa jina la Mwenyezi Mungu  
Mwingi wa rehema Mwenye kurehemu.**

## **DIBAJI**

Ewe Mungu Wangu! Msalie Muhammadi na Aali zake Maasumina.

Qur’ani na Sunna ya Mtukufu Mtume (saww) na Ahlul-Bayt wake (as) ni johari mbili za milele na ni hazina mbili zisizokwisha na zisizoachana, na hii ndio maana ya kauli ya Mtukufu Mtume (saww) aliposema: “Hakika mimi nimekuachieni vizito viwili ambavyo kama mtashikamana navyo, kamwe hamtapotea: Kitabu cha Mwenyezi Mungu na Kizazi changu, hakika viwili hivyo havitaachana kamwe mpaka vitakaponifikia katika hodhi.” Na bila shaka Ulamaa wa Kiislamu katika zama zote za uhai wao wameendelea kujituma katika kutaka kuvielewa viwili hivyo, na kujishugulisha navyo kwa kuvisoma na kuvifanyia utafiti kwa pamoja, na hiyo ndio imekuwa shughuli yao kubwa.

Maarifa haya ya thamani katika kumjenga binadamu na kutengeneza utu wa mtu, na ambayo ndio mpango kamilifu zaidi na bora zaidi katika kutengeneza saada ya binadamu, furaha yake na namna ya kuendesha jamii za kibinadamu, katika zama zote yameendelea kupata hadhi ya kuthibitisha na kuitukuza Qur’ani Tukufu na Mtukufu Mtume Muhammadi (saww), kwani hakika kutembea juu ya mwongozo wa maarifa haya kunaondoa giza la ujinga na kunamfikisha mtu katika nuru na saada. Na bila shaka Kitabu *Mizanul-Hikmah* (Mizani ya Hekima) kimeshiriki katika utukufu huu wa kuichimbua na kuitangaza hazina hii tukufu ya maarifa ya Qur’ani na Sunna, kwa mtindo wa kuyakusanya pamoja maarifa haya na sayansi zake kutoka katika mtawanyiko wake, baada ya kuyachuja na kuyaratibu kwa muundo wa kitabu.

Hapa hatuna budi kukumbusha kuwa hadithi tukufu za Mtukufu Mtume (saww) na Ahlul-Bayti (as) ndio ufunguo na zana muhimu ya kuielewa na kujua maana, maarifa na sayansi za Qur’ani Tukufu, na ndio njia pekee



ambayo kwayo mtu anaweza kuujua mwongozo wa Viongozi wema wa Kiislamu, ule mwongozo wa Maimamu wa Ahlul-Bayt (as) ambao ndio kizito cha pili baada ya Qur’ani na ndio tafsiri ya kimaelezo na kivitendo ya Qur’ani Tukufu. Na hakika Waislamu na hata wasiokuwa Waislamu hawawezi kufika katika chemchem tamu na salama ya nuru ya Uislamu bila kuchota na kunywa kutoka ndani ya vyote hivi vizito viwili, na hii ndio kauli ya Mtume (saww): “...kama mtashikamana navyo, kamwe hamtopotea: Kitabu cha Mwenyezi Mungu na Kizazi changu, hakika viwili hivyo havitaachana kamwe mpaka vitakaponifikia katika hodhi.”

Na hapa hatutaacha kuashiria kuwa, pamoja na yote yaliyotokea baada ya kutawafu Mtukufu Mtume (saww), ikiwemo kudhihiri siasa ya uchu wa madaraka na chuki binafsi, mambo ambayo yaliwafanya Waislamu waaminifu na watiifu wa kweli kwa Mtume (saww) wapitie katika kipindi kigumu, ikiwemo kipindi cha amri ya kuzuia kuandika hadithi za Mtume (saww), lakini bado mshumaa wa nuru ya Ahlul-Bayt (as) haukuzimwa, na Mashia waliendelea kuandika hadithi za Mtume (saww) na Ahlul-Bayt (as) mpaka idadi ya vitabu kutoka kwa waandishi Mashia ikafikia 6600 ndani ya kipindi cha karne tatu za mwanzo za Hijriya, na vitabu 400 kati ya hivyo vikapata heshima na hadhi ya pekee na hatimaye vikaitwa ‘Misingi Mia nne’, hiyo ni kuachilia mbali vitabu vingine vya hadithi.

Ndani ya kundi hili kubwa la vitabu vya hadithi, waandishi waliandika hadithi mbalimbali kutoka kwa Mtukufu Mtume (saww) katika nyanja zote za maisha ya viumbe bila kuacha kitu. Na hawakukomea hapa tu bali waliasisi pia Elimu ya Hadithi kwa lengo la kudhibiti uwongo na uzushi ambao ulianza kujitokeza tangu zama za uhai wa Mtukufu Mtume (saww), uwongo uliolenga kupotosha ujumbe wa Uislamu kwa njia ya kumzushia uwongo Mtukufu Mtume na Ahlul-Bayt (as). Na ni kwa minajili hii Maandishi ya Hadithi upande wa Madhehebu ya Shia yamekuwa na sifa ya kipekee na utambulisho makhususi unaoanzia zama za Mtukufu Mtume (saww) mpaka leo hii, kwani licha ya kipindi cha katazo la kuandika hadithi kuendelea kwa muda usiopungua miaka 90, lakini muda huo, vitisho, ushawishi, hila, mbinu na vikwazo vyote dhidi ya uandishi wa hadithi havikuathiri chochote kwa upande wa Mashia, kwani ulamaa wa Kishia chini ya mwongozo wa Ahlul-Bayt (as) waliweza kwa siri, kwa

uhodari na kwa ufundi mkubwa kurithishana na kupokezana hadithi, mtu na mtu, na kizazi hadi kizazi.

Ni vizuri hapa kukumbusha kuwa Hadithi za Ahlul-Bayt (as) ni mwendelezo wa Hadithi za Mtume (saww) ima kwa njia ya tafsiri na ufafanuzi na ima kwa njia ya msisitizo na ukumbusho, au kwa njia ya utabikishaji wa kivitendo unaotafsiri maudhui na mazingira ya utumiaji wa sheria na kanuni na kutoa mwongozo wa maeneo husika, na si kitu kipya kutoka katika matamania yao, na hii ndio maana ya kauli ya Mtume (saww): “Mimi ni Jiji la elimu na Ali ni lango langu, yeyote atakaye elimu yangu na apitie katika lango lake.” Au aliposema: “Hakika mimi nimekuachieni vizito viwili ambavyo kama mtashikamana navyo, kamwe hamtopotea: Kitabu cha Mwenyezi Mungu na Kizazi changu, hakika viwili hivyo havitaachana kamwe mpaka vitakaponifikia katika hodhi.” Na ndio tafsiri ya kauli ya Imam Ja’far as-Sadiq (as) aliposema: “Hadithi yangu ndio hadithi ya baba yangu, na hadithi ya baba yangu ndio hadithi ya babu yangu, na hadithi ya babu yangu ndio hadithi ya Husain, na hadithi ya Husain ndio hadithi ya Hasan, na hadithi ya Hasan ndio hadithi ya Amirul-Muuminina (Ali bin Abutalib), na hadithi ya Amirul-Muuminina ndio hadithi ya Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww), na hadithi ya Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) ndio kauli ya Mwenyezi Mungu.”

Hivyo tunaposoma hadithi hizi kutoka kwa mmoja kati ya watu wa nyumba ya Mtume (saww) tujue tunasoma kauli itokayo kwa Mtume (saww) ambayo inatufikia sisi kwa njia yake. Na kwa kuzingatia umaasumu wao uliothibitishwa na Mwenyezi Mungu ndani ya Qur’ani aliposema: “Hakika si mengineyo Mwenyezi Mungu anataka kuwaondolea uchafu, enyi watu wa nyumba ya Mtume, na kuwatakasa kabisa kabisa.” (33:33). Hii inamaana wanatufikishia ujumbe salama kutoka kwa Mtume bila upotoshaji au makosa yoyote, kama ambavyo kwa umaasumu huo Mtume (saww) ameweza kutufikishia ujumbe kutoka kwa Mwenyezi Mungu bila upotoshaji wala makosa yoyote.

**Wabillahi Tawfiq,  
Alhaji Hemedi Lubumba,  
28 Rabi’ul-Awwal, 1439 Hijiria  
28 Novemba, 2017**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Kwa jina la Mwenyezi Mungu  
Mwingi wa rehema Mwenye kurehemu.**

## UTANGULIZI

Kila himidi njema ni ya Mwenyezi Mungu Mola wa viumbe vyote. Sala na salamu za Mwenyezi Mungu ziwe juu ya mja Wake al-Mustafa Muhammad na Aali zake watwahaarifu, na juu ya Masahaba zake walio wema.

Hakika *Mizanul-Hikmah* inahesabika kuwa ni mradi mpya wa kuzitangaza hadithi za Ahlul-Bayt (as). Mazungumzo haya ambayo kwa nafasi yake yanawakilisha ufunguo wa kuifahamu Qur'ani Tukufu na ni bayana ya Uislamu asili.

Hakika mapokezi yaliyokipata kitabu hiki kutoka kwa watafiti katika ulimwengu wa Kiislamu, ni ishara tosha inayoonesha kiu yenye kuongezeka ya kizazi kipya ya kutaka kupata maarifa ya Uislamu asili, maelekezo ya Ahlu-Bait (as) na mafundisho yao yenye kujenga, hiyo ni licha ya kuwepo mashambulizi mazito ya kimaarifa yanayofanywa na maadui wa Uislamu dhidi ya dini hii yenye kuokoa.

Bila shaka hakika utambuzi wa mahitaji haya unaongeza jukumu la ulamaa wa dini wenye utambuzi ambao wanaguswa na matatizo ya hali iliyopo na wanahisi maumivu yake katika kusimama na kubeba jukumu la kazi hii kubwa. Kutokana na umuhimu huu *Mawsuat Mizanil-Hikmah* imeibuka ili ije kama hatua ya kuikamilisha *Mizanul-Hikmah*, kama lilivyoashiriwa hilo katika utangulizi wake, ambapo kazi ya kuandaa Enklopedia hii ilianza mwaka 1408 A.H. kwa msaada wa maulamaa kadhaa wa Hawza ya Kielimu ya Mji wa Qum, kama ambavyo kwa baraka ya kazi hiyo na kwa fadhila za Mwenyezi Mungu, ulianzishwa mradi wa Taasisi ya Maarifa ya Darul-Hadith ambayo inajumuisha Kituo cha Utafiti cha Darul-Hadith na Kitivo cha Sayansi ya Hadith.

Isipokuwa kilichotokea ni kwamba kutokana na ukubwa wake, *Mizanul-Hikmah* haikuweza kukidhi baadhi ya maeneo ya mahitaji yaliyohitajia

kitabu hiki. Kwa msingi huu yaliibuka maoni yaliyotaka kuandaliwe muhtasari wa kitabu hiki, muhtasari utakaojumuisha dondoo kutoka kwenye faslu zake muhimu na zenye hadithi nyingi, ili aweze kufaidika nao yule mwenye shauku ya kupata maarifa ya Uislamu angavu, ili anufaike nao safarini, na hasa wakati wa safari za kitablighi, na muhtasari huu uwe unaweza kutarjumiwa kwenda lugha nyingine.

Mwenyezi Mungu alimtunuku taufiki ya kutekeleza maoni haya, msomi angavu Sayyid Hamid Husayniy, ambaye alifanya kazi ya kutekeleza kazi hii chini ya uangalizi wangu na kwa msaada wa muhakiki mkubwa Sayyid Kadhim Tabatabaiy.

Wakati ambapo natoa shukurani zangu za dhati kwa ndugu zangu hawa wawili, na kwa ndugu zangu waheshimiwa wa Kituo cha Utafiti wa Hadithi, miongoni mwa wale waliochangia katika kuandaa muhtasari huu wa thamani, namuomba pia Mwenyezi Mungu Mtukufu awaongezee taufiki na ikhlasi, na ninamsihi apokee huduma hii kwa fadhila Zake na ukarimu Wake na awanufaishe wote kwayo, hasa kizazi cha vijana. Na ninamuomba aijumuishe katika mema yetu ya kudumu.

Na mwisho wa dua yetu ni kumshukuru Mwenyezi Mungu Mola wa viumbe wote.

**Muhammad Rayshahri,  
23 Jamadul-Akhirah 1421 A.H.**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu  
Mwingi wa rehema Mwenye kurehemu.

MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA MOJA:

## KULISHA CHAKULA

### الإطعام

Ubora wa kulisha chakula:

فَضْلُ إِطْعَامِ الْجَائِعِ:

1. Allah amesema: “Na huwalisha chakula, juu ya kukipenda kwake, masikini, na yatima, na mateka. Hakika tunawalisha kwa wajahi wa Allah tu. Hatutaki kwenu malipo wala shukrani.” (Qur’ani Tukufu Sura Al-Insan; 76:8–9).  
1. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا \* إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا.
2. Allah amesema: “Au kumlisha siku ya njaa. Yatima aliye jamaa. Au masikini aliye vumbini.” (Qur’ani Tukufu Sura Al-Balad; 90:14–16).  
2. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ \* يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ \* أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Lishe ya mwili ni chakula na lishe ya roho ni kulisha chakula.”<sup>1</sup>  
3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَوْتُ الْأَجْسَادِ الطَّعَامُ، وَقَوْتُ الْأَرْوَاحِ الإِطْعَامُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ula-cho hupita na ulishacho hudumu.”<sup>2</sup>  
4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا أَكَلْتَهُ رَاحَ، وَمَا أَطْعَمْتَهُ فَاحَ.

<sup>1</sup> *Mishkatul-Anwar*: Ukurasa 325.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-9634.

5. Imam al-Baqir (as) amesema: **الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ إِطْعَامَ الطَّعَامِ وَهِرَاقَةَ الدِّمَاءِ.**  
 “Hakika Allah anapenda kulisha chakula na kuchinja mnyama.”<sup>1</sup>
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: **الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: مِنَ مُوجِبَاتِ الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ إِطْعَامُ الطَّعَامِ السَّغْبَانَ، ثُمَّ تَلَا قَوْلَ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ: «أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ...».**  
 “Miongoni mwa mambo yana-yopelekea mtu kupata pepo na msamaha ni kuwalisha chakula wale wenye njaa.” Kisha aliso-ma Aya: **“Au kumlisha siku ya njaa.”**<sup>2</sup>
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: **الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: إِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَشْبَهُ النَّاسِ طُعْمَةً بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، كَانَ يَأْكُلُ الْخُبْزَ وَالْخَلَّ وَالزَّيْتِ، وَيُطْعِمُ النَّاسَ الْخُبْزَ وَاللَّحْمَ.**  
 “Hakika chakula cha Amirul-Muuminin (as) chafanana sana na chakula cha Mtume wa Allah (saww). Alikuwa anakula mkate, siki na mafuta, huku akiwalisha watu mkate na nyama.”<sup>3</sup>

## MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA MBILI:

### TALAKA

#### الطَّلَاق

#### Talaka yakemewa:

#### دَّمَ الطَّلَاق:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: **رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَا أَحَلَّ اللَّهُ شَيْئًا أَبْغَضَ إِلَيْهِ مِنَ الطَّلَاقِ**  
 “Hakuna halali aichukiayo Allah kushinda talaka.”<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *al-Mahasin*: Juz. 2, Ukurasa 142, Namba-1370.

<sup>2</sup> *al-Mahasin*: Juz. 2, Ukurasa 145, Namba-1381.

<sup>3</sup> *al-Mahasin*: Juz. 2, Ukurasa 279, Namba-1901.

<sup>4</sup> *Kanzul-Ummal*, Namba-27871.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah amchukia au humlaani kila mwanaume onjaonja na kila mwanamke onjaonja.”<sup>1</sup>
  3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika Allah anamchukia kila mtalaka onjaonja.”<sup>2</sup>
  4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika hakuna kitu kichukiwacho zaidi na Allah kati ya vile alivyohalalisha kushinda talaka, na hakika Allah amchukia mtalaka onjaonja.”<sup>3</sup>
  5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah aipenda nyumba ambayo humo mna harusi, na aichukia nyumba ambayo humo mna talaka. Na hakuna kitu kichukiwacho zaidi na Allah kushinda talaka.”<sup>4</sup>
- رسولُ الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّ  
اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ يُبْغِضُ أَوْ يَلْعَنُ كُلَّ ذَوَاقٍ  
مِنَ الرِّجَالِ، وَكُلَّ ذَوَاقَةٍ مِنَ النِّسَاءِ .
- الإمام الباقر عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ  
عَزَّوَجَلَّ يُبْغِضُ كُلَّ مِطْلَاقٍ ذَوَاقٍ .
- الإمام الصادق عليه السلام: مَا مِنْ  
شَيْءٍ مِمَّا أَحَلَّهُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ أَبْغَضَ  
إِلَيْهِ مِنَ الطَّلَاقِ، وَإِنَّ اللَّهَ يُبْغِضُ  
المِطْلَاقَ الذَّوَاقَ .
- الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ  
عَزَّوَجَلَّ يُحِبُّ البَيْتَ الَّذِي فِيهِ  
العُرْسُ، وَيُبْغِضُ البَيْتَ الَّذِي فِيهِ  
الطَّلَاقُ، وَمَا مِنْ شَيْءٍ أَبْغَضَ إِلَى اللَّهِ  
عَزَّوَجَلَّ مِنَ الطَّلَاقِ .

### Hekma ya kihalalishwa talaka tatu:

1. Allah amesema: “Na kama am-empa talaka (ya tatu) basi si halali kwake baada ya hayo mpaka aolewe na mume mwingine. Na akiachwa basi hapa-na ubaya kwao kurejeana wakiona kuwa watashikamana

### حِكْمَةُ الطَّلَاقِ ثَلَاثًا:

1. قَالَ اللهُ تَعَالَى: فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 54, Namba-1.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 55, Namba-4.

<sup>3</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 54, Namba-2.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 54, Namba-3.

na mipaka ya Allah. Na hii ni mipaka ya Allah anayoibainisha kwa watu wanaojua.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:230).

اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ.

2. Imam ar-Ridha (as) alipoulizwa kuhusu sababu ambayo inampelekea mke asirejewe na mumewe mpaka aolewe na mume mwingine, alisema: “Hakika Allah Mtukufu ameruhusu kutoa talaka mara mbili, akasema: - **Talaka ni mara mbili. Kisha ni kukaa kwa wema au kuachana kwa vizuri** (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:229) - yaani katika talaka ya tatu, na kwa kuwa ameingia katika lile ambalo Allah halipendi ambalo ni talaka ya tatu, ndio maana Allah amemharamishia mwanamke huyo, si halali kwake mpaka aolewe na mume mwingine, ili watu wasii-chukulie urahisi talaka na ili isiwe ni madhara kwa wanao wake.”<sup>1</sup>

2. الإمام الرضا عليه السلام: لما سُئِلَ عن العلة التي من أجلها لا تجلُّ المطلقَةُ للعدَّة لِزَوْجِهَا حَتَّى تَنكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى إِنَّمَا أَذِنَ فِي الطَّلَاقِ مَرَّتَيْنِ، فَقَالَ عَزَّوَجَلَّ: «الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ» حَدِيثٌ يَعْنِي فِي التَّطْلِيقَةِ الثَّلَاثَةِ، وَلِدُخُولِهِ فِيهَا كَرِهَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ مِنَ الطَّلَاقِ الثَّلَاثِ حَرَمَهَا اللَّهُ عَلَيْهِ، فَلَا تَجِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ؛ لِئَلَّا يُوقَعَ النَّاسُ الِاسْتِخْفَافَ بِالطَّلَاقِ وَلَا تُضَارَّ النِّسَاءُ.

3. Miongoni mwa ujumbe wa Imam al-Ridha (as) kwenda kwa Muhammad bin Sinan akimweleza sababu iliyopelekea talaka tatu kuhalalishwa alisema: “Na sababu iliyopelekea talaka tatu kuhalalishwa ni kutoa muda baina ya talaka ya kwanza hadi ya tatu, ili kutoa fursa ya kuweza

3. الإمام الرضا عليه السلام: مِمَّا كَتَبَ إِلَى مُحَمَّدِ بْنِ سِنَانَ فِي عِلَّةِ الطَّلَاقِ ثَلَاثًا: وَعِلَّةُ الطَّلَاقِ ثَلَاثًا لِمَا فِيهِ مِنَ الْمُهْلَةِ فِيمَا بَيْنَ الْوَاحِدَةِ إِلَى الثَّلَاثِ؛ لِرَغْبَةِ تَحَدُّثِ أَوْ سُكُونِ غَضَبٍ إِنْ كَانَ، وَلِيَكُونَ ذَلِكَ تَخْوِيفًا وَتَأْدِيبًا

<sup>1</sup> Uyun Akhbari al-Ridha (as): Juz. 2, Ukurasa 85, Namba-27.



kuzungumza au ghadhabu kutulia kama ipo. Na ili iwe ni kitisho na adabisho kwa wanawake na kemeo kwao dhidi ya uasi wao dhidi ya waume zao, hivyo mwanamke akastahili kuachwa kwa sababu ya kuingia kwake katika yasiyofaa ambayo ni kumuasi mumewe. Na sababu iliyopelekea mwanamke huyo kuwa haramu baada ya talaka tisa ni kwa kuwa si halali tena kumwadhibu, na ni ili kwamba talaka isiwe mchezo, na ni ili mwanamke asikandamizwe, na ni ili mwanamume awe mwanagalifu, makini na mwenye kuzingatia katika mambo yake, na ni ili asiwe na matumaini tena ya kuwa naye tena baada ya talaka tisa.”<sup>1</sup>

لِلنِّسَاءِ وَزَجْرًا لَهُنَّ عَنْ مَعْصِيَةِ  
أَزْوَاجِهِنَّ فَاسْتَحَقَّتِ الْمَرْأَةُ الْفُرْقَةَ  
وَالْمُبَايَنَةَ لِدُخُولِهَا فِيهَا لَا يَنْبَغِي مِنْ  
مَعْصِيَةِ زَوْجِهَا، وَعِلَّةُ تَحْرِيمِ الْمَرْأَةِ بَعْدَ  
تِسْعِ تَطْلِيقَاتٍ فَلَا تَحِلُّ لَهُ أَبَدًا  
عُقُوبَةً؛ لِئَلَّا يُتْلَعَبَ بِالطَّلَاقِ، وَلَا  
تُسْتَضَعَفَ الْمَرْأَةُ، وَلِيَكُونَ نَاطِرًا فِي  
أُمُورِهِ مُتَيَقِّظًا مُعْتَبِرًا، وَلِيَكُونَ يَأْسًا  
لَهَا مِنَ الْاجْتِمَاعِ بَعْدَ تِسْعِ تَطْلِيقَاتٍ.

## MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA TATU:

### TAMAA

#### الطَّمَعُ

#### Tamaa yakemewa:

#### ذَمُّ الطَّمَعِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Tamaa huondoa hekima nyoyoni mwa ulamaa.”<sup>2</sup>

1. رسولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):  
رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الطَّمَعُ  
يُذْهِبُ الْحِكْمَةَ مِنْ قُلُوبِ الْعُلَمَاءِ.

<sup>1</sup> *Hal al-Shara'i*: Ukurasa 507, Namba-1.

<sup>2</sup> *Kanz al-'Ummal*, Namba-7576.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika mtelezo ambao hapo nyayo za ulamaa huwa hazithibiti ni tamaa.”<sup>1</sup>

رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّ الصِّفَاةَ الزَّلَالَ الَّذِي لَا تَثْبُتُ عَلَيْهِ أَقْدَامُ الْعُلَمَاءِ الطَّمَعُ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jiepushe na tamaa, kwani yenyewe ni ufukara uliyopo.”<sup>2</sup>

رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِيَّاكَ وَالطَّمَعُ؛ فَإِنَّهُ فَقْرٌ حَاضِرٌ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Tamaa ni utumwa wa milele.”<sup>3</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الطَّمَعُ رِقٌّ مُؤَيَّدٌ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Atakaye kuishi maisha huru basi na asiipe tamaa makazi moyoni mwake.”<sup>4</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَعِيشَ حُرًّا أَيَّامَ حَيَاتِهِ فَلَا يُسْكِنِ الطَّمَعُ قَلْبَهُ
6. Imam Ali (as) amesema: “Hakika mwenye tamaa haachi kuwa katika kitanzi cha udhalili.”<sup>5</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الطَّامِعُ فِي وَثَاقِ الدُّلِّ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Ameidhalilisha nafsi yake yule mwenye kutanguliza tamaa.”<sup>6</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَزْرَى بِنَفْسِهِ مَنْ اسْتَشَعَرَ الطَّمَعُ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Haku-na aliye dhalili kushinda mtu mwenye tamaa.”<sup>7</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا أَدَلَّ مِنْ طَامِعٍ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Mara nyingi akili huanguka palipo na mng’ao wa tamaa.”<sup>8</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَكْثَرُ مَصَارِعِ الْعُقُولِ تَحْتَ بُرُوقِ الْمَطَامِعِ.

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, Ukurasa 49.

<sup>2</sup> *Kanzul-Ummal*: Namba-8852.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balagha*: Hekima ya 180.

<sup>4</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, Ukurasa 49.

<sup>5</sup> *Nahjul-Balagha*: Hekima ya 226.

<sup>6</sup> *Nahjul-Balagha*: Hekima ya 2.

<sup>7</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-10593.

<sup>8</sup> *Nahjul-Balagha*: Hekima ya 219.

10. Imam Ali (as) amesema: “Uchamungu na tamaa havikai pamoja.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَجْتَمِعُ الْوَرَعُ وَالطَّمَعُ.
11. Imam al-Baqir (as) amesema: “Mja mbaya, ni yule aongozwaye na tamaa.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بئْسَ الْعَبْدُ عَبْدٌ لَهُ طَمَعٌ يَقُودُهُ.
12. Imam al-Kadhim (as) alimwambia Hisham: “Jiepushe na tamaa, na ni juu yako kudharau yale yaliyomo mikononi mwa watu. Acha kutamani yaliyomo kwa viumbe, kwani hakika tamaa ni ufunguo wa udhalili na huondoa akili, huondoa murua, huvunja heshima na huondoa elimu.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الْكَاطِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِهَشَامٍ وَهُوَ يَعِظُهُ: إِيَّاكَ وَالطَّمَعُ، وَعَلَيْكَ بِالْيَأْسِ مِمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ، وَأَمِتِ الطَّمَعُ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ؛ فَإِنَّ الطَّمَعُ مِفْتَاحُ لِلذُّلِّ، وَاخْتِلَاسُ الْعَقْلِ، وَاخْتِلَاقُ الْمُرَوَّاتِ، وَتَدْنِيسُ الْعَرِضِ، وَالذَّهَابُ بِالْعِلْمِ.
13. Imam al-Hadi amesema: “Tamaa ni tabia mbaya.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الْهَادِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الطَّمَعُ سَجِيَّةٌ سَيِّئَةٌ.
14. Imam al-Askari (as) amesema: “Ni sifa mbaya kwa muumini kuwa na tamaa yenye kumdhalilisha.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الْعَسْكَرِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا أَقْبَحَ بِالْمُؤْمِنِ أَنْ تَكُونَ لَهُ رَغْبَةٌ تُذِلُّهُ.

**Tamaa nzuri:**

**الطَّمَعُ الْمَمْدُوحُ:**

15. Allah anasema: “Mbavu zao zinaachana na vitanda kwa kumwomba Mola wao Mlezi kwa hofu na kutumaini, na hutoa kutokana na tulivyowaruzuku.” (Qur’ani Tukufu Sura As-Sajda; 32:16). قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-10578.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 320, Namba-2.

<sup>3</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, Ukurasa 315, Namba-1.

<sup>4</sup> Ad-Durra al-Bahirah: Ukurasa 42.

<sup>5</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, Ukurasa 274, Namba-35.

16. Allah anasema: “Na kwa nini tusumuamini Allah na Haki iliyotujia, na hali tunatumai Mola Wetu Mlezi atuingize pamoja na watu wema?” (Qur’ani Tukufu Sura Al-Maida; 5:84).
16. قَالَ اللهُ تَعَالَى: وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ .
17. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua: “Bwana Wangu nionapo dhambi zangu huogopa, na nionapo msamaha wako hutamani.”<sup>1</sup>
17. الإمامُ زينُ العابدينَ عليه السلام في الدعاء: إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ ذُنُوبِي فَزِعْتُ، وَإِذَا رَأَيْتُ عَفْوَكَ طَمِعْتُ.
18. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Hakika nakuomba kutokana na matarajio ya tangu zamani niliyonayo Kwako, na tamaa kubwa niliyonayo juu ya yale yaliyopo Kwako, yale uliyoya-wajibisha juu Yako ambayo ni huruma na rehema.”<sup>2</sup>
18. الإمامُ زينُ العابدينَ عليه السلام في الدعاء: فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ، وَعَظِيمِ الطَّمَعِ مِنْكَ؛ الَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَى نَفْسِكَ مِنَ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ.

## MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA NNE

### TWAHARA

#### الطَّهَّارَةُ

#### Twahara:

#### الطَّهْوَرُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Twahara ni sehemu ya imani.”<sup>3</sup>
1. رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): الطَّهْوَرُ شَطْرُ الْإِيمَانِ.

<sup>1</sup> *Biharul-An 'war*: Juz. 98, Ukurasa 83, Namba-2.

<sup>2</sup> *Al-Iqbal al-A'mal*, Juz. 1, Ukurasa 168.

<sup>3</sup> *Kanzul-'Ummal*: Namba-25998.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kitu cha kwanza atakachohisabiwa mja ni twahara.”<sup>1</sup> رسولُ الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): أَوْلُ مَايَحَاسَبُ بِهِ الْعَبْدُ طَهْرَهُ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Haikubaliki Swala bila twahara.”<sup>2</sup> رسولُ الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَا تُقْبَلُ صَلَاةٌ بِغَيْرِ طَهْوَرٍ.

**Vitoharishi:**

**المُطَهَّرَاتُ:**

4. Allah amesema: “Naye ndiye anayezituma pepo kuwa bishara njema kabla ya rehema Yake, na tunayateremsha kutoka mbinguni maji safi.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Furqan; 25:48/ Sura al-Maidah; 5:6 / Sura at-Tawba; 9:108). قَالَ اللهُ تَعَالَى: وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Allah aliumba maji yakiwa safi, hayanaajisiwi na kitu, isipokuwa kile kinachoyabadili rangi, ladha na reha.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: خَلَقَ اللهُ الْمَاءَ طَهُورًا لَا يُنَجِّسُهُ شَيْءٌ، إِلَّا مَا غَيَّرَ لَوْنَهُ أَوْ طَعَمَهُ أَوْ رِيحَهُ.
6. Imam al-Baqir (as) amesema: “Chochote kitakachochomozewa na jua hutwaharika.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ مَا أَشْرَقَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ فَهُوَ طَاهِرٌ.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah ameufanya udongo kuwa kitoharishi kama alivyoyafanya maji kuwa kitoharishi.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ جَعَلَ التُّرَابَ طَهُورًا كَمَا جَعَلَ الْمَاءَ طَهُورًا.

<sup>1</sup> Kanzul-‘Ummal: Namba-26010.

<sup>2</sup> Kanzul-‘Ummal: Namba-26006.

<sup>3</sup> Wasa’ilus-Shi’a: Juz. 1, Ukurasa 101, Namba-9.

<sup>4</sup> Wasa’ilus-Shi’a: Juz. 2, Ukurasa 1043, Namba-6.

<sup>5</sup> Man La Yahdhuru al-Faqihi: Jul. 1, Ukurasa 109, Namba-224.

8. Imam al-Kadhim (as) alipoulizwa je chokaa ambayo inachomwa kwa kinyesi na mifupa ya wafu kisha chokaa hiyo inatumika kuupaka msikiti, je inaruhusiwa kusujudu juu ya chokaa hiyo? Alisema: “Hakika maji na moto vimeshaitwahaisha.”<sup>1</sup>
8. الإمام الكاظم عليه السلام لما سُئِلَ عَنِ الْجِصِّ يُوقَدُ عَلَيْهِ بِالْعَذْرَةِ وَعِظَامِ الْمَوْتَى ثُمَّ يُجَصَّصُ بِهِ الْمَسْجِدُ، أَيْسَجَدُ عَلَيْهِ؟ إِنَّ الْمَاءَ وَالنَّارَ قَدْ طَهَّرَاهُ.

**Twahara ya kiroho:**

**الطَّهَارَةُ الْمَعْنَوِيَّةُ:**

9. Allah amesema: “**Hakika Allah anataka kukuondoleeni uchafu, enyi Watu wa Nyumba ya Mtu-me, na kukusafisheni kabisa.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Ahzab: 33:33).
9. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا.
10. Allah amesema: “**Chukua sadaka katika mali zao, uwasafishe na uwatakase kwazo, na uwao-mbee rehema. Hakika maombi yako ni utulivu kwao. Na Allah ni Mwenye kusikia Mwenye kujua.**” (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba: 9:103).
10. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.
11. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Allah amefaradhisha imani ili mtu ajitoharishe dhidi ya shirki.”<sup>2</sup>
11. الإمام علي عليه السلام: فَارَضَ اللَّهُ الْإِيمَانَ تَطْهِيرًا مِنَ الشِّرْكِ.
12. Imam Ali (as) amesema: “Hakika kumcha Allah ni dawa ya maradhhi yenu.... na ni tohara dhidi ya uchafu wa nafsi zenu.”<sup>3</sup>
12. الإمام علي عليه السلام: إِنَّ تَقْوَى اللَّهِ دَوَاءٌ دَاءٍ قُلُوبِكُمْ... وَطَهْرٌ دَنَسِ أَنْفُسِكُمْ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 3, Ukurasa 330, Namba-3.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 252.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 198.

13. Imam Ali (as) amesema: “Ikiwa hakuna kizuizi kinachowazuia kuwa watoharifu basi jitoharisheni dhidi ya uchafu wa aibu na madhambi.”<sup>1</sup>
- الإمام علي عليه السلام: إن كُنْتُمْ لَا مَحَالَةَ مُتَطَهِّرِينَ فَتَطَهَّرُوا مِنْ دَنَسِ الْعُيُوبِ وَالذُّنُوبِ .

## MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA TANO

### TWAA

### الطَّاعَةُ

#### Kumtii Allah na athari zake:

#### طَاعَةُ اللَّهِ وَأَثَارُهَا:

1. Allah amesema: “Enyi mlioami-ni! Mtiini Allah, na mtiini Mtu-me na wenye mamlaka katika nyinyi.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:59).
  2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika hayapatikani yaliyopo kwa Allah isipokuwa kwa kumtii.”<sup>2</sup>
  3. Imam Ali (as) amesema: “Kumtii Allah ni ufunguo wa kila la sawa, na ni kutengemaa kwa kila lililo bovu.”<sup>3</sup>
  4. Imam Ali (as) amesema: “Anayestahiki zaidi kupata rehema za Allah ni yule aliyejielekeza zaidi
1. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ.
2. رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّهُ لَا يُدْرِكُ مَا عِنْدَ اللَّهِ إِلَّا بِطَاعَتِهِ.
3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: طَاعَةُ اللَّهِ مِفْتَاحُ كُلِّ سَدَادٍ، وَصَلَاحُ كُلِّ فَسَادٍ.
4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَجْدَرُ النَّاسِ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-3743.

<sup>2</sup> Wasa'ilus-Shiah: Juz. 11, Ukurasa 184, Namba-2.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-1012.

Kwake kwa utiifu.”<sup>1</sup>

بِرَحْمَةِ اللَّهِ أَقَوْمُهُم بِالطَّاعَةِ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Ni juu yenu kumtii yule ambaye hamna sababu inayowafanya msimjue.”<sup>2</sup>

5. الإمام عليُّ عليه السلام: عَلَيْكُمْ بِطَاعَةِ مَنْ لَا تُعْذِرُونَ بِجَهَالَتِهِ.

6. Imam al-Hadi (as) amesema: “Atakayemtii Muumba hatajali chuki za viumbe.”<sup>3</sup>

6. الإمام الهاديُّ عليه السلام: مَنْ أَطَاعَ الْخَالِقَ لَمْ يُبَالِ بِسَخَطِ الْمَخْلُوقِ.

**Anayepaswa kutiwa:**

مَنْ يَتَّبِعِي طَاعَتَهُ:

7. Imam Ali (as) amesema: “Mtii mwenye akili ufaidike, na muasi mjinga usalimike.”<sup>4</sup>

7. الإمام عليُّ عليه السلام: أَطِيعِ الْعَاقِلَ تَغْنَمْ، إِعْصِ الْجَاهِلَ تَسَلَّمْ.

8. Imam Ali (as) amesema: “Itii elimu na uasi ujinga, utafaulu.”<sup>5</sup>

8. الإمام عليُّ عليه السلام: أَطِيعِ الْعِلْمَ وَاعْصِ الْجَهْلَ تُفْلِحْ. حَدِيثٌ

9. Imam Ali (as) amesema: “Hana dini anayeishi kwa kuwatii viumbe na kwa kumuasi Muumba.”<sup>6</sup>

9. الإمام عليُّ عليه السلام: لَا دِينَ لِمَنْ دَانَ بِطَاعَةِ الْمَخْلُوقِ وَمَعْصِيَةِ الْخَالِقِ.

10. Imam Ali (as) amesema: “Mtii aliye juu yako, atakutii aliye chini yako.”<sup>7</sup>

10. الإمام عليُّ عليه السلام: أَطِيعِ مَنْ فَوْقَكَ يُطِيعَكَ مَنْ دُونَكَ.

11. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote ambaye moyo wake utanyenyekea kwa Allah, mwili wake hautachoka kumtii Allah.”<sup>8</sup>

11. الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ تَوَاضَعَ قَلْبُهُ لِلَّهِ لَمْ يَسَأَمْ بَدَنُهُ مِنْ طَاعَةِ اللَّهِ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: 3192.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 70, Ukurasa 95, Namba-1.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa 366, Namba-2.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 2263-2264.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: 2309.

<sup>6</sup> Uyun Akhbari-Ridha: Juz. 2, Ukurasa 43, Namba-149.

<sup>7</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-2475.

<sup>8</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa 90, Namba-95.



12. Imam al-Hadi (as) amesema: “Yeyote atakayekupa mapenzi yake na rai yake, mpe utiifu wako.”<sup>1</sup> 12. الإمام الهادي عليه السلام: مَنْ جَمَعَ لَكَ وَدَّهُ وَرَأْيَهُ فَاجْمَعْ لَهُ طَاعَتَكَ.

Ambaye haipasi kumtii:

مَنْ لَا يَنْبَغِي طَاعَتُهُ:

13. Allah amesema: “Na watasema: Mola Wetu Mlezi! Hakika sisi tuliwatii bwana zetu na waku-bwa wetu; nao ndio waliotupoteza njia. Mola Wetu Mlezi! Wape wao adhabu mara mbili, na uwalaani laana kubwa.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Ahzab; 33:67–68). 13. قَالَ اللهُ تَعَالَى: وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبْرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا \* رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَهُمْ لَعْنَا كَبِيرَا.
14. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ametoka nje ya dini ya Allah yule mwenye kumridhisha mtawala kwa lile lenye kumchukiza Allah.”<sup>2</sup> 14. رَسُولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ أَرْضَى سُلْطَانَا بِمَا يُسْخِطُ اللَّهَ خَرَجَ عَن دِينِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ.
15. Imam Ali (as) amesema: “Jihadharini sana kuwatii mabwana zenu na wakubwa zenu ambao wanajivunia asili zao na waliojinyanyua juu kwa nasaba zao... na msiwatii watoto wa haramu ambao usafi wenu umechanganyikana na uchafu wao, siha zenu zimechanganyikana na maradhi yao, na mmeingiza haki yenu kwenye batili zao, na hao ndio misingi ya ufasiki.”<sup>3</sup> 15. الإمام علي عليه السلام: أَلَا فَالْحَدَرَ الْحَدَرَ مِنْ طَاعَةِ سَادَاتِكُمْ وَكُبْرَائِكُمُ الَّذِينَ تَكَبَّرُوا عَن حَسَبِهِمْ، وَتَرَفَّعُوا فَوْقَ نَسَبِهِمْ ... وَلَا تُطِيعُوا الْأَدْعِيَاءَ الَّذِينَ شَرِبْتُمْ بِصَفْوِكُمْ كَدَرَهُمْ، وَخَلَطْتُمْ بِصِحَّتِكُمْ مَرَضَهُمْ، وَأَدَخَلْتُمْ فِي حَقِّكُمْ بَاطِلَهُمْ، وَهُمْ أَسَاسُ الْفُسُوقِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa 365, Namba-4.

<sup>2</sup> Uyun Akhbari-Ridha: Juz. 2, Ukurasa 69, Namba-318.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

16. Imam Ali (as) amesema: “Atakayemtii goigoi atapoteza haki, na atakayemtii mbeya atapoteza rafiki.”<sup>1</sup>
- الإمام علي عليه السلام: مَنْ أطاعَ التَّوَانِي ضَيَّعَ الحُقُوقَ، وَمَنْ أطاعَ الوائِي ضَيَّعَ الصَّدِيقَ.

MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA SITA:

MANUKATO

الطَّيْبُ

Ubora wa kutumia manukato: فضلُ الطَّيْبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika harufu nzuri huvuta nyoyo na huongeza hamu ya kujamiiana.”<sup>2</sup>
  2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayejinukisha manukato kwa ajili ya Allah, atakuja Siku ya Kiyama na hali ni mwenye harufu nzuri kushinda miski. Na yeyote atakayejinukisha manukato kwa ajili ya asiyekuwa Allah, atakuja Siku ya Kiyama na hali ni mwenye harufu mbaya kushinda mzoga.”<sup>3</sup>
  3. Anas bin Malik amesema: “Mtume wa Allah alikuwa anapole-tewa manukato hayakatai.”<sup>4</sup>
1. رسولُ الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّ الرِّيحَ الطَّيِّبَةَ تَشُدُّ القَلْبَ وَتَزِيدُ فِي الجَمَاعِ.
2. رسولُ الله (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ تَطَيَّبَ لِلَّهِ جَاءَ يَوْمَ القِيَامَةِ وَرِيحُهُ أَطْيَبُ مِنَ المِسْكِ، وَمَنْ تَطَيَّبَ لِغَيْرِ اللَّهِ جَاءَ يَوْمَ القِيَامَةِ وَرِيحُهُ أَنْتَنُ مِنَ الجِيفَةِ.
3. سنن النسائي عن أنس بن مالك: كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا أُتِيَ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 239.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 6, Ukurasa 510, Namba-3.

<sup>3</sup> al-Muswannaf cha Abdur-Razzaq: Juz. 4, Ukurasa 319, Namba-7933.

<sup>4</sup> Sunan an-Nasa'iy: Juz. 8, Ukurasa 189.

بَطِيبٍ لَمْ يَرُدَّهُ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Manukato huchangamsha.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الطَّيِّبُ نُشْرَةٌ .4
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Uturi ni miongoni mwa Sunna za Mitume.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: العِطْرُ مِنْ سُنَنِ الْمُرْسَلِينَ. 5
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtume wa Allah alikuwa akitumia gharama kubwa katika kununulia manukato kushinda gharama aitumiayo katika kununulia chakula.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يُنْفِقُ فِي الطَّيِّبِ أَكْثَرَ مِمَّا يُنْفِقُ فِي الطَّعَامِ. 6
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayejinukisha manukato asubuhi, akili yake itaendelea kuwa pamoja naye hadi usiku.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ تَطَيَّبَ أَوَّلَ النَّهَارِ لَمْ يَزَلْ عَقْلُهُ مَعَهُ إِلَى اللَّيْلِ. 7
8. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Haipasi mtu akapitwa na siku bila kujinukisha manukato, kama hana uwezo basi ni kila baada ya siku moja, na kama hawezi basi asiache kila Ijumaa.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الْكَاظِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَنْبَغِي لِلرَّجُلِ أَنْ يَدَعَ الطَّيِّبَ فِي كُلِّ يَوْمٍ، فَإِنْ لَمْ يَقْدِرْ عَلَيْهِ فَيَوْمٌ وَيَوْمٌ لَا، فَإِنْ لَمْ يَقْدِرْ فِي كُلِّ جُمُعَةٍ وَلَا يَدَعُ. 8
9. Imam ar-Ridhaa (as) amesema: “Manukato ni miongoni mwa tabia za Manabii.”<sup>6</sup> الإِمَامُ الرِّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: الطَّيِّبُ مِنْ أَخْلَاقِ الْأَنْبِيَاءِ. 9

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 400.

<sup>2</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 510, Namba-2.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 512, Namba-18.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 510, Namba-7.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 510, Namba-4.

<sup>6</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 510, Namba-1.

**Manukato ya wanawake:**

طِيبُ النِّسَاءِ:

10. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Manukato ya wanawake ni yale ambayo rangi yake yaonekana na harufu yake yafichikana. Na manukato ya wanamume ni yale ambayo harufu yake yasikika na rangi yake yafichika.”<sup>1</sup>
10. رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): طِيبُ النِّسَاءِ مَا ظَهَرَ لَوْنُهُ وَخَفِيَ رِيحُهُ، وَطِيبُ الرِّجَالِ مَا ظَهَرَ رِيحُهُ وَخَفِيَ لَوْنُهُ.
11. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni mzinifu mwanamke yeyote atakayejinukisha manukato ili harufu yake isikike kwa wanamume atakaopita mbele yao.”<sup>2</sup>
11. رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): أَيُّمَا امْرَأَةٍ اسْتَعَطَّرَتْ فَمَرَّتْ عَلَى قَوْمٍ لِيَجِدُوا مِنْ رِيحِهَا فِي زَانِيَةٍ.

**MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA SABA:**

**NUHUSI / NUKSI**

**الطَّيْرَةُ**

**Kuhisi nuhusi:**

النَّطِيرُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Bila shaka amemshirikisha Allah yule atakayeacha kutenda jambo kwa kuhisi nuhusi.”<sup>3</sup>
1. رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ رَذَّتْهُ الطَّيْرَةُ عَنْ حَاجَتِهِ فَقَدْ أَشْرَكَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Bila shaka atakuwa amekufuru yale yaliyoteremshwa
2. رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): مَنْ خَرَجَ يُرِيدُ سَفْرًا فَرَجَعَ مِنْ طَيْرٍ فَقَدْ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 512, Namba-17.

<sup>2</sup> *Sunan an-Nasa'iy*: Juz. 8, Ukurasa 153.

<sup>3</sup> *Kanzul-'Ummal*: Namba-28566.

juu ya Muhammadi, yule atakayetoka kwa lengo la kusafiri kisha akasitisha safari yake kwa sababu tu ya kuhisi mkosi.”<sup>1</sup>

كَفَّرَ بِمَا أُنزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ .

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Utabiri wa kweli ni kuhisi kheri.”<sup>2</sup>

رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):  
أَصْدَقُ الطَّيْرَةِ الْفَأَلُ .
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Si miongoni mwetu yeyote atakayejitabiria au kutabiriwa nuhusi.”<sup>3</sup>

رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَيْسَ  
مِنَّا مَنْ تَطَيَّرَ أَوْ تُطَيِّرَ لَهُ .
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kafara ya nuhusi ni kumtawakali Allah.”<sup>4</sup>

رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ):  
كَفَّارَةُ الطَّيْرَةِ التَّوَكُّلُ .
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakuna nuhusi wala mkosi.”<sup>5</sup>

رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): لَا  
طَيْرَةَ وَلَا سُؤْمَ .
7. Imeandikwa ndani ya Kitabu Makarimul-Akhlaq kwamba: “Hakika Mtume wa Allah (saww) alikuwa anapenda utabiri wa kheri, na alikuwa akichukia utabiri wa nuhusi. Alikuwa akimwamuru mtu aliyeona kitu akichukiacho au anachohisi kuwa ni nuhusi aseme: ‘Ewe Mungu Wangu! Hakuna kheri niipatayo isipokuwa ni kutoka Kwako, na hakuna aniondoleaye shari isipokuwa Wewe, na hakuna nguvu wala uwezo isipokuwa kwa

مكارم الأخلاق: في الحديث: إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ كَانَ يُحِبُّ الْفَأَلَ الْحَسَنَ وَيَكْرَهُ الطَّيْرَةَ، وَكَانَ يَأْمُرُ مَنْ رَأَى شَيْئًا يَكْرَهُهُ وَيَتَطَيَّرُ مِنْهُ أَنْ يَقُولَ: اللَّهُمَّ لَا يُؤْتِي الْخَيْرَ إِلَّا أَنْتَ، وَلَا يَدْفَعُ السَّيِّئَاتِ إِلَّا أَنْتَ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ .

<sup>1</sup> Kanzul-‘Ummal: Namba-28570.

<sup>2</sup> Kanzul-‘Ummal: Namba-28584.

<sup>3</sup> Targhibut-Tarhib: Juz. 4, Ukurasa 33, Namba-4.

<sup>4</sup> Al-Kafiy: Juz. 8, Ukurasa 198, Namba-236.

<sup>5</sup> Tafsirul Nur al-Thaqalayni: Juz. 4, Ukurasa 382, Namba-35.

msaada Wako.”<sup>1</sup>

8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mkosi ni ule uutengenezao mwenyewe, ukilidharau jambo nalo litakuwa duni, na ukilikuza nalo litakua, na usipolifanya kuwa kitu nalo halitakuwa kitu.”<sup>2</sup>
- الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الطَّيْرَةُ عَلَى مَا تَجْعَلُهَا إِنْ هَوَّنَتْهَا تَهَوَّنَتْ، وَإِنْ شَدَّدَتْهَا تَشَدَّدَتْ، وَإِنْ لَمْ تَجْعَلْهَا شَيْئًا لَمْ تَكُنْ شَيْئًا.

## MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA NANE:

### KUCHA

#### الظُّفْرُ

#### Msisitizo juu ya kukata kucha:

#### الْحَثُّ عَلَى تَقْلِيمِ الْأَظْفَارِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ukataji wa kucha huzuia maradhi makubwa na huleta riziki.”<sup>3</sup>
- رسولُ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): تَقْلِيمُ الْأَظْفَارِ يَمْنَعُ الدَّاءَ الْأَعْظَمَ، وَ يُدِيرُ الرِّزْقَ.
2. Imam al-Baqir (as) amesema: “Ni wajibu kukata kucha, kwa sababu ni maficho ya shetani, na kutokana naye mtu husahau.”<sup>4</sup>
- الإمامُ الباقرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّمَا قَصُّ الْأَظْفَارِ لِأَنَّهَا مَقِيلُ الشَّيْطَانِ، وَمِنْهُ يَكُونُ النَّسْيَانُ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika njia ya siri sana inayomwezesha shetani kumtawala mwanadamu ni kuwa amekuwa akijificha na kuishi chini ya kucha.”<sup>5</sup>
- الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ أَسْتَرَ وَأَخْفَى مَا يُسَلِّطُ الشَّيْطَانُ مِنْ ابْنِ آدَمَ أَنْ صَارَ أَنْ يَسْكُنَ تَحْتَ الْأَظْفِيرِ.

<sup>1</sup> Makarimul-Akhlaq: Juz. 2, Ukurasa 153, Namba. 2374-2375.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 8, Ukurasa 197, Namba-235.

<sup>3</sup> Al-Kafiy: Juz. 6, Ukurasa 490, Namba-1.

<sup>4</sup> Al-Kafiy: Juz. 6, Ukurasa 490, Namba-6.

<sup>5</sup> Al-Kafiy: Juz. 6, Ukurasa 490, Namba-7.

**Msisitizo juu ya kuwakataza wana-  
wake kukata kucha:**

الْحَثُّ عَلَى تَرْكِ الْأَظْفِيرِ لِلنِّسَاءِ:

4. Imeandikwa ndani ya kitabu *al-Kafiy* kutoka kwa as-Sukuniy kwamba alisema: Mtume wa Mwenyezi Mungu (saww) aliwambia wanaume: “Kateni kucha zenu.” Na akawaambia wanawake: “Ziacheni, hakika zenyewe ndio pambo lenu.”<sup>1</sup>

4. الكافي: قال رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) لِلرِّجَالِ: قُصُّوا أَظْفِيرَكُمْ، وَلِلنِّسَاءِ: اُتْرِكْنَ فَإِنَّهُ أَزِينُ لَكُنَّ.

**MLANGO WA MIA MBILI HAMSINI NA TISA:**

**DHULUMA**

الظُّلْمُ

**Onyo dhidi ya kufanya dhulma:**

التَّحْذِيرُ مِنَ الظُّلْمِ:

1. Allah amesema: “Na Allah hawaongozi watu madhalimu.”<sup>2</sup>
2. Allah amesema: “Hakika madhalimu hawatafaulu.”<sup>3</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jiepusheni na dhulma, hakika dhulma huharibu nyoyo zenu.”<sup>4</sup>
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Siku ya Kiyama mja

1. قَالَ اللهُ تَعَالَى: وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
2. قَالَ اللهُ تَعَالَى: إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ
3. رَسُولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِيَّاكُمْ وَالظُّلْمَ؛ فَإِنَّهُ يُخْرِبُ قُلُوبَكُمْ
4. رَسُولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): إِنَّهُ

<sup>1</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 15, Ukurasa 491, Namba-15.

<sup>2</sup> *Sura al-Baqara*: 258.

<sup>3</sup> *Sura al-An'am*: 6:21 / *Sura Yusuf*, 12:23

<sup>4</sup> *Kanzul 'Ummal*: 7639.

atakuja na hali mema yake yanamfurahisha, na ghafla atajitokeza mtu na kusema: ‘Ewe Mola huyu alinidhulumu.’ Hapo mema yake yatachukuliwa na kupewa yule aliyedhulumuwa. Ataendelea kufanyiwa hivyo mpaka hatabakiwa na jema lolote, na hapo akijitokeza mwingine mwenye kulalamika, yatachukuliwa maovu yake na kupewa yule aliyedhulumu, ataendelea kufanyiwa hivyo mpaka ataingia motoni.”<sup>1</sup>

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jiepusheni na dhulma, yenyewe ni giza la Siku ya Kiyama.”<sup>2</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Dhulma ndio mama wa machafu.”<sup>3</sup>
7. Imam Ali (as) amesema: “Dhulma hutelezesha nyayo, huondoa neema na huangamiza taifa.”<sup>4</sup>
8. Imam Ali (as) amesema: “Naapa kwa Allah! Kukeshi hali ya kulala juu ya miti yenye miba, na niburuzwe hali nimefungwa pingu, ni bora kwangu kuliko kukutana na Allah na Mjumbe Wake Siku ya Kiyama nikiwa dhalimu wa baadhi ya waja, na

لَيَأْتِي الْعَبْدُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقَدْ سَرَّتَهُ حَسَنَاتُهُ، فَيَجِيءُ الرَّجُلُ فَيَقُولُ: يَا رَبِّ ظَلَمَنِي هَذَا، فَيُؤْخَذُ مِنْ حَسَنَاتِهِ فَيُجْعَلُ فِي حَسَنَاتِ الَّذِي سَأَلَهُ، فَمَا يَزَالُ كَذَلِكَ حَتَّى مَا يَبْقَى لَهُ حَسَنَةٌ، فَإِذَا جَاءَ مَنْ يَسْأَلُهُ نَظَرَ إِلَى سَيِّئَاتِهِ فَجُعِلَتْ مَعَ سَيِّئَاتِ الرَّجُلِ، فَلَا يَزَالُ يُسْتَوْفَى مِنْهُ حَتَّى يَدْخُلَ النَّارَ.

5. رسولُ اللهِ (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ): اتَّقُوا الظُّلْمَ؛ فَإِنَّهُ ظَلَمَاتٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
6. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الظُّلْمُ أَلَمُ الرِّذَالِ.
7. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الظُّلْمُ يُزِلُّ الْقَدَمَ، وَيَسْلُبُ النِّعَمَ وَيُهْلِكُ الْأُمَّمَ.
8. الإمامُ عليُّ عليه السلام: فِي خُطْبَةٍ لَهُ يَتَبَرَّأُ مِنَ الظُّلْمِ: وَاللَّهِ لَأَنْ أُبَيِّتَ عَلَى حَسَكِ السَّعْدَانِ مُسَهَّدًا، أَوْ أُجَرَّ فِي الْأَعْلَالِ مُصَقَّدًا، أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ أَنْ أَلْقَى اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ظَالِمًا

<sup>1</sup> Rawdhatul-Wa'idhin: Ukurasa 512.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 332, Namba-11.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-804.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-1734.



nikiwa mporaji wa kitu miongoni mwa viharibika! Vipi nimdhulumu mtu yeyote kwa ajili ya nafsi inayoharakia kurejea kwenye kwisha, na itachelewa kubaki udongoni?!!”<sup>1</sup>

لِبَعْضِ الْعِبَادِ، وَغَاصِبَا لِشَيْءٍ مِنْ  
الْحُطَامِ، وَكَيْفَ أَظْلَمَ أَحَدًا لِنَفْسِ  
يُسْرِعُ إِلَى الْبَلَى قُفُولُهَا، وَيَطُولُ فِي  
النَّوَى حُلُولُهَا؟

9. Imam Ali (as) amesema: “Walla-hi hata nikipewa mbingu saba na vilivyomo chini yake ili nimuasi Allah kwa kumnyang’anya mdu-du chungu punje ya shairi, sinta-fanya.”<sup>2</sup>
9. الإمام عليُّ عليه السلام: واللَّهِ لو  
أُعْطِيتُ الْأَقَالِيمَ السَّبْعَةَ بما تَحْتَ  
أَفلاكِهَا، على أن أعصِيَ اللَّهَ في نَمَلَةٍ  
أَسْلَمْتُهَا جُلِبَ شَعِيرَةٌ ما فَعَلْتُهُ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Jiepu-she na dhulma, hana siku nzuri yule mwenye kudhulumu.”<sup>3</sup>
10. الإمام عليُّ عليه السلام: إِيَّاكَ وَالظُّلْمَ؛  
فَمَنْ ظَلَمَ كَرِهَتْ أَيَّامُهُ.
11. Imam Ali (as) amesema: “Haku-na kitu ambacho hupelekea mtu kunyang’anywa neema na Allah na kumharakishia adhabu yake, kama mtu kufanya dhulma. Haki-ka Allah ni Msikivu mwenye kusikia maombi ya wadhulumiwa naye ni mwenye kuwavizia ma-dhalimu.”<sup>4</sup>
11. الإمام عليُّ عليه السلام: لَيْسَ شَيْءٌ  
أَدْعَى إِلَى تَغْيِيرِ نِعْمَةِ اللَّهِ وَتَعْجِيلِ  
نِقْمَتِهِ مِنْ إِقَامَةِ عَلَى ظُلْمٍ؛ فَإِنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ دَعْوَةَ الْمُضْطَهَّدِينَ (الْمُظْلُومِينَ)،  
وَهُوَ لِلظَّالِمِينَ بِالْمِرْصَادِ.
12. Imam Ali (as) amesema: “Hana umri mrefu yule mwenye kudhulumu.”<sup>5</sup>
12. الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ ظَلَمَ  
قُصِمَ عُمُرُهُ.
13. Imam Ali (as) amesema: “Mwen-ye kufanya dhulma ipo siku naye atadhulumuwa.”<sup>6</sup>
13. الإمام عليُّ عليه السلام: رَاكِبُ الظُّلْمِ  
يَكْبُوبُهُ مَرَكَبُهُ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 224.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 224.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-2638.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 53 / Ghurarul-Hikam: Namba-7523.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-7940.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-5391.

14. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayedhulumu, itamhulikisha dhulma yake.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ جَارَ أَهْلَكَهُ جَوْرُهُ.
15. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) alikataza kula kile kilichobebwa na mdudu chungu kwa kinywa chake na mwili wake.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَنْ يُؤْكَلَ مَا تَحْمِلُ النَّمْلَةُ بِفِيهَا وَقَوَائِمِهَا.

**Aina za dhulma:**

**أَنْوَاعُ الظُّلْمِ:**

16. Imam Ali (as) amesema: “Dhulma zina aina tatu: Dhulma isiyosameheka, dhulma isiyoachwa ipite bure, na dhulma inayosameheka isiyo na malipo. Ama dhulma isiyosameheka ni kumshirikisha Allah.... ama dhulma inayosameheka ni dhulma ya mtu kujidhulumu mwenyewe katika baadhi ya mambo. Ama dhulma ambayo haiachwi ipite bure, ni dhulma ya waja kudhulumiana wao kwa wao.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَلَا وَإِنَّ الظُّلْمَ ثَلَاثَةٌ: فَظُلْمٌ لَا يُغْفَرُ، وَظُلْمٌ لَا يُتْرَكُ، وَظُلْمٌ مَغْفُورٌ لَا يُطْلَبُ، فَأَمَّا الظُّلْمُ الَّذِي لَا يُغْفَرُ فَالشِّرْكُ بِاللَّهِ ... وَأَمَّا الظُّلْمُ الَّذِي يُغْفَرُ فَظُلْمُ الْعَبْدِ نَفْسَهُ عِنْدَ بَعْضِ الْهِنَاتِ، وَأَمَّا الظُّلْمُ الَّذِي لَا يُتْرَكُ فَظُلْمُ الْعِبَادِ بَعْضِهِمْ بَعْضًا.

**Dhulma mbaya zaidi:**

**أَفْحَشُ الظُّلْمِ:**

17. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ghadhabu ya Allah ni kali juu ya yule mwenye kumdhulumu yule asiye na mtetezi zaidi ya Allah.”<sup>4</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اشْتَدَّ غَضَبُ اللَّهِ عَلَى مَنْ ظَلَمَ مَنْ لَا يَجِدُ نَاصِرًا غَيْرَ اللَّهِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-7835.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 5, Ukurasa 305, Namba-11.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 176.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Namba-7605.

18. Imam Ali (as) amesema: “Dhulma mbaya zaidi ni kumdhulumu mnyonge.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ظَلَمَ الضَّعِيفَ أَفْحَشُ الظُّلْمِ .
19. Imam Ali (as) alipoulizwa ni dhambi gani ambayo humharakishia mwenye nayo adhabu, alisema: “Ni kumdhulumu asiye na mtetezi zaidi ya Allah, kumdhulumu neema kwa kuipuuizia, na kumfanyia jeuri fakiri.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَمَّا سُئِلَ: أَيُّ ذَنْبٍ أَعْجَلُ عُقُوبَةً لِصَاحِبِهِ؟: مَنْ ظَلَمَ مَنْ لَا نَاصِرَ لَهُ إِلَّا اللَّهُ، وَجَاوَرَ النِّعْمَةَ بِالتَّقْصِيرِ، وَاسْتَطَالَ بِالبَغْيِ عَلَى الفَقِيرِ .
20. Imam Ali (as) amesema: “Dhulma mbaya zaidi ni kuwadhulumu watu wema.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مِنْ أَفْحَشِ الظُّلْمِ ظَلَمَ الكِرَامِ .
21. Imam al-Baqir (as) amesema: “Ali bin Husein (as) alipofikwa na mauti alinikumbatia kifuani kwake, kisha akasema: ‘Ewe mwanangu, nakuusia yale niliyousiwa na baba yangu alipofikwa na mauti, na alisema kuwa aliusiwa na baba yake. Ewe mwanangu, jiepushe kumdhulumu asiye na mtetezi dhidi yako isipokuwa Allah tu.’”<sup>4</sup> الإِمَامُ البَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَمَّا حَضَرَ عَلِيٌّ بَنَ الحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ الوَفَاةَ ضَمَّنِي إِلَى صَدْرِهِ، ثُمَّ قَالَ: يَا بُيَّيْ، أَوْصِيكَ بِمَا أَوْصَانِي بِهِ أَبِي عَلَيْهِ السَّلَامُ حِينَ حَضَرْتَهُ الوَفَاةَ وَبِمَا ذَكَرَ أَنَّ أَبَاهُ أَوْصَاهُ بِهِ، قَالَ: يَا بُيَّيْ، إِيَّاكَ وَظَلَمَ مَنْ لَا يَجِدُ عَلَيْكَ نَاصِرًا إِلَّا اللَّهُ .

**Kumpa muda dhalimu:**

**إِمْهَالُ الظَّالِمِ:**

22. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah humpa muda dhalimu mpaka aseme: ‘Ameni-telekeza.’ Kisha humchukua kwa adhabu. Hakika Allah amejisifu رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ يُمَهِّلُ الظَّالِمَ حَتَّى يَقُولَ: قَدْ أَهْمَلَنِي! ثُمَّ يَأْخُذُهُ أَخْذَةً رَابِيَةً، إِنَّ اللَّهَ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31 / Ghurarul Hikam: Namba-6054.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, Ukurasa 320, Namba- 43.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-9272.

<sup>4</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 331, Namba-5.

wakati wa kuwahilikisha madhalimu, akasema: ‘Ikakatwa mizizi ya watu waliodhulumu; na sifa njema ni za Allah Mola wa viumbe vyote..’’<sup>1</sup>

حَمِدَ نَفْسَهُ عِنْدَ هَلَاكِ الظَّالِمِينَ،  
فَقَالَ: «فَقَطَّعَ ذَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ».

23. Imam al-Baqir (as) amesema: “Allah alimpa Firauni muda wa miaka arubaini baina ya maneno mawili, kisha ndipo Allah akamwadhibu kwa la mwisho na la kwanza. Hivyo tangu Allah alipowaambia Musa na Harun: ‘Mmeshajibiwa ombi lenu.’ Mpaka alipokuja kuwaonesha jibu, ilikuwa ni miaka arubaini.”<sup>2</sup>

23. قال الإمام الباقر عليه السلام: أَمَلَى  
اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لِفِرْعَوْنَ مَا بَيْنَ الْكَلِمَتَيْنِ  
... أَرْبَعِينَ سَنَةً، ثُمَّ أَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ  
الْآخِرَةِ وَالْأُولَى، وَكَانَ بَيْنَ أَنْ قَالَ اللَّهُ  
عَزَّوَجَلَّ لِمُوسَى وَهَارُونَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ:  
«قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا» وَبَيْنَ أَنْ عَرَفَهُ  
اللَّهُ تَعَالَى الْإِجَابَةَ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

**Majuto ya dhalimu:**

نَدَامَةُ الظَّالِمِ:

24. Allah amesema: “Na siku dhalimu atajiuma mikono yake akisema: **Laiti ningelishika njia pamoja na Mtume!!**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Furqan; 25:27).

24. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى  
يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ  
الرَّسُولِ سَبِيلًا.

25. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Dhulma ni majuto.”<sup>3</sup>

25. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ:  
الظُّلْمُ نَدَامَةٌ.

26. Imam Ali (as) amesema: “Siku ya dhalimu kutendewa audilifu ni nzito kwa dhalimu kuliko siku ya dhalimu kumdhulumu mdhulumiwa.”<sup>4</sup>

26. الإمام علي عليه السلام: يَوْمُ الْعَدْلِ  
عَلَى الظَّالِمِ أَشَدُّ مِنْ يَوْمِ الْجَوْرِ عَلَى  
المَظْلُومِ.

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 75, Ukurasa 322, Namba-51.

<sup>2</sup> Al-Khiswal: Ukurasa 539, Namba-11.

<sup>3</sup> Biharul-An’war: Juz. 75, Ukurasa 322, Namba-52.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 341.

27. Imam al-Baqir (as) amesema: “Achukuayo mdhulumiwa kutoka kwenye akiba ya dhalimu ni mengi kushinda yale achukuayo dhalimu kutoka kwenye dunia ya mdhulumiwa.”<sup>1</sup>
- الإمام الباقر عليه السلام: ما يأخذُ  
المظلومُ من دينِ الظَّالِمِ أكثرُ مما يأخذُ  
الظَّالِمُ من دُنْيَا المَظْلُومِ.

**Onyo dhidi ya kumsaidia dhalimu:**

**التَّحْذِيرُ مِنْ إِعَانَةِ الظَّالِمِ:**

28. Allah amesema: “Wala msiwategemee madhalimu, usije ukawagusa moto. Na hamna walinzi wasiokuwa Allah wala hamtasaidiwa.” (Qur’ani Tukufu Sura Hud; 11:113).
- قَالَ اللهُ تَعَالَى: وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ  
ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ.
29. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Itakapofika Siku ya Kiyama atanadi mwenye kunadi: ‘Wako wapi madhalimu na wasaidizi wao? Ambao waliwatengenezea wino au kuwatengenezea mfuko, au kuwachongea kalamu, wafufueni pamoja nao.’”<sup>2</sup>
- رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا  
كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ نَادَى مُنَادٍ: أَيَنْ  
الظَّلْمَةَ وَأَعْوَانُهُمْ؟ مَنْ لاقَ لَهُمْ دَوَاءً،  
أَوْ رَبَطَ لَهُمْ كَيْسًا، أَوْ مَدَّ لَهُمْ مِدَّةَ  
قَلَمٍ، فَاحْشَرُوهُمْ مَعَهُمْ.
30. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwenye kufanya dhulma, msaidizi wake na mwenye kuridhia dhulma yake, ni washirika watatu.”<sup>3</sup>
- الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَامِلُ  
بِالظُّلْمِ وَالْمُعِينُ لَهُ وَالرَّاضِي بِهِ شُرَكَاءُ  
ثَلَاثَتُهُمْ.
31. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Bani Umayya wasingepata mtu wa kuwaandikia (karani), mtu wa kuwakusanyia mapato, mtu mwenye kupigana kwa kuwatetea,
- الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَوْلَا أَنَّ  
بَنِي أُمَيَّةَ وَجَدُوا مَنْ يَكْتُبُ لَهُمْ، وَيَجِي  
لَهُمُ الْفِيءُ، وَيُقَاتِلُ عَنْهُمْ، وَيَشْهَدُ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, Ukurasa 311, Namba- 15.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, Ukurasa 372, Namba-17.

<sup>3</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 333, Namba-16.

mtu mwenye kuhudhuria jamaa yao, basi wasingetunyang'anya haki yetu.”<sup>1</sup>

جَمَاعَتِهِمْ، مَا سَلَبُونَا حَقَّنَا.

32. Imam as-Sadiq (as) amesema kuhusu kauli ya Allah - **“Wala msiwategemee wanaodhulumu:** “huyu ni mtu anayekwenda kwa mtawala na anatamani aendelee kuishi hadi pale atakapoingiza mkono wake mfukoni na kumpa chochote.”<sup>2</sup>

32. الإمام الصادق عليه السلام في قوله تعالى: ولا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا ... : هُوَ الرَّجُلُ يَأْتِي السُّلْطَانَ فَيُجِبُّ بَقَاءَهُ إِلَى أَنْ يُدْخَلَ يَدَهُ إِلَى كَيْسِهِ فَيُعْطِيَهُ.

**Msisitizo juu ya kumsaidia anayedhulumiwa:**

الْحَثُّ عَلَى إِعَانَةِ الْمَظْلُومِ:

33. Allah anasema: **“Mwenye kuunga mkono jema, hupata fungu katika hayo, na mwenye kuunga mkono baya hupata hisa katika hayo; na Allah ni Mwenye uweza juu ya kila kitu.”** (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:85).

33. قَالَ اللهُ تَعَالَى: مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيْتًا.

34. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemrudishia mdhulumiwa haki yake kutoka kwa dhalimu, atakuwa pamoja nami peponi.”<sup>3</sup>

34. رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَخَذَ لِلْمَظْلُومِ مِنَ الظَّالِمِ كَانَتْ مَعِيَ فِي الْجَنَّةِ مُصَاحِبًا.

35. Imam Ali (as) aliwaambia Hasan na Husein (as): “Semeni haki, na tendeni ili mpate kulipwa, kuweni wapinzani wa dhalimu na watetezi wa mdhulumiwa.”<sup>4</sup>

35. الإمام عليُّ عليه السلام للحسين عليهما السلام: قُولَا بِالْحَقِّ، وَاَعْمَلَا لِلْأَجْرِ، وَكُونَا لِلظَّالِمِ خَصْمًا وَلِلْمَظْلُومِ

<sup>1</sup> Al-Kafiy: Juz. 5, Ukurasa 106, Namba-4.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 5, Ukurasa 108, Namba-12.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, Ukurasa 359, Namba-75.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 100, Ukurasa 90, Namba-75.

عَوْنَا.

36. Imam al-Kadhim (as) alimwambia Ali bin Yaqtin: “Hakika Allah ana mawalii ambao huwa marafiki wa madhalimu ili awaondolee mawalii wake dhulma kupitia wao, na wewe ni miongoni mwao ewe Ali.”<sup>1</sup>
36. الإمام الكاظم عليه السلام لعلي بن يقطين: إن لله تعالى أولياء مع أولياء الظلمة ليدفع بهم عن أوليائه، وأنت منهم يا علي.

**Onyo dhidi ya maombi ya mdhulumiwa:**

التَّحذِيرُ مِنْ دَعْوَةِ الْمَظْلُومِ:

37. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ogopeni maombi ya mdhulumiwa, kwani huwa anamuomba Allah haki yake, na Allah huwa hamnyimi mwenye haki, haki yake.”<sup>2</sup>
37. رسولُ اللهِ صلى اللهُ عليه وآله: اتَّقُوا دَعْوَةَ الْمَظْلُومِ؛ فَإِنَّمَا يَسْأَلُ اللهُ تَعَالَى حَقَّهُ، وَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَمْ يَمْنَعْ ذَا حَقِّ حَقَّهُ.
38. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ogopeni maombi ya mdhulumiwa hata kama ni kafiri, maombi ya mdhulumiwa hayana kizuizi.”<sup>3</sup>
38. رسولُ اللهِ صلى اللهُ عليه وآله: اتَّقُوا دَعْوَةَ الْمَظْلُومِ وَإِنْ كَانَ كَافِرًا؛ فَإِنَّهُ لَيْسَ دُونَهُ جِجَابٌ.
39. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna mkuki mkali kushinda maombi ya mdhulumiwa.”<sup>4</sup>
39. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: أَنْفَذُ السِّهَامِ دَعْوَةَ الْمَظْلُومِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, Ukurasa 349, Namba-56.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Namba-7597.

<sup>3</sup> Kanzul 'Ummal: Namba-7602.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-2979.

MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI:

DHANA

الظَّنُّ

Dhana ya mwenye akili:

ظَنُّ الْعَاقِلِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Dhana ya mtu ni kwa kadiri ya akili yake.”<sup>1</sup>

1. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: ظَنُّ الرَّجُلِ على قَدْرِ عَقْلِهِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Dhana ya mwenye akili husihi zaidi kushinda yakini ya mjinga.”<sup>2</sup>

2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: ظَنُّ الْعَاقِلِ أَصَحُّ مِنْ يَقِينِ الْجَاهِلِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ogopeni dhana za waumini, kwani Allah ameweka haki katika ndimi zao.”<sup>3</sup>

3. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: اتَّقُوا ظُنُونِ الْمُؤْمِنِينَ؛ فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى جَعَلَ الْحَقَّ على أَلْسِنَتِهِمْ.

Msisitizo juu ya kuwa na dhana nzuri juu ya kitendo cha muumini:

الْحَثُّ عَلَى حُسْنِ الظَّنِّ بِفِعْلِ الْمُؤْمِنِ:

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtafutie nduguyo udhuru, usipopata udhuru kubali udhuru wake.”<sup>4</sup>

4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: أُطْلُبُ لِأَخِيكَ عُذْرًا، فَإِنْ لَمْ تَجِدْ لَهُ عُذْرًا فَالْتَمِسْ لَهُ عُذْرًا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Mdhanie nduguyo vizuri mpaka utakapofikiwa na litakalokushinda. Na wala usidhanie vibaya kwa neno

5. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: ضَعْ أَمْرَ أَخِيكَ على أَحْسَنِهِ حَتَّى يَأْتِيكَ مِنْهُ مَا

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-6038.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-6040.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 309.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, Ukurasa 197, Namba-15.



lolote litokalo kwa nduguyo ilihali una nafasi ya kulitafsiri kwa tafsiri nzuri.”<sup>1</sup>

يَغْلِبُكَ، وَلَا تَظَنَّ بِكَلِمَةٍ خَرَجَتْ مِنْ  
أَخِيكَ سُوءًا وَأَنْتَ تَجِدُ لَهَا فِي الْخَيْرِ  
مَحْمِلًا.

**Ubora wa kuwa na dhana nzuri:**

فَضْلُ حُسْنِ الظَّنِّ:

6. Imam Ali (as) amesema: “Dhana nzuri hustarehesha moyo, na huu-weka mwili katika hali ya salama.”<sup>2</sup>
7. Imam Ali (as) amesema: “Dhana nzuri hupunguza mashaka, na humzuia mtu kutenda dhambi.”<sup>3</sup>
8. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye dhana nzuri na watu atafaidika na mapenzi yao.”<sup>4</sup>
9. Imam Ali (as) amesema: “Uchamungu bora ni kuwa na dhana nzuri.”<sup>5</sup>

6. الإمام عليُّ عليه السلام: حُسْنُ الظَّنِّ رَاحَةٌ الْقَلْبِ وَسَلَامَةٌ الدِّينِ.

7. الإمام عليُّ عليه السلام: حُسْنُ الظَّنِّ يُخَفِّفُ الْهَمَّ، وَيُنَجِّي مِنَ تَقَلُّدِ الْإِثْمِ.

8. الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ حَسُنَ ظَنُّهُ بِالنَّاسِ حَازَ مِنْهُمْ الْمَحَبَّةَ.

9. الإمام عليُّ عليه السلام: أَفْضَلُ الْوَرَعِ حُسْنُ الظَّنِّ.

**Onyo dhidi ya kuwa na dhana mbaya:**

التَّحْذِيرُ مِنْ سُوءِ الظَّنِّ:

10. Allah anasema: “Enyi mlioamini! Jiepusheni na dhana nyingi, kwani baadhi ya dhana ni dhambi.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hujurat: 49:12).
11. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jiepusheni na dhana mbaya, hakika dhana ni uwongo mku-

10. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ.

11. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِيَّاكُمْ

<sup>1</sup> *al-Amaali cha as-Saduq*: Ukurasa 380, Namba-483.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-4816.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-4823.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-8842.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-3027.

- bwa.”<sup>1</sup>
12. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtakapodhania msifanye uhakiki, mtakapohasidi msifanye dhulma, na mtakapohisi nuhusi endeleeni.”<sup>2</sup>
13. Imam Ali (as) amesema katika barua yake aliyoandika kwenda kwa Ashtar alipompa uliwali wa Misri: “Hakika ubahili, uwoga na tamaa ni matamania tofauti yanayokusanywa pamoja na kitendo cha kumdhania vibaya Allah.”<sup>3</sup>
14. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna imani kwa mtu mwenye dhana mbaya.”<sup>4</sup>
15. Imam Ali (as) amesema: “Dhana mbaya huharibu mambo, na husababisha maovu.”<sup>5</sup>
16. Imam Ali (as) amesema: “Jiepu she na dhana mbaya, kwani hakika dhana mbaya huharibu ibada.”<sup>6</sup>
17. Imam Ali (as) amesema: “Muovu hamdhanii yeyote vizuri, kwa sababu kizuri kwake ni kile atakacho yeye.”<sup>7</sup>
- وَالظَّنُّ؛ فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الكَذِبِ.
12. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا ظَنَنْتُمْ فَلَا تُحَقِّقُوا، وَإِذَا حَسَدْتُمْ فَلَا تَبْغُوا، وَإِذَا تَطَيَّرْتُمْ فَاَمْضُوا.
13. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ البُخْلَ والجُبْنَ والجِرْصَ غَرَائِرُ شَتَّى يَجْمَعُهَا سُوءُ الظَّنِّ بِاللَّهِ.
14. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا إِيمَانَ مَعَ سُوءِ الظَّنِّ.
15. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: سُوءُ الظَّنِّ يُفْسِدُ الأُمُورَ وَيَبْعَثُ عَلَى الشُّرُورِ.
16. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكَ أَنْ تُسِيءَ الظَّنَّ؛ فَإِنَّ سُوءَ الظَّنِّ يُفْسِدُ العِبَادَةَ.
17. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الشَّرِّيرُ لَا يَظُنُّ بِأَحَدٍ خَيْرًا؛ لِأَنَّهُ لَا يَرَاهُ إِلَّا بِطَبِيعِ نَفْسِهِ.

<sup>1</sup> Biharul-An 'war: Juz. 75, Ukurasa 195, Namba-8.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Namba-7585.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 53

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-10534.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-5575.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-2709.

<sup>7</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-1903.

**Wajibu wa kujiepusha na mambo yasababishayo kudhaniwa vibaya:**

18. Imam Ali (as) amesema: “Atakayejiweka mahala pa kutuhumiwa basi asimlaumu yule atakayemdhaniana vibaya.”<sup>1</sup>

19. Imam Ali (as) amesema: “Atakayeingia sehemu mbaya atatuhumiwa. Na atakayejiweka sehemu ya tuhuma basi asimlaumu yule atakayemdhaniana vibaya.”<sup>2</sup>

20. Imam Ali (as) amesema: “Kukaa pamoja na waovu hupelekea watu wema kudhaniwa vibaya.”<sup>3</sup>

21. Imam Ali (as) amesema: “Mtu mwenye hali mbaya zaidi kati ya watu ni yule asiyemwamini yeyote kutokana na dhana yake mbaya, naye haaminiwi na yeyote kutokana na ubaya wa kitendo chake.”<sup>4</sup>

22. Imam Ali (as) amesema: “Asiye na dhana nzuri humwogopa kila mtu.”<sup>5</sup>

**Maeneo ambayo inaruhusiwa kumdhaniana mtu vibaya:**

23. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jilindeni dhidi ya watu kwa kuwadhaniana vibaya.”<sup>6</sup>

ضُرُورَةُ التَّجَنُّبِ عَمَّا يُوجِبُ سُوءَ الظَّنِّ:

18. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ وَقَفَ نَفْسَهُ مَوْقِفَ التُّهْمَةِ فَلَا يُلُومَنَّ مَنْ أَسَاءَ بِهِ الظَّنَّ.

19. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ دَخَلَ مَدَاخِلَ السُّوِّءِ أَثْمِهِمْ، مَنْ عَرَّضَ نَفْسَهُ لِلتُّهْمَةِ فَلَا يُلُومَنَّ مَنْ أَسَاءَ بِهِ الظَّنَّ.

20. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مُجَالَسَةُ الْأَشْرَارِ تُورِثُ سُوءَ الظَّنِّ بِالْأَخْيَارِ.

21. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: أَسْوَأُ النَّاسِ حَالاً مَنْ لَمْ يَثِقْ بِأَحَدٍ لِسُوءِ ظَنِّهِ، وَلَمْ يَثِقْ بِهِ أَحَدٌ لِسُوءِ فِعْلِهِ.

22. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ لَمْ يَحْسُنْ ظَنَّهُ اسْتَوْحَشَ مِنْ كُلِّ أَحَدٍ.

مَوَارِدُ جَوَازِ سُوءِ الظَّنِّ:

23. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله:

<sup>1</sup> *al-Amaali cha as-Saduq*: Ukurasa 380, Namba-483.

<sup>2</sup> *Kanzul-Fawa'id*: Juz. 2, Ukurasa 182.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 74, Ukurasa 197, Namba-31.

<sup>4</sup> *Kanzul-Fawa'id*: Juz. 2, Ukurasa 182.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-9084.

<sup>6</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, Ukurasa 158, Namba-142.

إِحْتَرِسُوا مِنَ النَّاسِ بِسُوءِ الظَّنِّ.

24. Imam Ali (as) amesema: “Ikiwa wema umeenea kwa watu wa zama fulani, kisha mtu akamdhanika vibaya mtu ambaye hana alama za uovu, atakuwa amefanya dhulma. Na kama uovu umeenea kwa watu wa zama fulani, kisha mtu akamdhanika vizuri mtu mwingine, kwakweli atakuwa amejidanganya.”<sup>1</sup>
24. الإمام عليُّ عليه السلام: إذا استولى الصِّلاحُ على الزَّمانِ وأهلهِ ثمَّ أساءَ رَجُلٌ الظَّنَّ برَجُلٍ لَمْ تَظْهَرِ مِنْهُ حَوْبَةٌ فَقَدْ ظَلَمَ، وإذا استولى الفسادُ على الزَّمانِ وأهلهِ فَأَحْسَنَ رَجُلٌ الظَّنَّ برَجُلٍ فَقَدْ غَرَّرَ.
25. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Ikiwa dhulma imetapakaa kushinda haki si halali mtu kumdhanika mwingine kheri, mpaka atakapojua kheri hiyo kutoka kwake.”<sup>2</sup>
25. الإمام الكاظمُ عليه السلام: إذا كانَ الجورُ أَغْلَبَ مِنَ الحَقِّ لَمْ يَجَلِّ لِأَحَدٍ أَنْ يَظُنَّ بِأَحَدٍ خَيْرًا حَتَّى يَعْرِفَ ذَلِكَ مِنْهُ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA MOJA:

### IBADA

#### العِبَادَةُ

Msisitizo juu ya kufanya Ibada:

الحَثُّ عَلَى العِبَادَةِ:

1. Allah amesema: “Nami siku-waumba majini na watu ila waniabudu.” (Qur’ani Tukufu Sura Adh-Dhariyat; 51:56).
1. قَالَ تَعَالَى: وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 114.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 5, Ukurasa 298, Namba-2.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Aliye mbora kushinda watu wote ni yule aliyetamani kufanya ibada na akaikumbatia, akaipenda kwa moyo wake na akaitekeleza kwa mwili wake, na akaitengea wakati. Yeye hajali ataamka akiwa katika hali gani ndani ya dunia hii, ni katika hali ngumu au nyepesi.”<sup>1</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَفْضَلُ النَّاسِ مَنْ عَشِقَ الْعِبَادَةَ فَعَانَقَهَا، وَأَحَبَّهَا بِقَلْبِهِ، وَبَاشَرَهَا بِجَسَدِهِ، وَتَفَرَّغَ لَهَا، فَهُوَ لَا يُبَالِي عَلَى مَا أَصْبَحَ مِنَ الدُّنْيَا: عَلَى عُسْرِ أُمِّ عَلَى يُسْرٍ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ibada ni shughuli tosha.”<sup>2</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَفَى بِالْعِبَادَةِ شُغْلًا.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mola Wenu husema: ‘Ewe mwanadamu, jipe muda wa kuniabudu Mimi, ujaze moyo wako utajiri na ijaze mikono yako riziki. Ewe mwanadamu, usikae mbali Nami hatimaye nisi-je nikaujaza moyo wako ufukara na mikono yako shughuli.’”<sup>3</sup>
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يَقُولُ رَبُّكُمْ: يَا بَنَ آدَمَ، تَفَرَّغْ لِعِبَادَتِي أَمَلًا قَلْبِكَ غِنَى وَأَمَلًا يَدَيْكَ رِزْقًا. يَا بَنَ آدَمَ، لَا تَبَاعَدْ مِنِّي فَأَمَلًا قَلْبِكَ فَقْرًا وَأَمَلًا يَدَيْكَ شُغْلًا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Allah anapompenda mja humuonesha uzuri wa ibada.”<sup>4</sup>
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا أَحَبَّ اللَّهُ عَبْدًا أَلْهَمَهُ حُسْنَ الْعِبَادَةِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Ibada ni mambo matano: Ni kuliacha tupu tumbo, kusoma Qur’ani, kusimama usiku, kuomba dua asubuhi, na kulia kutokana na kumhofu Allah.”<sup>5</sup>
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعُبُودِيَّةُ خَمْسَةٌ أَشْيَاءُ: خَلَاءُ الْبَطْنِ، وَقِرَاءَةُ الْقُرْآنِ، وَقِيَامُ اللَّيْلِ، وَالتَّضَرُّعُ عِنْدَ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 83, Namba-3.

<sup>2</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Namba-35.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Namba-43614.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba-4066.

<sup>5</sup> *Jami ‘ul-Akhbar*: Ukurasa 505, Namba-1397.

الصُّبْحِ، والبُكَاءُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ.

**Nafasi ya maarifa na yakini katika ibada:**

دَوْرُ التَّفَقُّهِ وَالْيَقِينِ فِي الْعِبَادَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakuna ibada isipokuwa kwa yakini.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا عِبَادَةَ إِلَّا بِالْيَقِينِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwabudu Allah kana kwamba wamuona, kama humuoni basi yeye akuona.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أُعْبُدِ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ، فَإِنَّهُ يَرَاكَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna kheri katika ibada inayofanywa bila maarifa.”<sup>3</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا خَيْرَ فِي عِبَادَةٍ لَيْسَ فِيهَا تَفَقُّهُ.
4. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Hakuna ibada isipokuwa kwa maarifa.”<sup>4</sup> الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا عِبَادَةَ إِلَّا بِالتَّفَقُّهِ.

**Aina za ibada:**

أَنْوَاعُ الْعِبَادَةِ:

1. Masihi (as) alimwambia mtu mmoja: “Unafanya kazi gani?” Akasema: “Najishughulisha na ibada.” Akamuuliza: “Ni nani anayekutunzia familia yako?” Akasema: “Kaka yangu.” Masihi akamwambia: “Kaka yako ni mtu wa ibada kukushinda wewe.”<sup>5</sup> عَيْسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ لِرَجُلٍ: مَا تَصْنَعُ؟ قَالَ: أَعْبَدُ، قَالَ: فَمَنْ يَعُودُ عَلَيْكَ؟ قَالَ: أَخِي، قَالَ: أَخُوكَ أَعْبَدُ مِنْكَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ibada ina sehemu kumi, رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: 2.

<sup>1</sup> Kanzul-Fawa'id: Juz. 1, Ukurasa 55.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Namba-5250.

<sup>3</sup> Tuhaful 'Uqul: Ukurasa 204.

<sup>4</sup> Tuhaful 'Uqul: Namba-280.

<sup>5</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 1, Ukurasa 65.

sehemu tisa kati ya hizo kumi zipo katika kutafuta halali.”<sup>1</sup>

الْعِبَادَةُ عَشْرَةٌ أَجْزَاءٍ، تِسْعُهُ أَجْزَاءٌ فِي طَلَبِ الْحَلَالِ.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtoto kuwatizama wazazi wake kwa jicho la upendo ni ibada.”<sup>2</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: نَظَرُ الْوَالِدِ إِلَى وَالِدَيْهِ حُبًّا لَهُمَا عِبَادَةٌ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kumtazama mwanazuoni ni ibada. Kumtazama imamuwadilifu ni ibada. Kuwatazama wazazi wawili kwa huruma na upole ni ibada. Na kumtazama ndugu kwa kumpenda kwa ajili ya Allah ni ibada.”<sup>3</sup>

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: النَّظَرُ إِلَى الْعَالِمِ عِبَادَةٌ، وَالنَّظَرُ إِلَى الْإِمَامِ الْمُقْسِطِ عِبَادَةٌ، وَالنَّظَرُ إِلَى الْوَالِدَيْنِ بِرَأْفَةٍ وَرَحْمَةٍ عِبَادَةٌ، وَالنَّظَرُ إِلَى أَخٍ تَوَدُّهُ فِي اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ عِبَادَةٌ.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kumdhania vizuri Allah ni moja ya kumuabudu Allah.”<sup>4</sup>

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: حُسْنُ الظَّنِّ بِاللَّهِ مِنْ عِبَادَةِ اللَّهِ تَعَالَى.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kutafakari juu ya ufalme wa mbingu na ardhi ni moja ya ibada za watu wenye ikhlasi.”<sup>5</sup>

6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: التَّفَكُّرُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عِبَادَةُ الْمُخْلِصِينَ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Maneno laini na kutoa salamu ni miongoni mwa ibada.”<sup>6</sup>

7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ مِنَ الْعِبَادَةِ لَيْنَ الْكَلَامِ وَإِفْشَاءِ السَّلَامِ.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika juu ya kila ibada kuna

8. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ فَوْقَ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 103, Ukurasa 18, Namba-81.

<sup>2</sup> Tuhaful-Uqul: Ukurasa 46.

<sup>3</sup> al-Aamali cha Tusiyy: Ukurasa 454, Namba-1015.

<sup>4</sup> ad-Durrah al-Bahirah: Ukurasa 18.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-1792.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Namba-3421.

ibada, na kutupenda sisi Ahlul-Bayt ndio ibada bora.”<sup>1</sup>

كَلِّ عِبَادَةَ عِبَادَةٍ، وَحُبُّنَا أَهْلَ الْبَيْتِ  
أَفْضَلُ عِبَادَةٍ.

**Aina za wafanya ibada:**

**أَنْوَاعُ الْعِبَادَةِ:**

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika wafanyaibada wana aina tatu: Wapo wanaomwabudu Allah kwa kumuogopa, na hiyo ni ibada ya watumwa. Na wapo wanaomwabudu Allah Mtukufu kwa kutaka thawabu, na hiyo ni ibada ya wafanyabiashara. Na wapo wanaomwabudu Allah kwa kuwa wanampenda, na hiyo ndio ibada ya waungwana, nayo ndio ibada bora.”<sup>2</sup>

1. الإمام الصادق عليه السلام: (إِنَّ) الْعِبَادَةَ ثَلَاثَةٌ: قَوْمٌ عَبَدُوا اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ خَوْفًا فَتِلْكَ عِبَادَةُ الْعَبِيدِ، وَقَوْمٌ عَبَدُوا اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى طَلَبَ الثَّوَابِ فَتِلْكَ عِبَادَةُ الْأَجْرَاءِ، وَقَوْمٌ عَبَدُوا اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ حُبًّا لَهُ فَتِلْكَ عِبَادَةُ الْأَحْرَارِ، وَهِيَ أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ .
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayemtii mtu katika jambo la maasi, bila shaka atakuwa amemwabudu.”<sup>3</sup>

2. الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ أَطَاعَ رَجُلًا فِي مَعْصِيَةٍ فَقَدْ عَبَدَهُ.
3. Imam al-Jawad (as) amesema: “Atakayemsikiliza msemaji, bila shaka atakuwa amemwabudu: Ikiwa msemaji huyo anafikisha niaba ya Allah, atakuwa amemwabudu Allah. Na kama msemaji huyo anafikisha niaba ya shetani, bila shaka atakuwa amemwabudu shetani.”<sup>4</sup>

3. الإمام الجواد عليه السلام: مَنْ أَصْغَى إِلَى نَاطِقٍ فَقَدْ عَبَدَهُ، فَإِنْ كَانَ النَّاطِقُ يُؤَدِّي عَنِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ فَقَدْ عَبَدَ اللَّهَ، وَإِنْ كَانَ النَّاطِقُ يُؤَدِّي عَنِ الشَّيْطَانِ فَقَدْ عَبَدَ الشَّيْطَانَ.

<sup>1</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, Ukurasa 247, Namba-462.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 84, Namba-5.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 398, Namba-8.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, Ukurasa 434, Namba-24.



**Ibada bora:**

**أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ:**

1. Katika kitabu *Irshadul-Qulub* imeandikwa kuwa, imenukuliwa katika Hadithi ya Miraji kwamba Mtume aliambiwa: “Ewe Ahmad! Hakuna ibada niipendayo zaidi kushinda ukimya na Swaumu.”<sup>1</sup>

1. ارشاد القلوب: في حديث المعراج: يا أحمد، ليس شيء من العبادة أحب إلي من الصمت والصوم.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ibada bora ni kujifunza sheria.”<sup>2</sup>

2. رسول الله صلى الله عليه وآله: أفضل العبادة الفقه.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ibada yenye malipo makubwa ni ile uifanyayo kwa siri zaidi.”<sup>3</sup>

3. رسول الله صلى الله عليه وآله: أعظم العبادة أجرا أخفاها.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ibada bora ni utawa.”<sup>4</sup>

4. الإمام علي عليه السلام: أفضل العبادة العفاف.
5. Imam Ali (as) amesema: “Ibada bora ni kuyashinda mazoea.”<sup>5</sup>

5. الإمام علي عليه السلام: أفضل العبادة غلبة العادة.
6. Imam Ali (as) amesema: “Ibada bora ni kujinyima dunia.”<sup>6</sup>

6. الإمام علي عليه السلام: أفضل العبادة الزهادة.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ibada bora ni kumjua Allah na kunyenyekea Kwake.”<sup>7</sup>

7. الإمام الصادق عليه السلام: أفضل العبادة العلم بالله والتواضع له.

<sup>1</sup> *Irshadul-Qulub*: Namba. 205.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa. 30, Namba. 104.

<sup>3</sup> *Qurbul Isnad*: Ukurasa. 135, Namba. 475.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa. 468, Namba-8.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 2873.

<sup>6</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 2872.

<sup>7</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa. 364.

8. Imam as-Sadiq (as) amesema: "Ibada bora ni kuelekeza tafakari kwa Allah na katika uwezo Wake."<sup>1</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ إِدْمَانُ التَّفَكُّرِ فِي اللَّهِ وَفِي قُدْرَتِهِ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: "Wallahi hajaabudiwa Allah kwa ibada bora kushinda kitendo cha kumtekelezea muumini haki yake."<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَاللَّهِ مَا عَبْدَ اللَّهَ بِشَيْءٍ أَفْضَلَ مِنْ أَدَاءِ حَقِّ الْمُؤْمِنِ.
10. Imam as-Sadiq (as) amesema: "Mtu wa ibada kushinda watu wote ni yule mwenye kutimiza faradhi."<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَعْبَدُ النَّاسِ مَنْ أَقَامَ الْقَرَائِنَ.
11. Imam Ridha (as) amesema: "Ibada si Saumu nyingi wala Swala nyingi, ibada ni kukithirisha tafakari katika jambo la Allah."<sup>4</sup> الإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَيْسَتْ الْعِبَادَةُ كَثْرَةَ الصِّيَامِ وَالصَّلَاةِ، وَإِنَّمَا الْعِبَادَةُ كَثْرَةُ التَّفَكُّرِ فِي أَمْرِ اللَّهِ.
12. Imam al-Jawadi (as) amesema: "Ibada bora ni ikhlasi."<sup>5</sup> الإِمَامُ الْجَوَادُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ الْإِخْلَاصُ.

### Uchangamfu katika ibada:

### النَّشَاطُ فِي الْعِبَادَةِ:

1. Masihi (as) amesema: "Kwa haki kabisa nawaambieni: Kama ambavyo mgonjwa hahisi utamu wa chakula kitamu kutokana na maumivu makali, kadhalika mpenda dunia hahisi utamu wa ibada, na wala hahisi uzuri wake." عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ: بِحَقِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ كَمَا يَنْظُرُ الْمَرِيضُ إِلَى طَيِّبِ الطَّعَامِ فَلَا يَلْتَذُّهُ مَعَ مَا يَجِدُهُ مِنْ شِدَّةِ الْوَجَعِ، كَذَلِكَ صَاحِبُ الدُّنْيَا لَا يَلْتَذُّ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa. 55, Namba. 3.

<sup>2</sup> *al-Ikhtisas*: Ukurasa. 28.

<sup>3</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa. 16, Namba. 56.

<sup>4</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa. 442.

<sup>5</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, Ukurasa. 109.

kutokana na aipendavyo mali.”<sup>1</sup> بِالْعِبَادَةِ وَلَا يَجِدُ حَلَاوَتَهَا مَعَ مَا يَجِدُ  
مِنْ حُبِّ الْمَالِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Maafa ya ibada ni uchovu.”<sup>2</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَفَةُ الْعِبَادَةِ الْفَتْرَةُ .
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Msijikalifishe kufanya ibada.”<sup>3</sup> 3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَكْرَهُوا إِلَى أَنْفُسِكُمْ الْعِبَادَةَ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA MBILI:

### MAZINGATIO

#### الْعِبْرَةُ

**Msisitizo juu ya kuwaidhika kwa mazingatio:**

الْحَثُّ عَلَى الْإِتِّعَاطِ بِالْعِبَرِ:

1. Allah anasema: “Basi zingatieni enyi wenye macho!” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hashr; 59:2). 1. قَالَ تَعَالَى: فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Chukueni mazingatio, hakika imeshapita mifano kwa wale waliokuwa kabla yenu.”<sup>4</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِعْتَبِرُوا! فَقَدْ خَلَّتِ الْمَثَلَاتُ فَيَمَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Muumini huitizama dunia kwa jicho la mazingatio, na hula kutoka 3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَنْظُرُ الْمُؤْمِنُ إِلَى الدُّنْيَا بَعَيْنِ الْإِعْتِبَارِ، وَيَقْتَاتُ مِنْهَا

<sup>1</sup> Tuhaful ‘Uqul: Ukurasa. 507.

<sup>2</sup> Tuhaful ‘Uqul: Namba. 6.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa. 86, Namba. 2.

<sup>4</sup> Kanzul-Fawa’id: Juz. 2, Ukurasa. 31.

katika dunia hiyo kwa kadiri ya dharura.”<sup>1</sup> بِطَنِ الاَضْطِرَارِ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Mjinga ni mchache wa mazingatio.”<sup>2</sup> 4. الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ جَهَلَ قَلَّ اعْتِبَارُهُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Mazingatio ni onyo lenye nasaha. Yeyote atakayetafakari atapata mazingatio, na yeyote atakayepata mazingatio atajitenga, na yeyote atakayejitenga atasalimika.”<sup>3</sup> 5. الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الِاعْتِبَارُ مُنْذِرٌ نَاصِحٌ، مَنْ تَفَكَّرَ اعْتَبَرَ، وَمَنْ اعْتَبَرَ اعْتَزَلَ، وَمَنْ اعْتَزَلَ سَلِمَ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Mazingatio humuongoza mtu kwenye usahihi.”<sup>4</sup> 6. الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الِاعْتِبَارُ يَقُودُ إِلَى الرَّشَادِ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayezingatia ataona, na atakayeona atafahamu, na atakayefahamu atapata maarifa.”<sup>5</sup> 7. الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ اعْتَبَرَ أَبْصَرَ، وَمَنْ أَبْصَرَ فَفَهِمَ، وَمَنْ فَهِمَ عَلِمَ.

**Mambo yanayopasa kuwa mazingatio kwetu:**

مَا يَنْبَغِي الِاعْتِبَارُ بِهِ:

1. Allah anasema: “Kwa hakika katika simulizi zao mna mazingatio kwa wenye akili.” (Qur’ani Tukufu Sura Yusuf; 12:111). 1. قَالَ تَعَالَى: لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ.
2. Allah anasema: “Allah hubadilisha usiku na mchana. Hakika” 2. قَالَ تَعَالَى: يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 367.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7837.

<sup>3</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, Ukurasa. 92, Namba. 101.

<sup>4</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, Ukurasa. 92, Namba. 101.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 208.

**katika hilo kuna mazingatio kwa wenye busara.”** (Qur’ani Tukufu Sura an-Nur; 24:44).

فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ .

3. Imam Ali (as) amesema: “Katika mabadiliko ya dunia kuna mazingatio.”<sup>1</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: فِي تَصَارِيفِ الدُّنْيَا اعْتِبَارٌ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Lau ungetafakari jinsi ulivyoupoteza umri wako uliopita basi ungeuhifadhi uliobakia.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لَوْ اعْتَبَرْتَ بِمَا أَضَعْتَ مِنْ مَاضِي عُمُرِكَ لَحَفِظْتَ مَا بَقِيَ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Jifunzeni kutokana na kitendo cha Allah alichomfanyia Ibilisi, pale alipofuta amali zake za muda mrefu na juhudi zake kubwa na nzuri.”<sup>3</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: فَاعْتَبِرُوا بِمَا كَانَ مِنْ فِعْلِ اللَّهِ بِإِبْلِيسَ؛ إِذْ أَحْبَطَ عَمَلَهُ الطَّوِيلَ، وَجَهَدَهُ الْجَهِيدَ (الْجَمِيلَ).
6. Imam Ali (as) amesema: “Jifunzeni kutokana na yale yaliyoyasibu mataifa yenye kiburi yaliyokuwa kabla yenu, yalivyofikiwa na adhabu ya Allah na fimbo yake...”<sup>4</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: فَاعْتَبِرُوا بِمَا أَصَابَ الْأُمَّمَ الْمُسْتَكْبِرِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ؛ مِنْ بَأْسِ اللَّهِ وَصَوْلَاتِهِ وَوَقَائِعِهِ وَمَثَلَاتِهِ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Mafunzo ni mengi na mazingatio ni machache.”<sup>5</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَا أَكْثَرَ الْعِبَرَ، وَأَقَلَّ الْعِتْبَارَ!
8. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Masikini mwanadamu! Kila siku ana misiba mitatu lakini hajifunzi kutoka katika hata msiba mmoja, na lau angejifunza

بحار الأنوار عن الإمامِ زينِ العابدينِ عليه السلام: مَسْكِينُ ابْنِ آدَمَ! لَهُ فِي كُلِّ يَوْمٍ ثَلَاثُ مَصَائِبَ لَا يَعْتَبِرُ بِوَاحِدَةٍ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 6453.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7589.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 297.

basi misiba yote ingekuwa rahisi kwake na dunia ingekuwa duni kwake. Msiba wa kwanza, ni siku ambayo hupunguza umri wake, na ikitokea kapata upungufu katika mali yake husononeka, wakati ambapo dirhamu hupatikana tena lakini umri haurudi tena. Msiba wa pili ni ukusanyaji wa riziki yake, ikiwa ni ya halali atahesabiwa kwayo, na kama ni ya harabu ataadhibiwa kwayo. Msiba wa tatu, nao ni mkubwa kushinda iliyotangulia, ni upi, hana siku anayoshinda isipokuwa huwa amekaribia na Akhera, na hajui atafikia peponi au motoni.”<sup>1</sup>

مِنْهُمْ، وَلَوْ اعْتَبَرَ لَهَانَتْ عَلَيْهِ الْمَصَائِبُ  
وَأَمْرُ الدُّنْيَا: فَأَمَّا الْمُصِيبَةُ الْأُولَى:  
فَالْيَوْمُ الَّذِي يَنْقُصُ مِنْ عُمْرِهِ، وَإِنْ  
نَالَهُ نَقْصَانٌ فِي مَالِهِ اغْتَمَّ بِهِ،  
وَالدِّرْهَمُ يَخْلُفُ عَنْهُ وَالْعُمْرُ لَا يَزِدُّهُ  
شَيْءٌ .

وَالثَّانِيَةُ: أَنَّهُ يَسْتَوْفِي رِزْقَهُ، فَإِنْ كَانَ  
حَلَالًا حُوسِبَ عَلَيْهِ، وَإِنْ كَانَ حَرَامًا  
عُوقِبَ عَلَيْهِ .

وَالثَّلَاثَةُ أَعْظَمُ مِنْ ذَلِكَ قِيلَ : وَمَا هِيَ؟  
قَالَ: مَا مِنْ يَوْمٍ يُمَسِّي إِلَّا وَقَدْ دَنَا مِنَ  
الْآخِرَةِ مَرَحَلَةً، لَا يَدْرِي عَلَى الْجَنَّةِ أَمْ  
عَلَى النَّارِ؟!

### Faida ya kuwa na mazingatio:

### ثَمَرَةُ الْإِعْتِبَارِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mazingatio humpelekea mtu kujizuia.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Kudumu katika mazingatio humfanya mtu aone ukweli na humpelekea kujikemea.”<sup>3</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: الاعتبار يُثْمِرُ العِصْمَةَ.
2. الإمام علي عليه السلام: دَوَامُ الْعِتَابِ يُؤَدِّي إِلَى الْإِسْتِبْصَارِ، وَيُثْمِرُ الْأَزْدِجَارَ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa. 160, Namba. 20.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 879.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5150.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mwe-  
nye mazingatio mengi hana  
makosa mengi.”<sup>1</sup> الإمام علي عليه السلام: مَنْ كَثُرَ  
اعتباره قلَّ عثره.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA TATU:

### MAJIVUNO

#### العُجْبُ

#### Majivuno Yakemewa:

ذَمُّ الْعُجْبِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ha-  
kuna upweke wenye kutisha  
kushinda majivuno.”<sup>2</sup> 1. الإمام علي عليه السلام: لا وَحْدَةً  
أَوْحَشُ مِنَ الْعُجْبِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Maji-  
vuno hudhirisha mapungufu.”<sup>3</sup> 2. الإمام علي عليه السلام: الْعُجْبُ يُظْهِرُ  
النَّقِيصَةَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Majiv-  
uno ni upumbavu.”<sup>4</sup> 3. الإمام علي عليه السلام: الْعُجْبُ  
حُمَقٌ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Baya  
likuchukizalo ni bora kwa Allah  
kuliko zuri linalokupelekea kuji-  
vuna.”<sup>5</sup> 4. الإمام علي عليه السلام: سَيِّئَةٌ  
تَسْوُوكَ خَيْرٌ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ حَسَنَةٍ  
تُعْجِبُكَ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Jiepu-  
she kuiona nafsi yako bora kwani  
hilo litakufanya uchukiwe na

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 8056.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 113.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 954.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 62.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 46.

- wengi.”<sup>1</sup> تَرْضَى عَنِ نَفْسِكَ فَيَكْثُرُ السَّخِطُ عَلَيْكَ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Matunda ya majivuno ni kuchukiwa.”<sup>2</sup> 6. الإمام عليُّ عليه السلام: ثَمَرَةُ الْعُجْبِ الْبَغْضَاءُ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Majivuno ni mpinzani wa ukweli, na ni maafa ya akili.”<sup>3</sup> 7. الإمام عليُّ عليه السلام: الإعجابُ ضِدُّ الصَّوَابِ، وَأَقْفَةُ الْأَلْبَابِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Majivuno huharibu akili.”<sup>4</sup> 8. الإمام عليُّ عليه السلام: الْعُجْبُ يُفْسِدُ الْعَقْلَ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Majivuno huzuia ziada.”<sup>5</sup> 9. الإمام عليُّ عليه السلام: الإعجابُ يَمْنَعُ الْأَزْدِيَادَ.
10. Imam al-Baqir au as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah Mtukufu anasema: ‘Hakika miongoni mwa waja Wangu yupo anayeniomba nimpe utiifu fulani ili nimpende, lakini namnyima hilo ili kwamba asijivune na kuringa kwa amali yake hiyo.’”<sup>6</sup> 10. الإمام الباقرُ أو الإمام الصادقُ عليهما السلام: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يَقُولُ: إِنَّ مِنْ عِبَادِي مَنْ يَسْأَلُنِي الشَّيْءَ مِنْ طَاعَتِي لِأُحِبَّهُ، فَأَصْرِفُ ذَلِكَ عَنْهُ لِكَيْ لَا يُعْجِبَهُ عَمَلُهُ.
11. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ameangamia yule aliyeingiwa na majivuno.”<sup>7</sup> 11. الإمام الصادقُ عليه السلام: مَنْ دَخَلَهُ الْعُجْبُ هَلَكَ.

<sup>1</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 2642.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 4606.

<sup>3</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa. 74.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 726.

<sup>5</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 167.

<sup>6</sup> *az-Zuhdi cha Husein bin Said*: Ukurasa. 68, Namba. 179.

<sup>7</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 313, Namba. 2.



**Msisitizo juu ya kuona ni chache kheri uliyo nayo:**

1. Mtume wa Allah (saww) katika kumsifu mtu mwenye akili amesema: “Huona kheri ya mwenzake ni nyingi ijapokuwa ni chache, na huona kheri yake ni chache japokuwa ni nyingi.”<sup>1</sup>
2. Imam al-Baqir (as) amesema: “Ona utiifu ulionao kwa Allah ni mchache, ili uinyenyekeze nafsi na ili uombe msamaha.”<sup>2</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ibilisi laana ya Allah iwe juu yake, aliwaambia askari wake: ‘Nikimmiliki binadamu katika mambo matatu sitajali lolote atendalo, kwani halitakubaliwa toka kwake. Atakapojivunia wingi wa amali yake, atakaposahau dhambi zake na atakapoingiwa na maringo.’”<sup>3</sup>

**Tiba ya majivuno:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Namshangaa mwanadamu kwa lipi anajivuna, mwanzo wake ni maji machafu na mwisho wake ni mzoga mchafu, naye kati ya hali hizo mbili hubeba uchafu.”<sup>4</sup>

الْحَتُّ عَلَىٰ اسْتِقْلَالِ الْخَيْرِ مِنَ النَّفْسِ:

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي صِفَةِ الْعَاقِلِ: يَسْتَكْثِرُ قَلِيلَ الْخَيْرِ مِنْ غَيْرِهِ، وَيَسْتَقِيلُ كَثِيرَ الْخَيْرِ مِنْ نَفْسِهِ.
2. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اسْتَقِيلَ مِنْ نَفْسِكَ كَثِيرَ الطَّاعَةِ لِلَّهِ؛ إِزْرَاءً عَلَى النَّفْسِ وَتَعَرُّضًا لِلْعَفْوِ.
3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَالَ إِبْلِيسُ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ لِحُنُودِهِ: إِذَا اسْتَمَكَنْتُ مِنْ ابْنِ آدَمَ فِي ثَلَاثٍ لَمْ أَبَالِ مَا عَمِلَ؛ فَإِنَّهُ غَيْرُ مَقْبُولٍ مِنْهُ: إِذَا اسْتَكْثَرَ عَمَلَهُ، وَنَسِيَ ذَنْبَهُ، وَدَخَلَهُ الْعُجْبُ.

مُعَالَجَةُ الْعُجْبِ:

1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا لِابْنِ آدَمَ وَالْعُجْبِ؟! وَأَوَّلُهُ نُطْقَةُ مَذِرَّةٍ، وَآخِرُهُ جِيفَةُ قَدِرَّةٍ، وَهُوَ بَيْنَ ذَلِكَ يَحْمِلُ الْعَذْرَةَ؟!!

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa 433, Namba. 17.

<sup>2</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 285.

<sup>3</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa 112, Namba. 86.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 9666.

2. Imam al-Baqir (as) amesema: **الإمام الباقر عليه السلام: سُدَّ سَبِيلَ الْعُجْبِ بِمَعْرِفَةِ النَّفْسِ.**  
“Ziba njia ya majivuno kwa kuitambua nafsi yako.”<sup>1</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: **الإمام الصادق عليه السلام: إن كان الممرُّ على الصِّراطِ حقًا فالعُجبُ لماذا؟!!**  
“Ikiwa kweli watu watapita juu ya Sirat, basi majivuno ni ya nini?!”<sup>2</sup>

## MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA NNE:

### MUJIZA

#### المُعْجِزَةُ

#### Muujiza:

**المُعْجِزَةُ عَلَامَةٌ مَعْرِفَةِ أَنْبِيَاءِ اللَّهِ وَحُجَجِهِ:**

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: **الإمام الصادق عليه السلام: المُعْجِزَةُ عَلَامَةٌ لِلَّهِ لَا يُعْطِيهَا إِلَّا أَنْبِيَاءُهُ وَرُسُلُهُ وَحُجَجُهُ؛ لِيُعْرَفَ بِهِ صِدْقُ الصَّادِقِ مِنْ كِذْبِ الْكَاذِبِ.**  
“Muujiza ni alama ya Allah ambayo hatoi isipokuwa kwa Manabii Wake, Mitume Wake na Hoja Wake, ili kwa muujiza huo ujulikane ukweli wa mkweli na uwongo wa mwongo.”<sup>3</sup>

#### Hekma iliyopelekea miujiza ya Manabii kutofautiana:

**حِكْمَةٌ إِخْتِلَافِ مُعْجِزَاتِ الْأَنْبِيَاءِ:**

1. Imam al-Hadi (as) katika kumjibu Ibnu as-Sikit kuhusu sababu iliyomfanya Allah amtume Musa na fimbo, mkono mweupe na **الإمام الهاديُّ عليه السلام في جوابِ ابنِ السِّكِّيتِ عَنْ عَلِّهِ بَعَثَ مُوسَى بِالْعَصَا وَيَدِهِ الْبَيْضَاءِ وَاللَّهَ السِّحْرِ،**

<sup>1</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 285.

<sup>2</sup> *al-Aamali cha as-Suduq*: Ukurasa 56, Namba. 12.

<sup>3</sup> *Ilalus-Shara'iu*: Ukurasa 122, Namba. 1.

zana za uchawi, na amtume Isa (as) na zana za tiba, na amtume Muhammad (saww) na maneno fasaha, alisema: “Hakika Allah alipompeleka Musa (as), watu wengi kati ya watu wa zama zake walikuwa ni wachawi, hivyo akawaletea kutoka kwa Allah jambo wasiloweza kuleta mfano wake, ambalo kwalo alibatilisha uchawi wao na akathibitisha hoja juu yao. Na hakika Allah alimtuma Isa (as) wakati ambao maradhi yalikithiri na watu walikuwa wakihitajia tiba, hivyo akawaletea kutoka kwa Allah jambo wasiloweza kuleta mfano wake, ambalo kwalo alihuisha wafu wao, akaponya wenye ukoma na mbaranga kwa idhini ya Allah, na kwalo akathibitisha hoja juu yao. Na hakika Allah alimleta Muhammad (saww) katika wakati ambao watu wengi kati ya watu wa zama zake walikuwa ni mafasaha, hivyo akawaletea kutoka kwa Allah mawaidha yake na hekima zake ambazo zilibatilisha kauli yao, na zikathibitisha hoja juu yao.”<sup>1</sup>

وَبَعَثَ عِيسَىٰ بِآلَةِ الطِّبِّ، وَبَعَثَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَعَلَىٰ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ بِالْكَلامِ وَالْخُطْبِ: إِنَّ اللَّهَ لَمَّا بَعَثَ مُوسَىٰ عَلَيْهِ السَّلَامَ كَانَ الْغَالِبُ عَلَىٰ أَهْلِ عَصْرِهِ السِّحْرَ، فَأَتَاهُمْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ بِمَا لَمْ يَكُنْ فِي وُسْعِهِمْ مِثْلَهُ، وَمَا أَبْطَلَ بِهِ سِحْرَهُمْ، وَأُثْبِتَ بِهِ الْحُجَّةَ عَلَيْهِمْ وَإِنَّ اللَّهَ بَعَثَ عِيسَىٰ عَلَيْهِ السَّلَامَ فِي وَقْتٍ قَدْ ظَهَرَتْ فِيهِ الرِّمَانَاتُ وَاحْتِاجَ النَّاسِ إِلَى الطِّبِّ، فَأَتَاهُمْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ بِمَا لَمْ يَكُنْ عِنْدَهُمْ مِثْلَهُ، وَبِمَا أَحْيَا لَهُمُ الْمَوْتَى، وَأَبْرَأَ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِ اللَّهِ، وَأُثْبِتَ بِهِ الْحُجَّةَ عَلَيْهِمْ وَإِنَّ اللَّهَ بَعَثَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي وَقْتٍ كَانَ الْغَالِبُ عَلَىٰ أَهْلِ عَصْرِهِ الْخُطْبَ وَالْكَلامَ وَأُظْنُّهُ قَالَ: الشَّعْرُ. فَأَتَاهُمْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مِنْ مَوَاعِظِهِ وَحِكْمِهِ مَا أَبْطَلَ بِهِ قَوْلَهُمْ، وَأُثْبِتَ بِهِ الْحُجَّةَ عَلَيْهِمْ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 24, Namba. 20.

MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA TANO:

HARAKA

العَجَلَةُ

Haraka yakatazwa:

ذَمُّ الْعَجَلَةِ:

1. Allah anasema: “Mwanaadamu ameumbwa na haraka. Nitakuonyesheni Ishara Zangu. Basi msinihimize.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Anbiya; 21:37).  
1. قَالَ تَعَالَى: خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونَ
2. Allah anasema: “Na mwanaadamu huomba shari kama vile aombavyo kheri, kwani mwanaadamu ni mwenye pupa.” (Qur’ani Tukufu Sura Bani Israil; 17:11)  
2. قَالَ تَعَالَى: وَيَدْعُ الْإِنْسَانَ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Haraka iliwaangamiza watu, na lau watu wangesubiri asingeamia yeyote.”<sup>1</sup>  
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّمَا أَهْلَكَ النَّاسَ الْعَجَلَةَ، وَلَوْ أَنَّ النَّاسَ تَثَبَّتُوا لَمْ يَهْلِكْ أَحَدٌ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Subira/taratibu hutoka kwa Allah na haraka haraka hutoka kwa shetani.”<sup>2</sup>  
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْأَنَاةُ مِنَ اللَّهِ، وَالْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Haraka husababisha makosa.”<sup>3</sup>  
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَجَلُ يُوْجِبُ الْعِثَارَ.

<sup>1</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, Ukurasa 340, Namba. 697.

<sup>2</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, Ukurasa 340, Namba. 698. / *Kanzul ‘Ummal*: Namba. 5674.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Ukurasa 432.

6. Imam Ali (as) amesema: “Mako-  
sa mengi hutokana na haraka.”<sup>1</sup>      6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَعَ الْعَجَلِ  
يَكْتُرُ الرَّكْلُ .
7. Imam as-Sadiq (as) amesema:  
“Polepole ndio usalama, na hara-  
ka haraka huleta majuto.”<sup>2</sup>      7. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَعَ  
التَّثَبُّتِ تَكُونُ السَّلَامَةُ، وَمَعَ الْعَجَلَةِ  
تَكُونُ النَّدَامَةُ.

**Msisitizo juu ya kuharakisha kuten-  
da kheri:**

**الْحَثُّ عَلَى الْمُبَادَرَةِ إِلَى الْخَيْرَاتِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Hakika Allah anapenda  
kheri inayotekelezwa haraka kwa  
wakati.”<sup>3</sup>      1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
اللَّهَ يُحِبُّ مِنَ الْخَيْرِ مَا يُعَجَّلُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Pole-  
pole ni sifa njema katika kila kitu  
isipokuwa katika fursa za kheri.”<sup>4</sup>      2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: التُّؤَدَةُ  
مَمْدُوحَةٌ فِي كُلِّ شَيْءٍ إِلَّا فِي فُرْصِ  
الْخَيْرِ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema:  
“Baba yangu alikuwa akisema:  
‘Ukikusudia kutenda kheri hara-  
kisha, kwani hujui ni lipi  
litatokea baadaye.’”<sup>5</sup>      3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَانَ أَبِي  
يَقُولُ: إِذَا هَمَمْتَ بِخَيْرٍ فَبَادِرْ؛ فَإِنَّكَ لَا  
تَدْرِي مَا يَحْدُثُ.

<sup>1</sup> *Ghurarul-Hikam*: Ukurasa 9740.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa 52, Namba. 100.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 142, Namba. 4.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1937.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 142, Namba. 3.

MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA SITA:

UADILIFU

الْعَدْلُ

Thamani ya uadilifu:

قِيَمَةُ الْعَدْلِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Uadilifu ndio msingi wa uwepo wa ulimwengu.”<sup>1</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: الْعَدْلُ  
أَسَاسٌ بِهِ قِيَامُ الْعَالَمِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Allah amefanya uadilifu ndio nguzo ya viumbe, ndio utakaso dhidi ya dhulma na madhambi, na ndio utukufu wa Uislamu.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: جَعَلَ اللَّهُ  
سُبْحَانَهُ الْعَدْلَ قِيَامًا لِلْأَنْامِ، وَتَنْزِيمًا  
مِنَ الْمَظَالِمِ وَالْآثَامِ، وَتَسْنِيَةً لِلْإِسْلَامِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Uadilifu ndio nguzo ya raia na uzuri wa watawala.”<sup>3</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: الْعَدْلُ قِيَامُ  
الرَّعِيَّةِ وَجَمَالُ الْوُلاةِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Uadilifu ndio ngao ya dola.”<sup>4</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: الْعَدْلُ جُنَّةُ  
الدُّوَلِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Kwa uadilifu raia wanakuwa wema.”<sup>5</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: بِالْعَدْلِ  
تَصْلُحُ الرَّعِيَّةُ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kwa uadilifu baraka huongezeka.”<sup>6</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: بِالْعَدْلِ

<sup>1</sup> *Matalibus-Sa'ul*: Ukurasa 61.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 4789.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1954.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1873.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 4215.

<sup>6</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 4211.

تَتَضَاعَفُ الْبَرَكَاتُ.

7. Imam Ali (as) amesema: “Uadilifu ndio nidhamu ya utawala.”<sup>1</sup> الإمام علي عليه السلام: العَدْلُ نِظَامُ الإِمْرَةِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Haya-jastawi mataifa kwa kitu kizuri kushinda uadilifu.”<sup>2</sup> الإمام علي عليه السلام: ما عُمِّرَتِ الْبُلْدَانُ بِمِثْلِ الْعَدْلِ.
9. Imam Ali (as) alipoulizwa ni kipi kilicho bora kati ya uadilifu na ukarimu, alisema: “Uadilifu hu-yaweka mambo mahala pake, na ukarimu huyatoa sehemu yake. Uadilifu ni hitajio la wakati wote, na ukarimu ni sifa inayojitokeza, hivyo uadilifu ni utukufu na ubora kushinda ukarimu.”<sup>3</sup> الإمام علي عليه السلام: لَمَّا سُئِلَ عَنِ أَفْضَلِيَّةِ الْعَدْلِ أَوْ الْجُودِ: الْعَدْلُ يَضَعُ الْأُمُورَ مَوَاضِعَهَا، وَالْجُودُ يُخْرِجُهَا مِنْ جِهَتِهَا، وَالْعَدْلُ سَائِسٌ عَامٌّ، وَالْجُودُ عَارِضٌ خَاصٌّ، فَالْعَدْلُ أَشْرَفُهُمَا وَأَفْضَلُهُمَا .
10. Fatima Zahra (as) amesema: “Allah amefaradhisha... na uadilifu ili kuzituliza nyoyo.”<sup>4</sup> فاطمة الزَّهراءُ عليها السلام: فَرَضَ ... الْعَدْلَ تَسْكِينًا لِلْقُلُوبِ.
11. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Uadilifu ni mtamu kushinda maji anayoyapata mtu mwenye kiu kali.”<sup>5</sup> الإمام الصادق عليه السلام: الْعَدْلُ أَحْلَى مِنَ الْمَاءِ يُصِيبُهُ الظَّمَانُ.
12. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Uadilifu ni mtamu kushinda asali, na ni laini kushinda jibini, na una harufu nzuri kushinda miski.”<sup>6</sup> الإمام الصادق عليه السلام: الْعَدْلُ أَحْلَى مِنَ الشَّهْدِ، وَالْيَيْنُ مِنَ الزُّبْدِ، وَأَطْيَبُ رِيحًا مِنَ الْمَسْكِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 774.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 9543.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 437.

<sup>4</sup> Italus-Shara'iu: Ukurasa 248, Namba. 2.

<sup>5</sup> al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 146, Namba. 11.

<sup>6</sup> al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 147, Namba. 15.

**Sifa za mtu mwadilifu:**

**صِفَاتُ الْعَادِلِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayeamiliana na watu bila kuwadhulumu, akazungumza na watu bila kuwaongopea, akawaahidi bila kukhalifu ahadi, huyo umekamilika murua wake, umedhihiri uadilifu wake, na ni wajibu kumfanya ndugu, na ni haramu kumteta.”<sup>1</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayeamiliana na watu kwa kile apendacho watu waamiliane naye kwacho, huyo ni mwadilifu.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ عَامَلَ النَّاسَ فَلَمْ يَظْلِمْهُمْ، وَحَدَّثَهُمْ فَلَمْ يَكْذِبْهُمْ، وَوَعَدَهُمْ فَلَمْ يُخْلِفْهُمْ، فَهُوَ مِمَّنْ كَمَلَتْ مُرُوَّتُهُ، وَظَهَرَتْ عَدَالَتُهُ، وَوَجَبَتْ أُخُوَّتُهُ، وَحَرَمَتْ غَيْبَتُهُ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ صَاحَبَ النَّاسَ بِالَّذِي يُحِبُّ أَنْ يُصَاحَبَهُ كَانَ عَدْلًا.

**Wasia juu ya kumfanyia rafiki na adui uadilifu:**

**الْوَصِيَّةُ بِالْعَدْلِ عَلَى الصَّدِيقِ وَالْعَدُوِّ:**

1. Allah amesema: “Enyi mlioami-ni! Kuweni wasimamizi madhubuti kwa ajili ya Allah, mtoao ushahidi kwa uadilifu. Wala kuchukiana na watu kusiwapelekee kutofanya uadilifu. Fanyeni uadilifu ndiko kunakokurubisha kwenye takua. Na Mcheni Allah. Hakika Allah ana habari za mnayoyatenda.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; 5:8).
2. Imam Ali (as) katika wasia wake kwa mwanawe Husein (as) alisema: “Nakuusia kumcha Allah

1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاَنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ.
2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أُوصِيكَ

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa 208, Namba. 28.

<sup>2</sup> *Kanzul-Fawa'id*: Juz. 2, Ukurasa 162.



wakati wa utajiri na ufukara .... بِتَقْوَى اللَّهِ فِي الْغِنَى وَالْفَقْرِ ...  
kwa kumfanyia uadilifu rafiki na بِالْعَدْلِ عَلَى الصَّدِيقِ وَالْعَدُوِّ.  
adui.”<sup>1</sup>

**Aliye mwadilifu kushinda watu wote:**

أَعَدَلَ النَّاسَ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Aliye mwadilifu kushinda watu wote ni yule afanyaye uadilifu wakati wa nguvu.”<sup>2</sup> 1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَعَدَلَ النَّاسِ مَنْ أَنْصَفَ عَن قُوَّةٍ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kiumbe mwadilifu zaidi ni yule atoaye hukumu kwa haki.”<sup>3</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَعَدَلَ الْخَلْقِ أَقْضَاهُمْ بِالْحَقِّ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Kilele cha uadilifu ni mtu ajifanyie uadilifu mwenyewe.”<sup>4</sup> 3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: غَايَةُ الْعَدْلِ أَنْ يَعْدِلَ الْمَرْءُ فِي نَفْسِهِ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA SABA

### UADUI

#### الْعَدَاوَةُ

**Uadui wakatazwa:**

النَّهْيُ عَنِ الْمُعَادَاةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jibril hakunisisitiza jambo kama alivyonisisitiza kutokuwafanyia uadui watu.”<sup>5</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا عَهَدَ إِلَيَّ جِبْرَائِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي شَيْءٍ مَا عَهَدَ إِلَيَّ فِي مُعَادَاةِ الرِّجَالِ .

<sup>1</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 88.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 3242.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 3014.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 6368.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 302, Namba. 11.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Baada ya kukatazwa kuabudu masanamu, sikukatazwa kitu kama nilivyokatazwa kuwafanyia uadui watu.”<sup>1</sup>

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا تُهَيْتُ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ مَا تُهَيْتُ عَنْ مُلَاحَاةِ الرَّجَالِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayewafanyia uadui watu utaporomoka murua wake na itaondoka heshima yake.”<sup>2</sup>

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ لَاحَى الرَّجَالَ سَقَطَتْ مُرْوَةٌ تُهْ وَذَهَبَتْ كِرَامَتُهُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Kilele cha ujinga ni mtu kuwafanyia uadui watu.”<sup>3</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: رَأْسُ الْجَهْلِ مُعَادَاةُ النَّاسِ.
5. Imam al-Baqir (as) amesema: “Jiepusheni na ugomvi, kwani huharibu nyoyo na hurithisha unafiki.”<sup>4</sup>

الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكُمْ وَالْخُصُومَةَ؛ فَإِنَّهَا تُفْسِدُ الْقَلْبَ وَتُورِثُ النِّفَاقَ.

#### Mbegu ya uadui:

#### بَذْرُ الْعِدَاوَةِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Sababu ya uadui ni kutokujali.”<sup>5</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عِلَّةُ الْمُعَادَاةِ قِلَّةُ الْمُبَالَاةِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kila kitu kina mbegu, na mbegu ya uadui ni mzaha.”<sup>6</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِكُلِّ شَيْءٍ بَذْرٌ وَبَذْرُ الْعِدَاوَةِ الْمِرَاحُ.

#### Anayepasa kuitwa adui:

#### مَنْ يَنْبَغِي أَنْ يُسَمَّى عَدُوًّا:

1. Allah anasema: “Enyi mlioami-ni! Hakika miongoni mwa wa-  

قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa 42.

<sup>2</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: Ukurasa 512, Namba. 1119.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 5247.

<sup>4</sup> *Hilyatul-Awliyai*: Juz. 3, Ukurasa 184, Namba. 235.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 6302.

<sup>6</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 7316.

ke zenu na watoto wenu ni maadui zenu. Basi tahadharini nao. Na mkisamehe, na mka-puuza, na mkaghufiria basi hakika Allah ni Mwingi wa maghufira, Mwenye kurehemu.” (Qur’ani Tukufu Sura at-Taghabun; 64:14).

أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ  
فَاخْذُرُوهُمْ وَإِنْ تَغَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا  
وَتَغَفَّرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Tumbo la mtu ndio adui yake.”<sup>1</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: بطنُ المرءِ  
عدوُّه.

3. Imam al-Jawad (as) amesema: “Ni adui yako yule anayeficha jambo la sawa dhidi yako kwa kufuata lile upendalo.”<sup>2</sup>

3. الإمام الجواد عليه السلام: قد عاداك  
من سترَ عنك الرُّشدَ أتباعاً لما تمهواهُ.

#### Adui yako mkubwa:

أعدى عدوك:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Adui yako mkubwa ni nafsi yako iliyopo baina ya mbavu zako.”<sup>3</sup>

1. رسولُ الله صلى الله عليه وآله: أعدى  
عدوك نفسك التي بينَ جنبيكَ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Adui mkubwa wa mtu ni ghadhabu zake na matamanio yake. Yeyote atakayeyamiliki hayo daraja yake itaongezeka na atafikia malengo yake.”<sup>4</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: أعدى عدوِّ  
للمرءِ غضبهُ وشهوتهُ ، فمن ملكهما  
علتَ درجتهُ وبلَغَ غايتهُ .

#### Onyo dhidi ya kumwamini adui:

التَّحذِيرُ مِنْ ائْتِمَانِ الْعَدُوِّ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Atakayelala dhidi ya adui yake atanasa katika hila zake.”<sup>5</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: من نامَ عن

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4424.

<sup>2</sup> A'alamud-Din: Ukurasa 309.

<sup>3</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 1, Namba. 259.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 3269.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 8672.

عَدُوهُ أَنْبَتَهُ الْمَكَائِدُ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Atakayelala, adui hatalala dhidi yake.”<sup>1</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ نَامَ لَمْ يُنَمَّ عَنْهُ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Usim-dharau adui hata kama ni dhaifu.”<sup>2</sup> 3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: لَا تَسْتَصْغِرَنَّ عَدُوًّا وَإِنْ ضَعُفَ.

#### Kuwabadili maadui:

إِسْتِصْلَاحُ الْأَعْدَاءِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Atakayembadili adui atakuwa amejiongezea idadi ya marafiki zake.”<sup>3</sup> 1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ اسْتَصْلَحَ عَدُوَّهُ زَادَ فِي عَدَدِهِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Atakayewabadili wapinzani atayafikia malengo.”<sup>4</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ اسْتَصْلَحَ الْأَضْدَادَ بَلَغَ الْمُرَادَ.

#### Silaha inayofaa kumwandalia adui:

مَا يَنْبَغِي التَّسَلُّحُ بِهِ عَلَى الْأَعْدَاءِ:

1. Luqman alisema katika wasia wake kwa mwanawe: “Ewe mwanangu mpendwa, silaha unayotakiwa kumwandalia adui yako na kumshinda, ni kuongea naye kwa upole na kutangaza kuwa radhi naye. Na wala usipambane naye kwa kujitenga hatimaye yakadhihirika kwake yaliyomo ndani ya nafsi yako, naye akajiandaa dhidi yako.”<sup>5</sup> 1. لِقْمَانُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ: يَا بُنَيَّ، لِيَكُنْ مِمَّا تَتَسَلَّحُ بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ فَتَصْرَعُهُ الْمُمَاسِحَةَ وَإِعْلَانُ الرِّضَا عَنْهُ، وَلَا تُزَاوِلُهُ بِالْمُجَانِبَةِ فَيَبْدُو لَهُ مَا فِي نَفْسِكَ فَيَتَأَهَّبَ لَكَ.

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 62.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 10216.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 8230.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 8043.

<sup>5</sup> *al-Aamali cha as-Suduq*: Ukurasa 766, Namba. 1031.

**Uadui wa watu kwa yale wasiyo-  
yajua:**

عَدَاوَةُ النَّاسِ لِمَا جَهِلُوا:

1. Imam Ali (as) amesema: “Watu ni maadui wa yale wasiyoyajua.”<sup>1</sup> ما جَهِلُوا. الإمامُ عليُّ عليه السلام: النَّاسُ أَعْدَاءُ ما جَهِلُوا.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA NANE

### KUOMBA RADHI

#### الإِعْتِذَارُ

**Kujihadhari na yale yatakayosababisha kuomba radhi:**

التَّحْذِيرُ مِمَّا يُعْتَذَرُ مِنْهُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jiepushe na yale yatakayokufanya uombe radhi, kwani humo mna shirki ndogo.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: إِيَّاكَ و ما تَعْتَذِرُ مِنْهُ؛ فَإِنَّ فِيهِ الشِّرْكَ الخَفِيَّ.
2. Imam Husein (as) amesema: “Jiepushe na yale yatakayokufanya uombe radhi, hakika muumini hafanyi baya wala haombi radhi, na mnafiki kila siku atenda baya na kuomba radhi.”<sup>3</sup> الإمامُ الحسينُ عليه السلام: إِيَّاكَ و ما تَعْتَذِرُ مِنْهُ؛ فَإِنَّ الْمُؤْمِنَ لَا يُسِيءُ وَلَا يَعْتَذِرُ، وَالْمُنَافِقَ كُلَّ يَوْمٍ يُسِيءُ وَيَعْتَذِرُ.
3. Imeandikwa katika kitabu *Mishkatul-An'war* kutoka kwa mmoja wa maswahaba wa Imam as-Sadiq (as), amesema: Imam مشكاة الأنوار عن مُفَضَّلِ بْنِ عُمَرَ: قال أبو عبد الله عليه السلام: لا يَنْبَغِي لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يُذِلَّ نَفْسَهُ، قُلْتُ: بِمَا يُذِلُّ

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 172 na 438.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 200, Namba. 28.

<sup>3</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 248.

alisema: “Haifai kwa muumini kujidhalilisha.” Nikasema: Ni kwa kitu gani ajidhalilisha? Akasema: “Kwa kuingia katika jambo litakalomfanya aombe radhi.”<sup>1</sup>

نَفْسَهُ؟ قَالَ: يَدْخُلُ فِيهَا يَعْتَذِرُ مِنْهُ.

**Msisitizo juu ya kukubali udhuru wa mwenye kuomba radhi:**

الْحَثُّ عَلَى قَبُولِ عُذْرٍ مَنْ إِعْتَذَرَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Asiyekubali samahani kutoka ya aliye katika haki au katika batili, hataungana nami katika hodhi.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Kubali samahani ya nduguyo, kama hana udhuru basi mtafutie udhuru.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye akili zaidi kati ya watu ni yule awaombaye watu radhi.”<sup>4</sup>
4. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Mtu akikutusi sikio la kulia, kisha akakugeukia sikio la kushoto na kukuomba radhi, kubali samahani yake.”<sup>5</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ لَمْ يَقْبَلِ الْمَعْدِرَةَ مِنْ مُجِحٍِّ أَوْ مُبْطِلٍ، لَمْ يَرِدْ عَلَى الْحَوْضِ.
2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِقْبَلْ عُذْرَ أَخِيكَ، وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عُذْرٌ فَالْتَمِسْ لَهُ عُذْرًا.
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَعْقَلُ النَّاسِ أَعْدَرُهُمْ لِلنَّاسِ.
4. الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنْ شَتَمَكَ رَجُلٌ عَنْ يَمِينِكَ ثُمَّ تَحَوَّلَ إِلَى يَسَارِكَ وَاعْتَذَرَ إِلَيْكَ فَاقْبَلْ عُذْرَهُ.

<sup>1</sup> *Mishkatul-An'war*: Ukurasa 103, Namba. 235.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 7032.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 74, Ukurasa 165, Namba. 29.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 2988.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 141, Namba. 34.

MLANGO WA MIA MBILI NA SITINI NA TISA

HESHIMA

العَرَضُ

Msisitizo juu ya kulinda heshima:

الْحَثُّ عَلَى صِيَانَةِ الْعَرَضِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mwe-nye kuulinda zaidi heshima yake ni yule aliye mkarimu zaidi kwa familia yake.”<sup>1</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Utajiri bora ni ule unaotumika kuulinda heshima.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Anayetaka kuulinda heshima yake basi naaache ubishi.”<sup>3</sup>
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Heshima ikitoweka ni vigumu kuirudisha.”<sup>4</sup>

1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَبْخَلُّ النَّاسِ بِعَرَضِهِ، أَسْخَاهُمْ بِعَرَضِهِ.
2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَفْضَلُ الْغِنَى مَا صِينَ بِهِ الْعَرَضُ.
3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ ضَنَّ بِعَرَضِهِ فَلْيَدَعْ الْمِرَاءَ.
4. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: إِذَا رَقَّ الْعَرَضُ اسْتُصْعِبَ جَمْعُهُ.

Thawabu za kulinda heshima za Waislamu:

ثَوَابُ الْكَفِّ عَنِ أَعْرَاضِ الْمُسْلِمِينَ:

1. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Atakayelinda heshima za Waislamu, Allah atamsamehe makosa yake Siku ya Kiyama.”<sup>5</sup>

1. الإمامُ زينُ العابدينُ عليه السلام: مَنْ كَفَّ عَنِ أَعْرَاضِ الْمُسْلِمِينَ أَقَالَهُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ عَثْرَتَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 3190.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 3038.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 362.

<sup>4</sup> A'alamud-Din: Ukurasa 303.

<sup>5</sup> Sahifat Imam ar-Ridha: Ukurasa 85, Namba. 195.

**Thawabu za kutetea heshima ya Mwislamu:**

ثَوَابُ الدِّفَاعِ عَنِ عَرَضِ الْمُسْلِمِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayeitetea heshima ya nduguye atapata kinga dhidi ya moto.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ رَدَّ عَنِ عَرَضِ أَخِيهِ كَانَ لَهُ حِجَابًا مِنَ النَّارِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayeitetea heshima ya nduguye Mwislamu atawajibika kupata pepo.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ رَدَّ عَنِ عَرَضِ أَخِيهِ الْمُسْلِمِ وَجَبَتْ لَهُ الْجَنَّةُ الْبَتَّةَ.

**MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI**

**MAARIFA**

**المَعْرِفَةُ**

**Thamani ya maarifa:**

قِيَمَةُ الْمَعْرِفَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Aliye mbora wenu kwa imani ndiye mbora wenu kwa maarifa.”<sup>3</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَفْضَلُكُمْ إِيمَانًا أَفْضَلُكُمْ مَعْرِفَةً.
2. Imam Ali (as) amesema: “Elimu ndio dalili ya kwanza, na maarifa ndio hitimisho lake.”<sup>4</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِلْمُ أَوْلُ دَلِيلٍ، وَالْمَعْرِفَةُ آخِرُ نَهَايَةٍ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Maarifa ni nuru ya moyo.”<sup>5</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمَعْرِفَةُ نُورُ الْقَلْبِ.

<sup>1</sup> *al-Aamali cha Mufid*: Ukurasa 338, Namba. 2.

<sup>2</sup> *Was'ilatul-Shi'ah*: Juz. 8, Ukurasa 606, Namba. 3.

<sup>3</sup> *Jami'ul-Akhbar*: Ukurasa 36, Namba. 18.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 2061.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 537.



4. Imam Husein (as) amesema: “Kusoma ni kuongeza maarifa.”<sup>1</sup> الإِمَامُ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: دِرَاسَةُ الْعِلْمِ لِقَاحِ الْمَعْرِفَةِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Allah haikubali amali isipokuwa kwa maarifa, na hakuna maarifa bila amali. Yeyote apataye maarifa basi yatamuongoza katika amali, na yeyote asiye-tenda basi hana maarifa.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَقْبَلُ اللَّهُ عَمَلًا إِلَّا بِمَعْرِفَةٍ، وَلَا مَعْرِفَةً إِلَّا بِعَمَلٍ، فَمَنْ عَرَفَ ذَلَّتْهُ الْمَعْرِفَةُ عَلَى الْعَمَلِ، وَمَنْ لَمْ يَعْمَلْ فَلَا مَعْرِفَةَ لَهُ.

**Vizuizi vya maarifa:**

**مَوَانِعُ الْمَعْرِفَةِ:**

1. Allah amesema: “Je, umemwona aliyefanya hawaa yake kuwa ndio mungu wake? Basi nani atamwongoza baada ya Allah? Hamkumbuki?” (Qur’ani Tukufu Sura al-Jathiya: 45:23). قَالَ تَعَالَى: أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Njaa ni nuru ya hekima, shibe ni sababu ya kujitenga mbali na Allah. Na kuwapenda masikini na kuwa karibu nao ni sababu ya kujikurubisha kwa Allah, hivyo msishibe nuru ya maarifa ikazimwa nyoyoni mwenu.”<sup>3</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: نُورُ الْحِكْمَةِ الْجُوعُ، وَالتَّبَاعُدُ مِنَ اللَّهِ الشَّبَعُ، وَالقُرْبَةُ إِلَى اللَّهِ حُبُّ الْمَسَاكِينِ وَالذُّنُوبُ مِنْهُمْ، لَا تَشْبَعُوا فَيُطْفَأَ نُورُ الْمَعْرِفَةِ مِنْ قُلُوبِكُمْ

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 128, Namba. 11.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 44, Namba. 2.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 20, Ukurasa 71, Namba. 20.

**Kujitambua mwenyewe:**

**مَعْرِفَةُ النَّفْسِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Maa-rifa ya kujitambua mwenyewe ndio yenye manufaa zaidi.”<sup>1</sup>

الإمام علي عليه السلام: مَعْرِفَةُ النَّفْسِ أَنْفَعُ الْمَعَارِفِ
2. Imam Ali (as) amesema: “Ame-pata ufaulu mkubwa aliyeshinda kwa kujitambua mwenyewe.”<sup>2</sup>

الإمام علي عليه السلام: نَالَ الْفَوْزَ الْأَكْبَرَ مَنْ ظَفِرَ بِمَعْرِفَةِ النَّفْسِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ata-wezaje kumjua mwingine mtu asiyejijua mwenyewe?”<sup>3</sup>

الإمام علي عليه السلام: كَيْفَ يَعْرِفُ غَيْرَهُ مَنْ يَجْهَلُ نَفْسَهُ؟!
4. Imam Ali (as) amesema: “Ata-kayeijua nafsi yake ataipiga vita, na asiyeijua ataipuza.”<sup>4</sup>

الإمام علي عليه السلام: مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ جَاهَدَهَا، مَنْ جَهِلَ نَفْسَهُ أَهْمَلَهَا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Ata-kayemjua Allah atampwekesha. Atakayeijua nafsi yake atajie-pusha. Atakayeitambua dunia atajinyima, na atakayewajua watu atajitenga.”<sup>5</sup>

الإمام علي عليه السلام: مَنْ عَرَفَ اللَّهَ تَوَحَّدَ، مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ تَجَرَّدَ، مَنْ عَرَفَ الدُّنْيَا تَزَهَّدَ، مَنْ عَرَفَ النَّاسَ تَفَرَّدَ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Mwe-nye kuijua zaidi nafsi yake kati ya watu ni yule mwenye kumuo-gopa zaidi Allah.”<sup>6</sup>

الإمام علي عليه السلام: أَكْثَرُ النَّاسِ مَعْرِفَةً لِنَفْسِهِ أَخَوْفُهُمْ لِرَبِّهِ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Ata-kayeijua nafsi yake atamjua Mola Wake.”<sup>7</sup>

الإمام علي عليه السلام: مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ عَرَفَ رَبَّهُ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 9865.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 9965.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 6998.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7855–7856.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7829–7832.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 3126.

<sup>7</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7946.

8. Imam Ali (as) amesema: “Inapasa kwa anayeijua thamani ya nafsi yake kuiepusha na uduni wa dunia.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَنْبَغِي لِمَنْ عَلِمَ شَرَفَ نَفْسِهِ أَنْ يُزَهِّهَاعِنَ دَنَاءَةِ الدُّنْيَا.
9. Imam Ali (as) amesema: “Inapasa kwa anayeijua nafsi yake kushikamana na ukinaifu na staha.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَنْبَغِي لِمَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ أَنْ يَلْزِمَ الْقَنَاعَةَ وَالْعِفَّةَ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Inapasa kwa anayeijua nafsi yake kutoachana na huzuni na tahadhari.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَنْبَغِي لِمَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ أَنْ لَا يُفَارِقَهُ الْحُزْنَ وَالْحَذَرُ.
11. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua: “Na utujaalie tuwe miongoni mwa wale waliozijua nafsi zao na wakawa na yakini na makazi yao, hivyo wakautumia umri wao wote katika kukutii Wewe.”<sup>4</sup> الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الدُّعَاءِ: وَاجْعَلْنَا مِنَ الَّذِينَ عَرَفُوا أَنْفُسَهُمْ، وَأَيَقِنُوا بِمُسْتَقَرِّهِمْ، فَكَانَتْ أَعْمَارُهُمْ فِي طَاعَتِكَ تَفْنَى.
12. Imam al-Baqir (as) amesema katika wasia wake kwa Jabir al-Ju’fiy: “Hakuna maarifa kama kuitambua nafsi yako mwenyewe.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي وَصِيَّتِهِ لِجَابِرِ الْجُعْفِيِّ: لَا مَعْرِفَةَ كَمَعْرِفَتِكَ بِنَفْسِكَ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 1093.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 10927.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 10937.

<sup>4</sup> Biharul-An’war: Juz. 94, Ukurasa 128, Namba. 19.

<sup>5</sup> Tuhaful ‘Uqul: Ukurasa 286.

MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA MOJA

KUMTAMBUA ALLAH

مَعْرِفَةُ اللَّهِ

Ubora wa kumtambua Allah:

فَضْلُ مَعْرِفَةِ اللَّهِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ya-mekamilika maarifa yake, yule anayemtambua Allah.”<sup>1</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ عَرَفَ اللَّهَ كَمَلَّتْ مَعْرِفَتُهُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kum-tambua Allah ndio maarifa ya juu kabisa.”<sup>2</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: مَعْرِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ أَعْلَى الْمَعَارِفِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Haini-furahishi kufa ningali mtoto, kisha nikaingia peponi bila kukua na kumtambua Mola Wangu.”<sup>3</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: مَا يَسْرُنِي لَوْ مِتُّ طِفْلاً وَأُدْخِلْتُ الْجَنَّةَ وَلَمْ أَكْبُرْ فَأَعْرِفَ رَبِّي عَزَّوَجَلَّ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ma-tunda ya elimu ni kumtambua Allah.”<sup>4</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: ثَمَرَةُ الْعِلْمِ مَعْرِفَةُ اللَّهِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Mtu ambaye kumjua Allah kutatuliza moyo wake, basi utajiri utam-zuia kuwahitajia viumbe wa Allah.”<sup>5</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ سَكَنَ قَلْبَهُ الْعِلْمُ بِاللَّهِ سَكَنَهُ الْغِنَى عَنِ خَلْقِ اللَّهِ.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema:

الإمام الصادقُ عليه السلام: لَوْ يَعْلَمُ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7999.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 9864.

<sup>3</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 36472.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4586.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 8896.

“Lau watu wangeujua ubora wa kumtambua Allah, basi wasingekodolea macho mapambo ya dunia na neema zake walizopewa maadui wa Allah. Na dunia yao ingekuwa ni kichache kushinda kile wanachokikanyaga kwa miguu yao, na wangeneemeka kwa kumtambua Mwenyezi Mungu. Na wangetaladhadhi kwa maarifa hayo kutaladhadhi kwa mtu aliyomo ndani ya viwanja vya peponi pamoja na mawalii wa Allah. Hakika kumjua Allah huvunja kila upweke, ni rafiki wa kila mpweke, ni nuru ya kila giza, ni nguvu ya kila dhaifu na ni tiba ya kila ugonjwa.”<sup>1</sup>

النَّاسُ مَا فِي فَضْلِمَعْرِفَةِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ  
مَا مَدُّوا أَعْيُنَهُمْ إِلَى مَا مَتَّعَ اللَّهُ بِهِ  
الْأَعْدَاءَ مِنْ زَهْرَةِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَنَعِيمِهَا،  
وَكَانَتْ دُنْيَاهُمْ أَقَلَّ عِنْدَهُمْ مِمَّا يَطَّوُّنَهُ  
بِأَرْجُلِهِمْ، وَلَنَعِمُوا بِمَعْرِفَةِ اللَّهِ جَلَّ  
وَعَزَّ، وَتَلَدَّذُوا بِهَا تَلَدُّدًا مَنْ لَمْ يَزَلْ فِي  
رَوْضَاتِ الْجَنَانِ مَعَ أَوْلِيَاءِ اللَّهِ. إِنَّ  
مَعْرِفَةَ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أُنْسٌ مِنْ كُلِّ  
وَحْشَةٍ، وَصَاحِبٌ مِنْ كُلِّ وَحْدَةٍ، وَنُورٌ  
مِنْ كُلِّ ظُلْمَةٍ، وَقُوَّةٌ مِنْ كُلِّ ضَعْفٍ،  
وَشِفَاءٌ مِنْ كُلِّ سُقْمٍ.

### Matunda ya kumtambua Allah:

### آثَارُ مَعْرِفَةِ اللَّهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayemtambua Allah na akamtukuza, atazuia kinywa chake kuongea na atalizuia tumbo lake dhidi ya chakula. Na ataichosha nafsi yake kwa Swaumu na Swala za usiku.”<sup>2</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Lau mngemtambua Allah ipasavyo basi mngetembea juu ya bahari, na kwa dua zenu milima ingeondoka.”<sup>3</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ عَرَفَ اللَّهَ وَعَظَّمَهُ مَنَعَ فَاهُ مِنَ الْكَلَامِ وَبَطَنَهُ مِنَ الطَّعَامِ، وَعَتَى نَفْسَهُ بِالصِّيَامِ وَالْقِيَامِ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَوْ عَرَفْتُمْ اللَّهَ حَقَّ مَعْرِفَتِهِ لَمَشَيْتُمْ عَلَى الْبُحُورِ، وَلَزَالْتُمْ بِدُعَائِكُمُ الْجِبَالَ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, Ukurasa 247, Namba. 347.

<sup>2</sup> *al-Aamali cha as-Suduq*: Ukurasa 647, Namba. 878.

<sup>3</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 5893.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Amjuaye zaidi Allah ndiye amuogopaye zaidi Allah.”<sup>1</sup>      رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ كَانَ بِاللَّهِ أَعْرَفَ كَانَ مِنَ اللَّهِ أَخْوَفَ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Maarifa machache huwajibisha mtu kujinyima dunia.”<sup>2</sup>      الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَسِيرُ الْمَعْرِفَةِ يُوجِبُ الزُّهْدَ فِي الدُّنْيَا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Hakika haipasi kwa mtu aliyeitambua adhama ya Allah kujitukuza, hakika kujinyenyekesha Kwake Allah ndio kujitukuza kwa wale ambao wanatambua ni ipi adhama yake.”<sup>3</sup>      الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّهُ لَا يَنْبَغِي لِمَنْ عَرَفَ عَظَمَةَ اللَّهِ أَنْ يَتَعَظَّمَ؛ فَإِنَّ رِفْعَةَ الَّذِينَ يَعْلَمُونَ مَا عَظَمْتُهُ أَنْ يَتَوَاضَعُوا لَهُ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kilele cha maarifa ni kumwogopa Allah.”<sup>4</sup>      الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: غَايَةُ الْمَعْرِفَةِ الْخَشْيَةُ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Amjuaye zaidi Allah kati ya watu ni yule amwombaye zaidi.”<sup>5</sup>      الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَعْلَمُ النَّاسِ بِاللَّهِ أَكْثَرُهُمْ لَهُ مَسْأَلَةً.
8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Mwenye haki zaidi kati ya viumbe wa Allah ya kujisalimisha kwenye majaliwa ya Allah, ni yule aliyemtambua Allah.”<sup>6</sup>      الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَحَقُّ خَلْقِ اللَّهِ أَنْ يُسَلِّمَ لِمَا قَضَى اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: مَنْ عَرَفَ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayemtambua Allah atamwogopa, na atakayemwogopa Allah nafsi yake itajinyima dunia.”<sup>7</sup>      الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَرَفَ اللَّهَ خَافَ اللَّهَ، وَمَنْ خَافَ اللَّهَ سَخَّتْ نَفْسُهُ عَنِ الدُّنْيَا.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 70, Ukurasa 393, Namba. 64.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 10984.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 147.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 6359.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 3260.

<sup>6</sup> al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 62, Namba. 9.

<sup>7</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, Ukurasa 185.

10. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika amjuaye zaidi Allah kati ya watu, ni yule aridhiaye zaidi makadara ya Allah.”<sup>1</sup>
- الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ أَعْلَمَ النَّاسِ بِاللَّهِ أَرْضَاهُمْ بِقَضَاءِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ.

**Sifa za mtu amjuaye Allah:**

**صِفَةُ الْعَارِفِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Amjuaye Allah uso wake huwa na furaha na tabasamu, lakini moyo wake huwa na woga na huzuni.”<sup>2</sup>
  2. Imam Ali (as) amesema: “Shauku ndio chaguo la wenye kumjua Allah.”<sup>3</sup>
  3. Imam Ali (as) amesema: “Hofu ndio vazi la wenye kumtambua Allah.”<sup>4</sup>
  4. Imam Ali (as) amesema: “Kulia kwa kumuogopa Allah kwa sababu ya kuwa mbali na Allah, ndio ibada ya wenye kumtambua Allah.”<sup>5</sup>
  5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwamini Allah utakuwa mwenye kumtambua.”<sup>6</sup>
1. الإمام علي عليه السلام: العارف وجهه مُسْتَبْشِرٌ مُتَبَسِّمٌ، وَقَلْبُهُ وَجِلٌّ مَحْزُونٌ.
2. الإمام علي عليه السلام: الشَّوْقُ خُلْصَانُ الْعَارِفِينَ.
3. الإمام علي عليه السلام: الْخَوْفُ جِلْبَابُ الْعَارِفِينَ.
4. الإمام علي عليه السلام: الْبُكَاءُ مِنَ خَيْفَةِ اللَّهِ لِلْبُعْدِ عَنِ اللَّهِ عِبَادَةٌ الْعَارِفِينَ.
5. الإمام الصادق عليه السلام: ثِقٌّ بِاللَّهِ تَكُنَّ عَارِفًا.

**Maarifa ya chini kabisa:**

**أَدْنَى مَرَاتِبِ مَعْرِفَةِ اللَّهِ:**

1. Imam al-Kadhim (as) alipoulizwa ni yapi maarifa ya chini
1. الإمام الكاظم عليه السلام لَمَّا سُئِلَ عَنِ

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, Ukurasa 184.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1985.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 855.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 664.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1791.

<sup>6</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 376.

kabisa, alisema: “Ni kukiri kuwa hakuna mungu isipokuwa Yeye, hana shabihi wala mfano, Naye ni wa milele, hai aliyopo asiyekosekana, Naye hafanani na chochote.”<sup>1</sup>

أَدْنَى الْمَعْرِفَةِ: الْإِقْرَارُ بِأَنَّه لَا إِلَهَ غَيْرُهُ، وَلَا شَبَهَ لَهُ وَلَا نَظِيرَ وَأَنَّه قَدِيمٌ، مُثَبَّتٌ، مَوْجُودٌ، غَيْرُ فَاقِدٍ، وَأَنَّه لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ.

**Kumtambua Allah kupitia Allah:**

مَعْرِفَةُ اللَّهِ بِاللَّهِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mtambueni Allah kupitia Allah. Mtambueni Mtume kupitia ujumbe, na watambueni wenye mamlaka kupitia mema, uadilifu na ihsani.”<sup>2</sup>
2. Imam Husein (as) amesema katika dua yake: “Ilahi, kutaradadi ndani ya athari kunapelekea kwenda mbali, hivyo nikusanye Kwako kwa amali itakayonifikisha Kwako. Itakuwaje nikujue Wewe kupitia kitu ambacho kinakuhitajia Wewe katika uwepo wake?! Je kisichokuwa Wewe kina udhahiri usiyokuwa nao wewe hata chenyewe kiweze kukudhihirisha?! Ni lini umejificha hata uhitaji dalili itakayokutambulisha?! ...nakuthibitisha kupitia Wewe mwenyewe, hivyo niongoze kwa nuru Yako nifike Kwako.”<sup>3</sup>
3. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua: “Nimekujua

1. الإمام علي عليه السلام: إعرفوا الله بالله، والرسول بالرسالة، وأولي الأمر بالأمر بالمعروف والعدل والإحسان.
2. الإمام الحسين عليه السلام في الدعاء: إلهي ترددي في الآثار يُوجبُ بعدَ المزار، فاجمعي عليكَ بِخِدْمَةٍ تُوصِلُنِي إِلَيْكَ، كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي وُجُودِهِ مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ؟! أَيْكُونُ لِغَيْرِكَ مِنَ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ حَتَّى يَكُونَ هُوَ الْمُظْهَرُ لَكَ؟! مَتَى غِيبَتْ حَتَّى تَحْتَاجَ إِلَى دَلِيلٍ يَدُلُّ عَلَيْكَ؟! ... بِكَ أَسْتَدِلُّ عَلَيْكَ فَاهْدِنِي بِنُورِكَ إِلَيْكَ.
3. الإمام زين العابدين عليه السلام

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 86, Namba. 1.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 85, Namba. 1.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 98, Ukurasa 225.



kupitia Wewe mwenyewe. Na Wewe ndiye uliyenitambulisha ulivyo na ukaniita Kwako, na bila Wewe nisingekujua Wewe ni nani.”<sup>1</sup>

فِيالدَّعَاءِ: بِكَ عَرَفْتُكَ وَ أَنْتَ دَلَلْتَنِي  
عَلَيْكَ وَ دَعَوْتَنِي إِلَيْكَ، وَ لَوْلَا أَنْتَ لَمْ  
أَدْرِ مَا أَنْتَ.

**Kutafakari dhati ya Allah kwakatazwa:**

النَّهْيُ عَنِ التَّفَكُّرِ فِي ذَاتِ اللَّهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Tafakarini katika viumbe vya Allah na wala msitafakari kuhusu dhati ya Allah mkaja kuangamia.”<sup>2</sup>
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Jiepusheni kutafakari dhati ya Allah, kwani kutafakari dhati ya Allah hakuongezi chochote zaidi ya upotevu. Hakika Allah macho hayawezi kumdhibiti na wala hasifiki kwa vipimo.”<sup>3</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayetaka kuchunguza ni namna gani dhati ya Allah ilivyo, ataangamia.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ:  
تَفَكَّرُوا فِي خَلْقِ اللَّهِ، وَ لَا تَفَكَّرُوا فِي اللَّهِ  
فَتَهْلِكُوا.

2. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكُمْ  
وَالتَّفَكُّرَ فِي اللَّهِ؛ فَإِنَّ التَّفَكُّرَ فِي اللَّهِ لَا  
يَزِيدُ إِلَّا تَيْهًا، إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ لَا تُدْرِكُهُ  
الْأَبْصَارُ وَ لَا يُوصَفُ بِمِقْدَارٍ.

3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ نَظَرَ  
فِي اللَّهِ كَيْفَ هُوَ هَلَكَ.

**Akili zimeshindwa kujua uhalisia Wake:**

عَجَزُ الْعُقُولِ عَنِ مَعْرِفَةِ كُنْهِهِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Hatujui uhalisia wa adhama Yako, isipokuwa ni kwamba sisi twajua kwa yakini hakika Wewe ni Mzima Mwenye kujitegemea,

1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فَلَسْنَا نَعْلَمُ  
كُنْهَ عَظَمَتِكَ، إِلَّا أَنَا نَعْلَمُ أَنَّكَ حَيٌّ  
قَيُّومٌ، لَا تَأْخُذُكَ سِنَّةٌ وَ لَا نَوْمٌ، لَمْ يَنْتَه

<sup>1</sup> *al-Iqbal al-A'amali*: Juz. 1, Ukurasa 157.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 5705.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 503, Namba. 690.

<sup>4</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, Ukurasa 371, Namba. 808.

haupatwi na sinzio wala usingizi, hakuna fikra iwezayo kukufikia wala jicho liwezalo kukudhibiti.”<sup>1</sup>

إِلَيْكَ نَظَرٌ، وَلَمْ يُدْرِكْكَ بَصَرٌ.

2. Imam Ali (as) amesema katika kutoa wasifu wa Malaika: “Hakika kutokana na nafasi yao Kwako, cheo chao Kwako, matamano yao kujielekeza Kwako, wingi wa utiifu wao Kwako, na uchache wa mghafala wao dhidi ya amri Yako, lau wao wangeona uhalisia wa yale yaliyopo Kwako, ambayo yamefichika kwao, basi wangezidharau amali zao na kuzilaumu, na wangejua kuwa bado hawajakuabudu ipasavyo na bado hawajakutii ipasavyo.”<sup>2</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: فِي صِفَةِ الْمَلَائِكَةِ: وَإِنَّهُمْ عَلَى مَكَانِهِمْ مِنْكَ، وَمَنْزِلَتِهِمْ عِنْدَكَ، وَاسْتِجْمَاعِ أَهْوَائِهِمْ فِيكَ، وَكَثْرَةِ طَاعَتِهِمْ لَكَ، وَقِلَّةِ غَفْلَتِهِمْ عَن أَمْرِكَ، لَوْ عَايَنُوا كُنْهَ مَا خَفِيَ عَلَيْهِمْ مِنْكَ لَحَقَّرُوا أَعْمَالَهُمْ، وَلَزَرُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ، وَلَعَرَفُوا أَنََّّهُمْ لَمْ يَعْبُدُوكَ حَقَّ عِبَادَتِكَ، وَلَمْ يُطِيعُوكَ حَقَّ طَاعَتِكَ.

3. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Akili zimeshindwa kujua uhalisia wa jamali Yako, macho yamechoka bila kutizama nuru ya dhati Yako, na hujawawekea viumbe njia ya kukutambua isipokuwa kupitia kushindwa kwao kukutambua.”<sup>3</sup>

3. الإمام زين العابدين عليه السلام في الدعاء: عَجَزَتِ الْعُقُولُ عَن إِدْرَاكِ كُنْهِ جَمَالِكَ، وَانْحَسَرَتِ الْأَبْصَارُ دُونَ النَّظَرِ إِلَى سُبْحَاتِ وَجْهِكَ، وَلَمْ تَجْعَلْ لِلْخَلْقِ طَرِيقًا إِلَى مَعْرِفَتِكَ إِلَّا بِالْعَجْزِ عَن مَعْرِفَتِكَ.

4. Imam Ridha (as) amesema: “Uhalisia Wake ndio tofauti iliyopo baina Yake na viumbe Wake.”<sup>4</sup>

4. الإمام الرضا عليه السلام: كُنْهُ تَفْرِيقٍ بَيْنَهُ وَبَيْنَ خَلْقِهِ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 160.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 109.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 94, Ukurasa 150, Namba. 21.

<sup>4</sup> at-Tawhid: Ukurasa 36, Namba. 2.

5. Imam Ridha (as) katika kumsifu Allah amesema: “Yeye ni mtukufu kiasi kwamba macho hayawezi kumdhibiti, wala fikra haziwezi kumdhibiti, wala akili haziwezi kumdhibiti.”<sup>1</sup>
- الإمام الرضا عليه السلام: في صفة الله سبحانه: هو أجل من أن يدركه بصر، أو يحيط به وهم، أو يضبطه عقل.

**Sifa zinazomstahiki Allah:**

نطاق توصيف الله:

1. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayemsifu atakuwa amemuwekea mipaka, na atakayemwekea mipaka atakuwa amemwingiza katika idadi, na atakayemwingiza katika idadi atakuwa amebatilisha umilele Wake, na atakayesema: ‘Yuko vipi’ atakuwa amemsifu kwa namna, na atakayesema: ‘Yuko wapi’ atakuwa amemwainishia sehemu.”<sup>2</sup>
- الإمام علي عليه السلام: من وصفه فقد حده، ومن حده فقد عدده، ومن عدده فقد أبطل أزمه، ومن قال: «كيف؟» فقد استوصفه، ومن قال: «أين؟» فقد حيزه.
2. Imam Ali (as) amesema: “Ametukuka Allah ambaye hafikiwi na fikra wala hadhibitiwi na hisia.”<sup>3</sup>
- الإمام علي عليه السلام: فتبارك الله الذي لا يبلغه بعد الهمم، ولا يناله حدس الفطن.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ni Mmoja si kwa idadi, wa daima si kwa muda, ni Mwenye kuji-tegemea si kwa nguzo.”<sup>4</sup>
- الإمام علي عليه السلام: واحد لا يعدد، ودائم لا يأمد، وقائم لا يعمد.
4. Imam as-Sadiq (as) alimwambia mtu mmoja aliyesema: Allahu Akbaru: “Ni mkubwa kushinda
- الكافي عن الإمام الصادق عليه السلام: قال رجل عند الله أكبر، فقال: الله

<sup>1</sup> at-Tawhid: Ukurasa 252, Namba. 3.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 152.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 94.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 185.

nini?” Akasema ni mkubwa kushinda kila kitu. Abu Abdillah akasema: “Umemuwekea mipaka.” Mtu yule akasema: “Nisemaje basi?” Akasema: “Sema: Allah ni mkubwa zaidi ya maelezo.”<sup>1</sup>

أَكْبَرُ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ؟ فَقَالَ: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ، فَقَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: حَدَّثْتَهُ، فَقَالَ الرَّجُلُ: كَيْفَ أَقُولُ؟ قَالَ: قُلْ: اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ أَنْ يُوصَفَ.

5. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakika Allah ni Mtukufu na Adhimu kushinda maelezo ya uhalisia wake, hivyo msifuni kama alivyojisifu mwenyewe, na msizidi zaidi ya hapo.”<sup>2</sup>

5. الإمام الكاظم عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ أَعْلَى وَأَجَلُّ وَأَعْظَمُ مِنْ أَنْ يُبْلَغَ كُنْهَ صِفَتِهِ، فَصِفُوهُ بِمَا وَصَفَ بِهِ نَفْسَهُ، وَكُفُّوا عَمَّا سِوَى ذَلِكَ.

6. Imam al-Hadi (as) amesema: “Hakika Muumba hasifiwi isipokuwa kwa sifa alizojisifu Mwenyewe, na itawezekanaje kumsifu Muumba ambaye milango ya fahamu haiwezi kumdhibiti, wala mawazo hayawezi kumfikia, wala dhana haziwezi kumdhibiti, wala macho haya-wezi kumdhibiti?! Ni mtukufu kushinda maelezo ya wenye kumsifu na ameepukana na sifa mbaya anazosifiwa na wenye kumsifu.”<sup>3</sup>

6. الإمام الهادي عليه السلام: إِنَّ الْخَالِقَ لَا يُوصَفُ إِلَّا بِمَا وَصَفَ بِهِ نَفْسَهُ، وَأَيُّ يُوصَفُ الْخَالِقُ الَّذِي تَعَجَّرُ الْحَوَاسُّ أَنْ تُدْرِكَهُ، وَالْأَوْهَامُ أَنْ تَنَالَهُ، وَالْخَطَرَاتُ أَنْ تَحُدَّهُ، وَالْأَبْصَارُ عَنِ الْإِحَاطَةِ بِهِ؟! جَلَّ عَمَّا يَصِفُهُ الْوَاصِفُونَ، وَتَعَالَى عَمَّا يَنْعَتُهُ النَّاعِتُونَ.

### Thamani ya Tauhidi na maana yake:

### قِيَمَةُ التَّوْحِيدِ وَتَفْسِيرُهُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Tauhidi ni nusu ya dini.”<sup>4</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ:

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 117, Namba. 8.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 102, Namba. 6.

<sup>3</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 3, Ukurasa 176.

<sup>4</sup> *Uyun Akhbar Ridha*: Juz. 2, Ukurasa 35, Namba. 75.

التَّوْحِيدُ نِصْفُ الدِّينِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Tauhidi ndio uhai wa nafsi.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: التَّوْحِيدُ حَيَاةُ النَّفْسِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Tauhidi ni usimdhanie.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: التَّوْحِيدُ إِلَّا تَتَوَهَّمَهُ.
4. Imam as-Sadiq (as) alimwambia mtu mmoja: “Tauhidi ni usiruhusu kwa Mola Wako yale aliyoruhusu kwako. Ama uadili-fu ni usinasibishe kwa Muumba wako yale aliyokulaumu kwa-yo.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِرَجُلٍ: أَمَّا التَّوْحِيدُ فَأَنْ لَا تُجَوِّزَ عَلَى رَبِّكَ مَا جَازَ عَلَيْكَ، وَأَمَّا الْعَدْلُ فَأَنْ لَا تَنْسِبَ إِلَى خَالِقِكَ مَا لَمْ يَكَمْ عَلَيْهِ.
5. Imam Ridha (as) amesema: “Mwanzo wa kumwabudu Allah ni kumtambua, na asili ya kumtambua Allah Mtukufu ni kumpwekesha. Na nidhamu ya upweke Wake ni kumtakasa na kila aina ya mipaka, kwa kuwa akili zathibitisha kuwa kila kili-cho na mpaka ni kiumbe.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الرِّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَوَّلُ عِبَادَةِ اللَّهِ مَعْرِفَتُهُ، وَأَصْلُ مَعْرِفَةِ اللَّهِ جَلَّ اسْمُهُ تَوْحِيدُهُ، وَنِظَامُ تَوْحِيدِهِ نَفْيُ التَّحْدِيدِ عَنْهُ؛ لِشَهَادَةِ الْعُقُولِ أَنَّ كُلَّ مَحْدُودٍ مَخْلُوقٌ.

### Dalili ya tauhidi:

دَلِيلُ التَّوْحِيدِ:

1. Allah amesema: “Na anayemuomba - pamoja na Allah - mungu mwingine, hana dalili ya hilo. Basi hakika hisabu yake iko kwa Mola Wake. Kwa hakika makafiri hawafa- قَالَ تَعَالَى: وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 540.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 470.

<sup>3</sup> Ma'anil-Akhbar: Ukurasa 11, Namba. 2.

<sup>4</sup> al-Aamali cha Tusiy: Ukurasa 22, Namba. 28.

**nikiwi.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Mu’minun: 23:117).

2. Imam Ali (as) katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (as) alisema: “Tambua ewe mwanangu, lau Mola Wako angekuwa na mshirika basi wangekufikia mitume wake, na ungeona athari za ufalme wake na mamlaka yake, na ungevijua vitendo vyake na sifa yake. Lakini ni Mungu mmoja kama alivyojisifu mwenyewe, hakuna hata mmoja aliye mpinzani Wake katika ufalme Wake, na kamwe hatatoweke.”<sup>1</sup>

3. Imam as-Sadiq (as) alipokuwa anajadiliana na mpagani alisema: “Ukisema: Wao ni wawili, basi ni ima wawe wameafikiana katika kila kitu au wameto-fautiana katika kila kitu. Hivyo tulipoona ulimwengu upo katika nidhamu, sayari zatembea, usiku na mchana vyapishana, na jua na mwezi vyapishana, basi usahihi wa amri, uendeshaji na muungano wa mambo, vimejulisha kuwa mwendeshaji ni Mmoja. Kisha ukidai kuwa ni wawili, hilo lakulazimu kuwatenganisha ili wawe wawili, na hivyo ombwe lililojitokeza baina yao nalo litakuwa ni la milele, na hivyo inalazimu wa milele

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام فيوصيَّته لِابنِهِ الحَسَنِ عليه السلام: واعلم يا بُنيَّ أَنَّهُ لو كانَ لِرَبِّكَ شريكٌ لَأَتَتَكَ رُسُلُهُ، وَلَرَأَيْتَ آثارَ مُلكِهِ وَسُلطانِهِ، وَلَعَرَفْتَ أفعالَهُ وَصِفاتِهِ، وَلَكِنَّهُ إِلَهُ واحِدٌ كَمَا وَصَفَ نَفْسَهُ، لا يُضادُّهُ في مُلكِهِ أَحَدٌ، ولا يَزولُ أبداً.

3. الإمامُ الصادقُ عليه السلام مِنَ مُناظَرَتِهِ زَنديقاً: إن قُلْتَ: إِنَّهُما اثنانِ لَم يَخُلُ مِنْ أن يَكونا مُتَّفِقينِ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، أو مُفترِقينِ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، فَلَمَّا رَأينا الخَلقَ مُنتظِماً، وَالقَلَكَ جارِياً حديثاً، واختلافَ اللَّيْلِ وَالنَّهارِ وَالشَّمسِ وَالقَمَرِ، دَلَّ صِحَّةَ الأَمْرِ وَالتَّديبِ واِتِّلافِ الأَمْرِ عَلَيَّ أَنَّ المُدبِرَ واحِدٌ. ثُمَّ يَلزَمُكَ إن ادَّعيتَ اثنينِ فلا بُدَّ مِنْ فُرْجَةٍ بَينَهُما حَتَّى يَكونا اثنينِ، فَصارَتِ الفُرْجَةُ ثالِثاً بَينَهُما قَدِماً مَعَهُما فيلزمُكَ ثَلاثَةٌ، فإن ادَّعيتَ ثَلاثَةً

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

wawe watatu. Ukidai ni watatu, hilo litakulazimu lile tulilosema kuhusu wawili, hivyo watahitaji baina yao ombwe mara mbili, na hivyo wa milele watakuwa watano, na mwishowe wingi wa idadi unaendelea bila kuwa na mwisho.”<sup>1</sup>

4. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu dalili inayothibitisha kuwa Allah ni Mmoja alisema: “Ni uendeshaji usiopingana na utengenezaji uliotimia, kama alivyosema Allah: Kama humo kungekuwa na waungu zaidi ya Allah basi zingeharibika.”<sup>2</sup>
5. Imam Ridha alipoulizwa na mtu mmoja kuhusu uwili kwa kusema: “Hakika mimi nasema waumbaji wa ulimwengu ni wawili, ni ipi dalili inayothibitisha kuwa ni mmoja?” Alisema: “Kauli yako kuwa ni wawili, hiyo ni dalili tosha kuwa ni mmoja, kwa sababu hujadai uwepo wa pili ila baada ya kumthibitisha mmoja, hivyo wote tunakongamana kwa mmoja, na tonatofautiana kuhusu zaidi ya mmoja.”<sup>3</sup>
6. Imeandikwa ndani ya *Tafsirul-Qummiy* kuwa: “Kisha Allah akaukana uwili wa wasemao

لَزِمَكَ مَا قُلْنَا فِي الْاِثْنَيْنِ حَتَّى يَكُونَ بَيْنَهُمْ فُرْجَتَانِ فَيَكُونُ خَمْسًا، ثُمَّ يَتَنَاهَى فِي الْعَدَدِ إِلَى مَا لَا نِهَابَةَ فِي الْكَثْرَةِ.

4. الإمام الصادق عليه السلام لما سُئِلَ عَنِ الدَّلِيلِ عَلَى أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ: اتَّصَالَ التَّدْبِيرِ، وَتَمَامُ الصُّنْعِ، كَمَا قَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: «لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا».
5. التوحيد عن الإمام الرضا عليه السلام لما سألَهُ رَجُلٌ مِنَ الثَّنَوِيَّةِ: إِنِّي أَقُولُ: إِنَّ صَانِعَ الْعَالَمِ اِثْنَانِ، فَمَا الدَّلِيلُ عَلَى أَنَّهُ وَاحِدٌ؟ قَوْلُكَ: إِنَّهُ اِثْنَانِ دَلِيلٌ عَلَى أَنَّهُ وَاحِدٌ؛ لِأَنَّكَ لَمْ تَدَّعِ الثَّانِي إِلَّا بَعْدَ إِثْبَاتِكَ الْوَاحِدِ، فَالوَاحِدُ مُجْمَعٌ عَلَيْهِ، وَأَكْثَرُ مِنْ وَاحِدٍ مُخْتَلَفٌ فِيهِ.
6. تفسیر القحی: ثُمَّ رَدَّ اللَّهُ عَلَى الثَّنَوِيَّةِ الَّذِينَ قَالُوا بِالْإِهْنِ فَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «مَا

<sup>1</sup> at-Tawhid: Ukurasa 243, Namba. 1.

<sup>2</sup> at-Tawhid: Ukurasa 250, Namba. 2.

<sup>3</sup> at-Tawhid: Ukurasa 270, Namba. 6.

kuwa waungu ni wawili, akasema: ‘Allah hajajifanyia mtoto na wala hana mungu pamoja naye..’ akasema kama wangekuwa ni waungu wawili kama mnavyodai basi kila mmoja angetaka kuwa juu zaidi ya mwingine. Mmoja akitaka kumuumba mwanadamu mwingine angetaka kumkhalifu kwa kumuumba mnyama, hivyo viumbe vingetokana na utashi tofauti kutoka kwao, na azma zao zingetofautiana katika hali moja, huyu ataka binadamu na yule ataka mnyama. Lakini hali hii ni muhali na haipo, na inapobatilika hali hii na inapokesekana ikhtilafu hapo, uwili unabatilika, na inathibiti kuwa ni Mmoja. Uendeshaji huu na muungano huu ni dalili kuwa muumbaji ni Mmoja, na ndio tafsiri ya kauli ya Allah: ‘Allah hajajifanyia mtoto..’ na kauli Yake: ‘Kama humo mngokuwa na waungu zaidi ya Allah basi zingeharibika.’<sup>1</sup>

**Macho hayamuoni lakini nyoyo zamuona:**

1. Allah amesema: “**Macho hayamfikilii bali Yeye anayafikilia macho. Naye ni Mjuzi, Mwenye khabari.**” (Qur’ani Tukufu

اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ...» قَالَ: لَوْ كَانَا إِلَهَيْنِ كَمَا زَعَمْتُمْ لَكَانَا يَخْتَلِفَانِ؛ فَيَخْلُقُ هَذَا وَلَا يَخْلُقُ هَذَا، وَيُرِيدُ هَذَا وَلَا يُرِيدُ هَذَا، وَيَطْلُبُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا الْعَلْبَةَ، وَإِذَا أَرَادَ أَحَدُهُمَا خَلْقَ إِنْسَانٍ أَرَادَ الْآخَرَ خَلْقَ بَهِيمَةٍ، فَيَكُونُ إِنْسَانًا وَبَهِيمَةً فِي حَالَةٍ وَاحِدَةٍ، وَهَذَا غَيْرُ مَوْجُودٍ، فَلَمَّا بَطُلَ هَذَا ثَبَتَ التَّدْبِيرُ وَالصَّنْعُ لِوَاحِدٍ، وَذَلِكَ أَيْضًا التَّدْبِيرُ وَثَبَاتُهُ وَقِيَامُ بَعْضِهِ بِبَعْضٍ عَلَى أَنَّ الصَّنَاعَ وَاحِدٌ وَذَلِكَ قَوْلُهُ: «مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ» إِلَى قَوْلِهِ: «لَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ»

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَتَرَاهُ الْقُلُوبُ:

1. قَالَ تَعَالَى: لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ.

<sup>1</sup> Tafsirul-Qummiy: Juz. 2, Ukurasa 93.



Sura al-An'am; 6:103).

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: "Nilipopaishwa mbinguni Jibril alinifikisha mahali ambapo yeye kamwe hakuweza kupakanyaga, nikaondolewa pazia basi Allah akanionesha nuru ya adhama Yake kadiri alivyo-  
penda."<sup>1</sup>

رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَمَّا أُسْرِيَ بِي إِلَى السَّمَاءِ بَلَغَ بِي جَبْرَائِيلُ مَكَانًا لَمْ يَطَّأهُ جَبْرَائِيلُ قَطُّ، فَكُشِفَ لِي فَأَرَانِي اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ مِنْ نُورٍ عَظَمَتِهِ مَا أَحَبَّ.
3. Imeandikwa katika kitabu *al-Amaal* cha Swaduq kwamba Imam Ali (as) alipoulizwa na Dhaalab kuhusu kuonekana kwa Mola Wake alisema: "Ole wako Dhaalab, siwezi kumwabudu Mola nisiyemuona." Akasema: "Umemuonaje? Tuelezee alivyo." Akasema: "Ole wako, Macho hayamuoni kama yaonavyo vitu, lakini nyoyo zamuona kwa imani ya kweli."<sup>2</sup>

3. الأُمَامِي لِلصَّدُوقِ: لَمَّا جَلَسَ عَلَيَّ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الْخِلَافَةِ ... فَقَامَ إِلَيْهِ رَجُلٌ يُقَالُ لَهُ ذَعْلَبٌ ... فَقَالَ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، هَلْ رَأَيْتَ رَبَّنَا؟ فَقَالَ: وَيَلِّكَ يَا ذَعْلَبُ! لَمْ أَكُنْ بِالَّذِي أُعْبَدُ رَبَّنَا لَمْ أَرَهُ! قَالَ: فَكَيْفَ رَأَيْتَهُ؟ صِفْهُ لَنَا؟ قَالَ: وَيَلِّكَ! لَمْ تَرَهُ الْعُيُونُ بِمُشَاهَدَةِ الْأَبْصَارِ، وَلَكِنْ رَأَتْهُ الْقُلُوبُ بِحَقَائِقِ الْإِيمَانِ.
4. Imam Ridha (as) amesema kuhusu kauli ya Allah - **Macho hayamfikii bali Yeye anayafikia macho. Naye ni Mjuzi, Mwenye khabari** -: "Hafikiwi na dhana za nyoyo, itakuwaje afikiwe na macho?"<sup>3</sup>

4. الإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ...»: لَا تُدْرِكُهُ أَوْهَامُ الْقُلُوبِ، فَكَيْفَ تُدْرِكُهُ أَبْصَارُ الْعُيُونِ!؟
5. Imam Askariy (as) amesema: "Hakika Allah Mtukufu alimuo-  
nesha Mtume Wake nuru ya

5. الإِمَامُ الْعَسْكَرِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَرَى رَسُولَهُ بِقَلْبِهِ مِنْ نُورٍ

<sup>1</sup> *at-Tawhid*: Ukurasa 108, Namba. 4.

<sup>2</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 423, Namba. 560.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 495, Namba. 673.

adhama Yake kadiri apendavyo.”<sup>1</sup>

عَظَمْتِهِ مَا أَحَبَّ.

**Mungu wa milele:**

أَزَلِيٌّ وَأَبَدِيٌّ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Kila sifa njema ni ya Allah wa mwanzo ambaye hajatanguliwa na kitu, na wa mwisho asiye-fuatiwa na kitu, kwa umwanzo Wake imekuwa ni wajibu asitanguliwe na kitu, na kwa umwisho Wake imekuwa ni wajibu asifuatiwe na kitu.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: الْحَمْدُ لِلَّهِ الْأَوَّلِ قَبْلَ كُلِّ أَوَّلٍ، وَالْآخِرِ بَعْدَ كُلِّ آخِرٍ، وَبِأَوْلَيْتِهِ وَجِبَ أَنْ لَا أَوَّلَ لَهُ، وَبِآخِرِيَّتِهِ وَجِبَ أَنْ لَا آخِرَ لَهُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Hakuacha kuwa, na hajaacha kuwa wa mwanzo kabla ya kila kitu bila kuanza, na wa mwisho baada ya kila kitu bila ya kuishia.”<sup>3</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لَا يَزُولُ أَبَدًا وَلَمْ يَزَلْ، أَوَّلٌ قَبْلَ الْأَشْيَاءِ بِلا أَوْلِيَّةٍ، وَآخِرٌ بَعْدَ الْأَشْيَاءِ بِلا نِهَائَةٍ.
3. Imam Ali (as) alipoulizwa na Myahudi ni lini Mola Wetu alianza kuwepo, alisema: “Ewe Myahudi, si kwamba Mola Wetu hakuwepo ndipo akawepo, bali hakika husemwa: ‘Ni lini kilianza kuwepo’ kwa kitu ambacho hakikuwepo kisha ndipo kika-wepo. Yeye alikuwepo bila ya kuwepo chochote, na bado hajatanguliwa na chochote. Yeye ni wa milele na milele na ni wa kabla ya ukomo, Kwake ukomo umekatika, Naye ndio mwisho

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: وَقَدْ سَأَلَهُ رَجُلٌ يَهُودِيٌّ: مَتَى كَانَ رَبُّنَا عَزَّوَجَلَّ؟ يَا يَهُودِيٌّ، (مَا كَانَ) لَمْ يَكُنْ رَبُّنَا فَكَانَ، وَإِنَّمَا يُقَالُ: «مَتَى كَانَ» لِسَيِّءٍ لَمْ يَكُنْ فَكَانَ، هُوَ كَائِنٌ بِلا كَيْنُونَةٍ كَائِنٌ لَمْ يَزَلْ لَيْسَ لَهُ قَبْلٌ، هُوَ قَبْلَ الْقَبْلِ، وَقَبْلَ الْغَايَةِ، انْقَطَعَتْ عَنْهُ الْغَايَاتُ، فَهُوَ غَايَةٌ كُلِّ غَايَةٍ .

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 95, Namba. 1.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 101.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 31.

wa kila ukomo.”<sup>1</sup>

4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika Allah Mtukufu alikuwepo kabla ya kuwepo kingine zaidi Yake. Alikuwa ni nuru isiyo na giza, mkweli asiye na uwongo, mjuzi asiye na ujinga, na mzima wa milele asiye na mauti, na ndivyo alivyo sasa, na ndivyo atakavyoendelea kuwa milele daima.”<sup>2</sup>
4. الإمام الباقر عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى كَانَ وَلَا شَيْءَ غَيْرُهُ، نورا لا ظلامَ فيه، وصادقاً لا كذبَ فيه، وعالمًا لا جهلَ فيه، وحيًّا لا موتَ فيه، وكذلك هو اليوم، وكذلك لا يزالُ أبداً.

**Mzima wa milele:**

حَيٌّ:

1. Allah anasema: “Allah – hapa-na mungu ila Yeye Aliye hai, Msimamia mambo yote milele.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:255).
1. قَالَ تَعَالَى: اللَّهُ لا إِلَهَ إِلا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah ni Mjuzi asiye na ujinga, Mzima asiye na mauti, na Nuru asiye na giza.”<sup>3</sup>
2. الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ عِلْمٌ لا جَهْلَ فيه، حَيَاةٌ لا مَوْتَ فيه، نورٌ لا ظُلْمَةَ فيه.
3. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Allah ni mzima, bila uzima wa kuzuka, bali ni Mzima kwa uzima Wake mwenyewe.”<sup>4</sup>
3. الإمام الكاظم عليه السلام: كَانَ اللهُ حَيًّا بِلا حَيَاةٍ حَادِثَةٍ..... بَلْ حَيٌّ لِنَفْسِهِ.

**Mjuzi:**

عَالِمٌ:

1. Allah amesema: “Na ziko Kwa-ke funguo za ghaibu; hakuna azijuaye ila Yeye; anajua kili-”
1. قَالَ تَعَالَى: وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لا يَعْلَمُهَا إِلا هُوَ وَيَعْلَمُ ما فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 77, Ukurasa 331, Namba. 18.

<sup>2</sup> at-Tawhid: Ukurasa 141, Namba. 5.

<sup>3</sup> at-Tawhid: Ukurasa 137, Namba. 11.

<sup>4</sup> at-Tawhid: Ukurasa 142, Namba. 6.

chomo nchi kavu na kilichomo baharini; na halianguki jani ila analijua wala punje katika giza la ardhi, wala kibichi au kikavu, ila kimo katika Kitabu kinachobainisha.” (Qur’ani Tukufu Sura al-An’am; 6:59).

2. Imam Ali (as) amesema: “Haimpiti idadi ya matone ya maji, wala nyota za mbinguni, wala mivumo ya upepo angani, wala nyayo za mdudu chungu juu ya jabali, wala udondokaji wa punje katika usiku wa giza, na anajua udondokaji wa majani.”<sup>1</sup>

3. Imam Ali (as) amesema: “Anajua kelele za wanyama msituni, maasi ya waja faraghani, tofauti ya chewa ndani ya bahari kuu na mawimbi ya maji yatokanayo na upepo mkali.”<sup>2</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Elimu Yake imerarua sitara hadi maficho ya ndani, na imeyazunguka maficho ya siri za ndani.”<sup>3</sup>

5. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hajaacha kujua kitakachotokea, elimu Yake kabla jambo halijatokea ni sawa na elimu Yake

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ.

2. الإمام عليُّ عليه السلام: وَلَا يَعْرُبُ عَنْهُ عَدَدُ قَطْرِ الْمَاءِ، وَلَا نُجُومُ السَّمَاءِ، وَلَا سَوَافِي الرِّيحِ فِي الْهَوَاءِ، وَلَا دَيْبُ النَّمْلِ عَلَى الصَّفَا، وَلَا مَقِيلُ الذَّرِّ فِي اللَّيْلَةِ الظُّلْمَاءِ، يَعْلَمُ مَسَاقِطَ الْأُورَاقِ، وَخَفِيَّ طَرْفِ الْأَحْدَاقِ.

3. الإمام عليُّ عليه السلام: يَعْلَمُ عَجِيحَ الْوُحُوشِ فِي الْفَلَوَاتِ، وَمَعَاصِي الْعِبَادِ فِي الْخَلَوَاتِ، وَاخْتِلَافَ التَّيْنَانِ فِي بَحَارِ الْأَنْوَارِ الْغَامِرَاتِ، وَتَلَاطَمَ الْمَاءِ بِالرِّيحِ الْعَاصِفَاتِ.

4. الإمام عليُّ عليه السلام: خَرَقَ عِلْمُهُ بَاطِنَ غَيْبِ السُّرَاتِ، وَأَحَاطَ بِغُمُوضِ عَقَائِدِ السَّرِيرَاتِ.

5. الإمام الباقر عليه السلام: لَمْ يَزَلْ عَالِمًا بِمَا يَكُونُ، فَعِلْمُهُ بِهِ قَبْلَ كَوْنِهِ كَعِلْمِهِ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 178.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 198.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 108.

baada ya kutokea.”<sup>1</sup>

بِهِ بَعْدَ كَوْنِهِ.

6. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa je alikuwa anaijua sehemu kabla hajaiumba au alijua wakati wa kuiumba na baada ya kuiumba? Alisema: “Allah hakuacha kuijua sehemu hata kabla ya kuiumba, kama aijuavyo baada ya kuiumba. Kadhalika alivijua vitu kama alivyoijua sehemu.”<sup>2</sup>
6. الإمام الصادق عليه السلام لما سُئِلَ عَنْ عِلْمِهِ بِالْمَكَانِ: أَكَانَ قَبْلَ تَكْوِينِهِ أَمْ حِينَئِهِ وَبَعْدَهُ؟: تَعَالَى اللَّهُ! بَلْ لَمْ يَزَلْ عَالِمًا بِالْمَكَانِ قَبْلَ تَكْوِينِهِ كَعِلْمِهِ بِهِ بَعْدَ مَا كَوَّنَهُ، وَكَذَلِكَ عِلْمُهُ بِجَمِيعِ الْأَشْيَاءِ كَعِلْمِهِ بِالْمَكَانِ.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Elimu ndio dhati Yake hata kabla ya kuwepo vitu, alipoumba vitu elimu ilionekana katika vitu.”<sup>3</sup>
7. الإمام الصادق عليه السلام: وَالْعِلْمُ ذَاتُهُ وَلَا مَعْلُومٌ ... فَلَمَّا أَحْدَثَ الْأَشْيَاءَ وَكَانَ الْمَعْلُومُ وَقَعَ الْعِلْمُ مِنْهُ عَلَى الْمَعْلُومِ.
8. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Elimu ya Allah haiulizwi iko wapi, wala elimu ya Allah haitambulishwi kwa namna, wala haiachanishwi na Allah, wala Allah hatofautishwi nayo, wala hakuna mpaka baina ya Allah na elimu yake.”<sup>4</sup>
8. الإمام الكاظم عليه السلام: عِلْمُ اللَّهِ لَا يُوصَفُ مِنْهُ بِأَيِّنْ، وَلَا يُوصَفُ الْعِلْمُ مِنَ اللَّهِ بِكَيْفٍ، وَلَا يُفْرَدُ الْعِلْمُ مِنَ اللَّهِ، وَلَا يُبَانُ اللَّهُ مِنْهُ، وَلَيْسَ بَيْنَ اللَّهِ وَبَيْنَ عِلْمِهِ حَدٌّ.

### Mwadilifu:

عَادِلٌ:

1. Allah anasema: “**Hakika Allah hadhulumu (hata) uzani wa chembe. Na liwapo (jambo) ni jema huzidisha na hutoa kutoka Kwake malipo maku-**
1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 107, Namba. 2.

<sup>2</sup> *at-Tawhid*: Ukurasa 137, Namba. 9.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 107, Namba. 1.

<sup>4</sup> *at-Tawhid*: Ukurasa 138, Namba. 16.

**bwa.”** (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:40).

2. Imam Ali (as) amesema: “Na nashahidilia kuwa ni Mwadilifu kushinda kila mwadilifu, ni Hakimu na Mwamuzi kushinda kila hakimu na mwamuzi.”<sup>1</sup>

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: وأشهدُ أَنَّهُ عَدْلٌ عَدَلٍ، وَحَكْمٌ فَصَلٍ.
3. Imam Ali (as) alipoulizwa kuhusu uadilifu alisema: “Ni Mwadilifu, usimtuhumu.”<sup>2</sup>

3. الإمامُ عليُّ عليه السلام لما سُئِلَ عَنِ الْعَدْلِ: الْعَدْلُ إِلَّا تَتَّهَمُهُ.
4. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua yake ya siku ya Ijumaa na siku ya Iddi ya kuchinja: “Nijualo ni kwamba hapana dhulma katika hukumu Yako, wala haraka katika adhabu Yako, kwani hakika afanyaye haraka ni yule ahofiaye kupitwa na fursa. Na bila shaka ahitajiye kufanya dhulma ni yule aliye dhaifu. Na hakika Uko mbali na hayo Ilahi! Umetukuka juu kabisa!”<sup>3</sup>

4. الإمامُ زينُ العابدينُ عليه السلام في دُعَائِهِ يَوْمَ الْأَضْحَى وَالْجُمُعَةِ: وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَيْسَ فِي حُكْمِكَ ظُلْمٌ، وَلَا فِي نَقْمَتِكَ عَجَلَةٌ، وَإِنَّمَا يَعْجَلُ مَنْ يَخَافُ الْقَوْتَ، وَإِنَّمَا يَحْتَاجُ إِلَى الظُّلْمِ الضَّعِيفُ، وَقَدْ تَعَالَيْتَ يَا إِلَهِي عَن ذَلِكَ عُلُوًّا كَبِيرًا.
5. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu msingi wa dini alisema: “Tauhidi na uadilifu. Ama Tauhidi ni usiruhusu kwa Mola Wako yale aliyoruhusu juu yako. Na ama uadilifu ni usinasibishe kwa Muumba Wako yale aliyokulaumu kwayo.”<sup>4</sup>

5. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام وقد سُئِلَ عَنِ أَسَاسِ الدِّينِ: التَّوْحِيدُ وَالْعَدْلُ . . . أَمَّا التَّوْحِيدُ فَأَنْ لَا تُجَوِّزَ عَلَى رَبِّكَ مَا جَازَ عَلَيْكَ، وَأَمَّا الْعَدْلُ فَأَنْ لَا تَنْسِبَ إِلَى خَالِقِكَ مَا لَمْ يَكُنْ عَلَيْهِ.

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 214.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 470.

<sup>3</sup> *Sahifatul-Kamilah as-Sajadiyyah*: Ukurasa 297, Dua ya 48.

<sup>4</sup> *at-Tawhid*: Ukurasa 96, Namba. 1.

## Muumba:

## خَالِقٌ:

1. Allah anasema: “Allah ndiye Muumba wa kila kitu, na Yeye ndiye Mlinzi juu ya kila kitu.” (Qur’ani Tukufu Sura az-Zumar; 39:62).  
 1. قَالَ تَعَالَى: اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ.
2. Imeandikwa katika kitabu *at-Tawhid* kwamba, Maruwan bin Muslim alisema: “Ibnu Abil-Awjai aliingia kwa Abu Abdillah (as) akasema: ‘Si unadai kuwa Allah ni Muumba wa kila kitu?’ Abu Abdillah akasema: ‘Ndiyo.’ Ibnu Abil-Awjai akasema: ‘Nami naumba.’ Abu Abdillah akamwambia: ‘Unambaje?’ Akasema: ‘Najisaidia sehemu kisha naacha choo hapo na vinazalika vidudu kutokana na choo hicho, hivyo mimi ndiye niliyeumba.’ Abu Abdillah akamwambia: ‘Hivi muumba wa kitu si hujua ni viumbe vingapi kaviumba?’ Akasema: ‘Ndiyo.’ Abu Abdillah akasema: ‘Je wajua mdudu wa kike ni yupi na wa kiume ni yupi, je wajua umri wake?’ Ibnu Abil-Awjai akakaa kimya.”<sup>1</sup>  
 2. التوحيد: دَخَلَ ابْنُ أَبِي الْعَوْجَاءِ عَلَى أَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَقَالَ: أَلَيْسَ تَزْعَمُ أَنَّ اللَّهَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ؟ فَقَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بَلَى، فَقَالَ: أَنَا أَخْلُقُ! فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَهُ: كَيْفَ تَخْلُقُ؟! فَقَالَ: أُحَدِّثُ فِي الْمَوْضِعِ ثُمَّ أَلْبَثُ عَنْهُ فَيَصِيرُ دَوَابًّا فَأَكُونُ أَنَا الَّذِي خَلَقْتُمَا! فَقَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَلَيْسَ خَالِقُ الشَّيْءِ يَعْرِفُ كَيْفَ خَلَقَهُ؟ قَالَ: بَلَى، قَالَ: فَتَعْرِفُ الذَّكَرَ مِنْهَا مِنَ الْأُنْثَى، وَتَعْرِفُ كَيْفَ عَمَرُهَا؟ فَسَكَتَ.
3. Imam Ridha (as) amesema: “Muumba wa vitu kwa kuanzisha, na Mwanzilishi wa mwanzo kwa uwezo Wake na hekima Yake, si kwa kutokana  
 3. الإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ الْأَشْيَاءِ إِنْشَاءً، وَمُبْتَدِعِهَا ابْتِدَاءً بِقُدْرَتِهِ وَحِكْمَتِهِ، لَا مِنْ شَيْءٍ فَيَبْطُلُ

<sup>1</sup> *at-Tawhid*: Ukurasa 295, Namba. 5.

na kitu hata ubatilike uumbaji Wake. Wala si kwa chanzo fulani ili usisihi uumbaji, aliumba atakacho kwa namna atakayo.”<sup>1</sup>

الِاخْتِرَاعُ، وَلَا لِعِلَّةٍ فَلَا يَصِحُّ الْاِبْتِدَاعُ،  
خَلَقَ مَا شَاءَ كَيْفَ شَاءَ.

**Muweza:**

**قَادِرٌ:**

1. Allah anasema: **“Basi naapa kwa Mola wa mashariki zote na magharibi zote, kwamba Sisi tunaweza.”** (Qur’ani Tuku-fu Sura al-Ma’arij: 70:40).

1. قَالَ تَعَالَى: فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ.

2. Imam Ali (as) alipoulizwa je Mola Wako ana uwezo wa kuiingiza dunia ndani ya yai? Alisema: “Hakika Allah hana-sibishwi na ushindwaji, bali mlichouliza hakiwi.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَمَّا قِيلَ لَهُ: هَلْ يَقْدِرُ رَبُّكَ عَلَى أَنْ يَدْخُلَ الدُّنْيَا فِي بَيْضَةٍ: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى لَا يُنْسَبُ إِلَى الْعَجْزِ، وَالَّذِي سَأَلْتَنِي لَا يَكُونُ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Ibilis alimwambia Isa bin Mariam: ‘Je Mola Wako ana uwezo wa kuliingiza ardhi ndani ya yai bila kuipunguza ardhi wala kulikuza yai?’ Isa akasema: ‘Ole wako, hakika Allah hana sifa ya kushindwa, na ni nani mwenye uwezo kumshinda yule mwenye uwezo wa kuipunguza ardhi na kulikuza yai?!’”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ إِبْلِيسَ قَالَ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَيَقْدِرُ رَبُّكَ عَلَى أَنْ يُدْخَلَ الْأَرْضَ بَيْضَةً؟ لَا يُصَغِّرُ الْأَرْضَ وَلَا يُكَبِّرُ الْبَيْضَةَ؟ فَقَالَ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَيْلَكَ! إِنَّ اللَّهَ لَا يُوصَفُ بِعَجْزٍ، وَمَنْ أَقْدَرُ مِمَّنْ يُلْطَفُ الْأَرْضَ وَيُعْظَمُ الْبَيْضَةَ؟!

<sup>1</sup> at-Tawhid: Ukurasa 98, Namba. 5.

<sup>2</sup> at-Tawhid: Ukurasa 130, Namba. 9.

<sup>3</sup> at-Tawhid: Ukurasa 127, Namba. 5.



## Mwenye kunena:

مُتَكَلِّمٌ:

1. Allah anasema: “**Na mitume tuliokusimulia kabla na mitume ambao hatukukusimulia. Na Allah akasema na Musa maneno.**” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:164).  
 1. قَالَ تَعَالَى: وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا.
2. Imam Ali (as) amesema: “Huna na na si kwa ulimi na kinywa, husikia na si kwa tundu na zana, anasema bila kutamka na anahifadhi bila kujihifadhisha, hukiambia atakacho kiwe: ‘Kuwa’ na kinakuwa. Si kwa sauti igongayo wala si kwa wito usikikao, bali maneno ya Allah ni kitendo Chake. Alikianzisha na kukitimiza, kitu hicho hakikuwepo hapo kabla, na kama kingekuwepo tangu hapo kabla basi kingekuwa mungu wa pili.”<sup>1</sup>  
 2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يُخْبِرُ لَا بِلِسَانٍ وَلِهَوَاتٍ، وَيَسْمَعُ لَا بِخُرُوقٍ وَأَدْوَاتٍ، يَقُولُ وَلَا يَلْفِظُ، وَيَحْفَظُ وَلَا يَتَحَقَّقُ... يَقُولُ لِمَنْ أَرَادَ كَوْنَهُ: «كُنْ» فَيَكُونُ، لَا بِصَوْتٍ يُقْرَعُ، وَلَا بِبِنْدَاءٍ يُسْمَعُ، وَإِنَّمَا كَلَامُهُ سُبْحَانَهُ فِعْلٌ مِنْهُ، أَنْشَأَهُ وَمَثَّلَهُ، لَمْ يَكُنْ مِنْ قَبْلِ ذَلِكَ كَائِنًا، وَلَوْ كَانَ قَدِيمًا لَكَانَ إِلَهًا ثَانِيًا.

## Mwenye utashi:

مُرِيدٌ:

1. Allah anasema: “**Hakika amri Yake anapotaka kitu ni kukiambia tu: Kuwa! Na kikawa.**” (Qur’ani Tukufu Sura Yasin; 36:82).  
 1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ.
2. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakika vitu hupatikana kwa utashi Wake na matakwa Yake bila kunena wala kusita ndani ya  
 2. الإِمَامُ الْكَاضِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّمَا تَكُونُ الْأَشْيَاءُ بِإِرَادَتِهِ وَمَشِيئَتِهِ؛ مِنْ غَيْرِ كَلَامٍ،

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 186.

nafsi, wala kutamka kwa ulimi.”<sup>1</sup>

وَلَا تَرُدُّدٍ فِي نَفْسٍ، وَلَا نُطْقٍ بِلِسَانٍ.

**Ni wa Dhahiri na wa Siri:**

ظَاهِرٌ وَبَاطِنٌ:

1. Allah anasema: “Yeye Ndiye wa Mwanzo na ndiye wa Mwisho, Naye Ndiye wa Dhahiri na wa Batini, Naye Ndiye Mjuzi wa kila kitu.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hadid: 57:3).

1. قَالَ تَعَالَى: هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Ni wa dhahiri kwa maajabu ya uendeshaji Wake kwa watazamaji, na ni wa siri kwa utukufu Wake ulio mbali na fikra za wenye kudhania.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الظَّاهِرُ بِعَجَائِبِ تَدْبِيرِهِ لِلنَّاطِرِينَ، وَالْبَاطِنُ بِجَلَالِ عِزَّتِهِ عَنِ فِكْرِ الْمُتَوَهِّمِينَ.

3. Imam Ridhaa (as) amesema: “Ni wa dhahiri si kwa maana ya kumgusa wala si kwa maana ya kumuona kwa macho.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: ظَاهِرٌ لَا يَتَأْوِيلُ الْمُبَاشَرَةَ، مُتَجَلٍّ لَا بِاسْتِهْلَالِ رُؤْيَا، بَاطِنٌ لَا بِمُزَايَلَةٍ.

**Mfalme:**

مَالِكٌ:

1. Allah anasema: “Na ufalme wa mbinguni na ardhi ni wa Allah na Allah ni mwenye uwezo juu ya kila kitu.” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran: 3:189).

1. قَالَ تَعَالَى: وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Kila mfalme asiyekuwa Yeye ni mmilikiwa.”<sup>4</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ مَالِكٍ غَيْرُهُ مَمْلُوكٌ.

<sup>1</sup> at-Tawhid: Ukurasa 100, Namba. 8.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 213.

<sup>3</sup> at-Tawhid: Ukurasa 37, Namba. 2.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 65.

3. Imam Ali (as) katika kutafsiri kauli: ‘Hakuna nguvu wala uwezo isipokuwa kwa Allah’ amesema: “Hakika hatumiliki kitu pamoja na Allah, na wala hatumiliki isipokuwa kile alichotumilikisha Allah. Hivyo anapotumilikisha kile ambacho Yeye ni mmiliki wake kushinda sisi hutukalifisha. Na anapokichukua kutoka kwetu hutuondolea taklifu yake.”<sup>1</sup>

3. الإمام علي عليه السلام: في تفسير لا حول ولا قوة إلا بالله: إنا لا نملك مع الله شيئاً، ولا نملك إلا ما ملكنا، فمتى ملكنا ما هو أملك به منا كلفنا، ومتى أخذناه منا وضع تكليفه عنا.

**Msikivu Mwenye kuona:**

سَمِيعٌ بَصِيرٌ:

1. Allah anasema: “Na Allah hukumu kwa haki. Na wale ambao wanaomba kinyume Chake hawahukumu chochote. Hakika Allah Ndiye Mwenye Kusikia, Mwenye kuona.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Mu’min (al-Ghafir); 40:20).
2. Imam Ali (as) amesema: “Ni Msikivu si kwa kiungo.”<sup>2</sup>
3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika Yeye ni Msikivu Mwenye kuona, husikia kwa anachoonea, na huona kwa anachosikilia.”<sup>3</sup>
4. Imam Ridha (as) amesema: “Tulipojua hakuna athari ya punje

1. قَالَ تَعَالَى: وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ.

2. الإمام علي عليه السلام: والسَّمِيعُ لا يَأْدَاةً.

3. الإمام الباقر عليه السلام: إِنَّهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ، يَسْمَعُ بِمَا يُبْصِرُ، وَيُبْصِرُ بِمَا يَسْمَعُ.

4. الإمام الرضا عليه السلام: لَمَّا لَمْ يَخْفَ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 404.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 152.

<sup>3</sup> at-Tawhid: Ukurasa 144, Namba. 9.

nyeusi inayofichikana Kwake, hata iwe juu ya jabali, ndani ya usiku wa giza, chini ya udongo na ndani ya bahari, ndipo tukasema ni Msikivu.”<sup>1</sup>

عَلَيْهِ خَافِيَةٌ مِنْ أَثَرِ الذَّرَّةِ السَّوْدَاءِ،  
عَلَى الصَّخْرَةِ الصَّمَاءِ، فِي اللَّيْلَةِ  
الظُّلْمَاءِ، تَحْتَ الثَّرَى وَبِحَارِ الْأَنْوَارِ،  
قُلْنَا: بَصِيرٌ.

### Mpole Mwingi wa habari:

لَطِيفٌ وَخَبِيرٌ:

1. Allah anasema: **“Hayamfikii macho; bali Yeye huyafikia macho. Naye ni Mpole Mwenye habari.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-An’am; 6:103).

1. قَالَ تَعَالَى: لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ  
الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ.

2. Imam Ridhaa (as) amesema: “Yeye ni Mpole si kwa uchache, wembamba au udogo, lakini ni kwa kuvitawala vitu na kushindikana kumfikia. Na Yeye ni Mwingi wa habari, kwa kuwa hakiponyoki Kwake kitu wala hakimpiti kitu, si kwa majaribio wala si kwa kuvifanyia vitu mazoezi, kwani katika majaribio na mazoezi kuna elimu mbili, na bila mambo hayo mawili hakuna elimu, kwa sababu ambaye hiyo ndio hali yake alikuwa ni jahili.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ الرِّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَمَّا اللَّطِيفُ  
فَلَيْسَ عَلَى قِلَّةٍ وَقَضَافَةٌ وَصَغِيرٌ، وَلَكِنَّ  
ذَلِكَ عَلَى النَّفَازِ فِي الْأَشْيَاءِ، وَالْإِمْتِنَاعِ  
مِنْ أَنْ يُدْرِكَ، أَمَّا الْخَبِيرُ فَالَّذِي لَا  
يَعَزُبُ عَنْهُ شَيْءٌ وَلَا يَفُوتُهُ، لَيْسَ  
لِلتَّجْرِبَةِ وَلَا لِلْإِعْتِبَارِ بِالْأَشْيَاءِ، فَعِنْدَ  
التَّجْرِبَةِ وَالْإِعْتِبَارِ عِلْمَانِ، وَلَوْلَاهُمَا مَا  
عِلْمٌ؛ لِأَنَّ مَنْ كَانَ كَذَلِكَ كَانَ جَاهِلًا.

### Mwenye nguvu Mwenye kushinda:

قَوِيٌّ عَزِيزٌ:

1. Allah anasema: **“Ilipofika amri Yetu tulimwoko Swaleh na walioamini pamoja naye, kwa**

1. قَالَ تَعَالَى: فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا  
وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنَ

<sup>1</sup> at-Tawhid: Ukurasa 65, Namba. 18.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 1, Ukurasa 122, Namba. 2.

rehema itokayo Kwetu kutokana na hizaya ya siku hiyo. Hakika Mola Wako ni Mwenye nguvu, Mwenye ku-shinda.” (Qur’ani Tukufu Sura Hud; 11:66).

خَزِي يُؤْمِنِدِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ.

2. Allah anasema: “Mwenye kutaka enzi basi enzi yote ni ya Allah.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Fatir; 35:10).  
2. قَالَ تَعَالَى: مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا.
3. Imam Ali (as) anasema: “Kila mwenye nguvu asiyekuwa Yeye ni dhaifu.”<sup>1</sup>  
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَكُلُّ قَوِيٍّ غَيْرُهُ ضَعِيفٌ.
4. Imam Ali (as) anasema: “Kila kitu ni chenye kunyenyekea Kwake. Na kila kitu kinamtegemea Yeye, ni utajiri wa kila fakiri, ni heshima ya kila dhalili na ni nguvu ya kila dhaifu.”<sup>2</sup>  
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ شَيْءٍ خَاشِعٌ لَهُ، وَكُلُّ شَيْءٍ قَائِمٌ بِهِ، غِنَى كُلِّ فَقِيرٍ، وَعِزُّ كُلِّ ذَلِيلٍ، وَقُوَّةُ كُلِّ ضَعِيفٍ.
5. Imam Ali (as) anasema: “Kila mtukufu asiyekuwa Yeye ni dhalili.”<sup>3</sup>  
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ عَزِيزٍ غَيْرُهُ ذَلِيلٌ.
6. Imam Ali (as) anasema: “Kila sifa njema ni ya Allah Mwenye enzi na kiburi, na amejichagulia hayo mawili bila kuwapa viumbe Wake.”<sup>4</sup>  
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَبَسَ الْعِزَّ وَالْكَبْرِيَاءَ، وَاخْتَارَهُمَا لِنَفْسِهِ دُونَ خَلْقِهِ.

### Mwingi wa hekima:

حَكِيمٌ:

1. Allah anasema: “Hakika haya ni masimulizi ya kweli, na  
1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 65.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 109.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 65.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

**hapana mola isipokuwa Allah. Na hakika Allah ndiye Mwenye nguvu Mwenye hekima.”** (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran: 3:62).

وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

2. Imam al-Baqir (as) alipoulizwa ni vipi hahojiwi juu ya lile alitendalo? Alisema: “Kwa saba-bu hatendi isipokuwa lililo hekima na sawa.”<sup>1</sup>

2. الإمام الباقر عليه السلام لما سُئِلَ: وَكَيْفَ لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ؟ لِأَنَّهُ لَا يَفْعَلُ إِلَّا مَا كَانَ حِكْمَةً وَصَوَابًا.

### Mwenye kukusudiwa kwa haja:

صَمَدٌ:

1. Allah anasema: “Allah ndiye Mwenye kukusudiwa kwa ha-ja.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Ikhlās; 112:2).

1. قَالَ تَعَالَى: اللَّهُ الصَّمَدُ.

2. Imam Husein (as) amesema: “Mwenye kukusudiwa kwa haja ambaye hahitajii. Mwenye kukusudiwa kwa haja ambaye utukufu Wake hauna mwisho. Mwenye kukusudiwa kwa haja ambaye hali wala kunywa. Mwenye kukusudiwa kwa haja ambaye halali. Mwenye kukusudiwa kwa haja ambaye alikuwepo na ataendelea kuwepo.”<sup>2</sup>

2. الإمام الحسين عليه السلام: الصَّمَدُ: الَّذِي لَا جَوْفَ لَهُ، وَالصَّمَدُ: الَّذِي قَدِ انْتَهَى سُودُدُهُ، وَالصَّمَدُ الَّذِي لَا يَأْكُلُ وَلَا يَشْرَبُ، وَالصَّمَدُ: الَّذِي لَا يَنَامُ، وَالصَّمَدُ: الدَّائِمُ الَّذِي لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ.

### Yupo kila sehemu:

هُوَ فِي كُلِّ مَكَانٍ:

1. Allah anasema: “Naye yu pamoja nanyi popote mlipo. Na Allah ni Mwenye kuyaona

1. قَالَ تَعَالَى: وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَ

<sup>1</sup> at-Tawhid: Ukurasa 397, Namba. 13.

<sup>2</sup> at-Tawhid: Ukurasa 90, Namba. 3.

**mnayo yatenda.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Hadid: 57:4).

اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Yeye yuko kila sehemu, kila wakati na kila muda, pamoja na kila binadamu na kila jini.”<sup>1</sup>

2. الإمام علي عليه السلام في صفة الله سبحانه: وإنه ليكل مكان، وفي كل حين وأوان، ومع كل إنس وجان.

3. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa na Abu Ja’far kuhusu kauli ya Allah – **Naye ni Allah aliyopo mbinguni na ardhini** - alisema: “Kadhalika yuko kila sehemu.” Nikasema, kwa dhati Yake? Akasema: “Ole wako, Hakika sehemu zina mipaka, ukisema yuko sehemu kwa dhati Yake hilo litakulazimu kusema kuwa yupo ndani ya mipaka na mengineyo. Lakini ni kwamba Yeye ni Mwenye kujitenganisha na viumbe Wake, Mwenye kuvidhibiti alivyumba kwa elimu, uwezo, ujuzi, utawala na ufalme.”<sup>2</sup>

3. التوحيد عن أبي جعفر حديث: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله عز وجل: «وهو الله في السماوات وفي الأرض» كذلك هو في كل مكان. قلت: بذاته؟ قال: ويحك! إن الأماكن أقدار، فإذا قلت: في مكان بذاته لزمك أن تقول: في أقدار وغير ذلك، ولكن هو بائن من خلقه، محيط بما خلق علما وقدره وإحاطة وسلطانا وملكا.

### Sifa za dhati na sifa za kimatendo:

صِفَاتُ الذَّاتِ وَصِفَاتُ الْفِعْلِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mola Wetu ni Dhati iliyo Nuru, ni Dhati iliyo Hai, ni Dhati yenye ujuzi, ni Dhati yenye kukusudiwa kwa haja.”<sup>3</sup>
2. Imam Ridhaa (as) amesema: “Hakika utashi na azma ni mion-

1. الإمام الصادق عليه السلام: ربنا نورِي الذات، حَيُّالذات، عالم الذات، صَمَدِي الذات.

2. الإمام الرضا عليه السلام: المشيئة

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 195.

<sup>2</sup> at-Tawhid: Ukurasa 133, Namba. 15.

<sup>3</sup> at-Tawhid: Ukurasa 140, Namba. 4.

goni mwa sifa za matendo, hivyo si mpwekeshaji yule atakayedai kuwa Allah hajaacha kutaka na kuazimia.”<sup>1</sup>

وَالْإِرَادَةُ مِنَ الصِّفَاتِ الْأَفْعَالِ، فَمَنْ زَعَمَ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَمْ يَزَلْ مُرِيدًا شَائِيًا فَلَيْسَ بِمُؤَحِّدٍ.

**Sifa kuu:**

**جَوَامِعُ الصِّفَاتِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Mwanzo wa dini ni kumtambua Allah, na ukamilifu wa kumtambua ni kumsadikisha, na ukamilifu wa kumsadikisha ni kumpwekesha, na ukamilifu wa kumpwekesha ni kuwa na ikhlasi Naye. Na ukamilifu wa kuwa na ikhlasi Naye ni kukana sifa (zenye upungufu) Kwake kwa kushahidilia kuwa hasifiki na sifa yeyote (yenye upungufu), na kushahidilia kuwa kila sifa (yenye upungufu) si sifa Yake. Hivyo atakayemsifu Allah Mtu-kufu atakuwa amemuwekea mwenza, na atakayemwekea mwenza atakuwa amemfanyia uwili. Na atakayemfanyia uwili atakuwa amemgawa, na atakayemgawa basi hamjui, na asiyemjua atakuwa amemwashiria, na atakayemwashiria atakuwa amemwekea mpaka. Na atakayemwekea mpaka atakua amemwingiza kwenye idadi, na atakayesema: ‘yumo ndani ya nini?’ atakuwa amemjumuisha. Na atakayesema: ‘Yupo juu ya

1. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: أَوَّلُ الدِّينِ مَعْرِفَتُهُ، وَكَمَالُ مَعْرِفَتِهِ التَّصَدِيقُ بِهِ، وَكَمَالُ التَّصَدِيقِ بِهِ تَوْحِيدُهُ، وَكَمَالُ تَوْحِيدِهِ الْإِخْلَاصُ لَهُ، وَكَمَالُ الْإِخْلَاصِ لَهُ نَفْيُ الصِّفَاتِ عَنْهُ؛ لِشَهَادَةِ كُلِّ صِفَةٍ أَنَّهَا غَيْرُ الْمُوصُوفِ، وَشَهَادَةِ كُلِّ مُوصُوفٍ أَنَّهُ غَيْرُ الصِّفَةِ، فَمَنْ وَصَفَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ فَقَدْ قَرَنَهُ، وَمَنْ قَرَنَهُ فَقَدْ تَنَاهَى، وَمَنْ تَنَاهَى فَقَدْ جَرَّاهُ، وَمَنْ جَرَّاهُ فَقَدْ جَهَلَهُ، (وَمَنْ جَهَلَهُ فَقَدْ أَشَارَ إِلَيْهِ) حَدِيثٌ، وَمَنْ أَشَارَ إِلَيْهِ فَقَدْ حَدَّهَ، وَمَنْ حَدَّهَ فَقَدْ عَدَّهَ، وَمَنْ قَالَ: «فِيمَ؟» فَقَدْ ضَمَّنْتَهُ، وَمَنْ قَالَ: «عَلَامٌ؟» فَقَدْ أَخْلَى مِنْهُ، كَأَنَّ لَاحِنَ حَدَثٍ، مَوْجُودٌ لَا عَنَ عَدَمٍ، مَعَ كُلِّ شَيْءٍ لَا بِمُقَارَنَةٍ، وَغَيْرُ كُلِّ شَيْءٍ لَا بِمُزَايَلَةٍ، فَاعِلٌ لَا بِمَعْنَى الْحَرَكَاتِ وَالْأَلَّةِ، بَصِيرٌ إِذْ لَا مَنظُورَ إِلَيْهِ مِنْ خَلْقِهِ، مُتَّوَحِّدٌ إِذْ لَا سَكَنَ

<sup>1</sup> at-Tawhid: Ukurasa 338, Namba. 5.



nini?’ atakuwa amemwondoa. Yupo si kwa kuzuka, yupo si kwa kutanguliwa na hali ya kutokuwepo, yupo pamoja na kila kitu lakini si kwa kulingana. Ni mtendaji si kwa maana ya harakati na viungo, ni Mwenye kuona kwani hakuna kiumbe chenye kumuona. Ni Mpweke kwani hakuna kiumbe kina-choishi pamoja Naye na wala haogopi kwa kukosekana kiumbe hicho.”<sup>1</sup>

يَسْتَأْنِسُ بِهِ وَلَا يَسْتَوْحِشُ لِفَقْدِهِ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA MBILI

### WEMA

### المَعْرُوفُ

#### Kutenda Wema:

#### فِعْلُ الْعَرُوفِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Kutenda wema, kumsaidia mwenye shida na kuwakirimu wageni ni ala ya utukufu.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: فِعْلُ الْمَعْرُوفِ، وَإِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ، وَإِقْرَاءُ الضُّيُوفِ، أَلَّةُ السِّيَادَةِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Wema ni akiba ya milele.”<sup>3</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: الْمَعْرُوفُ ذَخِيرَةٌ الْأَبَدِ.
3. Imam Husein (as) amesema: “Tambueni kuwa wema huleta

الإمامُ الحسينُ عليه السلام: اَعْلَمُوا أَنَّ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 1.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 6585.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 980.

sifa njema na malipo, laiti mngeuona wema ukiwa katika sura ya mtu basi mngemuona ni mtu mzuri mwenye kuwavutia watazamaji, na ni mrembo zaidi ya walimwengu wote. Na kama mngeona ubaya katika sura ya mtu, basi mngemuona ni mtu mbaya mwenye kuzitisha nyoyo, ambaye macho hayavumilii kumtazama.”<sup>1</sup>

المَعْرُوفَ مُكْسِبٌ حَمْدًا، وَمُعَقِبٌ أَجْرًا،  
فَلَوْ رَأَيْتُمْ المَعْرُوفَ رَجُلًا لَرَأَيْتُمُوهُ حَسَنًا  
جَمِيلًا يَسُرُّ النَّاطِرِينَ وَيَفُوقُ العَالِمِينَ،  
وَلَوْ رَأَيْتُمْ اللُّؤْمَ رَأَيْتُمُوهُ سَمِجًا قَبِيحًا  
مَشُومًا تَنْفِرُ مِنْهُ القُلُوبُ وَتَغْضُ دُونَهُ  
الأَبْصَارُ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Watu wa mwanzo kuingia pep-  
oni ni wale waliotenda wema.”<sup>2</sup>

الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَوَّلُ مَنْ  
يَدْخُلُ الجَنَّةَ أَهْلُ المَعْرُوفِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Watenda wema duniani ndio  
watakaotenda wema huko Akhe-  
ra, kwa sababu huko Akhera  
watapata thawabu zaidi, na  
hivyo watatoa zile za ziada ku-  
wapa wale wenye maasi.”<sup>3</sup>

الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَهْلُ  
المَعْرُوفِ فِي الدُّنْيَا هُمُ أَهْلُ المَعْرُوفِ فِي  
الْآخِرَةِ؛ لِأَنَّ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ تَرْجِيحٌ لَهُمْ  
الحَسَنَاتُ، فَيَجُودُونَ بِهَا عَلَى أَهْلِ  
المَعَاصِي.
6. Imam al-Jawad (as) amesema: “Watenda wema wanahitajia  
zaidi wema huo kushinda wana-  
vyouhitajia wenye kutendewa  
wema, hiyo ni kwa sababu wao  
wana malipo yake, fahari yake  
na utajo wake. Mtu atendapo  
wema huwa kwanza amejitendea  
wema mwenyewe, basi asitafute  
kutoka kwa mwingine shukrani

الإمامُ الجَوَادُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَهْلُ  
المَعْرُوفِ إِلَى اصْطِنَاعِهِ أَحْوَجُ مِنْ أَهْلِ  
الحَاجَةِ إِلَيْهِ؛ لِأَنَّ لَهُمْ أَجْرَهُ وَفَخْرَهُ  
وَذِكْرَهُ، فَمَهْمَا اصْطَنَعَ الرَّجُلُ مِنْ  
مَعْرُوفٍ فَإِنَّمَا يَبْدَأُ فِيهِ بِنَفْسِهِ، فَلَا  
يَطْلُبُنَّ شُكْرَ مَا صَنَعَ إِلَى نَفْسِهِ مِنْ

<sup>1</sup> *Aalamud-Din*: Ukurasa 298.

<sup>2</sup> *ad-Da'awat*: Ukurasa 108, Namba. 240.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: Ukurasa 304, Namba. 610.

ya wema aliyojitendea.”<sup>1</sup>

غَيْرِهِ.

**Msisitizo juu ya kumtendea wema mtu yeyote, mwema na muovu:**

الْحَثُّ عَلَىٰ بَدَلِ الْمَعْرُوفِ إِلَى الْبَرِّ وَالْفَاجِرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Akili bora baada ya dini ni kujipendekeza kwa watu na kumtendea wema mwema na muovu.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: رَأْسُ الْعَقْلِ بَعْدَ الدِّينِ التَّوَدُّدُ إِلَى النَّاسِ، وَاصْطِنَاعُ الْخَيْرِ إِلَى كُلِّ بَرٍّ وَفَاجِرٍ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtendee wema yule afaaye kutendewa wema na yule asiye faa kutendewa wema, usipom-pata anayefaa basi wewe wafaa kutenda wema.”<sup>3</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اصْطَنَعَ الْخَيْرَ إِلَى مَنْ هُوَ أَهْلُهُ، وَإِلَى مَنْ هُوَ غَيْرُ أَهْلِهِ، فَإِنْ لَمْ تُصِبْ مَنْ هُوَ أَهْلُهُ فَأَنْتَ أَهْلُهُ.

**Mikono hupokezana wema:**

تَدَاوُلُ الْأَيْدِي فِي الْمَعْرُوفِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayempa sadaka masikini atapata malipo yake kamili, na hata kama watu arobaini elfu watapokezana sadaka hiyo kisha ikamfikia masikini, wote watapata malipo kamili.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ عَلَى رَجُلٍ مِسْكِينٍ كَانَ لَهُ مِثْلُ أَجْرِهِ، وَلَوْ تَدَاوَلَهَا أَرْبَعُونَ أَلْفَ إِنْسَانٍ ثُمَّ وَصَلَتْ إِلَى مِسْكِينٍ كَانَ لَهُمْ أَجْرًا كَامِلًا.

2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hata kama wema utapitia mikono themanini, wote watapata malipo kamili bila muhusika kupungukiwa chochote katika malipo yake.”<sup>5</sup>

2. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَوْ جَرَى الْمَعْرُوفُ عَلَى ثَمَانِينَ كَفًّا لَأُجِرُوا كُلُّهُمْ فِيهِ، مِنْ غَيْرِ أَنْ يُنْقَصَ صَاحِبُهُ مِنْ أَجْرِهِ شَيْئًا.

<sup>1</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 3, Ukurasa 137.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 74, Ukurasa 401, Namba. 44.

<sup>3</sup> *Uyun Akhbar Ridha*: Juz. 2, Ukurasa 35, Namba. 76.

<sup>4</sup> *Thawabul-A'amal*: Ukurasa 342, Namba. 1.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 4, Ukurasa 18, Namba. 2.

**Masimango juu ya wema yakataz-wa:**

النَّهْيُ عَنِ الْإِمْتِنَانِ بِالْمَعْرُوفِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Hui-sha wema wako kwa kuukalia kimya.”<sup>1</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Ukitendewa wema utaje, ukitenda wema usahau.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Kipimo cha wema ni kuacha kusumbulia.”<sup>3</sup>

1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَخِي مَعْرُوفَكَ بِإِمَاتَتِهِ.
2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِذَا صُنِعَ إِلَيْكَ مَعْرُوفٌ فَادْكُرْ، إِذَا صَنَعْتَ مَعْرُوفًا فَانْسَهُ.
3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مِلاكَ المَعْرُوفِ تَرَكَ المَنْ بِهِ.

**Kuendeleza wema:**

إِتْمَامُ المَعْرُوفِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuendeleza wema ni bora kuliko kuanza.”<sup>4</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Asiyeutunza wema wake bila shaka atakuwa ameupoteza.”<sup>5</sup>
3. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hautimii wema wa muumini aliomtendea ndugu yake isipokuwa kwa mambo matatu: Kutokuukuza, kuuficha na kuuharakisha. Hivyo yeyote ambaye hataukuza wema aliomtendea muumini bila shaka atakuwa amemtukuza ndugu yake, na yeyote atakayeukuza wema

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: اسْتِمْامُ المَعْرُوفِ أَفْضَلُ مِنْ ابْتِدَائِهِ.
2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ لَمْ يُرَبِّ مَعْرُوفَهُ فَقَدْ ضَيَّعَهُ.
3. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام: الصَّنِيعَةُ لَا تَتِمُّ صَنِيعَةً عِنْدَ المُؤْمِنِ لِصَاحِبِهَا إِلَّا بِثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ: تَصْغِيرِهَا، وَسْتِرِهَا، وَتَعْجِيلِهَا، فَمَنْ صَغَّرَ الصَّنِيعَةَ عِنْدَ المُؤْمِنِ فَقَدْ عَظَّمَ أَخَاهُ، وَمَنْ عَظَّمَ الصَّنِيعَةَ عِنْدَهُ فَقَدْ صَغَّرَ أَخَاهُ، وَمَنْ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 2282.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4000–4001.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 9724.

<sup>4</sup> al-Aamali cha Tusi: Ukurasa 596, Namba. 1235.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 9115.

aliomtendea muumini bila shaka atakuwa kamdharau ndugu yake. Yeyote atakayeficha wema aliyoutenda atakuwa amekitukuzaza kitendo chake, na yeyote atakayeharakisha kutekeleza aliyohidi atakuwa ametoa kilicho kizuri.”<sup>1</sup>

**Kadharau wema kwakatazwa:**

النَّهْيُ عَنِ تَحْقِيرِ الْمَعْرُوفِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Usidharau wema wa aina yoyote, angalau ukutane na nduguyo na hali uso wako wamfurahikia.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Usidharau wema wowote ambao waweza kuutenda kwa kuupenda ule ulio mwingi zaidi, kwani hakika kichache kilichopo wakati wa haja humnufaisha zaidi mwenye haja kuliko kingi cha wakati usio wa haja, kila siku tenda kinachoifaa siku husika, utafanikiwa.”<sup>3</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لا تُحَقِّرَنَّ شَيْئًا مِنَ الْمَعْرُوفِ، وَلَوْ أَنَّ تَلَقَى أَخَاكَ وَوَجْهَكَ مَبْسُوطٌ إِلَيْهِ.
2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لا تَسْتَصْغِرْ شَيْئًا مِنَ الْمَعْرُوفِ قَدَرْتَ عَلَى اصْطِنَاعِهِ إِثَارًا لِمَا هُوَ أَكْثَرُ مِنْهُ؛ فَإِنَّ الْيَسِيرَ فِي حَالِ الْحَاجَةِ إِلَيْهِ أَنْفَعُ لِأَهْلِهِ مِنْ ذَلِكَ الْكَثِيرِ فِي حَالِ الْغِنَاءِ عَنْهُ، وَاعْمَلْ لِكُلِّ يَوْمٍ بِمَا فِيهِ تَرشُدُ.

**Alama ya wema uliokubaliwa:**

عَلَامَةُ قَبُولِ الْمَعْرُوفِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Wema bora ni ule uwafikiao watu wema.”<sup>4</sup>
2. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa

1. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: خَيْرُ الْمَعْرُوفِ مَا أُصِيبَ بِهِ الْأَبْرَارُ.
2. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام لَمَّا سُئِلَ

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa 403.

<sup>2</sup> *Kanzul-Fawa'id cha al-Karajiki*: Juz. 1, Ukurasa 212.

<sup>3</sup> *al-Ja'fariyat*: Ukurasa 233.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 4983.

kuhusu alama ya kuonesha mja kakubaliwa na Allah, alisema: “Alama ya kuonesha mja kakubaliwa na Allah ni wema wake ufike pale unapofaa, kama si hivyo, basi hajakubaliwa.”<sup>1</sup>

عَنْ عَلَامَةِ قَبُولِ الْعَبْدِ عِنْدَ اللَّهِ: عَلَامَةُ قَبُولِ الْعَبْدِ عِنْدَ اللَّهِ أَنْ يُصِيبَ بِمَعْرُوفِهِ مَوَاضِعَهُ، فَإِنْ لَمْ يَكُنْ كَذَلِكَ فَلَيْسَ كَذَلِكَ.

**Thawabu za wema:**

**ثَوَابُ الْمَعْرُوفِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayemuongoza kipo-fu hatua arubaini katika ardhi ya tambarale, kama katika njia aliyomuongoza kulikuwa na adha ambayo amemwepusha nayo, basi wema huo ataukuta kwenye mizani ya mema yake Siku ya Kiyama umekuwa mkubwa kuliko dunia mara laki moja.”<sup>2</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mja aliingia peponi kwa sababu ya kutoa tawi la miba lililokuwa katika barabara ya Waislamu.”<sup>3</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayejenga barabarani jengo ambalo litamsitiri mpitanjia, basi Allah atamfufua Siku ya Kiyama huku aking’aa, na uso wake ukiwaangazia watu wa peponi kwa nuru yake.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ قَادَ ضَرِيرًا أَرْبَعِينَ خُطْوَةً عَلَى أَرْضٍ سَهْلَةٍ، لَا يَفِي بِقَدْرِ إِبْرَةٍ مِنْ جَمِيعِهِ طِلَاعُ الْأَرْضِ ذَهَبًا، فَإِنْ كَانَ فِيهَا قَادَهُ مَهْلِكَةٌ جَوَّزَهُ عَنْهَا وَجَدَ ذَلِكَ فِي مِيزَانِ حَسَنَاتِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَوْسَعَ مِنَ الدُّنْيَا مِائَةَ أَلْفِ مَرَّةٍ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: دَخَلَ عَبْدُ الْجَنَّةِ بِغُصْنٍ مِنْ شَوْكٍ كَانَ عَلَى طَرِيقِ الْمُسْلِمِينَ فَأَمَاطَهُ عَنْهُ.
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ بَنَى عَلَى ظَهْرِ الطَّرِيقِ مَا يَأْوِي عَابِرَ سَبِيلٍ بَعَثَهُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَى نَجِيبٍ مِنْ دُرٍّ، وَوَجْهَهُ يُضِيءُ لِأَهْلِ الْجَنَّةِ نُورًا.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 74, Ukurasa 419, Namba. 47.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 75, Ukurasa 15, Namba. 8.

<sup>3</sup> *al-Khiswal*: Juz. 32, Ukurasa 111.

<sup>4</sup> *Thawabul-A'amal*: Ukurasa 343, Namba. 1.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayezuia janga la maji na moto dhidi ya Waislamu, bila shaka atawajibika kupata pepo.”<sup>1</sup> رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ رَدَّ عَنْ قَوْمٍ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ عَادِيَةَ مَاءٍ اَوْ نَارٍ وَجَبَتْ لَهُ الْجَنَّةُ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Nimeuona wema kama jina lake, na hakuna kitu bora kuliko wema isipokuwa thawabu zake.”<sup>2</sup> الْاِمَامُ الصّٰدِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: رَأَيْتُ الْمَعْرُوْفَ كَاسْمِهِ، وَلَيْسَ شَيْءٌ اَفْضَلَ مِنَ الْمَعْرُوْفِ اِلَّا ثَوَابُهُ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA TATU

### KUAMRISHA MEMA NA KUKATAZA MAOVU

#### الْاَمْرُ بِالْمَعْرُوْفِ وَالنَّهْيُ عَنِ الْمُنْكَرِ

Umuhimu wa kuamrisha mema na kukataza maovu:

اَهْمِيَّةُ الْاَمْرِ بِالْمَعْرُوْفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ:

1. Allah anasema: “Na liwepo miongoni mwenu kundi lenye kulingania kwenye kheri, na kuamrisha mema na kukataza maovu. Na hao ndio wenye kufaulu.” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:104). قَالَ تَعَالَى: وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ اُمَّةٌ يَدْعُوْنَ اِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ.
2. Allah anasema: “Mmekuwa ni umma bora mliotolewa kwa watu, mnaamrisha mema na kukataza maovu na mnamwamini Allah. Na lau watu wa قَالَ تَعَالَى: كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ اُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَوْ اٰمَنَ اَهْلُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, Ukurasa 55, Namba. 3.

<sup>2</sup> *Makarimul-Akhlaq*: Juz. 1, Ukurasa 294, Namba. 915.

**Kitabu wangeliamini ingekuwa heri kwao. Katika wao kuna wanaoamini na wengi wao ni mafasiki.”** (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:110).

الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ.

3. Allah anasema: **“Na waumini wanaume na waumini wanawake ni marafiki wao kwa wao; huamrisha mema na kukatazana maovu.”** (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba; 9:71).

3. قَالَ تَعَالَى: وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Atakayeamrisha mema na kukataza maovu ndiye khalifa wa Allah aridhini na khalifa wa Mtume Wake.”**<sup>1</sup>

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَمَرَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَى عَنِ الْمُنْكَرِ فَهُوَ خَلِيفَةُ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ، وَخَلِيفَةُ رَسُولِهِ.

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Hakika Allah anamchukia muumini dhaifu asiye na dini.”** Pakasemwa: **“Na ni muumini gani asiye na dini? Akasema: “Ni yule asiyekataza maovu.”**<sup>2</sup>

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى لَيُبْغِضُ الْمُؤْمِنَ الضَّعِيفَ الَّذِي لَا زَبَرَ لَهُ، وَقَالَ: هُوَ الَّذِي لَا يَنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ.

6. Imam Ali (as) amesema: **“Nguzo ya sheria ni kuamrisha mema na kukataza maovu na kutoa adhabu.”**<sup>3</sup>

6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قِيَامُ الشَّرِيعَةِ الْأَمْرُ بِالْمَعْرُوفِ، وَالنَّهْيُ عَنِ الْمُنْكَرِ، وَإِقَامَةُ الْحُدُودِ.

7. Imam Ali (as) amesema: **“Matendo mema yote, ikiwemo kupigana jihadi katika njia ya Allah, ukiyalinganisha na kuamrisha mema na kukataza maovu,**

7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَمَا أَعْمَالُ الْبِرِّ كُلُّهَا وَالْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ عِنْدَ الْأَمْرِ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ، إِلَّا كُنْفَتَهُ

<sup>1</sup> *Mustadrakul-Wasa'il*: Juz. 12, Ukurasa 179, Namba. 13817.

<sup>2</sup> *Ma'anil-Akhbar*: Ukurasa 344, Namba. 1.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 6817.



- ni sawa na tone la maji mbele ya bahari.”<sup>1</sup> فِي بَحْرِ لُجِّيٍّ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Kuamrisha mema ndio amali bora kabisa kati ya amali za viumbe.”<sup>2</sup> 8. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الأَمْرُ بِالمَعْرُوفِ أَفْضَلُ أَعْمَالِ الخَلْقِ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Tambueni kuwa kuamrisha mema na kukataza maovu hakufupishi maisha na wala hakukati rizi-ki.”<sup>3</sup> 9. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اعْلَمُوا أَنَّ الأَمْرَ بِالمَعْرُوفِ والنَّهْيَ عَنِ المُنْكَرِ المُنْكَرِ المُنْكَرِ لِمِ القَرَابَةِ أَجْلاً، وَلَمْ يَقْطَعْ رِزْقاً.
10. Imam Husein (as) amesema: “Ilikuwa inasemwa: Haifai jicho la muumini kumuona Allah akiasiwa kisha lifumbe bila kubadili maasi hayo.”<sup>4</sup> 10. الإِمَامُ الحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَانَ يُقَالُ: لا تَجِلُّ لِعَيْنِ مُؤْمِنَةٍ تَرَى اللّهَ يُعْصَى فَتَطْرِفُ حَتَّى يُغَيَّرَهُ.
11. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika kuamrisha mema na kukataza maovu ni njia ya Manabii na ni njia ya watu wema, ni faradhi kubwa ambayo kwayo zinatekelezwa faradhi nyingine, kwani kwa kufanya hivyo njia inakuwa na amani, chumo linakuwa halali, dhulma inazuiliwa, ardhi inaendelezwa, maadui wanatendewa uadilifu na mambo yanakwenda sawa.”<sup>5</sup> 11. الإِمَامُ الباقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الأَمْرَ بِالمَعْرُوفِ والنَّهْيَ عَنِ المُنْكَرِ سَبِيلُ الأنْبِيَاءِ، وَمِنْهاجُ الصُّلْحاءِ، فَرِيضَةٌ عَظِيمَةٌ بِها تُقَامُ الفَرائِضُ، وَتَأْمَنُ المَذاهِبُ، وَتَجِلُّ المَكاسِبُ، وَتُرَدُّ المَظالِمُ، وَتَعْمُرُ الأَرْضُ، وَيُنْتَصَفُ مِنَ الأعداءِ، وَيَسْتَقِيمُ الأَمْرُ.

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 374.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1977.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, Ukurasa 57, Namba. 6.

<sup>4</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, Ukurasa 179.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, Ukurasa 56, Namba. 1.

**Hatari ya kuacha kuamrisha mema na kukataza maovu:**

خَطَرُ تَرْكِ الْأَمْرِ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtaamrisha mema na mtakataza maovu, laa sivyo mtaapatwa na adhabu ya Allah.”<sup>1</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَتَأْمُرَنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلَتَنْهَنَنَّ عَنِ الْمُنْكَرِ، أَوْ لَيُعَمَّنَنَّكُمْ عَذَابُ اللَّهِ.
2. Imam Ali (as) katika wasia wake kwa wanawe Hasan na Husein (as) baada ya kupigwa upanga na Ibnu Muljim, alisema: “Msiache kuamrisha mema na kukataza maovu mkaja kutawaliwa na waovu, kisha mkaacha kujibiwa mnapoomba.”<sup>2</sup>
2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ مِنْ وَصِيَّتِهِ لِلْحَسَنِينَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ بَعْدَ أَنْ ضَرَبَهُ ابْنُ مُلْجَمٍ: لَا تَتْرَكُوا الْأَمْرَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ فَيُؤَلَّى عَلَيْكُمْ شِرَارُكُمْ ثُمَّ تَدْعُونَ فَلَا يُسْتَجَابُ لَكُمْ.

**Atakayeridhia kitendo cha watu:**

مَنْ رَضِيَ بِفِعْلِ قَوْمٍ:

3. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kuridhia kitendo cha watu fulani ni sawa na aliyeshirikiana nao kutenda. Na kila mwenye kushiriki katika batili ana dhambi za aina mbili: Dhambi ya kutenda, na dhambi ya kuridhia.”<sup>3</sup>
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الرَّاضِي بِفِعْلِ قَوْمٍ كَالدَّخْلِ فِيهِ مَعَهُمْ، وَعَلَى كُلِّ دَاخِلٍ فِي بَاطِلٍ إِثْمَانٍ: إِثْمُ الْعَمَلِ بِهِ، وَإِثْمُ الرِّضَا بِهِ.
4. Imam al-Jawad (as) amesema: “Atakayefurahia jambo baya bila shaka naye ni mshiriki wake.”<sup>4</sup>
4. الْإِمَامُ الْجَوَادُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ اسْتَحْسَنَ قَبِيحًا كَانَ شَرِيكًا فِيهِ.
5. Imam al-Jawad (as) amesema: “Atakayeliona jambo na kuli-
5. الْإِمَامُ الْجَوَادُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ شَهِدَ

<sup>1</sup> Wasa'ilus-Shi'ah: Juz. 11, Ukurasa 407, Namba. 12.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 47.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 154.

<sup>4</sup> Kashful-Ghummah: Juz. 3, Ukurasa 139.

chukia ni sawa na ambaye hakulishuhudia. Na ambaye hakuliona jambo lakini kaliridhia ni sawa na aliyelishuhudia.”<sup>1</sup>

أَمْرًا فَكَرِهَهُ كَانَ كَمَنْ غَابَ عَنْهُ، وَمَنْ غَابَ عَنِ أَمْرِ فَرَضِيهِ كَانَ كَمَنْ شَهِدَهُ.

**Masharti ya mwenye kuamrisha mema:**

شَرَائِطُ الْأَمْرِ بِالْمَعْرُوفِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Inapasa kwa anayeamrisha mema, uamrishaji weke uwe ni sehemu ya mema.”<sup>2</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) alipoambiwa: Hatuamrishi wala kukataza isipokuwa lile tutendalo au kujizuia nalo lote, alisema: “Hapana, amrisheni mema hata kama hamyatendi yote, na katazeni maovu hata kama hamjizuii nayo yote.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakika mimi naizuia nafsi yangu isiwakataze watu lile ambalo mimi mwenyewe sijikatazi, au kuwaamrisha watu lile ambalo mimi mwenyewe siwatangulii kwa amali yangu.”<sup>4</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Allah amewalaani wenye kuamrisha mema na hali ni wenye kuacha kutenda mema hayo, na wale wenye kukataza maovu na hali ni wenye kutenda maovu

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَمَرَ بِمَعْرُوفٍ فَلْيَكُنْ أَمْرُهُ ذَلِكَ بِمَعْرُوفٍ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ لَمَّا قِيلَ لَهُ: لَا تَأْمُرْ وَلَا تَنْهَى إِلَّا بِمَا عَمَلْنَا بِهِ أَوْ أَنْهَيْتُنَا عَنْهُ كُلِّهِ: لَا، بَلْ مُرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَإِنْ لَمْ تَعْمَلُوا بِهِ كُلِّهِ، وَإِنْهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَإِنْ لَمْ تَنْهَوْا عَنْهُ كُلِّهِ.
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنِّي لَأَرْفَعُ نَفْسِي أَنْ أَنْهَى النَّاسَ عَمَّا لَسْتُ أَنْتَهِي عَنْهُ، أَوْ أَمُرُهُمْ بِمَا لَا أَسْبِقُهُمْ إِلَيْهِ بِعَمَلِي.
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَعَنَ اللَّهُ الْأَمْرِينَ بِالْمَعْرُوفِ التَّارِكِينَ لَهُ، وَالتَّاهِينَ عَنِ الْمُنْكَرِ الْعَامِلِينَ بِهِ.

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa 456.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Namba. 5523.

<sup>3</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, Ukurasa 213.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 3780.

hayo.”<sup>1</sup>

5. Imam Ali (as) amesema: “Katazeni maovu na jizuieni kuyatenda, kwani hakika mmeamrisha kukataza baada ya kujikataza.”<sup>2</sup>

الإمام علي عليه السلام: وانها عني المنكر وتناها عنه؛ فإنما أمرت بالنهاي بعد التناهي.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika anayepasa kuamrisha mema na kukataza maovu ni yule mwenye sifa tatu: Mwenye kutenda yale anayoamrisha na kuacha yale anayokataza. Aliye mwadilifu katika anayoamrisha na katika anayokataza. Aliye mpole katika yale anayoamrisha na katika yale anayokataza.”<sup>3</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: إنما يأمر بالمعروف وينهى عن المنكر من كانت فيه ثلاث خصال: عامل بما يأمر به وتارك لما ينهى عنه، عادل فيما يأمر عادل فيما ينهى، رقيق فيما يأمر ورقيق فيما ينهى.

**Kiwango cha chini kabisa cha kuamrisha mema na kukataza maovu:**

**أدنى مراتب النهي عن المنكر:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayeona ovu basi aliondoe kwa mkono wake, na kama hataweza basi ni kwa ulimi wake, na kama hataweza basi ni kwa moyo wake, na hiyo ni imani dhaifu sana.”<sup>4</sup>

رسول الله صلى الله عليه وآله: من رأى منكم منكراً فليغيره بيده، فإن لم يستطع فبلسانه، فإن لم يستطع فبقلبه وذلك أضعف الإيمان.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Heshima ya mtu isimzuie mtu kusema haki. Akumbuke adhama ya Allah aonapo heshima hiyo, kwani haitamsogezea

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 129.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 105.

<sup>3</sup> al-Khiswal: Ukurasa 109, Namba. 79.

<sup>4</sup> at-Tarhib Wa al-Tarhib: Juz. 3, Ukurasa 223, Namba. 1.

kifo wala kumkimbizia riziki.”<sup>1</sup>

يُقَرَّبُ مِنْ أَجْلِ وَلَا يُبْعَدُ مِنْ رِزْقٍ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Atakayeacha kuchukia maovu kwa moyo wake, ulimi wake na kwa mkono wake, basi huyo ni marehemu aliyopo miongoni mwa walio hai.”<sup>2</sup>

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ تَرَكَ إِنكَارَ الْمُنْكَرِ بِقَلْبِهِ وَيَدِهِ وَلِسَانِهِ فَهُوَ مَمِيتٌ بَيْنَ الْأَحْيَاءِ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Mtu-me wa Allah (saww) alituamuru tuwakabili watenda maasi kwa nyuso zenye hasira.”<sup>3</sup>

4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَمَرْنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَنْ تَلْقَى أَهْلَ الْمَعَاصِي بِوُجُوهِ مُكْفَهَرَةٍ.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ni heshima tosha kwa muumini, kwamba anapona ovu basi na Allah aone kukerwa kwake na ovu hilo kutoka moyoni mwake.”<sup>4</sup>

5. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: حَسَبُ الْمُؤْمِنِ عَرًّا إِذَا رَأَى مُنْكَرًا أَنْ يَعْلَمَ اللَّهُ عَرَّوَجًا مِنْ قَلْبِهِ إِنكَارُهُ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA NNE

### UTUKUFU

#### العِزَّةُ

Maana ya utukufu:

تَفْسِيرِ الْعِزَّةِ:

1. Allah anasema: “Ambao huwafanya makafiri ndio marafiki badala ya waumini. Je wana-

1. قَالَ تَعَالَى: الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَتُّوْنَ

<sup>1</sup> *Kanzul-Ummal*: Namba. 5570.

<sup>2</sup> *Tahdhibul-Ahkam*: Juz. 6, Ukurasa 181, Namba. 374.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, Ukurasa 59, Namba. 10.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, Ukurasa 60, Namba. 1.

**taka kwao utukufu? Basi hakika utukufu wote ni wa Allah.”**  
(Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:139).

عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا.

2. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kutafuta utukufu mbali na Allah huyo ni dhalili.”<sup>1</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: العزيرُ بغيرِ الله ذليلٌ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Tambua kuwa hakuna utukufu kwa asiyejidhalilisha kwa Allah. Na hana heshima asiyenyenyekea kwa ajili ya Allah.”<sup>2</sup>

3. الإمام علي عليه السلام: اعلم أنه لا عزٍ لمن لا يتدللُّ لله، ولا رفعةً لمن لا يتواضع لله.

4. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna utukufu kama upole.”<sup>3</sup>

4. ولا عزٌّ كالجلمِ.

5. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Kuwatii wenye mamlaka ni kilele cha utukufu.”<sup>4</sup>

5. الإمام زين العابدين عليه السلام: طاعةٌ ولاةٍ الأمرِ تمامُ العزِّ.

6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Utukufu ni kujidhalilisha kwenye haki ikufikiapo.”<sup>5</sup>

6. الإمام الصادق عليه السلام: العزُّ أن تدلَّ للحقِّ إذا لزمك.

### **Mambo yanayopelekea mtu kupata utukufu:**

مُوجِبَاتُ الْعِزِّ:

1. Imeandikwa ndani ya kitabu *Biharul-An’war* kuwa: “Allah alimfunulia Daudi (as): Ewe Daudi, hakika Mimi nimeweka utukufu katika kunitii Mimi, lakini wao wanautafuta kwa kuwatumikia watawala, hivyo

1. بحار الأنوار: أوحى الله تعالى إلى داوود عليه السلام: يا داوود، إني ... وضعتُ العزَّ في طاعتي، وهم يطلبونه في خدمة السُّلطان فلا يجدونه.

<sup>1</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, Ukurasa 10, Namba. 67.

<sup>2</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa 366.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 113.

<sup>4</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa 283.

<sup>5</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, Ukurasa 228, Namba. 105.

hawataupata.”<sup>1</sup>

2. Luqman (as) alimwambia mwanawe akimpa mawaidha: “Ukita-ka kupata utukufu wa dunia basi acha kutamani yale yaliyomo ndani ya mikono ya watu. Hakika Manabii na masadikayo walifika walipofika kwa sababu ya kutokutamani.”<sup>2</sup>

2. لقمانُ عليه السلام - لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ -  
: إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَجْمَعَ عِزَّ الدُّنْيَا فَاقْطَعْ  
طَمَعَكَ مِمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ؛ فَإِنَّمَا بَلَغَ  
الْأَنْبِيَاءُ وَالصِّدِّيقُونَ مَا بَلَغُوا بِقَطْعِ  
طَمَعِهِمْ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna utukufu ulio bora kushinda uchamungu.”<sup>3</sup>

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا عِزَّ أَعَزُّ مِنَ  
التَّقْوَى.
4. Imam Ali (as) amesema katika dua yake: “Ilahi! Ni utukufu tosha kwangu mimi kuwa mja Wako. Na ni fahari tosha kwangu Wewe kuwa Mola Wangu.”<sup>4</sup>

4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي الْمُنَاجَاةِ :-  
إِلَهِي كَفَى لِي عِزًّا أَنْ أَكُونَ لَكَ عَبْدًا،  
وَكَفَى بِي فَخْرًا أَنْ تَكُونَ لِي رَبًّا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayewafanyia watu uadilifu ndani ya nafsi yake, Allah atamwongezea utukufu.”<sup>5</sup>

5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَلَا إِنَّهُ مَنْ  
يُنْصِفُ النَّاسَ مِنْ نَفْسِهِ لَمْ يَزِدْهُ اللَّهُ  
إِلَّا عِزًّا.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kuwa mkinaifu upate utukufu.”<sup>6</sup>

6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِقْنَعْ تَعَرًّا.
7. Imam al-Baqir (as) amesema: “Kukinaika na yale yaliyomo mikononi mwa watu ni utukufu wa muumini katika dini yake.”<sup>7</sup>

7. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْيَأْسُ مِمَّا  
فِي أَيْدِي النَّاسِ عِزٌّ لِلْمُؤْمِنِ فِي دِينِهِ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 453, Namba. 21.

<sup>2</sup> *Qusasul-Anbiyai*: Ukurasa 195, Ukurasa 244.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 371.

<sup>4</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa 420, Namba. 14.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 144, Namba. 4.

<sup>6</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 53, Namba. 90.

<sup>7</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 149, Namba. 6.

8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Mambo matatu humzidhishia Mwislamu muumini utukufu: Kumsamehe aliyemdhulumu, kumpa aliyemnyima, na kundenleza mahusiano na aliyekata mahusiano naye.”<sup>1</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَلَاثٌ لَا يَزِيدُ اللَّهُ بِهِنَّ الْمَرْءَ الْمُسْلِمَ إِلَّا عِزًّا: الصَّفْحُ عَمَّنْ ظَلَمَهُ، وَإِعْطَاءٌ مِّنْ حَرَمِهِ، وَالصِّلَةُ لِمَنْ قَطَعَهُ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakaye utukufu bila ndugu, utajiri bila mali, na heshima bila utawala, basi atoke kwenye udhalili wa kumuasi Allah hadi kwenye utukufu wa kumtii Allah.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَرَادَ عِزًّا بِلَا عَشِيرَةٍ، وَغِنَىٰ بِلَا مَالٍ، وَهَيْبَةً بِلَا سُلْطَانٍ، فَلْيُنْقَلْ مِنْ ذُلِّ مَعْصِيَةِ اللَّهِ إِلَىٰ عِزِّ طَاعَتِهِ.
10. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakuna mja atakayezuia ghadhabu zake isipokuwa Allah atamzidishia utukufu duniani na Akhera.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا مِنْ عَبْدٍ كَظَمَ غَيْظًا إِلَّا زَادَهُ اللَّهُ عِزًّا وَجَلَّ عِزًّا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.
11. Imam al-Askari (as) amesema: “Hakuna mtukufu aliyeacha haki isipokuwa alidhalilika, wala hakuna dhalili aliyeichukua isipokuwa alipata utukufu.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الْعَسْكَرِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا تَرَكَ الْحَقَّ عَزِيزٌ إِلَّا ذَلَّ، وَلَا أَخَذَ بِهِ ذَلِيلٌ إِلَّا عَزَّ.

**Mambo yanayopelekea utukufu kubakia:**

مَا يُوجِبُ بَقَاءَ الْعِزِّ:

1. Imam al-Baqir (as) amesema: “Ubakishe utukufu kwa kuacha tamaa.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أُطْلَبَ بَقَاءُ الْعِزِّ بِإِمَاتَةِ الطَّمَعِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 109, Namba. 10.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa 169, Namba. 222.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 110, Namba. 5.

<sup>4</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 374, Namba. 24.

<sup>5</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 286.



2. Imam as-Sadiq (as) amesema: **الإمام الصادق عليه السلام: حِشْمَةُ**  
 “Staha ya kujizuia hubakisha **الانقباضِ أبقى للعزِّ من أنسِ التلاقي.**  
 utukufu kushinda furaha ya kukutana.”<sup>1</sup>

## MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA TANO

### KUJITENGA NA WATU

#### العزلة

#### Ubora wa kujitenga na watu:

#### فَضْلُ الْعَزَلَةِ:

1. Imeandikwa ndani ya kitabu *al-Kafiy* kuwa: Allah alimwambia Musa (as): Kuwa mchakavu wa mavazi na mwenye moyo mpya, utaogopeka kwa watu wa ardhi ni na utajulikana kwa watu wa mbinguni.”<sup>2</sup> **الكافي: مِمَّا نَجَى اللَّهُ تَعَالَى بِهِ مُوسَى: كُنْ خَلْقَ الثِّيَابِ جَدِيدِ الْقَلْبِ، تَخْفَى عَلَى أَهْلِ الْأَرْضِ، وَتُعْرَفُ فِي أَهْلِ السَّمَاءِ.**
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Upweke ni ibada.”<sup>3</sup> **رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْعَزَلَةُ عِبَادَةٌ.**
3. Imam Ali (as) amesema: “Upweke ni raha ya wafanya ibada.”<sup>4</sup> **الإمام عليُّ عليه السلام: الانفرادُ راحةُ الْمُتَعَبِّدِينَ.**
4. Imam Ali (as) amesema: “Atakayejitenga na watu ataondolewa upweke na Allah.”<sup>5</sup> **الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ انفردَ عَنِ**

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 28, Ukurasa 180, Namba. 74.

<sup>2</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 8, Ukurasa 42, Namba. 8.

<sup>3</sup> *A'alamud-Din*: Ukurasa 341.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 661.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 8644.

النَّاسِ أَنْسَ بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Atakayejitenga na watu atasalimika na shari zao.”<sup>1</sup>
5. الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ اعْتَزَلَ النَّاسَ سَلِمَ مِنْ شَرِّهِمْ.

**Mambo yanayopelekea mtu kujitenga na watu:**

مَا يُوجِبُ الْعُزْلَةَ:

1. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu sababu ya yeye kujitenga na watu alisema: “Zama zimeharibika na ndugu wamebadilika, hivyo nikaona kujitenga na watu kwatuliza zaidi moyo wangu.”<sup>2</sup>
1. الإمام الصادق عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ عَنْ عِلَّةِ اعْتِزَالِهِ - : فَسَدَ الزَّمَانُ وَتَغَيَّرَ الْإِخْوَانُ، فَرَأَيْتُ الْإِنْفِرَادَ أَسْكَنَ لِلْفُؤَادِ.
2. Imam al-Askari (as) amesema: “Kujitenga na watu huwa kwa kadiri mtu awajuavyo.”<sup>3</sup>
2. الإمام العسكري عليه السلام: الْوَحْشَةُ مِنَ النَّاسِ عَلَى قَدْرِ الْفِطْنَةِ بِهِمْ.

**Mtu ambaye hapasi kujitenga na watu:**

مَنْ لَا يَنْبَغِي لَهُ الْعُزْلَةُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Muumini ambaye anachanganyikana na watu na anavumilia adha zao, ni bora kushinda muumini ambaye hachanganyikani na watu na wala havumilii adha zao.”<sup>4</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْمُؤْمِنُ الَّذِي يُخَالِطُ النَّاسَ وَيَصْبِرُ عَلَى أَذَاهُمْ أَفْضَلُ مِنَ الْمُؤْمِنِ الَّذِي لَا يُخَالِطُ النَّاسَ وَلَا يَصْبِرُ عَلَى أَذَاهُمْ.
2. Mtume wa Allah (saww) alimwambia mtu aliyekusudia kwenda milimani kufanya ibada: “Mmoja wenu kuvumilia saa
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: - لِرَجُلٍ أَرَادَ الْجَبَلَ لِيَتَعَبَّدَ فِيهِ - : لَصَبْرٌ أَحَدِكُمْ سَاعَةً عَلَى مَا يَكْرَهُ فِي بَعْضِ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 8151.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 47, Ukurasa 60, Namba. 116.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 70, Ukurasa 111, Namba. 14.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Namba. 686.

nzima kero zinazompata katika mwāṭin il-islām khayr min ʿibādih khālīya  
 baadhi ya miji ya kiislamu, ni ʿarbayn sanah.  
 bora kushinda mtu anayefanya  
 ibada miaka arubaini sehemu  
 isiyo na kero.”<sup>1</sup>

## MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA SITA

### KUTOA POLE

#### التَّعْزِيَةُ

**Kumpa pole mfiwa:**

**تَعْزِيَةُ الْمُصَابِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayempa pole mfiwa atapata malipo mfano wa yale atakayopata mfiwa.”<sup>2</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ عَزَى مُصَابًا كَانَ لَهُ مِثْلُ أَجْرِهِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Atakayempa pole mfiwa, Allah atamfunika kwa kivuli cha Arshi yake siku ambayo hakutakuwa na kivuli isipokuwa kivuli chake.”<sup>3</sup>

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ عَزَى التَّكْلِى أَظْلَهُ اللَّهُ فَيُظِلُّ عَرْشَهُ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ni pole tosha kuonwa na mwenye msiba.”<sup>4</sup>

3. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: كَفَاكَ مِنَ التَّعْزِيَةِ أَنْ يَرَاكَ صَاحِبُ الْمُصِيبَةِ.

<sup>1</sup> *ad-Durul-Manthur*: Juz. 1, Ukurasa 161.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 82, Ukurasa 94, Namba. 46.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 3, Ukurasa 227, Namba. 3.

<sup>4</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqih*: Juz. 1, Ukurasa 174, Namba. 505.

**Maneno yanayosemwa wakati wa kumpa pole mtu:**

مَا يُقَالُ فِي تَعَزِيَةِ الْمُصَابِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mtu-me wa Allah (saww) alikuwa anapotoa pole husema: ‘Allah awalipe na kuwarehemu.’ Na anapotoa pongezi husema: ‘Allah awabariki na atie baraka juu yenu.’”<sup>1</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا عَزَى قَالَ: أَجْرَكُمْ اللَّهُ وَرَحْمَتُهُمْ، وَإِذَا هَنَأَ قَالَ: بَارَكَ اللَّهُ لَكُمْ وَبَارَكَ عَلَيْكُمْ.

**Kumpa pongezi mfiwa ni bora kuli-ko kumpa pole:**

تَهْنِئَةُ الْمُصَابِ أَوْلَى مِنْ تَعَزِيَّتِهِ:

1. Imam Ridha (as) katika kumpa pole Hasan bin Sahli alisema: “Kumpongeza mtu kwa thawabu atakazopata Akhera ni bora kushinda kumpa pole ya msiba uliomfika duniani.”<sup>2</sup>

1. الإمام الرضا عليه السلام - فِي تَعَزِيَّتِهِ لِلْحَسَنِ بْنِ سَهْلِ - : التَّهْنِئَةُ بِأَجْلِ الثَّوَابِ أَوْلَى مِنَ التَّعَزِيَةِ عَلَى عَاجِلِ الْمُصِيبَةِ.

**MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA SABA**

**USHIRIKIANO WA KIJAMII**

**العِشْرَةُ**

**Namna ya kuishi na watu:**

أَدَبُ الْعِشْرَةِ مَعَ النَّاسِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Amilianeni na watu kwa namna ambayo lau mtakufa watakulilieni, na kama mtaendelea

1. الإمام علي عليه السلام: خَالِطُوا النَّاسَ مُخَالَطَةً إِنْ مِتُّمْ مَعَهَا بَكُوا عَلَيْكُمْ، وَإِنْ

<sup>1</sup> Musakinul-Fu'ad: Ukurasa 108.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa 353, Namba. 9.

kuishi watakuhurumieni.”<sup>1</sup>

عِشْتُمْ (غِبْتُمْ) حَتُّوا إِلَيْكُمْ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Jitahidi zikae pamoja hali mbili moyoni mwako, hali ya kuwahitajia watu na hali ya kutowahitajia watu. Uwahitajie kwa maneno yako laini na uso wako wa furaha. Na usiwahitajie kwa kuongeza heshima yako na kuendeleza utukufu wako.”<sup>2</sup>
3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Kufanikiwa kwa mambo ya watu ni kuishi na kuamiliana kunakohitaji kipimo kamili: Kunahitaji theluthi mbili za hekima, na theluthi moja ya msamaha.”<sup>3</sup>

2. الإمام علي عليه السلام - كَانَ يَقُولُ - :  
لِيَجْتَمِعَ فِي قَلْبِكَ الْاِفْتِقَارُ إِلَى النَّاسِ،  
وَالاِسْتِغْنَاءُ عَنْهُمْ، يَكُونُ اِفْتِقَارَكَ اِلَيْهِمْ  
فِي لَيْنِ كَلَامِكَ وَحُسْنِ بَشْرِكَ، وَيَكُونُ  
اِسْتِغْنَاؤَكَ عَنْهُمْ فِي نَزَاهَةِ عِرْضِكَ وَ  
بَقَاءِ عِرْزِكَ.

3. الإمام الباقر عليه السلام: صَلَاحُ شَأْنِ  
النَّاسِ التَّعَايُشُ وَالتَّعَاشُرُ مِلءٌ مِكَيَالٍ:  
ثَلَاثَاهُ فِطْنٌ، وَثَلَاثٌ تَغَافُلٌ.

#### Namna ya kuishi na familia:

أَدَبُ الْعِشْرَةِ مَعَ الْأَهْلِ:

1. Allah anasema: “Enyi ambao mmeamini! Si halali kwenu kuwarithi wanawake kwa nguvu; wala msiwataabishe kwa kutaka kuwanyang'anya baadhi ya mlivyowapa, ila watakapofanya uchafu ulio wazi. Na kaeni nao kwa wema; na kama mkiwachukia basi hueda mkachukia kitu na Allah amejaalia kheri nyingi ndani yake.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:19).

1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْنَهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 10.

<sup>2</sup> Ma’anil-Akhbar: Ukurasa 267, Namba. 1.

<sup>3</sup> Biharul-An’war: Juz. 74, Ukurasa 167, Namba. 34.

2. Imam Ali (as) katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (as) alisema: “Ahali wako (watu wa nyumbani kwako) usiwafanyie utovu wa adabu.”<sup>1</sup>

الإمام علي عليه السلام - في وصيته لابنه الحسن عليه السلام - : لا يَكُنْ أَهْلَكَ أَشَقَى الْخَلْقِ بِكَ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika mtu anahitaji mambo matatu nyumbani kwake na katika familia yake, anatakiwa kujilazimisha kuwa na mambo hayo hata kama si katika hulka yake: Kuishi vizuri na familia yake, kuwatimizia mahitaji bila ubadhirifu, na kuwa na wivu wa kuwalinda.”<sup>2</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ الْمَرْءَ يَحْتَاجُ فِي مَنْزِلِهِ وَعِيَالِهِ إِلَى ثَلَاثٍ خِلَالَ يَتَكَلَّفُهَا وَإِنْ لَمْ يَكُنْ فِي طَبَعِهِ ذَلِكَ: مُعَاشِرَةً جَمِيلَةً، وَسَعَةً بِتَقْدِيرٍ، وَغَيْرَةً بِتَحَصُّنٍ.

**Mambo yanayopasa wakati wa kuchangamana na watu:**

**مَا يَنْبَغِي فِي مُخَالَطَةِ النَّاسِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Suhubiana vizuri na swahiba wako utasalimika.”<sup>3</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَحْسِنْ مُصَاحَبَةَ مَنْ صَاحَبَكَ تَكُنْ مُسْلِمًا.
2. Imam Ali (as) amesema: “Amilianeni na watu kwa ndimi zenu na miili yenu, na wavuteni kwa nyoyo zenu na matendo yenu.”<sup>4</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: خَالِطُوا النَّاسَ بِالسِّنِّتِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ، وَزَايِلُوهُمْ بِقُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Jitolee mali yako na damu yako kwa ajili ya ndugu yako. Na jitolee uadilifu wako na usawa wako kwa adui yako. Na jitolee furaha yako na hisani yako kwa watu

3. الإمام علي عليه السلام: أَبْدُلْ لِأَخِيكَ دَمَكَ وَمَالَكَ، وَلِعَدُوِّكَ عَدْلَكَ وَإِنْصَافَكَ، وَلِلْعَامَّةِ بِشْرَكَ وَإِحْسَانَكَ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa 236, Namba. 63.

<sup>3</sup> al-Aamali cha as-Saduq: Ukurasa 269, Namba. 295.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5071.

wote.”<sup>1</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Ilazimishe nafsi yako kujipendekeza. Na ilazimishe nafsi yako kuvumilia matatizo ya watu.”<sup>2</sup>

.4 الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَلْزِمَ نَفْسَكَ  
التَّوَدُّدَ، وَصَبَّرَ عَلَى مُؤَنَاتِ النَّاسِ  
نَفْسَكَ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayeharakisha kuwatawendea watu wasilolipenda, watasema kuhusu yeye yale wasiyoyajua.”<sup>3</sup>

.5 الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَسْرَعَ إِلَى  
النَّاسِ بِمَا يَكْرَهُونَ قَالُوا فِيهِ مَا لَا  
يَعْلَمُونَ.
6. Imam Hasan (as) amesema: “Suhubiana na watu kwa namna ambayo unapenda wasuhubiane nawe.”<sup>4</sup>

.6 الإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: صَاحِبِ  
النَّاسِ مِثْلَ مَا تُحِبُّ أَنْ يُصَاحِبُوكَ بِهِ.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kujipendekeza kwa watu ni theluthi ya akili.”<sup>5</sup>

.7 الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مُجَامَلَةٌ  
النَّاسِ ثُلُثُ الْعَقْلِ.
8. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Kujipendekeza kwa watu ni nusu ya akili.”<sup>6</sup>

.8 الإِمَامُ الْكَاطِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ : التَّوَدُّدُ إِلَى  
النَّاسِ نِصْفُ الْعَقْلِ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 50, Namba. 76.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 74, Ukurasa 175, Namba. 6.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 75, Ukurasa 151, Namba. 17.

<sup>4</sup> *A'alamud-Din*: Ukurasa 297.

<sup>5</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 366.

<sup>6</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Namba. 403.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA NANE

## SIKU YA ASHURA

## عَاشُورَاءُ

**Siku ya Ashura na kumlilia Husein (as) na maswahaba zake:**

عَاشُورَاءُ وَالْبُكَاءُ عَلَى الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَأَصْحَابِهِ:

1. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Muumini yeyote ambaye macho yake yatatokwa na machozi mpaka mashavuni mwake kwa ajili ya kifo cha Husein (as), Allah atamwandalia kwa machozi hayo vyumba peponi, na ataishi humo milele.”<sup>1</sup>

1. الإمامُ زَيْنَ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَيُّمَا مُؤْمِنٍ دَمِعَتْ عَيْنَاهُ لِقَتْلِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامِ حَتَّى تَسِيلَ عَلَى خَدِّهِ، بَوَّأَهُ اللَّهُ بِهَا فِي الْجَنَّةِ غُرْفًا يَسْكُنُهَا أَحْقَابًا.

2. Imam al-Baqir (as) alipokuwa anazungumzia kumzuru Huseini (as) kwa mbali au kwa karibu katika siku ya Ashura, alisema: “Kisha amhuzunikie Husein na kumlilia, na amwamuru kulia yule aliyomo nyumbani mwake...na wapeane pole wao kwa wao kwa msiba wa Husein (as).” Nikamwambia: Tutapeanaje pole sisi kwa sisi? Akasema: “Mtasema: Allah aongeze mali-po yetu kwa kupatwa na msiba wa Husein (as). Na atujaalie sisi

2. الإمامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي حَدِيثِ زِيَارَةِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَوْمَ عَاشُورَاءَ مِنْ بُعْدِ - : ثُمَّ لِيَتَذَبَّ الْحُسَيْنَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَيَبْكِيهِ، وَيَأْمُرُ مَنْ فِي دَارِهِ مِمَّنْ لَا يَتَّقِيهِ بِالْبُكَاءِ عَلَيْهِ ... وَلِيُعَزَّزَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا بِمُصَابِهِمْ بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامِ ... قُلْتُ: فَكَيْفَ يُعَزِّي بَعْضُنَا بَعْضًا؟ قَالَ: تَقُولُونَ: أَعْظَمَ اللَّهُ أُجُورَنَا بِمُصَابِنَا بِالْحُسَيْنِ،

<sup>1</sup> *Thawabul-A'amal*: Ukurasa 108, Namba. 1.



na ninyi tuwe miongoni mwa wenye kulipiza kisasi pamoja na Walii wake Imam Mahdi wa Aali Muhammadi (as).”<sup>1</sup>

وَجَعَلْنَا وَإِيَّاكُمْ مِنَ الطَّالِبِينَ بِنَارِهِ مَعَ  
وَلِيَّهِ الْإِمَامِ الْمَهْدِيِّ مِنْ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ  
السَّلَامُ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayesoma shairi angalau beti moja kuhusu Husein (as), na kwa ubeti huo akalia na kuwaliza watu kumi, yeye na wao wote watapata pepo.”<sup>2</sup>
3. الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ أُنْشِدَ  
فِي الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ بَيْتًا مِنْ شِعْرِ  
فَبَكَى وَأَبَكَى عَشْرَةَ فَلَهُ وَلَهُمُ الْجَنَّةُ.
4. Imam Ridha (as) amesema: “Mtu ambaye siku ya Ashura itakuwa ni siku ya msiba wake, huzuni yake na kilio chake, Allah ataifanya Siku ya Kiyama kuwa siku ya furaha yake.”<sup>3</sup>
4. الإمام الرضا عليه السلام: مَنْ كَانَ يَوْمَ  
عَاشُورَاءَ يَوْمَ مُصِيبَتِهِ وَحُزْنِهِ وَبُكَائِهِ،  
يَجْعَلِ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَوْمَ  
فَرَجِهِ وَسُرُورِهِ.
5. Imam Ridha (as) amesema: “Juu ya mtu mfano wa Husein (as) walie wenye kulia, hakika kumlilia kunafuta dhambi kubwa. Hakika ilikuwa unapoingia mwezi wa Muharam, baba yangu (as) hakuwa akionekana katika hali ya kucheka. Na huzuni ilikuwa ikimtawala mpa-ka zipite siku kumi. Na inapoingia siku ya kumi, siku hiyo huwa siku ya msiba wake, huzuni yake na kilio chake, na husema: Hii ndio siku ambayo
5. الإمام الرضا عليه السلام: فَعَلَى مِثْلِ  
الْحُسَيْنِ فَلَيْبِكِ الْبَاكُونَ؛ فَإِنَّ الْبُكَاءَ  
عَلَيْهِ يَحْطُ الدُّنُوبَ الْعِظَامَ. ... كَانَ أَبِي  
عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا دَخَلَ شَهْرَ الْمُحَرَّمِ لَا  
يُرَى ضَاحِكًا، وَكَانَتِ الْكَأَبَةُ تَغْلِبُ عَلَيْهِ  
حَتَّى تَمُضِيَ عَشْرَةُ أَيَّامٍ، فَإِذَا كَانَ يَوْمَ  
الْعَاشِرِ كَانَ ذَلِكَ الْيَوْمَ يَوْمَ مُصِيبَتِهِ  
وَحُزْنِهِ وَبُكَائِهِ، وَيَقُولُ: هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي

<sup>1</sup> Misbahul-Mutahajjid: Ukurasa 772.

<sup>2</sup> Thawabul-A'amal: Ukurasa 110, Namba. 3.

<sup>3</sup> Ilalushara 'iu: Ukurasa 227, Namba. 2.

aliuwawa Husein (as).”<sup>1</sup>

قُتِلَ فِيهِ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA SABINI NA TISA

### KUASHIKI

#### العِشْقُ

#### Kuashiki kwakatazwa:

ذَمُّ الْعِشْقِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Kuha-mwa ni adhabu ya kuashiki.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: الهِجْرَانُ عُقُوبَةُ الْعِشْقِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Aa-shikiye kitu, humpofua macho yake na huutia maradhi moyo wake, hatimaye hutizama kwa jicho lisilo salama na husikia kwa sikio lisilosikia, kwani matamanio huiteka akili yake na dunia huuwa moyo wake.”<sup>3</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: وَمَنْ عَشِقَ شَيْئًا أَعَشَى (أَعَى) بَصَرَهُ وَأَمْرَضَ قَلْبَهُ، فَهُوَ يَنْظُرُ بِعَيْنٍ غَيْرِ صَحِيحَةٍ، وَيَسْمَعُ بِأُذُنٍ غَيْرِ سَمِيعَةٍ، قَدْ خَرَقَتْ الشَّهَوَاتُ عَقْلَهُ، وَأَمَاتَتِ الدُّنْيَا قَلْبَهُ.
3. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu wanaoashiki alisema: “Ni nyoyo zilizojitenga mbali na utajo wa Allah, hivyo Allah amezionjesha ladha ya kum-penda zaidi asiyekuwa Yeye.”<sup>4</sup>

الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ عَنِ الْعِشْقِ - : قُلُوبٌ حَلَّتْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ حُبَّ غَيْرِهِ.

<sup>1</sup> *Wasa'ilus-Shi'ah*: Juz. 10, Ukurasa 394, Namba. 8.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 11, Namba. 70.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 109.

<sup>4</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 765, Namba. 1029.

**Thawabu za anayeashiki lakini anajizuia:**

ثَوَابُ مَنْ عَشِقَ وَعَفَّ:

1. Mtume wa Allah amesema: “Atakayeashiki kisha akaficha, akajizuia na hatimaye akafariki, huyo ni shahidi.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ عَشِقَ فَكُتِمَ وَعَفَّ فَمَاتَ فَهُوَ شَهِيدٌ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kufa kishahidi katika njia ya Allah si mwenye malipo makubwa kushinda mtu anayeweza kutenda maasi lakini anajizuia.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا الْمُجَاهِدُ الشَّهِيدُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَعْظَمَ أَجْرًا مِمَّنْ قَدَرَ فَعَفَّ.

**Kumwashiki Allah:**

عِشْقُ اللَّهِ:

1. Mtume wa Allah (s.a.w.w) amesema: “Allah anasema: “Iwapo linalomshughulisha mja ni mimi, huwa nafanya utajo Wangu kuwa hamu yake na kiburudisho chake. Na ninapoweke hamu yake na kiburudisho chake katika utajo Wangu huniashiki, Nami humuashiki. Anaponiashiki na Mimi kumuashiki, huwa naondoa kizuizi baina Yangu na yeye, na huwa naiwezesha hali hiyo kumteka, na hivyo huwa haghafiliki pale wanapoghafilika watu.”<sup>3</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يَقُولُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: إِذَا كَانَ الْغَالِبُ عَلَى الْعَبْدِ الْأَشْتِغَالَ بِى جَعَلْتُ بُغْيَتَهُ وَلَدَّتَّهُ فِي ذِكْرِي، فَإِذَا جَعَلْتُ بُغْيَتَهُ وَلَدَّتَّهُ فِي ذِكْرِي عَشِقَنِي وَعَشِقْتُهُ، فَإِذَا عَشِقَنِي وَعَشِقْتُهُ رَفَعْتُ الْحِجَابَ فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَهُ، وَصَيَّرْتُ ذَلِكَ تَغَالِبًا عَلَيْهِ، لَا يَسْهُو إِذَا سَهَا النَّاسُ.

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 7000.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 474.

<sup>3</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 1872.

MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI

TAASUBI

التَّعَصُّبُ

Taasubi yakemewa:

1. Allah anasema: “Pale wale ambao wamekufuru walipotia katika nyoyo zao hasira, hasira za kijinga, Allah aliteremsha utulivu juu ya Mtume Wake na juu ya waumini, na akawalazimisha neno la takua. Na wao walikuwa ndio wenye haki nalo na wenye kustahili. Na Allah ni Mjuzi wa kila kitu.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Fath; 48:26).
1. قَالَ تَعَالَى: إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayepatwa na taasubi au kusababisha taasubi, bila shaka atakuwa amevua mkufu wa imani kutoka shingoni mwake.”<sup>1</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ تَعَصَّبَ أَوْ تُعَصَّبَ لَهُ فَقَدْ خَلَعَ رَبْقَ الْإِيمَانِ مِنْ عُنُقِهِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayekuwa na chembe ya taasubi, Allah atamfufua Siku ya Kiyama pamoja na mabedui wa zama za ujahiliya.”<sup>2</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ حَبَّةٌ مِنْ خَرْدَلٍ مِنْ عَصَبِيَّةٍ بَعَثَهُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَعَ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 308, Namba. 2.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 308, Namba. 3.

أعراب الجاهليّة.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Si miongoni mwetu anailingania taasubi. Na si miongoni mwetu anayepigana kwa ajili ya taasubi. Na si miongoni mwetu anayekufa kwa ajili ya taasubi.”<sup>1</sup>
4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: لَيْسَ مِنَّا مَنْ دَعَا إِلَى عَصَبِيَّةٍ، وَلَيْسَ مِنَّا مَنْ قَاتَلَ (عَلَى) عَصَبِيَّةٍ، وَلَيْسَ مِنَّا مَنْ مَاتَ عَلَى عَصَبِيَّةٍ.
5. Imam Ali (as) anapomlaumu Ibilisi anasema: “Akajifakhari-sha juu ya Adam kwa kuumbwa kwake, na akamfanyia taasubu kwa asili yake. Hivyo adui wa Allah ndio imamu wa wana-taasubu, na ndio kiongozi wa wafanya kiburi, ambaye aliweka msingi wa taasubu na kumnyang’anya Allah vazi la ujabari, akavaa vazi la kujikweza na akajivua vazi la udhalili.”<sup>2</sup>
5. الإمامُ عليُّ عليه السلام - في ذمِّ إبليسَ - : فافتخر على آدمٍ بخلقه، وتعصّب عليه لأصله، فعدوُّ الله إمامُ المتعصّبين، وسلفُ المستكبرين، الذي وضع أساسَ العصبيّة، ونازعَ الله رداءَ الجبريّة، وادّرعَ لباسَ التعزُّز، وخلعَ قناعَ التّدلُّل.
6. Imam Zainul-Abidin (as) alipoulizwa kuhusu taasubu alisema: “Taasubu ambayo mwenye nayo hupata dhambi ni ile ambayo mtu anamuona muovu kushinda wote katika kaumu yake, ni bora kushinda watu wote wa kaumu nyingine. Na si taasubu mtu kuwapenda watu wa kaumu yake, lakini ni miongoni mwa taasubu mtu kuwasaidia watu wa kaumu yake kutenda dhulma.”<sup>3</sup>
6. الإمامُ زينُ العابدينُ عليه السلام - لما سُئلَ عنِ العصبيّةِ - : العصبيّةُ التي يأنمُ علمها صاحبها أن يرى الرّجلُ شرارَ قومه خيرا من خيارِ قومِ آخرين، وليسَ منِ العصبيّةِ أن يحبّ الرّجلُ قومه، ولكن منِ العصبيّةِ أن يعينَ قومه على الظلم.

<sup>1</sup> Sunan Abi Daud: Juz. 4 Ukurasa 332, Namba. 5121.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 308, Namba. 7.

## Taasubi inayokubalika:

## التَّعَصُّبُ الْمَمْدُوحُ:

1. Imam Ali (as) amesema katika moja ya hotuba zake: “Kama hakuna budi kufanya taasubi basi fanyeni taasubi katika sifa njema, matendo mema, na mambo mazuri ambayo yame-wapa ubora watu wema kutoka katika nyumba za Waarabu na machifu wa makabila. Walipata ubora kwa tabia za kuvutia, fikra adhimu, nafasi kubwa na athari njema. Wakatetea sifa njema ikiwemo kuheshimu ujirani, kutimiza ahadi, kuwatii watu wema, kutokuwa na kiburi, kuchukua tabia njema, kuacha ujeuri, kuwatendea usawa viumbe, kuzuia hasira, na kutokufanya uharibifu aridhini.”<sup>1</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: فَإِنْ كَانَ لَا بُدَّ مِنَ الْعَصَبِيَّةِ فَلْيَكُنْ تَعَصُّبُكُمْ لِمَكَارِمِ الْخِصَالِ، وَمَحَامِدِ الْأَفْعَالِ، وَمَحَاسِنِ الْأُمُورِ، الَّتِي تَفَاضَلَتْ فِيهَا الْمُجَدَّاءُ وَالنُّجَدَّاءُ مِنْ بِيُوتَاتِ الْعَرَبِ، وَيَعَاسِبِ الْقَبَائِلِ، بِالْأَخْلَاقِ الرَّغِيْبَةِ، وَالْأَحْلَامِ الْعَظِيْمَةِ، وَالْأَخْطَارِ الْجَلِيْلَةِ، وَالْآثَارِ الْمَحْمُودَةِ. فَتَعَصَّبُوا لِجَلَالِ الْحَمْدِ مِنَ الْجِفْظِ لِلْجَوَارِ، وَالْوَفَاءِ بِالذِّمَامِ، وَالطَّاعَةِ لِلْبِرِّ، وَالْمَعْصِيَةِ لِلْكَبْرِ، وَالْأَخْذِ بِالْفَضْلِ، وَالْكَفِّ عَنِ الْبَغْيِ، وَالْإِعْظَامِ لِلْقَتْلِ، وَالْإِنْصَافِ لِلخَلْقِ، وَالْكَظْمِ لِلغَيْظِ، وَاجْتِنَابِ الْقَسَادِ فِي الْأَرْضِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Ikiwa hakuna budi kufanya taasubi basi fanyeni taasubi kwa kuinusuru haki na kumsaidia mwenye matatizo.”<sup>2</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: إِنْ كُنْتُمْ لَا مَحَالَةَ مُتَعَصِّبِينَ فَتَعَصَّبُوا لِنُصْرَةِ الْحَقِّ وَإِغَاثَةِ الْمَلْهُوفِ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 3738.

## MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA MOJA

## UMAASUMU

## العِصْمَةُ

Maana ya Umaasumu:

مَعْنَى الْعِصْمَةِ:

1. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Hawi Imam kutoka kwetu isipokuwa maasumu. Na umaasumu si sifa ionekanayo mwilini hata ajulikane kwayo, na kwa ajili hiyo hathibiti isipokuwa kwa maandiko.” Pakasemwa: Ewe mtoto wa Mtume wa Allah! Nini maana ya maasumu? Akasema: “Ni yule mwenyekushikamana na kamba ya Allah, na kamba ya Allah ni Qur’ani, haachani nayo mpaka Siku ya Kiyama. Na Imam huongoza kuelekea kwenye Qur’ani, na Qur’ani huongoza kumwelekea Imam, na hiyo ndio kauli ya Allah: **“Hakika Qur’ani hii inaongoza kwenye lile la sawa.”** (Qur’ani Tukufu Sura Bani Israil; 17:9)<sup>1</sup>

1. معاني الأخبار عن الإمام الكاظم عن آبائه عن الإمام زين العابدين عليهم السلام: الإمام منا لا يكون إلا معصوما، وليست العصمة في ظاهر الخلق فيعرف بها، ولذلك لا يكون إلا منصوبا. ف قيل له: يابن رسول الله، فما معنى المعصوم؟ فقال: هو المعتصم بحبل الله، وحبل الله هو القرآن، لا يفترقان إلى يوم القيامة، والإمام يهدي إلى القرآن، والقرآن يهدي إلى الإمام، وذلك قول الله عز وجل: إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ.
2. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa na Hisham nini maana ya maasumu? Alisema: “Maasumu ni yule mwenye kujizuia kuten-

2. الإمام الصادق عليه السلام - لَمَّا سَأَلَهُ هِشَامٌ عَنِ مَعْنَى الْمَعْصُومِ :

<sup>1</sup> Ma’anil-Akhbar: Ukurasa 132, Namba. 1.

da yote aliyoharamisha Allah kwa ajili ya Allah. Na Allah Mtukufu amesema: “**Na Mwenye kushikamana na Allah bila shaka ameongozwa njia iliyo nyooka.**” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:101)<sup>1</sup>

هُوَ الْمُتَمَنِّعُ بِاللَّهِ مِنْ جَمِيعِ مَحَارِمِ اللَّهِ، وَقَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى: «وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ».

**Mambo yanayopelekea mtu kuwa maasumu:**

**مُوجِبَاتُ الْعِصْمَةِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah Mtukufu humpa umaasumu yule mwenye kumtii, na wala hampi umaasumu yule mwenye kumuasi.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Ape- waye umaasumu husalimika na makosa.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Ma- zingatio huleta umaasumu.”<sup>4</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Haki- ka uchamungu ni kinga yako ndani ya maisha yako. Na ni jambo lenye kukusogeza karibu na Allah baada ya kifo chako.”<sup>5</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Umaasumu hutokana na uchamungu.”<sup>6</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ عَزَّ ذِكْرُهُ يَعْصِمُ مَنْ أَطَاعَهُ، وَلَا يَعْصِمُ بِهِ مَنْ عَصَاهُ.
2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مِنَ الْإِيمِ الْعِصْمَةُ أَمِنَ الرَّكْلَ.
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْأَعْتَابُ يُثْمِرُ الْعِصْمَةَ.
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ التَّقْوَى عِصْمَةٌ لَكَ فِي حَيَاتِكَ، وَزُلْفَى لَكَ بَعْدَ مَمَاتِكَ.
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بِالتَّقْوَى قُرِنَتْ الْعِصْمَةُ.

<sup>1</sup> *Ma’ani-Akhbar*: Ukurasa 132, Namba. 2.

<sup>2</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 8, Ukurasa 82, Namba. 39.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 8469.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 879.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 3466.

<sup>6</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 4316.



6. Imam Ali (as) amesema: “Hekima huleta umaasumu, na umaasumu ni neema.”<sup>1</sup> 6. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الحكمةُ عِصْمَةٌ، العِصْمَةُ نِعْمَةٌ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Ilahi! Sina njia ya kujizuia na dhambi isipokuwa kwa kinga Yako. Wala sina njia ya kuyafikia matendo ya kheri isipokuwa kwa utashi Wako. Nitawezaje kuyafikia yale ambayo utashi Wako umeniepusha nayo! Na nitawezaje kujilinda dhidi ya dhambi ikiwa kinga Yako haitanidiriki!”<sup>2</sup> 7. الإمامُ عليُّ عليه السلام: - في مُنَاجَاتِهِ - : إِلَهِي، لَا سَبِيلَ إِلَى الْإِحْتِرَاسِ مِنَ الذَّنْبِ إِلَّا بِعِصْمَتِكَ، وَلَا وُصُولَ إِلَى عَمَلِ الْخَيْرَاتِ إِلَّا بِمَشِيئَتِكَ، فَكَيْفَ لِي بِإِفَادِهِ مَا أَسْلَفْتَنِي فِيهِ مَشِيئَتُكَ؟! وَكَيْفَ لِي بِالْإِحْتِرَاسِ مِنَ الذَّنْبِ مَا إِنْ لَمْ تُدْرِكْنِي فِيهِ عِصْمَتُكَ?!
8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Allah atambuapo niya njema ya mtu, humpa umaasumu.”<sup>3</sup> 8. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِذَا عَلِمَ اللَّهُ تَعَالَى حُسْنَ نِيَّةٍ مِنْ أَحَدٍ اِكْتَنَفَهُ بِالْعِصْمَةِ.

#### Umaasumu wa Imam:

#### عِصْمَةُ الْإِمَامِ:

1. Imam as-Sadiq (as) katika kueleza sifa za Imam amesema: “Ni maasumu dhidi ya kuteleza, na amekingwa dhidi ya machafu yote.”<sup>4</sup> 1. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام - فِي صِفَةِ الْإِمَامِ - : مَعْصُومًا مِنَ الرِّلَاتِ، مَصُونًا عَنِ الْفَوَاحِشِ كُلِّهَا.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Sisi ni wasemaji wa amri ya Allah, sisi ni watu maasumu.”<sup>5</sup> 2. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: نَحْنُ تَرَاجِمَةٌ أَمْرَ اللَّهِ، نَحْنُ قَوْمٌ مَعْصُومُونَ.
3. Imam Ridha (as) amesema: “Imam ametakaswa na dhambi” 3. الإمامُ الرِّضَا عليه السلام: الإمامُ:

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 12.

<sup>2</sup> al-Balad al-Amin: Ukurasa 315.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa 188, Namba. 41.

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 1, Ukurasa 204, Namba. 2.

<sup>5</sup> al-Kafiy: Juz. 1, Ukurasa 269, Namba. 6.

zote na ameepushwa na kasoro zote.”<sup>1</sup> الْمُطَهَّرُ مِنَ الذُّنُوبِ، وَالْمُبْرَأُ عَنِ الْعُيُوبِ.

4. Imam Ridha (as) amesema: “Yeye ni maasumu mwenye kuungwa mkono, mwenye kua-fikishwa na mwenye kuongozwa (na Allah). Amesalimika na makosa, kuteleza na kasoro ndogondogo. Allah humfanya hivyo ili awe hoja Yake juu ya waja Wake, na shahidi juu ya viumbe Wake.”<sup>2</sup> 4. الإمام الرضا عليه السلام: . . . فهو معصومٌ مؤيَّدٌ مُوَفَّقٌ مُسَدَّدٌ، قَدَّامِنٌ مِنَ الْخَطَايَا وَالزَّلَلِ وَالْعِثَارِ، يَخْصُهُ اللَّهُ بِذَلِكَ لِيَكُونَ حُجَّتَهُ عَلَى عِبَادِهِ وَشَاهِدَهُ عَلَى خَلْقِهِ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA MBILI

### TAADHIMU

#### التَّعْظِيمُ

#### Kuwataadhimisha viongozi:

#### تَعْظِيمُ الْأَمْرَاءِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemsifu mtawala dhalimu, na akanyenyekea kwake kwa kutaka alichonacho, atakuwa mshirika wake motoni.”<sup>3</sup> 1. رسول الله صلى الله عليه و آله: مَنْ مَدَحَ سُلْطَانًا جَائِرًا وَتَخَفَّفَ وَتَضَعَّضَعَ لَهُ طَمَعًا فِيهِ كَانَ قَرِينَهُ إِلَى النَّارِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ayaandae makalio yake na moto, yule apendaye kutu- 2. رسول الله صلى الله عليه و آله: مَنْ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 200, Namba. 1.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 203, Namba. 1.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 347, Namba. 1.

kuzwa na watu.”<sup>1</sup>

أَحَبُّ أَنْ يَمَثَلَ لَهُ الرَّجَالُ فَلْيَتَّبِعُوا  
مَقْعَدَهُ فِي النَّارِ.

3. Abudhari amesema: “Nilimuona Salman na Bilal wakimwelekea Mtume (saww), na ghafla Salman akaziangukia nyayo za Mtume wa Allah (saww) na kuanza kuzibusu, Mtume akamkataza kufanya hivyo kisha akamwambia: ‘Ewe Salman, usinifanyie mimi yale wafanyayo wasiokuwa Waarabu kuwafanyia wafalme wao. Mimi ni mja miongoni mwa waja wa Allah, nakula anachokula mtumwa na ninaketi kama anavyoketi mtumwa.”<sup>2</sup>

3. بحار الأنوار عن أبي ذرٍّ رحمه الله : رَأَيْتُ  
سَلْمَانَ وَبِلَالَ يُقْبِلَانِ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذْ انْكَبَّ سَلْمَانُ عَلَى قَدَمِ  
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يُقْبِلُهَا،  
فَزَجَرَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَنِ  
ذَلِكَ، ثُمَّ قَالَ لَهُ: يَا سَلْمَانُ، لَا تَصْنَعْ  
بِي مَا تَصْنَعُ الْأَعَاجِمُ بِمُلُوكِهَا، أَنَا عَبْدٌ  
مِنْ عِبِيدِ اللَّهِ أَكَلُ مِمَّا يَأْكُلُ الْعَبْدُ،  
وَأَقْعُدُ كَمَا يَقْعُدُ الْعَبْدُ.

4. Imam Ali (as) aliwaambia wale waliotembea kwa miguu kwa ajili yake na wakapiga magoti mbele yake wakati akielekea Sham: “Kitu gani hiki mnachofanya?” Wakasema: Ndio tabia yetu, kwa hili tunawataadhimu viongozi wetu. Akasema (as): “Wallahi viongozi wenu hawanufaiki chochote na hili. Na hakika ninyi mnazihangaisha nafsi zenu duniani na mnazitesa huko Akhera. Ni hasara iliyoje kuwa na mahangaiko ambayo baada yake ni adhabu! Na kuna faida iliyoje kuacha ambako

4. نهج البلاغة: قَالَ [أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ] عَلَيْهِ  
السَّلَامُ وَقَدْ لَقِيَهُ عِنْدَ مَسِيرِهِ إِلَى الشَّامِ  
دُهَاقِينَ الْأَنْبَارِ فَتَرَجَّلُوا لَهُ وَاشْتَدُّوا بَيْنَ  
يَدَيْهِ، فَقَالَ: مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتُمُوهُ؟  
فَقَالُوا: خُلِقَ مِنَّا نُعْظَمُ بِهِ أُمَرَاءَنَا،  
فَقَالَ: وَاللَّهِ مَا يَنْتَفِعُ بِهَذَا أَمْرًاؤُكُمْ!  
وَإِنَّكُمْ لَتَشُقُّونَ عَلَى أَنْفُسِكُمْ فِي  
دُنْيَاكُمْ، وَتَشُقُّونَ بِهِ فِي آخِرَتِكُمْ، وَمَا  
أَخْسَرَ الْمَشَقَّةَ وَرَاءَهَا الْعِقَابُ، وَأَرْبَحَ  
الدَّعَةَ مَعَهَا الْأَمَانُ مِنَ النَّارِ!

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 16, Ukurasa 240.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 76, Ukurasa 63, Namba. 3.

kunaleta usalama dhidi ya moto.”<sup>1</sup>

**Mambo yanayopasa kufanyiwa taa-dhima:**

مَا يَنْبَغِي مِنَ التَّعْظِيمِ:

1. Allah anasema: “Ndivyo hivyo! Na anayeitukuza miiko ya Allah hiyo ni kheri yake mbele ya Mola Wake. Na mmehalalishiwa wanyama howa ila wale mliosomewa. Basi jiepusheni na uchafu wa mizimu na mjiepushe na kauli ya uzushi.” (Qur’ani Tukufu Sura Haj: 30).  
 1. قَالَ تَعَالَى: ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمَ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ.
2. Allah anasema: “Ndivyo hivyo! Na anayezitukuza nembo za Allah, basi hiyo ni katika takua ya nyoyo.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hajj; 22:32).  
 2. قَالَ تَعَالَى: ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمَ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika miongoni mwa namna za kutukuza heshima ya Allah ni kumheshimu mzee, hafidhi wa Qur’ani na imamu mwadilifu.”<sup>2</sup>  
 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ مِنْ تَعْظِيمِ جَلَالِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ كَرَامَةَ ذِي الشَّيْبَةِ، وَحَامِلِ الْقُرْآنِ، وَالْإِمَامِ الْعَادِلِ.
4. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kumsimamia mtu kwa kuonesha heshima mbele yake, alisema: “Ni makuruhi isipokuwa kwa ajili ya mtu wa dini (mchamungu).”<sup>3</sup>  
 4. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنِ الْقِيَامِ تَعْظِيمًا لِلرَّجُلِ - : مَكْرُوهٌ إِلَّا لِرَجُلٍ فِي الدِّينِ.
5. Imam al-Kadhim (as) amesema:  
 5. الْإِمَامُ الْكَاطِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَظِمَ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 37.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 25507.

<sup>3</sup> al-Mahasin: Juz. 1, Ukurasa 364, Namba. 786.

“Mtukuze mwanazuoni kutokana na elimu yake na acha kushindana naye. Na mpuuze mjinga kutokana na ujinga wake na wala usimfukuze, lakini muweke karibu na wewe, na mwelimishe.”<sup>1</sup>

العَالِمَ لِعِلْمِهِ وَدَعُ مُنَازَعَتَهُ، وَصَغِيرَ  
الْجَاهِلِ لِجَهْلِهِ وَلَا تَطْرُدْهُ، وَلَكِنْ قَرِّبْهُ  
وَعَلِّمَهُ.

6. Shahid (q.s) amesema ndani ya kitabu chake *al-Qawaid*: “Inaruhusiwa kumtukuzwa muumini kwa matendo ya zama husika yanayoonesha hilo, hata kama hakuna nukuu kutoka kwa waliotangulia inayojulisha hilo. Hiyo ni kutokana na ujumla wa dalili ambayo ni kauli ya Allah: **“Ndio hivyo! Na anayetukuzwa ibada za Allah, basi hayo ni katika unyenyekevu wa nyo-  
yo.”** Na kauli ya Allah: **“Ndio hivyo iwe! Na anaye vitukuzwa vitakatifu vya Allah basi hayo ndiyo kheri yake mbele ya Mola Wake Mlezi. Na mmehalalishiwa wanyama hoa ila wale mliosomewa. Basi jiepusheni na uchafu wa masanamu, na jiepusheni na usemi wa uwongo”**, na kwa kauli ya Mtukufu Mtume (saww): ‘Msichukiane wala kuhusudiana, msiliane njama wala kutengana. Kuweni waja wa Allah walio ndugu.’ Kutokana na hili inaruhusiwa

6. قَالَ الشَّهِيدُ قَدَّسَ اللَّهُ رُوحَهُ فِي  
قَوَاعِدِهِ: يَجُوزُ تَعْظِيمُ الْمُؤْمِنِ بِمَا جَرَتْ  
بِهِ عَادَةُ الزَّمَانِ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مَنْقُولًا عَنْ  
السَّلَفِ؛ لِدَلَالَةِ الْعُمُومَاتِ عَلَيْهِ، قَالَ  
اللَّهُ تَعَالَى: «ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمُ شَعَائِرَ  
اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ» وَقَالَ  
تَعَالَى: «ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَاتِ اللَّهِ  
فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ» وَلِقَوْلِ النَّبِيِّ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا تَبَاغَضُوا وَلَا  
تَحَاسَدُوا وَلَا تَدَابَرُوا وَلَا تَقَاطَعُوا  
وَكَوْنُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا. فَعَلَى هَذَا  
يَجُوزُ الْقِيَامُ وَالتَّعْظِيمُ بَانْحِنَاءٍ وَشِبْهِهِ،  
وَرَبَّمَا وَجِبَ إِذَا أَدَّى تَرْكُهُ إِلَى التَّبَاغُضِ  
وَالتَّقَاطُعِ أَوْ إِهَانَةِ الْمُؤْمِنِ. وَقَدْ صَحَّ أَنَّ  
النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ قَامَ إِلَى  
فَاطِمَةَ عَلَيْهَا السَّلَامُ إِلَى جَعْفَرِ رَضِيَ اللَّهُ  
عَنْهَا قَدِيمًا مِنَ الْحَبَشَةِ، وَقَالَ  
لِلْأَنْصَارِ: قُومُوا إِلَى سَيِّدِكُمْ. وَنُقِلَ أَنَّهُ

<sup>1</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 394.

kumsimamia na kumtukuza mwanazuoni kwa kumwinamia na mfano wa hilo. Na inawezekana ikawa ni wajibu kama kuacha kumtukuza kuta-pelekea kuchukiana, kutengana au kumdhalilisha muumini. Imekuja hadithi sahihi kuwa Mtukufu Mtume (saww) alimsimamia Fatima (as) na Ja'far (as) aliporudi kutoka Uhabeshi. Na aliwaambia Ansari: 'Msimamieni bwana wenu.' Na imepokewa kuwa yeye (saww) alimsimamia Arkamah bin Abi Jahli aliporudi kutoka Yemen kwa furaha ya kurudi kwake."

صلى الله عليه وآله قامَ لِعِكْرِمَةَ بْنِ أَبِي جَهْلٍ لَمَّا قَدِمَ مِنَ الْيَمَنِ فَرَحًا بِقُدُومِهِ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA TATU

### STAHA

#### العِفَّةُ

Msisitizo juu ya kuwa na staha:

الْحَثُّ عَلَى الْعِفَافِ:

1. Allah anasema: "Na wajizuilie na machafu wale wasiopata cha kuolea, mpaka Allah awatosheleze katika fadhila Zake." (Qur'ani Tukufu Sura an-Nur: 24:33).
2. Allah anasema: "Asiye wajua hali zao huwadhania kuwa ni matajiri kwa sababu ya kuji-

1. قَالَ تَعَالَى: وَلَيْسْتَغْفِرِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ.

2. قَالَ تَعَالَى: يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ

- zuia kwao.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara: 2:273). التَّعَفُّفِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah ampenda mtu mwenye staha mwenye kujizuia, na anamchukia mtu asiye na staha ombamba.”<sup>1</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْحَيَّ الْمُتَعَفِّفَ، وَيُبْغِضُ الْبَدِيَّ السَّائِلَ الْمَلْجِفَ.
  4. Imam Ali (as) amesema: “Shahidi mwenye kupigana jihadi katika njia ya Allah si mwenye malipo makubwa kushinda mtu mwenye uwezo wa kutenda madhambi lakini anajizuia, kwani mwenye kujizuia anakaribia kuwa malaika miongoni mwa malaika.”<sup>2</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا الْمُجَاهِدُ الشَّهِيدُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَعْظَمَ أَجْرًا مِمَّنْ قَدَرَ فَعَفَّ، لَكَادَ الْعَفِيفُ أَنْ يَكُونَ مَلَكًا مِنَ الْمَلَائِكَةِ.
  5. Imam Ali (as) amesema: “Staha ndio chanzo cha kila kheri.”<sup>3</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِفَّةُ رَأْسُ كُلِّ خَيْرٍ.
  6. Imam Ali (as) amesema: “Staha ndio ushujaa bora.”<sup>4</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِفَّةُ أَفْضَلُ الْفُتُوَّةِ.
  7. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye staha huilinda nafsi yake, na huiepusha na vitu duni.”<sup>5</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِفَافُ يَصُونَ النَّفْسَ وَيُنْزِلُهَا عَنِ الدُّنْيَا.
  8. Imam Ali (as) amesema: “Zaka ya uzuri ni kujistahi.”<sup>6</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: زَكَاةُ الْجَمَالِ الْعِفَافُ.
  9. Imam as-Sadiq (as) amesema: الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عِفْوًا عَنِ

<sup>1</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: Ukurasa 39, Namba. 43.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 474.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1168.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 529.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1989.

<sup>6</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 5449.

“Jizuieni dhidi ya wake za watu, watasalimika wake zenu.”<sup>1</sup>

نِسَاءِ النَّاسِ تَعِفَّ نِسَاؤُكُمْ.

**Msisitizo juu ya kulinda tumbo na utupu:**

الْحَثُّ عَلَى عِفَّةِ الْبَطْنِ وَالْفَرَجِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mambo yatakayowaingiza watu wengi motoni miongoni mwa watu wa umma wangu, ni tumbo na utupu.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَكْثَرُ مَا تَلِجُ بِهِ أُمَّتِي النَّارَ الْأَجْوَفَانَ: الْبَطْنُ وَالْفَرْجُ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Musa (as) alijiajiri miaka nane au kumi, ili kuhifadhi utupu wake na kupata chakula cha tumbo lake.”<sup>3</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ مُوسَى - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - آجَرَ نَفْسَهُ ثَمَانِي سِنِينَ، أَوْ عَشْرًا، عَلَى عِفَّةِ فَرْجِهِ وَطَعَامِ بَطْنِهِ.

3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Allah hajaabudiwa kwa ibada bora kushinda kuhifadhi tumbo na utupu.”<sup>4</sup>

3. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا عُيِدَ اللَّهُ بِشَيْءٍ أَفْضَلَ مِنْ عِفَّةِ بَطْنٍ وَفَرْجٍ.

**Asili ya staha:**

أَصْلُ الْعِفَافِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Asili ya staha ni ukinaifu, na matunda yake ni kupungukiwa na huzuni.”<sup>5</sup>

1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَصْلُ الْعِفَافِ الْقِنَاعَةُ، وَثَمَرُهَا قِلَّةُ الْأَحْزَانِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Kuridhika na kitoshacho humfanya mtu aweze kujistahi.”<sup>6</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الرِّضَا بِالْكَفَافِ يُؤَدِّي إِلَى الْعِفَافِ.

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: Ukurasa 55, Namba. 75.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 79, Namba. 5.

<sup>3</sup> *Sunan Ibn Majah*: Juz. 2, Ukurasa 817, Namba. 2444.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 79, Namba. 5.

<sup>5</sup> *Matalibus-Sa'uul*: Ukurasa 50.

<sup>6</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1512.



3. Imam Ali (as) amesema: “Heshima ya mtu ni kwa kadiri ya hima yake...na hujistahi kwa kadiri ya ghira yake.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَدْرُ الرَّجُلِ عَلَى قَدْرِ هِمَّتِهِ ... وَ عِفَّتُهُ عَلَى قَدْرِ غَيْرَتِهِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye akili hujistahi.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَقَلَ عَفَّ.

**Matunda ya staha:**

**ثَمَرَةُ الْعِفَّةِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ama staha huzaa hali ya kuridhika, unyenyekevu, bahati, raha, utafutaji, kukumbuka, kutafakari, upaji na ukarimu. Haya ndiyo ayapatayo mwenye akili kutokana na kujistahi kwake, kwa kuridhika na alichogaiwa na Allah.”<sup>3</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله: أَمَّا الْعِفَافُ: فَيَتَشَعَّبُ مِنْهُ الرِّضَا، وَالِاسْتِكَانَةُ، وَالْحِظُّ، وَالرَّاحَةُ، وَالتَّقَدُّ، وَالتَّخَشُّعُ، وَالتَّدَكُّرُ، وَالتَّفَكُّرُ، وَالْجُودُ، وَالسَّخَاءُ، فَهَذَا مَا يَتَشَعَّبُ لِلْعَاقِلِ بِعَفَافِهِ رِضَى بِاللَّهِ وَبِقِسْمِهِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Staha hupunguza matamano.”<sup>4</sup> 2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِفَّةُ تُضَعِّفُ الشَّهْوَةَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Miongoni mwa matunda ya staha ni ukinaifu.”<sup>5</sup> 3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَمَرَةُ الْعِفَّةِ الْقِنَاعَةُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Miongoni mwa matunda ya staha ni kujilinda.”<sup>6</sup> 4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَمَرَةُ الْعِفَّةِ الصِّيَانَةُ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 47.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7646.

<sup>3</sup> Tuhaful ‘Uqul: Ukurasa. 17.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 2148.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4637.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4593.

5. Imam Ali (as) amesema: “Mwe-nye kujistahi hupungua uzito wake, na huongezeka heshima yake mbele ya Allah.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَفَّ خَفَّ وَزُرُهُ، وَعَظَّمَمَ عِنْدَ اللَّهِ قَدْرُهُ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kwa staha matendo hutukuka.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بِالْعَفَافِ تَزْكُو الْأَعْمَالُ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA NNE

### MSAMAHA

#### العَفْوُ

#### Ubora wa msamaha:

#### فَضِيلَةُ الْعَفْوِ

1. Allah anasema: “Na malipo ya uovu ni uovu mfano wa huo. Lakini mwenye kusamehe na akasuluhisha, basi huyo malipo yake yapo kwa Allah. Hakika Yeye hawapendi wenyewe kudhulumu.” (Qur’ani Tukufu Sura ash-Shura: 42:40). قَالَ تَعَالَى: وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ.
2. Allah anasema: “Ambao hutoa katika raha na shida na wazuiaio ghadhabu na wenye kusamehe watu na Allah huwapenda wafanyao hisani.” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran: 3:134). قَالَ تَعَالَى: الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ.
3. Mtume wa Allah (saww) amese- إِذَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 8597.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4238.

ma: “Mnapopatwa na ghadhabu iondoeni kwa msamaha, hakika atanadi mwenye kunadi Siku ya Kiyama: Yeyote mwenye malipo mbele ya Allah asimame, hawatasimama isipokuwa wenye kusamehe. Hivi hamjasikia kauli ya Allah: ‘**Atakayesamehe na kutenda mema malipo yake ni juu ya Allah.**’”<sup>1</sup>

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah ni Msamehevu anawapenda wasamehevu.”<sup>2</sup>
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni juu yenu kusamehe, msamaha haumzidishii mja isipokuwa heshima. Sameheni Allah atawapeni heshima.”<sup>3</sup>
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye kusamehe sana umri wake hrefushwa.”<sup>4</sup>
7. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Sameheni makosa ya wakosaji, kwa hilo Allah atawakingeni na mabaya ya makadara.”<sup>5</sup>
8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Kujutia msamaha ulioutoa ni bora na rahisi zaidi kuliko

عَنْتَ لَكُمْ غَضَبَهُ فَادْرَوْهَا بِالْعَفْوِ؛ إِنَّهُ يُنَادِي مُنَادٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ: مَنْ كَانَ لَهُ عَلَى اللَّهِ أَجْرٌ فَلْيَقُمْ، فَلَا يَقُومُ إِلَّا الْعَافُونَ، أَلَمْ تَسْمَعُوا قَوْلَهُ تَعَالَى: «فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ»؟

4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إِنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ يُحِبُّ الْعَفْوَ.
5. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: عَلَيْكُمْ بِالْعَفْوِ؛ فَإِنَّ الْعَفْوَ لَا يَزِيدُ الْعَبْدَ إِلَّا عِزًّا، فَتَعَاَفُوا يُعِزِّكُمُ اللَّهُ.
6. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ كَثُرَ عَفْوُهُ مَدَّ فِي عُمُرِهِ .
7. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: تَجَاوَزُوا عَن عَثْرَاتِ الْخَاطِئِينَ يَقْبِكُمْ اللَّهُ بِذَلِكَ سُوءَ الْأَقْدَارِ.
8. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: النَّدَامَةُ عَلَى

<sup>1</sup> A'alamud-Din: Ukurasa 337.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Namba. 7005.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 108, Namba. 5.

<sup>4</sup> A'alamud-Din: Ukurasa 315.

<sup>5</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, Ukurasa 120.

kujutia adhabu uliyoitoea.”<sup>1</sup>

العَفْوِ أَفْضَلُ وَأَيْسَرُ مِنَ النَّدَامَةِ عَلَى  
العُقُوبَةِ.

9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mambo matatu ni miongoni mwa mema ya duniani na akhera: Kumsamehe aliyekudhulumu, kuendeleza uhusiano na mtu aliyekata uhusiano na wewe, na kuvumilia iwapo umetendewa ubaya.”<sup>2</sup>

9. الإمامُ الصّادقُ عليه السلام: ثلاثٌ من  
مكارِمِ الدّنيا والآخِرة: تَعْفُو عَمَّن  
ظَلَمَكَ، وَتَصِلُ مَنْ قَطَعَكَ، وَتَحِلِمُ إِذَا  
جُهِلَ عَلَيْكَ.

### Msisitizo juu ya msamaha mzuri:

الحَثُّ عَلَى الصَّفْحِ الْجَمِيلِ:

1. Allah anasema: “Na hatukuiumba mbingu na ardhi na vilivyomo baina yake ila kwa haki. Na hakika saa itafika. Basi samehe msamaha mzuri.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hijr: 15:85).

1. قَالَ تَعَالَى: وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Hajasamehe kosa yule mwenye kulaumu kwa kosa husika.”<sup>3</sup>

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: ما عفا عني  
الذَّنْبِ مَنْ قَرَعَ بِهِ.

3. Imam Ridha (as) amesema kuhusu kauli ya Allah - **Basi samehe msamaha mzuri** -: “Kusamehe bila kuadhibu, bila kufoka wala kulaumu.”<sup>4</sup>

3. الإمامُ الرِّضَا عليه السلام - في قَوْلِهِ  
تَعَالَى: «فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلِ» - :  
عَفْوٌ مِنْ غَيْرِ عُقُوبَةٍ، وَلَا تَعْنِيفٍ، وَلَا  
عَتَبٍ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 108, Namba. 6.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 107, Namba. 3.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 9567.

<sup>4</sup> *A’alamud-Din*: Ukurasa 307.

**Msisitizo juu ya kusamehe wakati una uwezo wa kuadhibu:**

**الْحَتُّ عَلَى الْعَفْوِ عِنْدَ الْقُدْرَةِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayesamehe wakati ana uwezo wa kuadhibu, Allah atamsamehe siku nzito.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ عَفَا عِنْدَ الْقُدْرَةِ عَفَا اللَّهُ عَنْهُ يَوْمَ الْعُسْرَةِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Uki-mshinda adui yako fanya kumsamehe kwako kuwa shukurani yako kwa Allah kwa kukuwezesha kumshinda.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدُوِّكَ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Msamaha ndio zaka ya ushindi.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَفْوُ زَكَاةُ الظَّفْرِ.
4. Imam Husein (as) amesema: “Hakika msamehevu kushinda watu wote ni yule anayesamahe wakati ana uwezo wa kuadhibu.”<sup>4</sup>

4. الْإِمَامُ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ أَعْفَى النَّاسِ مَنْ عَفَا عِنْدَ قُدْرَتِهِ.

**Msamaha na kumrekebisha mtu:**

**الْعَفْوُ وَاسْتِصْلَاحَ الْقُلُوبِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) alimwambia mtu aliyemshitakia kuhusu wafanyakazi wake: “Wasamehe nyoyo zao zitan-yooka.” Akasema: Ewe Mtume wa Allah, hakika wao wanato-fautiana katika utovu wa adabu, Mtume wa Allah (saww) akasema: “Wasamehe.” Akafan-

1. مَسْتَدْرِكُ الْوَسَائِلِ: شَكَا رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ خَدَمَهُ، فَقَالَ لَهُ: أَعْفُ عَنْهُمْ تَسْتَصْلِحْ بِهِ قُلُوبَهُمْ، فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّهُمْ يَتَفَاوَتُونَ فِي سُوءِ الْأَدَبِ، فَقَالَ: أَعْفُ عَنْهُمْ، فَفَعَلَ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Namba. 7007.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 11.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 211.

<sup>4</sup> *ad-Durrah al-Bahirah*: Ukurasa 24.

ya hivyo.<sup>1</sup>

2. Imam Ali (as) amesema katika wasia wake kwa mwanawe Hasani (as): “Yeyote miongoni mwao akistahili dhambi, basi pokea udhuru, hakika kupokea udhuru na kusamehe huumiza kushinda hata pigo, kwa mtu mwenye akili.”<sup>2</sup>

2. الإمام علي عليه السلام - في وصيته لابنه الحسن عليه السلام - : إذا استحقَّ أحدٌ منهم ذنباً فأحسني العَدْلَ؛ فإنَّ العَدْلَ مَعَ العَفْوِ أَشَدُّ مِنَ الضَّرْبِ لِمَنْ كَانَ لَهُ عَقْلٌ.

### Msamaha usiofaa:

مَا لَا يَنْبَغِي مِنَ العَفْوِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Msamaha humharibu mtu muovu kwa kadiri ile ile inayomnyoosha mtu mwema.”<sup>3</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Lipa wema na samehe ubaya, maa-damu tu kusamehe huko si kuitia dini dosari, wala si kuitia udhaifu mamlaka ya Kiislamu.”<sup>4</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: العَفْوُ يُفْسِدُ مِنَ اللَّيْمِ بِقَدْرِ إِصْلَاحِهِ مِنَ الكَرِيمِ.

2. الإمام علي عليه السلام: جاز بِالْحَسَنَةِ وَتَجَاوَزْ عَنِ السَّيِّئَةِ مَا لَمْ يَكُنْ ثَلَمًا فِي الدِّينِ أَوْ وَهَنَا فِي سُلْطَانِ الإِسْلَامِ.

### Msamaha wa Allah:

عَفْوُ اللَّهِ:

1. Allah anasema: “**Hakika Allah ni Msamehevu na Mwenye kughufiria.**” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:43).
2. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa na Bibi Aisha kuhusu dua ya kuomba usiku wa Laylatul-Qadri, alimwambia: “Useme: Ewe Mungu Wangu!

1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - لَمَّا سَأَلَتْهُ عَائِشَةُ عَنِ الدُّعَاءِ فِي لَيْلَةِ القَدْرِ - : تَقُولِينَ: اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُورٌ تُحِبُّ

<sup>1</sup> Mustadrakul-Wasa'il: Juz. 9, Ukurasa 7, Namba. 10041.

<sup>2</sup> Tuhaful 'Uqul: Ukurasa 87.

<sup>3</sup> Kanzul-Fawa'id cha al-Karajiki: Juz. 2, Ukurasa 182.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Ukurasa 4788.

Hakika Wewe ni Msamehevu unapenda msamaha, hivyo nisamehe.”<sup>1</sup>

العَفْو، فَاعْفُ عَنِّي.

3. Imeandikwa ndani ya kitabu *al-Khawatir* kuwa: Bedui alimwambia Mtume wa Allah: Ewe Mtume wa Allah! Ni nani atawahisabu viumbe Siku ya Kiyama? Mtume wa Allah (saww) akamwambia: “Ni Allah.” Bedui akasema: “Naapa kwa Mola wa Kaaba, hakika tumeokoka.” Mtume wa Allah akamwambia kwa nini ewe bedui? Akasema: “Kwa sababu mkarimu anapokuwa na udhibiti juu ya kitu husamehe.”<sup>2</sup>
3. تنبيه الخواطر: قَالَ أَعْرَابِيٌّ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَنْ يُحَاسِبُ الْخَلْقَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ؟ قَالَ: اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ، قَالَ: نَجَوْنَا وَرَبِّ الْكَعْبَةِ! قَالَ: وَكَيْفَ ذَلِكَ يَا أَعْرَابِيٌّ؟! قَالَ: لِإِنَّ الْكَرِيمَ إِذَا قَدَرَ عَفَا.
4. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Allah atawaulizeni enyi waja Wake kuhusu jambo dogo na kubwa miongoni mwa amali zenu. Aidha atawaulizeni kuhusu jambo la dhahiri na la siri. Na kama ataadhibu ni kwa kuwa ninyi ni wenye kudhulumu, na kama atasamehe ni kwa kuwa Yeye ni Mkarimu.”<sup>3</sup>
4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُسَائِلُكُمْ مَعَشَرَ عِبَادِهِ عَنِ الصَّغِيرَةِ مِنَ أَعْمَالِكُمْ وَالْكَبِيرَةِ، وَالظَّاهِرَةِ وَالْمَسْتَوْرَةِ، فَإِنْ يُعَذِّبُ فَأَنْتُمْ أَظْلَمُ، وَإِنْ يَعْفُ فَهُوَ أَكْرَمُ.
5. Imam Ali (as) amesema katika dua yake: “Ilahi! Ninapotafakari msamaha Wako hudharau makosa yangu. Kisha hukumbuka ukubwa wa adhabu Yako na hapo hugundua adhabu yangu ni
5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: - فِي الْمُنَاجَاةِ - : إِلَهِي أَفَكِّرُ فِي عَفْوِكَ فَتَهَوَّنْ عَلَيَّ خَطِيئَتِي، ثُمَّ أَذْكَرُ الْعَظِيمَ مِنْ أَخْذِكَ

<sup>1</sup> *Sunan Ibn Majah*: Juz. 2, Ukurasa 1265, Namba. 3850.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, Ukurasa 9.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 27.

kubwa.”<sup>1</sup>

فَتَعْظُمُ عَلَيَّ بِلَيْتِي.

6. Imam Ali (as) amesema: “Ewe Mungu Wangu! Nihukumu kwa mujibu wa msamaha Wako, na wala usinihakumu kwa mujibu wa uadilifu Wako.”<sup>2</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: أَللَّهُمَّ احْمِلْنِي عَلَى عَقْوِكَ وَلَا تَحْمِلْنِي عَلَى عَدْلِكَ. .6
7. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote ambaye atajiepusha na mambo yaliyoharamishwa na Allah, atafikiwa haraka na msamaha wa Allah.”<sup>3</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ تَنَزَّهَ عَن حُرْمَاتِ اللَّهِ سَارَعَ إِلَيْهِ عَفْوُ اللَّهِ. .7
8. Imam Ali (as) amesema: “Lakini Allah huwajaribu waja wake kwa anuai mbalimbali za shida, na huwapima ibada zao kwa anuai mbalimbali za juhudi. Na huwatia majaribuni kwa anuai mbalimbali za karaha, ili aondoe kiburi nyoyoni mwao na aweke unyenyekevu nyoyoni mwao, ili hali hiyo iwe mlango uliyo wazi utakaowafikisha katika fadhila Zake, na sababu itakayowapa msamaha Wake.”<sup>4</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: وَلَكِنَّ اللَّهَ يَخْتَبِرُ عِبَادَهُ بِأَنْوَاعِ الشَّدَائِدِ، وَيَتَعَبَّدُهُمْ بِأَنْوَاعِ الْمَجَاهِدِ، وَيَبْتَلِيهِمْ بِضُرُوبِ الْمَكَارِهِ؛ إِخْرَاجًا لِلتَّكْبُرِ مِنْ قُلُوبِهِمْ، وَإِسْكَانًا لِلتَّذَلُّلِ فِي نُفُوسِهِمْ، وَلِيَجْعَلَ ذَلِكَ أَبْوَابًا فَتْحًا إِلَى فَضْلِهِ، وَأَسْبَابًا دُلًّا لِعَفْوِهِ. .8
9. Imam as-Sadiq (as) alikuwa akisema: “Ewe Mungu Wangu! Kwa kuwa Wewe ndiye Mmliki wa msamaha, Ndiye ufaaye zaidi kunisamehe, kwani mimi nastahili zaidi adhabu.”<sup>5</sup>
- الإمام الصَّادِقُ عليه السلام - كَانَ يَقُولُ - : اللَّهُمَّ إِنَّكَ بِمَا أَنْتَ لَهُ أَهْلٌ مِنَ الْعَفْوِ، أَوْلَى مِنِّي بِمَا أَنَا لَهُ أَهْلٌ مِنَ الْعُقُوبَةِ. .9

<sup>1</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 138, Namba. 136.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 227.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, Ukurasa 90, Namba. 95.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 192.

<sup>5</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 2, Ukurasa 418.



MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA TANO

AFYA

العَافِيَةُ

Thamani ya Afya:

قِيَمَةُ العَافِيَةِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Afya ndio neema tamu kushinda zote.”<sup>1</sup>

1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: العَافِيَةُ أَهْنَى النَّعْمِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Haku-na vazi zuri kushinda afya njema.”<sup>2</sup>

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: لا لِبَاسَ أَجْمَلٍ مِنَ العَافِيَةِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Utamu wa maisha hupatikana kwa afya njema.”<sup>3</sup>

3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: بِالعَافِيَةِ تُوجَدُ لَذَّةُ الحَيَاةِ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Afya njema ni neema isiyonekana. Inapopatikana husahaulika, na inapokosekana hukumbukwa.”<sup>4</sup>

4. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: العَافِيَةُ نِعْمَةٌ خَفِيَّةٌ، إِذَا وُجِدَتْ نُسِيَتْ، وَإِذَا فُقِدَتْ ذُكِرَتْ.

Mambo yaletayo afya:

مَا يُورِثُ العَافِيَةَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayenisalia mimi angalau mara moja, Allah atamfungulia mlango wa afya”

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ صَلَّى عَلَيَّ مَرَّةً فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ بَابًا مِنْ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 973.

<sup>2</sup> at-Tawhid: Juz. 74, Namba. 27.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4207.

<sup>4</sup> Man La Yahdhuru al-Faqih: Juz. 4, Ukurasa 406, Namba. 5878.

njema.”<sup>1</sup>

العَافِيَةِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Afya ina sehemu kumi, tisa kati ya hizo zinapatikana katika ukimya isipokuwa kwa kumtaja Allah. Na moja kati ya hizo inapatikana kwa kuacha kuketi pamoja na wapumbavu.”<sup>2</sup>
2. الإمام علي عليه السلام: العَافِيَةُ عَشْرَةٌ أَجْزَاءٍ، تِسْعَةٌ مِنْهَا فِي الصَّمْتِ إِلَّا بِذِكْرِ اللَّهِ، وَوَاحِدٌ فِي تَرْكِ مُجَالَسَةِ السُّفَهَاءِ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote ambaye afya ya muda mrefu inamfurahisha, basi na amche Allah.”<sup>3</sup>
3. الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ سَرَّهُ طَوْلُ العَافِيَةِ فَلْيَتَّقِ اللَّهَ.

### Msisitizo juu ya kumuomba Allah afya:

الْحَثُّ عَلَى طَلْبِ العَافِيَةِ مِنَ اللَّهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) alipomsikia mtu akimwomba Allah subira, alisema: “Umemwomba Allah balaa, muombe afya njema.”<sup>4</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - لَمَّا سَمِعَ رَجُلًا يَسْأَلُ اللَّهَ الصَّبْرَ - : سَأَلْتُ اللَّهَ الْبَلَاءَ، فَسَأَلَهُ الْمُعَافَاةَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Allah hajaombwa kitu akipendacho sana kama ana-poombwa afya njema.”<sup>5</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ مَا سُئِلَ اللَّهُ شَيْئًا أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنْ أَنْ يُسْأَلَ العَافِيَةَ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwombeni Allah afya njema, hakika baada ya yakini, mtu hajapewa kitu kilicho bora kushinda afya njema.”<sup>6</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ سَلُّوا اللَّهَ الْمُعَافَاةَ؛ فَإِنَّهُ لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا بَعْدَ اليَقِينِ خَيْرًا مِنَ الْمُعَافَاةِ.

<sup>1</sup> Jamiul-Akhbar: Ukurasa 153, Namba. 344.

<sup>2</sup> Tuhaful ‘Uqul: Ukurasa 89.

<sup>3</sup> Biharul-An ‘war: Juz. 72, Ukurasa 232, Namba. 2.

<sup>4</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 4935 na 3272.

<sup>5</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 3130 na 3153.

<sup>6</sup> Sunan Ibn Majah: Juz. 2, Ukurasa 1265, Namba. 3849.

4. Imeandikwa katika kitabu *Daawat* kwamba: Siku moja Mtume (saww) alimtembelea mgonjwa, ndipo Mtume akam-uuliza mgonjwa: “Umefanya nini?” Akajibu kuwa: Ulituswalisha Swala ya Maghrib na ukasoma Sura al-Qaria ndani ya Swala, nikaomba dua kwa kusema: ‘Ewe Mungu Wangu! Endapo nina dhambi yoyote Kwako unayotaka kuniadhibu huko Akhera kutokana na dhambi hiyo, basi niadhibu hapa hapa duniani.’ Na mara nikapatwa na hali hii uionayo. Mtume wa Allah (saww) akamwambia: “Ni dua mbaya uliyojiombea. Unge-sema: Ewe Mola Wetu tupe duniani jema na Akhera jema na tukinge na adhabu ya moto!” Mtume akamwomba mpaka akapona.<sup>1</sup>
- الدعوات: رُوِيَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ دَخَلَ عَلَى مَرِيضٍ، قَالَ: مَا شَأْنُكَ؟ قَالَ: صَلَّيْتُ بِنَا صَلَاةَ الْمَغْرِبِ فقرأتَ الْقَارِعَةَ، فَقُلْتُ: اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ لِي عِنْدَكَ ذَنْبٌ تَرِيدُ أَنْ تُعَذِّبَنِي بِهِ فِي الْآخِرَةِ فَعَجِّلْ ذَلِكَ فِي الدُّنْيَا؛ فَصَرْتُ كَمَا تَرَى! فَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: بِئْسَمَا قُلْتَ، أَلَا قُلْتَ، رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ؟! فَدَعَا لَهُ حَتَّى أَفَاقَ.
5. Imam Zainul-Abidin (as) alimsikia mtu mmoja akiwa anatufu Kaaba huku akisema: “Ewe Mungu Wangu! Hakika mimi nakuomba subira.” Imam akagusa bega lake na kumwambia: “Umeomba balaa, sema: Ewe Mungu Wangu! Hakika mimi nakuomba afya na shukrani juu ya afya njema.”<sup>2</sup>
5. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ -مَا ضَرَبَ عَلَى كَتِفِ رَجُلٍ يَطُوفُ بِالْكَعْبَةِ وَيَقُولُ: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الصَّبْرَ - : سَأَلْتَ الْبَلَاءَ! قُلِي: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ، وَالشُّكْرَ عَلَى الْعَافِيَةِ.

<sup>1</sup> *ad-Da'awat*: Ukurasa 114, Namba. 262.

<sup>2</sup> *ad-Da'awat*: Ukurasa 114, Namba. 261.

**Dua za kuombea afya:**

دُعَاءُ فِي طَلَبِ الْعَافِيَةِ:

1. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Ewe Mungu Wangu! Hakika mimi nakuomba afya, na ninakuomba mazuri yatokanayo na afya. Na ninakuomba uwezo wa kushukuru afya Yako. Na ninakuomba unipe uwezo wa kutoa shukurani juu ya shukurani katika kushukuru afya Yako.”<sup>1</sup>

1. الإمام الكاظم عليه السلام: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ، وَأَسْأَلُكَ جَمِيلَ الْعَافِيَةِ، وَأَسْأَلُكَ شُكْرَ الْعَافِيَةِ، وَأَسْأَلُكَ شُكْرَ شُكْرِ الْعَافِيَةِ.

**Wateule:**

الضَّعَائِنُ:

1. Imam al-Baqir (as) amesema: “Allah ana wateule ambao huwaepusha na maradhi. Huwapa maisha yenye afya na, huwaruzuku wakiwa katika afya. Huwafisha katika afya na atawafufua wakiwa katika afya. Na atawapa makazi peponi na hali ni wenye afya.”<sup>2</sup>

1. الإمام الباقر عليه السلام: إِنَّ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ ضَعَائِنَ يَضُنُّ بِهِمْ عَنِ الْبَلَاءِ، فَيُحِيمُهُمْ فِي عَافِيَةٍ، وَيَرْزُقُهُمْ فِي عَافِيَةٍ، وَيُمِيتُهُمْ فِي عَافِيَةٍ، وَيَبْعَثُهُمْ فِي عَافِيَةٍ، وَيُسْكِنُهُمُ الْجَنَّةَ فِي عَافِيَةٍ.

**MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA SITA**

**AKILI**

العقل

**Thamani ya Akili:**

قِيَمَةُ الْعَقْلِ:

1. Allah amesema: “Humpa heki-ma amtakaye. Na aliyepewa

1. قَالَ تَعَالَى: يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ

<sup>1</sup> *ad-Da'awat*: Ukurasa 84, Namba. 211.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Ukurasa 462, Namba. 1.

- hekima hakika amepewa kheri nyingi na hawakumbuki ila wenye akili.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:269).
- يُؤْتِ الْحِكْمَةَ فَمَنْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ.
2. Allah anasema: **“Na watasema: Lau tungelikuwa tunasikia, au kuwa na akili, tusingelikuwa katika watu wa Motoni!”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Mulk; 67:10).
- قَالَ تَعَالَى: وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Thamani ya mtu ni akili yake, hana dini asiyekuwa na akili.”**<sup>1</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: قِيَامُ الْمَرْءِ عَقْلُهُ، وَلَا دِينَ لِمَنْ لَا عَقْلَ لَهُ.
4. Imam Ali (as) amesema: **“Allah hampi mtu akili isipokuwa ipo siku atamwoko kupitia akili hiyo.”**<sup>2</sup>
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا اسْتَوْدَعَ اللَّهُ امْرَأً عَقْلاً إِلَّا اسْتَنْقَذَهُ بِهِ يَوْمَ مَا.
5. Imam Ali (as) amesema: **“Akili ndio msingi imara.”**<sup>3</sup>
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ أَقْوَى أَسَاسٍ.
6. Imam Ali (as) amesema: **“Akili humwepusha mtu na maovu, na humwamuru kutenda mema.”**<sup>4</sup>
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ مُنَزَّهٌ عَنِ الْمُنْكَرِ أَمْرٌ بِالْمَعْرُوفِ.
7. Imam Ali (as) amesema: **“Akili hutengeneza na kunyoosha kila kitu.”**<sup>5</sup>
7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ مُصْلِحٌ كُلِّ أَمْرٍ.
8. Imam Ali (as) amesema: **“Akili ni daraja limpelekalo mtu katika utukufu wa watukufu.”**<sup>1</sup>
8. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ رُتْبَةٌ إِلَى

<sup>1</sup> Rawdhatul-Wa'idhina: Ukurasa 9.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 407.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 475.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 1250.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 404.

- عَلِيَّيْنَ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Akili ni mjumbe wa haki.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ رَسُولُ الْحَقِّ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Hakika utajiri kushinda utajiri wote ni akili.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ أَغْنَى الْغِنَى الْعَقْلُ.
11. Imam Ali (as) amesema: “Akili ni rafiki wa muumini.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ حَلِيلُ الْمَرْءِ.
12. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakuna msiba mkubwa kushinda kukosa akili.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا مُصِيبَةَ كَعَدَمِ الْعَقْلِ.
13. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah Mtukufu aliumba akili kutokana na nuru Yake, nayo ndio kiumbe cha kwanza alichokiumba kwa Malaika wazungukao Arshi Yake.”<sup>6</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ جَلَّ تَنَاوُهُ خَلَقَ الْعَقْلَ، وَهُوَ أَوْلُ خَلْقٍ خَلَقَهُ مِنَ الرُّوحَانِيِّينَ عَنِ يَمِينِ الْعَرْشِ مِنْ نُورِهِ.
14. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Allah aliumba akili kutokana na vitu vine: Kutokana na elimu, uwezo, nuru na utashi wa amri. Akaifanya msimamizi kwa elimu, yenye kudumu katika ufalme.”<sup>7</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: خَلَقَ اللَّهُ تَعَالَى الْعَقْلَ مِنْ أَرْبَعَةِ أَشْيَاءَ: مِنَ الْعِلْمِ، وَالْقُدْرَةِ، وَالتَّوَرِّ، وَالْمَشِيئَةِ بِالْأَمْرِ، فَجَعَلَهُ قَائِمًا بِالْعِلْمِ، دَائِمًا فِي الْمَلَكُوتِ.
15. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا غِنَى

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 1325.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 272.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 38.

<sup>4</sup> al-Aamali cha Tusiy: Ukurasa 146, Namba. 240.

<sup>5</sup> Tuhaful 'Uqul: Ukurasa 286.

<sup>6</sup> al-Khiswal: Ukurasa 589, Namba. 13.

<sup>7</sup> al-Ikhitiswas: Ukurasa 244.

- “Hakuna utajiri wenye faida ku-shinda akili. Na hakuna ufukara wenye kuangamiza kushinda upumbavu.”<sup>1</sup>
- أَخْصَبُ مِنَ الْعَقْلِ، وَلَا فَقَرَ أَحَطُّ مِنَ الْحُمُقِ.
16. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakuna mali yenye manufaa kushinda akili.”<sup>2</sup>
- الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا مَالَ أَعْوَدُ مِنَ الْعَقْلِ.
17. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Akili ndio mwongozo wa muu-mini.”<sup>3</sup>
- الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ دَلِيلُ الْمُؤْمِنِ.
18. Imam al-Kadhim (as) katika wasia wake kwa Hisham bin al-Hakam alimwambia: “Ewe Hisham, hakuna kitu bora walichopewa waja kushinda akili. Usingizi wa mtu mwenye akili ni bora kushinda mkeshwa wa mjinga. Na Allah hakuleta Nabii yeyote isipokuwa alikuwa na akili timamu, mpaka akili yake iwe bora kushinda wote wenye kujituma na kujitahidi. Na mja hakuruhusiwa kutekeleza faradhi yoyote miongoni mwa faradhi za Allah mpaka pale alipoitambua kwa akili.”<sup>4</sup>
- الإِمَامُ الْكَاظِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي وَصِيَّتِهِ لِهِشَامِ ابْنِ الْحَكَمِ - : يَا هِشَامُ، مَا قُسِّمَ بَيْنَ الْعِبَادِ أَفْضَلُ مِنَ الْعَقْلِ؛ نَوْمُ الْعَاقِلِ أَفْضَلُ مِنْ سَهْرِ الْجَاهِلِ، وَمَا بَعَثَ اللَّهُ نَبِيًّا إِلَّا عَاقِلًا حَتَّى يَكُونَ عَقْلُهُ أَفْضَلَ مِنْ جَمِيعِ جَهْدِ الْمُجْتَهِدِينَ، وَمَا أَدَّى الْعَبْدُ فَرِيضَةً مِنْ فَرَائِضِ اللَّهِ حَتَّى عَقَلَ عَنْهُ.
19. Imam Ridha (as) amesema: “Rafiki wa kila mtu ni akili yake, na adui yake ni ujinga wake.”<sup>5</sup>
- الإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: صَدِيقُ كُلِّ أَمْرٍ عَقْلُهُ وَعَدُوُّهُ جَهْلُهُ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 29, Namba. 34.

<sup>2</sup> *al-Ikhtiswas*: Namba. 246.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 25, Namba. 24.

<sup>4</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 397.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 11, Namba. 4.

**Nafasi ya akili katika kuadhibiwa  
na kulipwa mema:**

دَوْرُ الْعَقْلِ فِي الْعِقَابِ وَالْثَوَابِ:

1. Imeandikwa katika kitabu *Majmaul-Bayani* kwamba, Mtume wa Allah (saww) aliwaambia jamaa fulani waliomsifia mtu mmoja: “Vipi akili ya mtu huyo?” Wakasema: Ewe Mtume wa Allah (saww), sisi tunakupa habari za juhudi zake katika ibada na aina mbalimbali za kheri, na wewe watuuliza kuhusu akili yake?! Mtume wa Allah (saww) akasema: “Hakika mpumbavu hupata madhambi makubwa kwa upumbavu wake kushinda hata muovu apatavyo madhambi kwa uovu wake. Na hakika kesho waja watapata daraja na ukaribu na Mola ao kwa kadiri ya akili zao.”<sup>1</sup>
1. مجمع البيان: أثنى قومٌ على رجلٍ عندَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَيْفَ عَقَلَ الرَّجُلُ؟ قالوا: يا رَسُولَ اللَّهِ، نُخْبِرُكَ عَنِ اجْتِهَادِهِ فِي الْعِبَادَةِ وَأَصْنَافِ الْخَيْرِ، وَتَسْأَلُنَا عَنِ عَقْلِهِ؟! فقال: إِنَّ الْأَحْمَقَ يُصِيبُ بِحُمَقِهِ أَعْظَمَ مِنْ فُجُورِ الْفَاجِرِ، وَإِنَّمَا يَرْتَفِعُ الْعِبَادُ غَدَا فِي الدَّرَجَاتِ وَيَنَالُونَ الرُّلْفَى مِنْ رَبِّهِمْ عَلَى قَدْرِ عُقُولِهِمْ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika kheri yote hupatikana kwa akili, hana dini asiye na akili.”<sup>2</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّمَا يُدْرِكُ الْخَيْرُ كُلُّهُ بِالْعَقْلِ، وَلَا دِينَ لِمَنْ لَا عَقْلَ لَهُ.
3. Imam Hasan (as) anasema: “Kwa akili hupatikana Dunia na Akhera. Na aliyenyimwa akili kanyimwa yote mawili.”<sup>3</sup>
3. الْإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بِالْعَقْلِ تُدْرِكُ الدَّارَانَ جَمِيعًا، وَمَنْ حُرِمَ مِنَ الْعَقْلِ حَدِيثُ حُرْمَهُمَا جَمِيعًا.
4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Allah alipoiumba akili aliiam-
4. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَمَّا خَلَقَ اللَّهُ

<sup>1</sup> *Majma'ul-Bayan*: Juz. 10, Ukurasa 487.

<sup>2</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 54.

<sup>3</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 2, Ukurasa 197.



bia: Songa mbele, ikasonga mbele. Kisha akaiambia: Rudi nyuma, ikarudi nyuma. Akasema: Naapa kwa enzi Yangu na jalala Yangu! Sijaumba kiumbe kizuri kushinda wewe. Kupitia wewe tu naamrisha, na ni kupitia wewe tu nakataza. Na ni kupitia wewe tu nalipa mema, na ni kupitia wewe tu naadhibu.”<sup>1</sup>

5. Imam al-Baqir (as) amesema: “Miongoni mwa wahyi wa Allah kwa Musa ilikuwa ni: “Mimi nawaadhibu waja Wangu kwa kadiri ya kiwango cha akili nilichowapa.”<sup>2</sup>
6. Imam al-Baqir (as) amesema: “Nimekuta katika kitabu cha Ali imeandikwa hivi: Hakika thamani ya kila mtu na heshima yake ni maarifa yake. Hakika Allah Mtukufu atawahisabu watu kwa kadiri ya akili alizowapa hapa duniani.”<sup>3</sup>
7. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Atakaye utajiri bila mali, utulivu wa moyo dhidi ya husuda, na usalama katika dini, basi naajinyenyekeze kwa Allah kwa kumuomba ampe akili timamu.”<sup>4</sup>

العَقْلَ قَالَ لَهُ: أَقْبِلْ فَأَقْبَلَ، ثُمَّ قَالَ لَهُ: أَدْبِرْ فَأَدْبَرَ، فَقَالَ: وَعِزَّتِي وَجَلَالِي مَا خَلَقْتُ خَلْقًا أَحْسَنَ مِنْكَ حَدِيثًا، إِيَّاكَ أَمْرٌ وَإِيَّاكَ أَنْهَى، وَإِيَّاكَ أُثِيبُ وَإِيَّاكَ أَعاقِبُ.

5. الإمامُ الباقرُ عليه السلام : - مِمَّا أُوحِيَ إِلَى مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ - : أَنَا أَوْأَخِذُ عِبَادِي عَلَى قَدْرٍ مَا أَعْطَيْتُهُمْ مِنَ الْعَقْلِ.
6. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: وَجَدْتُ فِي الْكِتَابِ [يَعْنِي كِتَابًا لِعَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ] أَنَّ قِيَمَةَ كُلِّ امْرِئٍ وَقَدْرَهُ مَعْرِفَتُهُ، إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يُحَاسِبُ النَّاسَ عَلَى قَدْرٍ مَا آتَاهُمْ مِنَ الْعُقُولِ فِي دَارِ الدُّنْيَا.
7. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام: مَنْ أَرَادَ الْغِنَى بِلا مَالٍ، وَرَاحَةَ الْقَلْبِ مِنَ الْحَسَدِ، وَالسَّلَامَةَ فِي الدِّينِ، فَلْيَتَضَرَّعْ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ فِي مَسْأَلَتِهِ بِأَنْ يُكْمِلَ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 26, Namba. 26.

<sup>2</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, Ukurasa 308, Namba. 608.

<sup>3</sup> *Ma'anil-Akhbar*: Ukurasa 1, Namba. 2.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 18, Namba. 12.

عَقْلُهُ.

**Hoja ya akili:**

حُجِّيَّةُ الْعَقْلِ:

1. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakika Allah ana hoja mbili juu ya watu: Hoja ya nje na Hoja ya ndani, ama hoja ya nje ni Mitume, Manabii na Maimamu (as). Ama hoja ya ndani ni akili.”<sup>1</sup>
1. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام: إِنَّ لِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجَّتَيْنِ: حُجَّةً ظَاهِرَةً، وَحُجَّةً بَاطِنَةً، فَأَمَّا الظَّاهِرَةُ فَالرُّسُلُ وَالْأَنْبِيَاءُ وَالْأَنْمَّةُ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ ، وَأَمَّا البَاطِنَةُ فَالْعُقُولُ.
2. Imam al-Kadhim (as) amesema katika wasia wake kwa Hisham bin al-Hakam: “Allah hakuwatumana Manabii Wake na Mitume kwa waja Wake ila ni ili wamtambue Allah kwa akili zao. Hivyo mwenye kuwaitikia vizuri ndio mwenye maarifa mazuri kushinda wote, na mwenye kujua zaidi amri za Allah ndio mwenye akili zaidi kushinda wote. Na hivyo aliyekamilika zaidi akili kushinda wote ndiye mwenye daraja la juu zaidi kushinda wote duniani na Akhera.”<sup>2</sup>
2. الإمامُ الكاظمُ عليه السلام - فِي وَصِيَّتِهِ لِهِشَامِ بْنِ الْحَكَمِ - : مَا بَعَثَ اللَّهُ أَنْبِيَاءَهُ وَرُسُلَهُ إِلَى عِبَادِهِ إِلَّا لِيَعْقِلُوا عَنِ اللَّهِ، فَأَحْسَنُهُمْ اسْتِجَابَةً أَحْسَنُهُمْ مَعْرِفَةً، وَأَعْلَمُهُمْ بِأَمْرِ اللَّهِ أَحْسَنُهُمْ عَقْلاً، وَأَكْمَلُهُمْ عَقْلاً أَرْفَعُهُمْ دَرَجَةً فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

**Maana ya akili:**

تَفْسِيرُ الْعَقْلِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika akili ni kitanzi dhidi ya ujinga. Na nafsi ni sawa na mnyama aliyehasi, ikiwa
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْعَقْلَ عِقَالٌ مِنَ الْجَهْلِ، وَالنَّفْسَ مِثْلُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Ukurasa 16, Namba. 12.<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Ukurasa 16, Namba. 12.

- hatofungwa atadhuru.”<sup>1</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Akili ni nuru ambayo Allah kamuumbia mwanadamu, na ameipa uwezo wa kuuangazia moyo, ili kwa akili hiyo atambue tofauti iliyopo baina ya mambo ya dhahiri na ya siri.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Akili ni kunena lile unalojua, na kuyafanyia kazi kivitendo maneno yako.”<sup>3</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Akili ni kuhifadhi uzoefu, na uzoefu mzuri ni ule uliokupa funzo.”<sup>4</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Akili zina namna mbili: Akili ya maumbile na akili ya uzoefu, na zote mbili zinaleta manufaa.”<sup>5</sup>
6. Imam Hasan (as) alipoulizwa kuhusu akili alisema: “Ni kuvumilia machungu mpaka upate fursa.”<sup>6</sup>
7. Imam Hasan (as) alipoulizwa na baba yake kuhusu akili alisema: “Ni moyo wako kuhifadhi yale uliyoyaweka moyoni mwako.”<sup>7</sup>
- أَخْبَثِ الدَّوَابِّ، فَإِنْ لَمْ تُعْقَلْ حَارَتْ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْعَقْلُ نَوْزٌ خَلَقَهُ اللَّهُ لِلْإِنْسَانِ، وَجَعَلَهُ يُضِيءُ عَلَى الْقَلْبِ؛ لِيَعْرِفَ بِهِ الْفَرْقَ بَيْنَ الْمُشَاهَدَاتِ مِنَ الْمُغَيَّبَاتِ.
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ أَنْ تَقُولَ مَا تَعْرِفُ، وَتَعْمَلَ بِمَا تَنْطِقُ بِهِ.
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ حِفْظُ التَّجَارِبِ، وَخَيْرُ مَا جَرَّبْتَ مَا وَعَظَكَ.
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ عَقْلَانِ: عَقْلُ الطَّبْعِ وَعَقْلُ التَّجْرِبَةِ، وَكِلَاهُمَا يُؤَدِّي الْمَنْفَعَةَ.
6. الْإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنِ الْعَقْلِ - : التَّجَرُّعُ لِلْغُصَّةِ حَتَّى تَنَالَ الْفُرْصَةَ.
7. الْإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سَأَلَهُ أَبُوهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَنِ الْعَقْلِ - : حِفْظُ

<sup>1</sup> Tuhaful 'Uqul: Ukurasa 15.

<sup>2</sup> 'Awali al-La'aliy: Juz. 1, Ukurasa 248, Namba. 4.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 2141.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

<sup>5</sup> Matalibus-Sa'uul: Ukurasa 49.

<sup>6</sup> Ma'anil-Akhbar: Ukurasa 240, Namba. 1.

<sup>7</sup> Ma'anil-Akhbar: Ukurasa 401, Namba. 62.

قَلْبِكَ مَا اسْتَوَدَعْتَهُ.

**Sifa za mtu mwenye akili:**

**صِفَاتُ الْعَاقِلِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Sifa ya mtu mwenye akili ni amvumilie yule asiyemheshimu, amsamehe yule aliyemdhulumu, anyenyekkee mbele ya aliye chini yake, na ashindane na aliye juu yake katika kutafuta mema, na atafakari kabla ya kuongea. Endapo analotaka kuongea lina kheri ataongea na kufaidika, na kama lina shari atanyamaza na kusalimika. Anapotokewa na fitna hushikamana na Allah, huzuia mkono wake na ulimi wake. Na aonapo jema lolote hutumia fursa kulipata, na kamwe hakosi staha na wala hapatwi na pupa. Hizo ni sifa kumi zinazomtambulisha mtu mwenye akili.”<sup>1</sup>
1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: صِفَةُ الْعَاقِلِ أَنْ يَحْلَمَ عَمَّنْ جَهَلَ عَلَيْهِ، وَيَتَجَاوَزَ عَمَّنْ ظَلَمَهُ، وَيَتَوَاضَعَ لِمَنْ هُوَ دُونَهُ، وَيُسَابِقَ مَنْ قَوْقَهُ فِي طَلَبِ الْبِرِّ، وَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَتَكَلَّمَ تَدَبَّرَ؛ فَإِنْ كَانَ خَيْرًا تَكَلَّمَ فَعَنِمَ، وَإِنْ كَانَ شَرًّا سَكَتَ فَسَلِمَ، وَإِذَا عَرَضَتْ لَهُ فِتْنَةٌ اسْتَعْصَمَ بِاللَّهِ وَأَمْسَكَ يَدَهُ وَلِسَانَهُ، وَإِذَا رَأَى فُضِيلَةً انْتَهَزَ بِهَا، لَا يُفَارِقُهَا الْحَيَاءُ، وَلَا يَبْدُو مِنْهُ الْجِرْصُ، فِتْلِكَ عَشْرُ خِصَالٍ يُعْرِفُ بِهَا الْعَاقِلُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye akili zaidi kati ya watu wote, ni yule ajuaye zaidi kuishi vizuri na watu.”<sup>2</sup>
2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: أَعْقَلُ النَّاسِ أَشَدُّهُمْ مُدَارَاةً لِلنَّاسِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Kifua cha mtu mwenye akili ndio sandaku la siri zake.”<sup>3</sup>
3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: صَدْرُ الْعَاقِلِ صُنْدُوقُ سِرِّهِ.
4. Imam Ali (as) alipoulizwa kuhusu ni nani mwenye akili,
4. نهج البلاغة: قيل له [الإمامُ عليُّ عليه

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa 28.

<sup>2</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 73, Namba. 41.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 6.

alisema: “Ni yule ambaye anakiweka kila kitu mahala pake.”  
 Pakasemwa: Tupe sifa za mtu mjinga. Akasema: “Nimeshatoa sifa zake.” (Ni yule asiyeweka kitu mahala pake).<sup>1</sup>

[السلام]: صِفْ لَنَا الْعَاقِلَ، فَقَالَ: هُوَ الَّذِي يَضَعُ الشَّيْءَ مَوَاضِعَهُ - فَقِيلَ: فَصِفْ لَنَا الْجَاهِلَ، فَقَالَ: قَدْ فَعَلْتُ.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtu mwenye akili hang’atwi mara mbili katika shimo moja.”<sup>2</sup>
6. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu akili alisema: “Ni ile inayomfanya Rahman aabudiwe na kumfunya mtu apate pepo.” Pakasemwa: Aliyokuwa nayo Muawiya ni nini? Akasema: “Ule ni uovu, ule ni ushetani, nao ni shabihi ya akili na si akili.”<sup>3</sup>
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ni juu ya mtu mwenye akili kuwa mtambuzi wa zama zake, mwenye kujitambua na mwenye kuhifadhi ulimi wake.”<sup>4</sup>
8. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakika mwenye akili hamsimulii yule anayehofia kuwa atamkadhibisha. Wala hamuombi yule anayehofia kuwa atamnyima. Wala hatoi ahadi asiyoiweza, wala hathubutu

5. الإمام الصادق عليه السلام: لا يُلْسَعُ الْعَاقِلُ مِنْ جُحْرِ مَرَّتَيْنِ.

6. الكافي عن بعض أصحابنا رَفَعَهُ إِلَى الإمام الصادق عليه السلام: قلتُ له: مَا الْعَقْلُ؟ قَالَ: مَا عُيِدَ بِهِ الرَّحْمَنُ وَاکْتَسِبَ بِهِ الْجِنَانُ. قَالَ: قلتُ: فَالَّذِي كَانَ فِي مُعَاوِيَةَ؟ فَقَالَ: تِلْكَ التَّكْرَاءُ، تِلْكَ الشَّيْطَانَةُ، وَهِيَ شَبِيهَةٌ بِالْعَقْلِ وَليست بِالْعَقْلِ.

7. الإمام الصادق عليه السلام: عَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَكُونَ عَارِفًا بِزَمَانِهِ، مُقْبِلًا عَلَى شَأْنِهِ، حَافِظًا لِلِسَانِهِ.

8. الإمام الكاظم عليه السلام: إِنَّ الْعَاقِلَ لَا يُحَدِّثُ مَنْ يَخَافُ تَكْذِيبَهُ، وَلَا يَسْأَلُ مَنْ يَخَافُ مَنَعَهُ، وَلَا يَعِدُ مَا لَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ، وَلَا يَرْجُو مَا يُعْتَفُّ بِرَجَائِهِ، وَلَا

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 235.

<sup>2</sup> al-Ikhtiswas: Ukurasa 245.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 1, Ukurasa 11, Namba. 3.

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 2, Ukurasa 116, Namba. 20.

kutenda lile analohofia kuwa litamshinda.”<sup>1</sup> يَتَقَدَّمُ عَلَى مَا يَخَافُ الْعَجْزَ عَنْهُ.

9. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakika mtu mwenye akili huridhia kupata lililo duni kutoka katika dunia ili apate hekima. Na wala haridhii kupata lililo duni kutoka katika hekima ili apate dunia. Na kwa ajili hiyo imepata faida biashara yao.”<sup>2</sup> 9. الإِمَامُ الْكَاطِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الْعَاقِلَ رَضِيَ بِالْدُّونِ مِنَ الدُّنْيَا مَعَ الْحِكْمَةِ، وَلَمْ يَرْضَ بِالْدُّونِ مِنَ الْحِكْمَةِ مَعَ الدُّنْيَا؛ فَلِذَلِكَ رِبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ.

**Mambo yaongezayo akili:**

مَا يَزِيدُ الْعَقْلَ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Akili ni sifa inayoongezeka kwa elimu na uzoefu.”<sup>3</sup> 1. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَقْلُ غَرِيذَةٌ تَزِيدُ بِالْعِلْمِ وَالتَّجَارِبِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kwa kuacha yasiyokuhusu akili yako itatimu.”<sup>4</sup> 2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بِتَرْكِ مَا لَا يَعْنِيكَ يَتِمُّ لَكَ الْعَقْلُ.
3. Imam Husein (as) aliposikia Muawiya akitajwa kama mtu mwenye akili, alisema: “Akili haitimu isipokuwa kwa kufuata haki.”<sup>5</sup> 3. الإِمَامُ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا تَذَاكَرُوا الْعَقْلَ عِنْدَ مُعَاوِيَةَ - : لَا يَكْمُلُ الْعَقْلُ إِلَّا بِاتِّبَاعِ الْحَقِّ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuendelea kuzama katika elimu kunaongeza akili.”<sup>6</sup> 4. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَثْرَةُ النَّظَرِ فِي الْعِلْمِ يَفْتَحُ الْعَقْلَ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuendelea kuzama katika heki- 5. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَثْرَةُ

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Ukurasa 390.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 17, Namba. 12.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 1717.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 4291.

<sup>5</sup> *A’alamud-Din*: Ukurasa 298.

<sup>6</sup> *ad-Da’awat*: Ukurasa 221, Namba. 603.

ma kunaongeza akili.”<sup>1</sup>

النَّظَرِ فِي الْحِكْمَةِ تَلْقَحُ الْعَقْلَ .

6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ukamilifu wa akili unapatikana katika mambo matatu: Katika unyenyekevu kwa ajili ya Mwenyezi Mwenyezi, katika yakini njema, na katika ukimya isipokuwa katika jambo la kheri.”<sup>2</sup>

6. الإمام الصادق عليه السلام: كَمَالُ الْعَقْلِ فِي ثَلَاثَةٍ: التَّوَضُّعُ لِلَّهِ، وَحُسْنُ الْيَقِينِ، وَالصَّمْتِ إِلَّا مِنْ خَيْرٍ.

### Alama za mtu mwenye akili:

مَا يُعْتَبَرُ بِهِ الْعَقْلُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Fahamuni, hakika miongoni mwa alama za mtu mwenye akili ni kujiepusha na nyumba ya ghururi (dunia) na kujielekeza kwenye nyumba ya kudumu (akhera), kujiandalia makazi ya kaburuni na kujiandaa na siku ya ufufuo.”<sup>3</sup>

1. رسول الله صلى الله عليه وآله: أَلَا وَإِنَّ مِنْ عِلَامَاتِ الْعَقْلِ التَّجَافِي عَنْ دَارِ الْغُرُورِ، وَالْإِنَابَةَ إِلَى دَارِ الْخُلُودِ، وَالْتَرُؤُدَ لِسُكْنَى الْقُبُورِ، وَالتَّاهُّبُ لِيَوْمِ النُّشُورِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Akili ya kila mtu hujulikana kupitia yale yapitayo ulimini mwake.”<sup>4</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: يُسْتَدَلُّ عَلَى عَقْلِ كُلِّ امْرِيٍّ بِمَا يَجْرِي عَلَى لِسَانِهِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mjumbe wako hutambulisha akili yako, na barua yako hufikisha vizuri zaidi maneno yako kwa niaba yako.”<sup>5</sup>

3. الإمام علي عليه السلام: رَسُولُكَ تَرْجُمَانُ عَقْلِكَ، وَكِتَابُكَ أَبْلَغُ مَا يَنْطِقُ عَنْكَ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Mambo sita ni kipimo cha akili ya

4. الإمام علي عليه السلام: سِتَّةٌ تُخْتَبَرُ بِهَا

<sup>1</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 364.

<sup>2</sup> *al-Ikhitiswas*: Ukurasa 244.

<sup>3</sup> *A'alamud-Din*: Ukurasa 333.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 10957.

<sup>5</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 301.

- mtu: Uvumilivu wakati wa ghadhabu, subira wakati wa kitisho, uthubutu wakati wa raghba, kumcha Allah katika kila hali, kuongea vizuri na watu, na kutokuwa mwingi wa ubishi.”<sup>1</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Akili za watu hupimwa kwa mambo sita: Usuhuba, muamala, mada-raka, kuvuliwa madaraka, utajiri, na ufakiri.”<sup>2</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Akili za watu hupimwa kwa kauli badihiya.”<sup>3</sup>
7. Imam Ali (as) amesema: “Rai ya mtu ni kipimo cha akili yake.”<sup>4</sup>
8. Imam Ali (as) amesema: “Upa-tiaji wa mara kwa mara huonesha wingi wa akili.”<sup>5</sup>
9. Imam Ali (as) amesema: “Akili ikitimu maneno hupunguka.”<sup>6</sup>
10. Imam Ali (as) amesema: “Huya-pa mgongo matamano, yule aliye na akili timamu.”<sup>7</sup>
- عُقُولُ النَّاسِ: الْجِلْمُ عِنْدَ الْغَضَبِ،  
وَالصَّبْرُ عِنْدَ الرَّهْبِ، وَالْقَصْدُ عِنْدَ  
الرَّغْبِ، وَتَقْوَى اللَّهِ فِي كُلِّ حَالٍ،  
وَحُسْنُ الْمُدَارَاةِ، وَقِلَّةُ الْمُمَارَاةِ.
5. الإمامُ عليُّ عليه السلام: سِتَّةٌ تُخْتَبَرُ بِهَا  
عُقُولُ الرِّجَالِ: الْمُصَاحَبَةُ، وَالْمُعَامَلَةُ،  
وَالْوَلَايَةُ، وَالْعَزْلُ، وَالغِنَى، وَالْفَقْرُ.
6. الإمامُ عليُّ عليه السلام: عِنْدَ بَدِيهِهِ  
الْمَقَالِ تُخْتَبَرُ عُقُولُ الرِّجَالِ.
7. الإمامُ عليُّ عليه السلام: رَأْيُ الرَّجُلِ  
مِيزَانُ عَقْلِهِ.
8. الإمامُ عليُّ عليه السلام: كَثْرَةُ الصَّوَابِ  
تُنْبِئُ عَن وُفُورِ الْعَقْلِ.
9. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ  
نَقَصَ الْكَلَامُ.
10. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ كَمَلَ عَقْلُهُ  
اسْتَهَانَ بِالشَّهَوَاتِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5608.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5600.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 6221.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5422.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7091.

<sup>6</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 71.

<sup>7</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 8226.



**Mambo yadhoofishayo akili:**

مَا يُضْعَفُ الْعَقْلُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Upotevu kwa akili hutokea baina ya hawaa na matamanio.”<sup>1</sup>  
الإمام عليُّ عليه السلام: ذَهَابُ الْعَقْلِ بَيْنَ الْهَوَى وَالشَّهْوَةِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Upotevu wa akili hutokana na kutafuta mambo duni.”<sup>2</sup>  
الإمام عليُّ عليه السلام: ضَيَاعُ الْعُقُولِ فِي طَلَبِ الْفُضُولِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Mtu kuringia nafsi yake ni dalili ya udhaifu wa akili yake.”<sup>3</sup>  
الإمام عليُّ عليه السلام: إِعْجَابُ الْمَرْءِ بِنَفْسِهِ دَلِيلٌ عَلَى ضَعْفِ عَقْلِهِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Hupungua akili yake, yule afanyaye urafiki na mjinga.”<sup>4</sup>  
الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ صَحِبَ جَاهِلًا نَقَصَ مِنْ عَقْلِهِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Hakufanya mtu mzaha wowote isipokuwa mzaha huo hutia dosari akili yake.”<sup>5</sup>  
الإمام عليُّ عليه السلام: مَا مَزَحَ امْرُؤٌ مَزْحَةً إِلَّا مَجَّ مِنْ عَقْلِهِ مَجَّةً.
6. Imam Ali (as) amesema: “Hufa akili yake, yule asiyetaka kuwasikiliza wenye akili.”<sup>6</sup>  
الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ تَرَكَ الْاسْتِمَاعَ مِنْ ذَوِي الْعُقُولِ مَاتَ عَقْلُهُ.
7. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakuna sehemu ya kiburi itakayoingia katika moyo wa mtu isipokuwa ni lazima akili yake itapungua.”<sup>7</sup>  
الإمام الباقر عليه السلام: مَا دَخَلَ قَلْبَ امْرِئٍ شَيْءٌ مِنَ الْكِبْرِ إِلَّا نَقَصَ مِنْ عَقْلِهِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5180.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5901.

<sup>3</sup> Kanzul-Fawa'id: Juz. 1, Ukurasa 200.

<sup>4</sup> Kanzul-Fawa'id: Juz. 1, Ukurasa 199.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 450.

<sup>6</sup> Kanzul-Fawa'id: Juz. 1, Ukurasa 199.

<sup>7</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, Ukurasa 186, Namba. 16.

**Mambo yanayoonesha udhaifu wa akili:**

مَا يَدُلُّ عَلَى ضَعْفِ الْعَقْلِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Akili ikipungua mambo duni huongezeka.”<sup>1</sup> 1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِذَا قَلَّتِ الْعُقُولُ كَثُرَ الْفُضُولُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Ni mpungufu wa akili, yule mwenye maneno machafu.”<sup>2</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ قَلَّ عَقْلُهُ سَاءَ خِطَابُهُ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ni kukosa akili, kuwa na urafiki na wajinga.”<sup>3</sup> 3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مِنْ عَدَمِ الْعَقْلِ مُصَاحَبَةُ ذَوِي الْجَهْلِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ni ubovu wa akili, kuwa na matamanio mengi.”<sup>4</sup> 4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: كَثْرَةُ الْأَمَانِي مِنْ فَسَادِ الْعَقْلِ.

**Matunda ya akili:**

ثَمَرَةُ الْعَقْلِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Unyoofu ni tunda la akili.”<sup>5</sup> 1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: ثَمَرَةُ الْعَقْلِ الْاِسْتِقَامَةُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kushikamana na haki ni tunda la akili.”<sup>6</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: ثَمَرَةُ الْعَقْلِ لُزُومُ الْحَقِّ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Kuichukia dunia na kung’oa matamanio ni tunda la akili.”<sup>7</sup> 3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: ثَمَرَةُ الْعَقْلِ مَقْتُ الدُّنْيَا، وَقَمْعُ الْهَوَى .
4. Imam Ali (as) amesema: “Akili ni mti, matunda yake ni ukarimu na staha.”<sup>1</sup> 4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْعَقْلُ شَجَرَةٌ، ثَمَرُهَا السَّخَاءُ وَالْحَيَاءُ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4043.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7985.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 9299.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 7093.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4589.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4602.

<sup>7</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 4654.

**Adui wa akili:**

**عَدُوُّ الْعَقْلِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: "Matamano ni adui wa akili."<sup>2</sup>  
عَدُوُّ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْهَوَى عَدُوُّ الْعَقْلِ.
2. Imam Ali (as) amesema: "Ni akili ngapi zimejikuta mateka chini ya matamano ya amiri!"<sup>3</sup>  
عَدُوُّ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَمِ مِنْ عَقْلِ أَسِيرٍ تَحْتَ هَوَى أَمِيرٍ!
3. Imam Ali (as) amesema: "Allah alifaradhisha ...kuacha kunywa pombe ili kuilinda akili."<sup>4</sup>  
عَدُوُّ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فَرَضَ اللَّهُ... تَرَكَ شَرْبَ الْخَمْرِ تَحْصِينًا لِلْعَقْلِ.
4. Imam Ali (as) amesema: "Tambueni kuwa matarajio ya kuishi muda mrefu huilaza akili na husahaulisha dhikri."<sup>5</sup>  
عَدُوُّ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إَعْلَمُوا أَنَّ الْأَمَلَ يُسْهِي الْعَقْلَ، وَيُنْسِي الذِّكْرَ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: "Matamano huamka akili ilalapo."<sup>6</sup>  
عَدُوُّ الْإِمَامِ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْهَوَى يَقْضَانُ وَالْعَقْلُ نَائِمٌ.

**MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA SABA**

**ITIKAFU**

**الإِعْتِكَافُ**

**Itikafu:**

**الإِعْتِكَافُ:**

1. Allah anasema: "Na tulipoi-fanya ile Nyumba (Al-Kaaba)"  
عَدُوُّ الْإِمَامِ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَالَ تَعَالَى: وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 1254.

<sup>2</sup> Matalibus-Sa'uul: Ukurasa 56.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 211.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 252.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 86.

<sup>6</sup> ad-Durrah al-Bahirah: Ukurasa 31.

uwe mahali pa kuendewa na watu na mahali pa amani. Na pafanyeni alipokuwa akisimama Ibrahim ni mahali pa kuswalia. Na tuliagana na Ibrahim na Ismail kuwa: Itakaseni Nyumba Yangu kwa ajili ya wenye kutufu na wenye kujitenga huko kwa ibada na wanaorukuu na kusujudu.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqarah; 2:125).

لِلنَّاسِ وَأَمْنَا وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ  
مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ  
أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ  
وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ.

2. Katika kitabu *Kanzul-Ummal* imeandikwa kwamba: “Mtume (saww) alikuwa anapokuwa mjini hukaa itikafu siku kumi za mwisho za Ramadhani, na anapokuwa safarini hukaa itikafu siku ishirini katika Ramadhan ya mwaka ufuatao.”<sup>1</sup>
2. كنز العمال: كَانَ [النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ] إِذَا كَانَ مَقِيمًا اعْتَكَفَ الْعَشْرَ الْأَوَاخِرَ مِنْ رَمَضَانَ، وَإِذَا سَافَرَ اعْتَكَفَ مِنَ الْعَامِ الْمُقْبِلِ عَشْرِينَ.
3. Katika kitabu *Man Laa Yahduruhu al-Faqihu* imepokewa kutoka kwa Maymun bin Mihriwan kwamba alisema: “Nilikuwa nimeketi kwa Hasan bin Ali (as) na ghafla alifika mtu mmoja na kumwambia: ‘Ewe Mtoto wa Mtume wa Allah, hakika fulani ana mali yake kwangu na anataka kuniweka mahabusu.’ Hasan akasema: ‘Sina mali ya kuweza kukulipia.’ Mtu yule akasema: ‘Ongea naye basi.’ Imam akavaa viatu vyake, nikamwambia, ewe
3. كتاب من لا يحضره الفقيه عن ميمون بن مهران: كُنْتُ جَالِسًا عِنْدَ الْحَسَنِ ابْنِ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ فَاتَاهُ رَجُلٌ فَقَالَ لَهُ: يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ، إِنَّ فُلَانًا لَهُ عَلَيٌّ مَالٌ وَيُرِيدُ أَنْ يَحْبِسَنِي، فَقَالَ: وَاللَّهِ مَا عِنْدِي مَالٌ فَأَقْضِي عَنْكَ. قَالَ: فَكَلِّمُهُ، قَالَ: فَلَبَسَ عَلَيْهِ السَّلَامُ نَعْلَهُ، فَقُلْتُ لَهُ: يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ، أَنْسَيْتَ اعْتِكَافَكَ؟ فَقَالَ لَهُ: لَمْ

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 18091.

mtoto wa Mtume wa Allah! Je umesahau itikafu yako? Akasema: ‘Hapana sijasahau, lakini mimi nilimsikia baba yangu (as) akisimulia hadithi kutoka kwa babu yangu Mtume wa Allah (saww) kuwa alisema: Atakayetoka kwenda kukidhi haja ya ndugu yake ni sawa na mtu aliyemwabudu Allah miaka elfu tisa, mwenye kufunga mchana wote na mwenye kusimama kwa ibada usiku wote.’<sup>1</sup>

أَنْسَ، وَلَكِنِّي سَمِعْتُ أَبِي عَلَيْهِ السَّلَامُ يُحَدِّثُ عَن (جَدِّي) رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَنَّهُ قَالَ: مَنْ سَعَى فِي حَاجَةِ أَخِيهِ الْمُسْلِمِ فَكَأَنَّمَا عَبَدَ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ تِسْعَةَ آلافِ سَنَةٍ، صَائِمًا مَهَارَهُ، قَائِمًا لَيْلَهُ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) alikuwa akikaa itikafu msikitini linapoingia kumi la mwisho la Ramadhani, alikuwa akiweka hema, akitandika mswala na kukunja godoro lake.”<sup>2</sup>

4. الإمام الصادق عليه السلام: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا كَانَ الْعَشْرُ الْأَوَاخِرُ [يَعْنِي مِنْ رَمَضَانَ] اعْتَكَفَ فِي الْمَسْجِدِ، وَضَرَبَتْ لَهُ قُبَّةٌ مِنْ شَعْرٍ، وَشَمَّرَ الْمِيزَرَ وَطَوَى فِرَاشَهُ.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakuna itikafu isipokuwa ndani ya msikiti wa jamaa ambao humo kaswalia imamu mwadilifu Swala ya jamaa.”<sup>3</sup>

5. الإمام الصادق عليه السلام: لَا اعْتِكَافَ إِلَّا فِي مَسْجِدِ جَمَاعَةٍ قَدْ صَلَّى فِيهِ إِمَامٌ عَدْلٍ بِصَلَاةِ جَمَاعَةٍ.

<sup>1</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 2, Ukurasa 189, Namba. 2108.

<sup>2</sup> *Tahdhibul-Ahkam*: Juz. 4, Ukurasa 287, Namba. 869.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 4, Ukurasa 176, Namba. 1.

## MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA NANE

## ELIMU

## العِلْمُ

Ubora wa elimu:

فَضْلُ الْعِلْمِ:

1. Allah anasema: “Sema: Je, wanalingana sawa wale ambao wanajua na wale ambao hawajui? Hakika wanaokumbuka ni wenye akili tu.” (Qur’ani Tukufu Sura az-Zumar; 39:9).  
1. قَالَ تَعَالَى: قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَبْصَارِ.
2. Allah anasema: “Enyi mliao-mini! Mkiambiwa: Fanyeni nafasi katika vikao, basi fanyeni nafasi. Na Allah atawafanyia nafasi. Na mkiambiwa: ondokeni, basi ondokeni. Allah atawainua daraja walioamini miongoni mwenu, na walio-pewa ilimu. Na Allah kwa mnayoyatenda anazo habari.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Mujadila: 58:11).  
2. قَالَ تَعَالَى: يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Dhambi ya mwanazuoni ni moja, na dhambi ya jahili ni mbili.”<sup>1</sup>  
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: ذَنْبُ الْعَالِمِ وَاحِدٌ، وَذَنْبُ الْجَاهِلِ ذَنْبَانِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Elimu ndio chanzo cha kheri yote, na ujinga ndio  
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْعِلْمُ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 28784.

chanzo cha shari yote.”<sup>1</sup>

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kutafuta elimu ni faradhi kwa kila Mwislamu...kwa elimu Mola hutiiwa na kuabudiwa. Kwa elimu udugu huungwa, na kwa elimu halali na haramu hujulikana. Elimu ni kiongozi na matendo ni mfuasi wake, hupewa elimu walio wema na hunyimwa walio waovu.”<sup>2</sup>

6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watu walio na thamani zaidi ni wale walio na elimu zaidi. Na watu wenye thamani duni ni wale walio na elimu ndogo.”<sup>3</sup>

7. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watu walio karibu zaidi na daraja ya Manabii ni wale walio na elimu na juhudi.”<sup>4</sup>

8. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Siku ya Kiyama wino wa maulamaa utapimwa kwa kulinganishwa na damu ya mashahidi, hapo wino wa maulamaa utaizidi damu ya mashahidi uzito.”<sup>5</sup>

9. Imam Ali (as) amesema: “Chanzo cha matendo mema ni

رَأْسُ الْخَيْرِ كُلِّهِ، وَالْجَهْلُ رَأْسُ الشَّرِّ كُلِّهِ.

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ ... بِهِ يُطَاعُ الرَّبُّ وَيُعْبَدُ، وَبِهِ تُوصَلُ الْأَرْحَامُ، وَيُعْرَفُ الْحَلَالُ مِنَ الْحَرَامِ، الْعِلْمُ إِمَامٌ الْعَمَلِ وَالْعَمَلُ تَابِعُهُ، يُلْهِمُ بِهِ السُّعْدَاءُ، وَيُحَرِّمُهُ الْأَشْقِيَاءُ.

6. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَكْثَرُ النَّاسِ قِيَمَةً أَكْثَرُهُمْ عِلْمًا، وَأَقَلُّ النَّاسِ قِيَمَةً أَقَلُّهُمْ عِلْمًا.

7. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَقْرَبُ النَّاسِ مِنْ دَرَجَةِ النَّبُوَّةِ أَهْلُ الْجِهَادِ وَأَهْلُ الْعِلْمِ.

8. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : يُوزَنُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِدَادُ الْعُلَمَاءِ وَدِمَاءُ الشُّهَدَاءِ فَيَرْجَحُ مِدَادُ الْعُلَمَاءِ عَلَى دِمَاءِ الشُّهَدَاءِ.

9. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: رَأْسُ الْفَضَائِلِ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, Ukurasa 175, Namba. 9.

<sup>2</sup> al-Aamali cha Tusi: Ukurasa 488, Namba. 1069.

<sup>3</sup> al-Aamali cha as-Saduq: Ukurasa 73, Namba. 41.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Namba. 10647.

<sup>5</sup> ad-Durul-Manthur: Juz. 3, Namba. 423.

- elimu, na elimu ndio kilele cha matendo mema.”<sup>1</sup> الْعِلْمُ، غَايَةُ الْفَضَائِلِ الْعِلْمِ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Elimu ni kiongozi, na matendo ni mfuasi.”<sup>2</sup> 10. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِلْمُ قَائِدٌ، وَالْعَمَلُ سَائِقٌ، وَالنَّفْسُ حَرُونٌ.
11. Imam Ali (as) amesema: “Elimu ndio taa ya akili.”<sup>3</sup> 11. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِلْمُ مِصْبَاحُ الْعَقْلِ.
12. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna dalili nzuri kushinda akili.”<sup>4</sup> 12. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِلْمُ نِعَمَ الدَّلِيلِ.
13. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna asili bora kushinda elimu.”<sup>5</sup> 13. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِلْمُ أَشْرَفُ الْأَحْسَابِ.
14. Imam Ali (as) amesema: “Elimu ni mali ya muumini iliyopotea.” (Popote aikutapo huichukua.)<sup>6</sup> 14. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِلْمُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ.
15. Imam Ali (as) amesema: “Ni heshima tosha kwa elimu, kuwa hata asiyekuwa nayo hujidai nayo, na anaponasibishwa nayo hufurahi. Na ni udhalili tosha kwa ujinga, kuwa hata aliye nao ana ukana.”<sup>7</sup> 15. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَفَى بِالْعِلْمِ شَرَفًا أَنْ يَدَّعِيَهُ مَنْ لَا يُحْسِنُهُ، وَيَفْرَحَ بِهِ إِذَا نُسِبَ إِلَيْهِ، وَكَفَى بِالْجَهْلِ ذَمًّا يَبْرَأُ مِنْهُ مَنْ هُوَ فِيهِ.
16. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna akiba inufaishayo kushinda elimu.”<sup>8</sup> 16. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا كَنْزَ أَنْفَعُ مِنَ الْعِلْمِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 5234 – 6379.

<sup>2</sup> Tuhaful ‘Uqul: Ukurasa 208.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 536.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 837.

<sup>5</sup> Kanzul Fawa'id: Juz. 1, Ukurasa 319.

<sup>6</sup> Uyun Akhbaru Ridha: Juz. 2, Ukurasa 66, Namba. 295.

<sup>7</sup> Mun'yatul-Murid: Ukurasa 110.

<sup>8</sup> al-Kafiy: Juz. 8, Ukurasa 19, Namba. 4.



17. Imam Ali (as) amesema: “Haku-na heshima kushinda elimu.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا شَرَفَ كَالْعِلْمِ.
18. Imam Ali (as) amesema: “Kila chombo hujaa kutokana na yale yawekwayo ndani ya chombo husika isipokuwa chombo cha elimu, chenyewe huongezeka kwa elimu.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءَ الْعِلْمِ؛ فَإِنَّهُ يَتَّسِعُ بِهِ.
19. Imam Ali (as) amesema: “Allah atakapo kumdhhalilisha mja humnyima elimu.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا أَرَدَلَ اللَّهُ عَبْدًا حَظَرَ عَلَيْهِ الْعِلْمَ.
20. Imam Ali (as) amesema: “Elimu ni uhai.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِلْمُ حَيَاةٌ.
21. Imam Ali (as) amesema: “Hakika elimu ni uhai wa nyoyo na ni nuru ya macho dhidi ya upofu, na ni nguvu ya miili dhidi ya udhaifu.”<sup>5</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الْعِلْمَ حَيَاةٌ الْقُلُوبِ، وَنُورُ الْأَبْصَارِ مِنَ الْعَمَى، وَقُوَّةُ الْأَبْدَانِ مِنَ الضَّعْفِ.
22. Imam Ali (as) alimwambia Kumayli alipomshika mkono na kwenda naye jangwani, alipofika jangwani alivuta pumzi kidogo kisha akamwambia: “Ewe Kumayli, elimu ni bora kushinda mali. Elimu inakulinda, na wewe wailinda mali. Mali hupunguka kwa kutoa, na elimu huongezeka kwa kutoa. Na matunda ya mali hutoweka الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِكُمَيْلٍ لَمَّا أَخَذَ بِيَدِهِ وَأَخْرَجَهُ إِلَى الْجَبَانِ حَدِيثَ فَلَمَّا أَصْحَرَ تَنَفَّسَ الصُّعْدَاءَ وَقَالَ - : يَا كُمَيْلُ، الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ، الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَأَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ، وَالْمَالُ تَنْقُصُهُ التَّفَقُّهُ، وَالْعِلْمُ يَزْكُو عَلَى

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 113.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 205.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 288.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 185.

<sup>5</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa. 713, Namba. 982.

inapotoweka mali.”<sup>1</sup>

الإنفاق، وصَنِيعُ الْمَالِ يَزُولُ بِزَوَالِهِ .

23. Imam Ali (as) amesema: “Wahazini wa mali wameangamia na hali wangali hai, na maulamaa huendelea kubaki hai muda wote, kwani wao wenyewe hawapo lakini nyoyoni wamo walio mfano wao.”<sup>2</sup>

23. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: هَلَكَ خُزَانُ الْأَمْوَالِ وَهُمْ أَحْيَاءُ، وَالْعُلَمَاءُ بَاقُونَ مَا بَقِيَ الدَّهْرُ، أَعْيَانُهُمْ مَفْقُودَةٌ، وَأَمْثَالُهُمْ فِي الْقُلُوبِ مَوْجُودَةٌ.

24. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye elimu yu hai hata kama amekufa. Na jahili ni mfu hata kama angali hai.”<sup>3</sup>

24. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: الْعَالِمُ حَيٌّ وَإِنْ كَانَ مَيِّتًا، الْجَاهِلُ مَيِّتٌ وَإِنْ كَانَ حَيًّا.

25. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika moyo usiokuwa na elimu ni sawa na nyumba mbovu isiyo na mwamrishaaji.”<sup>4</sup>

25. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِنَّ قَلْبًا لَيْسَ فِيهِ شَيْءٌ مِنَ الْعِلْمِ كَالْبَيْتِ الْخَرَابِ الَّذِي لَا عَامِرَ لَهُ.

26. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika ulamaa ndio warithi wa Manabii.”<sup>5</sup>

26. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: إِنَّ الْعُلَمَاءَ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ.

#### Ubora wa elimu juu ya ibada:

فَضْلُ الْعِلْمِ عَلَى الْعِبَادَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye elimu angalau chache, ni bora kushinda mwenye ibada nyingi.”<sup>6</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: قَلِيلُ الْعِلْمِ خَيْرٌ مِنْ كَثِيرِ الْعِبَادَةِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Usingizi wa mwenye elimu ni bora kushinda ibada ya mtu

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: نَوْمٌ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 147.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 147.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Namba. 1124 – 1125.

<sup>4</sup> al-Aamali cha Tusiy: Ukurasa 543, Namba. 1165.

<sup>5</sup> al-Kafiy: Juz. 1, Ukurasa 32, Namba. 2.

<sup>6</sup> Mun'yatul-Murid: Ukurasa 105.

mjinga.”<sup>1</sup>

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika ubora wa mwanazuoni juu ya mwanai-bada, ni sawa na ubora wa jua juu ya sayari nyinginezo. Na ubora wa mwanaibada juu ya asiyekuwa mwanaibada, ni sawa na ubora wa mwezi juu ya sayari nyingine.”<sup>2</sup>

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Saa moja aitumiayo mwanazuoni kuchunguza amali zake huku akiwa kaegemea tandiko lake, ni bora kushinda ibada za mwenye kufanya ibada miaka sabini.”<sup>3</sup>

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwanazuoni anamshinda mwanaibada kwa daraja sabini, na baina ya daraja moja na nyingine kuna umbali wa miaka sabini wa mbio za farasi. Hiyo ni kwa kuwa shetani huwawekea watu bidaa, na ni mwanazuoni huyu ndiye huiona na kuikataza. Lakini mwanaibada yeye hujikita katika ibada yake bila kuiona bidaa wala kuitambua.”<sup>4</sup>

6. Mtume wa Allah (saww) ame-

مَعَ عِلْمٍ خَيْرٌ مِنْ صَلَاةٍ عَلَى جَهْلٍ.

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ فَضْلَ الْعَالِمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الشَّمْسِ عَلَى الْكَوَاكِبِ، وَفَضْلُ الْعَابِدِ عَلَى غَيْرِ الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ عَلَى الْكَوَاكِبِ.

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: سَاعَةٌ مِنْ عَالِمٍ يَتَكَبَّرُ عَلَى فِرَاشِهِ يَنْظُرُ فِي عَمَلِهِ، خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ الْعَابِدِ سَبْعِينَ عَامًا.

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: فَضْلُ الْعَالِمِ عَلَى الْعَابِدِ بِسَبْعِينَ دَرَجَةً، بَيْنَ كُلِّ دَرَجَتَيْنِ حُضْرُ الْفَرَسِ سَبْعِينَ عَامًا؛ وَذَلِكَ أَنَّ الشَّيْطَانَ يَضَعُ الْبِدْعَةَ لِلنَّاسِ فَيُبْصِرُهَا الْعَالِمُ فَيَنْهَى عَنْهَا، وَالْعَابِدُ مُقْبِلٌ عَلَى عِبَادَتِهِ لَا يَتَوَجَّهُ لَهَا وَلَا يَعْرِفُهَا.

6. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: وَالَّذِي

<sup>1</sup> *Mun'yatul-Murid*: Ukurasa 104.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 2 Ukurasa 19, Namba. 49.

<sup>3</sup> *Rawdhatul-Wa'idhin*: Namba. 16.

<sup>4</sup> *Rawdhatul-Wa'idhin*: Namba. 17.

sema: “Naapa kwa ambaye nafsi yangu imo mikononi Mwake! Mwanazuoni mmoja ni mkali kwa Ibilisi kushinda wafanyaibada elfu, kwa sababu mfanyaibada hujiokoa mwenyewe, lakini mwanazuoni huwaokoa wengine.”<sup>1</sup>

7. Imam al-Baqir (as) amesema: “Kutumia saa moja kujikum-busha elimu ni bora kuliko kusimama usiku kucha kwa ajili ya ibada.”<sup>2</sup>
7. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: تَذَاكَرُ الْعِلْمِ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ قِيَامِ لَيْلَةٍ.
8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Mwanazuoni ambaye watu wananufaika na elimu yake, ni bora kushinda wafanyaibada elfu sabini.”<sup>3</sup>
8. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: عَالِمٌ يُنْتَفِعُ بِعِلْمِهِ، أَفْضَلُ مِنْ سَبْعِينَ أَلْفِ عَابِدٍ.

#### Kifo cha mwanazuoni:

مَوْتُ الْعَالِمِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kifo cha mwanazuoni ni msiba usio na mbadala, na ni pengo lisilozibika, na ni nyota iliyozimika. Ni rahisi kuvumilia kifo cha kabila zima kuliko kifo cha mwanazuoni mmoja.”<sup>4</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَوْتُ الْعَالِمِ مُصِيبَةٌ لَا تُجَبَّرُ وَتُلْمَهُ لَا تُسَدُّ، وَهُوَ نَجْمٌ طُمِسَ، وَمَوْتُ قَبِيلَةٍ أَيْسَرُ مِنْ مَوْتِ عَالِمٍ.

#### Kutizama uso wa mwanazuoni ni ibada:

النَّظَرُ إِلَى وَجْهِ الْعَالِمِ عِبَادَةٌ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kutizama uso wa
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: النَّظَرُ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 28908.

<sup>2</sup> al-Ikhtisas: Ukurasa. 245.

<sup>3</sup> ad-Da’awat: Ukurasa 62, Namba. 153.

<sup>4</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 28858.

mwanazuoni kwa kumpenda ni ibada.”<sup>1</sup>

فِي وَجْهِ الْعَالِمِ حُبًّا لَهُ عِبَادَةً.

2. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kauli ya Mtume wa Allah (saww): ‘Kutizama nyuso za maulamaa ni ibada.’ alisema: “Ni mwanazuoni ambaye unapomtizama anakukumbusha Akhera. Ama aliye kinyume na hivyo kumtizama ni fitna.”<sup>2</sup>

2. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ قَوْلِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: النَّظَرُ فِي وَجْهِ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ - : هُوَ الْعَالِمُ الَّذِي إِذَا نَظَرْتَ إِلَيْهِ ذَكَرَكَ الْآخِرَةَ، وَمَنْ كَانَ خِلَافَ ذَلِكَ فَالْتَنَظَرُ إِلَيْهِ فِتْنَةٌ.

### Msisitizo juu ya kutafuta elimu:

الْحَثُّ عَلَى طَلَبِ الْعِلْمِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Tafuteni elimu hata kama ni China, kwani hakika kutafuta elimu ni faradhi juu ya kila Mwislamu.”<sup>3</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أُطْلَبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصِّينِ؛ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kutafuta elimu ni faradhi juu ya kila Mwislamu. Fahamuni kuwa hakika Allah anawapenda watafuta elimu.”<sup>4</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ، أَلَا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ بُغَاءَ الْعِلْمِ.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Asiyeweza kuvumilia saa moja katika kutafuta elimu, daima ataishi katika udhalili wa ujinga.”<sup>5</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ لَمْ يَصْبِرْ عَلَى ذُلِّ التَّعَلُّمِ سَاعَةً بَقِيَ فِي ذُلِّ الْجَهْلِ أَبَدًا.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watafutaji wa namna mbili

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ:

<sup>1</sup> *an-Nawadir cha Rawandiy*: Ukurasa 110, Namba. 94.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, Ukurasa 84.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Namba. 28697 – 28698.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, Ukurasa 30, Namba. 1.

<sup>5</sup> *‘Awali Lialiy*: Juz. 1, Ukurasa 285, Namba. 135.

hawatosheki na wanachokitafuta: mtafuta elimu na mtafuta dunia.”<sup>1</sup>

مَهْوَمَانِ لَا يَشْبَعُ طَالِبُهُمَا: طَالِبُ الْعِلْمِ  
وَطَالِبُ الدُّنْيَا.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Lau watu wangejua ubora uliopo katika kutafuta elimu, basi wangeitafuta walau kwa kutoa damu, na kwa kukata mawimbi.”<sup>2</sup>

5. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَوْ عَلِمَ  
النَّاسُ مَا فِي طَلَبِ الْعِلْمِ لَطَلَّبُوهُ وَلَوْ  
بِسَفْكَ المُهْجِ وَخَوْضِ اللُّجَجِ.

### Ubora wa mtafutaji elimu:

فَضْلُ طَالِبِ الْعِلْمِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtafutaji elimu anayeishi miongoni mwa wajinga, ni sawa na mtu hai anayeishi miongoni mwa wafu.”<sup>3</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: طَالِبُ  
الْعِلْمِ بَيْنَ الْجُهَالِ كَالْحَيِّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Amekufa shahidi yule mtafutaji elimu ambaye atafikwa na mauti na hali akiwa katika hali hii ya kutafuta elimu.”<sup>4</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا  
جَاءَ الْمَوْتُ لِطَالِبِ الْعِلْمِ وَهُوَ عَلَى هَذِهِ  
الْحَالَةِ مَاتَ وَهُوَ شَهِيدٌ.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yupo katika njia ya Allah, yule mwenye kutafuta elimu, mpaka atakaporejea.”<sup>5</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
طَلَبَ الْعِلْمَ فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى  
يَرْجِعَ.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni sawa na mwenye kufunga mchana na kusimama usiku kwa ajili ya ibada, yule mwenye kutafuta elimu. Na

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
طَلَبَ الْعِلْمَ فَهُوَ كَالصَّائِمِ نَهَارَهُ، الْقَائِمِ  
لَيْلَهُ، وَإِنَّ أَبَا مَنْ الْعِلْمِ يَتَعَلَّمُهُ الرَّجُلُ

<sup>1</sup> ‘Awali Lialiy: Juz. 4, Ukurasa 61, Namba. 9.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 28726.

<sup>3</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 28726.

<sup>4</sup> at-Tarhibut-Tarhib: Juz. 1, Ukurasa 97, Namba. 16.

<sup>5</sup> Kanzul ‘Ummal: Namba. 28702.

hakika mlango mmoja wa elimu anaojifunza mtu ni bora kwake kuliko kuwa na dhahabu zenye ujazo sawa na mlima wa Abu Qubaysi (Kilimanjaro), kisha akautoa ujazo huo katika njia ya Allah.”<sup>1</sup>

خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَكُونَ أَبُو قُبَيْسٍ ذَهَبًا  
فَأَنْفَقَهُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Allah huchukua dhamana ya riziki ya yule mwenye kutafuta elimu.”<sup>2</sup>

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
طَلَبَ الْعِلْمَ تَكَفَّلَ اللَّهُ لَهُ بِرِزْقِهِ.

6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtafutaji elimu ni mtafuta rehema. Mtafutaji elimu ni nguzo ya Uislamu, na atapewa malipo yake pamoja na Manabii.”<sup>3</sup>

6. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: طَالِبُ  
الْعِلْمِ طَالِبُ الرَّحْمَةِ، طَالِبُ الْعِلْمِ رُكْنُ  
الإِسْلَامِ، وَيُعْطَى أَجْرَهُ مَعَ النَّبِيِّينَ.

7. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Malaika humfunika kwa mbawa zao na kumuomba msamaha, yule mwenye kutafuta elimu.”<sup>4</sup>

7. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
طَالِبَ الْعِلْمِ تَبَسُّطُ لَهُ الْمَلَائِكَةُ أَجْنِحَتَهَا  
وَتَسْتَغْفِرُ لَهُ.

8. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayepita njia huku akitafuta humo elimu, Allah atampitisha kwa elimu hiyo njia ya kuelekea peponi.”<sup>5</sup>

8. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
سَلَكَ طَرِيقًا يَطْلُبُ فِيهِ عِلْمًا، سَلَكَ  
اللَّهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ.

9. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote awapo katika utafutaji wa elimu, pepo nayo

9. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ

<sup>1</sup> *Mun'yatul-Murid*: Ukurasa. 100.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 28701.

<sup>3</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 28729.

<sup>4</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 28745.

<sup>5</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: Ukurasa 116, Namba. 99.

huwa yamtafuta yeye.”<sup>1</sup>

كَانَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ كَانَتْ الْجَنَّةُ فِي  
طَلْبِهِ.

10. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika mtafutaji wa elimu huombewa msamaha na kila kitu, hata samaki wa baharini, wadudu wa aridhini, wanyama pori hadi wale wa kufugwa.”<sup>2</sup>

10. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
طَالِبَ الْعِلْمِ لَيَسْتَغْفِرُ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ؛ حَتَّى  
حِيتَانُ الْبَحْرِ، وَهَوَامُّ الْأَرْضِ، وَسِبَاعُ  
الْبَرِّ وَأَنْعَامُهُ.

11. Imam Ali (as) amesema: “Kati yake na Manabii kuna daraja moja tu, yule ambaye atafikwa na mauti na hali yupo katika kutafuta elimu.”<sup>3</sup>

11. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ جَاءَتْهُ  
مَنِيَّتُهُ وَهُوَ يَطْلُبُ الْعِلْمَ فَبَيْنَهُ وَبَيْنَ  
الْأَنْبِيَاءِ دَرَجَةٌ.

### Baraka za Kufundisha:

### بَرَكَاتُ التَّعْلِيمِ:

1. Imeandikwa ndani ya kitabu *al-Khawatir* kwamba: Allah alimpelekea wahyi Musa kwamba: Ewe Musa! Jifunze kheri na wafundishe watu kheri hiyo. Hakika Mimi nitayatia nuru makaburi ya wale wenye kufundisha kheri, na ya wale wenye kujifundisha kheri hiyo, kiasi kwamba hawataweza kuhisi woga katika sehemu zao.<sup>4</sup>

1. تَنْبِيهِ الْخَوَاطِرِ: أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى  
مُوسَى: يَا مُوسَى، تَعَلَّمِ الْخَيْرَ وَعَلِّمَهُ  
النَّاسَ؛ فَإِنِّي مُنَوِّرٌ لِمُعَلِّمِي الْخَيْرِ  
وَمُتَعَلِّمِيهِ قُبُورَهُمْ؛ حَتَّى لَا يَسْتَوْحِشُوا  
بِمَكَانِهِمْ.

2. Masihi (as) amesema: “Yeyote atakayejifunza, akafanyia kazi elimu yake, na akawafundisha wengine, atatambulika kama

2. عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَلَّمَ، وَعَمِلَ،  
وَعَلَّمَ، عُدَّ فِي الْمَلَائِكَةِ الْأَعْظَمِ عَظِيمًا.

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Namba. 28842.

<sup>2</sup> *al-Aamali cha Mufid*: Ukurasa 29, Namba. 1.

<sup>3</sup> *Majma 'ul-Bayan*: Juz. 9, Ukurasa 380.

<sup>4</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, Ukurasa 212.



mtukufu katika mamlaka kuu tukufu (kwa Allah).”<sup>1</sup>

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Sadaka bora ni mtu ajifunze elimu fulani kisha naye amfundishe ndugu yake.”<sup>2</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ أَنْ يَعْلَمَ الْمَرْءُ عِلْمًا نُمَّ يُعَلِّمَهُ أَخَاهُ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu yeyote ambaye atapewa elimu na Allah, kisha akaificha na hali anajua, atakutana na Allah Siku ya Kiyama na hali kazibwa mdomo kwa kitanzi cha moto.”<sup>3</sup>

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَيُّمَا رَجُلٍ آتَاهُ اللَّهُ عِلْمًا فَكَتَمَهُ وَهُوَ يَعْلَمُهُ، لَقِيَ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مُلْجَمًا بِلِجَامٍ مِنْ نَارٍ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Allah hakuwataka wajinga wajifunze isipokuwa ni baada ya kuwataka wenye elimu wafundishe.”<sup>4</sup>

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا أَخَذَ اللَّهُ عَلَى أَهْلِ الْجَهْلِ أَنْ يَتَعَلَّمُوا حَتَّى أَخَذَ عَلَى أَهْلِ الْعِلْمِ أَنْ يُعَلِّمُوا.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kila kitu hupunguka kwa kutoa isipokuwa elimu.”<sup>5</sup>

6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ شَيْءٍ يَنْقُصُ عَلَى الْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ.
7. Imam al-Baqir (as) amesema: “Yeyote atakayefundisha mlan-go mmoja wa uwongofu, atapata malipo sawa na ya yule aliy-eufanyia kazi, na wala hawata-pungukiwa chochote katika malipo yao.”<sup>6</sup>

7. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَلَّمَ بَابَ هُدًى فَلَهُ مِثْلُ أَجْرِ مَنْ عَمِلَ بِهِ، وَلَا يُنْقُصُ أَوْلَئِكَ مِنْ أَجُورِهِمْ شَيْئًا.

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, Ukurasa 82.

<sup>2</sup> *Mun'yatul-Murid*: Ukurasa 105.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: Ukurasa 377, Namba. 808.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 478.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Namba. 6888.

<sup>6</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 297.

8. Imam al-Baqir (as) amesema: *الإمام الباقر عليه السلام: مُعَلِّمُ الْخَيْرِ يَسْتَغْفِرُ لَهُ دَوَابُّ الْأَرْضِ، وَحَيْتَانُ الْبُحُورِ، وَكُلُّ صَغِيرَةٍ وَكَبِيرَةٍ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَسَمَائِهِ.*  
 “Mwalimu wa mambo mema huombewa msamaha na wanayama wa aridhini, samaki wa baharini, na kila kidogo na kikubwa kilichopo katika ardhi ya Allah na katika mbingu Yake.”<sup>1</sup>
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: *الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ لِكُلِّ شَيْءٍ زَكَاةً، وَزَكَاةَ الْعِلْمِ أَنْ يُعَلِّمَهُ أَهْلَهُ.*  
 “Hakika kila kitu kina Zaka, na Zaka ya elimu ni mtu awafundishe jamaa zake.”<sup>2</sup>

**Namna atakavyofufuliwa mwali-  
mu:**

**صِفَةُ حَشْرِ الْمُعَلِّمِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: *رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْأَخْيَرُكُمْ عَنِ الْأَجُودِ الْأَجُودُ؟ اللَّهُ الْأَجُودُ الْأَجُودُ، وَأَنَا أَجُودٌ وَوَلَدُ آدَمَ، وَأَجُودُكُمْ مِنْ بَعْدِي رَجُلٌ عُلِّمَ عِلْمًا فَتَشَرَ عِلْمَهُ، يُبْعَثُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أُمَّةً وَحِدَةً، وَرَجُلٌ جَادَ بِنَفْسِهِ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ حَتَّى يُقْتَلَ.*  
 “Je niwaelezeni ni nani mkarimu kushinda wakarimu wote? Allah ndiye Mkarimu kushinda wakarimu wote, na mimi ndiye mkarimu kushinda wanadamu wote. Na aliye mkarimu zaidi kati yenu baada yangu ni yule mtu aliyefundishwa elimu kisha naye akasambaza elimu yake, huyo Siku ya Kiyama atafufuliwa akiwa ni umma wa peke yake. Na mwingine aliye mkarimu zaidi baada yangu ni yule mtu aliyeitoa nafsi yake kwa ajili ya Allah mpaka akauwawa.”<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *Tuhaful 'Uqul*: Ukurasa 364.

<sup>2</sup> *Thawabul-A'amal*: Ukurasa 159, Namba. 1.

<sup>3</sup> *at-Tarhibut-Tarhib*: Juz. 1, Ukurasa 119, Namba 5.

**Kujifunza kwa ajili ya Allah, na  
kwa ajili ya asiyekuwa Allah:**

التَّعَلُّمُ لِلَّهِ وَلِغَيْرِ اللَّهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote anayetafuta elimu kwa ajili ya Allah, hatapata mlango isipokuwa utamwongezea unyonge nafsini mwake, unyenyekevu kwa watu, hofu kwa Allah, na juhudi katika dini, huyo ndiye mwenye kunufaika na elimu, basi na ajifunze. Na yeyote anayetafuta elimu kwa ajili ya dunia, cheo kwa watu na hadhi kwa mtawala, hatapata mlango wa elimu isipokuwa utamzidishia adhama nafsini mwake, kiburi kwa watu, ujasiri dhidi ya Allah na kujiweka mbali na dini, huyo ndiye asiyenufaika na elimu, basi naaache na ajizuie kujijengea hoja dhidi ya nafsi yake. Na ajiepushe na majuto na fedheha ya Siku ya Kiyama.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ لِلَّهِ لَمْ يُصَبِّ مِنْهُ بَابًا إِلَّا أَزَادَ بِهِ فِي نَفْسِهِ ذُلًّا، وَفِي النَّاسِ تَوَاضُعًا، وَلِلَّهِ خَوْفًا، وَفِي الدِّينِ اجْتِهَادًا، وَذَلِكَ الَّذِي يَنْتَفِعُ بِالْعِلْمِ فَلْيَتَعَلَّمْهُ، وَمَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ لِلدُّنْيَا وَالْمَنْزِلَةِ عِنْدَ النَّاسِ وَالْحِظْوَةِ عِنْدَ السُّلْطَانِ لَمْ يُصَبِّ مِنْهُ بَابًا إِلَّا أَزَادَ فِي نَفْسِهِ عَظَمَةً، وَعَلَى النَّاسِ اسْتِطَالَهً، وَبِاللَّهِ اغْتِرَارًا، وَمِنَ الدِّينِ جَفَاءً، فَذَلِكَ الَّذِي لَا يَنْتَفِعُ بِالْعِلْمِ، فَلْيُكْفَ وَلِيُمْسِكْ عَنِ الْحُجَّةِ عَلَى نَفْسِهِ، وَالنَّدَامَةَ وَالخِزْيَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atafutaye elimu ili awadanganye watu kwa elimu hiyo, hatanusa harufu ya pepo.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ ابْتَغَى الْعِلْمَ لِيَخْدَعَ بِهِ النَّاسَ لَمْ يَجِدْ رِيحَ الْجَنَّةِ.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote ajifunzaye elimu kwa ajili ya asiyekuwa Allah, basi na ayaandae makalio yake

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ تَعَلَّمَ الْعِلْمَ لِغَيْرِ اللَّهِ تَعَالَى فَلْيَتَبَوَّأْ

<sup>1</sup> Rawdhatul-Wa'idhin: Ukurasa 16.

<sup>2</sup> Makarimul-Akhlaq: Juz. 2, Ukurasa 364, Namba. 2661.

na moto.”<sup>1</sup>

مَقْعَدُهُ مِنْ نَارٍ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Chukueni katika elimu ile yenye manufaa kwenu, na jiepusheni kuitafuta kwa ajili ya sifa nne: Kwa ajili ya kushindana na ulamaa. Kwa ajili ya kubishana na wapumbavu. Kwa ajili ya kujionesha katika vikao au kwa ajili ya kuwavutia watu kwenu ili muwatawale.”<sup>2</sup>

4. الإمام علي عليه السلام: خُذُوا مِنَ الْعِلْمِ مَا بَدَأَ لَكُمْ، وَإِيَّاكُمْ أَنْ تَطْلُبُوهُ لِيَخْصَالَ أَرْبَعٌ: لِيَتْبَاهُوا بِهِ الْعُلَمَاءَ، أَوْ تُمَارُوا بِهِ السُّفَهَاءَ، أَوْ تُرَاوُوا بِهِ فِي الْمَجَالِسِ، أَوْ تَصْرِفُوا وُجُوهَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ لِلتَّرْوَسِ.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayejifunza kwa ajili ya Allah, na akatenda kwa ajili ya Allah, na akafundisha kwa ajili ya Allah, atatambulika kama mtukufu katika mamlaka kuu tukufu (kwa Allah).” Patasemwa: Alijifunza kwa ajili ya Allah, akatenda kwa ajili ya Allah, na akafundisha kwa ajili ya Allah!!<sup>3</sup>

5. الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ تَعَلَّمَ لِلَّهِ وَعَمِلَ لِلَّهِ وَعَلَّمَ لِلَّهِ دُعِيَ فِي مَلَكَوَتِ السَّمَاوَاتِ عَظِيمًا، فَقِيلَ: تَعَلَّمَ لِلَّهِ، وَعَمِلَ لِلَّهِ، وَعَلَّمَ لِلَّهِ!

### Mambo yanayopasa kuzingatiwa katika kumchagua mwalimu:

مَا يَنْبَغِي فِي إِخْتِيَارِ الْمُعَلِّمِ:

1. Masihi (as) amesema: “Chukueni haki kutoka kwa watu wa batili, na wala msichukue batili kutoka kwa watu wa haki, kuweni wachunguzi wa maneno.”<sup>4</sup>

1. عيسى عليه السلام: خُذُوا الْحَقَّ مِنْ أَهْلِ الْبَاطِلِ، وَلَا تَأْخُذُوا الْبَاطِلَ مِنْ أَهْلِ الْحَقِّ، كُونُوا نُقَادَ الْكَلَامِ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Namba. 29035.

<sup>2</sup> *al-Irshad*: Juz. 1, Ukurasa 230.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha Tusi*: Ukurasa 167, Namba 280.

<sup>4</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, Ukurasa 359, Namba 769.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Elimu ni dini, Swala ni dini, basi angalieni ni kutoka kwa nani mnachukua elimu hii.”<sup>1</sup>

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْعِلْمُ دِينٌ، الصَّلَاةُ دِينٌ، فَانظُرُوا عَمَّنْ تَأْخُذُونَ هَذَا الْعِلْمَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ichukue hekima kutoka kwa aliyekuja nayo kwako, tazama aliyosema na wala usitizame ni nani kasema.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: خُذِ الْحِكْمَةَ مِمَّنْ أَتَاكَ بِهَا، وَانظُرْ إِلَى مَا قَالَ، وَلَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ.
4. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakuna elimu isipokuwa kutoka kwa mwanazuoni wa kimungu, na mwanazuoni hujulikana kwa akili.”<sup>3</sup>

الإمامُ الكاظمُ عليه السلام: لَا عِلْمَ إِلَّا مِنْ عَالِمٍ رَبَّانِيٍّ، وَمَعْرِفَةَ الْعَالِمِ بِالْعَقْلِ.

**Haki za mwanafunzi juu ya mwalimu:**

**حُقُوقُ الْمُتَعَلِّمِ عَلَى الْمُعَلِّمِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuweni wapole kwa wale mnaowafundisha, na kwa wale mnaojifunza kutoka kwao.”<sup>4</sup>

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لِيُنُوا لِمَنْ تُعَلِّمُونَ، وَلِمَنْ تَتَعَلَّمُونَ مِنْهُ.
2. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Ama haki ya aliye raia wako kwa elimu, ni utambue kuwa Allah amekufanya msimamizi wao kutokana na elimu aliyokupa, na kutokana na hazina Zake alizokufungulia. Hivyo kama utatenda wema kwa kuwafundisha watu bila kuwanyasa wala kuwafokea, Allah

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 28666.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 5048.

<sup>3</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: uk. 387.

<sup>4</sup> *Mun‘yatul-Murid*: uk. 193.

atakuzidishia fadhila Zake. Na kama utawanyima watu elimu yako au ukawanyanyasa wakati wa kutafuta kwao elimu, itakuwa ni haki juu ya Allah kukupokonya elimu na heshima yake, na kuondoa nafasi yako ndani ya nyoyo za watu.”<sup>1</sup>

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ni juu ya mwanazuoni kwamba, anapofundisha asitumie nguvu, na anapofundishwa asichoke.”<sup>2</sup>

4. Imam as-Sadiq (as) amesema kuhusu kauli ya Allah – “**Usi-wanyanyulie watu mabega yako**”: (Sura Luqman 31:18) “Watu wawe sawa kwako wakati wa kutafuta elimu.”<sup>3</sup>

### Haki za mwalimu juu ya mwanafunzi:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watu wa aina tatu, haki yao haachi kuitambua isipokuwa mnafiki aliye bayana katika unafiki wake: Haki ya mzee wa Kiislamu, haki ya imamu mwadilifu, na haki ya mwalimu wa mambo mema.”<sup>4</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Miongoni mwa haki za mwalimu

مِنْ فَضْلِهِ، وَإِنْ أَنْتَ مَنَعْتَ النَّاسَ عِلْمَكَ أَوْ خَرَقْتَ بِهِمْ عِنْدَ طَلَبِهِمِ الْعِلْمَ كَانَ حَقًّا عَلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَنْ يَسْلُبَكَ الْعِلْمَ وَبِهَاءَهُ، وَيُسْقِطَ مِنَ الْقُلُوبِ مَحَلَّكَ.

3. الإمام الصادق عليه السلام: عَلَى الْعَالِمِ إِذَا عَلَّمَ أَنْ لَا يَعْنُفَ، وَإِذَا عَلَّمَ أَنْ لَا يَأْتَفَ.

4. الإمام الصادق عليه السلام - في قوله تعالى: «وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ» حديث - : لِيَكُنَّ النَّاسُ عِنْدَكَ فِي الْعِلْمِ سَوَاءً.

### حُقُوقُ الْمُعَلِّمِ عَلَى الْمُتَعَلِّمِ:

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: ثَلَاثَةٌ لَا يَسْتَخِفُّ بِحَقِّهِمْ إِلَّا مُنَافِقٌ: ذُو شَيْبَةٍ فِي الْإِسْلَامِ، وَإِمَامٌ مُقْسِطٌ، وَمُعَلِّمٌ الْخَيْرِ.

2. الإمام عليُّ عليه السلام: مِنْ حَقِّي

<sup>1</sup> ‘Awali La’aliy: Juz. 4, uk. 74, Hadithi ya 54.

<sup>2</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 1, uk. 85.

<sup>3</sup> Mun’yatul-Murid: uk. 185.

<sup>4</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 212.

wako ni uwasalimu watu wote na utoe salamu makhususi kwake. Uketi mbele yake na usiashirie kwa kidole chako mbele yake. Usisengenyeye kwa jicho lako mbele yake, wala usiseme fulani kasema kinyume na kauli yake. Usimtete yeyote mbele yake na wala usinong'onezwe mbele yake. Usichukue nguo yake, wala usiendelee kung'ang'aniza jambo iwapo amechoka. Usimpe mgongo kwa sababu ya kuwa na wewe muda mrefu, kwani yeye ni sawa na mtende ambao unasubiri wakati wowote ukuangushie kitu.”<sup>1</sup>

3. Imam Ali (as) amesema: “Hadaa na husuda si miongoni mwa tabia za muumini isipokuwa katika kutafuta elimu.”<sup>2</sup>

4. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Ama haki ya akufundi-shaye elimu ni umtukuze na uheshimu baraza lake. Umsikilize vizuri, umwelekee yeye, usiinue sauti zaidi yake mbele yake, na wala usimjibu mtu yeyote ambaye kamuuliza (mwalimu) kitu mpaka yeye mwenyewe ndiye ajibu. Wala usizungumze na yeyote mbele yake, wala usimtete yeyote mbele yake. Na kama atatajwa

العالمِ عَلَيْكَ أَنْ تُسَلِّمَ عَلَى الْقَوْمِ عَامَّةً وَتُخَصِّصَهُ دَوْنَهُم بِالتَّحِيَّةِ، وَأَنْ تَجْلِسَ أَمَامَهُ، وَلَا تُشِيرَنَّ عِنْدَهُ بِيَدِكَ، وَلَا تَغْمِزَنَّ بِعَيْنَيْكَ، وَلَا تَقُولَنَّ: «قَالَ فُلَانٌ» خِلَافًا لِقَوْلِهِ، وَلَا تَغْتَابَنَّ عِنْدَهُ أَحَدًا، وَلَا تُسَارَّ فِي مَجْلِسِهِ، وَلَا تَأْخُذَ بِثَوْبِهِ، وَلَا تَلِجَ حَدِيثَ عَلَيْهِ إِذَا مَلَ، وَلَا تُعْرِضَ مِنْ طَوْلِ صُحْبَتِهِ، فَإِنَّمَا هِيَ بِمَنْزِلَةِ النَّخْلَةِ تَنْتَظِرُ مَتَى يَسْقُطُ عَلَيْكَ مِنْهَا شَيْءٌ.

3. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لَيْسَ مِنْ أَخْلَاقِ الْمُؤْمِنِ التَّمَلُّقُ وَلَا الْحَسَدُ إِلَّا فِي طَلَبِ الْعِلْمِ.

4. الإمامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: حَقٌّ سَائِسُكَ بِالْعِلْمِ: التَّعْظِيمُ لَهُ، وَالتَّوْقِيرُ لِمَجْلِسِهِ، وَحُسْنُ الاسْتِمَاعِ إِلَيْهِ، وَالْإِقْبَالُ عَلَيْهِ، وَأَنْ لَا تَرْفَعَ عَلَيْهِ صَوْتَكَ، وَأَنْ لَا تُجِيبَ أَحَدًا يَسْأَلُهُ عَنْ شَيْءٍ حَتَّى يَكُونَ هُوَ الَّذِي يُجِيبُ، وَلَا تُحَدِّثَ فِي مَجْلِسِهِ أَحَدًا، وَلَا تَغْتَابَ عِنْدَهُ أَحَدًا، وَأَنْ تَدْفَعَ عَنْهُ إِذَا ذُكِرَ

<sup>1</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 29363 na 29520.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 29364 na 28937.

kwa ubaya basi umtetea, ufiche aibu zake, na udhihirishe sifa zake. Usiketi pamoja na adui yake, wala usimfanyie uadui rafiki yake. Kama utatekeleza hayo, Malaika wa Allah watakuwa mashahidi wako kuwa kweli ulimkusudia na ulijifunza elimu yake kwa ajili ya Allah Mtukufu, na si kwa ajili ya watu.”<sup>1</sup>

عِنْدَكَ بِسُوءٍ، وَأَنْ تَسْتُرَ عُيُوبَهُ، وَتُظْهِرَ  
مَنَاقِبَهُ، وَلَا تُجَالِسَ لَهُ عَدُوًّا، وَلَا  
تُعَادِيَ لَهُ وَلِيًّا، فَإِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ شَهِدَ  
لَكَ مَلَائِكَةُ اللَّهِ بِأَنَّكَ قَصَدْتَهُ وَتَعَلَّمْتَ  
عِلْمَهُ لِلَّهِ جَلَّ اسْمُهُ لِلنَّاسِ.

**Kumkirimu mwanazuoni:**

**تَكْرِيمُ الْعَالِمِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayewapokea maulamaa bila shaka amenipokea mimi. Na yeyote atakayewazuru maulamaa bila shaka amenizuru mimi. Na yeyote atakayeketi pamoja na maulamaa bila shaka ameketi pamoja na mimi. Na yeyote atakayeketi pamoja na mimi ni kana kwamba ameketi pamoja na Mola Wangu.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Umuonapo mwanazuoni kuwa mtumishi wake.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayemheshimu mwanazuoni, bila shaka amemheshimu

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
اسْتَقْبَلَ الْعُلَمَاءَ فَقَدْ اسْتَقْبَلَنِي، وَمَنْ  
زَارَ الْعُلَمَاءَ فَقَدْ زَارَنِي، وَمَنْ جَالَسَ  
الْعُلَمَاءَ فَقَدْ جَالَسَنِي، وَمَنْ جَالَسَنِي  
فَكَأَنَّمَا جَالَسَ رَبِّي.

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا رَأَيْتَ عَالِمًا  
فَكُنْ لَهُ خَادِمًا.

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ وَقَّرَ عَالِمًا

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: uk. 567, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 28883.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 4044.



Mola Wake.”<sup>1</sup>

فَقَدْ وَقَّرَ رَبَّهُ.

**Mambo yanayompasa mwenye kutafuta elimu:**

مَا يَنْبَغِي عَلَى الْمُتَعَلِّمِ:

1. Nabii Khidhri (as) alimwambia Nabii Musa (as): “Ewe Musa! Jipe faragha kwa ajili ya elimu ikiwa kweli unaitaka elimu, kwani hakika elimu ni kwa aliyejipa faragha.”<sup>2</sup>

1. الخضرُ عليه السلام - لموسى عليه السلام - : يا موسى، تَفَرَّغْ لِلْعِلْمِ إِنَّ كُنْتَ تُرِيدُهُ، فَإِنَّ الْعِلْمَ لِمَنْ تَفَرَّغَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Akili ya mtu haitimu mpaka zitimie kwake sifa kumi...Asichoke kutafuta elimu umri wake wote.”<sup>3</sup>

2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: لا يَتِمُّ عَقْلُ الْمَرْءِ حَتَّى يَتِمَّ فِيهِ عَشْرُ خِلَالٍ ... لا يَسْأَمُ مِنْ طَلَبِ الْعِلْمِ طَوْلَ عُمُرِهِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ni juu ya mwenye kutafuta elimu kudumu katika kutafuta elimu, na wala asichoke kujifunza na wala asione kuwa elimu aliyo nayo ni kubwa.”<sup>4</sup>

3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: على المتعلِّم أن يُدَثِّبَ نَفْسَهُ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ، وَلَا يَمَلَّ مِنْ تَعَلُّمِهِ، وَلَا يَسْتَكْثِرَ مَا عِلِمَ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Hai-pati elimu isipokuwa yule mwenye kurefusha somo lake.”<sup>5</sup>

4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: لا يُحَرِّزُ الْعِلْمَ إِلَّا مَنْ يُطِيلُ دَرَسَهُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Ye-yote akithirishaye tafakuri katika yale aliyojifunza ataidhibiti elimu yake. Na atafahamu yale ambayo hakuwa anayafahamu.”<sup>6</sup>

5. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ أَكْثَرَ الْفِكْرَ فِي مَا لَمْ يَكُنْ يَفْهَمُ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8704.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 44176.

<sup>3</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 112.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6197.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 10758.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8917.

**Ubora wa maulamaa:**

**فَضْلُ الْعُلَمَاءِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Maulamaa ndio wawakilishi wa Allah kwa viumbe wake.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْعُلَمَاءُ أَمْنَاءُ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ubora wa mwanazuoni juu ya yule asiyekuwa mwanazuoni, ni sawa na ubora wa Nabii juu ya umma wake.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: فَضْلُ الْعَالِمِ عَلَى غَيْرِهِ كَفَضْلِ النَّبِيِّ عَلَى أُمَّتِهِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Maulamaa ndio watawala wa umma.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعُلَمَاءُ حُكَّامٌ عَلَى النَّاسِ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Maulamaa wa wafuasi wetu ni wale walioko mipakani, kwenye mpaka wa Ibilisi na wafuasi wake, wakimzuia Ibilisi na wafuasi wake wasiweze kuwavamia wanyonge miongoni mwa wafuasi wetu, na wakimzuia Ibilisi na wafuasi wake wasiweze kuwatawala.”<sup>4</sup>

4. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عُلَمَاءُ شِيعَتِنَا مُرَابِطُونَ فِي الثَّغْرِ الَّذِي يَلِي إِبْلِيسَ وَعَفَارِيَتَهُ، يَمْنَعُونَهُمْ عَنِ الْخُرُوجِ عَلَى ضِعْفَاءِ شِيعَتِنَا، وَعَنْ أَنْ يَتَسَلَّطَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ وَشِيعَتُهُ.

**Matunda ya elimu:**

**ثَمَرَةُ الْعِلْمِ:**

1. Allah anasema: “Na katika watu na wanyama na wanyama howa pia rangi zao zinahitalifiana. Hakika si menginye wanaomcha Allah, katika waja Wake ni wale wajuji.

1. قَالَ تَعَالَى: وَمِنَ النَّاسِ وَالذَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 28675.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 28798.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 507.

<sup>4</sup> *al-Ihtijaj*: Juz. 1, uk. 13, Hadithi ya 7.

**Hakika Allah ni Mwenye nguvu, Mwenye maghufira.”**  
(Qur’ani Tukufu Sura al-Fatir: 35:28).

عَزِيزٌ غَفُورٌ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Matunda ya elimu ni kuifanyia kazi.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَمَرَةُ الْعِلْمِ الْعَمَلُ بِهِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Matunda ya elimu ni ibada.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَمَرَةُ الْعِلْمِ الْعِبَادَةُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Matunda ya elimu ni kuifanyia kazi kwa ikhlasi.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَمَرَةُ الْعِلْمِ إِخْلَاصُ الْعَمَلِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuwa na hofu na Allah ni matunda ya elimu, na elimu ni mionzi ya maarifa na ni moyo wa imani. Na yeyote aliyenyimwa hofu ya kumhofu Allah si mwanazuoni, hata kama atapata kipara kwa mambo yanayofanana na elimu, kwani Allah anasema: Hakika wenye hofu na Allah kati ya waja Wake ni wale walio ulamaa.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْخَشْيَةُ مِيرَاثُ الْعِلْمِ، وَالْعِلْمُ شُعَاعُ الْمَعْرِفَةِ وَقَلْبُ الْإِيمَانِ، وَمَنْ حُرِمَ الْخَشْيَةَ لَا يَكُونُ عَالِمًا وَإِنْ شَقَّ الشَّعْرَ بِمُتَشَابِهَاتِ الْعِلْمِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ».

**Mambo yanayompasa mwanazuoni:**

مَا يَنْبَغِي عَلَى الْعَالِمِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote asemaye: ‘Mimi ni mwanazuoni.’ Basi huyo ni رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4624.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4600.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4642.

<sup>4</sup> Biharul-An’war: Juz. 2, uk. 52, Hadithi ya 18.

jahili.”<sup>1</sup>

قال: أنا عالمٌ فهُوَ جاهِلٌ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Mwanazuoni ni yule asiyetosheka na elimu, na wala watu hawakinaiki naye kwa elimu yake.”<sup>2</sup>

2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: العالمُ مَنْ لا يَشْبَعُ مِنَ الْعِلْمِ، ولا يَتَشَبَّعُ بِهِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mwanazuoni ni yule ambaye hachoki kujifundisha elimu.”<sup>3</sup>

3. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: العالمُ الَّذِي لا يَمَلُّ مِنَ تَعَلُّمِ الْعِلْمِ.

### Onyo dhidi ya kutenda bila ujuzi:

ذَمُّ الْعَمَلِ بِلا عِلْمٍ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Anayetenda bila ujuzi na elimu, anayoyaharibu huwa mengi kushinda anayoyatengeza.”<sup>4</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ عَمِلَ عَلَى غَيْرِ عِلْمٍ كَانَ ما يُفْسِدُ أَكْثَرَ ممَّا يُصْلِحُ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Anayefanya ibada bila elimu ni sawa na punda kwenye mashine ya kusaga.”<sup>5</sup>

2. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْمُتَعَبِّدُ بِغَيْرِ فِقْهِ كَالْحِمَارِ فِي الطَّاحُونِ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Anayetenda bila ujuzi ni sawa na mtu mwenye kutembea katika njia asiyojua. Na hakika kasi ya mwendo wake katika njia husika haitamzidishia zaidi ya kupotea mbali.”<sup>6</sup>

3. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: العالمُ عَلَى غَيْرِ بَصِيرَةٍ كَالسَّائِرِ عَلَى غَيْرِ الطَّرِيقِ، وَلا يَزِيدُهُ سُرْعَةُ السَّيْرِ مِنَ الطَّرِيقِ إِلَّا بُعْداً.

<sup>1</sup> *Mun'yatul-Murid*: Hadithi ya 137.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1740.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1303.

<sup>4</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, uk. 314, Hadithi ya 621.

<sup>5</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 28709.

<sup>6</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: uk. 507, / Hadithi ya 705.

**Wajibu wa kufanyia kazi elimu:**

**وَجُوبُ الْعَمَلِ بِالْعِلْمِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Peaeni nasaha katika elimu, kwani ni rahisi sana mmoja wenu kuisaliti elimu yake kuliko kuisaliti mali yake. Na hakika Allah atawaulizeni Siku ya Kiyama.”<sup>1</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: تَنَاصَحُوا فِي الْعِلْمِ؛ فَإِنَّ خِيَانَةَ أَحَدِكُمْ فِي عِلْمِهِ أَشَدُّ مِنْ خِيَانَتِهِ فِي مَالِهِ، وَإِنَّ اللَّهَ سَائِلُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hima ya maulamaa ni kutenda kwa mujibu wa elimu, na hima ya wapumbavu ni kupokea elimu.”<sup>2</sup>

2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: هِمَّةُ الْعُلَمَاءِ الْوَعَايَةُ، وَهِمَّةُ السُّفَهَاءِ الرَّوَايَةُ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kundi miongoni mwa watu wa peponi litaliona kundi miongoni mwa watu wa motoni, litawaambia: ‘Ni jambo gani limekuingizeni motoni wakati ambapo sisi tumeingia peponi kutokana na mafunzo yenu na elimu yenu?’ Watasema: ‘Hakika sisi tulikuwa tunaamrisha kheri bila kuifanya kheri hiyo.’”<sup>3</sup>

3. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: يَطَّلِعُ قَوْمٌ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَلَى قَوْمٍ مِنْ أَهْلِ النَّارِ فَيَقُولُونَ: مَا أَدْخَلَكُمُ النَّارَ وَقَدْ دَخَلْنَا الْجَنَّةَ لِفَضْلِ تَأْدِيبِكُمْ وَتَعْلِيمِكُمْ؟! فَيَقُولُونَ: إِنَّا كُنَّا نَأْمُرُ بِالْخَيْرِ وَلَا نَفْعَلُهُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Watu wameacha kutafuta elimu kwa sababu ya kuwaona watu wengi wakifanyia kazi machache tu kati ya yale waliyo na elimu nayo.”<sup>4</sup>

4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّمَا زَهَّدَ النَّاسَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ كَثْرَةُ مَا يَرَوْنَ مِنْ قَلَّةِ مَنْ عَمَلَ بِمَا عِلِمَ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Dunia

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الدُّنْيَا كُلُّهَا

<sup>1</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: uk. 126, Hadithi ya 198.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 29337.

<sup>3</sup> *Makarimul-Akhlaq*: Juz. 2, uk. 364, Hadithi ya 2661.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 3895.

yote ni ujinga, isipokuwa sehemu za elimu, na elimu yote ni hoja isipokuwa ile inayofanyiwa kazi.”<sup>1</sup>

جَهْلٌ إِلَّا مَوَاضِعَ الْعِلْمِ، وَالْعِلْمُ كُلُّهُ حُجَّةٌ إِلَّا مَا عَمِلَ بِهِ.

6. Imam Ali (as) amesema: “Elimu isiyo na matendo ni upuuzi mtupu. Na matendo bila elimu ni upotevu mtupu.”<sup>2</sup>

6. الإمام عليُّ عليه السلام: الْعِلْمُ بِلا عَمَلٍ وَبِلا، الْعَمَلُ بِلا عِلْمٍ ضَلالٌ.

7. Imam Ali (as) amesema: “Watu wa namna mbili wameuvunja mgongo wangu: Mwanazuoni mtenda maasi, na mjinga mwenye kujifanya anajua. Mjinga anawatapeli watu kwa kujifanya kwake anajua, na mwanazuoni anawafukuza kwa maasi yake.”<sup>3</sup>

7. الإمام عليُّ عليه السلام: قَصَمَ ظَهْرِي عَالِمٌ مُتَمَتِّكٌ، وَجَاهِلٌ مُتَنَسِّكٌ، فَالْجَاهِلُ يَعْشُ النَّاسَ بِتَنَسُّكِهِ، وَالْعَالِمُ يَنْقَرُهُمْ بِتَمَتُّكِهِ.

8. Imam Ali (as) amesema: “Zizingatieni habari mnapozisikia kwa uzingativu wa kuzifanyia kazi, na si kwa uzingativu wa kupokea tu, kwani hakika wapokeaji wa elimu ni wengi, na wanaoifanyia kazi ni wachahe.”<sup>4</sup>

8. الإمام عليُّ عليه السلام: اعْقِلُوا الْخَبَرَ إِذَا سَمِعْتُمُوهُ عَقَلَ رِعَايَهُ لَا عَقَلَ رِوَايَةَ؛ فَإِنَّ رِوَاةَ الْعِلْمِ كَثِيرٌ وَرِعَاتُهُ قَلِيلٌ.

9. Imam Ali (as) amesema: “Atakayejipa uimamu wa kuwangoza watu basi naanze kujielimisha mwenyewe kabla ya kumwelimisha mwingine. Na aanze kuwafunza watu kwa mwenendo wake kabla ya

9. الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا فَعَلَيْهِ أَنْ يَبْدَأَ بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ قَبْلَ تَعْلِيمِ غَيْرِهِ، وَلْيَكُنْ تَأْدِيبُهُ بِسِيرَتِهِ قَبْلَ تَأْدِيبِهِ بِلِسَانِهِ،

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 2, uk. 29, Hadithi ya 9.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1587-1588.

<sup>3</sup> *Mun'yatul-Murid*: uk. 181.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 98.

kuwafunza kwa ulimi wake. Na mwenye kuielimisha nafsi yake mwenyewe na kuiadabisha ndiye mwenye haki zaidi ya kuheshimiwa kuliko yule mwenye kuwaelimisha watu na kuwaadabisha (kabla hajajielimisha na kujiadabisha mwenyewe).<sup>1</sup>

وَمُعَلِّمٌ نَفْسِهِ وَمُؤَدِّبٌهَا أَحَقُّ بِالْإِجْلَالِ  
مِنَ الْمُعَلِّمِ النَّاسِ وَمُؤَدِّبِهِمْ.

10. Imam Ali (as) amesema: “Inampasa mwanazuoni kufanyia kazi yale ayajuayo, kisha ndipo aanze kujifunza asiyoyajua.”<sup>2</sup>

10. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: عَلَى الْعَالِمِ أَنْ  
يَعْمَلَ بِمَا عَلِمَ، ثُمَّ يَطْلُبَ تَعَلَّمَ مَا لَمْ  
يَعْلَمَ.

11. Imam Ali (as) amesema: “Elimu haiachani na matendo, aliye na elimu huifanyia kazi elimu yake. Na elimu huyaita matendo, yakiitikia hukaa, la sivyo huondoka.”<sup>3</sup>

11. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: الْعِلْمُ مَقْرُونٌ  
بِالْعَمَلِ، فَمَنْ عَلِمَ عَمِلَ، وَالْعِلْمُ يَهْتَفُ  
بِالْعَمَلِ، فَإِنْ أَجَابَهُ وَإِلَّا ارْتَحَلَ عَنْهُ.

**Adhabu ni kali kwa mwanazuoni asiyeifuata elimu yake:**

تَشْدِيدُ الْعُقُوبَةِ عَلَى الْعَالِمِ التَّارِكِ لِعِلْمِهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika watu wa motoni wataudhika kutokana na harufu ya mwanazuoni aliyeacha kutenda kwa mujibu wa elimu yake.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
أَهْلَ النَّارِ لَيَتَأَذُونَ مِنْ رِيحِ الْعَالِمِ  
التَّارِكِ لِعِلْمِهِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Hawalingani kwa adhabu mbele ya Allah, wale wanaojua na wale wasiojua. Tumuombe Allah atunufaishe sisi na ninyi kwa

2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لَا يَسْتَوِي عِنْدَ  
اللَّهِ فِي الْعُقُوبَةِ الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ، نَفَعْنَا اللَّهَ وَإِيَّاكُمْ بِمَا

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 2, uk. 56, Hadithi ya 33.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 6196.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 366.

<sup>4</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 2, uk. 34, Hadithi ya 30.

elimu yetu, na ifanye iwe ni kwa ajili Yake peke yake, hakika Yeye ni Msikivu Mwenye kuitikia.”<sup>1</sup>

3. Imam Ali (as) amesema: “Kuteleza kwa mwanazuoni ni sawa na kuvunjika kwa safina, itazama na itawazamisha wengine.”<sup>2</sup>
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika mjinga husamehewa madhambi sabini kabla mwanazuoni hajasamehewa hata dhambi moja.”<sup>3</sup>
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwenye adhabu kali miongoni mwa watu ni mwanazuoni ambaye hanufaiki chochote kutokana na elimu yake.”<sup>4</sup>
6. Imeandikwa ndani ya kitabu *Biharul-An'war* kuwa: “Allah alimpelekea Daud (as) wahyi: Hakika adhabu duni kabisa nitakayomwadhibu mwanazuoni asiyetenda kwa mujibu wa elimu yake, ni kali zaidi kushinda adhabu sabini, kwani nitaondoa utamu wa dhikri Yangu toka moyoni mwake.”<sup>5</sup>

عَلِمْنَا، وَجَعَلَهُ لِيُوجِبَهُ خَالِصًا، إِنَّهُ سَمِيعٌ مُّجِيبٌ.

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: زَلَّةُ الْعَالِمِ كَانِكِسَارِ السَّفِينَةِ تَغْرُقُ، وَتُغْرِقُ.

4. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّهُ يُغْفَرُ لِلْجَاهِلِ سَبْعُونَ ذَنْبًا قَبْلَ أَنْ يُغْفَرَ لِلْعَالِمِ ذَنْبٌ وَاحِدٌ.

5. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَشَدُّ النَّاسِ عَذَابًا عَالِمٌ لَا يُنْتَفَعُ مِنْ عِلْمِهِ بِشَيْءٍ.

6. بحار الأنوار: أوحى الله تبارك وتعالى إلى داوود عليه السلام: إِنَّ أَهْوَنَ مَا أَنَا صَانِعٌ بِعَالِمٍ غَيْرِ عَامِلٍ بِعِلْمِهِ أَشَدُّ مِنْ سَبْعِينَ عُقُوبَةً؛ أَنْ أُخْرِجَ مِنْ قَلْبِهِ حَلَاوَةَ ذِكْرِي.

<sup>1</sup> *al-Irshad*: Juz. 1, uk. 230.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 2, uk. 58, Hadithi ya 39.

<sup>3</sup> *Tafsirul-Qummiy*: Juz. 2, uk. 146.

<sup>4</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 2, uk. 37, Hadithi ya 53.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 2, uk. 32, Hadithi ya 25.



**Maulamaa waovu wakemewa:**

ذَمُّ عُلَمَاءِ السُّوءِ:

1. Masihi (as) amesema: “Itakuwaje awe ni miongoni mwa wenye elimu, mtu ambaye dunia kwake ndio kitu akipacho kipaumbele zaidi kuliko Akhera yake, na bado anaiielekea dunia. Ambaye yanayomdhuru ndio ayapendayo zaidi kushinda yale yenye manufaa na yeye?!”<sup>1</sup>
1. عيسى عليه السلام: كَيْفَ يَكُونُ مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ مَنْ دُنْيَاهُ عِنْدَهُ أَثَرٌ مِنْ آخِرَتِهِ وَهُوَ مُقْبِلٌ عَلَى دُنْيَاهُ، وَمَا يَضُرُّهُ أَحَبُّ إِلَيْهِ مِمَّا يَنْفَعُهُ؟! 1.
2. Masihi (as) amesema: “Dinari ndio maradhi ya dini, na mwanazuoni ndio tabibu wa dini. Hivyo mkimuona tabibu anavutia maradhi kwake mwenyewe, mwepukeni. Na tambueni kuwa hawezi kuwa mshauri wa mwingine.”<sup>2</sup>
2. عيسى عليه السلام: الدِّينَارُ دَاءُ الدِّينِ، وَالْعَالِمُ طَبِيبُ الدِّينِ، فَإِذَا رَأَيْتُمْ الطَّبِيبَ يَجْرُ الدَّاءَ إِلَى نَفْسِهِ فَاتَّهَمُوهُ، وَاعْلَمُوا أَنَّهُ غَيْرُ نَاصِحٍ لِغَيْرِهِ. 2.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika uwovu kushinda uwovu wote ni uwovu wa maulamaa. Na hakika wema kushinda wema wote ni wema wa maulamaa.”<sup>3</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَلَا إِنَّ شَرَّ الشَّرِّ شَرَارُ الْعُلَمَاءِ، وَإِنَّ خَيْرَ الْخَيْرِ خَيْرُ الْعُلَمَاءِ. 3.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote ambaye elimu yake yaongezeka bila uwongofu wake kuongezeka, hajizidishii chochoote kwa Allah zaidi ya kuwa mbali zaidi na Allah.”<sup>4</sup>
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَزْدَادَ عِلْمًا وَلَمْ يَزِدْهُ هُدًى، لَمْ يَزِدْهُ مِنَ اللَّهِ إِلَّا بُعْدًا. 4.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema:
5. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَلْعُونٌ 5.

<sup>1</sup> *Mun'yatul-Murid*: uk. 141.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: uk. 113, Hadithi ya 91.

<sup>3</sup> *Mun'yatul-Murid*: uk. 137.

<sup>4</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 21.

“Amelaaniwa, amelaaniwa, mw-anazuoni anayempa uongozi mtawala dhalimu, mwenye kumsaidia katika dhulma yake.”<sup>1</sup>

6. Imam Askari (as) amesema katika kuwazungumzia maulamaa waovu: “Nao ndio wenye madhara zaidi juu ya wafuasi wetu wanyonge kushinda hata jeshi la Yazidi lilivyokuwa na madhara dhidi ya Husein bin Ali (as) na wafuasi wake. Hakika wao waliwapokonya wafuasi wetu roho zao na mali zao, lakini hawa maulamaa waovu, wao huingiza shaka na utata ndani ya nyoyo za wanyonge miongoni mwa wafuasi wetu na hatimaye huwapoteza.”<sup>2</sup>

مَلْعُونٌ عَالِمٌ يَوْمَ سُلْطَانَا جَائِرًا، مُعِينَا لَهُ عَلَى جَوْرِهِ.

6. الإمامُ العسْكَرِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي صِفَةِ عُلَمَاءِ السُّوءِ - : وَهُمْ أَضُرُّ عَلَى ضُعْفَاءِ شِيعَتِنَا مِنْ جَيْشِ يَزِيدَ عَلَى الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ وَ أَصْحَابِهِ، فَإِنَّهُمْ يَسْلُبُونَهُمُ الْأَرْوَاحَ وَالْأَمْوَالَ، وَهَؤُلَاءِ عُلَمَاءُ السُّوءِ ... يُدْخِلُونَ الشُّكَّ وَالشُّبُهَةَ عَلَى ضُعْفَاءِ شِيعَتِنَا فَيُضِلُّونَهُمْ.

#### Adabu za elimu:

#### آدَابُ الْعِلْمِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: Mtu mmoja alikwenda kwa Mtume wa Allah (saww) na kumwambia: ‘Ewe Mtume wa Allah (saww), elimu ni nini?’ Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ni kukaa kimya.” Mtu yule akasema: ‘Kisha ni nini?’ Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ni kusikiliza.” Mtu yule akasema: ‘Kisha ni nini?’ Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ni kuhifadhi.” Mtu yule

1. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا الْعِلْمُ؟ قَالَ: الْإِنْصَاتُ، قَالَ: ثُمَّ مَه؟ قَالَ: الْاسْتِمَاعُ، قَالَ: ثُمَّ مَه؟ قَالَ: الْحِفْظُ، قَالَ: ثُمَّ مَه؟ قَالَ: الْعَمَلُ بِهِ، قَالَ: ثُمَّ مَه يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: نَشْرُهُ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, uk. 381, Hadithi ya 45.

<sup>2</sup> al-Ihtijaj: Juz. 2, uk. 512, Hadithi ya 337.

akasema: ‘Kisha ni nini?’ Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ni kutenda kwa mujibu wa elimu husika.” Mtu yule akasema: ‘Kisha ni nini ewe Mtume wa Allah (saww)?’ Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ni kui-sambaza.”<sup>1</sup>

**Elimu isiyo na manufaa yakemewa:**

ذَمُّ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Mungu Wangu! Hakika mimi najikinga Kwako na elimu isiyo na manufaa, moyo usiyo na unyenyekevu, dua isiyoitikiwa, na nafsi isiyotosheka.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - كَانَ يَقُولُ - : اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ، وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا.
2. Imam Ali (as) amesema: “Tambua kuwa hakuna kheri katika elimu isiyo na manufaa. Na elimu yoyote isiyofaa kujifunza haina manufaa.”<sup>3</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا خَيْرَ فِي عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَلَا يُنْتَفَعُ بِعِلْمٍ لَا يَحْقُقُ تَعَلُّمَهُ.
3. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) aliingia msikitini na kuwakuta watu wamemzunguka mtu mmoja, Mtume wa Allah (saww) akasema ni nani huyu? Pakasema: Ni msomi mkubwa. Mtume wa Allah (saww) akasema ni msomi wa nini? Wakasema: ‘Ndiye mjuzi zaidi wa nasaba za Waarabu na matumbo yao, ni

3. الْإِمَامُ الْكَاطِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: دَخَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ الْمَسْجِدَ فَإِذَا جَمَاعَةٌ قَدْ أَطَافُوا بِرَجُلٍ، فَقَالَ: مَا هَذَا؟ فَقِيلَ: عَلَّامَةٌ، قَالَ: وَمَا الْعَلَّامَةُ؟ قَالُوا: أَعْلَمُ النَّاسِ بِأَنْسَابِ الْعَرَبِ وَوَقَائِعِهَا، وَأَيَّامِ الْجَاهِلِيَّةِ، وَبِالْأَشْعَارِ وَالْعَرَبِيَّةِ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, uk. 48, Hadithi ya 4.

<sup>2</sup> *at-Tarhibut-Tarhib*: Juz. 1, uk. 124, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 1.

mjuzi wa siku za kijahiliya na mashairi na kiarabu.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Hiyo ni elimu isiyomdhuduru asiyekuwa nayo, na wala haina manufaa kwa mwenye nayo.’<sup>1</sup>

اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: ذَاكَ عِلْمٌ لَا يَضُرُّ مَنْ جَهْلَهُ، وَلَا يَنْفَعُ مَنْ عِلْمَهُ.

### Anuai za elimu:

### أنواعُ العُلُومِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika elimu ina namna tatu: Aya iliyo wazi, au faradhi adilifu, au Sunna yenye kundenlea, chochote kisichokuwa hayo matatu ni ziada.”<sup>2</sup>
1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: إِمَّا الْعِلْمُ ثَلَاثَةٌ: آيَةٌ مُحَكَّمَةٌ أَوْ فَرِيضَةٌ عَادِلَةٌ، أَوْ سُنَّةٌ قَائِمَةٌ حَدِيثٌ، وَمَا خَلَاهُنَّ فَهِيَ فَضْلٌ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Elimu zina anuai mbili: Elimu ya roho na elimu ya mwili.”<sup>3</sup>
2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: الْعِلْمُ عِلْمَانِ: عِلْمُ الْأَدْيَانِ، وَعِلْمُ الْأَبْدَانِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Elimu ni nyingi haiwezi kuhesabika, katika kila kitu chukueni kile kilicho kizuri zaidi.”<sup>4</sup>
3. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: الْعِلْمُ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُحْصَى، فَخُذْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ أَحْسَنَهُ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Elimu bora ni ile yenye manufaa.”<sup>5</sup>
4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: خَيْرُ الْعِلْمِ مَا نَفَعَ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Elimu ina anuai nne: Fikihi kwa ajili ya mambo ya kidini, tiba kwa ajili ya mwili, lugha kwa ajili ya
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعُلُومُ أَرْبَعَةٌ: الْفِقْهُ لِلْأَدْيَانِ، وَالطِّبُّ لِلْأَبْدَانِ،

<sup>1</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: uk. 340, Hadithi ya 403.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, uk. 32, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 1, uk. 220, Hadithi ya 52.

<sup>4</sup> *Kanzul-Fawa'id*: Juz. 2, uk. 31.

<sup>5</sup> *al-Aamali cha as-Saduq*: uk. 576, Hadithi ya 788.

- ulimi, na unajimu kwa ajili ya kujua nyakati.”<sup>1</sup> والنَّحْوُ لِلِّسَانِ، وَالنُّجُومُ لِمَعْرِفَةِ الْأَزْمَانِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Elimu bora ni ile inayokufanya uwe mwema.”<sup>2</sup> 6. الإمامُ عليُّ عليه السلام: خَيْرُ الْعُلُومِ مَا أَصْلَحَكَ.
7. Imam al-Baqir (as) amesema: “Tambua kuwa hakuna elimu bora kama kutafuta salama. Na hakuna salama bora kama salama ya moyo.”<sup>3</sup> 7. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِعْلَمَ أَنَّهُ لَا عِلْمَ كَطَلَبِ السَّلَامَةِ، وَلَا سَلَامَةَ كَسَلَامَةِ الْقَلْبِ.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Natamani kuvijalidi vichwa vya maswahaba wangu, mpaka waweze kujifunza halali na haramu.”<sup>4</sup> 8. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: لَيْتَ السَّيَاطَ عَلَى رُؤُوسِ أَصْحَابِي حَتَّى يَتَفَقَّهُوا فِي الْحَلَالِ وَالْحَرَامِ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Elimu si yale uliyojifunza, bali ni nuru ambayo huishi ndani ya moyo wa mtu ambaye Allah anataka kumuongoa. Hivyo ukiitaka elimu, kwanza tafuta utumwa wa kweli ndani ya nafsi yako, na ndipo itafute elimu kwa kuitumia, na muombe ufahamu Allah atakufahamisha.”<sup>5</sup> 9. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: لَيْسَ الْعِلْمُ بِالتَّعَلُّمِ، إِنَّمَا هُوَ نُورٌ يَقَعُ فِي قَلْبِ مَنْ يُرِيدُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنْ يَهْدِيَهُ، فَإِنْ أَرَدْتَ الْعِلْمَ فَاطْلُبْ أَوَّلًا فِي نَفْسِكَ حَقِيقَةَ الْعُبُودِيَّةِ، وَاطْلُبِ الْعِلْمَ بِاسْتِعْمَالِهِ، وَاسْتَفْهِمِ اللَّهَ يُفْهِمَكَ.

### Elimu ya ndani:

### الْعِلْمُ الدِّينِيُّ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Elimu ya ndani ni siri miongoni mwa siri za Allah, na 1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: عِلْمُ الْبَاطِنِ سِرٌّ مِنْ أَسْرَارِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ،

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 1, uk. 218, Hadithi ya 42.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4962.

<sup>3</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 286.

<sup>4</sup> al-Mahasin: Juz. 1, uk. 358, Hadithi ya 765.

<sup>5</sup> Biharul-An'war: Juz. 1, uk. 225, Hadithi ya 17.

ni hukmu miongoni mwa hukmu za Allah, huiweka ndani ya nyoyo za wale awatakao miongoni mwa waja Wake.”<sup>1</sup>

وَحُكْمٌ مِنْ حُكْمِ اللَّهِ، يَقْدِفُهُ فِي قُلُوبِ مَنْ شَاءَ مِنْ عِبَادِهِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Lau kama mtamhofu Allah ipasavyo, basi mtafunzwa elimu ambayo ujinga haukai pamoja nayo.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَوْ خِفْتُمْ اللَّهَ حَقَّ خِيفَتِهِ لَعَلِّمْتُمُ الْعِلْمَ الَّذِي لَا جَهْلَ مَعَهُ.

3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Yeyote atakayefanyia kazi elimu yake, Allah atampa elimu ya yale asiyokuwa na elimu nayo.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَمِلَ بِمَا يَعْلَمُ عَلَّمَهُ اللَّهُ مَا لَا يَعْلَمُ.

### Mwenye elimu kushinda watu wote:

أَعْلَمُ النَّاسِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye elimu kushinda watu wote ni yule akusanyaye elimu za watu kwenye elimu yake.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَعْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ.

2. Mtume wa Allah (saww) alipoambiwa na mmoja wa maswahaba zake: ‘Mimi napenda niwe mwenye elimu kushinda watu wote’, alisema: “Mche Allah, utakuwa na elimu kushinda watu wote.”<sup>5</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: - مَا قِيلَ لَهُ: أَحِبُّ أَنْ أَكُونَ أَعْلَمَ النَّاسِ - : إَتَى اللَّهَ تَكُنَّ أَعْلَمَ النَّاسِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye elimu kushinda watu wote ni yule aliye hodari kwa

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَعْلَمُ النَّاسِ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 28820.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 5881 na 5893.

<sup>3</sup> A’alamud-Din: uk. 301.

<sup>4</sup> al-Aamali cha as-Saduq: uk. 73, Hadithi ya 41.

<sup>5</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 44154.

elimu.”<sup>1</sup>

المُسْتَهْتَرُ بِالْعِلْمِ.

**Elimu sahihi inapatika tu kwa  
Ahlul-Bayt (as):**

انْحِصَارُ الْعِلْمِ الصَّحِيحِ بِأَهْلِ الْبَيْتِ عَلَيْهِ  
السَّلَامُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Lau kama mtachukua elimu kutoka katika asili yake, kama mtakunywa maji kutoka katika chanzo chake, kama mtaihifadhi kheri mahala pake, kama mtachukua njia iliyo wazi na mkapita njia ya haki, basi itawapitisheni katika njia sahihi, na alama zake zitadhihiri kwenu.”<sup>2</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: لَوْ اقْتَبَسْتُمْ الْعِلْمَ مِنْ مَعْدِنِهِ، وَشَرِبْتُمْ الْمَاءَ بَعْدُوبَتِهِ، وَادَّخَرْتُمْ الْخَيْرَ مِنْ مَوْضِعِهِ، وَأَخَذْتُمْ الطَّرِيقَ مِنْ وَاضِحِهِ، وَسَلَكْتُمْ مِنَ الْحَقِّ نَهْجَهُ، لَنَهَجْتُمْ بِكُمْ السُّبُلَ، وَبَدَتْ لَكُمْ الْأَعْلَامُ.

2. Imam al-Baqir (as) aliwaambia Swalamat bin Kuhayli na al-Hakam bin Utaybah: “Zungukeni Mashariki na Magharibi, kamwe hamtapata elimu sahihi isipokuwa ile itokayo kwetu sisi Ahlul-Bayt.”<sup>3</sup>

2. الإمام الباقر عليه السلام - لَسَلَّمَ بِنِ كُهَيْلٍ وَالْحَكَمِ ابْنِ عَتَيْبَةَ - : شَرِّقَا وَغَرِّبَا لَنْ تَجِدَا عِلْمًا صَحِيحًا إِلَّا شَيْئًا يَخْرُجُ مِنْ عِنْدِنَا أَهْلَ الْبَيْتِ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA THEMANINI NA TISA

### UMRI

#### العُمْرُ

**Umri:**

العُمْرُ:

1. Allah anasema: “Na Allah ame-

1. قَالَ تَعَالَى: وَاللَّهِ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3079.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 8, uk. 32, Hadithi ya 5.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 2, uk. 92, Hadithi ya 20.

waumba kutokana na udongo. Kisha tone, kisha akawafanya aina kwa aina. Na mwanamke yeyote hachukui mimba wala hazai ila kwa elimu Yake. Wala hapewi umri mwenye umri mrefu wala hapunguziwi umri wake, ila yamo katika Kitabu. Hakika hayo kwa Allah ni mepesi.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Fatir; 35:11).

مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمْرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika umri wako ni idadi ya pumzi yako, na pumzi hiyo ina msimamiaji anayeihesabu.”<sup>1</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Kamwe hakuna yeyote atakayeipokea siku mpya ya umri wake isipokuwa ni kwa kuachana na siku nyingine miongoni mwa siku za uhai wake.”<sup>2</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: إِنَّ عُمْرَكَ عَدَدُ أَنْفَاسِكَ، وَعَلَيْهَا رَقِيبٌ يُحْصِيهَا.

3. الإمام علي عليه السلام: إِنَّهُ لَنْ يَسْتَقْبَلَ أَحَدَكُمْ يَوْمًا مِنْ عُمْرِهِ إِلَّا بِفِرَاقٍ آخَرَ مِنْ أَجَلِهِ.

### Msisitizo juu ya Kufaidika na umri:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuwa bahili wa kutopoteza umri wako, kushinda ulivyo bahili kwa kutotoa dirhamu na dinari zako.”<sup>3</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika umri una muda maalumu, na hakuna atakayevuka muda aliokadiriwa. Hivyo

### الْحَثُّ عَلَى إِبْتِنَامِ الْعُمْرِ:

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كُنْ عَلَى عُمْرِكَ أَشْحَّ مِنْكَ عَلَى دِرْهَمِكَ وَدِينَارِكَ.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْعُمَرَ مَحْدُودٌ لَنْ يَتَجَاوَزَ أَحَدٌ مَا قُدِّرَ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3434.

<sup>2</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 218.

<sup>3</sup> Makarimul-Akhlaq: Juz. 2, uk. 364, Hadithi ya 2661.



fanyeni haraka kufaidika nao kabla muda haujakwisha.”<sup>1</sup>

لَهُ، فَبَادِرُوا قَبْلَ نَفَاذِ الْأَجْلِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Siku yako iliyopita imetoweka, na ijayo huna uhakika nayo, hivyo faidika na wakati uliopo.”<sup>2</sup>
3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: ماضي يَوْمِكَ فائتت، وآتية مَتَّهِمْ، ووقْتِكَ مُعْتَنَمٌ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna kitu chenye mwendokasi kama saa katika siku. Na hakuna kitu chenye mwendokasi kama siku katika mwezi. Na hakuna kitu chenye mwendokasi kama miezi katika mwaka. Na hakuna kitu chenye mwendokasi kama miaka katika umri.”<sup>3</sup>
4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: ما أُسْرِعَ السَّاعَاتِ فِي الْيَوْمِ، وَأُسْرِعَ الْأَيَّامَ فِي الشَّهْرِ، وَأُسْرِعَ الشُّهُورَ فِي السَّنَةِ، وَأُسْرِعَ السِّنِينَ (السَّنَةَ) فِي الْعُمُرِ!
5. Imam Ali (as) amesema: “Enyi watu! Hivi sasa, hivi sasa, kabla ya majuto, na kabla nafsi haijasema: - **Ee majuto yangu kwa yale niliyopoteza upande wa Allah!**” (Sura az-Zumar 39:56)<sup>4</sup>
5. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَيُّهَا النَّاسُ! الْآنَ الْآنَ مِنَ الْقَبْلِ النَّدَمِ، وَمِنَ الْقَبْلِ «أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتِي عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ».
6. Imam Ali (as) amesema: “Allah humrehemu mtu ambaye atajua kuwa pumzi yake ni hatua kuelekea kwenye kifo chake, na hivyo akafanya haraka kutenda amali zake, na akaondoa nafsini mwake matumaini ya kuishi muda mrefu.”<sup>5</sup>
6. الإمامُ عليُّ عليه السلام: رَحِمَ اللَّهُ أَمْرًا عَلِمَ أَنَّ نَفْسَهُ خُطَاهُ إِلَى أَجَلِهِ، فَبَادَرَ عَمَلَهُ وَقَصَّرَ أَمَلَهُ .

<sup>1</sup> A'alamud-Din: uk. 336, Hadithi ya 12.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9840.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 188.

<sup>4</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 89.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5214.

7. Imam Ali (as) amesema: “Jihadharini msipoteze umri wenu katika yale ambayo hayatabakia kwa ajili yenu, kwani umri uliopita haurudi.”<sup>1</sup>
- الإمام علي عليه السلام: إِحْدَرُوا ضِيَاعَ الْأَعْمَارِ فِيمَا لَا يَبْقَى لَكُمْ، فَفَاتَتْهَا لَا يَعُودُ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Hakika umri wako ni mahari ya mafanikio yako, maadamu tu utautumia katika kumtii Mola Wako.”<sup>2</sup>
- الإمام علي عليه السلام: إِنَّ عُمْرَكَ مَهْرٌ سَعَادَتِكَ إِنْ أَنْفَدْتَهُ فِي طَاعَةِ رَبِّكَ.

**Mtu ambaye umri wake utakuwa hoja dhidi yake:**

مَنْ يَكُونُ عُمْرُهُ حُجَّةً عَلَيْهِ:

1. Allah anasema: “**Na humo watapiga makelele: Mola Wetu! Tutoe tufanye mema, sio yale tuliyokuwa tukiyafanya. Je, hatukuwapa umri wa kutosha kukumbuka mwenye kukumbuka, na akawajia mwonyaji? Basi onjeni! Na madhalimu hawana wa kuwanusuru.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Fatir; 35:37).
- قَالَ تَعَالَى: وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرَجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلْ أَوْلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمْ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Itakapofika Siku ya Kiyama atanadi mwenye kunadi: ‘Wapo wapi watu wa miaka sitini?’ nao ndio umri ambao Allah aliuzungumzia kwa kusema: - **Je, hatukuwapa umri wa kutosha kukumbuka mwenye kukumbuka?**” (Qur’ani Tukufu
- رسول الله صلى الله عليه و آله: إِذَا كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ نُوْدِي: أَيْنَ أَبْنَاءَ السِّتِينَ؟ وَهُوَ الْعُمْرُ الَّذِي قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «أَوْلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ».

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2618.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3429.

Sura al-Fatir; 35:37)<sup>1</sup>

3. Imam Ali (as) amesema: “Umri ambao Allah ameufanya kama hoja juu ya mwanadamu ni miaka sitini.”<sup>2</sup>

الإمام علي عليه السلام: العُمُرُ الَّذِي أَعَدَرَ اللَّهُ فِيهِ إِلَى ابْنِ آدَمَ سِتُونَ سَنَةً.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ni majuto makubwa yaliyoje juu ya kila mwenye kughafilika, kua-cha umri wake uwe hoja dhidi yake, na kuacha siku zake zimpeleke kwenye mahangai-ko.”<sup>3</sup>

الإمام علي عليه السلام: فَيَا لَهَا حَسْرَةً عَلَى كُلِّ ذِي غَفْلَةٍ أَنْ يَكُونَ عُمُرُهُ عَلَيْهِ حُجَّةً، وَأَنْ تُؤَدِّيَهُ أَيَّامُهُ إِلَى السَّقْوَةِ!
5. Imam al-Baqir (as) amesema: “Mja anapofikisha miaka arobaini huambiwa: Chukua tahadhari, hakika wewe huna tena hoja. Na mtu wa miaka arobaini hana haki ya kutoa udhuru kuliko mtu wa miaka ishirini.”<sup>4</sup>

الإمام الباقر عليه السلام: إِذَا أَتَتْ عَلَى الْعَبْدِ أَرْبَعُونَ سَنَةً قِيلَ لَهُ: خُذْ حِذْرَكَ؛ فَإِنَّكَ غَيْرُ مَعْدُورٍ، وَلَيْسَ ابْنُ أَرْبَعِينَ سَنَةً أَحَقُّ بِالْعُذْرِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً.

### Mambo yaongezayo umri:

مَا يَزِيدُ فِي الْعُمُرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kithirisha usafi, Allah ataongeza umri wako.”<sup>5</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَكْثُرُ مِنَ الطَّهْرِ يَزِدُ اللَّهُ فِي عُمُرِكَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Apendaye kupanuliwa riziki yake na kuongezewa umri wake, basi aunge udugu wake.”<sup>6</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ سَرَّهُ أَنْ يُبْسَطَ لَهُ فِي رِزْقِهِ وَيُنْسَأَ لَهُ فِي أَجَلِهِ فَلْيَصِلْ رَحْمَةً.

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 2924.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 326.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 64.

<sup>4</sup> al-Khiswal: uk. 545, Hadithi ya 24.

<sup>5</sup> al-Aamali cha Mufid: uk. 60, Hadithi ya 5.

<sup>6</sup> al-Khiswal: uk. 32, Hadithi ya 112.

3. Imam Ali (as) amesema: “Atakaye kuendelea kuishi, basi apate mlo wa asubuhi, aboreshe matembezi, apunguze kulala na apunguze kufanya tendo la ndoa.”<sup>1</sup>

الإمام علي عليه السلام: مَنْ أَرَادَ الْبَقَاءَ - وَلَا بَقَاءَ - فَلْيُبَاكِرِ الْغَدَاءَ، وَلْيَجُودِ الْجِدَاءَ، وَلْيُخَفِّفِ الرِّدَاءَ، وَلْيُقِلِّ غُشْيَانَ النِّسَاءِ.
4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Waamrisheni wafuasi wetu kulizuru kaburi la Husein bin Ali (as), hakika kulizuru kunaongeza riziki, kunaongeza umri na kunaondoa mabalaa.”<sup>2</sup>

الإمام الباقر عليه السلام: مُرُوا شِيعَتَنَا بِزِيَارَةِ قَبْرِ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ؛ فَإِنَّ إِيَّانَهُ يَزِيدُ فِي الرِّزْقِ، وَيَمُدُّ فِي الْعُمْرِ، وَيُدْفَعُ مَدَافِعَ السُّوءِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote mwenye niya njema huongezewa umri.”<sup>3</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ حَسَنَتْ نِيَّتُهُ زِيدَ فِي عُمُرِهِ.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote mwenye kuwafanyia mazuri watu wa nyumbani kwake, huongezewa umri.”<sup>4</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ حَسَنَ بِرُّهُ بِأَهْلِ بَيْتِهِ زِيدَ فِي عُمُرِهِ.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kama unapenda Allah akuongeze umri, basi wafurahishe wazazi wako.”<sup>5</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: إِنْ أَحْبَبْتَ أَنْ يَزِيدَ اللَّهُ فِي عُمُرِكَ فَسَرِّ أَبْوَيْكَ.

**Muumini na kutaka kurefushiwa umri:**

**المؤمنُ وطلبُ طولِ العمرِ:**

1. Bibi Fatima Zahra (as) alisema katika maombi yake: “Ewe Mungu Wangu! Kwa elimu Yako ya ghaibu, na kwa uwezo

1. فاطمةُ الزَّهراءُ عليها السلام - فِي الْمُنَاجَاةِ - : اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ، وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ، أَحْبَبْتُ مَا عَلِمْتَ

<sup>1</sup> Uyun Akhbaru Ridha: Juz. 2, uk. 38, Hadithi ya 112.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 101, uk. 4, Hadithi ya 12.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 69, uk. 408, Hadithi ya 117.

<sup>4</sup> al-Aamali cha Tusi: uk. 245, Hadithi ya 425.

<sup>5</sup> az-Zuhdu cha Husein bin Said: uk. 33, Hadithi ya 87.

Wako juu ya viumbe, nipe uhai maadamu tu wajua katika uhai huo kuna kheri kwangu. Na nifishe maadamu tu wajua kuwa kufa huko ndio kheri kwangu.”<sup>1</sup>

2. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua ya tabia njema: “Na nizidishie umri maadamu tu umri huo nitautumia katika kukutii Wewe. Na nifishe maadamu tu umri wangu ni malisho ya shetani.”<sup>2</sup>

### Hekima iliyopelekea mwanadamu asijue muda wa umri wake:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hebu taamali ewe Mufadhali, ni sababu ipi iliyofanya mwanadamu afichwe muda wa uhai wake. Hakika lau kama angejua muda wa uhai wake na ikatokea kuwa ni mtu mwenye umri mfupi, basi asingefurahia maisha kwa kungojea mauti, na kwa kutaraji kuwa yatamfika katika muda alioujua. Na angekuwa sawa na mtu ambaye mali yake imekwisha, au inakaribia kwisha. Huwa anahisi ufakiri na woga kutokana na mali yake kwisha huku akihofia ufakiri, wakati ambapo hofu inayomfika mwanadamu kutokana na umri wake kwisha ni kubwa kushinda

الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّيْنِي إِذَا كَانَتْ الْوَفَاةُ خَيْرًا لِي.

2. الإمام زين العابدين عليه السلام - من دُعائه في مكارم الأخلاق - : وَعَمَّرْنِي مَا كَانَ عُمْرِي بِذَلِكَ فِي طَاعَتِكَ، فَإِذَا كَانَ عُمْرِي مَرْتَعًا لِلشَّيْطَانِ فَاقْبِضْنِي إِلَيْكَ.

### حِكْمَةٌ جَهْلِ الْإِنْسَانِ بِمِقْدَارِ عُمْرِهِ:

1. الإمام الصادق عليه السلام: تَأَمَّلِ الْآنَ يَا مَفْضَلُ مَا سُوِّرَ عَنِ الْإِنْسَانِ عِلْمُهُ مِنْ مُدَّةِ حَيَاتِهِ؛ فَإِنَّهُ لَوْ عَرَفَ مِقْدَارَ عُمْرِهِ وَكَانَ قَصِيرَ الْعُمْرِ لَمْ يَتَهَنَّ بِالْعَيْشِ مَعَ تَرَقُّبِ الْمَوْتِ وَتَوَقُّعِهِ لَوْ قَدْ عَرَفَهُ، بَلْ كَانَ يَكُونُ بِمَنْزِلَةِ مَنْ قَدْ فَنِيَ مَالُهُ أَوْ قَارَبَ الْفَنَاءَ، فَقَدْ اسْتَشَعَرَ الْفَقْرَ وَالْوَجَلَ مِنْ فَنَاءِ مَالِهِ وَخَوْفَ الْفَقْرِ، عَلَى أَنَّ الَّذِي يَدْخُلُ عَلَى الْإِنْسَانِ مِنْ فَنَاءِ الْعُمْرِ أَعْظَمُ مِمَّا يَدْخُلُ عَلَيْهِ مِنْ فَنَاءِ الْمَالِ، لِإِنَّ مَنْ يَقِلُّ مَالُهُ يَأْمَلُ أَنْ يَسْتَخْلِفَ مِنْهُ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 94, uk. 225, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> Sahifatul-Kamilah as-Sajadiyyah: Dua ya 20.

ile inayompata kutokana na kuishiwa mali. Kwa sababu yule ambaye mali yake imepungua hutaraji kupata nyingine na hilo humtuliza, lakini mwenye yakini kuwa umri wake umekwisha hukata tamaa moja kwa moja. Na kama ni mtu mwenye umri mrefu, na akawa ametambua hilo na kuwa na uhakika wa kuendelea kuishi, atajikita katika matamania na maasi, na atatenda ili afikie matamania yake ili aje atubie mwishoni mwa umri wake. Na kama utasema kuwa mbona licha ya muda wa umri wake kufichwa, na licha ya kutaraji mauti wakati wowote, lakini bado kila dakika anatenda machafu na anajitumbikiza katika mambo ya haramu? Nitakujibu kuwa hakika hekima ya nidhamu katika mlango huu ndio iliyofanya mambo yawe hivyo. Hivyo basi, kama mwanadamu pamoja na hali hiyo bado haachi wala hajiepushi na matendo hayo, ni kwa sababu ya kiburi chake na ususuavu wa moyo wake, na si kwa sababu ya makosa ya nidhamu.”<sup>1</sup>

فَيَسْكُنُ إِلَى ذَلِكَ، وَمَنْ أَيْقَنَ بِفَنَاءِ  
 الْعُمْرِ اسْتَحْكَمَ عَلَيْهِ الْيَأْسُ، وَإِنْ كَانَ  
 طَوِيلَ الْعُمْرِ ثُمَّ عَرَفَ ذَلِكَ وَثِقَ  
 بِالْبَقَاءِ، وَانْتَهَمَكَ فِي اللَّذَاتِ وَالْمَعَاصِي،  
 وَعَمِلَ عَلَى أَنْهُ يَبْلُغُ مِنْ ذَلِكَ شَهْوَتَهُ  
 ثُمَّ يَتُوبُ فِي آخِرِ عُمْرِهِ ... فَإِنْ قُلْتَ: وَهِيَ  
 هُوَ الْآنَ قَدْ سُوِّرَ عَنْهُ مِقْدَارُ حَيَاتِهِ  
 وَصَارَ يَتَرَقَّبُ الْمَوْتَ، فِي كُلِّ سَاعَةٍ  
 يُقَارِفُ الْفَوَاحِشَ وَيَنْتَهِكُ الْمَحَارِمَ! قُلْنَا:  
 إِنَّ وَجَهَ التَّدْبِيرِ فِي هَذَا الْبَابِ هُوَ الَّذِي  
 جَرَى عَلَيْهِ الْأَمْرُ فِيهِ، فَإِنْ كَانَ الْإِنْسَانُ  
 مَعَ ذَلِكَ لَا يَرَعُوهُ وَلَا يَنْصَرِفُ عَنِ  
 الْمَسَاوِي فَإِنَّمَا ذَلِكَ مِنْ مَرَجِهِ حَدِيثٌ  
 وَمِنْ قَسَاوَةِ قَلْبِهِ، لَا مِنْ خَطِّ فِي  
 التَّدْبِيرِ.

<sup>1</sup> Biharul-An 'war: Juz. 3, uk. 83.

MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI

AMALI

الْعَمَلُ

Msisitizo juu ya kutenda amali njema:

الْحَثُّ عَلَى الْعَمَلِ الصَّالِحِ:

1. Allah anasema: “Mwenye kute-nda mema, mwanamume au mwanamke, naye akawa ni muumini, tutamhuisha maisha mema; na tutawapa ujira wao kwa mazuri zaidi waliyokuwa wakiyafanya.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nahl: 16:97).
 

1. قَالَ تَعَالَى: مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Maiti husindikizwa na vitu vitatu: Ndugu zake, mali yake na amali zake. Viwili hurejea na hubaki kimoja, ndugu zake na mali yake hurejea, na hubakia amali zake.”<sup>1</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يَتَّبِعُ الْمَيِّتَ ثَلَاثَةً: أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَعَمَلُهُ، فَيَرْجِعُ اثْنَانِ وَيَبْقَى وَاحِدٌ: يَرْجِعُ أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَيَبْقَى عَمَلُهُ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Tendeni amali njema, tendeni amali njema. Jiandaeni na kifo, jian-daeni na kifo. Kuweni na msimamo, kuweni na msimamo. Kuweni na subira, kuweni na subira. Jiepusheni na mambo ya haramu, jiepusheni na mambo ya haramu. Hakika ninyi mna mwisho hivyo jiandaeni kwa
 

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعَمَلُ الْعَمَلُ، ثُمَّ النَّهَايَةَ النَّهَايَةَ، وَالْإِسْتِقَامَةَ الْإِسْتِقَامَةَ، ثُمَّ الصَّبْرَ الصَّبْرَ، وَالْوَرَعَ الْوَرَعَ، إِنَّ لَكُمْ نَهَايَةً فَانْتَهُوا إِلَى نَهَايَتِكُمْ.

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 42761.

ajili ya mwisho wenu.”<sup>1</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayezuiliwa na amali zake hatasaidiwa chochote na nasaba yake.”<sup>2</sup>

.4 الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَبْطَأَ بِهِ عَمَلُهُ، لَمْ يُسْرِعْ بِهِ نَسَبُهُ حَسْبُهُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Usiwe mtu atarajiaye kupata Akhera bila amali njema, anawapenda watu wema lakini hatendi matendo yao. Anawachukia watenda dhambi na hali yeye ni mmoja wao. Anahofia juu ya mwingine dhambi iliyo ndogo kushinda madhambi yake, na anatarajia kupata mengi kushinda amali yake. Atendapo hufupisha na aombapo hurefusha. Mwingi wa maneno lakini mchache wa matendo.”<sup>3</sup>

.5 الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَكُنْ مِمَّنْ يَرْجُو الْآخِرَةَ بغيرِ الْعَمَلِ ... يُحِبُّ الصَّالِحِينَ وَلَا يَعْمَلُ عَمَلَهُمْ، وَيُبْغِضُ الْمُنْذِبِينَ وَهُوَ أَحَدُهُمْ ... يَخَافُ عَلَى غَيْرِهِ بِأَدْنَى مِنْ ذَنْبِهِ، وَيَرْجُو لِنَفْسِهِ بِأَكْثَرٍ مِنْ عَمَلِهِ ... يُقْصِرُ إِذَا عَمِلَ، وَيُبَالِغُ إِذَا سَأَلَ ... فَهُوَ بِالْقَوْلِ مُدِلٌّ، وَمِنَ الْعَمَلِ مُقِلٌّ!
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Allah hatamwadhibu mtu ambaye angalau Swala yake moja kaipokea, na pia hatamwadhibu mtu ambaye angalau jema lake moja kalipokea.”<sup>4</sup>

.6 الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ قَبِلَ اللَّهُ مِنْهُ صَلَاةً وَاحِدَةً لَمْ يُعَذِّبْهُ، وَمَنْ قَبِلَ مِنْهُ حَسَنَةً ... لَمْ يُعَذِّبْهُ.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Tendeni angalau matendo machache mtaneemeka kwa kupata malipo mengi.”<sup>5</sup>

.7 الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِعْمَلُوا قَلِيلًا تَنْعَمُوا كَثِيرًا.
8. Imam al-Hadi (as) amesema: “Thamani za watu duniani ni

.8 الإِمَامُ الْهَادِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: النَّاسُ فِي

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 176.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 23.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 150.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 3, uk. 266, Hadithi ya 11.

<sup>5</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 183.



kwa mali, na Akhera ni kwa amali.”<sup>1</sup>

الدنيا بالأموال، وفي الآخرة بالأعمال.

**Amali na malipo:**

**العَمَلُ وَالْجَزَاءُ:**

1. Allah anasema: “Si matamano yenu wala matamano ya watu wa Kitabu. Mwenye kutenda uovu atalipwa kwa uovu huo. Wala hatajipatia mlinzi wala msaidizi zaidi ya Allah. Mwenye kufanya mema – mwanamume au mwanamke - hali ya kuwa ni mwenye kuamini, basi hao wataingia peponi wala hawatadhulu-miwa hata kito-bwe cha kokwa ya tende..” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:123 – 124).

1. قَالَ تَعَالَى: لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَى بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا \* وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظَلَّمُونَ نَقِيرًا.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kama ambavyo huwezi kuchuma zabibu kutoka kwenye mti wa miba, kadhalika waovu hawatawekwa katika makazi ya watu wema, nazo ni njia mbili tofauti, yoyote mtakayofuata itawafikisha kwake.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَمَا لَا يُجْتَنَى مِنَ الشَّوْكِ الْعِنَبُ كَذَلِكَ لَا يَنْزِلُ الْفُجَّارُ مَنَازِلَ الْأَبْرَارِ، وَهُمَا طَرِيقَانِ، فَأَيُّهُمَا أَخَذْتُمْ أَدْرَكْتُمْ إِلَيْهِ.

**Kudumu katika amali:**

**الْمُدَاوَمَةُ عَلَى الْعَمَلِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Nawahimiza kudumu katika amali njema, hakika Allah hajaiwekea amali ya waumini ukomo

1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمُدَاوَمَةُ الْمُدَاوَمَةُ! فَإِنَّ اللَّهَ لَمْ يَجْعَلْ لِعَمَلِ

<sup>1</sup> *ad-Durrah al-Bahirah*: uk. 41.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 43676.

isipokuwa mauti.”<sup>1</sup>

الْمُؤْمِنِينَ غَايَةً إِلَّا الْمَوْتَ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Amali chache ya kudumu ni bora kuliko amali nyingi ya kupita.”<sup>2</sup>

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَلِيلٌ تَدَوُّمٌ عَلَيْهِ، أَرْجَى مِنْ كَثِيرٍ مَمْلُولٍ مِنْهُ.

3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakuna jambo alipendalo sana Allah kuliko amali ya kudumu hata kama ni chache.”<sup>3</sup>

3. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا مِنْ شَيْءٍ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ عَمَلٍ يُدَاوِمُ عَلَيْهِ، وَإِنْ قَلَّ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote miongoni mwenu awapo katika amali basi naadumu katika amali hiyo angalau mwaka, kisha ndipo ahame akitaka kwenda kwenye amali nyingine. Hiyo ni kwa kuwa Allah humkadiria ayatakayo ndani ya usiku wa Laylatul-Qadri wa mwaka huo.”<sup>4</sup>

4. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا كَانَ الرَّجُلُ عَلَى عَمَلٍ فَلْيَدْمُ عَلَيْهِ سَنَةً، ثُمَّ يَتَحَوَّلْ عَنْهُ إِنْ شَاءَ إِلَى غَيْرِهِ؛ وَذَلِكَ أَنَّ لَيْلَةَ الْقَدْرِ يَكُونُ فِيهَا فِي عَامِهِ ذَلِكَ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَكُونَ.

#### Amali bora kushinda zote:

أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Amali bora ni ile yenye manufaa zaidi.”<sup>5</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ أَحْمَرُهَا.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Amali bora ni ile ya kudumu zaidi hata kama ni chache.”<sup>6</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَفْضَلُ الْعَمَلِ أَدْوَمُهُ وَإِنْ قَلَّ.

3. Mtume wa Allah (saww) amese-

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَحَبُّ

<sup>1</sup> *Mustadrakul-Wasa'il*: Juz. 1, uk. 130, Hadithi ya 177.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 278.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 82, Hadithi ya 3.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 82, Hadithi ya 1.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 70, uk. 191.

<sup>6</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 63.

ma: “Amali bora aipendayo zaidi Allah ni furaha uingizayo ndani ya moyo wa muumini, ambayo hufukuza huzuni yake au kuondoa mashaka yake.”<sup>1</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Amali bora zaidi ni ile ambayo umeikarahisha nafsi yako katika kuitenda.”<sup>2</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Amali bora kushinda zote ni ile ambayo kwayo umemkusudia Allah.”<sup>3</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Amali bora zaidi ni kushikamana na haki.”<sup>4</sup>
7. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu amali bora zaidi alisema: “Kuswali Swala ndani ya wakati wake, kuwatendea wema wazazi wawili, na jihadi katika njia ya Allah.”<sup>5</sup>

**Mtu ambaye amali yake haitamnu-faisha:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu ambaye hana mambo matatu bado amali yake haijatimia: Uchamungu utakomzua kumuasi Allah. Tabia njema ya kuishi vizuri na watu.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 191, Hadithi ya 11.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 69, Hadithi ya 20.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2958.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 3322.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 158, Hadithi ya 4.

Na uvumilivu utakaomwezesha kuuvumilia ujinga wa mjinga.”<sup>1</sup>

جَهْلَ الْجَاهِلِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye mambo matatu amali yake haitamnufaisha chochote: Mwenye kumshiriki-sha Allah. Mwenye kuwatendea vibaya wazazi wawili, na mwenye kukimbia vitani.”<sup>2</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hajatenda amali yoyote ya maana mtu ambaye hauchungi ulimi wake.”<sup>3</sup>
4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Amali hainufaishi chochote endapo ipo pamoja na shaka na upingaji.”<sup>4</sup>
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Allah hakubali amali yoyote kutoka kwa muumini endapo amedhamiria jambo baya kwa ndugu yake.”<sup>5</sup>

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: ثَلَاثَةٌ لَا يَنْفَعُ مَعَهُنَّ عَمَلٌ: الشِّرْكَ بِاللَّهِ، وَعُقُوقُ الْوَالِدَيْنِ، وَالْفِرَارُ مِنَ الرَّحْفِ.

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا عَمِلَ مَنْ لَمْ يَحْفَظْ لِسَانَهُ.

الإمام الباقر عليه السلام: لا يَنْفَعُ مَعَ الشَّلِّ وَالْجُحُودِ عَمَلٌ.

الإمام الصادق عليه السلام: لا يَقْبَلُ اللَّهُ مِنْ مُؤْمِنٍ عَمَلًا وَهُوَ مُضْمِرٌ عَلَى أَخِيهِ الْمُؤْمِنِ سُوءًا.

#### Amali ambazo inafaa kujihadhari nazo:

الْأَعْمَالُ الَّتِي يَنْبَغِي الْحَذَرُ مِنْهَا:

1. Imam Ali (as) amesema: “Jihadhari na kila amali ambayo mwenye nayo huridhika nayo kwa ajili yake mwenyewe, lakini aichukia iwapo ni kwa ajili ya

الإمام علي عليه السلام: إِحْذَرُ كُلَّ عَمَلٍ يَرْضَاهُ صَاحِبُهُ لِنَفْسِهِ، وَيَكْرَهُهُ لِعَامَّةِ الْمُسْلِمِينَ.

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: uk. 125, Hadithi ya 121.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 43824 na 43937.

<sup>3</sup> *Biharul-An ‘war*: Juz. 77, uk. 85.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 400, Hadithi ya 7.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 361, Hadithi ya 8.

jamii ya Waislamu.”<sup>1</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Jihadhari na kila amali ambayo hutendwa katika siri, na ni aibu kuitenda hadharani.”<sup>2</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: إِحْدَرُ كُلَّ عَمَلٍ يُعْمَلُ بِهِ فِي السِّرِّ، وَيُسْتَجَى مِنْهُ فِي الْعَلَانِيَةِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe na kila amali ambayo huikana mtendaji wake anaponasibishwa nayo.”<sup>3</sup>

3. الإمام علي عليه السلام: إِيَّاكَ وَكُلَّ عَمَلٍ إِذَا ذُكِرَ لِصَاحِبِهِ أَنْكَرَهُ.

### Kutenda amali kwa ubora wake:

إِتْقَانُ الْعَمَلِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah anapenda mmoja wenu atendapo amali yoyote, basi aitende kwa ubora wake.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُحِبُّ إِذَا عَمِلَ أَحَدُكُمْ عَمَلًا أَنْ يُتْقِنَهُ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Alipofariki Ibrahim mtoto wa Mtume wa Allah (saww), Mtume wa Allah aliona mapungufu katika kaburi lake hivyo akalishawazisha kwa mkono wake na kisha akasema: ‘Yapasa yeyote miongoni mwenu afanyapo kazi yoyote, aifanye kwa ubora wake.’”<sup>5</sup>

2. الإمام الصادق عليه السلام: لَمَّا مَاتَ إِبْرَاهِيمُ ابْنُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ رَأَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي قَبْرِهِ خَلًّا فَسَوَّاهُ بِيَدِهِ، ثُمَّ قَالَ: إِذَا عَمِلَ أَحَدُكُمْ عَمَلًا فَلْيُتْقِنْ.

### Kuwasilisha amali mbele za Allah, Mtume (saww) na Maimamu (as):

عَرَضُ الْأَعْمَالِ عَلَى اللَّهِ وَالنَّبِيِّ (ص) وَالْأئِمَّةِ (ع):

1. Allah anasema: “Na sema: Ten-

1. قَالَ تَعَالَى: وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ

<sup>1</sup> Sharhu Nahjul-Balaghah cha Ibnu Abi al-Hadid: Juz 18, uk. 41.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 69.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 369, Hadithi ya 19.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 9128.

<sup>5</sup> Wasa'ilus-Shi'ah: Juz. 2, uk. 883, Hadithi ya 1.

deni vitendo Allah na Mtume Wake na waumini watawiona vitendo vyenu na mtarudishwa kwa Mjuzi wa ghaibu na dhahiri, Naye awaambie mliyokuwa mkiyatenda.” (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba; 9:105).

عَمَلِكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَى  
عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا  
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Amali huaridhishwa siku ya Jumatatu na Alkhamisi. Hivyo kama ni ombi la msamaha litokalo kwa mwenye kuomba msamaha husamehewa, na kama ni ombi la toba litokalo kwa mwenye kutubia hukubaliwa toba yake. Na hukataliwa wale wenye chuki kutokana na chuki zao mpaka watubie.”<sup>1</sup>
2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: تُعْرَضُ  
الأعمالُ يَوْمَ الاثْنَيْنِ والخَمِيسِ، فَمِنْ  
مُسْتَغْفِرٍ فَيُغْفَرُ لَهُ، وَمِنْ تَائِبٍ فَيُتَابُ  
عَلَيْهِ، وَيُرَدُّ أَهْلُ الضَّغَائِنِ بِضَغَائِنِهِمْ  
حَتَّى يَتُوبُوا.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika amali zenu huaridhishwa kwangu kila siku, yule mwenye amali nzuri humuomba kwa Allah amzidishie. Na yule mwenye amali mbaya humuomba msamaha kwa Allah.”<sup>2</sup>
3. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: إِنَّ  
أَعْمَالَكُمْ تُعْرَضُ عَلَيَّ كُلَّ يَوْمٍ، فَمَا كَانَ  
مِنْ حَسَنٍ اسْتَزَدْتُ اللَّهَ لَكُمْ، وَمَا كَانَ  
مِنْ قَبِيحٍ اسْتَغْفَرْتُ اللَّهَ لَكُمْ.
4. Imam Husein (as) amesema: “Hakuna asubuhi ichomozayo isipokuwa ni lazima amali za umma huu zifikishwe kwa Allah Mtukufu.”<sup>3</sup>
4. الإمامُ الحسينُ عليه السلام: إِنَّ أَعْمَالَ  
هَذِهِ الْأُمَّةِ مَا مِنْ صَبَاحٍ إِلَّا وَتُعْرَضُ  
عَلَى اللَّهِ تَعَالَى.
5. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kauli ya Allah - Na
5. الإمامُ الصادقُ عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ

<sup>1</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 3, uk. 458, Hadithi ya 17.

<sup>2</sup> Man La Yahdhuru al-Faqihu: Juz. 1, uk. 191, Hadithi ya 582.

<sup>3</sup> Uyun Akhbaru Ridha: Juz. 2, uk. 44, Hadithi ya 156.

sema: Tendeni vitendo Allah na Mtume Wake na waumini watawiona vitendo vyenu na mtarudishwa kwa Mjuzi wa ghaibu na dhahiri, Naye awaambie mliyokuwa mkiyatenda. Alisema: “Alimaanisha sisi ndio tutakaoviona.”<sup>1</sup>

عَنْ قَوْلِهِ تَعَالَى: «وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ» - :  
إِنَّا غَنَى.

6. Imam Ridha (as) alipoambiwa na Abdullah bin Aban: ‘Hakika kundi miongoni mwa wafuasi wako waliniomba nikuombe uwaombe kwa Allah.’ Alisema: “Wallahi hakika mimi huwasilisha amali zao kwa Allah kila siku.”<sup>2</sup>

6. الإمام الرضا عليه السلام - وقد قال عبد الله بن أبان له: إن قوما من مواليك سألونني أن تدعو الله لهم - :  
والله إني لأعرض أعمالهم على الله في كل يوم.

#### Kitabu cha amali:

#### كِتَابُ الْأَعْمَالِ:

1. Allah anasema: “**Hiki Kitabu Chetu kinasema juu yenu kwa haki. Hakika Sisi tulikuwa tukiyaandika mliyokuwa mkiyatenda.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Jathiya; 45:29).

1. قَالَ تَعَالَى: هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Malaika wa kuumeni huandika mema, na malaika wa kushotoni huandika maovu. Malaika wa mchana huandika amali za mchana za mja, na malaika wa usiku huandika amali za usiku za mja.”<sup>3</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: صاحبُ اليمينِ يكتُبُ الحَسَنَاتِ، وصاحبُ الشمالِ يكتُبُ السَّيِّئَاتِ، ومَلَكَا النَّهَارِ يكتُبَانِ عَمَلَ الْعَبْدِ بِالنَّهَارِ، ومَلَكَا اللَّيْلِ يكتُبَانِ عَمَلَ الْعَبْدِ فِي اللَّيْلِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 23, uk. 337, Hadithi ya 6.

<sup>2</sup> Wasa'ilus-Shi'ah: Juz. 11, uk. 392, Hadithi ya 25.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 5, uk. 327, Hadithi ya 22.

## Mwonekano wa amali:

## تَجَسُّمُ الْأَعْمَالِ:

1. Allah anasema: “**Basi anayetenda chembe ya wema, atauona! Na anayetenda chembe ya uovu atauona!!**” (Qur’ani Tukufu Sura az-Zilzal; 99:7–8 ).  
 1. قَالَ تَعَالَى: فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ \* وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ.
2. Allah anasema: “**Siku ambayo kila nafsi itakuta kheri iliyoitenda imehudhushwa na iliyoyatenda katika uovu. Itapenda lau kungekuwa na masafa marefu baina ya uovu huo na yeye. Na anawatahadharisha Allah na Yeye Mwenyewe. Na Allah ni Mpole kwa waja.**” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:30).  
 2. قَالَ تَعَالَى: يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَؤُوفٌ بِالْعِبَادِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “**Hakika muumini atakapotoka kaburini ataoneshwa amali zake zikiwa katika sura nzuri, na hapo mja ataiambia amali yake: ‘Sio wewe, wallahi hakika mimi nakuona ni mtu kweli!’ Amali yake itamwambia: ‘Mimi ni amali yako.’ Na hapo itageuka na kuwa nuru au kiongozi mwenye kumpeleka peponi. Na hakika kafiri atakapotoka kaburini ataoneshwa amali yake ikiwa katika sura mbaya na mwonekano mbaya, hapo ataiambia amali yake: ‘Sio wewe, wallahi hakika mimi nakuona ni mtu mbaya sana?!’ Amali yake itamwambia: ‘Mimi**  
 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْمُؤْمِنَ إِذَا خَرَجَ مِنْ قَبْرِهِ صُوِّرَ لَهُ عَمَلُهُ فِي صُورَةٍ حَسَنَةٍ، فَيَقُولُ لَهُ: مَا أَنْتَ فَوَاللَّهِ إِنِّي لَأُرَاكَ أَمْرًا الصَّادِقِ؟! فَيَقُولُ لَهُ: أَنَا عَمَلُكَ، فَيَكُونُ لَهُ [نُورًا أَوْ قَائِدًا حَدِيثًا] إِلَى الْجَنَّةِ. وَإِنَّ الْكَافِرَ إِذَا خَرَجَ مِنْ قَبْرِهِ صُوِّرَ لَهُ عَمَلُهُ فِي صُورَةٍ سَيِّئَةٍ، وَبِشَارَةٍ سَيِّئَةٍ فَيَقُولُ: مَنْ أَنْتَ فَوَاللَّهِ إِنِّي لَأُرَاكَ أَمْرًا السَّوِّءِ؟! فَيَقُولُ: أَنَا عَمَلُكَ، فَيَنْطَلِقُ بِهِ حَتَّى يَدْخُلَ النَّارَ.



ni amali yako.’ Hapo itaondoka naye hadi itakapomuingiza motoni.”<sup>1</sup>

## MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA MOJA

### AHADI

#### العَهْدُ

Msisitizo juu ya kutekeleza ahadi:

الْحَثُّ عَلَى الْوَفَاءِ بِالْعَهْدِ:

1. Allah anasema: **“Na watekelezao ahadi zao wanapoahidi.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:177).  
1. قَالَ تَعَالَى: وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Waislamu hutekeleza waliokubaliana maadamu tu ni katika yale yaliyohalalishwa.”**<sup>2</sup>  
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْمُسْلِمُونَ عِنْدَ شُرُوطِهِمْ فِيمَا أُجِلَّ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Tambueni kuwa yeyote atakayemdhulumu mtu aliyeahidiana naye, au kumlazimisha kilicho juu ya uwezo wake, au kuchukua kitu toka kwake bila ridhaa yake, mimi ndiye nitakayekuwa mdai wake Siku ya Kiyama.”**<sup>3</sup>  
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَلَا مَنْ ظَلَمَ مُعَاهِدًا، أَوْ انْتَقَصَهُ، أَوْ كَلَّفَهُ فَوْقَ طَاقَتِهِ، أَوْ أَخَذَ مِنْهُ شَيْئًا بِغَيْرِ طِيبِ نَفْسٍ مِنْهُ، فَإِنَّا حَجِجُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 38963.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 10919

<sup>3</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 10924

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watakapotengua ahadi, Allah atamtawalisha adui yao juu yao.”<sup>1</sup> رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا نَقَضُوا الْعَهْدَ سَلَطَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ عَدُوَّهُمْ.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hana dini asiyeheshimu ahadi.”<sup>2</sup> رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا دِيْنَ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Haki-ka ahadi ni vitanzi vilivyopo shingoni havivuki mpaka Siku ya Kiyama. Yeyote mwenye kuheshimu, Allah naye humvua. Na mwenye kuvunja ahadi, Allah naye humtelekeza. Na yeyote atakayedharau vitanzi hivyo, vitamshitaki kwa yule aliyevifunga na aliyechukua dhamana ya kuvilinda.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الْعُهُودَ قَلَانِدٌ فِي الْأَعْنَاقِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، فَمَنْ وَصَلَهَا وَصَلَهُ اللّٰهُ، وَمَنْ نَقَضَهَا خَذَلَهُ اللّٰهُ، وَمَنْ اسْتَخَفَّ بِهَا خَاصَمْتَهُ إِلَى الَّذِي أَكْدَهَا وَأَخَذَ خَلْقَهُ بِحِفْظِهَا.
7. Imam Ali (as) amesema katika barua yake aliyomwandikia Ashtari alipompa ugavana wa Misri: “Miongoni mwa faradhi za Allah, hakuna ambayo watu wote wamekubaliana juu yake licha ya tofauti za matamano yao na rai zao, kama kuheshimu na kutimiza ahadi.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ كِتَابِهِ لِلْأَشْتَرِ لَمَّا وُلَّاهُ مِصْرَ - : لَيْسَ مِنْ فَرَائِضِ اللّٰهِ شَيْءٌ النَّاسُ أَشَدُّ عَلَيْهِ اجْتِمَاعًا. مَعَ تَفَرُّقِ أَهْوَائِهِمْ، وَتَشْتُّبِ آرَائِهِمْ مِنْ تَعْظِيمِ الْوَفَاءِ بِالْعُهُودِ.
8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Mambo matatu, haya Allah hajampa yeyote ruhusa ya kuyavunja.....kutekeleza ahadi kwa الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَلَاثٌ لَمْ يَجْعَلِ اللّٰهُ عَزَّوَجَلَّ لِأَحَدٍ فِيهِنَّ رُخْصَةً:

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 100, uk. 46, Hadithi ya 3..

<sup>2</sup> an-Nawadir cha Rawandiy: uk. 91, Hadithi ya 27.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3650

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 53.

mwema na muovu.”<sup>1</sup>

... الْوَفَاءُ بِالْعَهْدِ لِلَّذِينَ وَالْفَاجِرِ.

9. Imam al-Baqir (as) amesema kuhusu kauli ya Allah – **Wala msiwe kama mwanamke aliyefumua msuko wake baada ya kuusuka** (Sura an-Nahl; 16:92)- : “Aliyefumua msuko wake ni mwanamke kutoka kabila la Bani Tamimu bin Murah, mwanamke aliyekuwa akiitwa Rayt-wa binti Kaab bin Saad bin Tamim bin Kaab bin Luayi bin Ghalib. Alikuwa ni mpumbavu, alikuwa akisuka nywele, akishazisuka huzifumua kisha huzisuka tena, Allah akasema: – **Wala msiwe kama mwanamke aliyefumua msuko wake baada ya kuusuka** (Sura an-Nahl; 16:92):- hakika Allah aliamrisha kutekeleza ahadi na alikataza kuvunja ahadi, hivyo aliwapigia mfano huu.”<sup>2</sup>
9. الإمام الباقر عليه السلام - في قوله تعالى: «وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ» حديث - : الَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا امْرَأَةٌ مِنْ بَنِي تَيْمٍ بْنِ مُرَّةٍ يُقَالُ لَهَا: رَابِطَةٌ (رِبْطَةٌ) بِنْتُ كَعْبِ بْنِ سَعْدِ بْنِ تَيْمٍ بْنِ كَعْبِ بْنِ لُؤَيِّ بْنِ غَالِبٍ، كَانَتْ حَمَقَاءَ تَغْزِلُ الشَّعْرَ، فَإِذَا غَزَلَتْ نَقَضَتْهُ ثُمَّ عَادَتْ فَغَزَلْتَهُ، فَقَالَ اللَّهُ: «وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ» إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَمَرَ بِالْوَفَاءِ وَنَهَى عَنِ نَقْضِ الْعَهْدِ، فَضَرَبَ لَهُمْ مَثَلًا.
10. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kauli ya Allah: - **Enyi mlioamini! Timizeni ahadi.** - alisema: “Ni ahadi.”<sup>3</sup>
10. الإمام الصادق عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ عَنْ قَوْلِهِ تَعَالَى: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ»: - الْعُهُودِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 162, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> *Tafsirul-Qummiy*: Juz. 1, uk. 389.

<sup>3</sup> *Tafsirul-Ayyashiy*: Juz. 1, uk. 289, Hadithi ya 5.

MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA MBILI

MAREJEO

المَعَادُ

Marejeo:

المَعَادُ:

1. Luqman (as) alimwambia mwanawe huku akimuwaidhi: “Ewe mwanangu mpendwa! Kama una shaka na mauti basi jiondolee usingizi, na kamwe hutaweza hilo. Na kama una shaka na ufufuo basi jiondolee mzinduko toka usingizini, na kamwe hutaweza hilo.”<sup>1</sup>

1. لقمانُ عليه السلام - لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ - : يَا بُنَيَّ، إِنَّ تَكُّ فِي شَكِّ مِنَ الْمَوْتِ قَارِعٌ عَنِ نَفْسِكَ النَّوْمَ وَلَنْ تَسْتَطِيعَ ذَلِكَ، وَإِنْ كُنْتَ فِي شَكِّ مِنَ الْبَعْثِ قَارِعٌ عَنِ نَفْسِكَ الْإِنْتِبَاهَ وَلَنْ تَسْتَطِيعَ ذَلِكَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Marejeo ni siku ya kuona amali. Atafaidika yule atakayefurahia alichokihifadhi, na atajuta yule atakayekatishwa tamaa na yale yaliyompita.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْمَعَادُ مِضْمَارُ الْعَمَلِ، فَمُغْتَبَطٌ بِمَا احْتَقَبَ غَانِمٌ، وَمُبْتَلَسٌ بِمَا فَاتَهُ نَادِمٌ.
3. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Ewe mwanadamu! Tambua kuwa baada ya ulimwengu huu kuna siku kubwa zaidi na yenye kuumiza zaidi nyoyo, nayo ni Siku ya Kiyama. Hiyo ni siku ya kukusanyika watu, na ni siku ya kushuhudiwa. Katika siku hiyo Allah atawakusanya pamoja

3. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ مَوَاعِظِهِ - : إِعْلَمْ يَا بَنَ آدَمَ أَنَّ مِنْ وَرَاءِ هَذَا أَعْظَمَ وَأَفْظَعَ وَأَوْجَعَ لِلْقُلُوبِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ، يَجْمَعُ اللَّهُ فِيهِ الْأَوْلَى وَالْآخِرِينَ.

<sup>1</sup> Biharul-An 'war: Juz. 7, uk. 42, Hadithi ya 13.

<sup>2</sup> A'alamud-Din: uk. 341.

wale wa mwanzo na wale wa mwisho.”<sup>1</sup>

**Dalili za kuthibitisha Marejeo:**

دَلَائِلُ إِثْبَاتِ الْمَعَادِ:

1. Allah anasema: “**Je, mnadhani kuwa tuliwaumba bure na kwamba nyinyi Kwetu hamtarudishwa?**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Mu’minun; 23:115).  
 1. قَالَ تَعَالَى: فَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ.
2. Allah anasema: “**Na hatukuziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yake bure. Hiyo ni dhana ya waliokufuru. Ole wao waliokufuru kwa Moto. Je! Tuwafanye walioamini na wakatenda mema kama wafisadi katika ardhi? Au tuwafanye wenye takua kama waovu?**” (Qur’ani Tukufu Sura Swad; 38:27–28).  
 2. قَالَ تَعَالَى: أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ.
3. Allah anasema: “**Na akatupigia mfano, na akasahau kuumbwa kwake, akasema: Ni nani huyo atakayeihisha mifupa nayo imemung’unyika? Sema: Ataihuisha aliyeiumba mara ya kwanza. Na Yeye ni Mjuzi wa kila uumbaji.**” (Qur’ani Tukufu Sura Yasin; 36:78–79).  
 3. قَالَ تَعَالَى: وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ
4. Allah anasema: “**Na mtu husema: Hivi nitakapokufa, ni kweli nitatolewa niwe hai? Je hakumbuki mtu ya kwamba tulimuumba kabla na hali**”  
 4. قَالَ تَعَالَى: وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَيْنَدَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا.

<sup>1</sup> al-Kafiy: Juz. 8, uk. 73, Hadithi ya 29.

**hakuwa chochote?”** (Qur’ani Tukufu Sura Maryam; 19:66–67).

5. Allah anasema: **“Naye Ndiye ambaye anaanzisha uumbaji kisha ataurudisha; na jambo hili ni jepesi zaidi Kwake. Naye ndiye Mwenye mfano bora katika mbingu na ardhi; na Yeye Ndiye Mwenye uwezo, Mwenye hekima.”** (Qur’ani Tukufu Sura ar-Rum; 30:27).
5. قَالَ تَعَالَى: وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.
6. Allah anasema: **“Angalia athari za rehema ya Allah, jinsi anavyoishiha ardhi baada ya kufa kwake. Basi hakika huyo, bila shaka, Ndiye Mwenye kuhuisha wafu; na Yeye ni Muweza juu ya kila kitu”** (Qur’ani Tukufu Sura ar-Rum; 30:50).
6. قَالَ تَعَالَى: فَانظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.
7. Allah anasema: **“Na Allah Ndiye anayezituma pepo ziyati-mue mawingu, Nasi tukayafikisha kwenye nchi iliyokufa, tukaifufua ardhi baada ya kufa kwake. Ndio kama hivyo kufufuliwa.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Fatir; 35:9).
7. قَالَ تَعَالَى: وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَمِيَّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ.

**Kiyama kipo karibu:**

إِقْتِرَابُ السَّاعَةِ:

1. Allah anasema: **“Imewakuria watu hisabu yao nao wamo katika mughafala wanapuuza.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-
1. قَالَ تَعَالَى: اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ.

Anbiyaa; 21:1).

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Nimetumwa mimi nikiwa na Kiyama kama hivi viwili – akaashiria vidole vyake: Kidole shahada na kidole kati:- Naapa kwa yule ambaye nafsi yangu imo mikononi Mwake, nakiona kiyama kiko sawa na mabega yangu.”<sup>1</sup>
2. الجعفریات عن رسول الله صلى الله عليه وآله: بُعِثْتُ أَنَا وَالسَّاعَةُ كَهَاتَيْنِ - وَأَشَارَ بِإصْبَعِهِ: السَّبَابَةَ وَالْوَسْطَى ثُمَّ قَالَ - : وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنِّي لَأَجِدُ السَّاعَةَ بَيْنَ كِتْفَيْ. 2.
3. Imam Ali (as) amesema: “Tayari Kiyama kimeshafunua uso wake, na kimeonesha alama kwa mwenye kukitambua.
3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَسْفَرَتِ السَّاعَةُ عَن وَجْهِهَا، وَظَهَرَتِ الْعَلَامَةُ لِتَوَسِّمِهَا. 3.

**Ni Allah tu ndiye ajuaye Siku ya Kiyama ni lini:**

تَفَرَّدُ اللَّهُ بِعِلْمِ السَّاعَةِ:

1. Allah anasema: “Watu wanakuuliza kuhusu Saa. Sema: Ujuzi wake uko kwa Allah tu. Na nini kitakachokujulisha? Pengine hiyo saa iko karibu.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Ahzab; 33:63).
1. قَالَ تَعَالَى: يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا. 1.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Isa bin Mariyam (as) alimwambia Jibril (as): Ni lini Kiyama kitatokea? Jibril akazimia, alipozinduka alisema: Ewe Roho wa Allah, muulizwa si mjuzi wa Kiyama kushinda muulizaji, elimu hiyo anayo aliyepo mbinguni na ardhini, hakitawajia
2. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: قَالَ عَيْسَى بْنُ مَرْيَمَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ لِجِبْرِئِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَتَى قِيَامُ السَّاعَةِ؟ فَانْتَفَضَ جِبْرِئِيلُ انْتِفَاضَةً أُغْمِيَ عَلَيْهِ مِنْهَا، فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ: يَا رُوحَ اللَّهِ، مَا 2.

<sup>1</sup> al-Ja’fariyat: uk. 212.

isipokuwa kwa ghafla.”<sup>1</sup>

المَسْئُولُ أَعْلَمُ بِهَا مِنَ السَّائِلِ ، وَلَهُ مَنْ  
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا  
بِعَفْوَةٍ .

**Alama za Kiyama:**

**أَشْرَاطُ السَّاعَةِ:**

1. Allah anasema: “**Kwani wanangojea jingine isipokuwa iwafiki Saa kwa ghafla? Basi sharti zake zimekwishakuja. Na itapowajia kutawafaa wapi kukumbuka kwao?**” (Qur’ani Tukufu Sura Muhammad; 47:18).
 

1. قَالَ تَعَالَى: فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَعْتَةٌ فَيَقُولُوا هِيَ السَّاعَةُ فَانظُرُوا إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرَاهُمْ.
2. Allah anasema: “**Na itapulizwa parapanda, wazimie waliomo mbinguni na waliomo ardhini, ila ambaye Allah amemtaka. Kisha itapulizwa mara nyengine. Hapo watainuka wawe wanangojea.**” (Qur’ani Tukufu Sura az-Zumar; 39:68).
 

2. قَالَ تَعَالَى: وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَى فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ.
3. Allah anasema: “**Itakapotetemesha ardhi kwa mtetemeko wake!**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Zilzal; 99:1).
 

3. قَالَ تَعَالَى: إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا.
4. Allah anasema: “**Sivyo hivyo! Itakapovunjwa ardhi vipande vipande.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Fajr; 89:21).
 

4. قَالَ تَعَالَى: كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا.
5. Allah anasema: “**Na milima iwe inakwenda kwa mwendo mku-bwa.**” (Qur’ani Tukufu Sura at-Tur; 52:10).
 

5. قَالَ تَعَالَى: وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا.

<sup>1</sup> Quswasul-An’biya’: uk. 271, Hadithi ya 346.



6. Allah anasema: “**Na milima itakuwa kama sufi zilizochambuliwa!**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Qaria’; 101:5).  
 6. قَالَ تَعَالَى: وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ.
7. Allah anasema: “**Na nyota zitakapotawanyika.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Infitar; 82:2).  
 7. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ.
8. Allah anasema: “**Jua litakapokunjwa kunjwa. Na nyota zitakapoanguka. Na milima itakapoondolewa. Na ngamia wenye mimba watakapotupiliwa mbali. Na wanyama pori watakapokusanywa. Na bahari zitakapofurika.**” (Qur’ani Tukufu Sura at-Takwir; 81:1–6).  
 8. قَالَ تَعَالَى: إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ.
9. Allah anasema: “**Na bahari zitakapopasuliwa.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Infitar; 82:3).  
 9. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ.
10. Allah anasema: “**Na mbingu zitapasuka, kwani siku hiyo zitakuwa dhaifu kabisa.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Haqqqa; 69:16).  
 10. قَالَ تَعَالَى: وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فِي يَوْمٍ ذِي يَوْمٍئِذٍ وَاهِيَةً.

**Siku ya kutoka:**

**يَوْمُ الْخُرُوجِ:**

1. Allah anasema: “**Siku watakaposikia ukelele wa haki. Hiyo ndiyo siku ya kutoka.**” (Qur’ani Tukufu Sura Qaf; 50:42).  
 1. قَالَ تَعَالَى: يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ.
2. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Saa tatu ndio saa nzito zaidi kwa mwanadamu: Saa ambayo anamuona humo malaika  
 2. الإمام زين العابدين عليه السلام: أشدُّ ساعاتِ ابنِ آدمَ ثلاثُ ساعاتٍ: الساعةُ

wa mauti. Saa ambayo atasi-mama kutoka ndani ya kaburi lake. Na saa ambayo atasimama mbele ya Allah Mtukufu.”<sup>1</sup>

الَّتِي يُعَايِنُ فِيهَا مَلَكُ الْمَوْتِ، وَالسَّاعَةَ  
الَّتِي يَقُومُ فِيهَا مِنْ قَبْرِهِ، وَالسَّاعَةَ الَّتِي  
يَقِفُ فِيهَا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى.

### Wasifu wa Siku ya ufufuo:

### صِفَةُ الْمَحْشَرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu hufia pale alipo na atafufuliwa pale alipofia.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : يَمُوتُ  
الرَّجُلُ عَلَى مَا عَاشَ عَلَيْهِ، وَيُحْشَرُ عَلَى  
مَا مَاتَ عَلَيْهِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Maiti atafufuliwa akiwa ndani ya nguo yake aliyofia.”<sup>3</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْمَيِّتُ  
يُبْعَثُ فِي ثِيَابِهِ الَّتِي يَمُوتُ فِيهَا.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kila atakayefika Kiyama atafika na hali ni mwenye kiu.”<sup>4</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كُلُّ  
مَنْ وَرَدَ الْقِيَامَةَ عَطْشَانٌ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Sikiliza ewe mwenye mghafala na saha, kutoka kwa mwenye mawaidha na taarifa. Siku ya Kiyama imefanywa kuwa ni siku ya mkabala, maswali, mali-po na adhabu. Siku ambayo matendo ya waja yatafikishwa na hapo zitahesabiwa dhambi zote. Siku ambayo nafsi zitaanguka mboni za macho yake na mwenye mimba atazaa kilichomo tumboni mwake.”<sup>5</sup>

4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِسْمَعْ يَا ذَا  
الْغَفْلَةِ وَالتَّصْرِيفِ مِنْذِي الْوَعْظِ  
والتَّعْرِيفِ، جُعِلَ يَوْمُ الْحَشْرِ يَوْمَ  
الْعَرْضِ وَالسُّؤَالِ وَالْجِبَاءِ وَالتَّكَالِ، يَوْمَ  
تُقَلَّبُ إِلَيْهِ أَعْمَالُ الْأَنْامِ، وَتُحْصَى فِيهِ  
جَمِيعُ الْأَثَامِ، يَوْمَ تَذُوبُ مِنَ النَّفُوسِ  
أَحْدَاقُ عُيُونِهَا، وَتَضَعُ الْحَوَامِلُ مَا فِي  
بُطُونِهَا.

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: uk. 119, Hadithi ya 108.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 133.

<sup>3</sup> *at-Tarhibu Wat-Tarhibu*: Juz. 4, uk. 383, Hadithi ya 10.

<sup>4</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 38938.

<sup>5</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: uk. 653, Hadithi ya 1353.

5. Imam Ali (as) amesema: “Hiyo ni siku ambayo Allah atawakusanya wa mwanzo na wa mwisho kwa ajili ya hisabu na malipo ya matendo. Watasimama kwa unyenyekevu huku jua kali likiwa limewafumba midomo na ardhi ikiwatetemesha. Atakayekuwa na hali nzuri ni yule ambaye unyayo wake utapata sehemu ya kukanyaga, na nafsi yake itapata mahala pa kupumzika.”<sup>1</sup>

5. الإمام علي عليه السلام: وذلك يومُ يجمعُ الله فيه الأولين والآخرين لِنِقَاشِ الحِسابِ وجزاءِ الأعمالِ، خُضوعاً قياماً، قد أجمهمُ العرقُ، ورَجَفَتِ بهمُ الأرضُ، فأحسنتهمُ حالاً مَنْ وَجَدَ لِقَدَمَيْهِ مَوْضِعاً، وَلِنَفْسِهِ مُتَسَعاً!

### Wachamungu Siku ya Kiyama:

### الْمُتَّقُونَ فِي الْقِيَامَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema kuhusu kauli ya Allah: - **Siku tutakayo wakusanya wachamungu kuwapeleka kwa Mwingi wa Rehema kuwa ni wageni Wake.** (Qur’ani Tukufu Sura Maryam; 19:85):- “Hakika ugeni huwa hauji isipokuwa juu ya kipando. Hao ndio watu ambao walimcha Allah na Allah akawapenda, akawachagua na akaridhia matendo yao, hivyo akawaita wachamungu.”<sup>2</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله . في قوله تعالى : «يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا» . : إِنَّ الْوَفْدَ لَا يَكُونُونَ إِلَّا رُكْبَانًا ، أولئك رجالٌ اتَّقوا اللَّهَ - فأحيمهمُ اللَّه ، واختصهمُ ورَضِيَ أعمالهمُ ، فسماهمُ الْمُتَّقِينَ .

### Waovu Siku ya Kiyama:

### الْمُجْرِمُونَ فِي الْقِيَامَةِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayekabiliana na Waislamu kwa nyuso mbili na ndimi mbili, atakuja Siku ya Kiyama akiwa

1. الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ لَقِيَ الْمُسْلِمِينَ بِوَجْهَيْنِ وَلِسَانَيْنِ، جَاءَ يَوْمَ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 102.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 8, uk. 95, Hadithi ya 69.

- na ndimi mbili za moto.”<sup>1</sup>      الْقِيَامَةِ وَلَهُ لِسَانَانِ مِنْ نَارٍ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema:      2. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَكَلَ  
“Yeyote atakayekula mali ya      مِنْ مَالِ أَخِيهِ ظُلْمًا وَلَمْ يَرُدَّهُ عَلَيْهِ،  
nduguye kwa dhulma bila kum-      أَكَلَ جَذْوَةً مِنَ النَّارِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema:      3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ قَرَأَ  
“Atakayesoma Qur’ani ili kwa      الْقُرْآنَ لِيَأْكَلَ بِهِ النَّاسَ جَاءَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
usomaji huo awalie watu vitu      وَوَجْهَهُ عَظْمٌ لَا لَحْمَ فِيهِ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema:      4. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ  
“Hakika wafanya kiburi wata-      الْمُتَكَبِّرِينَ يُجْعَلُونَ فِي صُورِ الدَّرَجَاتِ  
wekwa katika sura ya udongo,      وَطَوُّهُمْ النَّاسُ حَتَّى يَفْرَعَهُ اللَّهُ مِنَ  
watakanyagwa na watu mpaka      الْحِسَابِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema:      5. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا كَانَ  
“Itakapofika Siku ya Kiyama      يَوْمَ الْقِيَامَةِ نَادَى مُنَادٍ: أَيْنَ الصَّادِقُ  
atanadi mwenye kunadi: ‘Wako      لِأَوْلِيَائِي؟ فَيَقُومُ قَوْمٌ لَيْسَ عَلَى  
wapi wenye kuwaudhi mawalii      وُجُوهِهِمْ لَحْمٌ، فَيُقَالُ: هَؤُلَاءِ الَّذِينَ  
wangu?’ Watasimama watu      آذُوا الْمُؤْمِنِينَ وَنَصَبُوا لَهُمْ وَعَانَدُوهُمْ  
ambao hawana nyama katika      وَعَنَّوَهُمْ فِي دِينِهِمْ، ثُمَّ يُؤْمَرُ بِهِمْ إِلَى

<sup>1</sup> *Thawabul-A’amal*: uk. 319, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Thawabul-A’amal*: uk. 322, Hadithi ya 8.

<sup>3</sup> *Thawabul-A’amal*: uk. 329, Hadithi ya 1.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 311, Hadithi ya 11.

riwa wapelekwe motoni.”<sup>1</sup>

جَهَنَّمَ.

**Kitabu cha matendo:**

كِتَابُ الْأَعْمَالِ:

1. Allah anasema: “Na kila mtu tumemfungia ndege wake shingoni mwake. Na Siku ya Kiyama tutamtolea kitabu atakachokikuta kimekunjuliwa. Soma kitabu chako! Nafsi yako leo inakutosha kukuhisabu..” (Qur’ani Tukufu Sura Bani Israil; 17:13–14).
 

1. قَالَ تَعَالَى: وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا\* أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا.
2. Imam al-Baqir (as) amesema kuhusu kauli ya Allah – “Na kila mtu tumemfungia ndege wake shingoni mwake. Na Siku ya Kiyama tutamtolea kitabu atakachokikuta kimekunjuliwa. Soma kitabu chako! Nafsi yako leo inakutosha kukuhisabu.- “Yaani kheri yake na shari yake huwa pamoja naye popote alipo. Hawezi kuiepuka mpaka atakapopewa kitabu chake Siku ya Kiyama, kitabu cha matendo aliyotenda.”<sup>2</sup>

2. الإمام الباقر عليه السلام - في قوله تعالى: «وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ» - : يَقُولُ: خَيْرُهُ وَشَرُّهُ مَعَهُ حَيْثُ كَانَ، لَا يَسْتَطِيعُ فِرَاقَهُ حَتَّى يُعْطَى كِتَابَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِمَا عَمِلَ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema kuhusu kauli ya Allah - **Soma kitabu chako! Nafsi yako leo inakutosha kukuhisabu:-** “Mja atakumbushwa yote aliyotenda na yaliyoandikwa humo, kana
 

3. الإمام الصادق عليه السلام - في قوله تعالى: «أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ» - : يُذَكِّرُ الْعَبْدُ جَمِيعَ مَا عَمِلَ وَمَا كُتِبَ عَلَيْهِ؛ كَأَنَّهُ فَعَلَهُ تِلْكَ السَّاعَةَ ، فَلِذَلِكَ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 351, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> *Tafsirul-Qummiy*: Juz. 2, uk. 17.

kwamba ameyatenda wakati huo huo, na kwa ajili hiyo ndio maana watasema: **Ole wetu! Ki-na nini kitabu hiki hakiachi dogo wala kubwa ila kinalihesabu?**<sup>1</sup>

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Itakapofika Siku ya Kiyama mwanadamu atapewa kitabu chake, kisha ataambiwa: ‘Soma yaliyomo.’” Mpokezi anasema, nikamwambia: ‘Je atayajua yaliyomo?’ Akasema (as): ‘Hakika yeye atayataja, hakuna sekunde, wala neno, wala hatua wala kitu alichokitenda isipokuwa atakitaja, kana kwamba katenda wakati huo huo, na kwa ajili hiyo ndio maana watasema: **Ole wetu! Ki-na nini kitabu hiki hakiachi dogo wala kubwa ila kinalihesabu?**”<sup>2</sup>

قالوا: «يا وَيْلَتَنَا ما لِهَذَا الْكِتَابِ لا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلا كَبِيرَةً إِلا أَحْصَاهَا»!

4. الإمام الصادق عليه السلام: إذا كان يوم القيامة دُفِعَ إِلَى الْإِنْسَانِ كِتَابُهُ، ثُمَّ قِيلَ لَهُ: اقْرَأْهُ. [قال الراوي:] قُلْتُ: فَيَعْرِفُ ما فِيهِ؟ فقال: إِنَّهُ يَذْكُرُهُ فَمَا مِنْ لَحْظَةٍ وَلا كَلِمَةٍ وَلا نَقْلِ قَدَمٍ وَلا شَيْءٍ فَعَلَهُ إِلا ذَكَرَهُ؛ كَأَنَّهُ فَعَلَهُ تِلْكَ السَّاعَةَ، فَلِذَلِكَ قالوا: «يا وَيْلَتَنَا ما لِهَذَا الْكِتَابِ لا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلا كَبِيرَةً إِلا أَحْصَاهَا».

#### Watu wa kuumeni na kushotoni:

#### أَصْحَابُ الْيَمِينِ وَالشِّمَالِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah atakapotaka kuanza kumuhesabu muumini atampa kitabu chake kwa mkono wa kuume. Na atamuhisabu kwa yale yaliyopo baina yake na Yeye, atamwambia: ‘Mja wangu ulitenda kadha wa kadha na ulifanya kadha wa kadha.’ Naye mja atasema: ‘Ndiyo Mola Wan-

1. الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى إِذَا أَرَادَ أَنْ يُحَاسِبَ الْمُؤْمِنَ أَعْطَاهُ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ وَحَاسَبَهُ فِيمَا بَيْنَهُ وَبَيْنَهُ، فَيَقُولُ: عَبْدِي، فَعَلْتَ كَذَا وَكَذَا وَعَمِلْتَ كَذَا وَكَذَا! فَيَقُولُ: نَعَمْ يَا رَبِّ قَدْ فَعَلْتُ ذَلِكَ، فَيَقُولُ: قَدْ غَفَرْتُهَا لَكَ

<sup>1</sup> Tafsirul-‘Ayyashi: Juz. 2, uk. 328, Hadithi ya 35.

<sup>2</sup> Tafsirul-‘Ayyashi: Juz. 2, uk. 328, Hadithi ya 34.

gu, nilifanya hivyo.’ Mola atasema: ‘Nimekusamehe uliyotenda na ninayabadili na kuyafanya mema.’ Hapo watu watasema: ‘Subhanallah! mja huyu hakuwa na baya hata moja?!’ Na hiyo ndio kauli ya Allah: - **Ama atakayepewa daftari lake kwa mkono wake wa kulia. Basi atahisabiwa hisabu nyepesi. Na atarudi kwa watu wake mwenye furaha.**- (Qur’ani Tukufu Sura al-Inshiqaq; 84:7–9).<sup>1</sup>

2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah Mtukufu atakapo kumuhisabu mtu kwa maovu yake humuhesabu mbele za watu na humshinda kwa hoja, na humpa kitabu chake kwa mkono wa kushoto, nayo ndio kauli ya Allah: - **Na ama atakayepewa daftari lake nyuma ya mgongo wake. Ataomba maangamizo. Na atauingia moto. Hakika alikuwa kati ya watu wake ni mwenye furaha.** (Qur’ani Tukufu Sura al-Inshiqaq; 84:10–13).<sup>2</sup>

وَأَبْدَلْتُهَا حَسَنَاتٍ، فَيَقُولُ النَّاسُ: سُبْحَانَ اللَّهِ أَمَا كَانَ لِهَذَا الْعَبْدِ سَيِّئَةٌ وَاحِدَةٌ؟! وَهُوَ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ: «فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا».

2. الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى ... إِذَا أَرَادَ بِعَبْدٍ شَرًّا حَاسَبَهُ عَلَى رُؤُوسِ النَّاسِ، وَبَكَّتَهُ حَدِيثٌ، وَأَعْطَاهُ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ، وَهُوَ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ: «وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا\* وَيَصْلِي سَعِيرًا\* إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا».

<sup>1</sup> az-Zuhdu cha Husein bin Sa'id: uk. 92, Hadithi ya 246.

<sup>2</sup> az-Zuhdu cha Husein bin Sa'id: uk. 92, Hadithi ya 246.

MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA TATU

MAZOEHA

العَادَةُ

**Mchango wa mazoea katika maisha:**

دَوْرُ الْعَادَةِ فِي الْحَيَاةِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mazoea ni asili ya pili.”<sup>1</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: العَادَةُ طَبِيعٌ ثَانٍ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Mazoea yana utawala juu ya kila mtu.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لِلْعَادَةِ عَلَى كُلِّ إِنْسَانٍ سُلْطَانٌ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hatazidiriki daraja za juu, yule mwenye kutii mazoea.”<sup>3</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: غَيْرُ مُدْرِكِ الدَّرَجَاتِ مَنْ أَطَاعَ الْعَادَاتِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ulimi wako hukutaka utamke yale uliyozoesha. Na nafsi yako hukuomba utende yale uliozoesha.”<sup>4</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لِسَانُكَ يَسْتَدْعِيكَ مَا عَوَّدْتَهُ، وَنَفْسُكَ تَقْتَضِيكَ مَا أَلْفَتَهُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Usiharakishe kughadhibika, kwani ghadhabu itakutawala kwa kuwa mazoea.”<sup>5</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لَا تُسْرِعَنَّ إِلَى الْغَضَبِ فَيَتَسَلَّطَ عَلَيْكَ بِالْعَادَةِ.
6. Imam Ali (as) alisema katika wasia wake kwa mwanawe Imam Hasan (as): “Hakika mo-

الإمامُ عليٌّ عليه السلام - فِي وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ - : إِنَّمَا قَلْبُ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 702.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7327.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6409.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7634.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 10288.



yo wa mtoto ni sawa na ardhi isiyo na kitu chochote, kitupiwacho hapo ndicho hukipokea. Hivyo niliharakisha kukufunza adabu kabla moyo wako haujasusuwaa na akili yako haijashughulika na mengine.”<sup>1</sup>

الْحَدَثِ كَالأَرْضِ الْخَالِيَةِ مَا أُلْقِيَ فِيهَا مِنْ شَيْءٍ قَبْلَهُ، فَبَادَرْتُكَ بِالْأَدَبِ قَبْلَ أَنْ يَقْسُو قَلْبُكَ، وَيَشْتَغِلَ لُبُّكَ .

7. Imam Ali (as) alipoletewa chakula kitamu cha kiarabu na kikawekwa mbele yake, alisema: “Hakika wewe una harufu nzuri, rangi nzuri na ladha tamu, lakini sipendi kuizoesha nafsi yangu kile chakula ambacho haijakizoea.”<sup>2</sup>

7. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لَمَّا أَتِيَ بِفَالْوَدَجِ فَوُضِعَ قُدَامَهُ - : إِنَّكَ طَيِّبٌ الرِّيحِ حَسَنُ اللَّوْنِ طَيِّبُ الطَّعْمِ، وَلَكِنْ أَكْرَهُ أَنْ أَعَوِّدَ نَفْسِي مَا لَمْ تَعْتَدُ.

8. Imam Ali (as) amesema: “Izoeshe nafsi yako kutenda matendo mema, na vumilia tabu zake, nafsi yako itapata heshima, akhera yako itaamirika na wataongezeka wenye kukusifia.”<sup>3</sup>

8. الإمامُ عليُّ عليه السلام: عَوِّدْ نَفْسَكَ فِعْلَ الْمَكَارِمِ، وَتَحَمَّلْ أَعْيَاءَ الْمَغَارِمِ، تَشْرُفْ نَفْسَكَ، وَتَعَمَّرْ آخِرَتَكَ، وَيَكْتُمْ حَامِدُوكَ.

9. Imam Hasan (as) amesema: “Mazoea yana nguvu, yeyote azoweyaye kitu katika siri na faragha, yatamfedhehesha hadharani na mbele za watu.”<sup>4</sup>

9. الإمامُ الحسنُ عليه السلام: الْعَادَاتُ قَاهِرَاتٌ، فَمَنْ اعْتَادَ شَيْئًا فِي سِرِّهِ وَخَلَوَاتِهِ، فَضَحَّاهُ فِي عَلَانِيَتِهِ وَعِنْدَ الْمَلَأِ.

### Kuyashinda mazoea:

### غَلَبَةُ الْعَادَةِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Uborani kwa kuyashinda mazoea.”<sup>5</sup>

1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْفَضِيلَةُ غَلَبَةُ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 36549.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6232.

<sup>4</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 113.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 357.

العَادَةُ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Ibada bora ni kuyashinda mazoea.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ غَلَبَةُ الْعَادَةِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Kwa kuyashinda mazoea utafika kwenye kilele cha utukufu.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بِغَلَبَةِ الْعَادَاتِ الْوُصُولُ إِلَى أَشْرَفِ الْمَقَامَاتِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Badilisheni mazoea, itakuwa rahisi kwenu kufanya mambo ya utiifu.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: غَيَّرُوا الْعَادَاتِ تَسَهَّلْ عَلَيْكُمُ الطَّاعَاتِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Zilazimisheni nafsi zenu kuacha mazoea. Na ziongozeni kwenye kutenda mambo mema, zipambeni kwa matendo mema na zikingeni na uchafu wa madhambi.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ذَلَّلُوا أَنْفُسَكُمْ بِتَرْكِ الْعَادَاتِ، وَقُودُهَا إِلَى فِعْلِ الطَّاعَاتِ، وَحَمَلُهَا أَعْيَاءَ الْمَغَارِمِ، وَحَلُّهَا بِفِعْلِ الْمَكَارِمِ، وَصُونُهَا عَنِ دَنَسِ الْمَآثِمِ.

**Ni vigumu kuhamisha mazoea:**

صُعُوبَةُ نَقْلِ الْعَادَاتِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Siasa ngumu zaidi ni kubadili mazoea.”<sup>5</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَصْعَبُ السِّيَاسَاتِ نَقْلُ الْعَادَاتِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kila kitu kinawezekana isipokuwa kubadili mazoea.”<sup>6</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ شَيْءٍ يُسْتَطَاعُ، إِلَّا نَقْلَ الطَّبَاعِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Enyi watu! Chukueni wenyewe juku-

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2873.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4300.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6405.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5199.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2969.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6906.

mu la kuzifunza nafsi zenu, na ziepusheni na madhara ya mazoea yake.”<sup>1</sup> تَوَلَّوْا مِنْ أَنْفُسِكُمْ تَأْدِيبَهَا، وَاعْدِلُوا بِهَا عَن ضَرَاوَةِ عَادَاتِهَا.

## MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA NNE

### SIKUKUU

#### العِيدُ

Sikukuu ya kweli:

العِيدُ الْحَقِيقِيُّ:

1. Allah anasema: “Akasema Isa bin Maryam: Ewe Allah Mola Wetu! Tuteremshie chakula kutoka mbinguni ili kiwe sikukuu kwa ajili ya wa mwanzo wetu na wa mwisho wetu na kiwe ishara itokayo Kwako na uturuzuku, kwani Wewe ni Mbora wa wanaoruzuku.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; 5:114). قَالَ تَعَالَى: قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ.
2. Imam Ali (as) alisema katika moja ya Sikukuu: “Hakika ni Sikukuu ya mtu ambaye Allah kapokea Swaumu yake na kashukuru kisimamo chake. Na kila siku ambayo humo hatumuasi Allah ni Sikukuu.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - قَالَ فِي بَعْضِ الْأَعْيَادِ - : إِنَّمَا هُوَ عِيدٌ لِمَنْ قَبِلَ اللَّهُ صِيَامَهُ وَشَكَرَ قِيَامَهُ، وَكُلُّ يَوْمٍ لَا يُعْصَى اللَّهُ فِيهِ فَهُوَ عِيدٌ.
3. Imeandikwa katika kitabu *Bihaarul-An’war* kwamba, Suwaydu بحار الأنوار عن سُؤْيِدِ بْنِ غَفَلَةَ: دَخَلْتُ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 359.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 428.

bin Ghafalah alisema: “Niliingia kwa Amirul-Muuminina (as) siku ya Sikukuu, nikamkuta kashika mkate na sahani lililokuwa na uji wa maziwa, na kijiko. Nikamwambia: Ewe Amirul-Muuminin, leo ni siku ya Sikukuu mbona una uji wa maziwa? Akasema: Hakika hii ni Sikukuu ya yule aliyesamehewa dhambi zake.”<sup>1</sup>

عَلَيْهِ [يَعْنِي أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَام] يَوْمَ عِيدٍ، فَإِذَا عِنْدَهُ فَائِزٌ عَلَيْهِ خُبْرُ السَّمَرَاءِ وَصَفْحَةٌ فِيهَا خَطِيفَةٌ وَمِلْبَنَةٌ حَدِيثٌ، فَقُلْتُ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، يَوْمَ عِيدٍ وَخَطِيفَةٌ؟! فَقَالَ: إِنَّمَا هَذَا عِيدٌ مَن غُفِرَ لَهُ.

### Nairuzi (mwakakogwa):

### عِيدُ النَّيْرُوزِ:

1. Katika kitabu *Man Laa Yahdhuruhu al-Faqihu* imeandikwa kwamba, Imam Ali (as) alipoletewa zawadi ya Nairuzi, alisema: “Kitu gani hiki?” Wakamwambia: Ewe Amirul-Muuminin, leo ni Nairuzi. Akasema: “Tutengenezeeni kila siku ya Nairuzi.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Kila siku ni Nairuzi yetu.”<sup>3</sup>
3. Imeandikwa katika kitabu *Biharul-An'wari* kuwa Imam as-Sadiq (as) alimwambia Mualliy bin Khunaysi alipoingia kwake siku ya Nairuz: “Je wajua siku hii?” Mualliy akasema: Mimi ni fidia kwako, hii ni siku inayotukuzwa na wasiokuwa Waarabu

1. كتاب من لا يحضره الفقيه: أُنِيَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِهَدِيَّةِ النَّيْرُوزِ، فَقَالَ: مَا هَذَا؟ قَالُوا: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، الْيَوْمَ النَّيْرُوزُ، فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِصْنَعُوا لَنَا كُلَّ يَوْمٍ نَيْرُوزًا!
2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: نَيْرُوزُنَا كُلُّ يَوْمٍ.
3. بحار الأنوار عن مُعَلَّى بْنِ خُنَيْسٍ: دَخَلْتُ عَلَى الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَوْمَ النَّيْرُوزِ فَقَالَ: أَتَعْرِفُ هَذَا الْيَوْمَ؟ قُلْتُ: جُعِلْتُ فِدَاكَ، هَذَا يَوْمٌ تُعْظَمُهُ الْعَجَمُ وَتَهَادَى فِيهِ، فَقَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 40, uk. 326, Hadithi ya 7.

<sup>2</sup> *Man Layahdhuruhu al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 300, Hadithi ya 4073.

<sup>3</sup> *Man Layahdhuruhu al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 300, Hadithi ya 4074.

na hupeana zawadi ndani ya siku hii. Abu Abdillah as-Sadiq (as) akasema: “Naapa kwa utukufu wa Nyumba ya kale iliyopo Makka, utukuzo huu si kwa chochote isipokuwa ni kwa sababu ya jambo la tangu kale, ngoja nikuelezee jambo hilo ili uweze kulifahamu.... Ewe Mualliy! Hakika siku ya Nairuz ni siku ambayo Allah alichukua humo ahadi kwa waja Wake, kuwa wamwabudu Yeye wala wasimshirikishe na chochote, na kuwa wawaamini Mitume Wake na Hoja Wake, na wawaamini Maimamu (as). Nayo ndio siku ambayo humo jua lilianza kuchomoza... na haifiki siku ya Nairuzi isipokuwa sisi hutaraji kupata humo faraja kwa sababu ni miongoni mwa siku zetu, na ni miongoni mwa siku za wafuasi wetu. Wasiokuwa Waarabu wameitunza siku hii na ninyi mmeipoteza.... Nayo ndio siku ya kwanza ya mwaka wa Waajemi, hivyo waliishi wakiwa watu elfu thalathini, na ikawa ni ada kwao kumwaga maji siku ya Nairuzi....”<sup>1</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Itakapofika siku ya Nairuzi koga na vaa nguo safi na nzuri kushinda zote ulizo nazo. Jitie manukato

الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَالْبَيْتِ الْعَتِيقِ الَّذِي بِمَكَّةَ! مَا هَذَا إِلَّا لِأَمْرِ قَدِيمٍ أَفْسَرُهُ لَكَ حَتَّى تَفْهَمَهُ ... يَا مُعَلِّى، إِنَّ يَوْمَ النَّيْرُوزِ هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي أَخَذَ اللَّهُ فِيهِ مَوَاقِيقَ الْعِبَادِ أَنْ يَعْبُدُوهُ وَلَا يُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا، وَأَنْ يُؤْمِنُوا بِرُسُلِهِ وَحُجَجِهِ، وَأَنْ يُؤْمِنُوا بِالْأَنْمَةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامِ، وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ طَلَعَتْ فِيهِ الشَّمْسُ... وَمَا مِنْ يَوْمٍ نَيْرُوزٍ إِلَّا وَنَحْنُ نَتَوَقَّعُ فِيهِ الْفَرَجَ لِأَنَّهُ مِنْ أَيَّامِنَا وَأَيَّامِ شِيَعَتِنَا، حَفَظْتُهُ الْعَجْمُ وَضَيَّعْتُمُوهُ أَنْتُمْ ... وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ مِنْ سَنَةِ الْفُرْسِ

....

4. الإمام الصادق عليه السلام: إذا كانَ يَوْمُ النَّيْرُوزِ فَاغْتَسِلْ وَالْبَسْ أَنْظَفَ ثِيَابِكَ، وَتَطَيَّبْ بِأَطْيَبِ طَيْبِكَ، وَتَكُونُ

<sup>1</sup> Biharul-An 'war: Juz. 59, uk. 92, Hadithi ya 1.

safi kushinda yote uliyo nayo, na uwe kwenye Swaumu katika siku hiyo.”<sup>1</sup>

ذَلِكَ الْيَوْمِ صَائِمًا.

5. Imeandikwa katika kitabu *Biharul-An'wari* kuwa: Imesimuliwa kuwa al-Mansuri alimuomba Musa bin Ja'far al-Kadhim (as) kuketi kwenye kiti cha pongezi za siku ya Nayruz na kupokea zawadi ambazo hutolewa. Musa al-Kaadhim (as) akasema: “Hakika mimi nimetafuta na kuchunguza katika habari zilizotoka kwa babu yangu Mtume wa Allah (saww) na sijapata habari yoyote ikizungumzia Sikukuu hii. Na hakika yenyewe ni ada ya Waajemi iliyofutwa na Uislamu. Na ninajilinda kwa Allah nisiweze kuhuisha lililofutwa na Uislamu.” Al-Mansuri akamwambia: Hakika sisi tunafanya hili kwa ajili ya siasa ya jeshi, hivyo nakuomba kwa haki ya Allah Mtukufu uketi.” Ndipo akaketi.”<sup>2</sup>

5. بحار الأنوار: حُكِيَ أَنَّ الْمَنْصُورَ تَقَدَّمَ إِلَى مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ بِالْجُلُوسِ لِلتَّهْنِئَةِ فِي يَوْمِ النَّيْرُوزِ وَقَبِضِ مَا يُحْمَلُ إِلَيْهِ، فَقَالَ: إِنِّي قَدْ فَتَّشْتُ الْأَخْبَارَ عَنِ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَلَمْ أَجِدْ لِهَذَا الْعِيدِ خَبْرًا، وَإِنَّهُ سُنَّةُ الْفُرْسِ وَمَحَاهَا الْإِسْلَامُ، وَمَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نُحْيِيَ مَا مَحَاهَا الْإِسْلَامُ، فَقَالَ الْمَنْصُورُ: إِنَّمَا نَفَعَلُ هَذَا سِيَّاسَةً لِلْجُنْدِ، فَسَأَلْتُكَ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ إِلَّا جَلَسْتَ، فَجَلَسَ ...

### Mapambo ya Sikukuu:

### زِينَةُ الْأَعْيَادِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Pambeni Sikukuu zenu kwa takbira.”<sup>3</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Zipambeni Iddi mbili kwa

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : زَيْنُوا أَعْيَادَكُمْ بِالتَّكْبِيرِ.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : زَيْنُوا

<sup>1</sup> *Wasa'ilus-Shi'ah*: Juz. 7, uk. 346, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 59, uk. 100, Hadithi ya 2 na Juz. 48, uk. 108, Hadithi ya 9.

<sup>3</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 24094.

tahlili, takbira, tahmidi, na العيدين بالتَّهْلِيلِ والتَّكْبِيرِ والتَّحْمِيدِ  
utakaso.”<sup>1</sup> والتَّقْدِيسِ.

3. Imeandikwa katika kitabu *Biha-rul-An'wari* kuwa: “Mtume wa Allah (saww) alikuwa akitoka siku ya Iddi huku akiwa amenyanyua sauti yake kwa tahlili na takbira.”<sup>2</sup> 3. كَنْزُ الْعَمَالِ: كَانَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يَخْرُجُ فِي الْعِيدَيْنِ رَافِعًا صَوْتَهُ بِالتَّهْلِيلِ وَالتَّكْبِيرِ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA TANO

### AIBU

#### العَيْبُ

Amesifiwa yule ambaye aibu yake humzuia kufuatilia aibu za wengine:

مَدْحُ مَنْ شَغَلَهُ عَيْبُهُ عَنِ عُيُوبِ النَّاسِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ni uzuri ulioje kwa mtu ambaye aibu yake yamzuia kufuatilia aibu za wengine.”<sup>3</sup> 1. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: طَوْبِي لِمَنْ شَغَلَهُ عَيْبُهُ عَنِ عُيُوبِ النَّاسِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye akili kushinda watu wote ni yule mwenye kuona aibu yake, na haoni aibu za watu wengine.”<sup>4</sup> 2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَعَقَلُ النَّاسِ مَنْ كَانَ بِعَيْبِهِ بَصِيرًا، وَعَنْ عَيْبِ غَيْرِهِ ضَرِيرًا.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hatajishughulisha na aibu za wengine.” 3. مَنْ أَبْصَرَ عَيْبَ نَفْسِهِ شُغِلَ عَنِ عَيْبِ

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 24095.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 18101.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 176.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 3233.

gine, yule aionaye aibu yake  
mwenyewe.”<sup>1</sup> غَيْرِهِ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Jambo lenye manufaa zaidi kwa mwanadamu ni kuwatangulia watu kwenye aibu yake mwenyewe.”<sup>2</sup> 4. الإمام الصادق عليه السلام: أَنْفَعُ الْأَشْيَاءِ لِلْمَرْءِ لِمَرَّةٍ سَبَقَهُ النَّاسَ إِلَى عَيْبِ نَفْسِهِ.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mkimuona mja anafuatilia madhambi ya watu huku akisahau madhambi yake, tambueni kuwa bila shaka kadanganywa na dhambi zake.”<sup>3</sup> 5. الإمام الصادق عليه السلام: إِذَا رَأَيْتُمْ الْعَبْدَ مُتَفَقِّدًا لِذُنُوبِ (النَّاسِ) نَاسِيًا لِذُنُوبِهِ، فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ مُكْرَبِهِ.

**Onyo dhidi ya kujishughulisha na aibu za wengine:**

ذَمُّ الإِسْتِغَالِ بِعُيُوبِ النَّاسِ وَمُدَاهَنَةِ النَّفْسِ:

1. Masih (as) amesema: “Enyi waja waovu, mnawalaumu watu kwa mambo mliyo na dhana nayo, na wala hamjilaumu kwa mambo mliyo na yakini nayo?”<sup>4</sup> 1. عيسى عليه السلام: يَا عَبِيدَ السَّوِّءِ، تَلُومُونَ النَّاسَ عَلَى الظَّنِّ، وَلَا تَلُومُونَ أَنْفُسَكُمْ عَلَى اليَقِينِ؟!

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Nashangaa mtu anatizama kibanzi kilichomo jichoni kwa nduguye, naye anasahau boriti iliyomo katika jicho lake mwenyewe!”<sup>5</sup> 2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: يُبْصِرُ أَحَدُكُمْ الْقَدَى فِي عَيْنِ أَخِيهِ، وَيَنْسَى الْجِدْعَ - أَوْ قَالَ: الْجِدْلَ - فِي عَيْنِهِ!

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni aibu tosha, mtu kuona 3. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: كَفَى

<sup>1</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 88.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 8, uk. 243, Hadithi ya 337.

<sup>3</sup> Mustatwarafatus-Sara’ir: uk. 48, Hadithi ya 7.

<sup>4</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 501.

<sup>5</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 44141.



kwa watu yale asiyoyaona kwa-  
ke mwenyewe. Kuwatia dosari  
watu kwa yale asiyoweza kuyaa-  
cha, na kumuudhi mwenzake  
kwa yasiyomuhusu.”<sup>1</sup>

بِالْمَرْءِ عَيْبًا أَنْ يَنْظُرَ مِنَ النَّاسِ إِلَى مَا  
يَعْمَى عَنْهُ مِنْ نَفْسِهِ، وَيُعَيِّرَ النَّاسَ بِمَا  
لَا يَسْتَطِيعُ تَرْكُهُ، وَيُوْذِي جَلِيسَهُ بِمَا لَا  
يَعْنِيهِ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Atak-  
ayeona aibu za watu na  
akazichukia, lakini akaziridhia  
za nafsi yake, huyo ndiye  
mpumbavu kweli.”<sup>2</sup>

4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ نَظَرَ فِي  
عُيُوبِ النَّاسِ فَأَنْكَرَهَا ثُمَّ رَضِيَهَا  
لِنَفْسِهِ، فَذَلِكَ الْأَحْمَقُ بِعَيْنِهِ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Aibu  
kubwa zaidi ni wewe kumlaumu  
mtu kwa dosari mfano wa uliyo-  
nayo.”<sup>3</sup>

5. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَكْبَرُ (أَكْثَرُ)  
الْعَيْبِ أَنْ تَعَيَّبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ.

#### Ubora wa kusitiri aibu:

#### فَضْلُ سِتْرِ الْعُيُوبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) ame-  
sema: “Yeyote atakayemfichia  
muumini fedheha yake ni kana  
kwamba kamfufua mtoto wa  
kike kutoka katika kaburi lake.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
سَتَرَ عَلَى مُؤْمِنٍ خِزْيَةً فَكَأَنَّمَا أَحْيَا  
مَوْوَدَّةً مِنْ قَبْرِهَا.

2. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Yeyote atakayetambua  
baya kutoka kwa nduguye kisha  
akamsitiri, Allah atamsitiri Siku  
ya Kiyama.”<sup>5</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
عَلِمَ مِنْ أَخِيهِ سَيِّئَةً فَسَتَرَهَا، سَتَرَ اللَّهُ  
عَلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

3. Imam al-Baqir (as) amesema:  
“Ni wajibu kwa muumini kumfi-  
chia nduguye aibu sabini zilizo

3. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: يَجِبُ

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: uk. 110, Hadithi ya 81.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 349.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 353.

<sup>4</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 6387.

<sup>5</sup> *at-Tarhibu Wat-Tarhibu*: Juz. 3, uk. 239, Hadithi ya 7.

kubwa.”<sup>1</sup>

لِلْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِنِ أَنْ يَسْتُرَ عَلَيْهِ  
سَبْعِينَ كَبِيرَةً!

4. Katika kitabu *Tan'bihul-Khawatir* imepokewa kuwa: “Siku moja Isa (as) alipita kwenye mzoga wa mbwa akiwa na wanafunzi wake, wanafunzi wakasema: ‘Ni mbaya sana harufu ya mbwa huyu.’ Isa (as) akasema: ‘Ni meupe sana meno ya mbwa huyu.’”<sup>2</sup>

4. تنبيه الخواطر: رُوِيَ أَنَّ عِيسَى عَلَيْهِ  
السَّلَامُ مَرَّ وَالْحَوَارِيُّونَ عَلَى جِيفَةِ  
كَلْبٍ، فَقَالَ الْحَوَارِيُّونَ: مَا أَنْتَنَ رِيحُ  
هَذَا الْكَلْبِ! فَقَالَ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ:  
مَا أَشَدَّ بَيَاضَ أَسْنَانِهِ!

**Msisitizo juu ya kumzawadia mtu aibu yake:**

الْحَثُّ عَلَى إِهْدَاءِ الْعُيُوبِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Akuoneshaye aibu yako ndiye akufichiaye aibu yako wakati wa ghaibu yako. Na akufichaye aibu yako ndiye afichuaye aibu yako wakati wa ghaibu yako.”<sup>3</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna kitu kinachomzuia mtu kumweleza wazi nduguye aibu anayoigopa kwake, isipokuwa ni kwa kuhofia kuwa naye atamweleza yake waziwazi. Kwa kweli mmekubaliana kuitakataa Akhera na kuipenda dunia.”<sup>4</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Nimpendaye zaidi kati ya

1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ كَاشَفَكَ فِي  
عَيْبِكَ حَفِظَكَ فِي غَيْبِكَ، مَنْ دَاهَنَكَ فِي  
عَيْبِكَ عَابَكَ فِي غَيْبِكَ.

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَا يَمْنَعُ  
أَحَدَكُمْ أَنْ يَسْتَقْبَلَ أَخَاهُ بِمَا يَخَافُ  
مِنْ عَيْبِهِ إِلَّا مَخَافَةَ أَنْ يَسْتَقْبِلَهُ  
بِمِثْلِهِ، قَدْ تَصَافَيْتُمْ عَلَى رَفْضِ الْأَجْلِ  
وَحُبِّ الْعَاجِلِ!

3. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: أَحَبُّ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 207, Hadithi ya 8.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 117.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 8260 na 8261.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 113.

ndugu zangu ni yule anayeniza-wadia aibu zangu.”<sup>1</sup>

إخواني إِيَّيَّ مَنْ أَهْدَى إِلَيَّ عُيُوبِي.

**Onyo dhidi ya Kufuatilia aibu za wengine:**

1. Allah anasema: **“Ole wake kila safihi, msengenyaji!”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Humaza; 104:1).  
 1. قَالَ تَعَالَى: وَيَلُّ لِكُلِّ هُمْزَةٍ حَدِيثٌ لَمْزَةٍ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Msifuatilie aibu za wau-mini. Yeyote atakayefuatilia aibu za waumini Allah atafuatilia aibu yake. Na yeyote ambaye Allah atafuatilia aibu yake atamfedhehesha hata kama ni ndani ya nyumba yake.”<sup>2</sup>  
 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا تَتَّبِعُوا عَوْرَاتِ الْمُؤْمِنِينَ؛ فَإِنَّهُ مَنْ تَتَّبَعَ عَوْرَاتِ الْمُؤْمِنِينَ تَتَّبَعَ اللَّهُ عَوْرَتَهُ، وَمَنْ تَتَّبَعَ اللَّهُ عَوْرَتَهُ فَضَحَّهُ وَلَوْ فِي جَوْفِ بَيْتِهِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ni aibu kufuatilia aibu za watu.”<sup>3</sup>  
 3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَأْمَلُ الْعَيْبِ عَيْبٌ.
4. Imam Ali (as) amesema katika barua yake kwenda kwa Ashtari alipompa ugavana wa Misri: “Raia unayepasa kuwa naye mbali zaidi na aliye mbaya zaidi kwako, ni yule anayefuatilia aibu za watu. Hakika watu wana aibu zao, na kiongozi ndiye mwenye kustahiki zaidi kusitiri aibu zao. Hivyo usiwafichulie aibu zao zilizofichika mbali nawe.”<sup>4</sup>  
 4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ كِتَابِهِ لِلْأَشْتَرِ لَمَّا وُلَّاهُ مِصْرَ - : وَلْيَكُنْ أَبْعَدَ رَعِيَّتِكَ مِنْكَ، وَأَشْنَاهُمْ عِنْدَكَ، أَطْلَمَهُمْ لِمَعَايِبِ النَّاسِ؛ فَإِنَّ فِي النَّاسِ عُيُوبًا، الْوَالِي أَحَقُّ مَنْ سَتَرَهَا، فَلَا تَكْشِفَنَّ عَمَّا غَابَ عَنْكَ مِنْهَا.

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: uk. 366.

<sup>2</sup> *Thawabul-A’amal*: uk. 288, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 4489.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 53.

5. Imam Ali (as) amesema: “Usifurahie makosa ya mwenzako, kwani hakika kamwe huwezi kumiliki upatiaji milele.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَبْتَهِجَنَّ بِخَطَاءِ غَيْرِكَ؛ فَإِنَّكَ لَنْ تَمْلِكَ الْإِصَابَةَ أَبَدًا.
6. Imam Ali (as) amesema: “Atakayemuaibisha mwenzake, naye ataaibishwa. Na atakayetusi naye atajibiwa.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَابَ عَيْبَ، وَمَنْ شَتَّمَ أُجِيبَ.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mja ambaye huwa mbali zaidi na Allah ni yule afanyaye undugu na mtu kwa kuhifadhi makosa yake, ili siku moja aje kumwaibisha nayo.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَبْعَدُ مَا يَكُونُ الْعَبْدُ مِنَ اللَّهِ أَنْ يَكُونَ الرَّجُلُ يُوَاخِي الرَّجُلَ وَهُوَ يَحْفَظُ (عَلَيْهِ) زَلَّاتِهِ لِيُعَيَّرَهُ بِهَا يَوْمًا مَا.

**Mambo yanayositiri aibu:**

**مَا يُعْطَى الْعُيُوبُ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Elimu na mali husitiri kila aibu. Ujinga na ufakiri hufichua kila aibu.”<sup>4</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْعِلْمُ وَالْمَالُ يَسْتُرَانِ كُلَّ عَيْبٍ، وَالْجَهْلُ وَالْفَقْرُ يَكْشِفَانِ كُلَّ عَيْبٍ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Ustahimilivu ni kaburi la aibu.”<sup>5</sup> 2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْإِحْتِمَالُ قَبْرِ الْعُيُوبِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Akili ni sitara ya aibu.”<sup>6</sup> 3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: غِطَاءُ الْعُيُوبِ الْعَقْلُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote ambaye staha itamvisha nguo 4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ كَسَاهُ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 10294.

<sup>2</sup> Kanzul-Fawa'id cha al-Karajiki: Juz. 1, uk. 279.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 355, Hadithi ya 7.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 28669.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 6.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6434.

yake, kamwe watu hawataona aibu yake.”<sup>1</sup> الْحَيَاءُ ثَوْبُهُ، لَمْ يَرَ النَّاسُ عَيْبَهُ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote ambaye elimu itamvisha nguo yake, haitaonekana kwa watu aibu yake.”<sup>2</sup> 5. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ كَسَاهُ الْعِلْمُ ثَوْبَهُ، اخْتَفَى عَنِ النَّاسِ عَيْبُهُ.

6. Imam Ali (as) amesema: “Aibu yako haitaacha kusitirika maadamu bahati yako ingali nzuri.”<sup>3</sup> 6. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: عَيْبُكَ مَسْتَوْرٌ مَا أَسْعَدَكَ جَدُّكَ.

**Asiyekijua kitu hukitia dosari:** مَنْ جَهَلَ شَيْئًا عَابَهُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ashindwaye kukijua kitu hukitia dosari.”<sup>4</sup> 1. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ قَصُرَ عَنِ مَعْرِفَةِ شَيْءٍ عَابَهُ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Asiyekijua kitu hukitia dosari.”<sup>5</sup> 2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ جَهَلَ شَيْئًا عَابَهُ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA SITA

### KUSHUTUMU

#### التَّعْيِيرُ

**Onyo dhidi ya kumshutumu mtu:** دَمُّ التَّعْيِيرِ:

1. Nabii Khidhri (as) alisema katika wasia wake kwa Nabii Musa (as): “Ewe mtoto wa Imran, 1. الخضرُ عليه السلام - فِي وَصِيَّتِهِ لِمُوسَى عَلَيْهِ السَّلَام - : يَا بَنَ عِمْرَانَ، لَا تُعْيِرَنَّ

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 223.

<sup>2</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 215.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 51.

<sup>4</sup> *al-Irshad*: Juz. 1, uk. 301.

<sup>5</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 3, uk. 137.

- usimshutumu yeyote kwa kosa alilolitenda, bali lia kutokana na makosa yako.”<sup>1</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemshutumu ndugu yake kwa dhambi ambayo ameshatubia, hatakufa mpaka naye atende dhambi hiyo.”<sup>2</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayetangaza uchafu wowote huwa sawa na aliyeutenda. Na yeyote atakayemshutumu muumini kwa jambo lolote, hatakufa mpaka naye alitende.”<sup>3</sup>
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Iwapo mtumishi wa mmoja wenu atazini, basi amchape bakora na wala asimshutumu.”<sup>4</sup>
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Iwapo nduguyo Mwislamu atakushutumu kwa yale ajuayo kwako, basi wewe usimshutumu kwa yale uyajuayo kwake, utapata thawabu naye atapata dhambi.”<sup>5</sup>
6. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakuna mwanadamu atakaye toboa jicho la muumini isipoku-
- أَحَدًا بِخَطِيئَةٍ، وَابِكِ عَلَى خَطِيئَتِكَ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ عَيَّرَ أَخَاهُ بِذَنْبٍ قَدْ تَابَ مِنْهُ لَمْ يَمُتْ حَتَّى يَعْمَلَهُ.
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : مَنْ أذَاعَ فَاحِشَةً كَانَ كَمُبْتَدِيئِهَا، وَمَنْ عَيَّرَ مُؤْمِنًا بِسَيِّئٍ لَمْ يَمُتْ حَتَّى يَرْكَبَهُ.
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا زَنَتَ خَادِمٌ أَحَدِكُمْ فَلْيَجْلِدْهَا الْحَدَّ وَلَا يُعَيِّرْهَا.
5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنْ عَيَّرَكَ أَخُوكَ الْمُسْلِمُ بِمَا يَعْلَمُ فِيكَ فَلَا تُعَيِّرْهُ بِمَا تَعْلَمُ فِيهِ؛ يَكُونُ لَكَ أَجْرًا وَعَلَيْهِ إِثْمًا.
6. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا مِنْ

<sup>1</sup> *Quswasul-An'biya*: uk. 157, Hadithi ya 171.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 113.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 356, Hadithi ya 2.

<sup>4</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 57.

<sup>5</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 155.

wa naye atakufa kifo kibaya.”<sup>1</sup> إِنْسَانٍ يَطْعَنُ فِي عَيْنِ مُؤْمِنٍ إِلَّا مَاتَ  
بِشَرِّ مَيْتَةٍ.

7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayemng’ata muu-  
mini Allah atamng’ata duniani  
na Akhera.”<sup>2</sup> 7. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَنْبَى  
مُؤْمِنًا أَنْبَى اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.
8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Usioneshe kufurahia mitihani  
imfikayo ndugu yako, asije aka-  
rehemewa na Allah na kuiweka  
mitihani hiyo kwako. Na yeyote  
ata kayefurahia msiba uliyomfika  
nduguye, hatatoka katika dunia  
hii mpaka naye ajaribiwe.”<sup>3</sup> 8. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تُبْدي  
الشَّمَاتَةَ لِأَخِيكَ فَيَرْحَمَهُ اللَّهُ وَيُصَيِّرَهَا  
بِكَ. مَنْ شَمَتَ بِمُصِيبَةٍ نَزَلَتْ بِأَخِيهِ لَمْ  
يَخْرُجْ مِنَ الدُّنْيَا حَتَّى يُفْتَنَ.

## MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA SABA

### MAISHA

#### العَيْشُ

#### Maisha mazuri:

#### أَهْنَأُ الْعَيْشِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mai-  
sha mazuri ni yale yasiyo na  
shida.”<sup>4</sup> 1. الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَهْنَأُ الْعَيْشِ  
اطَّرَاحُ الْكُلْفِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Mai-  
sha mazuri ni yale yenye  
ukinaifu.”<sup>5</sup> 2. الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَطْيَبُ الْعَيْشِ  
الْقَنَاعَةُ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 361, Hadithi ya 9

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 356, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 359, Hadithi ya 1.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2964.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2918.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mwe-nye maisha mazuri kati ya watu ni yule aliyepewa ukinaifu na Allah na mwanandoa mwema.”<sup>1</sup>
- الإمام علي عليه السلام: أَنْعَمَ النَّاسِ عَيْشًا مَنْ مَنَحَهُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْقِنَاعَةَ، وَأَصْلَحَ لَهُ زَوْجَهُ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakuna maisha mazuri kama kuwa na tabia njema.”<sup>2</sup>
- الإمام الصادق عليه السلام: لَا عَيْشَ أَهْنًا مِنْ حُسْنِ الْخُلُقِ.

**Mambo ambayo huyafanya maisha yawe mabaya:**

مَا يُكْدِرُ الْعَيْشَ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mambo matatu hufanya maisha yawe mabaya: Mtwala dhali-mu, jirani muovu, na mwanam-ke muovu.”<sup>3</sup>
- الإمام الصادق عليه السلام: ثَلَاثَةٌ تُكْدِرُ الْعَيْشَ: السُّلْطَانُ الْجَائِرُ، وَالْجَارُ السَّوْءُ، وَالْمَرْأَةُ الْبَدِيئَةُ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuna mambo matano, mwenye kukosa moja kati ya mambo hayo hataacha kuwa mpungufu wa maisha, punguwani wa akili, na mwenye huzuni nyingi: La kwanza ni siha ya mwili. La pili ni amani. La tatu ni riziki ya kutosha. La nne ni liwazo sahihi.” Mpokezi anasema: Nikamuuliza, ni lipi hilo liwazo sahihi? Akasema: “Ni mke mwema, mtoto mwema na rafiki mwema. Na la tano ni utulivu, nalo ndilo hukusanya sifa zote hizi.”<sup>4</sup>
- الإمام الصادق عليه السلام: خَمْسُ خِصَالٍ مَنْ فَقَدَ وَاحِدَهُ مِنْهُنَّ لَمْ يَزَلْ نَاقِصَ الْعَيْشِ زَائِلَ الْعَقْلِ مَشْغُولَ الْقَلْبِ، فَأَوْلَاهَا: صِحَّةُ الْبَدَنِ، وَالثَّانِيَةُ: الْأَمْنُ، وَالثَّلَاثَةُ: السَّعَةُ فِيالرِّزْقِ، وَالرَّابِعَةُ: الْأَنْبَسُ الْمُوَافِقُ. [قال الراوي:] قُلْتُ: وَمَا الْأَنْبَسُ الْمُوَافِقُ؟ قَالَ: الزَّوْجَةُ الصَّالِحَةُ، وَالْوَلَدُ الصَّالِحُ، وَالْخَلِيطُ الصَّالِحُ. وَالخَامِسَةُ: وَهِيَ تَجْمَعُ هَذِهِ الْخِصَالِ: الدَّعَةُ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3295.

<sup>2</sup> Ilalus-Shara'iu: uk. 560, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> Tuhaful-Uqul: uk. 320.

<sup>4</sup> al-Khiswal: uk. 284, Hadithi ya 34.



## MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA NANE

## GHURURI

## الْغُرُورُ

Hatari ya ghururi na sifa ya mtu mwenye ghururi:

خَطَرُ الْغُرُورِ وَصِفَةُ الْمَغْرُورِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ni uzuri ulioje kwa mtu ambaye sumu ya ghururi haijamuuwa.”<sup>1</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: طُوبَى لِمَنْ لَمْ تَقْتُلْهُ قَاتِلَاتُ الْغُرُورِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Ulevi wa mghafala na ghururi ni vigumu kutoweka kuliko ulevi wa pombe.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: سُكْرُ الْغَفْلَةِ وَالْغُرُورِ أَعْدُ إِفَاقَةً مِنْ سُكْرِ الْخُمُورِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakaye ghuriwa na sarabi atapoteza njia.”<sup>3</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ غَرَّهَ السَّرَابُ تَقَطَّعَتْ بِهِ الْأَسْبَابُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Kati yenu na mawaidha kuna kizuizi, nacho ni ghururi.”<sup>4</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الْمَوْعِظَةِ حِجَابٌ مِنَ الْغِرَّةِ.
5. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Mara nyingi aliyeghuriwa na kujaribiwa huamka na hali akicheka na kufurahi, akila na kunywa bila kufahamu kuwa huwenda imeshamtangulia ghadhabu ya Allah itakayomfikisha ndani ya moto wa Jahannam.”<sup>5</sup>

الإمامُ زينُ العابدينَ عليه السلام: رَبِّ مَغْرُورٍ مَفْتُونٍ يُصْبِحُ لَاهِيًا ضَاحِكًا يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ، وَهُوَ لَا يَدْرِي لَعَلَّهُ قَدْ سَبَقَتْ لَهُ مِنَ اللَّهِ سَخَطَةٌ يَصِلُ بِهَا نَارَ جَهَنَّمَ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5973.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5651.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9224.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 282.

<sup>5</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 282.

6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayeyaamini mambo matatu basi kaghuriwa: Atakayeamini yasiyokuwa, atakayemtegemea asiyemwamini, na atakayekuwa na tamaa na mambo asiyoyamiliki.”<sup>1</sup>
- الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ وَثِقَ بِثَلَاثَةٍ كَانَ مَغْرُورًا: مَنْ صَدَّقَ بِمَا لَا يَكُونُ، وَرَكَّنَ إِلَى مَنْ لَا يَثِقُ بِهِ، وَطَمَعَ فِيهَا لَا يَمْلِكُ.

**Kughurika na Allah:**

**الإغترارُ بالله:**

1. Allah anasema: “Ewe Mtu! Nini kilichokughuri na Mola Wako mkarimu? Aliyekumba, akakuweka sawa, akakulinganisha? Katika sura yoyote aliyopenda amekutengeneza..” (Qur’ani Tukufu Sura al-Infitar: 82:6–8).
1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكَّبَكَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Ibnu Masuudi! Allah asikughuri, wala yasikughuri mazuri yako, elimu yako, amali zako, wema wako na ibada yako.”<sup>2</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يَا بَنَ مَسْعُودِ، لَا تَغْتَرَّنْ بِاللَّهِ، وَلَا تَغْتَرَّنْ بِصَلَاحِكَ وَعِلْمِكَ وَعَمَلِكَ وَبِرِّكَ وَعِبَادَتِكَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakika ni sehemu ya umaasumu, kule kutokughurika na Allah.”<sup>3</sup>
3. الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ مِنَ الْعِصْمَةِ أَلَّا تَغْتَرُّوا بِاللَّهِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Hakika ni kughurika na Allah, mja kuwa katika maasi ya kumuasi Allah huku akitamani Allah amsamehe.”<sup>4</sup>
4. الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ مِنَ الْغِرَّةِ بِاللَّهِ أَنْ يُصِرَّ الْعَبْدُ عَلَى الْمَعْصِيَةِ وَ يَتَمَتَّى عَلَى اللَّهِ الْمَغْفِرَةَ.

<sup>1</sup> Tuhaful-Uqul: uk. 282, Hadithi ya 319.

<sup>2</sup> Makarimul-Akhlaq: Juz. 2, uk. 350, Hadithi ya 2660.

<sup>3</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 150.

<sup>4</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 72.

5. Imam Ali (as) amesema: “Ni watu wangapi wanapewa muda kwa kutendewa hisani, wanaghururiwa kwa kusitiriwa, na wanajaribiwa kwa kusifiwa.”<sup>1</sup>
- الإمام علي عليه السلام: كم من مُسْتَدْرَجٍ بِالْإِحْسَانِ إِلَيْهِ، وَمَغْرُورٍ بِالسَّيْرِ عَلَيْهِ، وَمَفْتُونٍ بِحُسْنِ الْقَوْلِ فِيهِ!.

### Kughurika na dunia:

### الإغترارُ بالدُّنْيَا:

1. Imam Ali (as) amesema: “Jiepusheni na ghururi za dunia, daima yenyewe hurudisha mazuri iliyodanganya, na humhangaisha yule aliyeitumainia.”<sup>2</sup>
- الإمام علي عليه السلام: اتَّقُوا غُرُورَ الدُّنْيَا؛ فَإِنَّهَا تَسْتَرْجِعُ أَبَدًا مَا خَدَعَتْ بِهِ مِنَ الْمَحَاسِنِ، وَتُزَعِّجُ الْمُطْمَئِنِّ إِلَيْهَا وَالْقَاطِنَ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Ni ghururi kubwa sana mtu kuitumainia dunia.”<sup>3</sup>
- الإمام علي عليه السلام: سُكُونُ النَّفْسِ إِلَى الدُّنْيَا مِنْ أَعْظَمِ الْغُرُورِ.

### Kughirika na nafsi:

### الإغترارُ بالنَّفْسِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Nguvu yako imekughuri, na hivyo matokeo yake ya chini kabisa ni kukudhalilisha. Ogopa mabaya ya kitendo chako huenda kwa hilo utaongoka.”<sup>4</sup>
- الإمام علي عليه السلام: غَرَّكَ عِرْكَ، فَصَارَ قُصَارُ ذَلِكَ ذَلِكَ، فَأَخَشَ فَاحِشَ فِعْلِكَ، فَعَلَّكَ بِهَذَا تُهْدَى.
2. Imam Ali (as) amesema: “Mjinga hughurika na nafsi yake, na leo yake huwa mbaya zaidi kushinda jana yake.”<sup>5</sup>
- الإمام علي عليه السلام: مَنْ جَهَلَ اغْتَرَّ بِنَفْسِهِ، وَكَانَ يَوْمُهُ شَرَّامِنِ أَمْسِيهِ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 116.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2562.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5650.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 83, Hadithi ya 86.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8744.

## MLANGO WA MIA MBILI NA TISINI NA TISA

## VITA

## الغزوة

## Vita ya Badri:

## غزوة بدر:

1. Allah anasema: “**Hakika Allah aliwanusuru katika vita vya Badr hali nyinyi ni wanyonge. Basi mcheni Allah ili mpate kushukuru. Ulipowaambia waumini: Je, haiwatoshi Mola Wenu kuwasaidia kwa malai-ka elfu tatu wenye kuteremshwa??**” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:123–124).
 

1. قَالَ تَعَالَى: وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ \* إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Alama ya Maswahaba wa Mtume wa Allah (saww) siku ya Badri ilikuwa ni sufi nyeupe.”<sup>1</sup>

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: سِيَمَاءُ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يَوْمَ بَدْرِ الصُّوفُ الْأَبْيَضُ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakika siku ya Badri tulijikinga kwa Mtume wa Allah (saww), naye ndiye aliyekuwa karibu zaidi na adui kushinda sisi. Na aliyepambana zaidi siku hiyo kushinda sisi.”<sup>2</sup>

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَقَدْ رَأَيْتُنَا يَوْمَ بَدْرِ وَنَحْنُ نَلُودُ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَهُوَ أَقْرَبُنَا إِلَى الْعَدُوِّ، وَكَانَ مِنْ أَشَدِّ النَّاسِ يَوْمَئِذٍ بَأْسًا.
4. Imam Ali (as) amesema: “Tulifika Badri tukiwa hatuna mpanda farasi zaidi ya Miqdad bin
 

4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَقَدْ حَضَرْنَا بَدْرًا وَمَا فِينَا فَارِسٌ غَيْرَ الْمُقَدَّادِ بْنِ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 29942.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 29943.

bin al-As'wadi. Na nilishuhudia siku ya Badri hakuna mtu kati yetu ambaye hakulala isipokuwa Mtume wa Allah. Hakika yeye alikuwa kasimama kwenye shina la mti akiswali na akiomba mpaka asubuhi.”<sup>1</sup>

الأسود، ولقد رأيتنا ليلة بدر وما فينا  
إلّا من نام غير رسول الله صلى الله  
عليه و آله، فإنه كان منتصباً في أصل  
شجرة يصيلي ويدعو حتى الصباح.

**Vita vya Uhudi:**

غزوة أُحُد:

1. Allah anasema: **“Na uliporauka asubuhi kutoka kwa ahli zako kwenda kuwaandalia waumini mahali pa kupigana. Na Allah ni Mwenye kusikia, Mjuzi.”** (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:121).
2. Imeandikwa ndani ya kitabu *ad-Durul-Manthur* kwamba, Ibnu Masuud alisema: “Siku ya Uhudi wanawake walikuwa nyuma ya Waislamu wakiwashambulia majeruhi miongoni mwa mushirikina.... Abu Sufiyan alikuja na kusema: ‘Hubali ni mtukufu.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Semeni: Allah ni Mtukufu zaidi na Yuko juu zaidi.’ Waislamu wakasema: ‘Allah ni Mtukufu zaidi na Yuko juu zaidi.’ Abu Sufiyani akasema: ‘Sisi tuna Uza nanyi hamna Uza.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Semeni: Allah ndio kiongozi wetu na

1. قَالَ تَعَالَى: وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ  
الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ.
2. الدر المنثور - ابن مسعود: إِنَّ النِّسَاءَ  
كُنَّ يَوْمَ أُحُدٍ خَلْفَ الْمُسْلِمِينَ يُجَهِّزْنَ  
عَلَى جَرَحَى الْمُشْرِكِينَ ... فَجَاءَ أَبُو  
سُفْيَانَ فَقَالَ: أَعْلَى هُبَلُ! فَقَالَ رَسُولُ  
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: قُولُوا: اللَّهُ  
أَعْلَى وَأَجَلُّ، فَقَالُوا: اللَّهُ أَعْلَى وَأَجَلُّ،  
فَقَالَ أَبُو سُفْيَانَ: لَنَا حَدِيثُ الْعُزَّى وَلَا  
عُزَّى لَكُمْ! فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ: قُولُوا: اللَّهُمَّ مَوْلَانَا وَ  
الْكَافِرُونَ لَا مَوْلَى لَهُمْ.

<sup>1</sup> al-Irshad: Juz. 1, uk. 73.

makafiri hawana kiongozi.”<sup>1</sup>

3. Imeandikwa ndani ya kitabu *Sahih Muslim* kwamba, Anas alisema: “Hakika Mtume wa Allah (saww) alivunjika meno yake na akajeruhiwa kichwani hivyo damu ikawa yamvuja huku akisema: ‘Hawatafaulu watu ambao wamemjeruhi Nabii wao na wamevunja meno yake ilihali yeye awalingania kwa Allah.’ Ndipo Allah akatere-msha kauli yake: - **Wewe huna lako jambo katika haya ama atawahurumia au atawaadhibu, kwani wao ni madhalimu.**”<sup>2</sup>
3. صحيح مسلم- أنس: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ كُسِرَتْ رِبَاعِيَّتُهُ يَوْمَ أُحُدٍ، وَشُجَّ فِي رَأْسِهِ، فَجَعَلَ يَسْلُتُ الدَّمَ عَنْهُ وَيَقُولُ: كَيْفَ يُفْلِحُ قَوْمٌ شَجُّوا نَبِيَّهِمْ وَكَسَرُوا رِبَاعِيَّتَهُ، وَهُوَ يَدْعُوهُمْ إِلَى اللَّهِ؟! فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ: «لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ».
4. Imam Ali (as) amesema: “Watu walipomkimbia Mtume wa Allah (saww) siku ya Uhudi, nilizichunguza maiti sikumuona Mtume wa Allah (saww), nika-sema: Wallahi hawezi kukimbia na wala simuoni katika kundi la maiti. Lakini naona Allah ametughadhibikia kutokana na tuliyotenda na hivyo basi amemnyanyua Nabii Wake. Hivyo sina kheri yoyote zaidi ya kupigana mpaka niuwawe. Nikavunja mpini wa upanga wangu, nikawashambulia jamaa hadi wakanifungulia njia, na ghafla nikajikuta nikiwa na
4. الإمام علي عليه السلام: لَمَّا انجلى الناس عن رسول الله صلى الله عليه وآله يوم أُحُدٍ نَظَرْتُ فِي الْقَتْلِ فَلَمْ أَرَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، فَقُلْتُ: وَاللَّهِ مَا كَانَ لِيُفَرَّ وَمَا أَرَاهُ فِي الْقَتْلِ، وَلَكِنْ أَرَى اللَّهَ غَضِبَ عَلَيْنَا بِمَا صَنَعْنَا فَرَفَعَ نَبِيَّهُ، فَمَا فِي خَيْرٍ مِنْ أَنْ أُقَاتَلَ حَتَّى أُقْتَلَ، فَكَسَرْتُ جَفْنَ سَيْفِي، ثُمَّ حَمَلْتُ عَلَى الْقَوْمِ فَأَفْرَجُوا لِي، فَإِذَا أَنَا بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بَيْنَهُمْ.

<sup>1</sup> *ad-Durul-Manthur*: Juz. 2, uk. 345.

<sup>2</sup> *Sahih Muslim*: Juz. 3, uk. 1417, Hadithi ya 104.

Mtume wa Allah tukiwa katikati yao.”<sup>1</sup>

### Vita vya Dhati Riqaa:

### غَزْوَةُ ذَاتِ الرِّقَاعِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Katika vita vya Dhati Riqaa Mtume wa Allah (saww) alipumzika chini ya mti uliokuwa mwanzoni mwa bonde. Na mara mafuriko ya maji yalianza kupita na hivyo yakaweka kizuizi baina yake na maswahaba zake. Mtu mmoja miongoni mwa mushirikina akamuona Mtume huku Waislamu wakiwa wamesimama mwanzoni mwa bonde wakingojea mafuriko yakatike, mtu huyo akawaambia mushirikina wenzake: ‘Mimi namuuwa Muhammadi!’ akaja na kuanza kujiandaa kumshambulia Mtume wa Allah (saww) kwa upanga. Kisha akasema: ‘Ni nani atakayekuokoa nami ewe Muhammadi.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Ni Mola Wangu na Mola Wako.’ Jibril (as) akamsukuma toka juu ya farasi wake akadondoka chini kwa kuangukia mgongo. Mtume wa Allah (saww) akasimama akachukua upanga na akaketi juu ya kifua chake na kumwambia: ‘Ni nani atakayekuokoa na mimi?’ Akasema: ‘Upaji

الإمام الصادق عليه السلام: نَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي غَزْوَةِ ذَاتِ الرِّقَاعِ تَحْتَ شَجَرَةٍ عَلَى شَفِيرِ وَادٍ، فَأَقْبَلَ سَيْلٌ فَحَالَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ أَصْحَابِهِ، فَرَأَهُ رَجُلٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ؛ وَالْمُسْلِمُونَ قِيَامًا عَلَى شَفِيرِ الْوَادِي يَنْتَظِرُونَ مَتَى يَنْقَطِعُ السَّيْلُ، فَقَالَ رَجُلٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ لِقَوْمِهِ: أَنَا أَقْتُلُ مُحَمَّدًا! فَجَاءَ وَشَدَّ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِالسَّيْفِ، ثُمَّ قَالَ: مَنْ يُنَجِّيكَ مِنِّي يَا مُحَمَّدُ؟! فَقَالَ: رَبِّي وَرَبُّكَ، فَتَسَفَّهُ جَبْرَيْلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَنْ فَرَسِهِ فَسَقَطَ عَلَى ظَهْرِهِ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَأَخَذَ السَّيْفَ وَجَلَسَ عَلَى صَدْرِهِ، وَقَالَ: مَنْ يُنَجِّيكَ مِنِّي يَا غُورْتُ؟ فَقَالَ: جُودُكَ وَكَرَمُكَ يَا مُحَمَّدُ، فَتَرَكَهُ، فَقَامَ وَهُوَ يَقُولُ: وَاللَّهِ لَأَنْتَ خَيْرٌ مِنِّي وَأَكْرَمُ.

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 30027.

wako na ukarimu wako ewe Muhammadi.’ Mtume wa Allah (saww) akamuacha. Mtu yule akasimama huku akisema: ‘Wallahi hakika wewe ni mborana na mkarimu kunishinda mimi.’<sup>1</sup>

**Vita vya Ahzab na Bani Quraydha:**

**غَزْوَةُ الْأَحْزَابِ وَبَنِي قُرَيْظَةَ:**

1. Yazid bin al-Aswam amesema: “Allah alipoyaondoa makundi, Mtume wa Allah (saww) alirejea nyumbani kwake, ghafla akiwa anaosha kichwa chake Jibril alimjia na kumwambia: ‘Allah amekusamehe, umeweka chini silaha lakini malaika wa mbinguni hawajaweka chini silaha, twendeni kwenye ngome za Bani Quraydha.’ Mtume wa Allah (saww) akanadi na wakatoka na kuwafuata kwenye ngome zao.”<sup>2</sup>

1. يزيد بن الأصم: لَمَّا كَشَفَ اللَّهُ الْأَحْزَابَ وَرَجَعَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِلَى بَيْتِهِ يَغْسِلُ رَأْسَهُ، أَتَاهُ جِبْرِيلُ فَقَالَ: عَفَا اللَّهُ عَنْكَ! وَضَعْتَ السَّلَاحَ وَلَمْ تَضَعْهُ مَلَائِكَةُ السَّمَاءِ! إِنَّا عِنْدَ حِصْنِ بَنِي قُرَيْظَةَ، فَنادَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَاتَاهُمْ عِنْدَ الْحِصْنِ.

2. Imam al-Baqir anapozungumzia kauli ya Allah:- **Anasema: Nimeteketeza chungu ya mali** (Sura al-Balad; 90:6) - anasema: “Ni Amru bin Abdu Waddi pindi Ali bin Abutalib (as) alipomtaka asilimu siku ya Handaki, Amru akasema: ‘Nita- zipata wapi mali chungu nzima nilizotoa dhidi yenu?!’ Na alikuwa ametoa mali nyingi kuzuia njia ya Allah, ndipo Ali

2. الإمام الباقر عليه السلام - في قوله تعالى: «يقولُ أَهْلَكْتُ مَالاً لُبْدًا» حديث - : هو عمرو بن عبدٍ وِدِّ حينَ عَرَضَ عَلَيْهِ عليُّ بنُ أبي طالبٍ الإسلامَ يومَ الخَنْدَقِ وقال: فأينَ ما أنفقتُ فيكم مَالاً لُبْدًا؟! وكانَ أنفقَ مَالاً في الصَّدِّ عن سبيلِ اللَّهِ، فَقتَلَهُ عليُّ عليه

<sup>1</sup> Biharul-An 'war: Juz. 20, uk. 179, Hadithi ya 6.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 30115.



(as) akamuuwa.”<sup>1</sup>

السلام.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) alipochimba handaki Waislamu walikutana na mwamba. Mtume wa Allah (saww) akachukua sururu kutoka kwa Amirul-Muuminin (as) au kutoka kwa Salman, akaupiga pigo moja kali ukavunjika vipande vitatu. Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Kwa pigo langu hili nimefunguliwa hazina za Kisra na Kaysari.’ Mmoja wa maswahaba zake akamwambia sahiba wake: ‘Anatuahidi hazina za Kisra na Kaysari na hali hakuna mtu kati yetu awezaye kutoka na kuokoka hapa!’”<sup>2</sup>

3. الإمام الصادق عليه السلام: لَمَّا حَفَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ الْخَنْدَقَ مَرُّوا بِكُدَيْيَةٍ، فَتَنَاوَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ الْمِعْوَلَ مِنْ يَدِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَوْ مِنْ يَدِ سَلْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَضَرَبَ بِهَا ضَرْبَةً فَتَفَرَّقَتْ بِثَلَاثِ فِرْقٍ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَقَدْ فُتِحَ عَلَيَّ فِي ضَرْبَتِي هَذِهِ كُنُوزٌ كِسْرَى وَقَيْصَرَ، فَقَالَ أَحَدُهُمَا لِسَاحِبِهِ: يَعِدُنَا بِكُنُوزِ كِسْرَى وَقَيْصَرَ وَمَا يَقْدِرُ أَحَدُنَا أَنْ يَخْرُجَ يَتَخَلَّى!

### Vita vya Khaibari:

### غَزْوَةُ خَيْبَرَ:

1. Burayda amesema: “Ilipofika siku ya Khaibari bendera alichukua Abubakri, akarejea bila ushindi. Ilipofika siku iliyofuata bendera aliichukua Umar, naye akarejea bila ushindi, siku hiyo aliwawa Ibnu Muslimah na hivyo watu wakarejea. Ndipo Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Kesho nitamkabidhi bendera yangu hii mtu ambaye anampenda Allah

1. بُرَيْدَةُ: لَمَّا كَانَ يَوْمَ خَيْبَرَ أَخَذَ اللَّوَاءَ أَبُو بَكْرٍ، فَرَجَعَ وَلَمْ يُفْتَحْ لَهُ، فَلَمَّا كَانَ مِنَ الْغَدِ أَخَذَ عُمَرُ وَلَمْ يُفْتَحْ لَهُ، وَقَتَلَ ابْنُ مُسْلِمَةَ وَرَجَعَ النَّاسُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَأَدْفَعَنَّ لِوَائِي هَذَا إِلَى رَجُلٍ يُحِبُّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيُحِبُّهُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ، لَنْ يَرْجِعَ حَتَّى يُفْتَحَ عَلَيْهِ. فَبِتْنَا طَيِّبَةً أَنْفُسُنَا أَنَّ الْفَتْحَ غَدًا،

<sup>1</sup> Tafsirul-Qummiy: Juz. 2, uk. 422.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 8, uk. 216, Hadithi ya 264.

na Mtume Wake, na Allah na Mtume Wake wanampenda mtu huyo, hatarejea mpaka awe na ushindi.’ Tulilala huku nafsi zetu zikiwa zimefurahi kuwa kesho ni ushindi. Mtume wa Allah (saww) aliposwali Swala ya Subhi aliomba iletwe bendera na akasimama na kuhutubia. Kwa kweli hakuna yeyote kati yetu aliyekuwa na nafasi makhususi kwa Mtume wa Allah (saww) isipokuwa alitaraji kuwa atakuwa ni yeye. Mpaka mimi mwenyewe nilitamani niwe ni mimi na nikanyanyua kichwa kutokana na nafasi makhususi niliyokuwa nayo kwake. Ndipo Mtume wa Allah (saww) akamwita Ali bin Abutalib na alikuwa anaumwa macho, akamfuta macho kisha akamkabidhi bendera na akapata ushindi.”<sup>1</sup>

فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
الْغَدَاةَ ثُمَّ دَعَا بِاللَّوَاءِ وَقَامَ قَائِمًا، فَمَا  
مِنَّا مِنْ رَجُلٍ لَهُ مَنَزِلَةٌ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِلَّا وَهُوَ يَرْجُو أَنْ  
يَكُونَ ذَلِكَ الرَّجُلُ؛ حَتَّى تَطَاوَلْتُ أَنَا لَهَا  
وَرَفَعْتُ رَأْسِي لِمَنْزِلَةِ كَانَتْ لِي مِنْهُ، فَدَعَا  
عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ وَهُوَ يَشْتَكِي عَيْنَيْهِ  
فَمَسَحَهَا ثُمَّ دَفَعَ إِلَيْهِ اللَّوَاءَ فَفُتِحَ لَهُ!

### Vita vya ukombozi wa Makka:

### غَزْوَةُ الْفَتْحِ:

1. Katika kitabu *Kanzul-Ummal* imeandikwa kwamba: “Ilipofika siku ya kuikomboa Makka wakati Mtume wa Allah (saww) akiwa ndani ya Makka, alituma kikosi kwa Swafʿwan bin Umaiyah, na kwa Abu Sufiyan bin Harbi na kwa Harith bin Hisham. Nikasema: Allah ame-

1. كنز العمال: لَمَّا كَانَ يَوْمُ الْفَتْحِ وَرَسُولُ  
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِمَكَّةَ، أَرْسَلَ  
إِلَى صَفْوَانَ بْنِ أُمَيَّةَ وَإِلَى أَبِي سُفْيَانَ  
بِ بْنِ حَرْبٍ وَإِلَى الْحَارِثِ بْنِ هِشَامِ، قَالَ  
عَمْرٌ: فَقُلْتُ: قَدْ أَمَكَنَ اللَّهُ مِنْهُمْ  
لَأَعْرِفَهُمْ بِمَا صَنَعُوا، حَتَّى قَالَ رَسُولُ

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 30120.

tupa nguvu dhidi yao, hakika nitawaonesha yale waliyoyatenda. Ndipo Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Mfano wangu mimi na mfano wenu ninyi ni kama alivyosema Yusuf (as) kuwaambia ndugu zake: **Leo hapana lawama juu yenu, Allah atakusameheni, Naye ni Mwingi wa kurehemu kuliko wote wanao rehemu.**’ (Qur’ani Tukufu Sura Yusuf; 12:92). Umar anasema: “Nikafedheheka kwa kumuonea haya Mtume wa Allah (saww) kutokana na kuchukizwa kwake na yale niliyotamka. Na hakika Mtume wa Allah (saww) aliwaambia yale aliyowaambia: ‘Nendeni hakika ninyi mmeachwa huru.’<sup>1</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Mtume wa Allah (saww) alikwenda Badri mwezi wa Ramadhani, na aliikomboa Makka mwezi wa Ramadhani.”<sup>2</sup>
3. Imam Ridhaa (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) aliingia Makka siku ya kuikomboa Makka na masanamu yakiwa yameizunguka Kaaba. Na yalikuwa ni masamu mia tatu, akaanza kuyavunja kwa mkono wake huku akisema: **‘Na sema: Kweli imefika, na uwongo**

اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَثَلِي وَمَثَلِكُمْ كَمَا قَالَ يُوسُفُ لِأَخُوْتَيْهِ: «لَا تُتْرَبُ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ» حَدِيثٌ، قَالَ عَمْرٌ: فَأَنْفَضَتْ حَيَاءً مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ؛ كَرَاهِيَةً أَنْ يَكُونَ بَدْرَ مِيٍّ وَقَدْ قَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ مَا قَالَ.

2. الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ سَارَ إِلَى بَدْرِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ، وَافْتَتَحَ مَكَّةَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ.
3. الإمام الرِّضَا عليه السلام: دَخَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ يَوْمَ فَتْحِ مَكَّةَ وَالْأَصْنَامُ حَوْلَ الْكَعْبَةِ، وَكَانَتْ ثَلَاثِمِائَةٍ وَسِتِّينَ صَنَمًا، فَجَعَلَ يَطْعُمُهَا بِمِخْصَرَةٍ فِي يَدِهِ وَيَقُولُ: «جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا»، جَاءَ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 30158.

<sup>2</sup> al-Aamali cha Tusiy: uk. 342, Hadithi ya 701.

umetoweka. **Hakika uwongo lazima utoweke!** (Qur’ani Tukufu Sura Bani Israil; 17:81). Haki imekuja na ndio mwanzo na mwisho wa batili.’ Huku akiyaangusha masanamu yakia-ngukia uso.”<sup>1</sup>

الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ.  
فَجَعَلَتْ تُكْبُّ لُوجِهَا.

**Vita vya Hunayni:**

غَزْوَةُ حُنَيْنٍ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: ”Hakuna siku iliyokuwa nzito zaidi kwa Mtume (saww) kati ya siku zote zilizopita kwake kama siku ya Hunayni, hiyo ni kwa kuwa Waarabu walimfanyia ujeuri.”<sup>2</sup>

1. الإمام الصادق عليه السلام: ما مرَّ  
بالنبيِّ صلى الله عليه وآله يومَ كانَ  
أشدَّ عليه من يومِ حنينٍ، وذلكَ أنَّ  
العربَ تباغت عليه.

**MLANGO WA MIA TATU**

**GHUSHI**

**الغِشُّ**

**Onyo dhidi ya kufanya ghushi:**

دَمُّ الْغِشِّ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemghushi nduguye Mwislamu, Allah atamnyang’anya baraka ya riziki yake, ataharibu maisha yake na atamtelekeza.”<sup>3</sup>

1. رسولُ الله صلى الله عليه وآله: مَنْ  
غَشَّ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ نَزَعَ اللَّهُ عَنْهُ بَرَكَةَ  
رِزْقِهِ، وَأَفْسَدَ عَلَيْهِ مَعِيشَتَهُ، وَوَكَّلَهُ إِلَى  
نَفْسِهِ.

<sup>1</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 21, uk. 116, Hadithi ya 11.

<sup>2</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 21, uk. 180, Hadithi ya 16.

<sup>3</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 76, uk. 365, Hadithi ya 30.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayeuzwa kitu chenye dosari bila kumjulisha mnunuzi dosari yake, hataacha kamwe kuwa katika ghadhabu za Allah, na kamwe Malaika hawataacha kumlaani.”<sup>1</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ بَاعَ عَيْبًا لَمْ يُبَيِّنْهُ لَمْ يَزَلْ فِي مَقْتِ اللَّهِ، وَلَمْ تَزَلِ الْمَلَائِكَةُ تَلْعَنُهُ.
3. Imeandikwa ndani ya kitabu *Tarhib Watarhib* kuwa: “Mtume wa Allah (saww) alipita karibu na chakula kikavu, akaingiza mkono ndani ya chakula hicho, vidole vyake vikapatwa na unyevunyevu, akasema: ‘Ewe mwenye chakula ni nini hiki?’ Akasema: ‘Kilipatwa na mvua ewe Mtume wa Allah.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Ungeyaweka haya juu ya chakula ili watu wayaone, si miongoni mwetu mwenye kutughushi.’”<sup>2</sup>
3. التَّارِيبُ وَالتَّرْهِيبُ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ مَرَّ عَلَى صُبْرَةِ طَعَامٍ، فَأَدْخَلَ يَدَهُ فِيهَا فَنَالَتْ أَصَابِعُهُ بِلَلًا، فَقَالَ: مَا هَذَا يَا صَاحِبَ الطَّعَامِ؟ قَالَ: أَصَابَتْهُ السَّمَاءُ يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: أَفَلَا جَعَلْتَهُ فَوْقَ الطَّعَامِ حَتَّى يَرَاهُ النَّاسُ؟! مَنْ غَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا.
4. Imam Ali (as) amesema katika moja ya wasia wake kwa mmoja wa magavana wake: “Hakika khiyana kubwa ni kuufanyia umma khiyana, na ghushi mbaya zaidi ni kuwaghushi maimamu.”<sup>3</sup>
4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ عَهْدِهِ إِلَى بَعْضِ عُمَّالِهِ - : إِنَّ أَعْظَمَ الْخِيَانَةِ خِيَانَةُ الْأُمَّةِ، وَأَفْظَعَ الْغَيْشِ غَيْشُ الْأُمَّةِ .
5. Imam Ali (as) amesema: “Atakayewaghushi watu katika dini yao bila shaka huyo ni mwenye kumpinga Allah na Mtume
5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ غَشَّنَ النَّاسَ فِي دِينِهِمْ فَهُوَ مُعَانِدٌ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 9501.

<sup>2</sup> *at-Tarhibu Wat-Tarhibu*: Juz. 2, uk. 571, Hadithi ya 2.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 26.

Wake.”<sup>1</sup>

6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Si miongoni mwetu yule mwenye kutughushi.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَيْسَ مِنَّا مَنْ عَشَّنَا.
7. Imam al-Kadhim (as) alipopita kwa Hisham bin al-Hakam na kumkuta akiuza bidhaa gizani, alimwambia: “Ewe Hisham! Hakika kuuza gizani ni ghushi, na hakika ghushi si halali.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الكَاظِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا مَرَّ بِهَشَامِ بْنِ الحَكَمِ وَهُوَ يَبِيعُ السَّابِرِيَّ فِي الظَّلَالِ -: يَا هِشَامُ، إِنَّ البَّيْعَ فِي الظِّلِّ غِشٌّ، وَإِنَّ الغِشَّ لَا يَحِلُّ.

## MLANGO WA MIA TATU NA MOJA

### GHUSUBI

#### الغُصْبُ

Ni haramu kughusubu:

حُرْمَةُ الغُصْبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayechukua mali ya muumini kwa kupora bila haki yoyote, Allah hataacha kumpa kisogo, kuchukua amali zake njema na nzuri alizozitenda. Na hataziandika katika mazuri yake mpaka atubu na airudishe mali aliyopora kwa mwenyewe.”<sup>4</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ اقْتَطَعَ مَالَ مُؤْمِنٍ غَضَبًا بغيرِ حَقِّهِ لَمْ يَزَلْ اللَّهُ مُعْرِضًا عَنْهُ، مَا قِيتَا لِأَعْمَالِهِ الَّتِي يَعْمَلُهَا مِنَ البِرِّ وَالخَيْرِ، لَا يُثَبِّتُهَا فِي حَسَنَاتِهِ حَتَّى يَتُوبَ وَيَرُدَّ المَالَ الَّذِي أَخَذَهُ إِلَى صَاحِبِهِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8891.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 5, uk. 160, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 5, uk. 160, Hadithi ya 6.

<sup>4</sup> Awaliy La 'aliy: Juz. 1, uk. 364, Hadithi ya 56.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemghusubu mtu ardhi kwa dhulma, atakutana na Allah na hali kaghadhibikiwa na Allah.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ غَصَبَ رَجُلًا أَرْضًا ظَلَمًا لَقِيَ اللَّهَ تَعَالَى وَهُوَ عَلَيْهِ غَضِبَانٌ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Si halali kwa Mwislamu kuchukua mali ya ndugu yake bila ridhaa yake. Hiyo ni kwa sababu Allah ameharamisha mali ya Mwislamu kutumiwa na Mwislamu bila ridhaa yake.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لَا يَجِلُّ لِأَمْرِي مُسْلِمٌ أَنْ يَأْخُذَ مَالَ أُخِيهِ بِغَيْرِ حَقِّهِ ؛ وَذَلِكَ لِمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ مَالَ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Jiwe la kughusubu lijengalo nyumba ni rehani iharibiyo nyumba.”<sup>3</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْحَجْرُ الْغَصِيبُ حَدِيثٌ فِي الدَّارِ رَهْنٌ عَلَى خَرَابِهَا.
5. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu mtu ambaye kachukua ardhi isiyo haki yake na kujenga juu yake nyumba, alisema: “Jengo lake hubomolewa na hupewa udongo wake. Na jasho la dhalimu halina haki yoyote (fidia).”<sup>4</sup> الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ عَمَّنْ أَخَذَ أَرْضًا بِغَيْرِ حَقِّهَا وَبَنَى فِيهَا - : يُرْفَعُ بِنَاؤُهُ ، وَتُسَلَّمُ التُّرْبَةُ إِلَى صَاحِبِهَا؛ لَيْسَ لِعِرْقِ ظَالِمٍ حَقٌّ.
6. Imam Mahdi (as) amesema: ”Si halali kwa yeyote kutumia mali ya mtu bila idhini yake.”<sup>5</sup> الإمامُ المهديُّ عليه السلام: لَا يَجِلُّ لِأَحَدٍ أَنْ يَتَصَرَّفَ فِي مَالِ غَيْرِهِ بِغَيْرِ إِذْنِهِ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 30366.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 30343.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 240.

<sup>4</sup> *Wasa’ilus-Shi’ah*: Juz. 17, uk. 311, Hadithi ya 1.

<sup>5</sup> *Wasa’ilus-Shi’ah*: Juz. 17, uk. 309, Hadithi ya 4.

MLANGO WA MIA TATU NA MBILI

GHADHABU

**Ghadhabu ni ufunguo wa kila shari:**

الْغَضَبُ مِفْتَاحُ كُلِّ شَرٍّ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ghadhabu ni moto utokao kwa shetani.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: الْغَضَبُ جَمْرَةٌ مِنَ الشَّيْطَانِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Hasira ni aina mojawapo ya uwendawazimu kwa sababu mwenye nayo hujuta. Na kama hajajuta basi uwendawazimu wake bado unaendelea.”<sup>2</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْجِدَّةُ ضَرْبٌ مِنَ الْجُنُونِ لِأَنَّ صَاحِبَهَا يَنْدَمُ، فَإِنْ لَمْ يَنْدَمْ فَجُنُونُهُ مُسْتَحْكِمٌ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ghadhabu ni ufunguo wa kila shari.”<sup>3</sup> الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: الْغَضَبُ مِفْتَاحُ كُلِّ شَرٍّ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ghadhabu huharibu moyo wa mwenye hekima.”<sup>4</sup> الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: الْغَضَبُ مَمْحَقَةٌ لِقَلْبِ الْحَكِيمِ.

**Msisitizo juu ya kumiliki ghadhabu:**

الْحَثُّ عَلَى مَلِكِ الْغَضَبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Je niwaelezeni ni nani mwenye nguvu zaidi kati yenu? Ni yule mwenye kuimiliki nafsi yake wakati wa ghadhabu.”<sup>5</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَشَدِّكُمْ؟ مَنْ مَلَكَ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 73, uk. 265, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 255.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 303, Hadithi ya 3.

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 305, Hadithi ya 13.

<sup>5</sup> Natharud-Durar: Juz. 1, uk. 183.



2. Imam al-Baqir (as) amesema: **الإمام الباقر عليه السلام: لا قُوَّةَ كَرَدٍ الغَضَبِ.**  
“Hakuna nguvu kama kuzuia ghadhabu.”<sup>1</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: **الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ لَمْ يَمَلِكْ غَضَبَهُ لَمْ يَمَلِكْ عَقْلَهُ.**  
“Yeyote ambaye hataidhibiti ghadhabu yake hataimiliki akili yake.”<sup>2</sup>

**Msisitizo juu ya kuzuia ghadhabu:**

**الْحَثُّ عَلَى كَظْمِ الْغَيْظِ:**

1. Allah anasema: **“Ambao hutoa katika raha na shida na wazui-ao ghadhabu na wenye kusa-mehe watu na Allah huw-enda wafanyao hisani..”**  
(Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:134). **قَالَ تَعَالَى: وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ.**
2. Allah anasema: **“Na wanaoyae-puka madhambi makubwa na mambo machafu, na wanapo-kasirika wao husamehe.”**  
(Qur’ani Tukufu Sura ash-Shura; 42:37). **قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ.**
3. Mtume wa Allah (saww) amese-ma: **“Hakika Jahannam ina mla-ngo ambao hataingia hapo isipokuwa yule aliyetuliza gha-dhabu yake kwa kumuasi Allah.”**<sup>3</sup> **رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ لِحَبَّتَمَ بَابًا لَا يَدْخُلُهَا إِلَّا مَنْ شَفَى غَيْظَهُ بِمَعْصِيَةِ اللَّهِ تَعَالَى.**
4. Mtume wa Allah (saww) amese-ma: **“Yeyote atakayezuia gha-dhabu yake, Allah atamkinga na** **رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِمْن**

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: uk. 286.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 305, Hadithi ya 13.

<sup>3</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 121.

adhabu Yake.”<sup>1</sup>

كَفَّ غَضَبَهُ كَفَّ اللَّهُ عَنْهُ عَذَابَهُ.

5. Imam al-Baqir (as) amesema: “Yeyote atakayezuia ghadhabu na hali anaweza kuiacha iendele, Allah atautia moyo wake amani na imani Siku ya Kiyama.”<sup>2</sup>

5. الإمام الباقر عليه السلام: مَنْ كَظَمَ غَيْظًا وَهُوَ يَقْدِرُ عَلَى إِمْضَائِهِ حَشَا اللَّهُ قَلْبَهُ أَمْنَا وَإِيمَانًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ni fundo zuri lilioje! Kuwa na subira kwa kumeza ghadhabu.”<sup>3</sup>

6. الإمام الصادق عليه السلام: نِعَمَ الْجُرْعَةُ الْغَيْظُ لَنْ صَبَرَ عَلَيْهَا ...

### Dawa ya ghadhabu:

دَوَاءُ الْغَضَبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Ali! Usighadhibike. Ukighadhibika keti chini na tafakari uwezo wa Mola juu ya viumbe na uvumilivu Wake kwao. Na ukiambiwa: ‘Mche Allah.’ Basi tupilia mbali ghadhabu yako na rejsha uvumilivu wako.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يَا عَلِيُّ، لَا تَغْضَبْ، فَإِذَا غَضِبْتَ فَاقْعُدْ وَتَفَكَّرْ فِي قُدْرَةِ الرَّبِّ عَلَى الْعِبَادِ وَحِلْمِهِ عَنْهُمْ، وَإِذَا قِيلَ لَكَ: اتَّقِ اللَّهَ فَانْبِذْ غَضَبَكَ، وَرَاجِعْ حِلْمَكَ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Tibuni ghadhabu kwa kukaa kimya, na tibuni matamano kwa akili.”<sup>5</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: دَاوُوا الْغَضَبَ بِالصَّمْتِ، وَالشَّهْوَةَ بِالْعَقْلِ.

### Ghadhabu inayopanda kwa ajili ya Allah yasifiwa:

مَدْحُ الْغَضَبِ لِلَّهِ:

1. Imam Zainul-Abidina amesema: Nabii Musa (as) alisema: “Ewe Mola! Ni akina nani watu Wako

1. الإمام زين العابدين عليه السلام: قَالَ مُوسَى بْنُ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا رَبِّ،

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 73, uk. 263, Hadithi ya 7.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 110, Hadithi ya 7.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 109, Hadithi ya 3.

<sup>4</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 14.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5155.

ambao utawaweka chini ya kivuli cha Arshi Yako, siku ambayo hakutakuwa na kivuli isipokuwa kivuli Chako? Allah akamletea wahyi: Ni wale ambao hughadhikika kama chui aliyejeruhiwa pale waonapo maasi yakihalalishwa.”<sup>1</sup>

مَنْ أَهْلَكَ الَّذِينَ تُظَلُّهُمْ فِي ظِلِّ عَرْشِكَ  
يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّكَ؟ فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ:  
... وَالَّذِينَ يَغْضَبُونَ بِمَحَارِمِيَّذَا  
اسْتُحِلَّتْ مِثْلَ النَّيْمِ إِذَا جُرْح!

2. Imam Ali (as) amesema: “Mtu-me wa Allah (saww) hakuwa akighadhikika kwa ajili ya dunia. Na alikuwa hamtambui mtu anapoghadhikishwa na haki. Na ilikuwa hakuna kitu kitakachozuia ghadhabu yake mpaka haki ishinde.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Atakayewachukia mafasiki na akaghadhikika kwa ajili ya Allah, Allah ataghadhikika kwa ajili yake na atakuwa radhi naye Siku ya Kiyama.”<sup>3</sup>

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَانَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ لَا يَغْضَبُ لِلدُّنْيَا، فَإِذَا أَغْضَبَهُ الْحَقُّ لَمْ يَعْرِفْهُ أَحَدٌ وَلَمْ يَقُمْ لِعِغْضَبِهِ شَيْءٌ حَتَّى يَنْتَصِرَ لَهُ.

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ شَتَّى الْفَاسِقِينَ وَغَضِبَ لِلَّهِ، غَضِبَ اللَّهُ لَهُ وَأَرْضَاهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

## MLANGO WA MIA TATU NA TATU

### KUOMBA MSAMAHA KWA ALLAH

#### الإِسْتِغْفَارُ

**Kuomba msamaha:**

فَضْلُ الإِسْتِغْفَارِ:

1. قَالَ تَعَالَى: وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ

<sup>1</sup> Wasa'ilus-Shi'ah: Juz. 11, uk. 416, Hadithi ya 3.

<sup>2</sup> al-Muhujatul-Baydha'u: Juz. 5, uk. 303.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 31.

wakifanya jambo ovu au waki-dhulumu nafsi zao humkumbuka Allah na kuomba msamaha wa dhambi zao. Na nani anayesamehe dhambi isipokuwa Allah? Na hawaendelei na waliyoyafanya hali wanajua.” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:135).

ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا  
لذُنُوبِهِمْ.

2. Allah anasema: “Na mwenye kutenda uovu au akadhulumu nafsi yake, kisha akaomba maghufira kwa Allah atamkuta Allah ni Mwingi wa maghufira Mwenye kurehemu.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’: 4:110).
3. Luqman alisema katika wasia wake kwa mwanawe: “Ewe mwanangu mpendwa! Angalia usishindwe akili na jogoo, anaamka usiku wa manane na kuomba msamaha na hali wewe ume-lala.”<sup>1</sup>
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Dua bora kabisa ni kuomba msamaha.”<sup>2</sup>
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ibada bora ni kuomba msamaha.”<sup>3</sup>
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kithirisheni kuomba msamaha, kwani hakika Allah

2. قَالَ تَعَالَى: وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ  
نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا  
رَحِيمًا.

3. لقمانُ عليه السلام - في وصيَّته لابنه -  
: يا بُنَيَّ، لا يَكُونُ الدَّيْكَ أَكْبَسَ مِنْكَ،  
يَقُومُ فِي وَقْتِ السَّحَرِ وَيَسْتَغْفِرُ، وَأَنْتَ  
نَائِمٌ!

4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: خَيْرُ  
الدُّعَاءِ اسْتَغْفَارُ.

5. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: خَيْرُ  
الْعِبَادَةِ اسْتَغْفَارُ.

6. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَكْثَرُ مَا  
مِنْ اسْتَغْفَارٍ؛ فَإِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ لَمْ

<sup>1</sup> Mustadrakul-Wasa'il: Juz. 12, uk. 146, Hadithi ya 13744.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 504, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 517, Hadithi ya 2.

hakuwafunza kuomba msamaha ila ni kwa kuwa anataka kuwasamehe.”<sup>1</sup>

7. Imam Ali (as) amesema: “Namshangaa mtu anayekata tamaa na hali ana fursa ya kuomba msamaha.”<sup>2</sup>
8. Imam Ali (as) amesema: “Jinukisheni manukato ya msamaha hamtafedheheshwa na harufu mbaya za madhambi.”<sup>3</sup>
9. Imam Ali (as) amesema: “Atakayepewa fursa ya kuomba msamaha hatanyimwa msamaha.”<sup>4</sup>
10. Imam as-Sadiq (as) amesema: ”Hakika mja atendapo dhambi hupewa fursa kuanzia asubuhi mpaka usiku, akimuomba Allah msamaha haandikiwi dhambi.”<sup>5</sup>

### Kuomba msamaha na kuongezewa riziki:

1. Allah anasema: “**Na kwamba mumtake maghufira Mola Wenu, kisha mtubie Kwake. Atawastarehesha starehe nzuri mpaka muda uliotajwa na atampa kila mwenye fadhila, fadhila Yake.**” (Qur’ani Tukufu Sura Hud; 11:3).

يُعَلِّمُكُمُ الْاِسْتِغْفَارَ اِلَّا وَهُوَ يُرِيدُ اَنْ يَغْفِرَ لَكُمْ.

7. اَلْاِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَجِبْتُ لِمَنْ يَقْنَطُ وَمَعَهُ الْاِسْتِغْفَارُ!

8. اَلْاِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَعَطَّرُوا بِالْاِسْتِغْفَارِ لَا تَفْضَحْكُمْ رَوَائِحُ الذُّنُوبِ.

9. اَلْاِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ اَعْطِيَ الْاِسْتِغْفَارَ لَمْ يُحْرَمِ الْمَغْفِرَةَ.

10. اَلْاِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اِنَّ الْعَبْدَ اِذَا اَذْنَبَ ذَنْبًا اُجِّلَ مِنْ غُدُوَّةِ اِلَى اللَّيْلِ، فَاِنْ اسْتَغْفَرَ اللّٰهَ لَمْ يُكْتَبْ عَلَيْهِ.

### اَلْاِسْتِغْفَارُ وَزِيَادَةُ الرِّزْقِ:

1. قَالَ تَعَالَى: وَاِنْ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا اِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا اِلَى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ.

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 5.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 87.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 93, uk. 278, Hadithi ya 7.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 135.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 437, Hadithi ya 1.

2. Allah anasema: “**Enyi watu wangu! Muombeni maghufira Mola Wenu kisha mtubie Kwake, atawaletea mbingu zenye mvua tele na atawazidishia nguvu juu ya nguvu zenu; wala msigeuke kuwa waovu.**” (Qur’ani Tukufu Sura Hud; 11:52).
2. قَالَ تَعَالَى: وَيَا قَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ.
3. Imam Ali (as) amesema: Allah Mtukufu amejaalia kuomba msamaha kuwa ni sababu ya kutiririka riziki na kuwarehemu viumbe, kama alivyosema: “**Mwombeni msamaha Mola Wenu, kwa hakika Yeye ni Mwingi wa kusamehe, atakuleteeni mawingu yenye kunyesheza mvua nyingi. na atakuongezeeni mali na watoto na atakupeni mabustani na kukufanyieni mito.**” (Qur’ani Tukufu Sura Nuh 71:10-12). Allah humrehemu mtu mwenye kuielekea toba yake, na kuacha makosa yake, na kuyakimbilia mauti yake (kwa kutenda mema kabla hayajamfika).<sup>1</sup>
3. الإمام علي عليه السلام: وقد جعل الله سبحانه الاستغفار سببا لدرور الرزق ورحمة الخلق، فقال سبحانه: «استغفروا ربكم إنه كان غفارا» فرحم الله امرأ استقبل توبته، واستقال خطيئته، وبادر منيئته.
4. Imam Ali (as) amesema: “**Kuomba msamaha kunaongeza riziki.**”<sup>2</sup>
4. الإمام علي عليه السلام: الاستغفار يزيد في الرزق.
5. Imam Ali (as) amesema: “**Omba msamaha utapewa riziki.**”<sup>1</sup>
5. الإمام علي عليه السلام: استغفر تُرزق.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 143.

<sup>2</sup> Biharul-An’war: Juz. 93, uk. 277, Hadithi ya 4.

**Uombaji msamaha wa watu walio-  
wekwa karibu na Allah:**

إِسْتِغْفَارُ الْمُقْرَبِينَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Wakati mwingine moyo wangu hushambuliwa, na hakika mimi namuomba msamaha Allah kila siku mara sabini.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّهُ لَيُغَانُ عَلَى قَلْبِي، وَإِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ فِي كُلِّ يَوْمٍ سَبْعِينَ مَرَّةً.

**Onyo dhidi ya kuomba msamaha huku uking’ang’ania kutenda makosa:**

التَّحذِيرُ مِنَ الْإِسْتِغْفَارِ مَعَ الْإِصْرَارِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Kuomba msamaha huku uking’ang’ania kutenda makosa ni kurudia madhambi upya.”<sup>3</sup>
2. Imam Ridha (as) amesema: “Mwenye kuomba msamaha wa dhambi fulani huku bado akien-delea kuitenda dhambi hiyo, ni sawa na mtu mwenye kumfanyia mzaha Mola Wake.”<sup>4</sup>
3. Imam Ridha (as) amesema: “Ye-yote atakayeomba msamaha kwa ulimi wake bila moyo wake kujuta, bila shaka anajifanyia mzaha mwenyewe.”<sup>5</sup>

1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْإِسْتِغْفَارُ مَعَ الْإِصْرَارِ ذُنُوبٌ مُجَدَّدَةٌ.

2. الْإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمُسْتَغْفِرُ مِنْ ذَنْبٍ وَيَفْعَلُهُ كَأَلْمُسْتَهْزِئِ بِرَبِّهِ.

3. الْإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ اسْتَغْفَرَ بِلِسَانِهِ وَلَمْ يَنْدَمْ بِقَلْبِهِ فَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِنَفْسِهِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2228.

<sup>2</sup> Mustadrakul-Wasa'il: Juz. 5, uk. 320, Hadithi ya 5987.

<sup>3</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 223.

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 504, Hadithi ya 3.

<sup>5</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 356, Hadithi ya 11.

MLANGO WA MIA TATU NA NNE

MGHAFALA

الْغَفْلَةُ

Tahadhari dhidi ya mghafala:

التَّحذِيرُ مِنَ الْغَفْلَةِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mghafala ni upotovu.”<sup>1</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْغَفْلَةُ ضَلَالَةٌ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Ni majuto makubwa yaliyoje juu ya kila mwenye kughafilika kuacha umri wake uwe hoja dhidi yake, na kuacha siku zake zimpeleke kwenye mahangaiko.”<sup>2</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: فَيَالِهَا حَسْرَةً عَلَى كُلِّ ذِي غَفْلَةٍ أَنْ يَكُونَ عُمُرُهُ عَلَيْهِ حُجَّةً، وَأَنْ تُؤَدِّيَهُ أَيَّامُهُ إِلَى الشَّقْوَةِ!
3. Imam Ali (as) amesema: “Ewe msikilizaji, zinduka kutoka kwenye ulevi wako na amka kutoka kwenye mghafala wako na punguza pupa yako.”<sup>3</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: فَأَفِقْ أَيُّهَا السَّامِعُ مِنْ سَكَرَتِكَ، وَاسْتَيْقِظْ مِنْ غَفْلَتِكَ، وَاخْتَصِرْ مِنْ عَجَلَتِكَ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Enyi watu ambao hamsahauliki, enyi wenye kuacha lile ambalo lita-chukuliwa kutoka kwenu, kwa nini mnakwenda mbali na Allah na mnamkimbilia asiyekuwa Yeye.”<sup>4</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَيُّهَا النَّاسُ غَيْرِ الْمَغْفُولِ عَنْهُمْ، وَالتَّارِكُونَ الْمَأْخُودَ مِنْهُمْ، مَا لِي أَرَاكُمْ عَنِ اللَّهِ ذَاهِبِينَ، وَإِلَى غَيْرِهِ رَاغِبِينَ؟!
5. Imam Ali (as) amesema: “Ni mara ngapi mwenye mghafala الإمامُ عليُّ عليه السلام: كَمْ مِنْ غَافِلٍ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 196.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 64.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 153.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 175.



hushona nguo ya kuvaa kumbe ndio sanda yake. Na anajenga nyumba ya kuishi kumbe ndio sehemu ya kaburi lake.”<sup>1</sup>

يَنْسُجُ ثَوْبًا لِيَلْبَسَهُ وَإِنَّمَا هُوَ كَفَنُهُ! وَيَبْنِي  
بَيْتًا لِيَسْكُنَهُ وَإِنَّمَا هُوَ مَوْضِعُ قَبْرِهِ!

6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ikiwa shetani ni adui basi mghafala ni wa shida gani!!”<sup>2</sup>

6. الإمام الصادق عليه السلام: إن كان  
الشیطان عدواً فالغفلة لماذا؟!

**Mambo ambayo huzuia mghafala:**

مَا يَمْنَعُ الْغَفْلَةَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Abu Dhari, kusudia jema hata kama hujalitenda, ili usije kuandikwa miongoni mwa wenye kughafilika.”<sup>3</sup>

1. رسولُ اللهِ صلى اللهُ عليه و آله: يا  
أباذرٍّ، هُمَّ بِالْحَسَنَةِ وَإِنْ لَمْ تَعْمَلْهَا؛  
لِكَيْلَا تُكْتَبَ مِنَ الْغَافِلِينَ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Kwa kudumu katika dhikri ya Allah huondoka mghafala.”<sup>4</sup>

2. الإمام عليُّ عليه السلام: بِدَوَامِ ذِكْرِ  
اللَّهِ تَنْجَابُ الْغَفْلَةِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Hakika azijuaye siku hataghafilika kufanya maandalizi.”<sup>5</sup>

3. الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ مَنْ عَرَفَ  
الْأَيَّامَ لَمْ يَغْفُلْ عَنِ الاسْتِعْدَادِ.

4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Muumini yeyote atakayehifadhi Swala za faradhi kwa kuziswali ndani ya wakati wake, huyu si miongoni mwa wenye kughafilika.”<sup>6</sup>

4. الإمام الباقر عليه السلام: أَيُّمَا مُؤْمِنٍ  
حَافِظًا عَلَى الصَّلَوَاتِ الْمَفْرُوضَةِ  
فَصَلَّاهَا لِيَوْقَتَهَا فَلَيْسَ هَذَا مِنَ  
الْغَافِلِينَ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 401, Hadithi ya 26.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 190, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> Makarimul-Akhlaq: Juz. 2, uk. 378, Hadithi ya 2661.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4269.

<sup>5</sup> at-Tawhid: uk. 74, Hadithi ya 27.

<sup>6</sup> al-Kafiy: Juz. 3, uk. 270, Hadithi ya 14.

**Alama za mtu mwenye kughafilika:**

عَلَامَاتُ الْغَافِلِ:

1. Luqman (as) alimwambia mwanawe kwa kumpa mawaidha: “Ewe mwanangu mpendwa! Kila kitu kina alama inayokitambulisha na kukitolea usahidi.. na mwenye mghafala ana alama tatu: Usahaulifu, upuuzi, na kupitiwa.”<sup>1</sup>

1. لُقْمَانُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ - : يَا بُنَيَّ، لِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمَةٌ يُعْرَفُ بِهَا وَيُشْهَدُ عَلَيْهَا ... وَلِلْغَافِلِ ثَلَاثُ عِلْمَاتٍ : السَّهُوُ، وَاللَّهْوُ، وَالنِّسْيَانُ.
2. Imam Hasan (as) amesema: “Mghafala ni kuacha kwako msikiti na kutii jambo lenye kuharibu.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغَفْلَةُ تَرْكُكَ الْمَسْجِدَ، وَطَاعَتُكَ الْمُفْسِدَ.

**Athari za mghafala:**

آثَارُ الْغَفْلَةِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Hakawii kuangamia yeyote ambaye mghafala wake ni mkubwa.”<sup>3</sup>

1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ طَالَتْ غَفْلَتُهُ تَعَجَّلَتْ هَلَكَتُهُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Hakawii kufa moyo wa yeyote ambaye atazidiwa na mghafala.”<sup>4</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ الْغَفْلَةُ مَاتَ قَلْبُهُ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Kudumu kwa mghafala huwa kunapofusha macho.”<sup>5</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: دَوَامُ الْغَفْلَةِ يُعْيِي الْبَصِيرَةَ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe na mghafala na kughurika na muda, kwani hakika mghafala

4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكَ وَالْغَفْلَةَ

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: uk. 121, Hadithi ya 113.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 115, Hadithi ya 10.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 8318.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 8430.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 5146.

huharibu amali.”<sup>1</sup>

والاغْتِرَارَ بِالْمُهْلَةِ؛ فَإِنَّ الْغَفْلَةَ تُفْسِدُ  
الأَعْمَالَ.

**Kujighafilisha kwasifiwa:**

مَدْحُ التَّعَافُلِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Haki-  
ka akili nusu yake ni kutaraji, na  
nusu yake nyingine ni kujigha-  
filisha.”<sup>2</sup> 1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِنَّ الْعَاقِلَ  
نِصْفُهُ أَحْتِمَالٌ، وَنِصْفُهُ تَغَافُلٌ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Amali  
tukufu kabisa miongoni mwa  
amali za mtu mwema ni ku-  
jighafilisha dhidi ya yale  
ayajuayo.”<sup>3</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مِنْ أَشْرَفِ  
أَعْمَالِ (أَحْوَالِ) الْكَرِيمِ غَفْلَتُهُ عَمَّا  
يَعْلَمُ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema:  
“Kutengemaa kwa hali ya kuishi  
vizuri na watu na kuamiliana  
nao vizuri kunahitaji kujaza  
kipimo kwa ukamilifu wake:  
Theluthi mbili ya kipimo hicho  
ni uwerevu, na theluthi nyingine  
ni kujighafilisha.”<sup>4</sup> 3. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: صَلاَحُ  
حَالِ التَّعَايُشِ وَالتَّعَاشُرِ مِلُّ ءِ مِكْيَالٍ :  
ثَلَاثَاهُ فِطْنَةٌ وَثَلَاثُهُ تَغَافُلٌ.

**MLANGO WA MIA TATU NA TANO**

**CHUKI**

**Chuki:**

1. Allah anasema: “Na waliokuja  
baada yao wanasema: Mola  
Wetu! Tughufirie sisi na ndu-  
” 1. قَالَ تَعَالَى: وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2717.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2378.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 222.

<sup>4</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 359.

gu zetu waliotutangulia kwa Imani, wala usijaalie ndani ya nyoyo zetu undani kwa walio-amini. Mola Wetu! Hakika Wewe ni Mpole, Mwingi wa rehema.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hashr; 59:10).

لِّلَّذِينَ آمَنُوا.

2. Allah anasema: “Na tutaondoa chuki iliyokuwamo vifuani mwao, wawe ndugu juu ya viti vya enzi wameelekeana.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hijr; 15:47).
 

2. قَالَ تَعَالَى: وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ.
3. Nabii Isa (as) amesema: “Enyi watumwa wa dunia, mnanyoa vichwa vyenu na mnapunguza kucha zenu, mnainamisha vichwa vyenu na wala hamng’oi chuki zenu toka ndani ya nyoyo zenu.”<sup>1</sup>

3. عيسى عليه السلام: يا عبيد الدنيا، تَحْلِفُونَ رُؤُوسَكُمْ وَتُقَصِّرُونَ قُمْصَكُمْ وَتُنَكِّسُونَ رُؤُوسَكُمْ وَلَا تَنْزِعُونَ الْغِلَّ مِنْ قُلُوبِكُمْ!؟
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Umma wangu usipowekeana chuki kamwe hakuna adui atakayethubutu kusimama dhidi yake.”<sup>2</sup>

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا لَمْ تَغُلَّ أُمَّتِي لَمْ يَقُمْ لَهَا عَدُوٌّ أَبَدًا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Chuki ni mbegu ya shari.”<sup>3</sup>

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغِلُّ بَدْرُ الشَّرِّ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Chuki hufuta mema.”<sup>4</sup>

6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغِلُّ يُحِبِّطُ الْحَسَنَاتِ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Nyoyo zenye chuki sana ni zile za
 

7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَشَدُّ الْقُلُوبِ

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 14, uk. 305, Hadithi ya 17.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 11044.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 547.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 642.

wenye hikdi.”<sup>1</sup>

غَلًّا قَلْبُ الْحَقُّودِ.

**Mambo yasiyochukiwa na moyo wa Mwislamu:**

مَا لَا يَغْلُ عَلَيْهِ قَلْبُ الْمُسْلِمِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mambo matatu huwa hayachukiwi na moyo wa mtu aliye Mwislamu: Kutenda amali kwa ikhlasi kwa ajili ya Allah. Kuwapa nasaha watawala wa Kiislamu, na kushikamana na jamaa ya Waislamu, kwani hakika dua yao huwajumuisha walio nyuma yao.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: ثَلَاثٌ لَا يَغْلُ حَدِيثَ عَلَمِينَ قَلْبُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ: إِخْلَاصُ الْعَمَلِ لِلَّهِ، وَمُنَاصَحَةُ وُلاةِ الْأَمْرِ، وَلِزَوْمُ جَمَاعَةِ الْمُسْلِمِينَ؛ فَإِنَّ دَعْوَتَهُمْ تُحِيطُ مِنْ وَرَائِهِمْ.

**Tahadhari dhidi ya khiyana:**

التَّحذِيرُ مِنَ الْغُلُولِ:

1. Allah anasema: “Na Mtume hawezi kufanya hiyana. Na mwenye kufanya hiyana, atayaleta yale aliyoyafanyia hiyana Siku ya Kiyama.” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:161).
2. Ibnu Abbas amesema: “Iliteremka Aya hii - Na Mtume hawezi kufanya hiyana. – kuhusu joho jekundu lililopotea siku ya Badri, baadhi ya watu wakasema: Huenda Mtume wa Allah (saww) kalichukua, ndipo Allah akateremsha: Na Mtume hawezi kufanya hiyana. Na mwenye kufanya hiyana.....”<sup>3</sup>

1. قَالَ تَعَالَى: وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَغْلَ وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

2. الدر المنثور عن ابن عباس: نزلت هذه الآية: «وما كان لِنبي أن يغْل» في قَطِيفَةٍ حَمراءَ افْتُقِدَتْ يَوْمَ بَدْرٍ، فَقَالَ بَعْضُ النَّاسِ: لَعَلَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَخَذَهَا! فَأَنْزَلَ اللَّهُ: «وما كان لِنبي أن يغْل».

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2932.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 44272.

<sup>3</sup> ad-Durul-Manthur: Juz. 2, uk. 361.

3. Imeandikwa ndani ya kitabu *Tarhib Wa tarhiib* kwamba: “Ilikuwa ni siku ya Khaibari, ambapo kundi miongoni mwa Masahaba wa Mtume wa Allah (saww) waliposema: ‘Fulani ni shahidi, na fulani ni shahidi na fulani ni shahidi.’ Mpaka walipofika kwa mtu mmoja wakasema: ‘Fulani ni shahidi.’ Ndipo Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Hapana, hakika mimi nimemuona motoni akiwa ndani ya vazi la chuki yake au joho la chuki yake.’”<sup>1</sup>
3. التَّغْيِيبُ وَالتَّرْهِيْبُ: لَمَّا كَانَ يَوْمَ خَيْبَرَ أَقْبَلَ نَفَرٌ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَقَالُوا: فَلَانٌ شَهِيدٌ، وَفَلَانٌ شَهِيدٌ، وَفَلَانٌ شَهِيدٌ، حَتَّى مَرُّوا عَلَى رَجُلٍ فَقَالُوا: فَلَانٌ شَهِيدٌ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَلَّا، إِنِّي رَأَيْتُهُ فِي النَّارِ فِي بُرْدَةٍ غَلَّهَا، أَوْ عَبَاءَةٍ غَلَّهَا.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Khiyana kubwa kushinda khiyana zote ni kumfanyia khiyana Imam, kula mali ya yatima kwa shubha, na kula riba kwa shubha.”<sup>2</sup>
4. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغُلُوبُ حَدِيثٌ كُلُّ شَيْءٍ غُلٌّ عَنِ الْإِمَامِ، وَأَكْلُ مَالِ الْيَتِيمِ شُبْهَةٌ، وَالسُّحْتُ شُبْهَةٌ.

## MLANGO WA MIA TATU NA SITA

### KUFURUTU ADA

#### الْغُلُوبُ

**Tahadhari dhidi ya kufurutu ada katika dini:**

التَّحْذِيرُ مِنَ الْغُلُوبِ فِي الدِّينِ:

1. Allah anasema: “Enyi watu wa Kitabu! Msipite kiasi katika
1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي

<sup>1</sup> *at-Tarhib Wat-Tarhib*: Juz. 2, uk. 307, Hadithi ya 4.

<sup>2</sup> *Tafsirul ‘Ayyashiy*: Juz. 1, uk. 205, Hadithi ya 148.

dini yenu, wala msiseme juu ya Allah ila yaliyo haki. Masih Isa bin Maryam ni Mtume wa Allah na neno lake tu alilompelekea Maryam, na ni roho iliyotoka Kwake. Basi mwaminini Allah na mitume Wake; wala msiseme watatu. Kome-ni! itakuwa kheri kwenu. Hakika Allah ni Mungu Mmoja tu. Ameepukana na kuwa na mtoto. Ni Vyake vilivyo mbinguni na vilivyo ardhini; na Allah anatosha kuwa mlinzi. “ (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:171).

دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ  
إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ  
وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ  
فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً  
انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ  
سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي  
السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ  
وَكِيلًا.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Msininyanyue kupita ninapostahiki, hakika Allah alinifanya mja kabla hajanifanya Nabii.”<sup>1</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watu wa aina mbili hawataipata shafaa yangu: Mtwala dhalimu katili, na mtu mwenye kufurutu ada katika dini, mwenye kuchomoka kutoka katika dini asiyetubu wala kuacha maovu yake.”<sup>2</sup>
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Ali! Mfano wako katika umma huu ni mfano wa Isa bin Mariyam, kuna watu walimpenda na hatimaye waka-

2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لا ترفعوني فوق حقي؛ فإنَّ الله تعالى اتخذني عبدا قبل أن يتخذني نبيا.

3. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: صنفان لا تنالهما شفاعتي: سلطان غشوم عسوف، وغال في الدين مارق منه غير تائب ولا نازع.

4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله - لعلي عليه السلام - : يا علي، مثلك في هذه الأمة كمثل عيسى بن مريم؛ أحبه قوم

<sup>1</sup> an-Nawadir cha Rawandiy: uk. 125, Hadithi ya 143.

<sup>2</sup> Qurubul-Isnad: uk. 64, Hadithi ya 204.

furutu ada kuhusu yeye. Na kuna watu walimchukia na hatimaye wakashindwa kumpa haki yake, na ndipo Allah akate-remsha wahyi: **Na alipopigiwa mfano Mwana wa Mariamu, watu wako waliupiga ukelele.**”<sup>1</sup>

5. Imam Ali (as) amesema: “Wam-ehiliki kwa sababu yangu watu wawili: Mwenye kunipenda kwa kufurutu ada, na mwenye kunichukia mwenye kupunguza stahiki yangu.”<sup>2</sup>

6. Imam Ali (as) amesema: “Ewe Mungu Wangu! Hakika mimi nawakana wafurutu ada kama Isa mwana wa Mariyam alivyo-wakana Manasara. Ewe Mungu Wangu! Watelekeze daima na wala usimnusuru yeyote miongoni mwao.”<sup>3</sup>

7. Imam Ali (as) amesema: “Jiepu-sheni na ufurutu ada unaotuhusu sisi. Semeni hakika sisi ni viumbe wa Mola, na kisha semeni mtakalo kuhusu ubora wetu.”<sup>4</sup>

8. Imam Ali (as) amesema: “Msit-uvushe zaidi ya kiumbe, kisha ndipo semeni mtakalo na kamwe hamtafikia. Na jiepisheni na

فَأَفْرَطُوا فِيهِ، وَأَبْغَضَهُ قَوْمٌ فَأَفْرَطُوا فِيهِ، قَالَ: فَتَنَزَلَ الْوَحْيُ: «وَمَا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُون.»

5. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: هَلَكَ فِي رَجُلَانِ: مُحِبٌّ غَالٍ، وَمُبْغِضٌ قَالٍ.

6. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: اللَّهُمَّ إِنِّي بَرِيءٌ مِنَ الْغُلَاةِ كِبْرَاءِ عَيْسَى بْنِ مَرْيَمَ مِنَ النَّصَارَى، اللَّهُمَّ اخْذِلْهُمْ أَبَدًا، وَلَا تَنْصُرْ مِنْهُمْ أَحَدًا.

7. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: يَا كُمْ وَالْغُلُوُّ فِيْنَا، قُولُوا إِنَّا عَبِيدٌ مَرْبُوبُونَ، وَقُولُوا فِي فَضْلِنَا مَا شِئْتُمْ.

8. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لَا تَتَجَاوَزُوا بِنَا الْعُبُودِيَّةَ ثُمَّ قُولُوا مَا شِئْتُمْ وَلَنْ تَبْلُغُوا، وَيَا كُمْ وَالْغُلُوُّ كَغُلُوِّ النَّصَارَى؛

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 25, uk. 284, Hadithi ya 34.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 469.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 25, uk. 284, Hadithi ya 32.

<sup>4</sup> al-Khiswal: uk. 614, Hadithi ya 10.



ufurutu ada kama ule wa Manaswara, hakika mimi niko mbali na wafurutu ada.”<sup>1</sup>

فَأَيُّ بَرِيءٍ مِنَ الْغَالِيْنَ.

9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Waepusheni vijana wenu na maghulati (wafurutu ada), kwani hakika kati ya viumbe wa Allah walio waovu zaidi ni maghulati (wafururtu ada). Wao wanaduni-sha adhama ya Allah na wanaamini urabi kwa viumbe wa Allah. Wallahi hakika maghulati (wafururtu ada) ni wabaya zaidi kushinda hata Mayahudi, Manasara na majusi na walio muwekea Allah mshirika.” Kisha Ja’far as-Sadiq (as) akasema: “Ni kwetu hurejea yule aliye miongoni mwa maghulati (wafururtu ada) nasi hatumkubali. Na huungana kwa sababu yetu yule aliyepuza haki yetu nasi humpokea.” Pakasemwa: Ni vipi linakuwa hilo ewe mtoto wa Mtume wa Allah? Akasema: “Kwa sababu yule aliye miongoni mwa maghulati (wafurutu ada) amezoea kuacha Swala, Zaka, Swaumu na Hijja hivyo kamwe hawezi kuacha ada yake na kurejea kwenye kumtii Allah. Na hakika yule aliyepuza haki yetu anapoitambua hutenda na kutii.”<sup>2</sup>

9. الأُمَامِي لِلطُّوسِي: قَالَ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِحْذَرُوا عَلَى شَبَابِكُمْ الْغُلَاةَ لَا يُفْسِدُونَهُمْ؛ فَإِنَّ الْغُلَاةَ شَرُّ خَلْقِ اللَّهِ، يُصَغِّرُونَ عَظْمَةَ اللَّهِ، وَيَدْعُونَ الرُّبُوبِيَّةَ لِعِبَادِ اللَّهِ، وَاللَّهُ إِنَّ الْغُلَاةَ شَرُّ مِنَ الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسِ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا، ثُمَّ قَالَ: إِلَيْنَا يَرْجِعُ الْغَالِي فَلَا نَقْبَلُهُ، وَبِنَا يَلْحَقُ الْمُقْصِرُ فَنَقْبَلُهُ، فَقِيلَ لَهُ: كَيْفَ ذَلِكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ؟ قَالَ: لِأَنَّ الْغَالِيَّ قَدْ اعْتَادَ تَرَكَ الصَّلَاةَ وَالزَّكَاةَ وَالصِّيَامَ وَالْحَجَّ فَلَا يَقْدِرُ عَلَى تَرَكَ عَادَتِهِ وَعَلَى الرُّجُوعِ إِلَى طَاعَةِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَبَدًا، وَإِنَّ الْمُقْصِرَ إِذَا عَرَفَ عَمِلَ وَأَطَاعَ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 25, uk. 284, Hadithi ya 20.

<sup>2</sup> *Amali cha al-Tusiy*: uk. 650, Hadithi ya 1349.

10. Abu Baswiru amesema: “Nilimwambia Abu Abdillah (as): Hakika maghulati (wafururtu ada) wao wanasema jambo la ajabu. Akasema ni jambo gani hilo wasemalo? Nikasema: Wanasema: ‘Ja’far as-Sadiq anajua idadi ya matone ya mvua, idadi ya nyota, idadi ya majani ya miti, uzito wa maji ya bahari, na idadi ya udongo.’ Akainua kichwa chake mbinguni na kusema: Subhanallah, Subhanallah, hapana wallahi hakuna ajuaye haya isipokuwa Allah tu.”<sup>1</sup>
10. أبو بصيرٍ: قلتُ لأبي عبدِ اللهِ عليه الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: إنَّهُمْ يَقُولُونَ! قال: وما يَقُولُونَ؟ قلتُ: يَقُولُونَ: يَعْلَمُ قَطْرَ الْمَطَرِ، وَعَدَدَ النُّجُومِ وَوَرَقَ الشَّجَرِ، وَوَزْنَ ما فِي الْبَحْرِ، وَعَدَدَ التُّرابِ، فَرَفَعَ يَدَهُ إِلَى السَّمَاءِ وَقَالَ: سبحانَ اللهِ سبحانَ اللهِ، لا واللهِ ما يَعْلَمُ هذا إلا اللهُ.
11. Imam Ridha (as) amesema: “Maghulati (wafururtu ada) ni makafiri, na mufawidhi (wenye kumvua Allah mamlaka) ni mushirikina.”<sup>2</sup>
11. الإمامُ الرِّضَا عليه السلام: الغُلَّةُ كُفَّارٌ، وَالْمُفَوِّضَةُ مُشْرِكُونَ ...
12. Imam ar-Ridha (as) amesema: “Yeyote atakayemvusha Amirul-Muuminina daraja ya kiumbe basi ni miongoni mwa walio-ghadhibikiwa, na ni miongoni mwa waliopotea.”<sup>3</sup>
12. الإمامُ الرِّضَا عليه السلام: مَنْ تَجَاوَزَ بِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامِ الْعُبُودِيَّةَ فَهُوَ مِنَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَمِنَ الضَّالِّينَ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 25, uk. 294, Hadithi ya 52.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 25, uk. 273, Hadithi ya 19.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 25, uk. 274, Hadithi ya 20.

MLANGO WA MIA TATU NA SABA

UTAJIRI

الْغِنَى

Utajiri na ujeuri:

الْغِنَى وَالطُّغْيَانُ:

1. Allah anasema: “Si hivyo! Hakika mtu bila ya shaka hupituka mipaka. Kwa kujiona amejitosheleza.” (Qur’ani Tuku-fu Sura al-‘Alaq: 96:6–7). \* قَالَ تَعَالَى: كَلَّا إِنَّ الْأَنْسَانَ لِيَطْغَى \* أَنْ رَآهُ اسْتَغْنَى.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika shetani alisema: ‘Tajiri hataokoka nami kutokana na moja kati ya mambo matatu: Ima nimpambie uzuri wa utajiri wake machoni mwake, na hivyo umzuie kutekeleza haki yake. Na ima nimrahisishie njia ya kuupata na hivyo autumie katika njia isiyostahiki. Na ima nimfanye aupende na hivyo autafute kwa njia isiyostahiki.’”<sup>1</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الشَّيْطَانَ قَالَ: لَنْ يَنْجُو مِنِّي الْغَنِيُّ مِنْ إِحْدَى ثَلَاثٍ: إِمَّا أَنْ أُزَيِّنَهُ فِي عَيْنِهِ فَيَمْنَعَهُ مِنْ حَقِّهِ، وَإِمَّا أَنْ أُسَهِّلَ عَلَيْهِ سَبِيلَهُ فَيُنْفِقَهُ فِي غَيْرِ حَقِّهِ، وَإِمَّا أَنْ أُحِبِّبَهُ إِلَيْهِ فَيَكْسِبَهُ بِغَيْرِ حَقِّهِ.
3. Imam Ali (as) anapoelezea jambo la ajabu zaidi alilonalo mwanaadamu, ambalo ni moyo, alisema: “Ukipata mali, utajiri huo waufanya uwe na jeuri. Na unapopatwa na msiba hufedheshwa na fazaa.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي صِفَةِ أَعْجَبِ مَا فِي الْإِنْسَانِ وَهُوَ الْقَلْبُ - : إِنْ أَفَادَ مَالًا أَطْغَاهُ الْغِنَى، وَإِنْ أَصَابَتْهُ مُصِيبَةٌ فَضَحَّهَ الْجَزَعُ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: جَاءَ رَجُلٌ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 16677.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 108.

“Alikuja mtu tajiri kwa Mtume wa Allah (saww) akiwa kavaa nguo safi kisha akaketi pembeni ya Mtume wa Allah (saww). Mara akaja mtu hohehahe naye akaketi pembeni ya tajiri yule, ndipo tajiri yule akakunja nguo yake chini ya mapaja yake. Mtume wa Allah (saww) akamwambia: ‘Je umehofia usipatwe na sehemu ya ufukara wake?’ Akajibu hapana, Mtume wa Allah (saww) akamwambia: ‘Umehofia asipate sehemu ya utajiri wako?’ Akajibu hapana. Mtume wa Allah (saww) akamwambia: ‘Umehofia asichafue nguo yako?’ Akajibu hapana. Mtume wa Allah (saww) akamwambia: ‘Basi ni kitu gani kilichokupelekea kutenda ulilotenda?’ Akasema: ‘Ewe Mtume wa Allah (saww) hakika mimi nina rafiki ambaye hunipambia kila baya, na kila zuri hunionesha kuwa ni baya. Namfidia (hohehahe huyu) kwa nusu ya mali yangu.’ Mtume wa Allah (saww) akamwambia hohehahe: ‘Je unakubali?’ Akasema hapana. Tajiri yule akamuuliza kwa nini? Akasema: ‘Nahofia isije ikanipata hali iliyokupata.’<sup>1</sup>

مُوسِرٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ نَقِيُّ الثَّوْبِ فَجَلَسَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، فَجَاءَ رَجُلٌ مُعَسِرٌ  
دَرَنُ الثَّوْبِ فَجَلَسَ إِلَى جَنْبِ الْمُوسِرِ،  
فَقَبَضَ الْمُوسِرُ ثِيَابَهُ مِنْ تَحْتِ فَخَذَيْهِ،  
فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ: أَخِفْتَ أَنْ يَمَسَّكَ مِنْ فَقْرِهِ شَيْءٌ؟!  
قَالَ: لَا، قَالَ: فَخِفْتَ أَنْ يُصِيبَهُ مِنْ  
غِنَاكَ شَيْءٌ؟! قَالَ: لَا، قَالَ: فَخِفْتَ أَنْ  
يُوسِخَ ثِيَابَكَ؟! قَالَ: لَا، قَالَ: فَمَا  
حَمَلَكَ عَلَى مَا صَنَعْتَ؟ فَقَالَ: يَا رَسُولَ  
اللَّهِ، إِنَّ لِي قَرِينًا يُزِينُنِي لِي كُلَّ قَبِيحٍ،  
وَيُقَبِّحُنِي لِي كُلَّ حَسَنٍ، وَقَدْ جَعَلْتُ لَهُ  
نِصْفَ مَالِي! فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ لِلْمُعَسِرِ: أَتَقْبَلُ؟ قَالَ: لَا،  
فَقَالَ لَهُ الرَّجُلُ: وَلِمَ؟! قَالَ: أَخَافُ أَنْ  
يَدْخُلَنِي مَا دَخَلَكَ!

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 262, Hadithi ya 11.

**Utajiri na uchamungu:**

**الْغِنَى وَالْتَّقْوَى:**

1. Allah anasema: “**Akakukuta mhitaji akakutosheleza?**” (Qur’ani Tukufu Sura ad-Dhuha; 93:8). 1. قَالَ تَعَالَى: وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Msaada bora unaosaidia kumcha Allah ni utajiri.”<sup>1</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: نِعَمَ الْعَوْنُ عَلَى تَقْوَى اللَّهِ تَعَالَى الْغِنَى.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Muombeni Allah awapeni utajiri na afya njema duniani, na msamaha na pepo Akhera.”<sup>2</sup> 3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: سَلُّوا اللَّهَ الْغِنَى فِي الدُّنْيَا وَالْعَافِيَةَ، وَفِي الْآخِرَةِ الْمَغْفِرَةَ وَالْجَنَّةَ.

**Maana ya utajiri:**

**تَفْسِيرُ الْغِنَى:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Haku-na hazina tajiri kushinda uki-naifu.”<sup>3</sup> 1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا كَنْزَ أَغْنَى مِنَ الْقَنَاعَةِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Haku-na utajiri kushinda akili.”<sup>4</sup> 2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا غِنَى كَالْعَقْلِ.
3. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Acheni kutamani waliyon-ayo watu, hakika huo ndio utajiri.”<sup>5</sup> 3. الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَظْهِرِ الْيَأْسَ مِنَ النَّاسِ؛ فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ الْغِنَى.
4. Imam Hadi (as) amesema: “Utajiri ni uchache wa kutamani, na kuridhika na kile kinachokutosha. Na ufakiri ni tamaa ya nafsi na kukata tamaa na rehema 4. الْإِمَامُ الْهَادِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغِنَى قِلَّةُ تَمَتِّيكَ وَالرِّضَابَمَا يَكْفِيكَ. الْمَقْرُ شَرُّهُ النَّفْسِ وَشِدَّةُ الْقُنُوطِ.

<sup>1</sup> *al-Ja'afariyat*: uk. 155.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 71, Hadithi ya 4.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 371.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 54.

<sup>5</sup> *al-Amaali cha Mufid*: uk. 183, Hadithi ya 6.

za Allah.”<sup>1</sup>

**Utajiri mkubwa:**

أَعْظَمُ الْغِنَى:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakaye kuwa tajiri mkubwa kushinda watu wote, basi naategemee zaidi yaliyomo mikononi mwake kushinda yale yaliyomo mikononi mwa wengine.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ أَعْنَى النَّاسِ فَلْيَكُنْ بِمَا فِي يَدِ اللَّهِ أَوْثَقَ مِنْهُ بِمَا فِي يَدِ غَيْرِهِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Acheni kuwahitajia watu hata kwa maji ya kupigia mswaki.”<sup>3</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اسْتَغْنُوا عَنِ النَّاسِ وَلَوْ بِشَوْصِ حَدِيثِ السِّوَالِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Utajiri bora ni utajiri wa nafsi.”<sup>4</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: خَيْرُ الْغِنَى غِنَى النَّفْسِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Atakayetosheka na apewayo na Allah, watu watamhitajia yeye.”<sup>5</sup>

4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ اسْتَغْنَى بِاللَّهِ افْتَقَرَ النَّاسُ إِلَيْهِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Kutohitajia yaliyomo mikononi mwa watu ni utajiri mkubwa sana.”<sup>6</sup>

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغِنَى الْأَكْبَرُ الْيَأْسُ عَمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Utajiri mkubwa kushinda utajiri wote ni akili, na ufakiri mkubwa kushinda ufakiri wote ni upumbavu.”<sup>7</sup>

6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ أَعْنَى الْغِنَى الْعَقْلُ، وَأَكْبَرُ الْفَقْرِ الْجُمُوقُ.

<sup>1</sup> *ad-Durrah al-Bahirah*: uk. 41.

<sup>2</sup> *al-Kafy*: Juz. 2, uk. 139, Hadithi ya 8.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 7156.

<sup>4</sup> *al-Aamali cha Saduq*: uk. 394, Hadithi ya 1.

<sup>5</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 3, uk. 137.

<sup>6</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 342.

<sup>7</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 38.

7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atoshekaye na riziki aliyoruzukiwa na Allah huyo ndiye tajiri kushinda watu wote.”<sup>1</sup> 7. الإمام الصادقُ عليهما السلام: مَنْ قَنَعَ بما رَزَقَهُ اللهُ فهو من أغنى الناس.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayepewa mambo matatu atapata mambo matatu, na huyo ndiye tajiri mkubwa: Kutosheka na aliyopewa, kutohitajia yaliyomo mikononi mwa watu, na kuacha mambo yasiyo ya dharura.”<sup>2</sup> 8. الإمام الصادقُ عليه السلام: مَنْ رُزِقَ ثلاثاً نالَ ثلاثاً وهو الغني الأكبر: القناعةُ بما أُعطي، واليأسُ ممّا في أيدي الناس، وتركُ الفضول.

### Ufunguo wa utajiri:

### مِفْتَاحُ الْغِنَى:

1. Imam Ali (as) amesema: “Yakini ndio ufunguo wa utajiri.”<sup>3</sup> 1. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مِفْتَاحُ الْغِنَى اليَقِينُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Mtu hawi tajiri mpaka awe mwenye kujibana.”<sup>4</sup> 2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: لا يكونُ غَنِيًّا حتى يكونَ عَفِيفًا.
3. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayeamka na hali Akhera ndio hima yake atapata utajiri bila mali, atapata furaha bila ndugu, na atapata nguvu bila jamaa.”<sup>5</sup> 3. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ أَصْبَحَ وَالْآخِرَةَ هَمُّهُ اسْتَعْنَى بِغَيْرِ مَالٍ، وَاسْتَأْنَسَ بِغَيْرِ أَهْلِ، وَعَزَّ بِغَيْرِ عَشِيرَةٍ.
4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika wachamungu ndio matajiri, kwani kichache cha duniani kimewatosha na hivyo” 4. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِنَّ أَهْلَ التَّقْوَى هُمُ الْأَغْنِيَاءُ، أَغْنَاهُمُ الْقَلِيلُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 139, Hadithi ya 9.

<sup>2</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: uk. 318.

<sup>3</sup> *Biharul-An ‘war*: Juz. 78, uk. 9, Hadithi ya 65.

<sup>4</sup> *Biharul-An ‘war*: Juz. 78, uk. 8, Hadithi ya 64.

<sup>5</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: uk. 580, Hadithi ya 1198.

matumizi yao ni kidogo.”<sup>1</sup>

مِن الدنِيا فَمَوْتُهُمْ يَسِيرَةٌ.

**Tajiri ambaye huongezewa malipo:**

مَنْ يُضَاعَفُ لَهُ الْأَجْرُ مِنَ الْأَغْنِيَاءِ:

1. Allah anasema: “Na si mali yenu wala watoto wenu watakaowajongeza Kwetu muwe karibu, isipokuwa aliyeamini na akatenda mema. Hao basi watapata malipo maradufu, kwa waliyoyafanya nao watakuwa salama katika maghorofa.” (Qur’ani Tukufu Sura Saba’; 34:37).

1. قَالَ تَعَالَى: وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ آمِنُونَ.

2. Mtu mmoja alipowataja matajiri mbele ya Imam as-Sadiq (as) na kuwatuhumu, alisema: “Nyamaza, hakika tajiri akiwa anaunga udugu wake na ni mwema kwa ndugu zake, Allah humuongezea malipo mara dufu, kwa sababu Allah anasema: Na si mali yenu wala watoto wenu watakaowajongeza Kwetu muwe karibu, isipokuwa aliyeamini na akatenda mema. Hao basi watapata malipo maradufu, kwa waliyoyafanya nao watakuwa salama katika maghorofa.”<sup>2</sup>

2. الإمام الصادق عليه السلام - لَمَّا ذَكَرَ رَجُلٌ عِنْدَهُ الْأَغْنِيَاءَ وَوَقَعَ فِيهِمْ - : أَسْكُتُ! فَإِنَّ الْغَنِيَّ إِذَا كَانَ وَصُولًا لِرَجْمِهِ بَارًا بِإِخْوَانِهِ، أَضَعَفَ اللَّهُ لَهُ الْأَجْرَ ضِعْفَيْنِ؛ لِأَنَّ اللَّهَ يَقُولُ: «وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ آمِنُونَ.»

**Majukumu ya matajiri mbele ya njaa ya mafakiri:**

مَسْئُولِيَّةُ الْأَغْنِيَاءِ عَنِ جُوعِ الْفُقَرَاءِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Allah Mtukufu amefaradhisha chakula cha mafakiri

1. الإمام علي عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ سَبَحَانَهُ فَرَضَ فِي أَمْوَالِ الْأَغْنِيَاءِ أَقْوَاتَ

<sup>1</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 287.

<sup>2</sup> Tafsilul-Qummiy: Juz. 2, uk. 203.



kutoka kwenye mali za matajiri. Hakushinda njaa fakiri isipokuwa kwa sababu ya raha aliyopewa tajiri, na Allah atawauliza kuhusu hilo.”<sup>1</sup>

الْفُقَرَاءُ، فَمَا جَاعَ فَقِيرٌ إِلَّا بِمَا مُتَّعَ بِهِ غَنِيٌّ، وَاللَّهُ تَعَالَى سَائِلُهُمْ عَنْ ذَلِكَ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Allah alifaradhisha katika mali ya matajiri fungu linalowatosha mafakiri wao. Na kama wanalala na njaa, wanakosa mavazi na kutaabika ni kwa sababu ya uzuiaji wa matajiri, na ni haki ya Allah kuwahisabu Siku ya Kiyama na kuwaadhibu kwa utajiri huo.”<sup>2</sup>

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ فَرَضَ عَلَى الْأَغْنِيَاءِ فِي أَمْوَالِهِمْ بِقَدْرِ مَا يَكْفِي فُقَرَاءَهُمْ، وَإِنْ جَاعُوا وَعَزُّوا وَجَهَدُوا فَبِمَنَعِ الْأَغْنِيَاءِ، وَحَقُّ عَلَى اللَّهِ أَنْ يُحَاسِبَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيُعَذِّبَهُمْ عَلَيْهِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna mzigo mzito kushinda mzigo wa tajiri aliyemnyima muhitaji.”<sup>3</sup>

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا وَزَرَ أَعْظَمُ مِنْ وَزْرِ غَنِيِّ مَنَعَ الْمُحْتَاجَ.

## MLANGO WA MIA TATU NA NANE

### MUZIKI

#### الْغِنَاءُ

#### Onyo dhidi ya kufanya muziki:

#### ذَمُّ الْغِنَاءِ:

1. Allah anasema: “Basi jiepushe ni na uchafu wa mizimu na mjiepushe na kauli ya uzushi.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hajj;

1. قَالَ تَعَالَى: فَاجْتَنِبُوا الرَّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 328.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 1684.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 10738.

22:30).

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah amenituma niwe rehema kwa walimwengu wote, na niondoe vinanda, zumari na mambo ya kijahiliya.”<sup>1</sup>
2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إِنَّ اللَّهَ بَعَثَنِي رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ، وَلِأَمْحَقَ الْمَعَازِفَ وَالْمَزَامِيرَ وَأُمُورَ الْجَاهِلِيَّةِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Sauti mbili zimelaaniwa duniani na Akhera: Zumari wakati wa neema na sauti kali wakati wa msiba.”<sup>2</sup>
3. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: صَوْتَانِ مَلْعُونَانِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ: مِزْمَارٌ عِنْدَ نِعْمَةٍ، وَرَنَّةٌ عِنْدَ مُصِيبَةٍ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Muziki ni miongoni mwa mambo ambayo Mwenyezi Mungu kayaandalia moto, nayo ndio kauli ya Allah: **Na miongoni mwa watu yupo anayetumia mazungumzo ya upuuzi ili apoteze mbali na njia ya Allah bila elimu yoyote na anaifanyia mzaha, na hao ndio wenye adhabu kali.**”<sup>3</sup>
4. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغِنَاءُ مِمَّا أَوْعَدَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ عَلَيْهِ النَّارَ، وَهُوَ قَوْلُهُ عَزَّوَجَلَّ: «وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ».

**Yanayopelekea mtu kupiga mziki:**

**مِيرَاثُ الْغِنَاءِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Muziki ni pambo la zinaa.”<sup>4</sup>
1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: الْغِنَاءُ رُقِيَّةُ الزَّيْنَاءِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mambo matatu hususuaza moyo: Kusikiliza upuuzi, ku-
2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: ثَلَاثٌ يُقْسِمِينَ الْقَلْبَ: اسْتِمَاعُ اللَّهِ، وَطَلْبُ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 79, uk. 250, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 40661.

<sup>3</sup> Man La Yahdhuru al-Faqihu: Juz. 4, uk. 58, Hadithi ya 5092.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 79, uk. 247, Hadithi ya 26.

winda na kujipeleka kwenye  
milango ya watawala.”<sup>1</sup> الصَّيِّدِ، وَإِتْيَانُ بَابِ السُّلْطَانِ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغِنَاءُ 3.  
“Muziki husababisha unafiki.”<sup>2</sup> يُورِثُ التَّفَاقَ.

## MLANGO WA MIA TATU NA TISA

### GHAIBU

#### الْغَيْبُ

**Mtume (saww) anajua ghaibu kwa  
kuelimishwa na Allah:**

النَّبِيُّ يَعْلَمُ الْغَيْبَ بِتَعْلِيمِ اللَّهِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ضَلَّتْ 1.  
“Ngamia wa Mtume wa Allah ناَقَةُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
alipotea katika vita vya Tabuk, فِي غَزْوَةِ تَبُوكَ، فَقَالَ الْمُنَافِقُونَ:  
wanafiki wakasema: ‘Twashan- يُحَدِّثُنَا عَنِ الْغَيْبِ وَلَا يَعْلَمُ مَكَانَ نَاقَتِهِ!  
gaa anatusimulia kuhusu mambo فَأَتَاهُ جَبْرَائِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَأَخْبَرَهُ بِمَا  
ya ghaibu na hali hajui ni wapi قَالَوا، وَقَالَ: إِنَّ نَاقَتَكَ فِي شِعْبِ كَذَا،  
alipo ngamia wake!’ ndipo Jibril مُتَعَلِّقٌ زِمَامُهَا بِشَجَرَةٍ بَحْرٍ. فَنَادَى  
akamshukia na kumweleza رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ:  
waliyosema wanafiki, na kum- الصَّلَاةَ جَامِعَةً، قَالَ: فَاجْتَمَعَ النَّاسُ،  
wambia: Hakika ngamia wako فَقَالَ: أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّ نَاقَتِي بِشِعْبِ  
yupo bonde fulani, kamba yake  
imejifunga kwenye mti fulani.  
Mtume wa Allah akanadi: Swala  
ya jamaa. Watu wakakusanyika,  
akasema: Enyi watu, hakika  
ngamia wangu yupo bonde  
fulani, watu wakamkimbilia na

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 79, uk. 252, Hadithi ya 6.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 79, uk. 241, Hadithi ya 7.

wakamleta.”<sup>1</sup>

كذا، فَبَادَرُوا إِلَيْهَا حَتَّى أَتَوْهَا .

**Imam na elimu ya ghaibu:**

**الإِمَامُ وَعِلْمُ الْغَيْبِ:**

1. Imam Ali (as) alipoambiwa na mmoja kati ya masahaba zake na alikuwa ni kutoka Bani Kalbi: Ewe Amirul-Muuminin je ume-pewa elimu ya ghabu? Alicheka kisha akasema: “Ewe ndugu yangu kutoka Bani Kalbi, si elimu ya ghaibu bali ni elimu ya kujifunza kutoka kwa mwenye elimu. Hakika elimu ya ghaibu ni elimu ya Kiyama na aliyoitaja Allah kwa kusema: **Na Kwake kuna elimu ya Kiyama, huteremsha mvua na anajua yaliyomo ndani ya matumbo ya uzazi.**”<sup>2</sup>

الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا قَالَ لَهُ بَعْضُ أَصْحَابِهِ (وَكَانَ كَلْبِيًّا): لَقَدْ أُعْطِيتَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عِلْمَ الْغَيْبِ، فَضَحِكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ - : يَا أَخَا كَلْبٍ، لَيْسَ هُوَ بِعِلْمٍ غَيْبٍ، وَإِنَّمَا هُوَ تَعَلُّمٌ مِنْ ذِي عِلْمٍ، وَإِنَّمَا عِلْمُ الْغَيْبِ عِلْمُ السَّاعَةِ، وَمَا عِنْدَهُ اللَّهُ سَبْحَانَهُ بِقَوْلِهِ: «إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ»
2. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa je Imam ana elimu ya ghaibu? Alisema: “Hapana, lakini anapotaka kujua kitu Allah humjulisha kitu hicho.”<sup>3</sup>

الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ: هَلْ يَعْلَمُ الإِمَامُ بِالْغَيْبِ - : لَا، وَلَكِنْ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَعْلَمَ الشَّيْءَ أَعْلَمَهُ اللَّهُ ذَلِكَ.
3. Imam al-Kadhim (as) alipoulizwa na Mwajemi mmoja: Je mnajua ghaibu? Alisema: “Twanajua elimu pale Allah anapotupa, na huwa hatuna elimu pale anapoizuia isitufikie. Ni siri ambayo Allah alimpa Jibril (as),

الإِمَامُ الْكَاطِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سَأَلَهُ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ فَارِسَ: أَتَعْلَمُونَ الْغَيْبَ؟ - : قَالَ أَبُو جَعْفَرٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يُبَسِّطُ لَنَا الْعِلْمَ فَتَعْلَمُ، وَيُقْبِضُ عَنَّا فَلَا نَعْلَمُ

<sup>1</sup> *Qusasul-Anbiya*: uk. 308, Hadithi ya 408.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 128.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, uk. 257, Hadithi ya 4.

na Jibril (as) akampa Muhammad (saww), na Muhammad (saww) akampa ambaye Allah alitaka apewe.”<sup>1</sup>

- وقال: سِرُّ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَسْرَهُ إِلَى جِبْرِئِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ، وَأَسْرَهُ جِبْرِئِيلُ إِلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، وَأَسْرَهُ مُحَمَّدٌ إِلَى مَنْ شَاءَ اللَّهُ.

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI

### UTESI

#### الْغَيْبَةُ

Uteshi wakatazwa:

النَّبِيُّ عَنِ الْغَيْبَةِ:

1. Allah anasema: “Enyi ambao mmeamini! Jiepusheni na dhana nyingi. Hakika baadhi ya dhana ni dhambi. Wala msipeleze, wala msisengenyane nyinyi kwa nyinyi. Je, anapenda mmoja wenu kuila nyama ya nduguye aliyekufa? Mnalichukia hilo! Na mcheni Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwingi wa kukubali toba, Mwenye kurehemu.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hujurat; 49:12).

1. قَالَ تَعَالَى: وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Siku niliyopelekwa Miraji nilipita sehemu na nikawakuta watu wakikwaruza nyuso zao kwa kucha zao, nikamwambia

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَرَرْتُ لَيْلَةَ أُسْرِي بِي عَلَى قَوْمٍ يَخْمِسُونَ وُجُوهُهُمْ بِأُظْفَارِهِمْ، فَقُلْتُ: يَا جِبْرِئِيلُ،

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, uk. 256, Hadithi ya 1.

- Jibril (as): Ewe Jibrail ni akina nani hawa? Akasema: Hawa ni wale ambao walikuwa wakiwateta watu na kuwavunjia heshima zao.”<sup>1</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Uteshi ni mbaya kushinda zinaa.” Pakasemwa: Vipi? Akasema: “Mtu huzini kisha hutubu na Allah humkubalia toba yake, lakini mtesi hasamehewi mpaka asemehewe na yule aliyekuwa akimteta.”<sup>2</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Uteshi ndio juhudi za asiyeweza.”<sup>3</sup>
5. Imam Husein (as) alimwambia mtu aliyemteta mwenzake mbele yake: “Ndugu acha kuteta, hakika uteshi ni chachandu ya chakula cha motoni.”<sup>4</sup>
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Usitete hatimaye ukaja kute-twa, wala usimchimbie nduguyo shimo utakuja kuangukia humo mwenyewe, kwani utendavyo ndivyo utendewavyo.”<sup>5</sup>
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuna mtu alimwambia Ali bin Husein (as): ‘Hakika fulani anadai kuwa wewe ni mpotovu
- مَنْ هُوَ هَؤُلَاءِ؟ فَقَالَ: هُوَ لَاءِ الدِّينِ يَغْتَابُونَ النَّاسَ وَيَقْعُونَ فِي أَعْرَاضِهِمْ.
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْغَيْبَةُ أَشَدُّ مِنَ الزَّانَا، قِيلَ: وَكَيْفَ؟ قَالَ: الرَّجُلُ يَزْنِي ثُمَّ يَتُوبُ فَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِ، وَإِنَّ صَاحِبَ الْغَيْبَةِ لَا يُعْفَرُ لَهُ حَتَّى يَغْفَرَ لَهُ صَاحِبُهُ.
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْغَيْبَةُ جُهْدُ الْعَاجِزِ.
5. الْإِمَامُ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِرَجُلٍ اغْتَابَ عِنْدَهُ رَجُلًا - : يَا هَذَا، كُفَّ عَنِ الْغَيْبَةِ؛ فَإِنَّهَا إِدَامُ كِلَابِ النَّارِ.
6. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَعْتَبْ فَتَعْتَبْ، وَلَا تَحْفِرْ لِأَخِيكَ حُفْرَةً فَتَقَعَّ فِيهَا؛ فَإِنَّكَ كَمَا تَدِينُ تُدَانُ.
7. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَالَ رَجُلٌ لِعَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ: إِنَّ

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 115.

<sup>2</sup> *at-Targhibu Wat-Tarhibu*: Juz. 3, uk. 511, Hadithi ya 24.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 461.

<sup>4</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 245.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 75, uk. 249, Hadithi ya 16.

mtu wa bidaa.’ Ali bin Husein akamwambia: Hukuheshimu haki ya mazungumzo ya mtu kwa kutusimulia mazungumzo yake. Na wala hukuheshimu haki yangu kwa kunifikishia kuhusu ndugu yangu yale mabaya nisiyoyajua kutoka kwake. Jiepushe na utesi hakika wenyewe ni chachandu ya chakula cha motoni, na tambua kuwa yeyote akithirishaye kutaja aibu za watu, basi wingi huo utatoa ushahidi dhidi yake kuwa huzitafuta aibu za watu kadiri zilivyo.”<sup>1</sup>

فُلَانَا يَنْسُبُكَ إِلَى أَنْتَ ضَالٌّ مُبْتَدِعٌ!  
فَقَالَ لَهُ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا  
السَّلَامُ: مَا رَعَيْتَ حَقَّ مُجَالَسَةِ الرَّجُلِ  
حَيْثُ نَقَلْتَ إِلَيْنَا حَدِيثَهُ، وَلَا أَدْبَيْتَ  
حَقِّي حَيْثُ أَبْلَغْتَنِي عَنْ أَخِي مَا لَسْتُ  
أَعْلَمُهُ! ... إِيَّاكَ وَالْغَيْبَةَ فَإِنَّهَا إِدَامُ  
كِلَابِ النَّارِ، وَاعْلَمْ أَنَّ مَنْ أَكْثَرَ مِنْ ذِكْرِ  
عُيُوبِ النَّاسِ شَهِدَ عَلَيْهِ الْإِكْثَارُ أَنَّهُ  
إِنَّمَا يَطْلُبُهَا بِقَدْرِ مَا فِيهِ.

### Uteshi na dini:

### الْغَيْبَةُ وَالِدِينُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Haraka sana utesi hugaribu dini ya Mwislamu kushinda uharaka wa chakula kufika tumboni.”<sup>2</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemteta Mwislamu wa kiume au wa kike, Allah hata kubali Swala yake wala Swaumu yake kwa muda wa siku arubaini isipokuwa tu kama aliyemteta atamsamehe.”<sup>3</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْغَيْبَةُ  
أَسْرَعُ فِي دِينِ الرَّجُلِ الْمُسْلِمِ مِنَ الْأَكْلَةِ  
فِي جَوْفِهِ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
اغْتَابَ مُسْلِمًا أَوْ مُسْلِمَةً لَمْ يَقْبَلِ اللَّهُ  
صَلَاتَهُ وَلَا صِيَامَهُ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَلَيْلَةً،  
إِلَّا أَنْ يَغْفِرَ لَهُ صَاحِبُهُ.

3. Mtume wa Allah (saww) ame-

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يُؤْتَى

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 75, uk. 246, Hadithi ya 8.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 357, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 75, uk. 258, Hadithi ya 53.

sema: “Mtu ataletwa Siku ya Kiyama na atasimama mbele ya Allah, kisha atapewa kitabu chake lakini hataona mema yake, atasema: ‘Ilahi hiki si kitabu changu, hakika sioni humu mema yangu.’ Ataambiwa: ‘Hakika Mola Wako hapotezi wala hasahau, amali zako zote zimeondoka kwa kuwateta kwako watu.’ Kisha ataletwa mwingine na kupewa kitabu chake, yeye ataona mema yamezidi katika mema yake, atasema: ‘Ilahi, hiki si kitabu changu, hakika mimi sikutenda mema haya.’ Ataambiwa: ‘Kwa sababu fulani alikuteta, mema yake yameongezwa kwako.’”<sup>1</sup>

بأحدٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُوقَفُ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَيُدْفَعُ إِلَيْهِ كِتَابُهُ فَلَا يَرَى حَسَنَاتِهِ، فيقول: إلهي، ليسَ هذا كتابي! فَإِنِّي لَا أرى فيها طاعتي؟! فيقالُ لَهُ: إِنَّ رَبَّكَ لَا يَضِلُّ وَلَا يَنْسَى، ذَهَبَ عَمَلُكَ بِاِغْتِيَابِ النَّاسِ. ثُمَّ يُؤْتَى بِآخَرَ وَيُدْفَعُ إِلَيْهِ كِتَابُهُ فَيَرى فِيهِ طَاعَاتٍ كَثِيرَةً، فيقول: إلهي، ما هذا كتابي! فَإِنِّي ما عَمِلْتُ هَذِهِ الطَّاعَاتِ! فيقالُ: لِأَنَّ فُلانًا اغْتَابَكَ فَدَفَعْتَ حَسَنَاتُهُ إِلَيْكَ.

### Maana ya utesi:

### تفسيرُ الغيبة:

1. Mtume wa Allah (saww) alise ma kumwambia Abu Dhari: “Ewe Abu Dhari, jiepushe na utesi, hakika utesi ni mbaya kushinda zinaa.” Abu Dhari anasema: Nikasema: Ewe Mtume wa Allah, utesi ni nini? Akasema: “Kumtaja nduguyo kwa yale asiyoyapenda.” Nikasema: Ewe Mtume wa Allah, je akiwa anayo yale yanayosemwa? Akasema: “Tambua hakika wewe ukimtaja kwa yale aliyo nayo utakuwa umemteta,

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله - لأبي ذرٍّ - : .... يا أبا ذرٍّ، إِيَّاكَ وَالْغَيْبَةَ؛ فَإِنَّ الْغَيْبَةَ أَشَدُّ مِنَ الزَّنا ... قلتُ : يا رسولَ اللَّهِ، وما الْغَيْبَةُ؟ قال: ذِكْرُكَ أَخاكَ بما يَكْرَهُ، قلتُ: يا رسولَ اللَّهِ، فإن كانَ فِيهِ ذاكَ الَّذي يُذَكِّرُ بِهِ؟ قال: إِعْلَمْ أَنَّكَ إِذا ذَكَرْتَهُ بما هو فِيهِ فَقَدِ اغْتَبْتَهُ، وَإِذا ذَكَرْتَهُ بما لَيْسَ فِيهِ فَقَدِ بَهْتَهُ.

<sup>1</sup> Jami'ul-Akhbar: uk. 412, Hadithi ya 1144.



na kama utamtaja kwa yale asiyokuwa nayo utakuwa umemzulia uwongo.”<sup>1</sup>

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Uteshi ni kumtaja nduguyo kwa yale asiyoyapenda.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْغَيْبَةُ  
ذِكْرُكَ أَخَاكَ بِمَا يَكْرَهُ.
3. Amru bin Shuaibu amepokea kutoka kwa baba yake kutoka kwa babu yake kuwa: “Hakika wao walimtaja mtu mbele ya Mtume wa Allah (saww) wakasema: ‘Hali mpaka apewe chakula, na haondoki mpaka akimbiwe.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Mmemteta.’ Wakasema: ‘Ewe Mtume wa Allah (saww) hakika tumesimulia alivyo.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Kumtaja tu nduguyo kwa aliyonayo, kunatosha kuwa uteshi.’”<sup>3</sup>

3. التَّرْغِيبُ وَالتَّرْهِيْبُ عَنْ عَمْرُو بْنِ شُعَيْبٍ - عَنْ أَبِيهِ عَنْ جَدِّهِ - : أَنَّهُمْ ذَكَرُوا عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ رَجُلًا فَقَالُوا: لَا يَأْكُلُ حَتَّى يُطْعَمَ، وَلَا يَرْحَلُ حَتَّى يُرْحَلَ لَهُ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اغْتَبْتُمُوهُ، فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّمَا حَدَّثْنَا بِمَا فِيهِ! قَالَ: حَسْبُكَ إِذَا ذَكَرْتَ أَخَاكَ بِمَا فِيهِ.
4. Imam al-Kadhimi (as) amesema: “Yeyote atakayemtaja mtu baada ya kuondoka, kwa kutaja yale ambayo watu wote wanayajua kuhusu yeye, huyo hajamteta. Lakini kama atamtaja baada ya kuondoka, kwa kutaja yale ambayo watu hawajajui, huyo kamteta.”<sup>4</sup>

4. الْإِمَامُ الْكَاسِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ ذَكَرَ رَجُلًا مِنْ خَلْفِهِ بِمَا هُوَ فِيهِ مِمَّا عَرَفَهُ النَّاسُ لَمْ يَغْتَبَهُ، وَمَنْ ذَكَرَهُ مِنْ خَلْفِهِ بِمَا هُوَ فِيهِ مِمَّا لَا يَعْرِفُهُ النَّاسُ اغْتَابَهُ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 89, Hadithi ya 3.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 8024.

<sup>3</sup> *at-Tarhibu Wat-Tarhibu*: Juz. 3, uk. 506, Hadithi ya 13.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 358, Hadithi ya 6.

**Mtu ambaye inaruhusiwa kisheria kumteta:**

مَنْ يَجُوزُ إِغْتِيَابَهُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watu wanne kuwateta si kosa kisharia: Fasiki ambaye anatenda ufasiki wake waziwazi. Kiongozi muongo ambaye ukiimtendea wema hashukuru na ukimkosea hasamehe, .....na mwenye kujitenga na jamaa mwenye kuushambulia umma wangu mwenye kuushikia upanga.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَرْبَعَةٌ لَيْسَتْ غَيْبَتُهُمْ غَيْبَةً: الْفَاسِقُ الْمُعْلِنُ بِفِسْقِهِ، وَالْإِمَامُ الْكَذَّابُ إِنْ أَحْسَنَتْ لَمْ يَشْكُرْ وَإِنْ أَسَأَتْ لَمْ يَغْفِرْ، وَالْمُتَفَكِّهُونَ بِالْأَمْرَاتِ، وَالخَارِجُ عَنِ الْجَمَاعَةِ الطَّاعِينَ عَلَى أُمَّتِي الشَّاهِرُ عَلَيْهَا بِسَيْفِهِ .

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mpaka lini mtaendelea kuacha kumtaja mtu muovu, mtajeni ili watu wajihadhari naye.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: حَتَّى مَتَى تَرَعَوُونَ عَنْ ذِكْرِ الْفَاجِرِ؟! إِهْتِكُوهُ حَتَّى يَحْذَرَهُ النَّاسُ .

**Kusikiliza utesi:**

سَمَاعُ الْغَيْبَةِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kusikiliza utesi ni sawa na mwenye kuteta.”<sup>3</sup>

1. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: السَّامِعُ لِلْغَيْبَةِ كَالْمُغْتَابِ.

2. Imam Ali (as) alimuona mtu akimteta mwenzake mbele ya mwanawe Hasan (as), Imam (as) akasema: “Ewe mwanangu mpendwa! Epusha masikio yako na mazungumzo kama haya, hakika mzungumzaji ametazama ni kipi kibaya zaidi kilichomo ndani ya chombo chake na hivyo

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: - وَقَدْ نَظَرَ إِلَى رَجُلٍ يَغْتَابُ رَجُلًا عِنْدَ ابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ - : يَا بُيَّيْ، نَرَهُ سَمَعَكَ عَنْ مِثْلِ هَذَا؛ فَإِنَّهُ نَظَرَ إِلَى أَخْبَثِ مَا فِي وَعَائِهِ فَأَفْرَعَهُ فِي وَعَائِكَ!

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, uk. 261, Hadithi ya 64.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 8074.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1171.

kaamua kukiondoa kwa kukiweka ndani ya chombo chako.”<sup>1</sup>

3. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Haki ya masikio ni usiyatumie kusikiliza utesi na kusikiliza yasiyo halali kusi-kiliza.”<sup>2</sup>

3. الإمام زين العابدين عليه السلام: حَقُّ السَّمْعِ تَنْزِيهُهُ عَنِ سَمَاعِ الْغَيْبَةِ، وَسَمَاعِ مَا لَا يَجِلُّ سَمَاعُهُ.

#### Thawabu za kupinga utesi:

ثَوَابُ رَدِّ الْغَيْبَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemkabili nduguye kwa kupinga utesi aliousikia akiteta, Allah atamfungia milango elfu ya mabaya hapa duniani na kesho Akhera.”<sup>3</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote ambaye ndugu yake Mwislamu atatetwa mbele yake na anaweza kumtetea lakini hakumtetea, Allah atamtelekeza duniani na Akhera.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ تَطَوَّلَ عَلَى أَخِيهِ فِي غَيْبَةٍ سَمِعَهَا فِيهِ فِي مَجْلِسٍ فَرَدَّهَا عَنْهُ، رَدَّ اللَّهُ عَنْهُ أَلْفَ بَابٍ مِنَ السُّوءِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَعْتَيْبَ عِنْدَهُ أَخُوهُ الْمُسْلِمَ، فَاسْتَطَاعَ نَصْرَهُ فَلَمْ يَنْصُرْهُ، حَذَلَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

#### Kafara ya utesi:

كَفَّارَةُ الْإِغْتِيَابِ:

1. Mtume wa Allah (saww) aliulizwa kuhusu kafara ya utesi, akasema: “Ni kumuomba msamaha kwa Allah kila unapomtaja yule uliyemteta.”<sup>5</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote miongoni mwenu

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - وَقَدْ سُئِلَ عَنِ كَفَّارَةِ الْإِغْتِيَابِ - : تَسْتَغْفِرُ اللَّهَ لِمَنْ اغْتَبْتَهُ كُلَّمَا ذَكَرْتَهُ.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا

<sup>1</sup> *al-Ikhtisas*: uk. 225.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: uk. 566, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha Saduq*: uk. 516, Hadithi ya 707.

<sup>4</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 4, uk. 372.

<sup>5</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 357, Hadithi ya 4.

atakapomteta ndugu yake basi اغتابَ أَحَدُكُمْ أَخَاهُ فَلْيَسْتَغْفِرِ اللَّهَ؛  
na amuombee msamaha kwa فإِنَّهَا كَفَّارَةٌ لَهُ.  
Allah, hiyo ndio kafara yake.”<sup>1</sup>

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA MOJA

### WIVU

#### الْغِيْرَةُ

#### Wivu wasifiwa:

#### مَدْحُ الْغِيْرَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika wivu ni sehemu ya imani.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْغِيْرَةَ مِنَ الْإِيْمَانِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika baba yangu Ibrahim (as) alikuwa mwingi wa wivu, na mimi ni mwingi wa wivu kushinda yeye, na Allah humdhalilisha yeyote asiye na wivu miongoni mwa waumini.”<sup>3</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَانَ إِبْرَاهِيمُ أَبِي غَيُورًا وَأَنَا أُغْيِرُ مِنْهُ، وَأَرْغَمَ اللَّهُ أَنْفَ مَنْ لَا يَغَارُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah ana wivu, na hakika muumini ana wivu, na wivu wa Allah ni kuchukia kumuona muumini akitenda yale aliyoharamisha Allah.”<sup>4</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَغَارُ وَإِنَّ الْمُؤْمِنَ يَغَارُ، وَغِيْرَةُ اللَّهِ أَنْ يَأْتِيَ الْمُؤْمِنُ مَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika harufu ya pepo رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 8037.

<sup>2</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 444, Hadithi ya 4541.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 103, uk. 248, Hadithi ya 33.

<sup>4</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 7072.

huanza kupatikana umbali wa mwendo wa miaka mia tano, na hataipata pepo hiyo yule asiye-heshimu haki za wazazi wawili, wala yule aliye duyuthi.” Pakasemwa: Ewe Mtume wa Allah (saww), duyuthi ni nani? Akasema: “Ni yule ambaye mke wake anazini hali naye anajua.”<sup>1</sup>

5. Imam Ali (as) amesema: “Heshima ya mtu ni kwa kadiri ya hima yake...na ushujaa wake ni kwa kadiri ya uvumilivu wake, na usafi wake ni kwa kadiri ya wivu wake.”<sup>2</sup>

6. Imam Ali (as) amesema: “Katu hazini yule mwenye wivu.”<sup>3</sup>

7. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Allah humuonea wivu muumini, hivyo awe na wivu yule asiye na wivu, kwani umekufa moyo wake yule asiye na wivu.”<sup>4</sup>

8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah Mtukufu ni Mwingi wa wivu na humpenda kila mwenye wivu, na kwa ajili ya wivu Wake ndio maana kaharamisha machafu ya siri na

الْجَنَّةَ لَتُوجَدُ رِيحُهَا مِنْ مَسِيرَةِ خَمْسِمِائَةِ عَامٍ، وَلَا يَجِدُهَا عَاقٌّ وَلَا دَبُوثٌ. قِيلَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَمَا الدَّبُوثُ؟ قَالَ: الَّذِي تَزْنِي امْرَأَتُهُ وَهُوَ يَعْلَمُ بِهَا.

5. الإمام علي عليه السلام: قَدْرُ الرَّجُلِ عَلَى قَدْرِ هِمَّتِهِ ... وَشَجَاعَتُهُ عَلَى قَدْرِ أَنْفَتِهِ، وَعِفَّتُهُ عَلَى قَدْرِ غَيْرَتِهِ.

6. الإمام علي عليه السلام: مَا زَنَى غَيُورٌ قَطُّ.

7. الإمام علي عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ يَغَارُ لِلْمُؤْمِنِ، فَلْيَغْرِ مَنْ لَا يَغَارُ؛ فَإِنَّهُ مَنكُوسُ الْقَلْبِ.

8. الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى غَيُورٌ يُحِبُّ كُلَّ غَيُورٍ، وَلِغَيْرَتِهِ حَرَّمَ الْفَوَاحِشَ ظَاهِرَهَا

<sup>1</sup> *Man Layahdhuru al-Faqihu*: 3/ 444/ 4542.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 47.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 305.

<sup>4</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, uk. 204 na 355.

ya dhahiri.”<sup>1</sup>

وباطنِهَا.

**Haipasi kufanya wivu pale pasipostahiki wivu:**

دَمُّ التَّغَايُرِ فِي غَيْرِ مَوْضِعِ الْغَيْرَةِ:

1. Nabii Suleiman (as) alimwambia mwanawe: “Ewe mwanangu mpendwa! Usikithirisha kumwonea wivu mkeo, akaja kutuhumiwa kwa maovu kwa ajili yako wakati si mwenye hatia.”<sup>2</sup>

1. سليمان عليه السلام لابنه: يا بُنَيَّ لَا تُكْثِرِ الْغَيْرَةَ عَلَى أَهْلِكَ فَتَرْمَى بِالسَّوَاءِ مِنْ أَجْلِكَ وَإِنْ كَانَتْ بَرِيئَةً.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuna wivu aupendao Allah, na kuna wivu auchukiao Allah, wivu aupendao ni ule unaokuja palipo na mazingira yanayotia shaka, na wivu auchukiao ni ile unaokuja pasipo na mazingira yanayotia shaka.”<sup>3</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مِنَ الْغَيْرَةِ مَا يُحِبُّ اللَّهُ، وَمِنْهَا مَا يَكْرَهُ اللَّهُ، فَأَمَّا مَا يُحِبُّ فَالْغَيْرَةُ فِي الرَّيْبَةِ، وَأَمَّا مَا يَكْرَهُ فَالْغَيْرَةُ فِي غَيْرِ الرَّيْبَةِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuna aina mbili za wivu, moja anaipenda Allah na nyingine haipendi: Wivu utokanao na mazingira yatiayo shaka ndio aipendayo Allah. Na wivu upatikanao pasipo na mazingira yatiayo shaka ndio auchukiao Allah.”<sup>4</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: غَيْرَتَانِ أَحَدُهُمَا يُحِبُّهَا اللَّهُ وَالْأُخْرَى يُبْغِضُهَا اللَّهُ: الْغَيْرَةُ مِنَ الرَّيْبَةِ يُحِبُّهَا اللَّهُ وَالْغَيْرَةُ مِنْ غَيْرِ الرَّيْبَةِ يُبْغِضُهَا اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ.
4. Imam Ali (as) katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (as) amesema: “Jiepushe kuingiwa na wivu pale pasipo na mazin-

4. الإمامُ عليٌّ عليه السلام - في وصيَّته لابنه الحسنِ عليه السلام - : إِيَّاكَ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 535, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 7067.

<sup>3</sup> *Nahjul Balaghah*: Barua ya 31.

<sup>4</sup> *Biharul An ‘war*: Juz. 47, uk. 214, Hadithi ya 1.

gira ya wivu, hakika kuwa na wivu pale pasipostahiki wivu ni kumfanya mwanamke aliye mwema kuwa muovu, lakini dhibiti mambo yao, na ukiona dosari yoyote harakisha kuondoa, iwe kubwa au ndogo.”<sup>1</sup>

والتَّغَايُرِ فِي غَيْرِ مَوْضِعِ الْغَيْرَةِ، فَإِنَّ ذَلِكَ يَدْعُو الصَّحِيحَةَ مِنْهُنَّ إِلَى السَّقَمِ، وَلَكِنْ أَحْكِمْ أَمْرَهُنَّ فَإِنَّ رَأْيَتَ عَيْبَا فَعَجَّلِ النَّكِيرَ عَلَى الْكَبِيرِ وَالصَّغِيرِ.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakuna wivu katika jambo la halali...”<sup>2</sup>

5. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا غَيْرَةَ فِي الْحَلَالِ... .

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA MBILI

### FITNA

#### الْفِتْنَةُ

#### Fitna:

#### الْفِتْنَةُ:

1. Allah anasema: “Je, wanadhani watu wataachwa waseme tumeamini nao wasijaribiwe? Hakika tuliwajaribu waliokuwa kabla yao. Kwa yakini Mwenyezi Mungu atawatambulisha walio wakweli na kwa yakini atawatambulisha waongo.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Ankabut: 29:2–3).

1. قَالَ تَعَالَى: أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ \* وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ.

2. Allah anasema: “Je, hawaoni kwamba wao wanajaribiwa kila mwaka mara moja au

2. قَالَ تَعَالَى: أَوْلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا

<sup>1</sup> Al-Firdaws: Juz. 3, uk. 106, Hadithi ya 4295, al-Durul Manthur, Juz. 4, uk. 326.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 5, uk. 537, Hadithi ya 1.

**mara mbili? Kisha hawatubu wala hawakumbuki.**” (Qur’ani Tukufu Sura Tawba: 9:126).

هُم يَدَّكُرُونَ.

3. Muammar bin Khalad amesema: “Nilimsikia Abu Hasan (as) akisema: **“Je! Wanadhani watu wataachwa kwa kuwa wanase-ma: Tumeamini. Nao wasijari-biwe? Kisha akaniambia: Maja-ribu ni nini? Nikasema: Mimi ni fidia kwako, nilijualo mimi ni fitna katika dini. Akasema: Wat-ajaribiwa kama inavyojaribiwa dhahabu. Kisha akasema: Na wataokoka wachache kama ina-vyookoka dhahabu.”**<sup>1</sup>
3. الكافي عن مُعَمَّرِ بْنِ خَلَّادٍ: سَمِعْتُ أَبَا الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَقُولُ: «الْم \* أَحْسِبَ النَّاسَ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ» حَدِيثٌ ثُمَّ قَالَ لِي: مَا الْفِتْنَةُ؟ قُلْتُ: جُعِلْتُ فِدَاكَ الَّذِي عِنْدَنَا الْفِتْنَةُ فِي الدِّينِ، فَقَالَ: يُفْتَنُونَ كَمَا يُفْتَنُ الذَّهَبُ، ثُمَّ قَالَ: يُخْلَصُونَ كَمَا يُخْلَصُ الذَّهَبُ.

### Aina za fitna:

### أَنْوَاعُ الْفِتَنِ:

1. Allah anasema: **“Na jueni kwa-xmba mali zenu na watoto wenu ni fitna. Na hakika kwa Mwenyezi Mungu yako malipo makubwa.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Anfal: 8:28).
1. قَالَ تَعَالَى: (وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ).
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Mambo matatu ni fitna: Nywele nzuri, uso mzuri na sauti nzuri.”**<sup>2</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: ثَلَاثُ فَاتِنَاتٍ: الشَّعْرُ الْحَسَنُ، وَالْوَجْهُ الْحَسَنُ، وَالصَّوْتُ الْحَسَنُ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Hakika nahofia zaidi juu yenu fitna ya furaha kushinda fitna ya madhara, hakika ninyi mnapojaribiwa na fitna ya ma-**
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لِأَنَّا لِفِتْنَةِ السَّرَّاءِ أَخَوْفُ عَلَيْكُمْ مِنْ فِتْنَةِ الضَّرَّاءِ، إِنَّكُمْ ابْتَلَيْتُمْ بِفِتْنَةِ الضَّرَّاءِ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 1, uk. 370, Hadithi ya 4.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 44129.



dhara mnafanya subira, na hakika dunia ni tamu na mbivu.”<sup>1</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Fitna ni mambo matatu: Kupenda wanawake nao ndio upanga wa shetani, kunywa pombe nayo ndio mtego wa shetani. Na kupenda dinari na dirhamu (Shilingi na Dola) na huo ndio mshale wa shetani. Yeyote atakayepata maradhi ya kupenda wanawake hatanufaika na masha yake. Na yeyote atakayependa pombe hatapata pepo. Na yeyote atakayependa dinari na dirhamu huyo ni mtumwa wa dunia.”<sup>2</sup>

5. Imam Ali (as) alimwambia mtu mmoja aliyekuwa anatembea na Imam hali yeye akiwa juu ya kipando na Imam akitembea kwa miguu: “Hakika kutembea kwa pamoja mimi na wewe na hali wewe ukitembea hivyo na mimi nikitembea hivi, ni fitna kwa mtawala na ni udhalili kwa muumini.”<sup>3</sup>

فَصَبَرْتُمْ، وَإِنَّ الدُّنْيَا حُلُوهٌ خَضِرَةٌ .

4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الفِتْنُ ثَلَاثٌ: حُبُّ النِّسَاءِ وَهُوَ سَيْفُ الشَّيْطَانِ، وَشُرْبُ الخَمْرِ وَهُوَ فَخُّ الشَّيْطَانِ، وَحُبُّ الدِّينَارِ وَالدِّرْهَمِ وَهُوَ سَهْمُ الشَّيْطَانِ، فَمَنْ أَحَبَّ النِّسَاءَ لَمْ يَنْتَفِعْ بِعَيْشِهِ، وَمَنْ أَحَبَّ الأَشْرِيَةَ حَرَمَتْ عَلَيْهِ الْجَنَّةُ، وَمَنْ أَحَبَّ الدِّينَارَ وَالدِّرْهَمَ فَهُوَ عَبْدٌ الدُّنْيَا .

5. الإمامُ عليُّ عليه السلام . لِرَجُلٍ يُسَمِّي حَرَبًا يَمْشِي مَعَهُ وَهُوَ رَاكِبٌ - : ارْجِعْ، فَإِنَّ مَشِيَّ مِثْلِكَ مَعَ مِثْلِي فِتْنَةٌ لِلْوَالِي، وَمَذَلَّةٌ لِلْمُؤْمِنِ .

### Watu ambao huokoka na fitna:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni uzuri ulioje kwa watu wenye ikhlasi, hao ndio taa za

مَنْ تَنْجَلِي عَنْهُمْ الفِتْنُ:

1. رَسُولُ اللّٰهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: طُوبَى لِلْمُخْلِصِينَ، أُولَئِكَ مَصَابِيحُ الهُدَى

<sup>1</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 4, uk. 184, Hadithi ya 74.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 73, uk. 140, Hadithi ya 12.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 322.

uwongofu, na ziko wazi kwao fitna zote nzito.”<sup>1</sup>

تَنْجَلِي عَنْهُمْ كُلِّ فِتْنَةٍ ظَلَمَاءَ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Itafika wakati fitna itakuwa nzito kiasi kwamba mtu anaamka Mwislamu, analala kafiri, isipokuwa wale waliopewa uhai na Allah kwa elimu.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: سَتَكُونُ فِتْنٌ يُصْبِحُ الرَّجُلُ فِيهَا مُؤْمِنًا وَيُؤْمِسِي كَافِرًا، إِلَّا مَنْ أَحْيَاهُ اللَّهُ تَعَالَى بِالْعِلْمِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Tambueni kuwa yeyote atakayemcha Allah, na atamwekea njia ya kuepukana na fitna na atamwekea nuru pale penye giza.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا مِنَ الْفِتَنِ، وَنُورًا مِنَ الظُّلْمِ.

### Mambo mchanganyiko:

### النَّوَادِرُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Umma wangu utaivaa fitna baada yangu kama mtu aliyomo ndani ya usiku wenye giza. Humo mtu ataamka Mwislamu na atalala kafiri, atalala muumini na ataamka kafiri, watu watauza dini yao kwa thamani ndogo ya dunia.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَيَغْشَيْنَّ أُمَّتِي مِنْ بَعْدِي فِتْنٌ كَقَطْعِ اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ، يُصْبِحُ الرَّجُلُ فِيهَا مُؤْمِنًا وَيُؤْمِسِي كَافِرًا، وَيُبِيعُ أَقْوَامٌ دِينَهُمْ بَعْرَضٍ مِنَ الدُّنْيَا قَلِيلٍ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Atakayewasha moto wa fitna ajue yeye mwenyewe ndiye atakuwa kuni zake.”<sup>5</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ شَبَّ نَارَ الْفِتْنَةِ كَانَ وَقُودًا لَهَا.

<sup>1</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 1, uk. 54, Hadithi ya 5.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 30883.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 183.

<sup>4</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 30893.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9163.

3. Imam Ali (as) amesema: “Kiongozi dhalimu katili ni bora kuliko fitna ya kudumu.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَالِ ظَلُومٌ غَشُومٌ خَيْرٌ مِنْ فِتْنَةٍ تَدُومٌ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Kuwani katika fitna kama ndama, hana mgongo hata apandwe, wala chuchu hata akamuliwe.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُنْ فِي الْفِتْنَةِ كَابِنِ اللَّبُونِ؛ لَا ظَهْرٌ فَيَرْكَبُ، وَلَا ضَرْعٌ فَيُحْتَلَبُ (فَيُحْتَلَبُ).

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA TATU

### FATWA

#### الْفَتَاوَى:

Atoaye fatwa kwa rai yake:

مَنْ أَفْتَى النَّاسَ بِرَأْيِهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Anayethubutu kutoa fatwa kati yenu ndiye anayethubutu kuingia motoni.”<sup>3</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَجْرُكُمْ عَلَى الْفَتَاوَى أَجْرُكُمْ عَلَى النَّارِ.
2. Imam al-Baqir (as) amesema: “Lau kama tungekuwa tunawatolea watu fatwa kwa kufuata rai zetu, basi tungekuwa miongoni mwa walioangamia. Lakini sisi tunawatolea fatwa kutoka kwenye athari za Mtume wa Allah (saww) na kwa misingi ya elimu iliyopo kwetu, tunarithishana” الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَوْ كُنَّا نُفْتِي النَّاسَ بِرَأْيِنَا وَهَوَانَا لَكُنَّا مِنَ الْهَالِكِينَ، وَلَكُنَّا نُفْتِيهِمْ بِآثَارٍ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَأُصُولِ عِلْمٍ عِنْدَنَا، نَتَوَارَثُهَا كَابِرًا عَنْ كَابِرٍ ...

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 10109.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 1.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 2, uk. 123, Hadithi ya 48.

mdogo kutoka kwa mkubwa..”<sup>1</sup>

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayewatolea watu fatwa kwa kufuata rai yake, atakuwa ametenda asilo na elimu nalo. Na atendaye asilo na elimu nalo amempinga Allah kwa kuhalalisha na kuharamisha asilo na elimu nalo.”<sup>2</sup>
4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Kimbia kutoa fatwa zaidi ya umkimbiavyo simba, na wala usifanye shingo yako kuwa daraja la watu kuvukia.”<sup>3</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ أَفْتَى النَّاسَ بِرَأْيِهِ فَقَد دَانَ بِمَا لَا يَعْلَمُ، وَمَنْ دَانَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فَقَدْ ضَادَّ اللَّهَ حَيْثُ أَحَلَّ وَحَرَّمَ فِيمَا لَا يَعْلَمُ.

الإمام الصادق عليه السلام: أَهْرُبُ مِنَ الْفُتْيَا هَرَبْتُكَ مِنَ الْأَسَدِ، وَلَا تَجْعَلْ رَقَبَتَكَ لِلنَّاسِ جِسْرًا.

#### Mwanazuoni aruhusiwa kutoa fatwa:

#### جَوَازُ الْإِفْتَاءِ لِلْعَالِمِ:

1. Imam Ali (as) amesema katika ujumbe wake kwa Qutham bin Abbas: “Na keti nao wakati wa Swala ya Duhri na Laasiri, mjibu mwenye kuhitaji fatwa, mfundishe asiyejua na mkumbushe anayejua.”<sup>4</sup>
2. Imam al-Baqir (as) alimwambia Aban bin Taghlib: “Keti ndani ya msikiti wa Madina na watolee watu fatwa, hakika mimi napenda sana miongoni mwa wafuasi wangu aonekane mtu

الإمام علي عليه السلام - فيما كتبت إلى قُتَمِّ بْنِ الْعَبَّاسِ - : وَاجْلِسْ لَهُمْ الْعَصْرَيْنِ، فَأَفْتِ الْمُسْتَفْتَى، وَعَلِّمِ الْجَاهِلَ، وَذَاكِرِ الْعَالِمَ.

الإمام الباقر عليه السلام - لأَبَانَ بْنِ تَغْلِبَ - : اجْلِسْ فِي مَجْلِسِ الْمَدِينَةِ وَأَفْتِ النَّاسَ؛ فَإِنِّي أَحِبُّ أَنْ يُرَى فِي

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 2, uk. 172, Hadithi ya 3.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 2, uk. 299, Hadithi ya 25.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 2, uk. 260.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 67.

mfano wako.”<sup>1</sup>

شِعْتِي مِثْلَكَ.

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA NNE

## MANENO MACHAFU

## الْفُحْشُ

Tahadhari dhidi ya kutamka maneno machafu:

التَّحْذِيرُ مِنَ الْفُحْشِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakuna neno chafu atakalolitamka mtu isipokuwa litamchafua mwenyewe, na mtu hatakuwa na staha isipokuwa itampamba.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا كَانَ الْفُحْشُ فِي شَيْءٍ قَطُّ إِلَّا شَانَهُ، وَلَا كَانَ الْحَيَاءُ فِي شَيْءٍ قَطُّ إِلَّا زَانَهُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah ameharamisha pepo kwa kila mwenye ulimi mchafu, mchache wa staha, ambaye hajali asemalo wala lisemwalo kuhusu yeye.”<sup>3</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ الْجَنَّةَ عَلَى كُلِّ فَحَّاشٍ بَدِيءٍ، قَلِيلِ الْحَيَاءِ، لَا يُبَالِي مَا قَالَ وَلَا مَا قِيلَ لَهُ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika waovu zaidi kati ya waja wa Allah ni wale ambao mnahofia kuketi nao kwa sababu ya maneno yao machafu.”<sup>4</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ مِنْ شَرِّ عِبَادِ اللَّهِ مَنْ تَكَرَّرَ مُجَالَسَتُهُ لِفُحْشِهِ.

<sup>1</sup> Mustadrakul Wasail: Juz. 17, uk. 315, Hadithi ya 21452.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 79, uk. 111, Hadithi ya 6.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 323, Hadithi ya 3.

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 325, uk. 8.

4. Imam Ali (as) amesema: “Katu mtu mkarimu hatamki maneno machafu.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا أَفْحَشَ كَرِيمٌ قَطُّ.
5. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika Allah anamchukia yule mwenye maneno machafu na mwenye kujibu maneno machafu.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ يُبْغِضُ الْفَاحِشَ الْمُتَفَجِّشَ.
6. Imam al-Baqir (as) amesema: “Watamkieni watu maneno mazuri mnayopenda kutamkiwa, hakika Allah anamchukia mtu mwenye kulaani, mwenye kutusi na mwenye kuwatuhumu wau-mini, mwenye kutamka maneno machafu na mwenye kuomba kwa kung’ang’aniza.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قُولُوا لِلنَّاسِ أَحْسَنَ مَا تُحِبُّونَ أَنْ يُقَالَ لَكُمْ؛ فَإِنَّ اللَّهَ يُبْغِضُ اللَّعَانَ السَّبَّابَ الطَّعَّانَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ، الْفَاحِشَ الْمُتَفَجِّشَ، السَّائِلَ الْمُلْجِفَ.
7. Imam al-Baqir (as) amesema: “Silaha ya mtu muovu ni maneno machafu.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: سِلَاحُ اللَّيْثِ قَبِيحُ الْكَلَامِ.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Matusi na maneno machafu ni miongoni mwa unafiki.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفُحْشُ وَالْبِدَاءُ وَالسَّلَاطَةُ مِنَ النِّفَاقِ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote ambaye watu watamugopa kwa sababu ya ulimi wake huyo ni mtu wa motoni.”<sup>6</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ خَافَ النَّاسَ لِسَانَهُ فَهُوَ فِي النَّارِ.

<sup>1</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9478.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, Hadithi ya 324, na 4.

<sup>3</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, uk. 181, Hadithi ya 67.

<sup>4</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, uk. 185, Hadithi ya 14.

<sup>5</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 79, uk. 113, Hadithi ya 14.

<sup>6</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 327, Hadithi ya 3.

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA TANO

## FAKHARI

## الْفَخْرُ

Onyo dhidi ya kujifakharisha:

ذَمُّ التَّفَاخُرِ:

1. Allah anasema: “Jueni ya kwa-  
mba maisha ya dunia ni  
mchezo, na upuzi, na pambo,  
na kujifakharisha baina yenu  
na kushindana kwa wingi wa  
mali na watoto.” (Qur’ani  
Tukufu Sura al-Hadid: 57:20).  
1. قَالَ تَعَالَى: اَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
لَعِبٌّ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ.
2. Allah anasema: “Wala usiwap-  
indie watu uso wako kuwa-  
beua, wala usitembee katika  
nchi kwa maringo; hakika  
Mwenyezi Mungu hampendi  
kila anayejivuna anayejifaha-  
risha.” (Qur’ani Tukufu Sura  
Luqman: 31:18).  
2. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ  
فَخُورٍ.
3. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Hakika Allah alinifunulia  
kwamba: Kuweni wanyenye-  
kevu, yeyote asijifakharishe juu  
ya mwingine, wala yeyote asi-  
mfanyie mwingine jeuri.”<sup>1</sup>  
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
اللَّهَ أَوْحَى إِلَيَّ أَنْ تَوَاضَعُوا، حَتَّى لَا يَفْخَرَ  
أَحَدٌ عَلَى أَحَدٍ، وَلَا يَبْغِيَ أَحَدٌ عَلَى أَحَدٍ.
4. Mtume wa Allah (saww) ame-  
sema: “Maafa ya asili ni ufahari  
na majivuno.”<sup>2</sup>  
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: آفَةٌ  
الْحَسَبِ الْاِفْتِخَارُ وَالْعُجْبُ.

<sup>1</sup> *at-Tarhibu Wat-Tarhibu*: Juz. 3, uk. 558, Hadithi ya 1.<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 328, Hadithi ya 2.

5. Imam Ali (as) amesema: “Mambo mawili yamewaangamiza watu: Kuogopa ufakiri na kutafuta fakhari.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَهْلَكَ النَّاسَ اثْنَانِ: خَوْفُ الْفَقْرِ، وَطَلَبُ الْفَخْرِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Acha fakhari yako, tupilia mbali kiburi chako na kumbuka kaburi lako.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ضَعُ فَخْرَكَ، وَاحْطُطْ كِبْرَكَ، وَادْكُرْ قَبْرَكَ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna upumbavu mkubwa kushinda fakhari.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا حُمَقَ أَعْظَمَ مِنَ الْفَخْرِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Hakika miongoni mwa hali ambazo huwashusha hadhi watawala mbele ya watu wema, ni wao kuwadhanja kuwa wanapenda fakhari na wanatoa amri zao kwa kiburi.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ مِنَ أَسْخَفِ حَالَاتِ الْوُلَاةِ عِنْدَ صَالِحِ النَّاسِ، أَنْ يُظَنَّ بِهِمْ حُبُّ الْفَخْرِ، وَيُوضَعَ أَمْرُهُمْ عَلَى الْكِبْرِ.
9. Imam Ridha (as) amesema: “Hakika Amirul-Muuminin (as) alimtembelea Swaaswaatu bin Suhan wakati wa maradhi yake, aliposimama toka kwake alisema: “Ewe Swaaswaatu usijifakharishe juu ya ndugu zako kwa kitendo cha mimi kukutembelea, bali mche Allah.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الرِّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَادَ صَعَصَعَةً بَنَ صُوحَانَ فِي مَرَضِهِ، فَلَمَّا قَامَ مِنْ عِنْدِهِ قَالَ: يَا صَعَصَعَةُ، لَا تَفْتَخِرَنَّ عَلَى إِخْوَانِكَ بِعِيَادَتِي إِيَّاكَ وَاتَّقِ اللَّهَ.

**Mambo ambayo huzuia fakhari:**

مَا يَمْنَعُ الْفَخْرَ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Nash- الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا لَابِنِ آدَمَ

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: uk. 69, Hadithi ya 102.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 398.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 10655.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 216.

<sup>5</sup> *Mustadrakul Wasa'il*: Juz. 12, uk. 90, Hadithi ya 13599.



angaa ni kwa nini mwanadamu anajifakharisha! Mwanzo wake ni uchafu na mwisho wake ni mzoga. Hawezi kujipa riziki mwenyewe wala hawezi kijiondolea kifo chake.”<sup>1</sup>

وَالْفَخْرِ! أَوْلُهُ نُطْقَةً، وَآخِرُهُ جِيفَةً، وَلَا يَرْزُقُ نَفْسَهُ، وَلَا يَدْفَعُ حَتْفَهُ.

2. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Namshangaa mtu mwenye kiburi na maringo, ambaye jana alikuwa uchafu na kesho atakuwa mzoga.”<sup>2</sup>

2. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَجَبًا لِلْمُتَكَبِّرِ الْفَخُورِ الَّذِي كَانَ بِالْأَمْسِ نُطْقَةً ثُمَّ هُوَ غَدًا جِيفَةً.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mtu-me wa Allah (saww) alikuwa anapotaja fadhila yoyote kwa ajili yake mwenyewe husema: Na si fakhari.”<sup>3</sup>

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَقَدْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا ذَكَرَ لِنَفْسِهِ فَضِيلَةً قَالَ: وَلَا فَخْرَ.

### Mambo ambayo inapasa kujifakharisha nayo:

مَا يَنْبَغِي الْفَخْرُ بِهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ufakiri ndio fakhari yangu.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْفَقْرُ فَخْرِي.

2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mambo matatu ni fakhari ya muumini na ni pambo lake duniani na Akhera: Swala za usiku, kutotamani yaliyomo mikononi mwa watu, na kumtawalisha Imam kutoka Aali Muhammadi (saww).”<sup>5</sup>

2. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَلَاثٌ هُنَّ فَخْرُ الْمُؤْمِنِ وَزَيْنُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ: الصَّلَاةُ فِي آخِرِ اللَّيْلِ، وَيَأْسُهُ مِمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ، وَوَلَايَتُهُ الإِمَامَ مِنْ آلِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 454.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 328, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 16, uk. 341, Hadithi ya 33.

<sup>4</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 72, uk. 30.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, uk. 234, Hadithi ya 311.

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA SITA

## WAAJEMI

## الْفَرَسُ

## Waaajemi na imani:

## الْفَرَسُ وَالْإِيمَانُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watu wenye fungu kubwa sana katika Uislamu ni watu kutoka Uajemi.”<sup>1</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: أَعْظَمُ النَّاسِ نَصِيْبًا فِي الْإِسْلَامِ أَهْلُ فَارِسٍ.
2. Imelandikwa katika kitabu *Sunan Tirmidhiy* kwamba: Mtume wa Allah (saww) aliposoma Aya isemayo - **Na mkigeuka atawaleta watu wengine badala yenu, nao hawatakuwa kama nyinyi** – Masahaba walimuuliza: Ni akina nani hawa ambao iwapo tutageuka atawaleta badala yetu? Mtume wa Allah (saww) akasema huku akipiga bega la Salman: “Ni huyu na jamaa zake.”<sup>2</sup>

2. سنن الترمذي: تلا رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله هذه الآية يوما: «وإن تتولَّوا يَسْتَبْدِلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالِكُمْ» قالوا: و مَنْ يَسْتَبْدِلُ بِنَا؟ قال: فَضْرِبَ رَسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله على مَنْكِبِ سلمانَ ثُمَّ قالَ: هذا وَقَوْمُهُ.
3. Katika kitabu *Majmaul-Bayan* imeandikwa kwamba: Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa kuhusu Aya: - **“Enyi mlioamini! Atakayeritadi dini yake miongoni mwenu, basi Mwenyezi Mungu atawaleta watu anaowapenda nao wanampen-**

3. مجمع البيان: رُوِيَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ سُئِلَ عَنْ هَذِهِ الْآيَةِ: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ...» فَضْرِبَ بِيَدِهِ عَلَى عَاتِقِ

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 34126.

<sup>2</sup> *Sunanu Tirmidhiy*: Juz. 5, uk. 60.

da, wanyenyekevu kwa wau-  
mini, wenye nguvu juu ya  
makafiri, wenye kufanya jiha-  
di katika njia ya Mwenyezi  
Mungu, wala hawaogopi lawa-  
ma ya anayelaumu..” (Qur’ani  
Tukufu Sura al-Maida; 5:54)  
alisema huku akipiga bega la  
Salman: “Ni huyu na jamaa  
zake, hata kama dini ingekuwa  
imetungikwa kwenye nyota ya  
thuraya wangeichukua watu  
kutoka Uajemi.”<sup>1</sup>

سلمانَ فقال: هذا وذووه ... لو كانَ  
الدينُ مُعلَّقًا بالثُّرَيَّا لَتَنَاوَلَهُ رِجَالٌ مِنْ  
أبناءِ فارسَ.

4. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Hata kama elimu inge-  
kuwa katika nyota ya thuraya  
wangeichukua watu kutoka  
Uajemi.”<sup>2</sup>

4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لو كانَ  
العِلْمُ بالثُّرَيَّا لَتَنَاوَلَهُ رِجَالٌ مِنْ فارسَ.

5. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Hata kama dini ingekuwa  
imetungikwa katika nyota ya  
thuraya, wangeichukua watu  
kutoka Uajemi.”<sup>3</sup>

5. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لو أنّ  
الدينَ مُعلَّقٌ بالثُّرَيَّا لَتَنَاوَلَهُ رِجَالٌ مِنْ  
أبناءِ فارسَ.

6. Walipotajwa mbele yake wale  
wasiokuwa Waarabu, Mtume wa  
Allah (saww) alisema: “Hakika  
nawaamini wao au baadhi yao  
kushinda ninavyowaamini ninyi  
au baadhi yenu.”<sup>4</sup>

6. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله - لما  
ذُكِرَتِ الأعاجِمُ عندهُ - : لَأنا بهم أو  
ببعضِهِم أوثقُ مِئِّي بكم أو ببعضِكُم.

<sup>1</sup> *Majma'ul-Bayan*: Juz. 3, uk. 321.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 34131.

<sup>3</sup> *Firdawsu*: Juz. 3, uk. 360.

<sup>4</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 34128.

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA SABA

## FURSA

## الْفُرْصَةُ

## Kufaidika na fursa:

## إِغْتَنِمِ الْفُرْصَةَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayefunguliwa mlango wa kheri basi na afaidike nao, hakika hajui ni saa ipi utafungwa.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ فَتِحَ لَهُ بَابٌ مِنَ الْخَيْرِ فَلْيَنْتَهِزْهُ؛ فَإِنَّهُ لَا يَدْرِي مَتَى يُعْلَقُ عَنْهُ .
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kutokufaidika na fursa ni hasara.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: تَرَكَ الْفُرْصَ غُصَصًا.
3. Imam Ali (as) amesema: “Fursa hupita kama yapitavyo mawingu, faidikeni na fursa ya kheri.”<sup>3</sup> الإمام عليُّ عليه السلام: الْفُرْصَةُ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ، فَاَنْتَهِزُوا فُرْصَ الْخَيْرِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Fursa ni rahisi kutoweka, na ni nzito kurudi.”<sup>4</sup> الإمام عليُّ عليه السلام: الْفُرْصَةُ سَرِيعَةُ الْفَوْتِ، وَبَطِيئَةُ الْعُودِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Fursa ni faida.”<sup>5</sup> الإمام عليُّ عليه السلام: الْفُرْصَةُ غَنَمٌ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kupo-teza fursa ni hasara.”<sup>6</sup> الإمام عليُّ عليه السلام: إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةٌ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Kila الإمام عليُّ عليه السلام: الْأُمُورُ مَرْهُونَةٌ

<sup>1</sup> *Kanzul-Ummal*: Hadithi ya 43134.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 165, Hadithi ya 2.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 21.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2019.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 194.

<sup>6</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 118.

jambo lina wakati wake.”<sup>1</sup>

بأوقاتها.

8. Imam Ali (as) amesema: “Ni kuharibu kulipupia jambo kabla ya wakati wake, na kuzidi kungojea baada ya wakati wake kufika.”<sup>2</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: مِنَ الْخُرْقِ الْمُعَاجِلَةُ قَبْلَ الْإِمْكَانِ، وَالْأُنَاةُ بَعْدَ الْفُرْصَةِ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yule ambaye atazidi kuvuta muda baada ya fursa kumfikia, siku zitamnyang’anya fursa yake, kwa sababu ni tabia ya siku kunyang’anya, na ni tabia ya muda kupita.”<sup>3</sup>
- الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: مَنْ انْتَهَرَ بِمُعَاجِلَةِ الْفُرْصَةِ مُوَاجِلَةَ الْاسْتِقْصَاءِ سَلَبَتْهُ الْأَيَّامُ فُرْصَتَهُ؛ لِأَنَّ مِنْ شَأْنِ الْأَيَّامِ السَّلْبِ، وَسَبِيلُ الزَّمَنِ الْقَوْتُ.

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA NANE

### FARADHI

#### الفَرَائِضُ

**Msisitizo juu ya kutekeleza faradhi:**

الْحَثُّ عَلَىٰ آدَاءِ الْفَرَائِضِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Tekeleza faradhi za Allah utakuwa mchamungu kushinda watu wote.”<sup>4</sup>
- رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِعْمَلْ بِفَرَائِضِ اللَّهِ تَكُنْ أَتَقَى النَّاسِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Shikamaneni na faradhi, shakamaneni na faradhi, zifikisheni kwa
- الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْفَرَائِضَ

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 165, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 363.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 268, Hadithi ya 181.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 82, Hadithi ya 4.

Allah, zitakufikisheni peponi.”<sup>1</sup> الْفَرَايِضَ! أَدُوها إِلَى اللَّهِ تُؤَدِّكُمْ إِلَى الْجَنَّةِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Fanyeni yale aliyofaradhisha Allah juu yenu kuwa sehemu ya maombi yenu. Na muombeni kwa kutekeleza haki Yake aliyokuombeni.”<sup>2</sup> 3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اجْعَلُوا مَا افْتَرَضَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ طَلِبِكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ أَدَاءِ حَقِّهِ مَا سَأَلَكُمْ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Idanganye nafsi yako katika ibada, ibembeleze wala usiilazimisha. Faidika nayo wakati wa upole wake na uchangamfu wake, isipokuwa katika faradhi za wajibu, hizo ni lazima kuzitekeleza ndani ya wakati wake.”<sup>3</sup> 4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: خَادِعْ نَفْسَكَ فِي الْعِبَادَةِ، وَارْفُقْ بِهَا وَلَا تَقْهَرْهَا، وَخُذْ عَفْوَهَا وَنَشَاطَهَا، إِلَّا مَا كَانَ مَكْتُوبًا عَلَيْكَ مِنَ الْفَرِيضَةِ؛ فَإِنَّهُ لَا بُدَّ مِنْ قَضَائِهَا وَتَعَاهُودِهَا عِنْدَ مَحَلِّهَا.
5. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna ibada kushinda kutekeleza faradhi za wajibu.”<sup>4</sup> 5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا عِبَادَةَ كَأَدَاءِ الْفَرَايِضِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kama utaacha faradhi za wajibu kwa kutekeleza faradhi za Sunna, hutakuwa umepata fadhila yoyote kwa kuacha kwako faradhi za wajibu.”<sup>5</sup> 6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّكَ إِنْ اشْتَغَلْتَ بِقَضَائِ النِّوَافِلِ عَنِ أَدَاءِ الْفَرَايِضِ، فَلَنْ يَقُومَ فَضْلٌ تَكْسِبُهُ بِفَرَضِ تَضْيِيعِهِ.
7. Imam Hasan (as) amesema: “Hakika Allah kwa huruma Yake na neema Yake alipo-faradhisha faradhi juu yenu, 7. الْإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ بِمَنِّهِ وَرَحْمَتِهِ لَمَّا فَرَضَ عَلَيْكُمْ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 167.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 113.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 69.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 113.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3793.

hakufaradhisha kwa kuihitajia faradhi hiyo, bali ni kwa huruma Yake kwenu. Naapa kwa yule ambaye hakuna Mungu isipokuwa Yeye, ni ili apambanue muovu ni nani na mwema ni nani. Na ni ili azijaribu imani za vifua vyenu na kuchuja yaliyomo ndani ya mioyo yenu.”<sup>1</sup>

8. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Yeyote atakayetokeleza yale yaliyofaradhiwa juu yake, huyo ndiye mbora kushinda watu wote.”<sup>2</sup>
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Allah Mtukufu amesema: Hakujipendekeza Kwangu mja kwa jambo nilipendalo zaidi kushinda ibada ya faradhi niliyofaradhisha juu yake.”<sup>3</sup>

### Mambo aliyofaradhisha Allah juu ya watu:

1. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Allah amefaradhisha juu ya Maimamu waadilifu kuwa wazishushe nafsi zao sawa na aliye mnyonge zaidi kati ya watu, ili kwamba fakiri asiingiwe na jeuri kutokana na ufakiri wake.”<sup>4</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Haki-

الْفَرَائِضَ لَمْ يَفْرِضْ عَلَيْكُمْ لِحَاجَةٍ مِنْهُ إِلَيْهِ، بَلْ رَحْمَةً مِنْهُ إِلَيْكُمْ (عَلَيْكُمْ) لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، لِيَمَيِّزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ، وَلِيَبْتَلِيَ مَا فِي صُدُورِكُمْ، وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ.

8. الإمام زين العابدين عليه السلام: مَنْ عَمَلَ بِمَا افْتَرَضَ اللَّهُ عَلَيْهِ فَهُوَ مِنْ خَيْرِ النَّاسِ.

9. الإمام الصادق عليه السلام: قَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى: مَا تَحَبَّبَ إِلَيَّ عَبْدِي بِأَحَبِّ مِمَّا افْتَرَضْتُ عَلَيْهِ.

مَا فَرَضَ اللَّهُ سَبْحَانَهُ عَلَى النَّاسِ:

1. الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى فَرَضَ عَلَى أُمَّهِ الْعَدْلَ (الْحَقَّ) أَنْ يُقَدِّرُوا أَنْفُسَهُمْ بِضَعْفَةِ النَّاسِ، كَيْلَا يَتَّبِعَ بِالْفَقِيرِ فَقْرَهُ.

2. الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 23, uk. 99, Hadithi ya 3.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 81, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 82, Hadithi ya 5.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 209.

ka Allah Mtukufu alifaradhisha katika mali za matajiri chakula cha mafakiri. Hakuna fakiri anayeshinda na njaa isipokuwa ni kwa sababu ya starehe aliyopewa tajiri.”<sup>1</sup>

سبحانه فَرَضَ فِي أَمْوَالِ الْأَغْنِيَاءِ أَقْوَاتَ  
الْفُقَرَاءِ، فَمَا جَاعَ فَقِيرٌ إِلَّا بِمَا مُتَّعَ بِهِ  
غَنِيٌّ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Allah alifaradhisha imani ili kujitakasa na shirki. Na alifaradhisha Swala ili kujitakasa na kiburi. Na alifaradhisha Zaka ili kuji-sababishia riziki.”<sup>2</sup>

3. الإمام عليُّ عليه السلام: فَرَضَ اللَّهُ  
الْإِيمَانَ تَطْهِيراً مِنَ الشِّرْكِ، وَالصَّلَاةَ  
تَنْزِيهاً عَنِ الْكِبْرِ، وَالزَّكَاةَ تَسْبِيهاً لِلرِّزْقِ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Haki-ka Allah amefaradhisha juu ya viungo vyako vyote wajibu ambao atakuuliza juu yake Siku ya Kiyama.”<sup>3</sup>

4. الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ فَرَضَ  
عَلَى جَوَارِحِكَ كُلِّهَا فَرَائِضَ يَحْتَجُّ بِهَا  
عَلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

#### Faradhi kuu:

#### جَامِعُ الْفَرَائِضِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ama zile alizozifaradhisha Allah ndani ya Kitabu Chake ndio nguzo za Uislamu, nazo ni nguzo tano. Na ni juu ya faradhi hizi tano Uislamu umejengwa juu yake, hivyo Allah Mtukuka aliiwekea kila moja miongoni mwa faradhi nguzo nne ambazo ni lazima kwa kila mmoja kuzijua. Ya kwanza ni Swala, kisha Zaka, kisha Swaumu, kisha Hijja, kisha uwalii, nao ndio hitimisho lake na hifadhi

1. الإمام عليُّ عليه السلام: أَمَا مَا فَرَضَهُ  
اللَّهُ سَبْحَانَهُ فِي كِتَابِهِ فَدَعَائِمُ  
الْإِسْلَامِ، وَهِيَ خَمْسُ دَعَائِمَ. وَعَلَى هَذِهِ  
الْفَرَائِضِ الْخَمْسِ بُنِيَ الْإِسْلَامُ، فَجَعَلَ  
سَبْحَانَهُ لِكُلِّ فَرِيضَةٍ مِنْ هَذِهِ الْفَرَائِضِ  
أَرْبَعَةَ حُدُودٍ لَا يَسَعُ أَحَدًا جَهْلُهَا، أَوْلُهَا:  
الصَّلَاةُ، ثُمَّ الزَّكَاةُ، ثُمَّ الصِّيَامُ، ثُمَّ  
الْحَجُّ، ثُمَّ الْوَلَايَةُ، وَهِيَ خَاتِمَتُهَا  
وَالْجَامِعَةُ لِجَمِيعِ الْفَرَائِضِ وَالسُّنَنِ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 328.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 252.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 382.



yenye kuhifadhi faradhi zote na  
suna zote.”<sup>1</sup>

## MLANGO WA MIA TATU NA KUMI NA TISA

### KUTOJISHUGHULISHA

#### الْفِرَاعُ

#### Kutojishughulisha:

#### الْفِرَاعُ:

1. Allah anasema: “**Basi ukishamaliza jitaabishe. Na Mola Wako mtake haja.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Inshirah: 94:7–8).  
1. فَإِذَا فَرَعْتَ فَأَنْصَبْ \* وَإِلَى رَبِّكَ فَارْغَبْ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kati ya watu ambao watakuwa na hisabu nzito sana Siku ya Kiyama, ni mtu mwenye wakati wa kutosha, kwani ikiwa shughuli inataabisha basi tambua kutojishughulisha kunaharibu.”<sup>2</sup>  
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَشَدُّ النَّاسِ حِسَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ الْمَكْفِيُّ الْفِرَاعُ، إِنْ كَانَ الشُّغْلُ مَجْهَدَةً فَالْفِرَاعُ مَفْسَدَةٌ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Allah anamchukia mtu mwenye afya njema asiyejishughulisha, si katika shughuli ya kutafuta dunia wala si katika shughuli ya kutafuta Akhera.”<sup>3</sup>  
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ يُبْغِضُ الصَّحِيحَ الْفِرَاعَ، لَا فِي شُغْلِ الدُّنْيَا وَلَا فِي شُغْلِ الْآخِرَةِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amese-  
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: خَلَّتَانِ

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 68, uk. 388, Hadithi ya 39.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 60.

<sup>3</sup> *Sharhu Nahjul-Balaghah cha Abil Hadid*: Juz. 17, uk. 146.

- ma: “Watu wengi hujaribiwa na kushindwa ndani ya sifa mbili: Siha na kutojishughulisha.”<sup>1</sup> كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ فِيهِمَا مَفْتُونٌ: الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Ni kutokana na kutojishughulisha ndipo uhalifu hupatikana.”<sup>2</sup> 5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مِنَ الْفَرَاغِ تَكُونُ الصَّبْوَةُ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Tambua kuwa hakika dunia ni nyumba ya mtihani, hakuna mja atakayepata wakati wa saa moja bila kujishughulisha ila ni lazima atajutia wakati huo Siku ya Kiyama.”<sup>3</sup> 6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِعْلَمَ أَنَّ الدُّنْيَا دَارُ بَلِيَّةٍ لَمْ يَفْرُغْ صَاحِبُهَا فِيهَا قَطُّ سَاعَةً إِلَّا كَانَتْ فَرَعَتْهُ عَلَيْهِ حَسْرَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Si haki kwa mwanadamu kuwa na saa hata moja ambayo humo hashughulishwi na jambo lolote.”<sup>4</sup> 7. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا أَحَقَّ الْإِنْسَانَ أَنْ تَكُونَ لَهُ سَاعَةٌ لَا يَشْغَلُهُ عَنْهَا شَاغِلٌ!
8. Imam Ali (as) amesema: “Ikiwa shughuli inataabisha basi tambua faragha ya kuendelea huleta uharibifu.”<sup>5</sup> 8. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنْ يَكُنِ الشُّغْلُ مَجْهَدَةً فَاتِّصَالُ الْفَرَاغِ مَفْسَدَةٌ.
9. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua yake: “Zishughulishe nyoyo zetu katika kukutaja Wewe na ziweke mbali na utajo mwingine wowote. Zishughulishe ndimi zetu katika kukushukuru Wewe na ziweke mbali na shukurani nyingine 9. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي دَعَائِهِ - : وَاشْغَلْ قُلُوبَنَا بِذِكْرِكَ عَنْ كُلِّ ذِكْرٍ، وَالسِّنَّتْنَا بِشُكْرِكَ عَنْ كُلِّ شُكْرٍ، وَجَوَارِحَنَا بِطَاعَتِكَ عَنْ كُلِّ طَاعَةٍ، فَإِنْ قَدَّرْتَ لَنَا فَرَاغًا مِنْ شُغْلٍ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, uk. 152, Hadithi ya 136.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9251.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 59.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9684.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 419, Hadithi ya 40.

yoyote. Na vishughulishe viungo vyetu katika kukutii Wewe na viepushe mbali na utiifu mwingine wowote. Ukitukadiria wakati wa faragha basi ifanye faragha hiyo iwe salama. Na tusipatwe na majilipizi mabaya, na wala usituambatanishe humo na uchovu ili waandishi wa maovu waondoke na nyaraka tupu zisizotaja chochote katika maovu yetu. Na waandishi wa mema warudi kutoka kwetu wakiwa na furaha kutokana na yale waliyoyaandika miongoni mwa mema yetu.”<sup>1</sup>

فَجَعَلَهُ فَرَاغَ سَلَامَةٍ، لَا تُدْرِكُنَا فِيهِ تَبِعَةٌ، وَلَا تَلْحَقُنَا فِيهِ سَأْمَةٌ، حَتَّى يَنْصَرِفَ عَنَّا كُتَابُ السَّيِّئَاتِ بِصَحِيفَةٍ خَالِيَةٍ مِنْ ذِكْرِ سَيِّئَاتِنَا، وَيَتَوَلَّى كُتَابُ الْحَسَنَاتِ عَنَّا مَسْرُورِينَ.

10. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua yake ya kuomba tabia njema: “Ewe Allah! Msalie Muhammad na Aali zake, na niepushe na hima inizuwiayo kujali yale yatokayo kwangu. Nishughulishe katika yale ambayo utaniuliza kesho. Ziache siku zangu zitumike kwenye yale ambayo kwa ajili yake uliniumba.”<sup>2</sup>

10. الإمام زين العابدين عليه السلام - من دعائه في مكارم الأخلاق - : اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاكْفِنِي مَا يَشْغَلُنِي الْاهْتِمَامُ بِهِ، وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا تَسْأَلُنِي غَدَا عَنْهُ، وَاسْتَفْرِغْ أَيَّامِي فِيمَا خَلَقْتَنِي لَهُ.

11. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua yake ya kuomba tabia njema: “Na unipe siha njema kwa ajili ya ibada, na wakati wenye utawa...”<sup>3</sup>

11. الإمام زين العابدين عليه السلام - أيضا - : وَارزُقْنِي صِحَّةً فِي عِبَادَةٍ، وَفَرَاغًا فِي زَهَادَةٍ.

<sup>1</sup> as-Sahifatu as-Sajadiyyah: Dua ya 11.

<sup>2</sup> as-Sahifatu as-Sajadiyyah: Dua ya 20.

<sup>3</sup> as-Sahifatu as-Sajadiyyah: Dua ya 20.

12. Imam Zainul-Abidin (as) amesema katika dua yake ya siku ya Arafa: “Nionjeshe utamu wa kutenga wakati kwa ajili ya yale uyapendayo, kwa kunipa wasaa toka katika wasaa Wako. Na kwa kujitahidi kwa bidii katika mambo ambayo huleta ukaribu na Wewe na ambayo hufikisha Kwako. Na nizawadie zawadi toka katika zawadi Zako. Ipe faida biashara yangu, nirudishe bila hasara, nipe hofu ya kuo-gopa mahali Pako, na nipe shauku ya kukutana na Wewe.”<sup>1</sup>
- الإمام زين العابدين عليه السلام - من دعائه في يوم عرفة - : وأذقني طعم الفراغ لما تحب بسعة من سعتك، والاجتهاد فيما يزلف لذك وعندك، وأتحفني بتحفة من تحفاتك، واجعل تجارتي رابحة، وكرتي غير خاسرة، وأخفني مقامك، وشوقني لِقائك.
13. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakika Allah anamchukia sana mja mwenye kuendekeza kulala. Hakika Allah anamchukia sana mja asiyejishughulisha.”<sup>2</sup>
- الإمام الكاظم عليه السلام: إنَّ الله تعالى لِيُبغِضُ العبدَ النَّوَّامَ، إنَّ الله تعالى لِيُبغِضُ العبدَ الفارغَ.

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI

### UHARIBIFU

#### الْفَسَادُ

Mambo ambayo huiharibu jamii:

مَا يُفْسِدُ الْعَامَّةَ:

1. **Maasi:** Allah anasema: “Ufisadi umedhihiri bara na baharini kwa sababu ya iliyoyafanya mikono ya watu, ili Mwenyezi
1. قَالَ تَعَالَى: ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ

<sup>1</sup> as-Sahifatu as-Sajadiyyah: Dua ya 47.

<sup>2</sup> Man La Yahdhuru al-Faqih: Juz. 3, uk. 169, Hadithi ya 3635.

**Mungu awaonjeshe baadhi ya waliyoyatenda, huenda waka-rejea.”** (Qur’ani Tukufu Sura ar-Rum: 30:41).

الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika maasi yanapofanywa na mja kwa siri huwa hayamdhuru isipokuwa mtendaji wake, lakini yanapotendwa dhahiri shahiri bila kuzuiwa huidhuru jamii nzima.”<sup>1</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْمَعْصِيَةَ إِذَا عَمِلَ بِهَا الْعَبْدُ سِرًّا لَمْ تَضُرَّ إِلَّا عَامِلَهَا، وَإِذَا عَمِلَ بِهَا عَلَانِيَةً وَلَمْ يُغَيِّرْ عَلَيْهِ أَضْرَّتْ بِالْعَامَّةِ.

3. **Ikhtilafu:** Imam Ali (as) amesema: “Wallahi haukuwahi kutofautiana umma baada ya Nabii wake, isipokuwa batili iliishinda haki isipokuwa kwa kadiri atakayo Allah.”<sup>2</sup>

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَأَيُّمُ اللَّهِ، مَا اخْتَلَفَتْ أُمَّةٌ بَعْدَ نَبِيِّهَا إِلَّا ظَهَرَ بَاطِلُهَا عَلَى حَقِّهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ.

4. **Kuzuia haki:** Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kamwe hau-takuwa salama umma ambao mnyonge hapewi haki yake kutoka kwa mwenye nguvu asiye muungwana.”<sup>3</sup>

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَنْ تُقَدَّسَ أُمَّةٌ لَا يُؤَخَذُ لِلضَّعِيفِ فِيهَا حَقُّهُ مِنَ الْقَوِيِّ غَيْرَ مُتَعَتِّعٍ.

#### Kuutambua ufisadi na fisadi:

مَعْرِفَةُ الْفَسَادِ وَالْمُفْسَدِ:

1. Allah anasema: “**Hakika malipo ya wale wanaompiga vita Mwenyezi Mungu na Mtume Wake na kufanya ufisadi katika ardhi, ni kuuawa au kusu-lubiwa au kukatwa mikono yao na miguu yao kwa mabadilisho; au kuhamishwa katika**

1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 100, uk. 74, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> al-Aamali cha Mufid: uk. 235, Hadithi ya 5.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 258, Hadithi ya 1.

nchi. Hii ndiyo hizaya yao katika dunia, na Akhera wata-pata adhabu kubwa.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; 5:33).

عَذَابٌ عَظِيمٌ.

2. Allah anasema: “**Akasema: Hakika wafalme wanapouingia mji wanauharibu na wanawafanya wale watukufu wake kuwa wanyonge, na hivyo ndivyo watendavyo.**” (Qur’ani Tukufu Sura an-Naml; 27:34).
3. Allah anasema: “**Na wanapoaambiwa: Msifanye ufisadi katika ardhi; husema: Hakika sisi ni watengezaji tu.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:11).
4. Allah anasema: “**Wala msitii amri za waliopituka mipaka. Ambao hufanya ufisadi ardhi ni wala hawaitengenezi.**” (Qur’ani Tukufu Sura ash-Shu’araa: 26:151–152).
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watu wa aina mbili katika umma wangu wakitengemaa basi na umma wangu utatengemaa, na wao wakiharibika na umma wangu utaharibika.” Pakasemwa: Ewe Mtume wa Allah (saww) ni akina nani hao? Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ni wanazuoni na watawala.”<sup>1</sup>

2. قَالَ تَعَالَى: قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرََّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ.

3. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ.

4. قَالَ تَعَالَى: وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ \* الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ.

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: صِنْفَانِ مِنْ أُمَّتِي إِذَا صَلَحَا صَلَحَتِ أُمَّتِي، وَإِذَا فَسَدَا فَسَدَتِ أُمَّتِي، قِيلَ: يَارَسُولَ اللَّهِ، وَمَنْ هُمَا؟ قَالَ: الْفُقَهَاءُ وَالْأَمْرَاءُ.

<sup>1</sup> *al-Khiswal*: uk. 37, Hadithi ya 12.

6. Imam Ali (as) amesema: “Hakika miongoni mwa ufisadi ni kupoteza masurufu.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مِنَ الْفَسَادِ (الْمَفْسَدَةِ) إِضَاعَةُ الزَّادِ، وَمَفْسَدَةُ الْمَعَادِ.
7. Imam Ridhaa (as) amesema: “Miongoni mwa ufisadi ni kuzivunjavunja dirhamu na dinari, na kutupa ovyo kokwa.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الرِّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: مِنَ الْفَسَادِ قَطْعُ الدِّرْهَمِ وَالذِّينَارِ وَطَرْحُ النَّوَى.

**Mambo ambayo huondoa ufisadi:**

مَا يَدْفَعُ الْفَسَادَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kama si waja wa Allah wenye kurukuu, kama si watoto wenye kunyonya, kama si wanyama wajitafutiao chakula, basi mngeangushiwa adhabu kali.”<sup>3</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَوْلَا عِبَادٌ لِلَّهِ حَدِيثٌ رُكِّعَ، وَصِبْيَانٌ رُضِعَ، وَبِهَائِمٌ رُتِّعَ، لَصَبَّ عَلَيْكُمُ الْعَذَابُ صَبًّا.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kama wakati watu wanashushiwa adhabu na kunyang’anywa neema wangekimbilia kwa Mola Wao kwa nia halisi na kwa unyenyekevu wa nyoyo zao, basi Allah angewarudishia kila kili-chokimbia na angewatengenezea kila lililoharibika.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَوْ أَنَّ النَّاسَ حِينَ تَنْزَلُ بِهِمُ النَّقْمُ، وَتَزُولُ عَنْهُمْ النِّعَمُ، فَزَعُوا إِلَى رَبِّهِمْ بِصِدْقٍ مِنْ نِيَّاتِهِمْ، وَوَلَّهِ مِنْ قُلُوبِهِمْ، لَرَدَّ عَلَيْهِمْ كُلَّ شَارِدٍ، وَأَصْلَحَ لَهُمْ كُلُّ فَاسِدٍ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah humuondolea madhara mfuasi wetu asiyeswali kupitia mfuasi wetu anayeswali, na kama wote watakubaliana (ل) يَدْفَعُ بِمَنْ يُصَلِّي مِنْ شِيعَتِنَا عَمَّنْ لَا يُصَلِّي مِنْ شِيعَتِنَا وَلَوْ أَجْمَعُوا عَلَى تَرْكِ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, uk. 23, Hadithi ya 4.

<sup>2</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 167, Hadithi ya 3625.

<sup>3</sup> *Majma'ul-Bayan*: Juz. 2, uk. 621 na *Nurul Thaqalayn*: Juz 1, uk. 253, Hadithi ya 1007.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 178.

kuacha Swala basi wote wataangamia. Na hakika Allah humuondolea madhara mfuasi wetu asiyetoa Zaka kupitia mfuasi wetu anayetoa Zaka, na hiyo ndio kauli ya Allah:- **“Na kama Mwenyezi Mungu asingeliwazuia watu, baadhi yao kwa wengine, ingeliharibika ardhi; lakini Mwenyezi Mungu ni Mwenye fadhila juu ya viumbe vyote.”**<sup>1</sup> (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:251)

الصلاة لهلكوا، وإن الله ليدفع بمن  
يزكي من شيعتنا ممن لا يزكي ... وهو  
قول الله عز وجل : «ولولا دفع الله  
الناس بعضهم ببعض لفسدت  
الأرض».

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA MOJA

### UBORA

#### الفضل

Sifa bora:

الفضائل:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ubora ni kwa tabia njema na kwa matendo mazuri, si kwa mali nyingi na ukubwa wa kazi.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Ubora wa mabwana ni ibada za kupendeza.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Wachamungu ndio waliyo na sifa bora: Wanapooonea hupatia, na

الإمام علي عليه السلام: الفضيلة  
بحسن الكمال ومكارم الأفعال، لا  
بكثر المال وجلالة الأعمال.

الإمام علي عليه السلام: فضيلة  
السادة حسن العبادة.

الإمام علي عليه السلام: فالتقون فيها

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 451, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1925.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 6559.



mavazi yao ni ya wastani.”<sup>1</sup>

هُم أَهْلُ الْفَضَائِلِ: مَنْطِقُهُمُ الصَّوَابُ،  
وَمَلْبَسُهُمُ الْاِقْتِصَادُ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Hakika amekusanya sifa zote bora, yule mwenye kuizuia nafsi yake isilipe ubaya.”<sup>2</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: لَقَدْ أَخَذَ  
بِجَوَامِعِ الْفَضْلِ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ عَنِ  
سُوءِ الْمَجَازَاةِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote mwenye kumtendea wema yule aliyemtendea ubaya, bila shaka amekusanya sifa zote bora.”<sup>3</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ أَحْسَنَ إِلَى  
مَنْ أَسَاءَ إِلَيْهِ فَقَدْ أَخَذَ بِجَوَامِعِ  
الْفَضْلِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Kuwa msamehevu wakati wa nguvu zako, mkarimu wakati wa ukata wako, mwenye kumpendelea mwingine licha ya ufakiri wako, utakamilika ubora wako.”<sup>4</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: كُنْ عَفْوًا فِي  
قُدْرَتِكَ، جَوَادًا فِي عُسْرَتِكَ، مُؤَثِّرًا مَعَ  
فَاقَتِكَ؛ يَكْمُلُ لَكَ الْفَضْلُ.
7. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Itakapofika Siku ya Kiyama Allah atawakusanya watu wa mwanzo na wale wa mwisho katika uwanja mmoja, kisha atanadi mwenye kunadi: ‘Wako wapi wenye sifa bora?’ hapo litasimama kundi la watu, na litapokewa na Malaika na kuulizwa: ‘Ubora wa sifa zenu ulitokana na nini?’ Watasema: ‘Tulikuwa tunaendeleza mahusiano na yule anayekata mahu-
- الإمام زينُ العابدينَ عليه السلام: إِذَا  
كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ جَمَعَ اللَّهُ تَبَارَكَ  
وَتَعَالَى الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ فِي صَعِيدٍ  
وَاحِدٍ، ثُمَّ يُنَادِي مُنَادٍ: أَيْنَ أَهْلُ  
الْفَضْلِ؟ قَالَ: فَيَقُومُ عُنُقُ مِنَ النَّاسِ،  
فَتَلْقَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ فَيَقُولُونَ: وَمَا كَانَ  
فَضْلُكُمْ؟ فَيَقُولُونَ: كُنَّا نَصِلُ مَنْ  
قَطَعَنَا، وَنُعْطِي مَنْ حَرَمَنَا، وَنَعْفُو عَمَّنْ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 193.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5139.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8905.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7179.

siano nasi. Tulikuwa tunampa yule anayetunyima, na tunam-samehe yule anayetudhulumu.’ Hapo wataambiwa mmesema kweli, ingieni peponi.”<sup>1</sup>

8. Imam Jawad (as) amesema: “Sifa bora zina jinsi nne: Ya kwanza ni hekima na msingi wake ni kutafakari. Ya pili ni kujizuia na machafu, na msingi wake unapatikana katika mata-manio. Ya tatu ni nguvu na msingi wake unapatikana katika ghadhabu. Ya nne ni uadilifu na msingi wake ni katika kuidhibiti nguvu ya nafsi.”<sup>2</sup>
8. الإمام الجواد عليه السلام: الفضائل أربع: أجناس: أحدها: الحكمة، وقوامها في الفكرة، والثاني: العفة، وقوامها في الشهوة، والثالث: القوة، وقوامها في الغضب، والرابع: العدل، وقوامه في اعتدال قوى النفس.

**Sifa bora kushinda sifa zote:**

**أفضل الفضائل:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Uadilifu ndio sifa bora kushinda sifa zote.”<sup>3</sup>
1. الإمام علي عليه السلام: الإنصاف أفضل الفضائل.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kuhifadhi ulimi na kufanya hisani ndio sifa bora kushinda sifa zote za mwanadamu.”<sup>4</sup>
2. الإمام علي عليه السلام: حفظ اللسان وبذل الإحسان من أفضل فضائل الإنسان.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna sifa bora na tukufu zaidi kushinda hisani.”<sup>5</sup>
3. الإمام علي عليه السلام: لا فضيلة أجل من الإحسان.
4. Imam Ali (as) amesema: “Chan-
4. الإمام علي عليه السلام: رأس الفضائل

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 107, Hadithi ya 4.

<sup>2</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 3, uk. 138.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 805.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 4899.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 10625.

zo cha sifa bora ni kuidhibiti ghadhabu na kuuwa matamania.”<sup>1</sup>

مَلِكُ الْغَضَبِ، وَإِمَاتَةُ الشَّهْوَةِ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Elimu ndio kilele cha sifa bora.”<sup>2</sup>

5. الإمامُ عليُّ عليه السلام: غَايَةُ الْفَضَائِلِ الْعِلْمُ.

**Mbora kushinda watu wote:**

أَفْضَلُ النَّاسِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye nafasi bora kwa Allah kushinda nyote ni yule mwingi wa njaa na tafakari. Mtu achukiwaye sana na Allah kati yenu ni yule mwingi wa kulala, mwingi wa kula na mwingi wa kunywa.”<sup>3</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أفضلكم منزلةً عندَ اللَّهِ تعالى أطولكم جوعاً وتفكراً، وأبغضكم إلى اللَّهِ تعالى كلُّ نؤومٍ وأكولٍ وشروبٍ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Enyi watu, hakika aliye mbora kati ya watu ni yule mwenye kunyenyekea licha ya kwamba yuko juu. Mwenye kujinyima licha ya kwamba ni tajiri. Mwenye kutenda uadilifu licha ya kwamba ana nguvu. Na mwenye kusamehe licha ya kwamba ana uwezo. Fahamuni hakika aliye mbora kati ya watu ni yule mja ambaye anachukua kutoka katika dunia hii kile tu kimtoshacho, rafiki wa utawa, mwenye kujiandaa na safari na

2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أيها الناس، إن أفضلَ الناسِ من تواضع عن رفعة، وزهد عن غنية، وأنصف عن قوة، وحلم عن قدرة، ألا وإن أفضلَ الناسِ عبدٌ أخذ من الدنيا الكفاف، وصاحب فيها العفاف، وتزوّد للرحيل، وتأهب للمسير.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5237.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6379.

<sup>3</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 1, uk. 100.

yuko tayari kwa mwendo.”<sup>1</sup>

3. Imam Ali (as) amesema: “Haki-  
ka aliye mbora kwa Allah kati  
ya waja wa Allah ni imamu  
mwadilifu, aliyeongozwa na  
anaongoza, mwenye kusimami-  
sha Sunna ijulikanayo na ni  
mwenye kufisha bidaa maju-  
huli.”<sup>2</sup>
3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَفْضَلُ عِبَادِ  
اللَّهِ عِنْدَ اللَّهِ إِمَامٌ عَادِلٌ، هُدِيَ  
وَهْدَى، فَأَقَامَ سُنَّةَ مَعْلُومَةٍ، وَأَمَاتَ  
بِدَعَاةٍ مَجْهُولَةٍ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Haki-  
ka aliye mbora kwa Allah kati  
ya waja wa Allah ni yule  
ambaye kutenda kwa mujibu wa  
haki ndio jambo alipendalo zaidi  
kuliko kutenda batili, hata kama  
kutenda batili kutamletea faida  
au kumzidishia faida.”<sup>3</sup>
4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِنَّ أَفْضَلَ  
النَّاسِ عِنْدَ اللَّهِ مَنْ كَانَ الْعَمَلُ بِالْحَقِّ  
أَحَبَّ إِلَيْهِ - وَإِنْ نَقَصَهُ وَكَرَّثَهُ - مِنْ  
الْبَاطِلِ وَإِنْ جَرَّ إِلَيْهِ فَائِدَةٌ وَزَادَهُ.

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA MBILI

### UFAKIRI

#### الْفَقْرُ

#### Ufakiri wapigwa vita:

#### ذَمُّ الْفَقْرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Ufakiri ulikaribia kuwa  
ukafiri.”<sup>4</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَادَ  
الْفَقْرُ أَنْ يَكُونَ كُفْرًا.
2. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Ewe Allah hakika mimi
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اللَّهُمَّ

<sup>1</sup> *A'alamud-Din*: uk. 337, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 164.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 125.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 307, Hadithi ya 4.

najilinda Kwako na ukafiri na ufakiri.” Mtu mmoja akamuuliza: Je ukafiri na ufakiri vinalingana? Akasema (saww): “Ndiyo.”<sup>1</sup>

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kama si rehema za Mola Wangu juu ya mafakiri wa umma wangu, ufakiri ulikaribia kuwa ukafiri.”<sup>2</sup>

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ufakiri ni mbaya kushinda kuuwa.”<sup>3</sup>

5. Imam Ali (as) amesema: “Ufakiri hudhalilisha nafsi, hupumbaza akili na huleta mashaka.”<sup>4</sup>

6. Imam Ali (as) amesema: “Ufakiri ni kifo kikubwa.”<sup>5</sup>

7. Imam Ali (as) amesema: “Ufakiri humzuia mtu kutamka hoja yake. Na asiye na kitu ni mgeni katika mji wake.”<sup>6</sup>

8. Imam Ali (as) alimwambia mwanawe Hasan (as): “Usimlaumu mtu atafutaye chakula chake, kwani asiye na chakula ni

إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ، فَقَالَ رَجُلٌ: أَيْعِدِلَانِ؟ قَالَ: نَعَمْ.

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَوْلَا رَحْمَةُ رَبِّي عَلَيَّ عَلَى فُقَرَاءِ أُمَّتِي، كَادَ الْفَقْرُ يَكُونُ كُفْرًا.

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْفَقْرُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ.

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الْفَقْرَ مَدْلَةٌ لِلنَّفْسِ، مَدْهَشَةٌ لِلْعَقْلِ، جَالِبٌ لِلْمُحُومِ.

6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفَقْرُ الْمَوْتُ الْأَكْبَرُ.

7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفَقْرُ يُخْرِسُ الْقَطِنَ عَنْ حُجَّتِهِ، وَالْمُقِلُّ غَرِيبٌ فِي بَلَدَتِهِ.

8. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ - : لَا تَلْمُ إِنْسَانًا يَطْلُبُ قُوَّتَهُ، فَمَنْ عَدِمَ قُوَّتَهُ كَثُرَتْ خَطَايَاهُ.

<sup>1</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 16687.

<sup>2</sup> Jami'ul-Akhbar: uk. 300, Hadithi ya 817.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3428.

<sup>4</sup> Jami'ul-Akhbar: uk. 299, Hadithi ya 816.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 319.

<sup>6</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 3.

mwingi wa makosa. Ewe mwanangu mpendwa, fakiri ni duni, maneno yake hayasikilizwi, na heshima yake haitambuliki, hata kama fakiri ni mkweli bado ataitwa muongo, na hata kama ni mwenye kujinyima ataitwa mjinga. Ewe mwanangu mpendwa, yeyote mwenye kujaribiwa kwa ufakiri kajaribiwa kwa mambo manne: Kwa udhaifu katika yakini yake, kwa upungufu katika akili yake, kwa unyonge katika dini yake, na kwa uchache wa haya katika uso wake. Tumuombe Allah atulinde na ufakiri.”<sup>1</sup>

9. Imam Ali (as) alimwambia mwanawe Muhammadi bin al-Hanafiyyah: “Ewe mwanangu mpendwa, hakika mimi nahofia juu yako ufakiri, hivyo muombe Allah akulinde na ufakiri. Hakika ufakiri hupunguza dini ya mtu, hupumbaza akili na humfanya mtu achukiwe.”<sup>2</sup>

10. Imam Ali (as) amesema: “Ni mgeni yule aliye fakiri katika mji wake.”<sup>3</sup>

### Ufakiri wasifiwa:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ufakiri ni fakhari yangu,

يَابُئِيَّ، الْفَقِيرُ حَقِيرٌ لَا يُسْمَعُ كَلَامُهُ، وَلَا يُعْرَفُ مَقَامُهُ، لَوْ كَانَ الْفَقِيرُ صَادِقًا يُسْمُونَهُ كَاذِبًا، وَلَوْ كَانَ زَاهِدًا يُسْمُونَهُ جَاهِلًا. يَابُئِيَّ، مَنْ ابْتُلِيَ بِالْفَقْرِ فَقَدْ ابْتُلِيَ بِأَرْبَعِ خِصَالٍ: بِالضَّعْفِ فِي يَقِينِهِ، وَالنَّقْصَانِ فِي عَقْلِهِ، وَالرَّقَّةِ فِي دِينِهِ، وَقِلَّةِ الْحَيَاءِ فِي وَجْهِهِ، فَتَعَوَّذُ بِاللَّهِ مِنَ الْفَقْرِ.

9. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لاِبْنِهِ مُحَمَّدِ بْنِ الْحَنْفِيَّةِ - : يَا بُنَيَّ، إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكَ الْفَقْرَ، فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنْهُ؛ فَإِنَّ الْفَقْرَ مَنْقَصَةٌ لِلدِّينِ، مَدْهَشَةٌ لِلْعَقْلِ، دَاعِيَةٌ لِلْمَقْتِ.

10. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْفَقْرُ فِي الْوَطَنِ غُرْبَةٌ.

### مَدْحُ الْفَقْرِ:

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْفَقْرُ

<sup>1</sup> Jami'ul-Akhbar: uk. 300, Hadithi ya 818.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 319.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 56.

- na kwa ufakiri najifakharisha.”<sup>1</sup> فَخْرِي، وَبِهِ أَفْتَخِرُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mafakiri ni marafiki wa Allah.”<sup>2</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْفُقَرَاءُ أَصْدِقَاءُ اللَّهِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Allah, nipe uhai katika hali ya umasikini, na nifishe masikini, na nifufue katika kundi la masikini.”<sup>3</sup> 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اللَّهُمَّ أَحْيِنِي مِسْكِينًا، وَتَوَقَّئِي مِسْكِينًا، وَاحْشُرْنِي فِي زُمْرَةِ الْمَسْكِينِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ufakiri humpendzesha muumini kushinda sharubu zilizopo kwenye shavu la farasi.”<sup>4</sup> 4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفَقْرُ أَزَيْنُ عَلَى الْمُؤْمِنِ مِنَ الْعِدَارِ الْحَسَنِ عَلَى خَدِّ الْفَرَسِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Misiba ni zawadi kutoka kwa Allah, na ufakiri ni hazina iliyopo kwa Allah.”<sup>5</sup> 5. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمَصَائِبُ مَنَحٌ مِنَ اللَّهِ، وَالْفَقْرُ مَخْرُونٌ عِنْدَ اللَّهِ.

**Riwaya zinazofadhilisha ufakiri juu ya utajiri:**

مَا رُويَ فِي تَفْضِيلِ الْفَقْرِ عَلَى الْغِنَى:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ufakiri ni raha na utajiri ni adhabu.”<sup>6</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْفَقْرُ رَاحَةٌ، وَالْغِنَى عُقُوبَةٌ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ufakiri ni bora kushinda utajiri, isipokuwa anayeutumia katika mahitaji na kutoa wakati wa shida.”<sup>7</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْفَقْرُ خَيْرٌ مِنَ الْغِنَى، إِلَّا مَنْ حَمَلَ فِي مَغْرَمٍ وَأَعْطَى فِي نَائِبَةٍ.

<sup>1</sup> Iddatud-Da'iy: uk. 113.

<sup>2</sup> al-Firdawsu: Juz. 3, uk. 157, Hadithi ya 4423.

<sup>3</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 16669.

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 265, Hadithi ya 22.

<sup>5</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 260, Hadithi ya 2.

<sup>6</sup> Shu'abul-Iman: Juz. 5, uk. 388, Hadithi ya 7040.

<sup>7</sup> Biharul-An'war: Juz. 72, uk. 56, Hadithi ya 86.

3. Imam Ali (as) amesema: “Madhara ya ufakiri ni mazuri zaidi kushinda madhara ya utajiri.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ضَرَّرُ الْفَقْرَ أَحْمَدُ مِنْ أَشْرِ الْغِنَى.
4. Imam as-Sadiq (as) katika wasia wake kwa Imam Musa al-Kadhim (as) alisema: “Ewe Musa! Ukiona ufakiri unakuja sema: Karibu ewe pambo la watu wema. Na ukiona utajiri unakuja sema: Wewe ni dhambi ambayo adhabu yake huonekana hapa hapa duniani.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فِي مُنَاجَاةِ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا مُوسَى، إِذَا رَأَيْتَ الْفَقْرَ مُقْبِلًا فَقُلْ: مَرْحَبًا بِشِعَارِ الصَّالِحِينَ، وَإِذَا رَأَيْتَ الْغِنَى مُقْبِلًا فَقُلْ: ذَنْبٌ عَجَّلَتْ عُقُوبَتُهُ.
5. al-Majlisiy amesema: “Kwa mujibu wa kanuni ya kukusanya baina ya habari zetu ni kuwa ufakiri na utajiri vyote viwili ni neema miongoni mwa neema za Allah. Yeye humpa kila kimoja yule amtakaye miongoni mwa waja Wake kulingana na masilahi yake kamili ayajuayo Yeye. Hivyo mja anapaswa kufanya subira na kumshukuru Allah apatwapo na ufakiri, na amshukuru pia Allah kwa utajiri ikiwa atampa na autendee utajiri kama alivyoelekeza Allah, pamoja na kukitendea kila kimoja kulingana na hali yake. Lakini mara nyingi fakiri mwenye subira ana thawabu nyingi kushinda tajiri mwenye kushukuru. Lakini ngazi za hali zao zinatofautiana sana, na wala hatuwezi kukitolea قال المجلسي: مقتضى الجمع بين أخبارنا أنّ الفقر والغنى كلّ منهما نعمه من نعم الله تعالى، يعطي كلّاً منهما من شاء من عباده بحسب ما يعلم من مصالحه الكاملة، وعلى العبد أن يصبر على الفقر بل يشكره ويشكر الغنى إن أعطاه ويعمل بمقتضاه، فمع عمل كلّ منهما بما تقتضيه حاله فالغالب أنّ الفقير الصابر أكثر ثواباً من الغنيّ الشاكر، لكن مراتب أحوالهما مختلفه غايه الاختلاف، ولا يمكن الحكم الكلّي من أحد الطرفين، والظاهر أنّ الكفاف أسلم وأقلُّ خطراً من الجانبين؛ ولذا ورد في أكثر الأدعيه

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5904.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 263, Hadithi ya 12.



hukumu ya moja kwa moja chochote kati ya hivyo viwili. Dhahiri ni kwamba hali ya kujitosheleza ni salama zaidi na ina hatari chache zaidi kushinda ufakiri na utajiri, na kwa ajili hiyo zimepatikana hadithi nyingi zikionesha dua za Mtume (saww) na Maimamu (as) wakiomba hali ya kujitosheleza. Hivyo baadhi wameona ikiwa hali ni hiyo basi ni bora kuchagua lile alilochagua Mtume (saww) na Maswahaba zake, nalo ni kutafuta kichache katika dunia na kujiepusha na mapambo yake.<sup>1</sup>

6. Raghīb amesema ndani ya kitabu chake *al-Mufradat*: “Neno ufakiri hutumika kwa maana nne:

**Kwanza:** Haja ya dharura, na huo ni ufakiri wa wanadamu wote maadamu tu wamo duniani bali ni ufakiri wa viumbe wote, na kwa ajili hii Allah amesema: “Enyi watu! Nyinyi ndio wenye haja kwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mkwasi, Msifiwa.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Fatir; 35:15).

**Pili:** Hutumika kwa maana ya kukosa matumizi ya kutosha, maana hii ndio iliyotajwa katika kauli ya Allah: “**Hakika sadaka**

طلبه وسأله النبي صلى الله عليه وآله  
لآله وعترته. وقال بعض: وإذا كان الأمر  
كذلك فالأفضل ما اختاره النبي صلى  
الله عليه وآله وجمهور أصحابه من  
التقلُّ في الدنيا والبعد عن زهرتها.

6. قال الراغب في المفردات: الفقر  
يستعمل على أربعة أوجه: الأول: وجود  
الحاجة الضروريَّة، وذلك عامٌّ للإنسان  
مادام في دار الدنيا بل عامٌّ للموجودات  
كلِّها، وعلى هذا قوله تعالى: «يا أيُّها  
الناسُ أنتمُ الفقراءُ إلى الله و الله هو  
الغنيُّ الحميدُ». والثاني: عدم  
المقتنيات، وهو المذكور في قوله:  
«لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
إلى قوله ... إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَ  
الْمَسَاكِينِ». الثالث: فقر النفس، وهو  
الشَّرُّه المعنويُّ بقوله صلى الله عليه و

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 72, uk. 31, Hadithi ya 26.

ni ya (hawa) tu: Mafukara na masikini na wanaozitumikia na wanaotiwa nguvu nyoyo zao, na kuwakomboa watumwa na wenye madeni na katika njia ya Mwenyezi Mungu na mwana njia. Ni faradhi kutoka kwa Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kujua, Mwenye hekima.” (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba; 9:60).

**Tatu:** Ni ufakiri wa nafsi, na hiyo ni tamaa iliyomaanishwa na kauli ya Mtume wa Allah: “Ufakiri ulikaribia kuwa ukafiri.” Na mkabala wake ni kauli ya Mtukufu Mtume wa Allah: “Utajiri kushinda utajiri wote ni utajiri wa nafsi.”

**Nne:** Ni ufakiri wa kukimbilia kwa Allah ulioashiriwa na kauli ya Mtume wa Allah: “Ewe Allah nipe utajiri wa kukimbilia Kwako na wala usinipe ufakiri wa kutokimbilia Kwako.” Na ndio uliomaanishwa na kauli ya Allah: “**Hakika mimi ni mhita-ji wa kheri utakayoniterem-shia.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Qasas: 28:24).<sup>1</sup>

### Maana ya ufakiri:

1. Imeandikwa ndani ya kitabu

آله: «كَادَ الْفَقْرُ أَنْ يَكُونَ كُفْرًا»، وهو المقابلُ بقوله: «الغنى غنى النفس». الرابع: الفقر إلى الله المشار إليه بقوله صلى الله عليه و آله: «اللهم أغني بالافتقار إليك، ولا تُفقرني بالاستغناء عنك»، وإياه غنى بقوله تعالى: «رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ».

تفسيرُ الفقر:

1. بحار الأنوار: في صحف إدریس: لا غنى

<sup>1</sup> Mufradat Alfadhul-Qur’ani: uk. 641.

*Biharul-An'wari* kwamba: Kati-  
ka kitabu cha Nabii Idirisa (as)  
imeandikwa: Si tajiri yule asiye-  
nijali Mimi, wala si fakiri yule  
anayekimbilia Kwangu.”<sup>1</sup>

2. Mtume wa Allah (saww) alise-  
ma: “Enyi watu! Kwenu fakiri ni  
nani?” Wakasema: ‘Ni yule  
asiyekuwa na mali.’ Mtume wa  
Allah (saww) akasema: “Bali  
fakiri wa kweli ni yule asiyetoa  
chochote katika mali yake, kile  
ambacho atakikuta mbele ya  
Allah, huyo ndiye fakiri wa  
kweli hata kama ndiye mwenye  
mali nyingi baada ya Allah.”<sup>2</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amese-  
ma: “Ufakiri hasa ni ufakiri wa  
moyo.”<sup>3</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Haku-  
na ufakiri kushinda ujinga.”<sup>4</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Haku-  
na ufakiri mkubwa kushinda  
upumbavu.”<sup>5</sup>
6. Imam Ali (as) alipoulizwa: Ni  
ufakiri upi mkubwa na mbaya  
zaidi? Alisema: “Ukafiri baada  
ya kuamini.”<sup>6</sup>

لَمَنِ اسْتَعْنَى عَنِّي، وَلَا فَقَرَ بَمَنْ افْتَقَرَ  
إِلَيَّ.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَيُّهَا  
النَّاسُ ... مَا الصُّعْلُوكُ فِيكُمْ؟ قَالُوا:  
الرَّجُلُ الَّذِي لِأَمَالٍ لَهُ، فَقَالَ: بَلِ  
الصُّعْلُوكُ حَقٌّ الصُّعْلُوكِ مَنْ لَمْ يُقَدِّمْ  
مِنْ مَالِهِ شَيْئًا يَحْتَسِبُهُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنْ  
كَانَ كَثِيرًا مِنْ بَعْدِهِ.

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْفَقْرُ  
فَقْرُ الْقَلْبِ.

4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا فَقَرَ  
كَالْجَهْلِ.

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَكْبَرُ الْفَقْرِ  
الْحُمُقُ.

6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - وَقَدْ سُئِلَ:  
أَيُّ فَقْرٍ أَشَدُّ؟ - : الْكُفْرُ بَعْدَ الْإِيمَانِ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 95, uk. 462.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 150, Hadithi ya 86.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 56, Hadithi ya 86.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 54.

<sup>5</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 38.

<sup>6</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 377, Hadithi ya 1.

7. Imam Ali (as) amesema: “Ufakiri wa nafsi ndio ufakiri mbaya zaidi.”<sup>1</sup> 7. الإمام علي عليه السلام: فَقَرُ النَّفْسِ شَرُّ الْفَقْرِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Ufakiri na utajiri ni baada ya kufika kwa Allah.”<sup>2</sup> 8. الإمام علي عليه السلام: الْغِنَى وَالْفَقْرُ بَعْدَ الْعَرَضِ عَلَى اللَّهِ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna ufakiri baada ya pepo, wala hakuna utajiri baada ya moto.”<sup>3</sup> 9. الإمام علي عليه السلام: لَا فَقْرَ بَعْدَ الْجَنَّةِ، وَلَا غِنَى بَعْدَ النَّارِ.
10. Imam Hasani (as) alipoulizwa kuhusu ufakiri alisema: “Ni nafsi kutamani na kupupia kila kitu.”<sup>4</sup> 10. الإمام الحسن عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ عَنِ الْفَقْرِ - : شَرُّ النَّفْسِ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ.
11. Imam Hadi (as) amesema: “Ufakiri ni tamaa ya nafsi na kukata tamaa na rehema za Allah.”<sup>5</sup> 11. الإمام الهادي عليه السلام: الْفَقْرُ شَرُّهُ النَّفْسِ وَشَدُّهُ الْقَنُوطِ.

#### Ufakiri uliosifiwa na uliokemewa:

#### الْفَقْرُ الْمَمْدُوحُ وَالْمَذْمُومُ:

1. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kauli inayopokewa kutoka kwa Abu Dhari kuwa: Mambo matatu watu wanayachukia lakini mimi nayapenda: Napenda mauti, napenda ufakiri na napenda maradhi. Imam (as) alisema: “Maana hii si kama wanavyodhani wao, hakika ali-maanisha mauti katika kumtii Allah ni jambo nilipendalo sana kuliko kuishi katika hali ya 1. الإمام الصادق عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ عَمَّا يُرَوَى عَنْ أَبِي ذَرٍّ : ثَلَاثَةٌ يُبْغِضُهَا النَّاسُ وَأَنَا أُحِبُّهَا: أَحِبُّ الْمَوْتَ وَأُحِبُّ الْفَقْرَ وَأُحِبُّ الْبَلَاءَ - : إِنَّ هَذَا لَيْسَ عَلَى مَا يَرَوْنَ حَدِيثٌ؛ إِنَّمَا عَنِيَ: الْمَوْتُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنَ الْحَيَاةِ فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ، وَالْفَقْرُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنَ الْغِنَى فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ،

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6547

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 452.

<sup>3</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 216.

<sup>4</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 225.

<sup>5</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 368, Hadithi ya 3.

kumuasi Allah. Na ufakiri katika hali ya kumtii Allah ni jambo nilipendalo sana kuliko utajiri katika hali ya kumuasi Allah. Na maradhi katika kumtii Allah ni jambo nilipendalo sana kuliko afya njema katika hali ya kumuasi Allah.”<sup>1</sup>

وَالْبَلَاءُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنَ الصِّحَّةِ فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ.

2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuwa na ufakiri unaokufanya uwe pamoja nasi ni bora kuliko kuwa na utajiri unaokufanya uwe pamoja na asiyekuwa sisi. Na kuuwawa pamoja nasi ni bora kushinda kuishi pamoja na asiyekuwa sisi.”<sup>2</sup>

2. الإمام الصادق عليه السلام: الْفَقْرُ مَعَنَا خَيْرٌ مِنَ الْغِنَى مَعَ غَيْرِنَا، وَالْقَتْلُ مَعَنَا خَيْرٌ مِنَ الْحَيَاةِ مَعَ غَيْرِنَا.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Utajiri unaokuzuia kufanya dhulma ni bora kushinda ufakiri unaokupelekea kutenda dhambi.”<sup>3</sup>

3. الإمام الصادق عليه السلام: غِنَى يَحْجُزُكَ عَنِ الظُّلْمِ خَيْرٌ مِنْ فِقْرِ يَحْمِلُكَ عَلَى الْإِثْمِ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Ufakiri ni kifo kibaya.” Mpokezi anasema: Nikamwambia, ewe Abu Abdillahi! Je ni ufakiri wa kukosa dinari na dirhamu? Akasema: “Hapana, lakini ni ufakiri wa kukosa dini.”<sup>4</sup>

4. الإمام الصادق عليه السلام: الْفَقْرُ الْمَوْتُ الْأَحْمَرُ، [قَالَ الرَّاوِي:] فَقُلْتُ لِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفَقْرُ مِنَ الدِّينَارِ وَالدِّرْهَمِ؟ فَقَالَ: لَا، وَلَكِنْ مِنَ الدِّينِ.

### Kumdharau fakiri:

### تَحْقِيرُ الْفَقِيرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemdhalilisha

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ

<sup>1</sup> *Ma'anil-Akhbar*: uk. 165, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *al-Khara'ij Wal-Jara'ihu*: Juz. 2, uk. 739, Hadithi ya 54.

<sup>3</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 166, Hadithi ya 3614.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 266, Hadithi ya 2.

muumini wa kiume au muumini wa kike, au akamdharau kwa sababu ya ufakiri wake au kwa sababu ya uchache wa ana-chokimiliki, Allah atamweka mbele ya watu Siku ya Kiyama na kumfedhehesha.”<sup>1</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Msiwadharau wanyonge kati ya ndugu zenu, kwani hakika yeyote atakayemdharau muumini, Allah hatawakusanya pamoja Siku ya Kiyama isipokuwa kama atatubu.”<sup>2</sup>

3. Imam Ridha (as) amesema: “Atakayekutana na fakiri Mwislamu kisha akamsalimu kinyume na ambavyo humsalimu tajiri, atakutana na Allah Siku ya Kiyama na hali Allah kamghadhikibia.”<sup>3</sup>

اسْتَدَلَّ مُؤْمِنًا أَوْ مُؤْمِنَةً أَوْ حَقَّرَهُ لِفَقْرِهِ  
أَوْ قِلَّةِ ذَاتِ يَدَيْهِ، شَهَرَهُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ ثُمَّ يَفْضَحُهُ.

2. الإمام علي عليه السلام: لا تُحَقِّرُوا  
ضُعَفَاءَ إِخْوَانِكُمْ؛ فَإِنَّهُ مَنِ احْتَقَرَ  
مُؤْمِنًا لَمْ يَجْمَعْ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ بَيْنَهُمَا فِي  
الْجَنَّةِ إِلَّا أَنْ يَتُوبَ.

3. الإمام الرضا عليه السلام: مَنْ لَقِيَ  
فَقِيرًا مُسْلِمًا فَسَلَّمَ عَلَيْهِ خِلَافَ سَلَامِهِ  
عَلَى الْغَنِيِّ ، لَقِيَ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَهُوَ عَلَيْهِ غَضَبَانُ .

### Mambo yaondoayo ufakiri:

مَا يَنْفِي الْفَقْرَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuunga udugu huongeza umri na huondoa ufakiri.”<sup>4</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Tibuni ufakiri kwa sadaka na kutoa.”<sup>5</sup>

3. Imam al-Baqir (as) amesema:

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: صَلَّةُ  
الرَّحِمِ تَزِيدُ فِي الْعُمْرِ، وَتَنْفِي الْفَقْرَ.

2. الإمام علي عليه السلام: دَاوُوا الْفَقْرَ  
بِالصَّدَقَةِ وَالْبَدَلِ.

3. الإمام الباقر عليه السلام: الْبِرُّ وَصَدَقَةٌ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 72, uk. 44, Hadithi ya 52.

<sup>2</sup> al-Khiswal: uk. 614, Hadithi ya 10.

<sup>3</sup> al-Aamali cha Saduq: uk. 527, Hadithi ya 714.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 74, uk. 103, Hadithi ya 61.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5156.

“Wema na sadaka ya siri  
huondoa ufakiri.”<sup>1</sup> السِّرِّ يَنْفِيَانِ الْفَقْرَ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Nimemchukulia dhamana mwenye kufanya iktisadi kuwa kamwe hatakuwa fakiri.”<sup>2</sup> 4. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ضَمِنْتُ لِمَنْ اقْتَصَدَ أَنْ لَا يَفْتَقِرَ.

**Mambo yaletayo ufakiri:**

مَا يُوجِبُ الْفَقْرَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayejifanya fakiri atakuwa fakiri kweli.”<sup>3</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ تَفَاقَرَ افْتَقَرَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Uaminifu huleta utajiri, na khiyana huleta ufakiri.”<sup>4</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْأَمَانَةُ تَجْلِبُ الْغِنَاءَ، وَالْخِيَانَةُ تَجْلِبُ الْفَقْرَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Imeamuliwa kuwa ufakiri utampata mwenye kukitihirisha kuipenda dunia. Na amesaidiwa kwa kupewa raha yule mwenye kuipa mgongo dunia.”<sup>5</sup> 3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: حُكِمَ بِالْفَاقَةِ عَلَى مُكْثَرِهَا - يَعْنِي الدُّنْيَا - وَأَعِينْ بِالرَّاحَةِ مَنْ رَغِبَ عَنْهَا.
4. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayejifungulia mlango wa kuwaomba watu, Allah atamfungulia mlango wa ufakiri.”<sup>6</sup> 4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ فَتَحَ عَلَى نَفْسِهِ بَابًا مِنَ الْمَسْأَلَةِ فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِ بَابًا مِنَ الْفَقْرِ.
5. Imam al-Baqir (as) alimwambia Abu Nuamani: “Usitumie mgongo wetu kuwataka watu chakula, Allah hatakuzidishia kwa hilo 5. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِأَبِي النُّعْمَانِ - : لَا تَسْتَأْكِلْ بِنَا النَّاسِ، فَلَا

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 74, uk. 81, Hadithi ya 83.

<sup>2</sup> al-Khiswal: uk. 9, Hadithi ya 32.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 76, uk. 316, Hadithi ya 6.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, uk. 114, Hadithi ya 6.

<sup>5</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 221.

<sup>6</sup> Biharul-An'war: Juz. 103, uk. 20, Hadithi ya 4.

zaidi ya ufakiri.”<sup>1</sup>

يَزِيدَكَ اللَّهُ بِذَلِكَ إِلَّا فَقْرًا.

6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote ambaye hamuombi Allah sehemu ya fadhila Zake lazima atakuwa fakiri.”<sup>2</sup>

6. الإمام الصادق عليه السلام - عن أبيه عليهم السلام - : مَنْ لَمْ يَسْأَلِ اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ افْتَقَرَ.

7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayemuomba dua mbaya mwanawe Allah atamritisha ufakiri usiyokwisha.”<sup>3</sup>

7. الإمام الصادق عليه السلام: أَيُّمَا رَجُلٍ دَعَا عَلَى وَلَدِهِ أَوْرَثَهُ الْفَقْرَ.

### Allah akubali udhuru wa mafakiri:

إِعْتَذَارُ اللَّهِ مِنَ الْفُقَرَاءِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah Mtukufu atapokea udhuru wa mja muumini aliyepewa ufakiri duniani, kama ndugu anavyokubali udhuru wa ndugu yake. Allah atasema: ‘Naapa kwa utukufu Wangu na jalala Yangu, sikukupa ufakiri duniani kwa sababu ya udhaifu uliokuwa nao Kwangu. Hebu funua kifuniko hiki na tizama niliyokuwekea badala ya dunia.’ Hapo mja atasema: Hayakuni-dhuru chochote yale uliyoninyima ukilinganisha na haya uliyonipa badala ya dunia.”<sup>4</sup>

1. الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ اللَّهَ جَلَّ ثَنَاؤُهُ لَيَعْتَذِرُ إِلَى عَبْدِهِ الْمُؤْمِنِ الْمُحْجُوجِ فِي الدُّنْيَا كَمَا يَعْتَذِرُ الْأَخُّ إِلَى أَخِيهِ، فَيَقُولُ: وَعِزِّي وَجَلَالِي، مَا أَحْجَبْتُكَ فِي الدُّنْيَا مِنْ هَوَانٍ كَانَ بِكَ عَلَيَّ، فَارْفَعْ هَذَا السَّجْفَ فَاَنْظُرْ إِلَى مَا عَوَّضْتُكَ مِنَ الدُّنْيَا. قَالَ: فَيَرْفَعُ فَيَقُولُ: مَا ضَرَّتْنِي مَا مَنَعْتَنِي مَعَ مَا عَوَّضْتَنِي؟!

### Pambo la ufakiri:

زِينَةُ الْفَقْرِ:

1. Allah anasema: “Ni kwa ajili ya

1. قَالَ تَعَالَى: لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 184, Hadithi ya 11.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 76, uk. 316, Hadithi ya 6.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 104, uk. 99, Hadithi ya 77.

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 264, Hadithi ya 18.



mafukara waliozuiliwa katika njia ya Mwenyezi Mungu, wasioweza kwenda huku na huko katika ardhi. Asiyewajua hali zao anawadhandia kuwa ni matajiri kwa sababu ya kujizuia. Utawafahamu kwa alama zao; hawaombi watu wakang'ang'ania.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:273).

سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْفَافًا.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah ameufanya ufakiri kuwa ni amana Yake iliyopo kwa viumbe Wake. Hivyo atakayeusitiri ufakiri wake Allah atampa malipo sawa na ya mtu mwenye kufunga na kusimama usiku kwa ibada.”<sup>1</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ جَعَلَ الْفَقْرَ أَمَانَةً عِنْدَ خَلْقِهِ، فَمَنْ سَتَرَهُ أَعْطَاهُ اللَّهُ مِثْلَ أَجْرِ الصَّائِمِ الْقَائِمِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Kujizuia ndio pambo la ufakiri.”<sup>2</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْعِفَافُ زِينَةُ الْفَقْرِ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuficha ufakiri ni jambo zito sana.”<sup>3</sup>

4. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَشَدُّ شَيْءٍ مَوْؤَنَةً إِخْفَاءُ الْفَاقَةِ.

### Ni uzuri ulioje kwa mafakiri!

طُوبَى لِلْفُقَرَاءِ!

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni uzuri ulioje kwa masikini wanapokuwa na subira, na hao ndio watakaouona ufalme wa mbingu na nchi.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: طُوبَى لِلْمَسَاكِينِ بِالصَّبْرِ، وَهُمْ الَّذِينَ يَرَوْنَ مَلَكَوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 260, Hadithi ya 3.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 68.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 249, Hadithi ya 87.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 263, Hadithi ya 13.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mafakiri ndio wafalme wa watu wa peponi, na watu wote wanaitamani pepo, na pepo inawatamani mafakiri.”<sup>1</sup>

رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: الْفُقَرَاءُ مُلُوكُ أَهْلِ الْجَنَّةِ، وَالنَّاسُ كُلُّهُمْ مُشْتَاقُونَ إِلَى الْجَنَّةِ وَالْجَنَّةُ مُشْتَاقَةٌ إِلَى الْفُقَرَاءِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Niliiona pepo nikaona wengi waliomo peponi ni mafakiri.”<sup>2</sup>

رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إِطْلَعْتُ فِي الْجَنَّةِ فَرَأَيْتُ أَكْثَرَ أَهْلِهَا الْفُقَرَاءِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayekufa bila kuacha dirhamu yoyote wala dinari yoyote, ndiye tajiri zaidi kati ya watu wote watakaolingia peponi.”<sup>3</sup>

رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ مَاتَ وَلَمْ يَتْرِكْ دِرْهَمًا وَلَا دِينَارًا لَمْ يَدْخُلِ الْجَنَّةَ أَغْنَى مِنْهُ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Nabii atakayekuwa wa mwisho kuingia peponi ni Nabii Sulayman (as), hiyo ni kutokana na ufalme aliopewa duniani.”<sup>4</sup>

الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: إِنَّ آخِرَ الْأَنْبِيَاءِ دُخُولًا إِلَى الْجَنَّةِ سُلَيْمَانُ، وَذَلِكَ لِمَا أُعْطِيَ مِنَ الدُّنْيَا.
6. Imeandikwa katika kitabu *Biharul-An'wari* kwamba, Imam as-Sadiq (as) alimwambia Muhammadi bin al-Khazaz: “Je huen-di sokoni? Hivi huoni matunda na yale unayoyatamani yanauzwa sokoni?” Muhammadi akasema: ‘Ndiyo nayaona.’ Imam as-Sadiq (as) akasema: “Hakika hata upate yote unayoyaona

بحار الأنوار: مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْحُسَيْنِ بْنِ كَثِيرِ الْخَزَّازِ عَنِ الْإِمَامِ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَالَ لِي: أَمَا تَدْخُلُ السُّوقَ؟ أَمَا تَرَى الْفَاكِهَةَ تُبَاعُ وَالشَّيْءَ مِمَّا تَشْتَهِيهِ؟ فَقُلْتُ: بَلَى، فَقَالَ: أَمَا إِنَّ لَكَ بِكُلِّ مَا تَرَاهُ فَلَا تَقْدِرُ عَلَى شِرَاؤِهِ

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 72, uk. 49, Hadithi ya 58.

<sup>2</sup> *Musnad Ibn Hanbal*: Juz. 1, uk. 504, Hadithi ya 2086.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 71, uk. 267, Hadithi ya 17.

<sup>4</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 72, uk. 52, Hadithi ya 76.

kamwe hutaweza kununua hata  
jema moja kwa hayo unayo-  
yaona.”<sup>1</sup>

حَسَنَةً.

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA TATU

### ELIMU YA DINI

#### الْفِقْهُ

Msisitizo juu ya kujifunza dini:

الْحَثُّ عَلَى التَّفَقُّهِ فِي الدِّينِ:

1. Allah anasema: “Wala haiwafalii waumini kutoka wote. Kwa nini kisitoke kikundi katika kila kundi miongoni mwao kujifunza dini na kuwaonya watu wao watakapowarudia, ili wapate kujihadhari.” (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba; 9:122).  
1. قَالَ تَعَالَى: وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Allah atakapo kumpa mja kheri humpa elimu ya dini na humfunza uwongofu wake.”<sup>2</sup>  
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بَعْدَ خَيْرٍ فِقْهَهُ فِي الدِّينِ، وَالْهَمَّهُ رُشْدَهُ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ibada bora kabisa ni kujifunza dini.”<sup>3</sup>  
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ الْفِقْهُ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika kila kitu kina muhimili, na muhimili wa dini  
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 72, uk. 25, Hadithi ya 19.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 28690.

<sup>3</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 1, uk. 93, Hadithi ya 3.

hii ni elimu.”<sup>1</sup>

لِكُلِّ شَيْءٍ دِعَامَةٌ، وَدِعَامَةُ هَذَا الدِّينِ  
الْفَقْهُ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Jifunzeni Qur’ani, hakika yenyewe ndio mazungumzo bora. Na jifunzeni humo dini hakika yenyewe ndio msimu wa nyoyo kuchipua.”<sup>2</sup>

5. الإمام عليُّ عليه السلام: تَعَلَّمُوا  
الْقُرْآنَ؛ فَإِنَّهُ أَحْسَنُ الْحَدِيثِ، وَتَفَقَّهُوا  
فِيهِ فَإِنَّهُ رَبِيعُ الْقُلُوبِ.

6. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Ubora wa mtu mwenye elimu ya dini juu ya mtu mwenye kufanya ibada, ni sawa na ubora wa jua juu ya sayari nyingine. Na yeyote asiye na elimu ya dini yake Allah hataridhia amali zake.”<sup>3</sup>

6. الإمام الكاظمُ عليه السلام: تَفَقَّهُوا فِي  
دِينِ اللَّهِ، فَإِنَّ الْفَقْهَ مِفْتَاحُ الْبَصِيرَةِ،  
وَتَمَامُ الْعِبَادَةِ، وَالسَّبَبُ إِلَى الْمَنَازِلِ  
الرَّفِيعَةِ وَالرُّتْبِ الْجَلِيلَةِ فِي الدِّينِ  
وَالدُّنْيَا، وَفَضْلُ الْفَقِيهِ عَلَى الْعَابِدِ  
كَفَضْلِ الشَّمْسِ عَلَى الْكَوَاكِبِ، وَمَنْ  
لَمْ يَتَفَقَّهْ فِي دِينِهِ لَمْ يَرْضَ اللَّهُ لَهُ  
عَمَلًا.

### Sifa za fakihi:

### خَصَائِصُ الْفَقِيهِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Fakihi wa kweli ni yule asiyewakatisha watu matumaini na rehema za Allah, asiyewakatisha tamaa na faraja ya Allah. Na ambaye hawafanyi wajione wako salama na adhabu ya Allah.”<sup>4</sup>

1. الإمام عليُّ عليه السلام: الْفَقِيهُ كُلُّ  
الْفَقِيهِ مَنْ لَمْ يُقْنِطِ النَّاسَ مِنْ رَحْمَةِ  
اللَّهِ، وَلَمْ يُؤْذِسْهُمْ مِنْ رُوحِ اللَّهِ، وَلَمْ  
يُؤْمِنْهُمْ مِنْ مَكْرِ اللَّهِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Je niwaeleze ni nani fakihi wa

2. الإمام عليُّ عليه السلام: أَلَا أُخْبِرُكُمْ

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 28768.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balagha*: Hotuba ya 110.

<sup>3</sup> *Biharul-An ‘war*: Juz. 78, uk. 321, Hadithi ya 19.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balagha*: Hekima ya 90.

kweli? Ni yule ambaye hawaruhusu watu kumuasi Allah na wala hawakitishi tamaa na rehma za Allah. Hawaoneshi kuwa wamesalimika na adhabu ya Allah na wala haiachi Qur'ani kwa kukimbilia kwenye kitu kingine kisichokuwa Qur'ani.”<sup>1</sup>

3. Mtu mmoja alimuuliza Imam al-Baqir (as) na Imam (as) akamjibu, mtu yule akasema: ‘Hakika wasomi wa dini hawasemi hili.’ Imam al-Baqir (as) akamwambia: “Ole wako, je ulishawahi kumuona msomi wa dini?! Hakika mjuzi wa dini wa kweli kushinda watu wote ni yule mwenye kujinyima dunia, mwenye kuipenda Akhera, na mwenye kushikamana na Sunna ya Mtume (saww).”<sup>2</sup>
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hatakuwa yeyote kati yenu mjuzi wa dini mpaka pale atakapojua maana ya maneno yetu.”<sup>3</sup>
5. Imam Ridha (as) amesema: “Miongoni mwa alama za fakihi ni uvumilivu, elimu na uki-myia.”<sup>4</sup>

بِالْفَقِيهِ حَقِّ الْفَقِيهِ؟ مَنْ لَمْ يُرَخِّصِ النَّاسَ فِي مَعَاصِي اللَّهِ، وَلَمْ يُقْنِطْهُمْ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ، وَلَمْ يُؤْمِنْهُمْ مِنْ مَكْرِ اللَّهِ، وَلَمْ يَدْعِ الْقُرْآنَ رَغْبَةً عَنْهُ إِلَى مَا سِوَاهُ.

3. الإمام الباقر عليه السلام - وقد سأله رجلٌ فأجابهُ، فقالَ الرجلُ: إِنَّ الْفُقَهَاءَ لَا يَقُولُونَ هَذَا! - : يَا وَيْحَكَ! وَهَلْ رَأَيْتَ فَقِيهَا قَطُّ؟! إِنَّ الْفَقِيَةَ حَقِّ الْفَقِيهِ: الزَاهِدُ فِي الدُّنْيَا، الرَّاعِبُ فِي الْآخِرَةِ، الْمُتَمَسِّكُ بِسُنَّةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.

4. الإمام الصادق عليه السلام: لَا يَكُونُ الرَّجُلُ مِنْكُمْ فَقِيهَا حَتَّى يَعْرِفَ مَعَارِضَ كَلَامِنَا.

5. الإمام الرضا عليه السلام: مِنْ عِلَامَاتِ الْفِقْهِ الْجِلْمُ وَالْعِلْمُ وَالصَّمْتُ.

<sup>1</sup> Tuhaful ‘Uqul: 204..

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 1, uk. 70, Hadithi ya 8.

<sup>3</sup> Ma’anil-Akhbar: Juz. 2, uk. 3. al-Ikhtisas: 232.

<sup>4</sup> al-Ikhtisas: uk. 232. Biharul-An’war: 1/ 177/ 48.

**Nguvu ya fakihi dhidi ya Ibilisi:**

شِدَّةُ الْفَقِيهِ عَلَى إِبْلِيسَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Fakihi mmoja ana nguvu zaidi juu ya Ibilisi kushinda wafanya ibada elfu moja.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: فَاقِيَهُ  
وَاحِدًا أَشَدُّ عَلَى إِبْلِيسَ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakuna kitu chenye kuuvunja zaidi mgongo wa Ibilisi kushinda mwanazuoni mmoja wa kabila.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا مِنْ شَيْءٍ أَقْطَعَ لِظَهْرِ إِبْلِيسَ مِنْ عَالِمٍ يَخْرُجُ فِي قَبِيلَةٍ.
3. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Mwenye elimu ya dini ni hatari zaidi juu ya Ibilisi kushinda wafanya ibada elfu moja.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ أَوْ الْإِمَامُ الْبَاقِرُ السَّلَامُ: مُتَّفَقُهُ فِي الدِّينِ أَشَدُّ عَلَيْهِمَا عَلَى الشَّيْطَانِ مِنْ عِبَادَةِ أَلْفِ عَابِدٍ.

**Mauti ya fakihi:**

مَوْتُ الْفَقِيهِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwanazuoni anapokufa huacha pengo katika Uislamu, pengo ambalo haliwezi kuzibwa na chochote.”<sup>4</sup>

1. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا مَاتَ الْمُؤْمِنُ الْفَقِيَهُ ثَلَمَ فِي الْإِسْلَامِ ثَلَمَةً لَا يَسُدُّهَا شَيْءٌ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kati ya waumini hakuna mtu ambaye Ibilisi hupenda zaidi kifo chake kama msomi wa dini.”<sup>5</sup>

2. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا مِنْ أَحَدٍ يَمُوتُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَحَبَّ إِلَى إِبْلِيسَ مِنْ مَوْتِ فَاقِيهِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 1, uk. 177, Hadithi ya 48.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 28755.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 1, uk. 213, Hadithi ya 10..

<sup>4</sup> al-Kafiy: Juz. 1, uk. 38, Hadithi ya 2.

<sup>5</sup> al-Kafiy: Juz. 1, uk. 38, Hadithi ya 1.

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA NNE

## KUTAFAKARI

## التَّفَكُّرُ

Msisitizo juu ya Kutafakari:

الْحَثُّ عَلَى التَّفَكُّرِ:

1. Allah anasema: “Wanakuuliza kuhusu ulevi na kamari. Sema: Katika hivyo mna madhara makubwa, na manufaa kwa watu. Na madhara yake ni makubwa zaidi kuliko manufaa yake. Na wanakuuliza watoe nini? Sema: Vilivyowazidia. Namna hii Mwenyezi Mungu anawabainishia Aya mpate kufikiri.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:219).
 

1. قَالَ تَعَالَى: يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِنَّهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ.
2. Allah anasema: “Je, mmoja wenu anapenda kuwa na kitalu cha mitende na mizabibu ambacho mito hupita chini yake, naye humo hupata mazao ya kila namna, na uzee ukamfikia kisha ana watoto walio dhaifu; mara kifikiwe na kimbunga chenye moto kiungue? Hivi ndivyo anavyowabainishia Mwenyezi Mungu ishara ili mpate kufikiri..” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:266).
 

2. قَالَ تَعَالَى: أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ.
3. Allah anasema: “Humpa hekima amtakaye. Na aliyepewa hekima hakika amepewa kheri
 

3. قَالَ تَعَالَى: يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا

nyingi na hawakumbuki ila wenye akili.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:269).

يَذَكِّرْ إِلَّا أُولَ الْأَلْبَابِ.

4. Allah anasema: “**Hakika ilikuwa ni ishara kwenu katika yale makundi mawili yalipokutana. Kundi moja likipigana katika njia ya Mwenyezi Mungu na jingine kafiri, likawaona mara mbili zaidi kuliko wao kwa kuona kwa macho. Hakika katika hayo kuna mazingatio kwa wenye busara.**” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:13).
4. قَالَ تَعَالَى: قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ التَّافِتَاتِ فِئَةٌ تُفَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلِهِمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ.
5. Allah anasema: “**Ambao humtaja Mwenyezi Mungu katika hali ya kusimama, na kukaa na kulala, na wanafikiria umbo la mbingu na ardhi. Mola Wetu hukuviumba hivi bure. Utukufu ni Wako, basi utuepushe na adhabu ya moto.**” (Qur’ani Tukufu Sura Aali Imran; 3:191).
5. قَالَ تَعَالَى: الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَفَعُودًا وَ عَلَى جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.
6. Allah anasema: “**Sema: Siwambii kuwa ninazo hazina za Mwenyezi Mungu, wala sijui ghaibu; wala siwambii mimi ni Malaika; sifuati ila ninayopewa Wahyi. Sema: Je, kipofu na mwenye kuona wako sawa? Je, hamfikiri?**” (Qur’ani Tukufu Sura al-An’am; 6:50).
6. قَالَ تَعَالَى: قُلْ لَّا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِن أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ.
7. Allah anasema: “**Na kama tungelitaka tungelimuinua kwazo,**
7. قَالَ تَعَالَى: وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ



lakini yeye akashikilia ardhi na kufuata hawaa yake. Mfano wake ni kama wa mbwa, ukimhujumu hutweta na ukimwacha pia hutweta. Huo ni mfano wa watu waliozikadhibisha ishara Zetu. Basi simulia visa, huenda wakatafakari.” (Qur’ani Tukufu Sura al-A’araf; 7:176).

أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ.

8. Allah anasema: “**Hakika mfano wa maisha ya dunia ni kama mfano wa maji tuliyoysteremsha kutoka mbinguni, kisha yakachanganyika na mimea ya ardhi wanayokula watu na wanyama. Mpaka ardhi ilipokamilisha uzuri wake na ikapambika, na wenyeji wake wakadhani kuwa wana nguvu juu yake, amri Yetu iliifikia usiku au mchana na tukaifanya imefyekwa; kama kwamba jana haikuweko. Namna hiyo tunazipambanua Ishara kwa watu wenye kufikiri.**” (Qur’ani Tukufu Sura Yunus: 10:24).
8. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازْبَيَّتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَنْ لَّمْ تَعْنِ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ.
9. Allah anasema: “**Na Yeye ndiye aliyeitandaza ardhi. Na akaweke humo milima na mito. Na katika kila matunda akafanya humo viwili viwili - dume na jike. Huufunika usiku kwa mchana. Hakika katika hayo zimo ishara kwa watu wanaofikiri.**” (Qur’ani Tukufu Sura
9. قَالَ تَعَالَى: وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا رُؤُوسَ ثَمَرٍ مُّتَبَعًا لِيُغْشِيَ اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ.

ar-Ra'd; 13:3).

10. Allah anasema: “**Kwayo anazalisha mimea kwa ajili yenu na mizaituni na mitende na mizabibu na kila matunda. Hakika katika hayo zipo ishara kwa watu wanaofikiri.**” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nahl; 16:11).  
 10. قَالَ تَعَالَى: يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ.
11. Imam Ali (as) amesema: “Tafakuri humpeleka mtu katika mema na kumfanya atende mema.”<sup>1</sup>  
 11. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: التَّفَكُّرُ يَدْعُو إِلَى الْبِرِّ وَالْعَمَلِ بِهِ.
12. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayetafakari ataona.”<sup>2</sup>  
 12. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ تَفَكَّرَ أَبْصَرَ.
13. Yeyote atakayekithirisha kutafakari katika lile alilojifunza ataidhibiti elimu yake, na atafahamu yale ambayo hakuwa anayafahamu.”<sup>3</sup>  
 13. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ : مَنْ أَكْثَرَ الْفِكْرَ فِيمَا تَعَلَّمَ اتَّقَنَ عِلْمَهُ، وَفَهُمَ مَا لَمْ يَكُنْ يَفْهَمُ.
14. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna elimu kama tafakuri.”<sup>4</sup>  
 14. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا عِلْمَ كَالْتَّفَكُّرِ.
15. Imam Ali (as) amesema: “Tafakuri ni kioo safi.”<sup>5</sup>  
 15. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفِكْرُ مِرَاةٌ صَافِيَةٌ.
16. Imam Hasan (as) amesema: “Tafakuri ni uhai wa moyo wenye uoni.”<sup>6</sup>  
 16. الإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: التَّفَكُّرُ حَيَاةٌ قَلْبِ الْبَصِيرِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 55, Hadithi ya 5.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 31.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 8917.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 113.

<sup>5</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 5.

<sup>6</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 115, Hadithi ya 11.

17. Imam Hasan (as) amesema: الإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَوْصِيكُمْ  
 “Nawausieni kumcha Allah na بتَقْوَى اللَّهِ وَإِدَامَةَ التَّفَكُّرِ؛ فَإِنَّ التَّفَكُّرَ  
 kudumu katika tafakuri, hakika أَبُو كَلِّ خَيْرٌ وَأُمُّهُ.  
 kutafakari ndio baba na mama  
 wa kila kheri.”<sup>1</sup>
18. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفِكْرَةُ  
 “Tafakuri ndio kioo cha mema مِرَاةَ الْحَسَنَاتِ وَكِفَارَةَ السَّيِّئَاتِ.  
 na ndio kafara ya makosa.”<sup>2</sup>

**Hakuna ibada kama kutafakari:**

**لَا عِبَادَةَ كَالْتَّفَكُّرِ:**

1. Katika kitabu *Tanbihul-Khawatir* imeandikwa kwamba, Mama  
 yake na Abu Dhari aliulizwa عن تنبيه الخواطر: أُمُّ أَبِي ذَرٍّ - وَقَدْ سُئِلَتْ  
 kuhusu ibada ya Abu Dhari عَنِ عِبَادَةِ أَبِي ذَرٍّ - : كَانَ نَهَارَهُ أَجْمَعَ  
 akasema: “Mchana kutwa aliku- يَتَفَكَّرُ فِي نَاحِيَةٍ عَنِ النَّاسِ.  
 wa akitafakari mbali na watu.”<sup>3</sup>
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَفْضَلُ  
 “Ibada bora kushinda zote ni الْعِبَادَةِ إِدْمَانُ التَّفَكُّرِ فِي اللَّهِ وَفِي  
 kujikita katika kutafakari kuhusu قُدْرَتِهِ.  
 Allah na uwezo Wake.”<sup>4</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَفَكُّرُ  
 “Kutumia saa moja kwa kuta- سَاعَةٍ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَنَةٍ «إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ  
 fakari ni jambo bora kushinda أَوْلُوا الْأَبَابِ».  
 ibada ya mwaka mzima, Allah  
 anasema: **Na hawakumbuki ila  
 wenye akili.**” (Sura az-Zumar;  
 39:9)<sup>5</sup>

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 52.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 71, uk. 326, Hadithi ya 20.

<sup>3</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 250.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 55, Hadithi ya 3.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 71, uk. 327, Hadithi ya 22.

**Mambo ambayo husafisha fikra:**

مَا يُصَفِّي الْفِكْرَ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Kula kidogo kunasafisha fikra.”<sup>1</sup> 1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ قَلَّ أَكْلُهُ صَفَا فِكْرُهُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kamwe hawezi kuwa na fikra safi yule ambaye wakati wote yuko katika shibe.”<sup>2</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: كَيْفَ تَصِفُو فِكْرَهُ مَنْ يَسْتَدِيمُ الشَّبَعَ؟!.

**Tafakuri iliyokatazwa:**

التَّفَكُّرُ الْمَنْبِيُّ عَنْهُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Kutafakari bila hekima ni upumbavu.”<sup>3</sup> 1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الْفِكْرُ فِي غَيْرِ الْحِكْمَةِ هَوَسٌّ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Atayekithirisha kutafakari maasi ni lazima yatamuita kuyatenda.”<sup>4</sup> 2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ كَثُرَ فِكْرُهُ فِي الْمَعَاصِي دَعَتْهُ إِلَيْهَا.
3. Imam Ali (as) amesema: “Atakayetafakari dhati ya Allah atakuwa Ibilisi.”<sup>5</sup> 3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَنْ تَفَكَّرَ فِي ذَاتِ اللَّهِ أَلْحَدَ.

**MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA TANO**

**KABURI**

**القَبْرِ**

**Kaburi ndio mashukio ya mwanzo ya Akhera:**

القَبْرِ أَوَّلُ مَنَازِلِ الْآخِرَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amese- 1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إِنَّ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8462.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6975.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1278.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8561.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8487.

- ma: “Hakika kaburi ndio kituo cha kwanza cha Akhera, mtu akiokoka hapo ni rahisi zaidi kuokoka kituo kifuatacho. Na kama hataokoka hapo atambue kuwa kituo kifuatacho si rahisi kuliko cha kwanza.”<sup>1</sup>
2. Imeandikwa katika kitabu *Tanbihul-Khawatir* kwamba, Mtume wa Allah (saww) alipopita katika kaburi ambalo maiti wake alikuwa kazikwa jana na ndugu zake bado wanaendelea kulia, alisema: “Rakaa mbili nyepesi mnazozidharau ni jambo alipendalo zaidi mwenye kaburi hili kushinda dunia yenu yote.”<sup>2</sup>
  3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwadilifu wa kwanza wa Akhera ni makaburi, hayato-fautishi baina ya bwana na mtwana.”<sup>3</sup>
  4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Sijaona kitu chochote chenye kufedhehesha zaidi kushinda kaburi.”<sup>4</sup>
  5. Imam Ali (as) amesema: “Jiwekeni karibu na makaburi mpate mazingatio.”<sup>5</sup>
  6. Imam as-Sadiq (as) amesema:
- القَبْرِ أَوْلُ مَنْزِلِ الْآخِرَةِ، فَإِنْ نَجَا مِنْهُ  
فَمَا بَعْدَهُ أَيْسَرُ مِنْهُ، وَإِنْ لَمْ يَنْجُ مِنْهُ  
فَمَا بَعْدَهُ لَيْسَ أَقْلَ مِنْهُ.
2. تنبيه الخواطر: رسولُ الله صلى الله عليه و آله - لَمَّا مَرَّ بِقَبْرِ دُفِنَ فِيهِ بِالْأَمْسِ إِنْسَانٌ وَأَهْلُهُ يَبْكُونَ - : لَرَكْعَتَانِ خَفِيفَتَانِ مِمَّا تَحْتَقِرُونَ أَحَبُّ إِلَى صَاحِبِ هَذَا الْقَبْرِ مِنْ دُنْيَاكُمْ كُلِّهَا.
3. رسولُ الله صلى الله عليه و آله أَوْلُ عَدَلِ الْآخِرَةِ الْقُبُورِ، لَا يُعْرَفُ شَرِيفٌ مِنْ وَضِيعٍ.
4. رسولُ الله صلى الله عليه و آله مَا رَأَيْتُ مَنْظَرًا إِلَّا وَالْقَبْرُ أَفْضَلُ مِنْهُ.
5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: جَاوِرِ الْقُبُورِ تَعْتَبِرْ.
6. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ لِلْقَبْرِ

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 6, uk. 242, Hadithi ya 64.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 225.

<sup>3</sup> *al-Ja'afariyat*: uk. 205.

<sup>4</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 284.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 4800.

“Hakika makaburi yana maneno kila siku, husema: Mimi ni nyumba ya ugeni. Mimi ni nyumba ya kutisha. Mimi ni nyumba ya wadudu. Mimi ni kaburi na mimi ni uwanja miongoni mwa viwanja vya pepo, au ni shimo miongoni mwa mashimo ya moto.”<sup>1</sup>

كَلَامًا فِي كُلِّ يَوْمٍ، يَقُولُ: أَنَا بَيْتُ  
الْغُرْبَةِ، أَنَا بَيْتُ الْوَحْشَةِ، أَنَا بَيْتُ  
الدُّودِ، أَنَا الْقَبْرِ، أَنَا رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ  
الْجَنَّةِ أَوْ حُفْرَةٌ مِنْ حُفْرِ النَّارِ.

7. Imam al-Kadhim (as) amesema – alipokuwa kwenye kaburi: “Hakika kitu ambacho huu ndio mwisho wake, inastahiki kujinyima mwanzo wake. Na hakika kitu ambacho huu ndio mwanzo wake, mwisho wake unastahiki kuogopwa.”<sup>2</sup>

7. الإمام الكاظم عليه السلام - عند قبر -  
: إِنَّ شَيْئًا هَذَا آخِرُهُ لِحَقِيقٍ أَنْ يُزْهَدَ  
فِي أَوْلَيْهِ، وَإِنَّ شَيْئًا هَذَا أَوْلُهُ لِحَقِيقٍ أَنْ  
يُخَافَ آخِرُهُ .

#### Maswali ya kaburini:

#### سُؤَالُ الْقَبْرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) alipozungumzia kauli ya Allah: “**Mwenyezi Mungu huwaimarisha wale walioamini kwa kauli thabiti katika maisha ya dunia na katika Akhera, na Mwenyezi Mungu anawapoteza madhalimu; na Mwenyezi Mungu hufanya apendavyo.** (Qur’ani Tukufu Sura Ibrahim; 14:27) - alisema: “Ni kaburini maiti atakapoulizwa.”<sup>3</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - فِي  
قَوْلِهِ تَعَالَى: «يُنَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي  
الْآخِرَةِ» حَدِيثٌ - : فِي الْقَبْرِ إِذَا سُئِلَ  
الْمَوْتَى.

2. Imam as-Sadiq (as) amesema:

2. الإمام الصادق عليه السلام: يُسْأَلُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 3, uk. 242, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> *Ma'anil-Akhbar*: uk. 343, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 6, uk. 228, Hadithi ya 29.

“Maiti huulizwa mambo matano kaburini mwake: Huulizwa kuhusu Swala yake, Zaka yake, Hija yake, Swaumu yake, Kutupenda kwetu Ahlul-Bayt. Na mapenzi yake kwetu huyaaambia hayo mambo manne mengine kuwa, kama kuna upungufu wowote kwenu ni wajibu wangu kufidia.”<sup>1</sup>

الْمَيِّتُ فِي قَبْرِهِ عَنْ خَمْسٍ: عَنْ صَلَاتِهِ، وَزَكَاتِهِ، وَحَجِّهِ، وَصِيَامِهِ، وَوَلَايَتِهِ إِيَّانَا أَهْلَ الْبَيْتِ، فَتَقُولُ الْوَلَايَةُ مِنْ جَانِبِ الْقَبْرِ لِلْأَرْبَعِ: مَا دَخَلَ فِيكَ مِنْ نَقْصٍ فَعَلَيْ تَمَامِهِ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hataulizwa kaburini isipokuwa yule mwenye imani halisi au mwenye ukafiri halisi.”<sup>2</sup>

3. الإمام الصادق عليه السلام: لا يُسأل في القبر إلا من محض الإيمان محضاً، أو محض الكفر محضاً.

### Adhabu ya kaburi:

### عَذَابُ الْقَبْرِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Enyi waja wa Allah, yeyote ambaye hajasamehewa dhambi zake, hali yake baada ya mauti ni mbaya zaidi kushinda wakati wa mauti, nalo ni kaburi. Jihadharini na mbinyo wake, shida zake, giza lake na ugeni wake... na hakika maisha magumu ambayo Allah alimuhadharisha adui yake ni adhabu ya kaburi.”<sup>3</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: يا عباد الله، ما بعد الموت لمن لم يُغفر له أشد من الموت؛ القبر، فاحذروا ضيقه وضنكه وظلمته وغرْبته ... وإن المعيشة الضنك التي حدّر الله منها عدوه عذاب القبر.

2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika nyinyi kama mngeona kwa macho yenu yale ambayo maiti kayaona mngemizima, mngeogopa, mngesikia na kutii. Lakini

2. الإمام علي عليه السلام: فإنكم لو قد عاينتم ما قد عاين من مات منكم لجزعتم ووهلتم وسمعتهم وأطعتهم،

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 3, uk. 24, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 3, uk. 236, Hadithi ya 4.

<sup>3</sup> *al-Aamali cha Tusiy*: uk. 28, Hadithi ya 31.

yamewekewa hijabu dhidi yenu yale ambayo wao wameyaona, na ni karibu hijabu itaondolewa.”<sup>1</sup>

ولكن مَحْجُوبٌ عَنْكُمْ ما قَدْ عَايَنُوا،  
وَقَرِيبٌ ما يُطْرَحُ الْحِجَابُ

3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Yeyote atakayetimiza rukuu yake hataingiwa na woga ndani ya kaburi lake.”<sup>2</sup>
- الإمامُ الباقرُ عليه السلام: مَنْ أْتَمَّ رُكُوعَهُ لَمْ تَدْخُلْهُ وَحِشَّةٌ فِي قَبْرِهِ .

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA SITA

### KUUWA

#### الْقَتْلُ

Ni haramu kuuwa nafsi isiyu na hatia:

حُرْمَةُ قَتْلِ النَّفْسِ:

1. Allah anasema: “Kwa ajili ya hayo tukawaandikia wana wa Israil ya kwamba atakayeua nafsi isiyoua nafsi au kufanya ufidia katika ardhi, basi ni kama amewaua watu wote. Na mwenye kuiokoa ni kama amewaokoa watu wote.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maidah; 5:32).
- قالَ تَعَالَى: مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا.
2. Allah anasema: “Enyi ambao mmeamini! Msiliane mali zenu baina yenu kwa batili; ila itakapokuwa ni biashara kwa kuridhiana baina yenu. Wala msijiue. Hakika Mwenyezi
- قالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَن تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 20.

<sup>2</sup> Thawabul-A’amal: uk. 55, Hadithi ya 1.



Mungu ni Mwenye rehema kwenu.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:29).

أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا.

3. Allah anasema: “Wala haiwi kwa muumini kumwua muumini (mwenzake) ila kwa kukosea. Na mwenye kumwua muumini kwa kukosea, basi amwache huru mtumwa muumini na atoe diya kwa watu wake ila watakapoifanya sadaka. Na ikiwa ni jamaa wa maadui zenu, naye ni muumini, basi ni kuacha huru mtumwa muumini. Na ikiwa ni katika watu ambao baina yenu nyinyi na wao pana ahadi, basi ni diya kwa watu wake na kumwacha huru mtumwa muumini. Na ambaye hakupata basi ni kufunga miezi miwili yenye kufuatana. Ni kitubio kitokacho kwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi Mwenye hekima. Na mwenye kumuua muumini kwa kukusudia, basi malipo yake ni Jahannam, ni mwenye kudumu humo; na Mwenyezi Mungu amemughadhikikia na amemlaani na amemwandalia adhabu kubwa.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:92–93).

3. قَالَ تَعَالَى: وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا\*\*\* وَمَنْ يَقتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا.

4. Allah anasema: “Basi wawili hao wakaondoka, mpaka wa-

4. قَالَ تَعَالَى: فَانطَلَقَا حَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا

**kamkuta kijana; akamuua. Akasema: Umemuua mtu asiye na kosa na hakuua! Hakika umefanya jambo baya kabisa!”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Kahf; 18:74).

فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ  
لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا.

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye dhambi zaidi kati ya watu ni yule mwenye kumuua asiye muuwaji wake, au mwenye kumpiga asiye mpigaji wake.”<sup>1</sup>
5. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَعْتَى  
النَّاسِ مَنْ قَتَلَ غَيْرَ قَاتِلِهِ، أَوْ ضَرَبَ غَيْرَ  
ضَارِيهِ .
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jambo la kwanza ambalo watu watahukumiwa Siku ya Kiyama ni kuhusu umwagaji wa damu.”<sup>2</sup>
6. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَوَّلُ مَا  
يُقْضَى بَيْنَ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِي  
الدِّمَاءِ.
7. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Dhambi ya kuondoa dunia yote ni ndogo mbele ya Allah kushinda ya damu iliyomwagwa pasipo na haki.”<sup>3</sup>
7. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لَزَوَالِ  
الدُّنْيَا جَمِيعًا أَهْوَنُ عَلَى اللَّهِ مِنْ دَمٍ  
سُفِكَ بِغَيْرِ حَقٍّ.
8. Imam Ridha (as) amesema: “Allah alikataza kuuwa nafsi ili kuzuia uharibifu ambao ungetokea kwa viumbe kama angehalalisha umwagaji damu, na ni ili kuzuia wasiishe na nidhamu isiharibike.”<sup>4</sup>
8. الإِمَامُ الرِّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: حَرَّمَ اللَّهُ  
قَتْلَ النَّفْسِ لِعِلَّةِ فَسَادِ الْخَلْقِ فِي  
تَحْلِيلِهِ لَوْ أَحَلَّ، وَقَنَائِمِهِمْ وَفَسَادِ  
التَّوْبَةِ.

<sup>1</sup> al-Aamali cha Saduq: uk. 73, Hadithi ya 41.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 39887.

<sup>3</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 3, uk. 293, Hadithi ya 6.

<sup>4</sup> Man La Yahdhuru al-Faqihu: Juz. 3, uk. 565, Hadithi ya 4934.

## Kumuwa muumini:

## قَتْلُ الْمُؤْمِنِ:

1. Allah anasema: “Na mwenye kumuwa muumini kwa kuku-sudia, basi malipo yake ni Jahannam, ni mwenye kudu-mu humo; na Mwenyezi Mungu amemghadhikikia na amemwandalia adhabu kubwa.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:93).  
 1. قَالَ تَعَالَى: وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَةُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Enyi watu! Je atauwawa mwenye kuuwawa na asijulikane muuwaji wake na hali mimi niko kati yenu?! Lau kama watu wa mbinguni na ardhini watakubaliana kumuwa Mwislamu mmoja, Allah atawaadhibu bila idadi wala hisabu.”<sup>1</sup>  
 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يَا أَيُّهَا النَّاسُ، أَيْقَتَلُ قَتِيلٌ وَأُنَابِينَ أَظْهَرِكُمْ لَا يُعَلِّمُ مَنْ قَتَلَهُ؟! لَوْ أَنَّ أَهْلَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ اجْتَمَعُوا عَلَى قَتْلِ رَجُلٍ مُسْلِمٍ لَعَذَّبَهُمُ اللَّهُ بِمَا عَدَدُوا وَلَا حِسَابٍ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayesaidia muumini kuuwawa hata kwa msaada wa nusu neno, atakutana na Allah Siku ya Kiyama na hali kaandikwa baina ya macho yake mawili: Yuko mbali na rehema za Allah.”<sup>2</sup>  
 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَعَانَ عَلَى قَتْلِ مُؤْمِنٍ بِشَطْرِ كَلِمَةٍ لَقِيَ اللَّهَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَكْتُوبٌ بَيْنَ عَيْنَيْهِ: أَيْسٌ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ.
4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Yeyote atakayemuwa muumini kwa kuku-sudia, Allah atathibitisha madhambi yote juu yake, na aliyeuliwa atafutiwa  
 4. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا أَثْبَتَ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ جَمِيعَ الذُّنُوبِ، وَبَرِيءٌ الْمَقْتُولُ مِنْهَا،

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 39952.<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 39895.

madhambi yote, na hiyo ndio kauli ya Allah: **Mimi nataka ubebe dhambi zangu na dhambi zako; na kwa hivyo uwe miongoni mwa watu wa motoni. Na hayo ndio malipo ya madhalimu.**<sup>1</sup>

وذلك قولُ اللهِ تعالى: «أريدُ أن تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ».

5. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu muumini ambaye ana-muuwa muumini kwa kuku-sudia, je atakubaliwa toba? Alisema: “Iwapo alimuuwa kwa sababu ya imani yake basi hana toba. Na kama alimuuwa kwa sababu ya ghadhabu au kwa sababu nyingine miongoni mwa mambo ya dunia, hakika toba yake ni yeye naye auliwe.”<sup>2</sup>

5. الإمامُ الصادقُ عليه السلام - لما سُئِلَ : المؤمنُ يَقْتُلُ المؤمنَ مُتَعَمِّداً هَلْ لَهُ تَوْبَةٌ؟ - : إن كَانَ قَتَلَهُ لِإِيمَانِهِ فلا تَوْبَةَ لَهُ، وإن كَانَ قَتَلَهُ لِغَضَبٍ أو لِسَبَبِ شَيْءٍ مِنْ أَمْرِ الدُّنْيَا فَإِنَّ تَوْبَتَهُ أن يُقَادَ مِنْهُ.

#### Ni haramu mtu kujiuwa:

تَحْرِيمُ قَتْلِ الْإِنْسَانِ نَفْسَهُ:

1. Allah anasema: “**Enyi ambao mmeamini! Msiliane mali zenu baina yenu kwa batili; ila itakapokuwa ni biashara kwa kuridhiana baina yenu. Wala msijiue. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye rehema kwenu.**” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:29).
2. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika muumini hujaribiwa kwa kila balaa na hufa kila aina ya kifo, isipokuwa huwa haji-

1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا.

2. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إنَّ المؤمنَ يُبْتَلَى بِكُلِّ بَلِيَّةٍ وَيَمُوتُ بِكُلِّ مِيتَةٍ إِلَّا أَنَّهُ

<sup>1</sup> *Thawabul-A’amal*: uk. 328, Hadithi ya 9.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 7, uk. 276, Hadithi ya 2.

uwi.”<sup>1</sup>

لَا يَقْتُلُ نَفْسَهُ .

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayejiuwa mwenyewe kwa kukusudia ajue atadumu motoni milele.”<sup>2</sup>
- الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ قَتَلَ نَفْسَهُ مُتَعَمِّدًا فَهُوَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا.

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA SABA

### QUR’ANI

#### الْقُرْآنُ

Ni juu yenu kushikamana na Qur’ani:

عَلَيْكُمْ بِالْقُرْآنِ:

1. Allah anasema: “Na hakika tumekupa Aya saba zinazorudiwa rudiwa na Qur’ani Tukufu.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hijr; 15:87).  
1. قَالَ تَعَالَى: وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ.
2. Allah anasema: “Na hakika tumeifanya Qur’ani iwe nyepesi kuikumbuka. Basi je yupo anayekumbuka??” (Qur’ani Tukufu Sura al-Qamar; 54:17).  
2. قَالَ تَعَالَى: وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yatakapowachanganyeni mambo kama usiku wa giza kali shikamaneni na Qur’ani, hakika yenyewe ni ponyo lenye kupewa uombezi, na ni suluhisho lenye kusadikishwa. Yeyote atakaye-  
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا التَّبَسَّتِ الْأُمُورُ عَلَيْكُمْ كَقَطْعِ اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ فَعَلَيْكُمْ بِالْقُرْآنِ؛ فَإِنَّهُ شَافِعٌ مُشَفِّعٌ، وَمَا جِلُّ مُصَدِّقٌ، وَمَنْ جَعَلَهُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 3, uk. 112, Hadithi ya 8.

<sup>2</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 4, uk. 95, Hadithi ya 5163.

weka mbele itampeleka peponi, na yeyote atakayeiveka nyuma itamuingiza motoni.”<sup>1</sup> أَمَامَهُ قَادَهُ إِلَى الْجَنَّةِ، وَمَنْ جَعَلَهُ خَلْفَهُ قَادَهُ إِلَى النَّارِ.

4. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa: Je umma wako utafikwa na fitina na suluhisho lake ni nini? Alisema: “Suluhisho ni Kitabu kitukufu cha Allah, ambacho hakifikwi na batili mbele yake wala nyuma yake, ni uteremsho kutoka kwa Mwenye hekima Mwenye kuhimidiwa. Yeyote atakayetafuta elimu kutoka katika jambo jingine lisilokuwa Qur’ani, Allah atampoteza.”<sup>2</sup> .4 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - مَا قِيلَ لَهُ: أُمَّتُكَ سَتُفْتَتَنُ، فَسُئِلَ: مَا الْمَخْرُجُ مِنْ ذَلِكَ؟ - : كِتَابُ اللَّهِ الْعَزِيزُ، الَّذِي لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ، تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ، مَنْ ابْتَغَى الْعِلْمَ فِي غَيْرِهِ أَضَلَّهُ اللَّهُ.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Shikamaneni na Qur’ani, ifanyeni imamu na kiongozi.”<sup>3</sup> .5 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: عَلَيْكُمْ بِالْقُرْآنِ، فَاتَّخِذُوهُ إِمَامًا وَقَائِدًا.
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ubora wa Qur’ani juu ya maneno mengine ni sawa na ubora wa Allah juu ya viumbe Wake.”<sup>4</sup> .6 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: فَضْلُ الْقُرْآنِ عَلَى سَائِرِ الْكَلَامِ كَفَضْلِ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ.
7. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Qur’ani ni utajiri, hakuna utajiri mwingine zaidi yake, wala hakuna ufakiri baada yake.”<sup>5</sup> .7 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْقُرْآنُ غِنَى، لَا غِنَى دُونَهُ، وَلَا فَقْرَ بَعْدَهُ.
8. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayepewa .8 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 4027.

<sup>2</sup> *Tafsirul ‘Ayashi*: Juz. 1, uk. 6, Hadithi ya 11.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 4029.

<sup>4</sup> *Biharul-An ‘war*: Juz. 92, uk. 19, Hadithi ya 18.

<sup>5</sup> *Biharul-An ‘war*: Juz. 92, uk. 19, Hadithi ya 18.

Qur'ani kisha akadhani kuna mtu kapewa zaidi kushinda alichopewa yeye, bila shaka atakuwa ametukuza kitu duni na amedharau kitu kitukufu.”<sup>1</sup>

أُعْطِيَ الْقُرْآنَ فَظَنَّ أَنَّ أَحَدًا أُعْطِيَ أَكْثَرَ مِمَّا أُعْطِيَ فَقَدْ عَظَّمَ صَغِيرًا وَصَغَّرَ كَبِيرًا .

9. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakaye elimu ya watu wa mwanzo na ile ya watu wa mwisho basi na atafakari maana za Qur’ani.”<sup>2</sup>
9. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَرَادَ عِلْمَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ فَلْيُتَوَرَّ الْقُرْآنَ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Allah akajidhihirisha kwao ndani ya Kitabu Chake kwa uwezo Wake aliowaonesha bila ya wao kumuona.”<sup>3</sup>
10. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فَتَجَلَّى لَهُمْ سُبْحَانَهُ فِي كِتَابِهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَكُونُوا رَأَوْهُ بِمَا أَرَاهُمْ مِنْ قُدْرَتِهِ .
11. Imam Ali (as) amesema: “Mcheni Allah, mcheni Allah kwa kushikamana na Qur’ani, asiye-kuwa ninyi asikutangulieni ninyi katika kuifanyia kazi Qur’ani.”<sup>4</sup>
11. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اللَّهُ اللَّهُ فِي الْقُرْآنِ، لَا يَسْبِقُكُمْ بِالْعَمَلِ بِهِ غَيْرُكُمْ.
12. Imam Ali (as) amesema: “Jifunzeni Kitabu kitukufu cha Allah kwani hakika chenyewe ndio mazungumzo mazuri zaidi, na mawaidha fasaha zaidi. Na jifunzeni dini yenu kutoka humo kwani chenyewe ndio msimu wa nyoyo kuchipua. Na jitibuni kupitia nuru yake kwani hakika yenyewe ni tiba ya maradhi yaliyomo vifuani mwenu. Isomeni vizuri hakika yenyewe
12. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَعَلَّمُوا كِتَابَ اللَّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى؛ فَإِنَّهُ أَحْسَنُ الْحَدِيثِ وَأَبْلَغُ الْمَوْعِظَةِ، وَتَفَقَّهُوا فِيهِ فَإِنَّهُ رَبِيعُ الْقُلُوبِ، وَاسْتَشْفُوا بِنُورِهِ فَإِنَّهُ شِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ، وَأَحْسِنُوا تِلَاوَتَهُ فَإِنَّهُ أَحْسَنُ الْقَصَصِ.

<sup>1</sup> *Ma'aniul Akhbar*: uk. 279.

<sup>2</sup> *Al-Nihaya*: Juz. 1, uk. 229 na *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 2454.

<sup>3</sup> *Nahjul Balagha*: Hotuba ya 147.

<sup>4</sup> *Nahjul Balagha*: Barua ya 47.

ndio yenye visa vizuri kushinda visa vyote.”<sup>1</sup>

13. Imam Ali (as) amesema: “Haki-  
ka humo mna tiba ya maradhi  
makubwa, nayo ni maradhi ya  
ukafiri na unafiki, ujeuri na  
upotovu.”<sup>2</sup>
14. Imam Zainul-Abidin (as) amese-  
ma: “Hata kama watakufa watu  
wote wa Magharibi na Masha-  
riki sintahisi upweke maadamu  
tu Qur’ani ipamoja nami.”<sup>3</sup>

الإمام علي عليه السلام: إِنَّ فِيهِ شِفَاءً  
مِنَ أَكْبَرِ الدَّاءِ، وَهُوَ الْكُفْرُ وَالنِّفَاقُ،  
وَالْغِيُّ وَالضَّلَالُ.

14. الإمام زين العابدين عليه السلام: لو  
ماتَ مَنْ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَمَا  
اسْتَوْحِشْتُ بَعْدَ أَنْ يَكُونَ الْقُرْآنُ مَعِي.

### Kila wakati Qur’ani ni mpya:

الْقُرْآنُ فِي كُلِّ زَمَانٍ جَدِيدٌ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Haiz-  
eeshwi na majibu mengi itoayo,  
wala na elimu tele iingizayo  
masikioni.”<sup>4</sup>
2. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa  
ni kwa nini kueneza Qur’ani na  
kujifunza Qur’ani hakuzidishi  
isipokuwa jambo jipya? Alise-  
ma: “Kwa sababu Allah  
Mtukufu hakuifanya ya zama  
fulani tu bila kuwa ya zama  
nyingine. Wala hakuifanya ya  
watu fulani bila kuwa ya watu  
wengine, hakika yenyewe ni  
mpya kila zama, na ni mpya kwa  
kila watu mpaka Siku ya  
Kiyama.”<sup>5</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: لَا تُخْلِقُهُ كَثْرَةُ  
الرَّدِّ وَوُلُوجِ السَّمْعِ.

2. الإمام الصادق عليه السلام - لَمَّا سُئِلَ:  
مَا بَالُ الْقُرْآنِ لَا يَزْدَادُ عَلَى النَّشْرِ  
وَالدَّرْسِ إِلَّا غَضَاضَةً؟ - : لِأَنَّ اللَّهَ  
تَبَارَكَ وَتَعَالَى لَمْ يَجْعَلْهُ لِرِزْمَانٍ دُونَ  
زَمَانٍ، وَلَا لِنَاسٍ دُونَ نَاسٍ، فَهُوَ فِي كُلِّ  
زَمَانٍ جَدِيدٌ، وَعِنْدَ كُلِّ قَوْمٍ غَضٌّ إِلَى  
يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

<sup>1</sup> Tuhuful ‘Uqul: 150.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 176.

<sup>3</sup> Al-Kafiy: Juz. 2. uk. 602, Hadithi ya 13.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 156.

<sup>5</sup> Biharul-An’war: Juz. 92, uk. 15, Hadithi ya 8.



**Kujifunza Qur’ani na kufundisha:**

تَعَلَّمُ الْقُرْآنَ وَتَعَلِّمُهُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Aliye bora kati yenu ni yule atakayejifunza Qur’ani na kufundisha.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni juu yenu kujifunza Qur’ani na kukithirisha kui-soma.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: عَلَيْكُمْ بِتَعَلُّمِ الْقُرْآنِ وَكَثْرَةِ تِلَاوَتِهِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemfundisha mtu Qur’ani yeye ndiye bwana wake, asimtelekeze wala asimtupe.”<sup>3</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ عَلَّمَ رَجُلًا الْقُرْآنَ فَهُوَ مَوْلَاهُ، لَا يَخْذُلُهُ وَلَا يَسْتَأْثِرُ عَلَيْهِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Haki ya mtoto juu ya mzazi wake ni ampe jina zuri, amfundishe adabu njema, na amfundishe Qur’ani.”<sup>4</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: حَقُّ الْوَالِدِ عَلَى الْوَالِدِ أَنْ يُحَسِّنَ اسْمَهُ، وَيُحَسِّنَ آدَبَهُ، وَيُعَلِّمَهُ الْقُرْآنَ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Inapasa muumini asife mpaka awe kajifundisha Qur’ani au awe katika hali ya kujifundisha.”<sup>5</sup> الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: يَنْبَغِي لِلْمُؤْمِنِ أَنْ لَا يَمُوتَ حَتَّى يَتَعَلَّمَ الْقُرْآنَ، أَوْ يَكُونَ فِي تَعَلُّمِهِ.

**Kuhifadhi Qur’ani na adabu za hafidhi wa Qur’ani:**

حِفْظُ الْقُرْآنِ وَأَدَبُ حَافِظِهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayepewa uwezo wa kuhifadhi Kitabu رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ أَعْطَاهُ اللَّهُ حِفْظَ كِتَابِهِ فَظَنَّ أَنَّ أَحَدًا

<sup>1</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 92, uk. 186, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 2368.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 2382.

<sup>4</sup> *Nahjul Balagha*: Hekima ya 399.

<sup>5</sup> *ad-Daawat*: uk. 220, Hadithi ya 600.

- chake, kisha akadhania kuna mtu kapewa zaidi kushinda alichopewa yeye, bila shaka atakuwa amekufuru neema bora.”<sup>1</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika yule ambaye tumboni mwake hamna chochote katika Qur’ani ni sawa na nyumba bovu.”<sup>2</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ni vibaya kwa mmoja wenu kusema nimesahau Aya fulani na fulani. Jikumbusheni Qur’ani, naapa kwa yule ambaye nafsi yangu imo mikononi Mwake, hakika yenyewe ni ngumu kuondoka toka ndani ya vifua vya watu kushinda hata wanyama waliofungwa kwenye vitanzi vyao.”<sup>3</sup>
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Waliohifadhi Qur’ani ndio waliojazwa rehema za Allah na wamevishwa nuru ya Allah.”<sup>4</sup>
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Watukufu katika umma wangu ni wale waliohifadhi Qur’ani, na watu wa Swala za usiku.”<sup>5</sup>
- أَعْطِيَ أَفْضَلَ مِمَّا أُعْطِيَ فَقَدْ غَمَطَ أَفْضَلَ النِّعْمَةِ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الَّذِي لَيْسَ فِي جَوْفِهِ شَيْءٌ مِنَ الْقُرْآنِ كَالْبَيْتِ الْخَرِبِ.
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: بِئْسَمَا لِأَحَدِكُمْ أَنْ يَقُولَ نَسِيتُ آيَةً كَيْتَ وَكَيْتَ، بَلْ هُوَ نُبِّيٌّ. اسْتَذَكِرُوا الْقُرْآنَ، فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَمْهُوْ أَشَدُّ تَفْصِيًّا مِنْ صُدُورِ الرِّجَالِ مِنَ النَّعَمِ مِنْ عُقُلِهَا.
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: حَمَلَةُ الْقُرْآنِ هُمُ الْمَحْفُوفُونَ بِرَحْمَةِ اللَّهِ، الْمَلْبُوسُونَ بِنُورِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ.
5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَشْرَافُ أُمَّتِي حَمَلَةُ الْقُرْآنِ وَأَصْحَابُ اللَّيْلِ.

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: 2317.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: 2478.

<sup>3</sup> Kanzul ‘Ummal: 2849.

<sup>4</sup> Jamiul-Akhbar: uk. 115, Hadithi ya 202.

<sup>5</sup> al-Khiswal: uk. 7, Hadithi ya 21.

6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika mwenye haki zaidi ya kunyenyekea kati ya watu katika siri na dhahiri, ni yule aliyehifadhi Qur’ani. Na hakika mwenye haki zaidi ya kuswali na kufunga katika siri na dhahiri ni yule aliyehifadhi Qur’ani.”<sup>1</sup>
6. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ أَحَقَّ النَّاسِ بِالتَّخَشُّعِ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ لِحَامِلِ الْقُرْآنِ، وَإِنَّ أَحَقَّ النَّاسِ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ لِحَامِلِ الْقُرْآنِ.
7. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Haipasi kwa yule aliyehifadhi Qur’ani akasirike pamoja na aliyekasirika. Na wala hapaswi kuwa mjinga pamoja na mjinga ilihali ndani mwake mna maneno ya Allah.”<sup>2</sup>
7. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا يَنْبَغِي لِصَاحِبِ الْقُرْآنِ أَنْ يَجِدَّ مَعَ مَنْ حَدَّ، وَلَا يَجْهَلَ مَعَ مَنْ يَجْهَلُ وَفِي جَوْفِهِ كَلَامُ اللَّهِ.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwenye kuhifadhi Qur’ani, mwenye kuifanyia kazi, yuko pamoja na malaika watukufu.”<sup>3</sup>
8. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْحَافِظُ لِلْقُرْآنِ الْعَامِلُ بِهِ مَعَ السَّفَرَةِ الْكِرَامِ الْبَرَّةِ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayesahau Sura yoyote ya Qur’ani, Siku ya Kiyama ataletewa Sura yake katika sura ya mwanamke mzuri akiwa katika daraja ya juu, atakapomuona atasema: Wewe ni nani? Mbona ni mzuri sana natamani ungekuwa wangu. Hapo Sura itamwambia: Hivi hunijui? Mimi ni Sura fulani kama usingenisahau basi ninge-
9. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ نَسِيَ سُورَةً مِنَ الْقُرْآنِ مُثَلَّتْ لَهُ فِي صُورَةٍ حَسَنَةٍ وَدَرَجَةٍ رَفِيعَةٍ، فَإِذَا رَأَاهَا قَالَ: مَنْ أَنْتِ؟ مَا أَحْسَنَكَ! لَيْتَكَ لِي! فَتَقُولُ: أَمَا تَعْرِفُنِي؟ أَنَا سُورَةٌ كَذَا وَكَذَا، لَوْلَمْ تَنْسَنِي لَرَفَعْتُكَ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 604, Hadithi ya 5.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 2347.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 603, Hadithi ya 2.

kunyanyua mpaka sehemu hii.”<sup>1</sup>

**Msisitizo juu ya kusoma Qur’ani:**

الْحَثُّ عَلَى تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ:

1. Allah anasema: **“Hakika wale wanaosoma Kitabu cha Mwenyezi Mungu, na wakasimamisha Swala, na wakatoa kwa siri na kwa uwazi katika tuliyowapa, wanataraji biashara isiyoangamia.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Fatir; 35:29).  
 1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Yeyote kati yenu apendapo kuongea na Mola Wake basi naasome Qur’ani.”**<sup>2</sup>  
 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا أَحَبَّ أَحَدُكُمْ أَنْ يُحَدِّثَ رَبَّهُ فَلْيَقْرَأْ الْقُرْآنَ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Hakika nyoyo hizi hupata kutu kama chuma kipatavyo kutu.”** Pakasemwa: Ewe Mtume wa Allah (saww) inaondolewaje kutu hii? akasema: **“Kwa kusoma Qur’ani.”**<sup>3</sup>  
 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ هَذِهِ الْقُلُوبَ تَصَدُّ كَمَا يَصَدُّ الْحَدِيدُ. قِيلَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَمَا جَلَاؤُهَا؟ قَالَ: تِلَاوَةُ الْقُرْآنِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Ni juu yako kusoma Qur’ani, hakika kusoma Qur’ani ni kafara ya madhambi, na stara dhidi ya moto, na ni usalama dhidi ya adhabu.”**<sup>4</sup>  
 4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: عَلَيْكَ بِقِرَاءَةِ الْقُرْآنِ؛ فَإِنَّ قِرَاءَتَهُ كَقِفَارَةٍ لِلذُّنُوبِ، وَسَتْرٌ فِي النَّارِ، وَأَمَانٌ مِنَ الْعَذَابِ.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Ewe mwanangu mpendwa, usiache kusoma Qur’ani, hakika**  
 5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يَا بُنَيَّ، لَا تَغْفُلْ عَن قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ؛ فَإِنَّ الْقُرْآنَ

<sup>1</sup> *Thawabul-A’amal*: uk. 283, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 2257.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 2330.

<sup>4</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 2441.

Qur'ani huupa moyo uhai, hukataza maovu, machafu na ujeuri.”<sup>1</sup>

يُحْيِي الْقَلْبَ، وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ.

**Kusoma Qur'ani kwa sauti nzuri:**

قِرَاءَةُ الْقُرْآنِ بِالصَّوْتِ الْحَسَنِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika kila kitu kina pambo, na pambo la Qur'ani ni sauti nzuri.”<sup>2</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ipambeni Qur'ani kwa sauti nzuri.”<sup>3</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa ni nani mtu mwenye sauti nzuri zaidi wakati wa kusoma Qur'ani, alisema: “Ni yule ambaye mnaposikia usomaji wake mnaona kuwa anamhofu Allah.”<sup>4</sup>
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Someni Qur'ani kwa huzuni kwani hakika yenyewe iliteremka kwa huzuni.”<sup>5</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لِكُلِّ شَيْءٍ جَلِيَّةٌ وَجَلِيَّةُ الْقُرْآنِ الصَّوْتُ الْحَسَنُ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: زَيَّنُوا الْقُرْآنَ بِأَصْوَاتِكُمْ.
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - مَا سُئِلَ عَنْ أَحْسَنِ النَّاسِ صَوْتًا بِالْقُرْآنِ - : مَنْ إِذَا سَمِعَتْ قِرَاءَتَهُ رَأَيْتَ أَنَّهُ يَخْشَى اللَّهَ.
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اقْرَأُوا الْقُرْآنَ بِالْحُزْنِ؛ فَإِنَّهُ نَزَلَ بِالْحُزْنِ .

**Usomaji wa kweli:**

حَقُّ التَّلَاوَةِ:

1. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kauli ya Allah: “**Wale tuliowapa Kitabu, wakakisoma kama ipasavyo kusomwa,**

1. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ» - : يُرْتَلُونَ آيَاتِهِ، وَيَتَفَهَّمُونَ

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 92, uk. 17, Hadithi ya 18.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 4032.

<sup>3</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 2768.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 92, uk. 190, Hadithi ya 2.

<sup>5</sup> Biharul-An'war: Juz. 92, uk. 195, Hadithi ya 10.

**hao ndio kweli wanakiamini. Na wanaokikataa basi hao ndio wenye kukhasiri.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:121) – alisema: “Ni wale ambao wanazisoma Aya zake, wanazifahamu maana zake na wanatenda kwa mujibu wa hukumu zake. Wanataraji ahadi Yake, wanaogopa adhabu Yake, wanafuata visa vyake na wanapata mazingatio kutokana na mifano yake. Wanatekeleza amri zake na wanaacha mambo iliyoyakataza. Wallahi si wale wenye kuhifadhi tu Aya zake na kupitia herufi zake, kusoma sura zake na kujifunza makumi yake na matano yake, kwani hao wamehifadhi herufi zake lakini wamepoteza miko yake. Bali kusoma ni kutadabari Aya zake, kwani Allah anasema: **“Wale tuliowapa Kitabu, wakakisoma kama ipasavyo kusomwa, hao ndio kweli wanakiamini. Na wanao kikataa basi hao ndio wenye kukhasiri.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:121) –”<sup>1</sup>

مَعَانِيَهُ، وَيَعْمَلُونَ بِأَحْكَامِهِ، وَيَرْجُونَ وَعَدَهُ، وَيَخْشَوْنَ عَذَابَهُ، وَيَتَمَثَّلُونَ قِصَصَهُ، وَيَعْتَبِرُونَ أَمْثَالَهُ، وَيَأْتُونَ أَوْامِرَهُ، وَيَجْتَنِبُونَ نَوَاهِيَهُ. مَا هُوَ وَاللَّهِ بِحِفْظِ آيَاتِهِ وَسَرِّ حُرُوفِهِ، وَتِلَاوَةِ سُورِهِ وَدَرَسِ أَعْشَارِهِ وَأَخْمَاسِهِ، حَفِظُوا حُرُوفَهُ وَأَضَاعُوا حُدُودَهُ، وَإِنَّمَا هُوَ تَدَبُّرُ آيَاتِهِ، يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: «كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ»

### Adabu za usomaji wa Qur’ani:

### آدابُ الْقِرَاءَةِ:

1. **Kusafisha kinywa:** Mtume wa Allah (saww) amesema: “Safisheni njia ya Qur’ani.” Pakasem- 1. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: نَظَّفُوا طَرِيقَ الْقُرْآنِ، قِيلَ: يَا رَسُولَ

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 2777.*

wa: Ewe Mtume wa Allah (saww) ni ipi njia ya Qur'ani? Akasema: "Ni vinywa vyenu." Pakasemwa: Tusafishe kwa kitu gani? Mtume wa Allah (saww) akasema: "Kwa kupiga mswaki."<sup>1</sup>

اللَّهِ، وما طَرِيقُ الْقُرْآنِ؟ قال: أفواهُكُمْ، قيل: بماذا؟ قال: بالسِّوَالِ.

2. **Kusoma Audhubilahi:** Allah anasema: "Unaposama Qur'anii muombe Allah akulinde na shetani mwenye kufukuzwa." (Qur'ani Tukufu Sura an-Nahl; 16:98).
3. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kusoma *Audhubillahi* kabla ya kuanza kusoma Sura, alisema: "Ndiyo inaruhusiwa, muombeni Allah awalinde dhidi ya Shetani maluuhi." Na akasema: "Hakika Maluuni ni Shetani mbaya kushinda mashetani wote."<sup>2</sup>
4. **Kuisoma kwa utaratibu:** Allah anasema: "Au izidishe, na soma Qur'ani kwa utaratibu." (Qur'ani Tukufu Sura al-Muzammil: 73:4).
5. Mtume wa Allah (saww) amesema kuhusu kauli ya Allah: "Au izidishe, na soma Qur'ani kwa utaratibu": "Isome kwa utungo na wala usiichambue uchambuzi wa mbogamboga, na wala usii-

2. قَالَ تَعَالَى: فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

3. الإمام الصادق عليه السلام - لما سُئِلَ عَنِ التَّعَوُّذِ عِنْدَ افْتِتَاحِ كُلِّ سُورَةٍ - : نَعَمْ، فَتَعَوَّذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، وَذَكَرَ أَنَّ الرَّجِيمَ أَخْبَثُ الشَّيَاطِينِ.

4. قَالَ تَعَالَى: وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا.

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا» - : بَيْنَهُ تَبْيَانًا، وَلَا تَنْزُوهَ نَثْرَ الْبَقْلِ، وَلَا تَهْدَهُ هَدَى الشَّعْرِ، قِفُوا عِنْدَ عَجَائِبِهِ، حَرِّكُوا

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 92, uk. 213, Hadithi ya 11.

<sup>2</sup> *Tafsirul-'Ayyash*: Juz. 2, uk. 270, Hadithi ya 68.

vute mvuto wa mashairi. Simama kwenye maajabu yake, zitikise kwa maajabu hayo nyoyo, na wala hima ya mtu isiwe ni kumaliza Sura.”<sup>1</sup>

بِهِ الْقُلُوبِ، وَلَا يَكُنْ هَمُّ أَحَدِكُمْ آخِرَ  
السُّورَةِ.

6. **Tadaburi:** Allah anasema: “**Hi-ki ni Kitabu, tumekuteremshia wewe, kimebarikiwa, ili wazi-zingatie Aya zake, na wawai-dhike wenye akili.**” (Qur’ani Tukufu Sura Swad: 38:29).
7. Imam Ali (as) amesema: “Fahamuni hakuna kheri katika kiso-mo kisicho na tadaburi. Fahamu hakuna kheri katika ibada isiyo na elimu.”<sup>2</sup>
8. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kusoma Qur’ani usiku, alisema: “Sivutiwi na kitendo cha kuisoma Qur’ani yote chini ya muda wa mwezi mmoja.”<sup>3</sup>
9. **Unyenyekevu:** Allah anasema: “**Je, bado kufika wakati kwa walioamini zikanyenyekea nyoyo zao kwa kumkumbuka Mwenyezi Mungu na haki iliyoteremka? Na wasiwe kama waliopewa Kitabu kabla yao, muda wao ukawa mrefu, kwa hivyo nyoyo zao zikasusuwaa, na wengi wao ni mafasiki.**” (Qur’ani Tukufu
6. قَالَ تَعَالَى: كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ.
7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَلَا لَا خَيْرَ فِي قِرَاءَةِ لَيْسَ فِيهَا تَدَبُّرٌ، أَلَا لَا خَيْرَ فِي عِبَادَةٍ لَيْسَ فِيهَا تَفَقُّهُ.
8. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ فِي لَيْلَةٍ - : لَا يُعْجِبُنِي أَنْ تَقْرَأَهُ فِي أَقَلِّ مِنْ شَهْرٍ.
9. قَالَ تَعَالَى: أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ.

<sup>1</sup> an-Nawadir cha Rawandiy: uk. 164, Hadithi ya 247.

<sup>2</sup> Biharul-An’war: Juz. 92, uk. 211, Hadithi ya 4.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 617, Hadithi ya 1.



Sura al-Hadid; 57:16).

10. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa ni nani mwenye kusoma Qur’ani kwa sauti nzuri? Alisema: “Ni yule ambaye utakaposikia usomaji wake utaona kuwa ana unyenyekevu kwa Allah.”<sup>1</sup>
- رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : - مَا سَأَلَ عَنْ أَحْسَنِ النَّاسِ صَوْتًا بِالْقُرْآنِ - : مَنْ إِذَا سَمِعَتْ قِرَاءَتَهُ رَأَيْتَ أَنَّهُ يَخْشَى اللَّهَ.
11. Imeandikwa katika kitabu *Uyunir-Ridha* kwamba, Rajaa bin Abi Dhahaki alisema: “Imam Ridha (as) alipokuwa njiani kuelekea Khurasan, usiku alikuwa akikithirisha kusoma Qur’ani kitandani kwake, akifika katika Aya yenye kutaja pepo au moto hulia, na hapo humuomba Allah pepo na pia humuomba amkinge na moto.”<sup>2</sup>
- عيون أخبار الرضا عن رجاء بن أبي الضحّاك - في ذكر سيرة الإمام الرضا عليه السلام وقد صحّبه إلى خراسان - : يُكثِرُ بِاللَّيْلِ فِي فِرَاشِهِ مِنْ تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ، فَإِذَا مَرَّ بِآيَةٍ فِيهَا ذِكْرُ جَنَّةٍ أَوْ نَارٍ بَكَى وَسَأَلَ اللَّهَ الْجَنَّةَ وَتَعَوَّدَ بِهِ مِنَ النَّارِ.

### Alaaniwaye na Qur’ani:

مَنْ يَلْعَنُهُ الْقُرْآنُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu anaweza kusoma Qur’ani huku Qur’ani yamlaani.”<sup>3</sup>
- رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: رُبَّ تَالِ الْقُرْآنِ وَالْقُرْآنِ يَلْعَنُهُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Wewe ni msomaji wa Qur’ani maadamu tu yakuzuia, na kama haikuzui basi wewe si msomaji wa Qur’ani.”<sup>4</sup>
- رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَنْتَ تَقْرَأُ الْقُرْآنَ مَا مَهَاكَ، فَإِذَا لَمْ يَنْهَكَ فَلَسْتَ تَقْرؤه.
3. Mtume wa Allah (saww) amese-
- رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ فِي

<sup>1</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 92, uk. 195 na uk. 10.

<sup>2</sup> *Uyun Akhbar Ridha*: Juz. 2, uk. 182, Hadithi ya 5.

<sup>3</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 92, uk. 184, na uk. 19.

<sup>4</sup> *Sharhu Nahjul-Balaghah cha Ibnu Abil-Hadid*: Juz. 10, uk. 23.

ma: “Hakika ndani ya moto wa Jahannam kuna jiwe la kusagia ambalo kwalo vitasagwa vichwa vya wasomaji wa Qur’ani na ulamaa waovu.”<sup>1</sup>

جَهَنَّمَ رَحَاءً مِنْ حَدِيدٍ تُطْحَنُ بِهَا رُؤُوسُ  
الْقُرَّاءِ، وَالْعُلَمَاءِ الْمُجْرِمِينَ.

### Kusikiliza Qur’ani:

إِسْتِمَاعُ الْقُرْآنِ:

1. Allah anasema: **“Na isomwapo Qur’anii isikilizeni na mnyamaze ili mpate kurehemewa.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-A’araf; 7:204).  
 1. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Fahamuni kuwa mwenye shauku na Allah basi naasikilize maneno ya Allah.”<sup>2</sup>  
 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَلَا مَنْ اشْتَقَ إِلَى اللَّهِ فَلْيَسْتَمِعْ كَلَامَ اللَّهِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayesikiliza Aya moja ya Kitabu cha Allah ataandikiwa mema mara dufu. Na yeyote atakayesoma Aya moja ya Kitabu cha Allah atapata nuru Siku ya Kiyama.”<sup>3</sup>  
 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ اسْتَمَعَ إِلَى آيَةٍ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ كُتِبَتْ لَهُ حَسَنَةٌ مُضَاعَفَةٌ، وَمَنْ تَلَا آيَةً مِنْ كِتَابِ اللَّهِ كَانَتْ لَهُ نُورًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
4. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa na Zurarah kuhusu wajibu wa kukaa kimya na kusikiliza kwa mtu anayesikia Qur’ani, alisema: “Ndiyo, inaposomwa Qur’ani kwako ni wajibu juu yako kusikiliza na kukaa kimya.”<sup>4</sup>  
 4. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سَأَلَهُ زُرَّارَةُ عَنْ وُجُوبِ الْإِنْصَاتِ وَالِاسْتِمَاعِ عَلَى مَنْ يَسْمَعُ الْقُرْآنَ - : نَعَمْ، إِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ عِنْدَكَ فَقَدْ وَجِبَ عَلَيْكَ الْإِسْتِمَاعُ وَالْإِنْصَاتُ.

<sup>1</sup> Jami’ul-Akhbar: uk. 130, Hadithi ya 254.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 2472.

<sup>3</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 2316.

<sup>4</sup> Biharul-An’war: Juz. 92, uk. 222, Hadithi ya 7.

**Tahadhari dhidi ya kutafsiri Qur'ani kwa rai:**

**التَّحْذِيرُ مِنَ التَّفْسِيرِ بِالرَّأْيِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Allah Mtukufu anasema: Hajaniamini mimi yule anayetafsiri maneno yangu kwa rai yake.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: قَالَ  
اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ: مَا آمَنَ بِي مَنْ فَسَّرَ  
بِرَأْيِهِ كَلَامِي.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kubwa zaidi ninalohofia juu ya umma wangu baada yangu ni kujitokeza mtu atakayeanza kuitafsiri Qur'ani kwa rai yake, anaiweka pale pasipo mahala pake.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَكْثَرُ مَا  
أَخَافُ عَلَى أُمَّتِي مِنْ بَعْدِي رَجُلٌ يَتَأَوَّلُ  
الْقُرْآنَ يَضَعُهُ عَلَى غَيْرِ مَوَاضِعِهِ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayetafsiri Qur'ani kwa rai yake na akawa amepatia hatapata thawabu yoyote. Na kama atakosea, dhambi ya kukosea itakuwa juu yake.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ فَسَّرَ  
الْقُرْآنَ بِرَأْيِهِ فَاصَابَ لَمْ يُوجَرْ، وَإِنْ  
أَخْطَأَ كَانَ إِثْمُهُ عَلَيْهِ.

**MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA NANE**

**WALIOWEKWA KARIBU:**

**المُقَرَّبُونَ**

**Lengo la Waliowekwa karibu:**

**غَايَةُ الْمُقَرَّبِ:**

1. Mwenyezi Mungu anasema: \* قَالَ تَعَالَى: وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ \*  
“Na waliotangulia ndio walio-

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 92, uk. 107, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Mun'yatul-Murid*: uk. 369.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 92, uk. 110, Hadithi ya 11.

tangulia. Hao ndio watakaribishwa.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Waqia’; 56:10–11).

أَوْلَيْكَ الْمُقْرَبُونَ.

2. Mwenyezi Mungu anasema: “Basi akiwa miongoni mwa waliokaribishwa. Itakuwa ni raha, na manukato, na Bustani zenye neema.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Waqia’; 56:88–89).
3. Mwenyezi Mungu anasema: “Chemchem watakayoinywa walio kurubishwa.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Mutaffifin; 83:28).
4. Mtume wa Allah (saww) alipo-pelekwa Israi aliuliza: Ewe Mola! Ni ipi hali ya muumini Kwako? Allah akasema: “Mja hajajiweka karibu Nami kupitia kitu nikipendacho zaidi ya faradhi nilizofaradhisha juu yake. Yeye anaweza kujiweka karibu Nami kwa Swala za sunna mpaka nimpende, na ninapompenda Mimi huwa sikio lake analosikilizia, jicho lake analoonea, ulimi wake anaotamkia, na mkono wake anaoutumia kufanya kazi, na hapo akiniita nitamwitikia, na akiniomba nitamjibu.”<sup>1</sup>

2. قَالَ تَعَالَى: فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ \*  
فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّةُ نَعِيمٍ.

3. قَالَ تَعَالَى: عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقْرَبُونَ.

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - لَمَّا أُسْرِيَ بِهِ - : يَا رَبِّ، مَا حَالُ الْمُؤْمِنِ عِنْدَكَ؟ قَالَ: يَا مُحَمَّدُ ... مَا يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ عَبْدٌ مِنْ عِبَادِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيَّ مِمَّا افْتَرَضْتُ عَلَيْهِ، وَإِنَّهُ لَيَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالنَّافِلَةِ حَتَّى أُحِبَّهُ ، فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ إِذَا سَمِعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ، وَلِسَانَهُ الَّذِي يَنْطِقُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا، إِنْ دَعَانِي أَحْبَبْتُهُ، وَإِنْ سَأَلَنِي أَعْطَيْتُهُ.

<sup>1</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 352, Hadithi ya 8.

5. Imam Ali (as) amesema: “Atakayefanya subira kwa ajili ya Allah atafika Kwake.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ صَبَرَ عَلَى اللَّهِ وَصَلَ إِلَيْهِ.
6. Imam Ali (as) amesema katika Munajat Shaabaniyyah: “Ilahi! Nipe hali ya kuelekea Kwako moja kwa moja. Yatie nuru macho ya nyoyo zetu kwa mwanga utokanao na kitendo cha nyoyo zetu kukuangalia Wewe, mpaka macho ya nyoyo yararue stara za nuru na hatimaye yafike kwenye asili ya adhama.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: - فِي الْمُنَاجَاةِ الشَّعْبَانِيَّةِ - : إِلَهِي هَبْ لِي كَمَالَ الْإِنْقِطَاعِ إِلَيْكَ، وَأَنْزِرْ أَبْصَارَ قُلُوبِنَا بِضِيَاءِ نَظَرِهَا إِلَيْكَ، حَتَّى تَخْرِقَ أَبْصَارَ الْقُلُوبِ حُجُبَ النُّورِ، فَتَصِلَ إِلَى مَعْدِنِ الْعِظْمَةِ.
7. Imam al-Askariy (as) amesema: “Hakika kufika kwa Allah hakupatikani isipokuwa kwa kuhuisha usiku.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الْعَسْكَرِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الْوُصُولَ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ سَفَرٌ لَا يُدْرِكُ إِلَّا بِامْتِطَاءِ اللَّيْلِ.

**Kiumbe aliye karibu zaidi na Allah:**

أَقْرَبُ الْخَلْقِ إِلَى اللَّهِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Miongoni mwa wahyi aliofunuliwa Nabii Daud (as) ilikuwa ni: Ewe Daudi, kama ambavyo watu walio karibu zaidi na Allah ni wale wanyenyekevu, kadhalika watu walio mbali zaidi na Allah ni wale wenye kiburi.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فِيمَا أُوحِيَ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ إِلَى دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا دَاوُدُ، كَمَا أَنَّ أَقْرَبَ النَّاسِ مِنَ اللَّهِ الْمُتَوَاضِعُونَ كَذَلِكَ أَبْعَدُ النَّاسِ مِنَ اللَّهِ الْمُتَكَبِّرُونَ.
2. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ

<sup>1</sup> *al-Da'awat*: uk. 292, Hadithi ya 39.

<sup>2</sup> *Iqbalul-A'mal*: Juz. 3, uk. 299.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 380, Hadithi ya 4.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 123, Hadith ya 11.

ma: “Hakika aliye karibu zaidi na Allah kati yenu ni yule mwenye tabia nzuri zaidi miongoni mwenu.”<sup>1</sup>

أَقْرَبَكُمْ مِنَ اللَّهِ أَوْسَعَكُمْ خُلُقًا.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Watu wa aina tatu ndio viumbe watakaokuwa karibu zaidi na Allah Siku ya Kiyama mpaka Allah atakapomaliza hisabu: Mtu ambaye uwezo wake haujampelekea kumdhulumu aliye chini yake wakati wa ghadhabu yake. Mtu ambaye anatembea baina ya watu wawili bila kuelemea kwa mmoja wao hata kidogo. Na mtu anayesema haki iliyo dhidi yake au iliyo pamoja naye.”<sup>2</sup>

3. الإمام الصادق عليه السلام: ثلاثة هم أقرب الخلق إلى الله يوم القيامة حتى يفرغ (الناس) من الحساب: رجل لم تدعه قدرته في حال غضبه إلى أن يحيف على من تحت يديه، ورجل مشى بين اثنين فلم يمل مع أحدهما على الآخر بشعيرة، ورجل قال الحق فيما له وعليه.

### Mambo yamuwekayo mtu karibu zaidi na Allah:

مَا يُتَّقَرَّبُ بِهِ إِلَى اللَّهِ:

1. Imam al-Baqir (as) amesema: “Miongoni mwa mazungumzo aliyoongea Allah na Musa katika mlima Sinai ilikuwa ni: ‘Ewe Musa, wafikishie watu wako kuwa hakuna kitu wanachoweza kukitumia kujiweka karibu Nami wale watakao kujiweka karibu Nami kushinda kilio kutokanacho na hali ya kuniogopa Mimi. Na hakuna ibada wanayooweza kuniabudu Mimi kushinda hali ya kujizuia

1. الإمام الباقر عليه السلام: كان فيما ناجى به الله موسى عليه السلام على الطور أن: يا موسى، أبلغ قومك أنه ما يتقرب إلي المتقربون بمثل البكاء من خشيتي، وما تعبد لي المتعبدون بمثل الورع من محارمي، ولا تزين لي المترينون بمثل الزهد في الدنيا عما بهم الغنى عنه. فقال موسى عليه السلام:

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, uk. 69, Hadithi ya 23.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: uk. 81, Hadithi ya 5.

na yale niliyoharamisha. Na hakuna kitu wanaweza kukitumia kujipamba wale wenye kutaka kujipamba kwa ajili Yangu kushinda hali ya kujinyima dunia katika yale wasiyo na haja nayo.’ Musa (as) akasema: ‘Ewe Mkarimu kushinda wakarimu wote, wana malipo gani wale watakaokuwa thabiti katika hayo?’ Allah akamjibu: ‘Ewe Musa, ama wale wenye kujiweka karibu Nami kwa kilio kitokanacho na hali ya kuniogopa Mimi, hao watakuwa katika upeo wa juu kabisa hakuna mtu atakayeshirikiana nao katika daraja hilo.’<sup>1</sup>

يا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ، فَمَاذَا أَثْبَتَهُمْ عَلَى ذَلِكَ؟ فَقَالَ: يَا مُوسَى، أَمَّا الْمُتَقَرِّبُونَ إِلَيَّ بِالْبُكَاءِ مِنْ خَشْيَتِي فَهُمْ فِي الرَّفِيقِ الْأَعْلَى لَا يَشْرِكُهُمْ فِيهِ أَحَدٌ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Ali! Waja watakapojiweka karibu na Muumba Wao kwa wema, basi wewe jiweke karibu Naye kwa akili, utawatangulia wote.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Kwa nia yenye ikhlasi mja hujiweka karibu na Allah Mtukufu.”<sup>3</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Ni juu yenu kuwa na ikhlasi ya kweli na yakini nzuri, hakika hiyo ndio ibada bora ya watu waliojiweka karibu na Allah.”<sup>4</sup>

2. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: يَا عَلِيُّ، إِذَا تَقَرَّبَ الْعِبَادُ إِلَى خَالِقِهِمْ بِالْبِرِّ فَتَقَرَّبَ إِلَيْهِ بِالْعَقْلِ تَسْبِقُهُمْ.
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَقَرُّبُ الْعَبْدِ إِلَى اللَّهِ سَبْحَانَهُ بِإِخْلَاصٍ نِيَّتِهِ.
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَلَيْكُمْ بِصِدْقِ الْإِخْلَاصِ وَحُسْنِ الْيَقِينِ، فَإِنَّهُمَا أَفْضَلُ عِبَادَةِ الْمُقَرَّبِينَ.

<sup>1</sup> *Thawabul-A'mal*: uk. 205, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Mishkatul-An'war*: uk. 439, Hadithi ya 1476.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 4477.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 6159.

## MLANGO WA MIA TATU NA ISHIRINI NA TISA

## MKOPO

## الْقَرْضُ

Ubora wa kutoa mkopo:

فَضْلُ الْقَرْضِ:

1. Allah anasema: “Ni nani atakayemkopesha Mwenyezi Mungu mkopo mzuri, ili amrudishie maradufu, na apate ujira mwema.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Hadid; 57:11).  
 1. قَالَ تَعَالَى: مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayemkopesha muhitaji na akamtimizia haja yake atakuwa ametenda amali njema na Allah atampa kwa kila dirhamu moja mirundo ya mali kutoka peponi.”<sup>1</sup>  
 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَقْرَضَ مَلْهُوفاً فَأَحْسَنَ طَلِبَتَهُ اسْتَأْنَفَ الْعَمَلَ وَأَعْطَاهُ اللَّهُ بِكُلِّ دِرْهَمٍ أَلْفَ قِنْطَارٍ مِنَ الْجَنَّةِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemkopesha muumini mkopo kwa kumpa muda yule mwenye hali ngumu, mali yake itahisabiwa katika Zaka, na Malaika wataendelea kumsalia mpaka atakaporudishiwa mali yake.”<sup>2</sup>  
 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَقْرَضَ مُؤْمِنًا قَرْضًا يَنْتَظِرُ بِهِ مَيْسُورَهُ كَانَ مَالُهُ فِي زَكَاةٍ، وَكَانَ هُوَ فِي صَلَاةٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ حَتَّى يُؤَدِّيَهُ إِلَيْهِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakaye dua yake ijibiwe na shida zake zitatuliwe basi na amtie faraja mtu  
 4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَرَادَ أَنْ تُسْتَجَابَ دَعْوَتُهُ وَأَنْ تُكْشَفَ

<sup>1</sup> *Thawabul-Aamal*: uk. 341, Hadithi ya 1.<sup>2</sup> *Thawabul-Aamal*: uk. 167, Hadithi ya 1.



mwenye hali ngumu.”<sup>1</sup>

كُرْبَتُهُ فَلْيُفَرِّجْ عَنْ مُعْسِرٍ.

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Allah ameharamisha harufu ya pepo kwa mtu ambaye ataombwa mkopo na ndugu yake Mwislamu na akawa ana uwezo wa kumtimizia ombi lake lakini hakufanya hivyo.”<sup>2</sup>
5. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ احتاجَ إِلَيْهِ أَخُوهُ الْمُسْلِمُ فيقْرِضِ وَهُوَ يَقْدِرُ عَلَيْهِ فلم يَفْعَلْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ رِيحَ الْجَنَّةِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Ye-yote atakayemtawakali Allah atamtosheleza, na atakayemuomba atampa, na atakayemtaka mkopo atamkopesha, na atakayemshukuru atamlipa.”<sup>3</sup>
6. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ تَوَكَّلَ عَلَيْهِ كَفَاهُ، وَمَنْ سَأَلَهُ أَعْطَاهُ، وَمَنْ أَقْرَضَهُ قَضَاهُ، وَمَنْ شَكَرَهُ جَزَاهُ.
7. Imam Ali (as) amesema katika wasia wake kwa mwanawe Hasan: “Ukimpata mwenye haja ambaye atakubebea masurufu yako mpaka Siku ya Kiyama na kukukabidhi kesho pale utakapokuwa unayahitajia, basi itumie fursa hiyo kwa faida na mbebeshe masurufu yako. Na zidi kumuongezea kama una uwezo wa kuongeza, kwani huenda ukamtafuta tena na usimpate. Na tumia fursa ya mtu anayekuomba mkopo wakati wa utajiri wako, ili aje akulipe siku ya ugumu wa hali yako.”<sup>4</sup>
7. الإمامُ عليٌّ عليه السلام - في وصيَّته لابنِهِ الحسَنِ عليهما السلام - : وَإِذَا وَجَدْتَ مِنْ أَهْلِ الْفَاقَةِ مَنْ يَحْمِلُ لَكَ زَادَكَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ فَيُؤَافِيكَ بِهِ غَدَا حَيْثُ تَحْتَاجُ إِلَيْهِ فَاغْتَنِمْهُ وَحَمَلْهُ إِيَّاهُ، وَأَكْثِرْ مِنْ تَزْوِيدِهِ وَأَنْتَ قَادِرٌ عَلَيْهِ فَلَعَلَّكَ تَطْلُبُهُ فَلَا تَجِدُهُ، وَاغْتَنِمْ مَنْ اسْتَقْرَضَكَ فِي حَالِ غِنَاكَ، لِيَجْعَلَ قَضَاءَهُ لَكَ فِي يَوْمِ عُسْرَتِكَ.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema:
8. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: على بابِ

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 15398.

<sup>2</sup> *al-Aamal cha Saduq*: uk. 516, Hadithi ya 707.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 90.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 31.

“Imeandikwa katika mlango wa pepo: Mkopo una malipo kumi na nane, na sadaka ina malipo kumi, hiyo ni kwa sababu mkopo hautui isipokuwa katika mkono wa muhitaji, na sadaka inaweza kutua hata katika mkono wa asiye muhitaji.”<sup>1</sup>

الْجَنَّةُ مَكْتُوبٌ: الْقَرْضُ بِثَمَانِيَةَ عَشْرٍ،  
وَالصَّدَقَةُ بِعَشْرَةٍ، وَذَلِكَ أَنَّ الْقَرْضَ لَا  
يَكُونُ إِلَّا فِي يَدِ الْمُحْتَاجِ، وَالصَّدَقَةُ رَبَّمَا  
وَقَعَتْ فِي يَدِ غَيْرِ مُحْتَاجٍ.

9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kukopesha mkopo ni jambo nilipendalo zaidi kuliko kutumia mali hiyo kuungia udugu.”<sup>2</sup>

9. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِأَنَّ  
أَقْرَضَ قَرْضًا أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ أَنْ أَصِلَ  
بِمِثْلِهِ.

**Msisitizo juu ya kumpa muda wa kulipa yule asiye na uwezo wa kulipa:**

الْحَثُّ عَلَى إِنْظَارِ الْمُعْسِرِ:

1. Allah anasema: “Na kama ana dhiki, basi angoje mpaka awe na uwezo. Na kama deni mkizifanya sadaka, basi ni bora kwenu ikiwa mnajua.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:280).
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayempa muda mtu mwenye hali ngumu, Allah atamuweka chini ya kivuli Chake siku ambayo hakutakuwa na kivuli isipokuwa kivuli Chake.”<sup>3</sup>

1. قَالَ تَعَالَى: وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ  
إِلَى مِيسْرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ  
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ  
أَنْظَرَ مُعْسِرًا أَظَلَّهُ اللَّهُ بِظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ  
إِلَّا ظِلُّهُ.

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 103, uk. 138, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> Thawabul-A’amal: uk. 167, Hadithi ya 4.

<sup>3</sup> Al-Kafiy: Juz. 8, uk. 9, Hadithi ya 1.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ogopeni dua ya mtu mwenye hali ngumu.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: اتَّقُوا دَعْوَةَ الْمُعْسِرِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kama ambavyo si halali kwa mdeni wako kuchelewesha kulipa deni kama ana uwezo wa kulipa, kadhalika si halali kwako kumtia katika hali ngumu zaidi mdeni wako utakapotambua kuwa ana hali ngumu.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: كما لا يَجِلُّ لِغَيْرِمِكَ أَنْ يَمَطَّلَكَ وَهُوَ مُوسِرٌ، فَكَذَلِكَ لَا يَجِلُّ لَكَ أَنْ تُعْسِرَهُ إِذَا عَلِمْتَ أَنَّهُ مُعْسِرٌ.

## MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI

### UCHUMI

#### الإِقْتِصَادُ

**Msisitizo juu ya kuwa na iktisadi katika maisha:**

**الْحَثُّ عَلَى الإِقْتِصَادِ فِي الْمَعِيشَةِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuwa na iktisadi katika matumizi ni nusu ya maisha.”<sup>3</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: الإِقْتِصَادُ فِي النَّفَقَةِ نِصْفُ الْمَعِيشَةِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakuna matumizi aya-pendayo sana Allah kama matumizi yenye iktisadi.”<sup>4</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: ما مِنْ نَفَقَةٍ أَحَبَّ إِلَى اللَّهِ مِنْ نَفَقِهِ قَصِدٍ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Iktisadi, ukimya na sadaka njema ni moja ya sehemu رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله:

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 15424.

<sup>2</sup> *Thawabul-A'amal*: uk. 167, Hadithi ya 5.

<sup>3</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 5434.

<sup>4</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 76, uk. 269, Hadithi ya 17.

ishirini na tisa za unabii.”<sup>1</sup>

الاقتِصَادُ وَحُسْنُ السَّمْتِ وَالْهَدْيُ  
الصَّالِحُ جُزْءٌ مِنْ بَضْعٍ وَعِشْرِينَ جُزْءًا  
مِنَ النَّبُوءَةِ .

4. Imam Ali (as) amesema: “Hupungukiwa matatizo yule mwenye iktisadi.”<sup>2</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Atakayesuhubiana na iktisadi, daima utajiri utasuhubiana naye, na iktisadi itaziba ufakiri wake na kufidia upungufu wake.”<sup>3</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayefanya iktisadi wakati wa utajiri na ufakiri, bila shaka atakuwa amejiandaa vizuri na matatizo ya ulimwengu.”<sup>4</sup>
7. Imam Ali (as) katika wasia wake kwa mwanawe Hasan (as) wakati wa kifo chake alisema: “Fanya iktisadi katika maisha yako ewe mwanangu.”<sup>5</sup>
8. Imam Ali (as) amesema: “Mwenzendo wa muumini ni iktisadi na Sunna yake ni uongofu.”<sup>6</sup>

4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ تَحَرَّى الْقَصْدَ حَقَّتْ عَلَيْهِ الْمُؤْنُ.

5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ صَحِبَ الْاِقْتِصَادَ دَامَتْ صُحْبَةُ الْغِنَى لَهُ، وَجَبَرَ الْاِقْتِصَادُ فَقْرَهُ وَخَلَّلَهُ.

6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ اِقْتَصَدَ فِي الْغِنَى وَالْفَقْرِ فَقَدْ اسْتَعَدَّ لِئَوَائِبِ الدَّهْرِ.

7. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي وَصِيَّتِهِ لِابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ عِنْدَ وَفَاتِهِ - : اِقْتَصِدْ يَا بُنَيَّ فِي مَعِيشَتِكَ.

8. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمُؤْمِنُ سِيرَتُهُ الْقَصْدُ، وَسُنَّتُهُ الرُّشْدُ.

### Nafasi ya iktisadi katika utajiri:

### دَوْرُ الْاِقْتِصَادِ فِي الْغِنَى:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayekuwa na

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 167.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 71, uk. 342, Hadithi ya 15.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9165.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9048.

<sup>5</sup> *al-Aamal cha Tusiy*: uk. 8, Hadithi ya 8.

<sup>6</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1501.

- iktisadi, Allah atamtajirisha.”<sup>1</sup>      اِقْتَصِدْ اَغْنَاهُ اللّٰهُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Iktisadi di hutimiza malengo.”<sup>2</sup>      2. اَلْاِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اَلْاِقْتِصَادُ بُلْغَةٌ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Iktisadi huongeza kichache, na israfu humaliza kingi.”<sup>3</sup>      3. اَلْاِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اَلْاِقْتِصَادُ يُنْعِي الْقَلِيلَ، الْاِسْرَافُ يُفْنِي الْجَزِيلَ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Namhakikishia yule mwenye kufanya iktisadi, kuwa kamwe hatakuwa fakiri.”<sup>4</sup>      4. ضَمِنْتُ لِمَنْ اِقْتَصَدَ اَنْ لَا يَفْتَقِرَ.

## MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA MOJA

### KISASI

### الْقِصَاصُ

**Sheria ya Kisasi na Umuhimu Wake:**

**تَشْرِيعُ الْقِصَاصِ وَاهَمِيَّتُهُ:**

1. Allah anasema: “Mna uhai katika kisasi, enyi wenye akili, ili msalimike.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:179).      1. قَالَ تَعَالَى: وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا اُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.
2. Allah anasema: “Mwezi Mtukufu kwa mwezi Mtukufu na vitu vyenye kutukuzwa vina kisasi. Basi anayewachokoza, nanyi mlipizeni kwa kadiri ya alivyowachokoza. Na mcheni      2. قَالَ تَعَالَى: الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنْ اَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اَعْتَدَى عَلَيْكُمْ

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 167.

<sup>2</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, uk. 10, Hadithi ya 67.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 334, 335.

<sup>4</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 2, uk. 64, Hadithi ya 1721.

**Mwenyezi Mungu na jueni kwamba Mwenyezi Mungu Yuko pamoja na wanaomcha.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:194).

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ.

3. Allah anasema: **“Na tuliwaandikia humo ya kwamba nafsi kwa nafsi na jicho kwa jicho na pua kwa pua na sikio kwa sikio na jino kwa jino na majeraha yana kisasi. Lakini atakayesamehe, basi itakuwa kafara kwake. Na wasiohukumu kwa yale aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu, basi hao ndio madhalimu.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; 5:45).

3. قَالَ تَعَالَى: وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Enyi watu! Hakika mimi ni mwanadamu mfano wenu. Na huwenda wakati wa kuondoka kutoka miongoni mwenu umekaribia. Hivyo yeyote ambaye nilimtendea ubaya katika heshima yake, au unywele wake, au ngozi yake au katika mali yake, basi hii hapa heshima ya Muhammad, unywele wake, ngozi yake na mali yake. Asimame na alipize kisasi. Na wala asiseme yeyote kati yenu: Mimi naogopa kuwekewa uadui na Muhammadi au chuki, fahamuni kuwa hayo mawili si katika asili yangu wala si katika**

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : يَا أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ، وَلَعَلَّهُ أَنْ يَكُونَ قَدْ قَرَّبَ مِنِّي خُفُوفٌ مِنْ بَيْنِ أَظْهُرِكُمْ، فَمَنْ كُنْتُ أَصَبْتُ مِنْ عَرَضِهِ أَوْ مِنْ شَعْرِهِ أَوْ مِنْ بَشْرِهِ أَوْ مِنْ مَالِهِ شَيْئًا، هَذَا عَرَضٌ مُحَمَّدٍ وَشَعْرُهُ وَبَشْرُهُ وَمَالُهُ فَلْيَقْتَصِّ! وَلَا يَقُولَنَّ أَحَدٌ مِنْكُمْ: إِنِّي أَتَخَوَّفُ مِنْ مُحَمَّدٍ الْعَدَاوَةَ وَالشَّحْنَاءَ، أَلَا وَإِنَّهُمَا لَيْسَتَا مِنْ طَبِيعَتِي وَلَيْسَتَا مِنْ خُلُقِي.

tabia yangu.”<sup>1</sup>

5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Enyi watu! Huisheni kisasi na huisheni haki na wala msifarakiane. Jisalimisheni na toweni salamu mtasalimika.”<sup>2</sup>
5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَيُّهَا النَّاسُ، أَحْيُوا الْقِصَاصَ وَأَحْيُوا الْحَقَّ وَلَا تَفَرَّقُوا، وَأَسْلِمُوا وَسَلِّمُوا تَسْلَمُوا.
6. Imam Ali (as) amesema: “Allah alifaradhisha imani ili kujitakasa dhidi ya shirki... na alifarahisha kisasi ili kulinda damu isiyo na hatia.”<sup>3</sup>
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فَرَضَ اللَّهُ الْإِيمَانَ تَطْهِيرًا مِنَ الشِّرْكِ ... وَالْقِصَاصَ حَقْنَا لِلدِّمَاءِ .
7. Imam Zainul-Abidin (as) anapozungumzia kauli ya Allah: “**Mtakuwa nao uhai mzuri katika kulipiza kisasi enyi wenye akili, ili msalimike,**” – amesema: “Kwa sababu atakayenuia kuuwa na akajua kuwa naye atauwawa na akajizua kuuwa, huo ndio uhai wa yule aliyekusudia kumuwa, na ndio uhai wa huyu muhalifu aliyetaka kuuwa. Na ndio uhai wa watu wengine wasiokuwa hao wawili, watakapojua kuwa kisasi ni wajibu hawatathubutu kuuwa kwa kuhofia kisasi.”<sup>4</sup>
7. الْإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ» - : لِأَنَّ مَنْ هَمَّ بِالْقَتْلِ فَعَرَفَ أَنَّهُ يُقْتَصُّ مِنْهُ فَكَفَّ لِذَلِكَ عَنِ الْقَتْلِ كَانَ حَيَاةً لِلَّذِي (كَانَ) هَمَّ بِقَتْلِهِ، وَحَيَاةً لِهَذَا الْجَانِي الَّذِي أَرَادَ أَنْ يَقْتُلَ، وَحَيَاةً لغيرِهِمَا مِنَ النَّاسِ إِذَا عَلِمُوا أَنَّ الْقِصَاصَ وَاجِبٌ لَا يَجْرَوْنَ عَلَى الْقَتْلِ مَخَافَةَ الْقِصَاصِ.

### Kusamehe kisasi:

### العَفْوُ عَنِ الْقِصَاصِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayesamehe damu
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ

<sup>1</sup> *Kanzul-Ummal*: Hadithi ya 39831.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 252.

<sup>3</sup> *al-Aamal cha Mufid*: uk. 53, Hadithi ya 15..

<sup>4</sup> *Tafsirul Imam Hasan al 'Askariy (as)*: uk. 595, Hadithi ya 354.

hatakuwa na thawabu zaidi ya pepo.”<sup>1</sup> عَفَا عَنْ دَمٍ لَمْ يَكُنْ لَهُ ثَوَابٌ إِلَّا الْجَنَّةُ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakuna Mwislamu atakayepatwa na kitu katika mwili wake kisha akasamehe, isipokuwa ni lazima Allah atamnyanyua daraja na kumsamehe makosa yake.”<sup>2</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا مِنْ رَجُلٍ مُسْلِمٍ يُصَابُ بِشَيْءٍ فِي جَسَدِهِ فَيَتَصَدَّقُ بِهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ بِهِ دَرَجَةً وَحَطَّ عَنْهُ بِهِ خَطِيئَةً.
3. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kauli ya Allah: “**Lakini atakayesamehe basi itakuwa ni kafara kwake. Na wasiohukumu kwa yale aliyoyateremsha Allah.** – alisema: “Atasamehewa dhambi zake kadiri alivyosamehe.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ: «فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ» - : يُكْفَرُ عَنْهُ مِنْ ذُنُوبِهِ بِقَدْرِ مَا عَفَا.

## MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA MBILI

### MAJALIWA NA MAKADARA

#### الْقَدْرُ وَالْقَضَاءُ

#### Majaliwa na makadara:

#### الْقَدْرُ وَالْقَضَاءُ:

1. Allah anasema: “Sema halite-tusibu ila alilotuandikia Mwenyezi Mungu. Yeye ni Mola Wetu, basi waumini wamtegemee Mwenyezi Mungu.” (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba; قَالَ تَعَالَى: قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 39854.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 39850.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 7, uk. 358, Hadithi ya 1.



9:51).

2. Allah anasema: **“Mlipokuwa kando ya bonde lililo karibu, nao wako kando ya bonde lililo mbali; na msafara upo chini yenu. Na lau mngeliagana mngelihitalifiana katika miadi. Lakini ili Mwenyezi Mungu alitimize jambo lililokuwa lifanyike, ili aangamie wa kuangamia kwa dalili dhahiri na awe hai wa kuwa hai kwa dalili dhahiri. Na hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia Mwenye kujua.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Anfal; 8:42).
 

2. قَالَ تَعَالَى: إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاحْتِلْفَتُمْ فِي الْمِيْعَادِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَن بَيْنَةِ وَيْحِي مَنْ حَيَّ عَن بَيْنَةِ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ.
3. Allah anasema: **“Kwa hakika Sisi tumekiumba kila kitu kwa kipimo.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Qamar; 55:49).
 

3. قَالَ تَعَالَى: إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Hakika kila kitu ni kwa makadara hata udhaifu na uvivu.”**<sup>1</sup>

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: وَكُلُّ شَيْءٍ بِقَدَرٍ حَتَّى الْعَجْرُ وَالْكَيْسُ.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Hata kama Israfil, Jibril, Mikail, Malaika wabeba Arshi pamoja na mimi tutakuombea kwa Allah, hutaowa isipokuwa mwanamke uliyeandikiwa.”**<sup>2</sup>

5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَوْ دَعَا لَكَ إِسْرَافِيلُ وَجِبْرِيلُ وَمِيكَائِيلُ وَحَمَلَةُ الْعَرْشِ وَأَنَا فِيهِمْ مَا تَزَوَّجْتَ إِلَّا الْمَرْأَةَ الَّتِي كُتِبَتْ لَكَ.
6. Imam Ali (as) amesema: **“Namhimidi Yeye kama alivyowataka**

6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي تَحْمِيدِ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 499.

<sup>2</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 501.

viumbe Wake wamuhimidi, na akakiwekea kila kitu kipimo, na kila kipimo kina muda, na kila muda umeandikwa.”<sup>1</sup>

7. Imam Ali (as) amesema: “Makadara ni siri miongoni mwa siri za Allah, na ni stara miongoni mwa stara za Allah. Na ni kinga miongoni mwa kinga za Allah, iko wazi kwa Allah lakini imefichwa kwa viumbe wa Allah.”<sup>2</sup>

8. Imam Ali (as) aliulizwa na mtu makadara ni nini? Akajibu: “Ni bahari yenye kina kirefu usizame humo.” Muulizaji akasema: ‘Ewe Amirul-Muuminin tueleze makadara ni nini?’ Imam Ali (as) akasema: “Ni siri ya Allah usijikalifishe kujua.” Muulizaji akasema: ‘Ewe Amirul-Muuminin tueleze makadara ni nini?’ Imam Ali (as) akasema: “Kwa kuwa umekataa, fahamu kuwa ni jambo lililopo baina ya mambo mawili, si kutenzwa nguvu wala si kuachiwa mambo mwenyewe.”<sup>3</sup>

9. Imam Ali (as) amesema: “Kipimo hushinda makadirio, mpaka maafa yanapatikana katika uendeshaji.”<sup>4</sup>

اللَّهِ سُبْحَانَهُ - : أَحْمَدُهُ إِلَى نَفْسِهِ كَمَا اسْتَحَمَدَ إِلَى خَلْقِهِ، وَجَعَلَ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا، وَلِكُلِّ قَدْرٍ أَجَلًا، وَلِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابًا.

7. الإمام عليُّ عليه السلام: الْقَدْرُ سِرٌّ مِنْ سِرِّ اللَّهِ، وَسِرٌّ مِنْ سِتْرِ اللَّهِ وَحِرْزٌ مِنْ حِرْزِ اللَّهِ مَرْفُوعٌ فِي حِجَابِ اللَّهِ، مَطْوِيٌّ عَنِ خَلْقِ اللَّهِ.

8. الإمام عليُّ عليه السلام - وقد سألَهُ رَجُلٌ عَنِ الْقَدْرِ - : بَحْرٌ عَمِيقٌ فَلَا تَلْجُهُ. قَالَ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، أَخْبِرْنَا عَنِ الْقَدْرِ. قَالَ: سِرُّ اللَّهِ فَلَا تَتَكَلَّفُهُ. قَالَ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، أَخْبِرْنَا عَنِ الْقَدْرِ. قَالَ: أَمَا إِذْ أُبَيَّتَ فَإِنَّهُ أَمْرٌ بَيْنَ أَمْرَيْنِ لَا جَبَرَ وَلَا تَفْوِيضَ.

9. الإمام عليُّ عليه السلام: يَغْلِبُ الْمِقْدَارُ عَلَى التَّقْدِيرِ، حَتَّى تَكُونَ الْآفَةُ فِي التَّدْبِيرِ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 183.

<sup>2</sup> at-Tawhid: uk. 383, Hadithi ya 32.

<sup>3</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 1567.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 459.

10. Imam Ali (as) amesema: “Mambo hunyenyekea kwenye makadara mpaka maafa yanapatikana katika uendeshaji.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَذِلُّ الْأُمُورُ لِلْمَقَادِيرِ حَتَّى يَكُونَ الْحَتْفُ فِي التَّدْبِيرِ.
11. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika majaa-liwa na makadara ni viumbe miongoni mwa viumbe vya Allah, na Allah huzidisha atakavyo katika viumbe.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الْقَضَاءَ وَالْقَدَرَ خَلَقَ مِنَ خَلْقِ اللَّهِ، وَاللَّهُ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ.
12. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Itakapofika Siku ya Kiyama na Allah kukusanya viumbe, atawauliza kuhusu aliyowaamuru na hatawauliza kuhusu aliyopitisha juu yao.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا كَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَجَمَعَ اللَّهُ الْخَلَائِقَ سَأَلَهُمْ عَمَّا عَمِدَ إِلَيْهِمْ وَلَمْ يَسْأَلَهُمْ عَمَّا قَضَى عَلَيْهِمْ.
13. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Allah atakapo kitu hukikadiria, akishakikadiria hukiamua, na akishaamua hukipitisha.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا قَدَرَهُ، فَإِذَا قَدَرَهُ قَضَاهُ، فَإِذَا قَضَاهُ أَمْضَاهُ.
14. Imam al-Hadi (as) amesema: “Makadara hukuonesha yale ambayo hujapata kuyawaza.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الْهَادِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمَقَادِيرُ تُرِيكَ مَا لَمْ يَخْطُرْ بِإِلَيْكَ.

**Mwanadamu huandikiwa majaa-liwa na makadara tangu tumboni:**

كِتَابَةُ الْقَضَاءِ وَالْقَدْرِ عَلَى الْإِنْسَانِ فِي الرَّحِمِ:

1. Imam al-Baqir (as) anapozungumzia kuumbwa kwa mwanadamu ndani ya matumbo ya uzazi anasema: “Inapotimia الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي خِلْقَةِ الْإِنْسَانِ فِي الرَّحِمِ - : إِذَا كَمَلَ أَرْبَعَةٌ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 16.

<sup>2</sup> at-Tawhid: uk. 364, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> ad-Durrah al-Bahirah: uk. 33.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 5, uk. 121, Hadithi ya 64.

<sup>5</sup> A'alamud-Din: uk. 311.

miezi minne Allah hutuma Malaika wawili wa uumbaji, nao husema: ‘Ewe Mola, unamuumba nani, mwanaume au mwanaamke?’ Hapo huamrisha. Kisha husema: ‘Ewe Mola unamuumba mwema au muovu?’ hapo huamrisha. Kisha husema: ‘Ewe Mola, muda wake ni upi na riziki yake ni ipi’ huuliza kila kitu kuhusu hali yake, na kisha huandika agano baina ya macho yake mawili.”<sup>1</sup>

أَشْهَرُ بَعَثَ اللَّهُ مَلَائِكَةَ خَلَائِقِهِ،  
فَيَقُولَانِ: يَا رَبِّ مَا تَخْلُقُ، ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى؟  
فَيُؤَمَّرَانِ، فَيَقُولَانِ: يَا رَبِّ، شَقِيحًا أَوْ  
سَعِيدًا؟ فَيُؤَمَّرَانِ، فَيَقُولَانِ: يَا رَبِّ، مَا  
أَجَلُهُ وَمَا رِزْقُهُ وَكُلُّ شَيْءٍ مِنْ حَالِهِ -  
وَعَدَدَ مِنْ ذَلِكَ أَشْيَاءَ - ؟ وَيَكْتُبَانِ  
الْمِيثَاقَ بَيْنَ عَيْنَيْهِ.

2. Imam al-Baqir (as) anapozungunzia kuumbwa kwa mwanaadamu ndani ya matumbo ya uzazi anasema: “Kisha Allah huwapelekea ufunuo Malaika wawili: Mwandikieni maamuzi Yangu na makadara Yangu, tek-elezeni amri Yangu na wekeni sharti la utokezo (*al-Badau*) katika mnayoyaandika kwa ajili Yangu.”<sup>2</sup>

2. الإمام الباقر عليه السلام - أيضا في  
خِلْقَةِ الْإِنْسَانِ فِي الرَّحِمِ - : ثُمَّ يُوحِي  
اللَّهُ إِلَى الْمَلَائِكَةِ: اكْتُبَا عَلَيْهِ قَضَائِي وَ  
قَدْرِي وَ نَافِذَ أَمْرِي وَاشْرَطَا لِي الْبَدَاءَ  
فِي مَا تَكْتُبَانِ.

### Aliyopitisha Allah kwa ajili ya muumini ndio kheri kwake:

قَضَاهُ اللَّهُ لِلْمُؤْمِنِ فَهُوَ خَيْرٌ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Katika kila mahaaliwa ya Allah kuna kheri kwa ajili ya muumini.”<sup>3</sup>
2. Imam as-Sadiq (as) amesema:

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: فِي كُلِّ  
قَضَاءٍ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ خَيْرَةٌ (خَيْرٌ)  
لِلْمُؤْمِنِ.

2. الإمام الصادق عليه السلام: عَجِبْتُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, uk. 13, Hadithi ya 3.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 6, uk. 14, Hadithi ya 4.

<sup>3</sup> *Uyun Akhbar Ridha*: Juz. 1, uk. 141, Hadithi ya 42.

“Ni uzuri ulioje kwa Mwislamu kwamba hakuna majaaliwa anayoandikiwa na Allah isipokuwa ni kweri kwake. Na hata kama atakatwa kwa mkasi ni kheri kwake, na hata kama atamiliki Mashariki na Magharibi ya dunia ni kheri kwake.”<sup>1</sup>

لَلْمَرْءِ الْمُسْلِمِ لَا يَقْضِي اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ قَضَاءً إِلَّا كَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ قُرِضَ بِالْمَقَارِضِ كَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ مَلَكَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا كَانَ خَيْرًا لَهُ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakuna majaaliwa atakayomwandikia Allah muumini na akayaridhia isipokuwa Allah huwa ameyawekea kheri katika lile aliloamua.”<sup>2</sup>

3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا قَضَى اللَّهُ لِمُؤْمِنٍ قَضَاءً فَرَضِي بِهِ إِلَّا جَعَلَ اللَّهُ لَهُ الْخَيْرَ فِيمَا يَقْضِي.

### Mtu asiyeridhika na majaaliwa:

مَنْ لَمْ يَرْضَ بِالْقَضَاءِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Allah anasema: Yeyote ambaye haridhiki na majaaliwa Yangu na wala haamini makadara Yangu, basi naatafute Mungu asiyekuwa Mimi.”<sup>3</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika mtu mwenye adhabu kali zaidi Siku ya Kiyama ni yule mwenye kuchukizwa na majaaliwa ya Allah.”<sup>4</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote ambaye ataamka na huzuni kwa kuikosa dunia, bila shaka ni mwenye kuchukizwa na majaaliwa.”

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: قَالَ

اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ: مَنْ لَمْ يَرْضَ بِقَضَائِي وَلَمْ يُؤْمِنْ بِقَدْرِي فَلْيَلْتَمِسْ إِلَهَا غَيْرِي!

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَشَدُّ النَّاسِ عَذَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ الْمُتَسَخِّطُ لِقَضَاءِ اللَّهِ.

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَصْبَحَ عَلَى الدُّنْيَا حَزِينًا فَقَدْ أَصْبَحَ لِقَضَاءِ اللَّهِ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 62, Hadithi ya 8.

<sup>2</sup> *at-Tamhisw*: uk. 59, Hadithi ya 123.

<sup>3</sup> *Uyun Akhbar Ridha*: Juz. 1, uk. 141, Hadithi ya 42.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 3225.

liwa ya Allah.”<sup>1</sup>

ساختا.

4. Imam al-Askari (as) amesema: “Ikiwa kilichoandikwa kimefichwa basi huzuni ni ya nini?”<sup>2</sup>

4. الإمام العسكري عليه السلام: إذا كان المقضي كائنا فالضراعة لماذا؟!

**Ni mambo yapi ambayo ni miongoni mwa makadara:**

مَا هُوَ مِنَ الْقَدَرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Dawa ni miongoni mwa makadara, nayo humnufaisha amtakaye na kwa namna atakayo.”<sup>3</sup>

1. رسول الله صلى الله عليه وآله: الدَّوَاءُ مِنَ الْقَدَرِ، وَهُوَ يَنْفَعُ مَنْ يَشَاءُ بِمَا شَاءَ.

2. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa je dawa tunayojitibia na kinga tunazojikingia na mambo tunayotenda, yote yanarejea kwenye makadara ya Allah? Alisema: “Ndiyo ni miongoni mwa makadara ya Allah.”<sup>4</sup>

2. رسول الله صلى الله عليه وآله - لَمَّا سُئِلَ: أَرَأَيْتَ دَوَاءً تَتَدَاوَى بِهِ، وَرُقِيَّ نَسْتَرِي بِهَا، وَأَشْيَاءَ نَفَعَلَهَا، هَلْ تَرُدُّ مِنْ قَدَرِ اللَّهِ؟ - : بل هي من قَدَرِ اللَّهِ.

3. Imam Ali (as) wakati wa kutoka kwake Siffin alimjibu mzee mmoja ambaye alimuuliza kuhusu kwenda kwao Sham, je kulitokana na majaaliwa na makadara?, Imam (as) akajibu: “Naapa kwa yule aliyeumba punje na nafsi, hatukukata bonde wala kupanda mwinuko isipokuwa ni kwa majaaliwa na makadara...huenda ulidhani ni majaaliwa ya jaala na makadara

3. الإمام علي عليه السلام - عند انصرافه من صِفِّينَ فِي جَوَابِ شَيْخٍ سَأَلَهُ عَنْ مَسِيرِهِمْ إِلَى الشَّامِ: أَبْقَضَاءٍ وَقَدَرٍ؟ - : وَالذِّي خَلَقَ الْحَبَّةَ وَبَرَأَ النَّسَمَةَ، مَا قَطَعْنَا وَاذِيَا وَلَا عَلَوْنَا تَلَعَةً إِلَّا بِقَضَاءٍ وَقَدَرٍ... لَعَلَّكَ ظَنَنْتَهُ قَضَاءً لَزِمًا وَقَدَرًا حَاتِمًا، لَوْ كَانَ ذَلِكَ لَسَقَطَ الْوَعْدُ وَالْوَعِيدُ وَبَطَلَ الثَّوَابُ وَالْعِقَابُ،

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 228.

<sup>2</sup> Nuzhatun-Nadhirah: uk. 147, Hadithi ya 21.

<sup>3</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 28082.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 633.

ya lazima, hapana, kwani lau ingekuwa hivyo thawabu na adhabu zisingekuwa na maana, na pia katazo na kanyo. Maana ya ahadi ya pepo na moto ingetoweka na wala mtenda maovu asingelaumiwa na mtenda mema asingesifiwa. Mtenda mema angefaa zaidi kulaumiwa kuliko mtenda dhambi, na mtenda dhambi angefaa zaidi kufanyiwa ihsani kushinda mtenda mema. Huo ni msemu wa waabudu masanamu, wapinzani wa Rahman na wale walio Majusi. Lakini Allah ameamrisha kheri kwa kutuonesha kheri, na amekataza shari kwa kutuonya na shari. Hajaasiwa kwa kushindwa wala hajatiiwa kwa kulazimisha, na wala hamilikishi kwa kujivua mamlaka.”<sup>1</sup>

4. Ibnu Nabata amesema: “Amirul-Muuminin (as) alihama kutoka kwenye ukuta uliokuwa unataka kuanguka na kwenda kwenye ukuta mwingine, akaambiwa: Ewe Amirul-Muuminin, unakimbia majaaliwa ya Allah?! Akasema: ‘Nimekimbia kutoka kwenye majaaliwa ya Allah kwenda kwenye makadara ya Allah.’”<sup>2</sup>

وَلَا أَتَى لَائِمَةً مِنَ اللَّهِ مُذْنِبٍ وَلَا مَحْمَدَةً مِنَ اللَّهِ مُحْسِنٍ، وَلَا كَانَ الْمُحْسِنُ أَوْلَى بِثَوَابِ الْإِحْسَانِ مِنَ الْمُذْنِبِ، ذَلِكَ مَقَالُ أَحْزَابِ عِبْدَةِ الْأَوْثَانِ ... وَمَجُوسِيهَا، وَلَكِنَّ اللَّهَ أَمَرَ بِالْخَيْرِ تَخْيِيرًا وَنَهَى عَنِ الشَّرِّ تَحْذِيرًا، وَلَمْ يُعْصَ مَغْلُوبًا وَلَمْ يُطْعَ مُكْرَهًا، وَلَا يُمَلِّكُ تَفْوِيضًا.

4. ابن نُبَاتَةَ: إِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَدَلَ مِنْ عِنْدِ حَائِطٍ مَائِلٍ إِلَى حَائِطٍ آخَرَ، فَقِيلَ لَهُ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، تَفَرُّ مِنْ قَضَاءِ اللَّهِ؟! قَالَ: أَفَرُّ مِنْ قَضَاءِ اللَّهِ إِلَى قَدَرِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ.

<sup>1</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 1560.

<sup>2</sup> *Biharul-An 'war*: Juz. 41, uk. 2, Hadithi ya 3.

MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA TATU

KUTOA HUKUMU

القضاء

Umuhimu wa nafasi ya uhakimu:

أهميّة موقع القضاء:

1. Allah anasema: “Ewe Daud! Hakika Sisi tumekufanya uwe Khalifa ardhini. Basi wahukumu watu kwa haki, wala usifuate matamania, yakakupoteza Njia ya Mwenyezi Mungu. Hakika wanaopotea Njia ya Mwenyezi Mungu, watapata adhabu kali kwa sababu ya kusahau kwao Siku ya Hisabu.” (Qur’ani Tukufu Sura Swad; 38:26).
 

1. قَالَ تَعَالَى: يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ.
2. Imam Ali (as) alimwambia Shurayhu: “Ewe Shurayhu! Umekaa sehemu ambayo hakai hapo isipokuwa Nabii au Wasii wa Nabii au muovu.”<sup>1</sup>

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لِشُرَيْحٍ - : يَا شُرَيْحُ، قَدْ جَلَسْتَ مَجْلِسًا لَا يَجْلِسُهُ إِلَّا نَبِيٌّ أَوْ وَصِيٌّ نَبِيٍّ أَوْ شَقِيٌّ.
3. Imam Ali (as) amesema katika waraka wake kwenda kwa Malik Ashtar alipompa ugavana wa Misri: “Kisha katika jukumu la kuhukumu baina ya watu mchague yule aliye mbora zaidi ndani ya nafsi yako kati ya raia wako. Yule ambaye hatatizwi na
 

3. الإمامُ عليُّ عليه السلام - مِنْ كِتَابٍ كَتَبَهُ لِلْأَشْتَرِ لَمَّا وُلِّاهُ عَلَى مِصْرَ - : ثُمَّ اخْتَرُ لِلْحُكْمِ بَيْنَ النَّاسِ أَفْضَلَ رَعِيَّتِكَ فِي نَفْسِكَ، مَمَّنْ لَا تَضِيقُ بِهِ الْأُمُورُ، وَلَا تُمَجِّكُهُ الْخُصُومُ، وَلَا يَتَمَادَى فِي

<sup>1</sup> al-Kafiy: Juz. 7, uk. 406, Hadithi ya 2.



mambo, wala hatikiswi na ugomvi, wala haelemei kwenye utelezi, na wala hashindwi kwenda kwenye haki anapoitambua. Na wala nafsi yake haimpeleki kwenye tamaa, na wala hatosheki na ufahamu wa juu juu bila kuzama ndani zaidi. Yule ambaye hajiingizi katika shubuhati, mwenye kuchukua hoja....mwenye subira zaidi ya kugundua mambo, aliye jasiri zaidi wakati wa kutoa hukumu, ambaye hadanganywi na sifa anazopambwa, wala udangan-yifu haumfanyi aelemeo upande mmoja. Na hao ni wachache, kisha kithirisha kufuatilia hukumu zake.”<sup>1</sup>

الزَّلَّةِ، وَلَا يَحْصِرُ مِنَ الْفِيءِ إِلَى الْحَقِّ إِذَا عَرَفَهُ، وَلَا تُشْرِفُ نَفْسُهُ عَلَى طَمَعٍ، وَلَا يَكْتَفِي بِأَدْنَىٰ فِهِمْ دُونَ أَقْصَاءِ، وَأَوْقَفَهُمْ فِي الشُّبُهَاتِ، وَأَخَذَهُمْ بِالْحُجَجِ وَأَقْلَمَهُمْ تَبْرُؤًا بِمُرَاجَعَةِ الْخَصْمِ، وَأَصْبَرَهُمْ عَلَى تَكْشُفِ الْأُمُورِ، وَأَصْرَمَهُمْ عِنْدَ اتِّضَاحِ الْحُكْمِ، مِمَّنْ لَا يَزْدَهِيهِ إِطْرَاءٌ، وَلَا يَسْتَمِيلُهُ إِغْرَاءٌ، وَأَوْلَتْكَ قَلِيلٌ، ثُمَّ أَكْثَرَ تَعَاهُدَ (تَعَهُدًا) قَضَائِهِ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Jiepusheni kuhukumu, hakika kuhukumu ni jukumu la Imam mjuzi wa hukumu, mwadilifu baina ya Waislamu, kwa niaba ya Nabii au kwa niaba ya Wasii wa Nabii.”<sup>2</sup>

4. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اتَّقُوا الْحُكُومَةَ؛ فَإِنَّ الْحُكُومَةَ إِنَّمَا هِيَ لِلْإِمَامِ الْعَالِمِ بِالْقَضَاءِ، الْعَادِلِ فِي الْمُسْلِمِينَ، لِنَبِيِّ أَوْ وَصِيِّ نَبِيٍّ.

### Kupelekana katika mahakama za kitwaghuti:

التَّحَاكُمُ إِلَى الطَّاعُوتِ:

1. Allah anasema: “Je, huwaoni wale wanaodai kuwa wao wanaamini uliyoteremshiwa wewe na yalioteremshwa kabla yako, wanataka kwenda

1. قَالَ تَعَالَى: أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 53.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 7, uk. 406, Hadithi ya 1.

kuhukumiana kwa taghut na hali wameamrisha wamkatae. Na Shetani anataka kuwapoteza upotevu wa mbali.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:60).

الطَّاعُونَ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ.

2. Allah anasema: “Wasikilizao sana uwongo walao sana haram. Basi wakikujia, hukumu baina yao au achana nao. Na ukiachana nao, hawatakudhuru na chochote. Na ukiwahukumu basi hukumu baina yao kwa uadilifu; hakika Mwenyezi Mungu anapenda waadilifu.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; 5:42).
3. Imam as-Sadiq (as) alipokuwa anataka kuhukumu baina ya watu wawili ambao walikuwa na mzozo kuhusu deni au mirathi alisema: “Atakayepeleka kesi yake kwa twaghuti na akapewa hukumu huko, ajue anakula dhulma hata kama haki ni ya kwake. Kwa sababu kachukua hukumu ya twaghuti, wakati ambapo Allah ameamuru twaghuti akanwe.”<sup>1</sup>
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Jiepusheni kupeleka kesi zenu kwa madhalimu, lakini tizameni ni nani kati yenu mwenye kujua hukumu zetu na huyo ndiyo mumfanye hakimu baina yenu.

2. قَالَ تَعَالَى: سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ  
لِللَّسْحَةِ فَإِنْ جَاؤُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ  
أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ  
يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم  
بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُقْسِطِينَ.

3. الإمام الصادق عليه السلام - في  
تحاكم رجلين من أصحابه إلى  
الطاعون وبينهما منازعة في دين أو  
ميراث - : مَنْ تَحَاكَمَ إِلَى الطاعونِ  
فَحُكِمَ لَهُ فَإِنَّمَا يَأْخُذُ سُحْتًا وَإِنْ كَانَ  
حَقُّهُ ثَابِتًا لَهُ، لِأَنَّهُ أَخَذَ بِحُكْمِ  
الطاعونِ، وَقَدْ أَمَرَ اللَّهُ أَنْ يَكْفُرَ بِهِ.

4. الإمام الصادق عليه السلام: إِيَّاكُمْ أَنْ  
يُحَاكَمَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا إِلَى أَهْلِ الْجَوْرِ،  
وَلَكِنْ انظُرُوا إِلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ يَعْلَمُ شَيْئًا

<sup>1</sup> al-Kafiy: Juz. 7, uk. 412, Hadithi ya 5.

Hakika mimi nimemfanya huyo kuwa hakimu, nendeni kwake mkahukumiane.”<sup>1</sup>

مِنْ قَضَائِنَا فَاجْعَلُوهُ بَيْنَكُمْ، فَإِنِّي قَدْ جَعَلْتُهُ قَاضِيًا فَتَحَاكَمُوا إِلَيْهِ.

**Hatari ya kazi ya uhakimu:**

**خُطُورَةُ عَمَلِ الْقَضَاءِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayefanywa hakimu basi na ajue kuwa kachinjwa bila kisu.” Akaulizwa: Ewe Mtume wa Allah (saww), kachinjwa vipi? Akasema: “Kwa moto wa Jahannamu.”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ جُعِلَ قَاضِيًا فَقَدْ دُبِحَ بِغَيْرِ سِكِّينٍ. فَقِيلَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَمَا الدَّبْحُ؟ قَالَ: نَارُ جَهَنَّمَ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakimu mwadilifu ataletwa Siku ya Kiyama na atakutana na msukosuko mkali wa hisabu, kiasi kwamba atatamani asingehukumu baina ya watu wawili mzozo hata wa tende moja.”<sup>3</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْقَاضِيَّ الْعَدْلَ لَيُجَاءُ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيُلْقَى مِنْ شِدَّةِ الْحِسَابِ مَا يَتَمَتَّى أَنْ لَا يَكُونَ قَضَى بَيْنَ اثْنَيْنِ فِي تَمْرَةٍ قَطُّ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika moto wa Nawawisa ulimshitakia Allah kuhusu ukali wa joto lake, Allah akauwambia: Nyamaza, hakika sehemu watakayowekwa mahakimu ina joto kali kukushinda wewe.”<sup>4</sup>

3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ النَّوَافِسَ شَكَتَ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ شِدَّةَ حَرِّهَا، فَقَالَ لَهَا عَزَّوَجَلَّ: اسْكُتِي؛ فَإِنَّ مَوَاضِعَ الْقَضَاءِ أَشَدُّ حَرًّا مِنْكَ!

**Kuomba uhakimu:**

**طَلَبُ الْقَضَاءِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayeomba uhakimu na akataka watu wamuombee, ata-

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ ابْتَغَى الْقَضَاءَ وَسَأَلَ فِيهِ الشُّفْعَاءَ وَكَلَّ

<sup>1</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 2, Hadithi ya 3216.

<sup>2</sup> *Mustadrakul-Wasa'il*: Juz. 17, uk. 243, Hadithi ya 21233.

<sup>3</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 14988.

<sup>4</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 6, Hadithi ya 3226.

mbue kuwa ataachiwa mwenyewe mzigo huo wa uhakimu bila kupata msaada wa Allah. Lakini yule atakayelazimishwa kuwa kadhi, Allah atamteremshia malaika wawili watakaom-saidia na kumuongoza.”<sup>1</sup>

إلى نفسه، وَمَنْ أكرهَ عَلَيْهِ أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْهِ مَلَكًا يُسَدِّدُهُ.

2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Asitamani kabisa kuwa hakimu yule aliye mchache wa fikihi.”<sup>2</sup>

2. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَطْمَعَنَّ قَلِيلُ الْفِقْهِ فِي الْقَضَاءِ.

### Adabu za uhakimu:

### آدَابُ الْقَضَاءِ:

1. **Usawa baina ya wagomvi:** Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayepewa mtihani wa kuhukumu baina ya Waislamu, basi naafanye uadilifu baina yao katika utazamaji wake, ishara zake, ukaaji wake na kuketi kwake.”<sup>3</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ ابْتُلِيَ بِالْقَضَاءِ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ فَلْيَعْدِلْ بَيْنَهُمْ فِي لِحْظِهِ وَإِشَارَتِهِ وَمَقْعَدِهِ وَمَجْلِسِهِ.

2. Imam Ali (as) amesema kumwambia Shurayhu: “Kisha fanya usawa baina ya Waislamu kwa uso wako, mazungumzo yako na kwa ukaaji wako, kiasi kwamba aliye karibu na wewe asitamani kumpendelea. Na yule aliye adui yako asikate tamaa na uadilifu wako.”<sup>4</sup>

2. الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِشُرَيْحٍ -: ثُمَّ وَاسِيَ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ بِوَجْهِكَ وَمَنْطِقِكَ وَمَجْلِسِكَ، حَتَّى لَا يَطْمَعَ قَرِيبُكَ فِي حَيْفِكَ، وَلَا يِيَّاسَ عَدُوُّكَ مِنْ عَدْلِكَ.

3. **Maneno yake yasiwe makali kushinda maneno ya wago-mvi:** Abu al-As'wad ad-Duuliy

3. الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِأَبِي الْأَسْوَدِ الدُّؤَلِيِّ لَمَّا سَأَلَهُ عَنْ عِلَّةِ عَزْلِهِ عَنِ

<sup>1</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 14994.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 104, uk. 264, Hadithi ya 5.

<sup>3</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 15032.

<sup>4</sup> Wasa'ilus-Shi'ah: Juz. 18, uk. 155, Hadithi ya 1.

alipomuuliza Imam Ali (as) kwa nini kamuuzulu toka kwenye ukadhi ilihali hajafanya khiyana wala kutenda kosa? Imam Ali (as) alimwambia: “Hakika nimeona maneno yako ni makali kushinda maneno ya wagomvi wako.”<sup>1</sup>

القَضَاءِ وَهُوَ لَمْ يَخُنْ وَلَمْ يَجِنِ - : إِي رَأَيْتُ كَلَامَكَ يَعْلُو عَلَى كَلَامِ الْخَصْمِ.

4. **Asikereke katika baraza la hukumu:** Imam Ali (as) alimwambia Shurayhu: “Jiepushe usikereke na kuudhika katika baraza la hukumu. Hakika mtu ambaye Allah amemuwekea malipo na ana akiba nzuri mbele ya Allah ni yule anayehukumu kwa haki.”<sup>2</sup>

4. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لِشُرَيْحٍ - : إِيَّاكَ وَالتَّضَجُّرَ وَالتَّأَدِّيَ فِي مَجْلِسِ الْقَضَاءِ، الَّذِي أَوْجَبَ اللَّهُ فِيهِ الْأَجْرَ، وَيُحْسِنُ فِيهِ الدُّخْرَ لِمَنْ قَضَى بِالْحَقِّ.

5. **Asikilize maneno ya wagomvi wote wawili:** Mtume wa Allah (saww) alimwambia Ali (as): “Watakapokuja kwako watu wawili kutaka uhukumu baina yao, basi usimtotee hukumu wa kwanza mpaka utakapomsikiliza wa pili, kwani ukifanya hivyo ndipo hukumu itakubainikia.” Ali (as) anasema: “Baada ya wasia huo sijaacha kuwa kadhi.” Na Mtume wa Allah (saww) alimwomba dua kwa kusema: “Ewe Allah mfahamishe hukumu.”<sup>3</sup>

5. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا تَقَاضَى إِلَيْكَ رَجُلَانِ فَلَا تَقْضِ لِلأَوَّلِ حَتَّى تَسْمَعَ مِنَ الْآخِرِ؛ فَإِنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ تَبَيَّنَ لَكَ الْقَضَاءُ. قَالَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: فَمَا زِلْتُ بَعْدَهَا قَاضِيًا، وَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: اللَّهُمَّ فَهِّمَهُ الْقَضَاءَ.

6. **Kutokutoa hukumu wakati wa**

6. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لِشُرَيْحٍ - : لَا

<sup>1</sup> ‘Awali Lia’li: Juz. 2, uk. 343, Hadithi ya 5.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 7, uk. 413, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> Man La Yahdhuru al-Faqih: Juz. 3, uk. 13, Hadithi ya 3238.

**ghadhabu:** Imam Ali (as) amesema kumwambia Shurayhu: “Usiongee na yeyote kwa siri katika baraza lako la hukumu, na ukipatwa na ghadhabu nyan-yuka, usihukumu na hali wewe ni mwenye ghadhabu.”<sup>1</sup>

تُسَارَّ أَحَدًا فِي مَجْلِسِكَ، وَإِنْ غَضِبْتَ  
فَقُمْ، فَلَا تَقْضِيَنَّ فَأَنْتَ غَضْبَانٌ.

7. **Asihukumu na hali ni mwenye usingizi:** Imam Ali (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) alikataza kadhi asihukumu na hali ni mwenye ghadhabu au mwenye njaa au mwenye usingizi.”<sup>2</sup>
7. الإمامُ عليُّ عليه السلام: نهى رسولُ الله صلى الله عليه و آله أن يقضي القاضي وهو غضبان أو جائع أو ناعسٌ.
8. **Asihukumu na hali ni mwenye njaa au mwenye kiu:** Mtume wa Allah (saww) alisema: “Kadhi asihukumu baina ya watu wawili isipokuwa baada ya kuwa ameshiba na kukata kiu.”<sup>3</sup>
8. رسولُ الله صلى الله عليه و آله: لا يقضي القاضي بينَ إثنينِ إلا وهو شبعان ريان.
9. Imam Ali (as) alisema kumwambia Shurayhu: “Kamwe usikae kwenye kiti cha kutolea hukumu mpaka utakapokula.”<sup>4</sup>
9. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لِشُرَيْحٍ - : ولا تَقْعُدَنَّ فِيمَجْلِسِ الْقَضَاءِ حَتَّى تَطْعَمَ.
10. **Asiwe mwenyeji wa mmoja kati ya wagomvi wawili:** Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika mtu mmoja alifika kwa Amirul-Muuminin kama mgeni wake, akakaa hapo siku kadhaa, kisha baada ya siku kadhaa akashtaki mzozo wake kwa Amirul-Muu-
10. الإمامُ الصّادقُ عليه السلام: إِنَّ رَجُلًا نَزَلَ بِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامِ فَمَكَثَ عِنْدَهُ أَيَّامًا، ثُمَّ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ فِي خُصُومَةٍ لَمْ يَذْكُرْهَا لِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامِ، فَقَالَ لَهُ: أَحْصِمْ أَنْتَ؟ قَالَ: نَعَمْ، قَالَ:

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 7, uk. 413, Hadithi ya 5.

<sup>2</sup> *Da'a'imul-Islam*: Juz. 2, uk. 537, Hadithi ya 1907.

<sup>3</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 15040.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 7, uk. 413, Hadithi ya 1.

minin, mzozo ambao hakuwa ameshtaki hapo kabla, Amirul-Muuminin akamwambia: ‘Kweli wewe ni mdai?’ Akasema ndiyo, Amirul-Muuminin (as) akamwambia: ‘Hama kutoka kwangu. Hakika Mtume wa Allah (saww) alikataza mgomvi asikaribishwe kama mgeni isipokuwa anapokuwa pamoja na mgomvi wake.’<sup>1</sup>

تَحَوَّلَ عَنَّا، إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ نَهَى أَنْ يُضَافَ الْخَصْمُ إِلَّا وَمَعَهُ خَصْمُهُ.

- 11. Asiwatamkisha mashahidi:** Imeandikwa ndani ya kitabu *Mustadrakul-Wasail* kuwa: Hakika Mtume wa Allah (saww) alikataza kadhi asimpendeleo mmoja kati ya wagomvi, kwa kumtizama zaidi na kumsikiliza kwa makini zaidi. Na alikataza kuwatamkisha mashahidi.<sup>2</sup>

11. مستدرک الوسائل : رُوِيَ : أَنَّهُ [رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ] نَهَى أَنْ يُحَابِيَ الْقَاضِيَ أَحَدَ الْخَصْمَيْنِ بِكَثْرَةِ النَّظَرِ وَحُضُورِ الدَّهْنِ، وَنَهَى عَنِ تَلْقِينِ الشُّهُودِ.

**Kadhi anayesaidiwa na kuongozwa na Allah:**

مَنْ يُسَدِّدُهُ اللَّهُ مِنَ الْقَضَاةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakuna kadhi miongoni mwa makadhi wa Waislamu isipokuwa ana malaika wawili wanaomuongoza kwenye haki maadamu tu hakisudii kingine zaidi ya haki. Lakini akikusudia kingine na kutaka kudhulumu kwa kukusudia, malaika hao hujitenga naye na humwacha

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا مِنْ قَاضٍ مِنْ قُضَاةِ الْمُسْلِمِينَ إِلَّا وَمَعَهُ مَلَكَانِ يُسَدِّدَانِهِ إِلَى الْحَقِّ مَا لَمْ يُرِدْ غَيْرَهُ، فَإِذَا أَرَادَ غَيْرَهُ وَجَارَ مُتَعَمِّدًا تَبَرَّأَ مِنْهُ الْمَلَكَانِ وَوَكَّلَاهُ إِلَى نَفْسِهِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 7, uk. 413, Hadithi ya 4.

<sup>2</sup> *Mustadrakul-Wasa'il*: Juz. 17, uk. 350, Hadithi ya 21549.

peke yake.”<sup>1</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika mkono wa Allah uko juu ya kichwa cha hakim ukiimnyunyuzia rehema, lakini akikusudia kupendelea Allah humwacha mwenyewe peke yake.”<sup>2</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: يَدُ اللَّهِ فَوْقَ  
رَأْسِ الْحَاكِمِ تُرْفَرِفُ بِالرَّحْمَةِ، فَإِذَا  
حَافَ وَكَلَهُ اللَّهُ إِلَى نَفْسِهِ.

### Aina za mahakimu:

### أَصْنَافُ الْقُضَاءِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mahakimu wana aina nne: Watatu wataingia motoni na mmoja ndiye atakayeingia peponi: Yupo mtu anayehukumu kinyume na haki na hali anajua, huyo ni mtu wa motoni. Yupo mtu anayehukumu kinyume na haki na hali hajui, huyo ni mtu wa motoni. Yupo mtu anayehukumu kwa haki na hali hajui, huyo ni mtu wa motoni. Na yupo mtu anayehukumu kwa haki na hali anajua, huyo ni mtu wa peponi.”<sup>3</sup>

1. الإمام الصادق عليه السلام: الْقُضَاءُ  
أَرْبَعَةٌ: ثَلَاثَةٌ فِي النَّارِ وَوَاحِدٌ فِي الْجَنَّةِ:  
رَجُلٌ قَضَى بَجَوْرٍ وَهُوَ يَعْلَمُ فَهُوَ فِي  
النَّارِ، وَرَجُلٌ قَضَى بَجَوْرٍ وَهُوَ لَا يَعْلَمُ  
فَهُوَ فِي النَّارِ، وَرَجُلٌ قَضَى بِالْحَقِّ وَهُوَ  
لَا يَعْلَمُ فَهُوَ فِي النَّارِ، وَرَجُلٌ قَضَى  
بِالْحَقِّ وَهُوَ يَعْلَمُ فَهُوَ فِي الْجَنَّةِ.

### Mahakimu wa haki:

### قُضَاءُ الْحَقِّ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Aliye mwadilifu zaidi miongoni mwa viumbe ni yule afuataye zaidi haki katika hukumu.”<sup>4</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Aliye

1. الإمام علي عليه السلام: أَعْدَلُ الْخَلْقِ  
أَقْضَاهُمْ بِالْحَقِّ.

2. الإمام علي عليه السلام: خَيْرُ النَّاسِ

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 14993.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 7, uk. 410, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 7, uk. 407, Hadithi ya 1.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 3014.



mbora zaidi miongoni mwa watu ni yule afuataye haki katika hukumu.”<sup>1</sup>

فُضَاءُ الْحَقِّ.

### Kuhukumu kwa ushahidi:

الْقَضَاءُ بِالْبَيِّنَةِ:

1. Imeandikwa ndani ya kitabu *Maanil-Akhbari* kwamba: Wakati watu wawili walipokwenda kushitakiana kwa Mtume wa Allah (saww) kuhusu mirathi na mali ambazo tayari zilikuwa zimekwisha, Mtume wa Allah (saww) alisema: “Huenda mmoja wenu katumia ujanja zaidi kumshinda mwenzake katika kutoa hoja yake. Hivyo tambueni kuwa niliyempa kitu katika hukumu hii na kama kitu hicho ni haki ya nduguye, ajue nimemkatia kipande cha moto.” Kila mmoja kati yao wawili akasema: Ewe Mtume wa Allah (saww) haki hii uliyonipa ni ya ndugu yangu. Mtume akawaambia: “Nendeni mkaelewane na mkarudishiane na kila mmoja amridhie ndugu yake.”<sup>2</sup>

1. معاني الأخبار: اختصم رجلان إلى النبي صلى الله عليه وآله في موارث وأشياء قد درست، فقال النبي صلى الله عليه وآله: لعل بعضكم أن يكون ألحن بحجته من بعض، فمن قضيت له بشيء من حق أخيه فإنما أقطع له قطعة من النار، فقال له كل واحد من الرجلين: يا رسول الله، حقي هذا لصاحبي؟ فقال: ولكن اذهب فتوخيا ثم استهما ثم ليحلل كل واحد منكما صاحبه.

2. Imeandikwa ndani ya kitabu *Tanbihul-Khawatir* kwamba: Mtume wa Allah (saww) alimwambia Imril-Qaysi alipokuwa na mzozo na mtu mwingine juu ya ardhi: “Je una ushahidi?” Akajibu hapana. Mtume wa

2. تنبيه الخواطر: اختصم امرؤ القيس ورجل إلى رسول الله في أرض، قال: ألك بينة؟ قال: لا، قال: فيمينه، قال: إذن والله يذهب بأرضي! قال: إن ذهب بأرضك بيمينه كان ممن لا ينظر الله

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 104, uk. 266, Hadithi ya 20.

<sup>2</sup> *Ma'anil-Akhbari*: uk. 279.

Allah (saww) akamwambia: “Mlishe yamini.” Akasema: Wallahi ardhi yangu hii itaondoka. Mtume wa Allah (saww) akamwambia: “Akiondoka na ardhi yako kwa yamini yake atakuwa miongoni mwa watu ambao Allah hatawatizama Siku ya Kiyama, hatawatakasa na wana adhabu kali.” Mtu yule akaogopa na akawa amemrudishia ardhi yake.”<sup>1</sup>

إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِ وَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ. قَالَ: فَفَزَعَ الرَّجُلُ وَرَدَّهَا إِلَيْهِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mambo matano inapasa kadhi kuyachukulia kwa hali ya dhahiri: Uwalii, ndoa, mirathi, dhabihu, na ushahidi, ikiwa hali ya nje ya mashahidi ni waaminifu basi hapasi kuuliza undani wao.”<sup>2</sup>
3. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: خَمْسَةٌ أَشْيَاءُ يَجِبُ عَلَى الْقَاضِي الْأَخْذُ فِيهَا بِظَاهِرِ الْحُكْمِ: الْوِلَايَةُ وَالْمَنَاجِحُ وَالْمَوَارِيثُ وَالذَّبَائِحُ وَالشَّهَادَاتُ، إِذَا كَانَ ظَاهِرُ الشُّهُودِ مَأْمُونًا جَازَتْ شَهَادَتُهُمْ وَلَا يَسْأَلُ عَنْ بَاطِنِهِمْ .
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakaposimama Mwakilishi wetu Aali Muhammadi (Mahdi) (as) atahukumu baina ya watu kwa hukumu ya Daudi. Hatahitaji ushahidi, Allah atamuonesha uhalisia na atahukumu kwa elimu yake.”<sup>3</sup>
4. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: إِذَا قَامَ قَائِمُ آلِ مُحَمَّدٍ - عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ - حَكَمَ بَيْنَ النَّاسِ بِحُكْمِ دَاوُدَ، لَا يَحْتَاجُ إِلَى بَيِّنَةٍ، يُلْهِمُهُ اللَّهُ تَعَالَى فَيَحْكُمُ بِعِلْمِهِ.

**Kauli ya Imam (as): Hakika hiyo ni mahakama!:**

قَوْلُ الْإِمَامِ: أَمْ إِنَّهَا حُكُومَةٌ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: إِنَّ أَمِيرَ

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 171.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: uk. 311, Hadithi ya 88.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 14, uk. 14, Hadithi ya 23.

“Hakika wakati wa Amirul-Muuminin watoto wa makatibu waliweka vibao vyao mbele ya Amirul-Muuminin ili aweze kuchagua kilicho bora kati yao, Amirul-Muuminin (as) akasema: Hakika hiyo ni mahakama, na kudhulumu humo ni sawa na kudhulumu katika hukumu. Mfikishieni mwalimu wenu ujumbe kuwa akiwapigeni zaidi ya mapigo matatu wakati wa kuwaa-dabisha, atalipizwa kisasi.”<sup>1</sup>

المؤمنين عليه السلام ألقى صبيان  
الكتاب الواحهم بين يديه ليخبر بينهم،  
فقال: أما إنها حكومة! والجور فيها  
كالجور في الحكم! أبلغوا معلمكم إن  
ضربكم فوق ثلاث ضربات في الأدب  
اقتص منه.

## MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA NNE

### MOYO

#### القلب

**Moyo:**

**القلب:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah ana vyo-mbo aridhini, navyo ni mioyo, aupendao zaidi Allah ni ule uliyo laini zaidi, msafi zaidi na imara zaidi. Laini zaidi kwa ndugu zake, msafi zaidi dhidi ya madhambi na imara zaidi katika kutekeleza yale ayatakayo Allah.”<sup>2</sup>

1. رسول الله صلى الله عليه وآله: إن لله تعالى في الأرض أواني، ألا وهي القلوب، فأحبها إلى الله، أرقها وأصفاها وأصلبها؛ أرقها للإخوان، وأصفاها من الذنوب، وأصلبها في ذات الله.

2. Mtume wa Allah (saww) amese-

2. رسول الله صلى الله عليه وآله: إن

<sup>1</sup> Wasa'ilus-Shi'ah: Juz. 18, uk. 582, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 1225.

ma: “Hakika Allah Mtukufu hatizami sura zenu wala mali zenu, lakini anatizama nyoyo zenu na matendo yenu.”<sup>1</sup>

3. Imam Ali (as) amesema: “Moyo ni kitabu cha macho.”<sup>2</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: القلبُ مُصْحَفُ البَصْرِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Hakika nyoyo hizi ni vyombo, uliyo bora zaidi ni ule wenye kuhifadhi zaidi.”<sup>3</sup>

الإمام عليُّ عليه السلام: إِنَّ هَذِهِ الْقُلُوبَ أَوْعِيَةٌ، فَخَيْرُهَا أَوْعَاهَا.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Makazi ya akili ni kwenye ubongo, na makazi ya ususuavu na ulaini ni moyoni.”<sup>4</sup>

الإمام الصّادقُ عليه السلام: مَوْضِعُ الْعَقْلِ الدِّمَاغُ، وَالْقَسْوَةُ وَالرِّقَّةُ فِي الْقَلْبِ.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika nafasi ya moyo katika mwili ni sawa na nafasi ya Imam kwa watu.”<sup>5</sup>

الإمام الصّادقُ عليه السلام: إِنَّ مَنزِلَةَ الْقَلْبِ مِنَ الْجَسَدِ بِمَنزِلَةِ الْإِمَامِ مِنَ النَّاسِ.
7. Imam al-Jawad (as) amesema: “Kumkusudia Allah kwa nyoyo kunafikisha kwa Allah kushinda kuvichosha viungo kwa mateendo.”<sup>6</sup>

الإمام الجوادُ عليه السلام: الْقَصْدُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى بِالْقُلُوبِ أَبْلَغُ مِنْ إِتْعَابِ الْجَوَارِحِ بِالْأَعْمَالِ.

### Usalama wa moyo:

سَلَامَةُ الْقَلْبِ:

1. Allah anasema: “Wala usinihizi

قَالَ تَعَالَى: وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ \* يَوْمَ

<sup>1</sup> *al-Amaali cha Tusi*: uk. 536, Hadithi ya 1162.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 409.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 147.

<sup>4</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 371.

<sup>5</sup> *Ilalus-Shara'iu*: uk. 109, Hadithi ya 8.

<sup>6</sup> *ad-Durrah al-Bahirah*: uk. 39.

siku watakapofufuliwa. Siku ambayo haitafaa mali wala wana. Isipokuwa mwenye kuja kwa Mwenyezi Mungu na moyo uliosalimika.” (Qur’ani Tukufu Sura ash-Shu’araa; 26:87–89).

لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ \* إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ.

2. Masihi (as) amesema: “Nyoyo ambazo hazijararuliwa na mata-manio, hazijachafuliwa na tamaa, na wala hazijasusuliwa na neema, ni lazima ziwe makazi ya hekima.”<sup>1</sup>

2. عيسى عليه السلام: القلوب ما لم تخرقها الشهوات ويُدبّسها الطمَعُ ويُفسدِها النعيمُ فسوفَ تكونُ أوعيةً للحكمة.

3. Imam Ali (as) amesema: “Moyo wako hautasalimika mpaka upe-nde kuwatendea waumini kile upendacho kutendewa.”<sup>2</sup>

3. الإمام عليُّ عليه السلام: لا يَسَلِّمُ لَكَ قَلْبُكَ حَتَّى تُحِبَّ لِلْمُؤْمِنِينَ مَا تُحِبُّ لِنَفْسِكَ.

4. Imam Hasan (as) amesema: “Moyo uliyo salama zaidi ni ule ulio safi dhidi ya shubhati.”<sup>3</sup>

4. الإمام الحسنُ عليه السلام: أَسَلِّمُ القلوبِ ما طَهَّرَ مِنَ الشُّبُهَاتِ.

5. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakuna elimu kama kutafuta usalama, na hakuna usalama bora kama usalama wa moyo.”<sup>4</sup>

5. الإمام الباقرُ عليه السلام: لا عِلْمٌ كَطَلْبِ السَّلَامَةِ، وَلَا سَلَامَةٌ كَسَلَامَةِ القَلْبِ.

6. Imam as-Sadiq (as) amesema kuhusu kauli ya Allah –**Isipokuwa mwenye kuja kwa Mwenyezi Mungu na moyo uliosalimika:** “Moyo safi na salama ni ule ambao utakutana

6. الإمام الصادقُ عليه السلام - في قوله تعالى: «إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ» - : القَلْبُ السَّلِيمُ الَّذِي يَلْقَى رَبَّهُ، وَليْسَ فِيهِ أَحَدٌ سِوَاهُ، وَكُلُّ قَلْبٍ فِيهِ شِرْكٌ أَوْ

<sup>1</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 504.

<sup>2</sup> Biharul An’war: Juz. 78, uk. 8, Hadithi ya 64.

<sup>3</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 235.

<sup>4</sup> Biharul An’war: Juz. 78, uk. 164, Hadithi ya 1.

na Mola Wake ilihali ndani yake hauna mwingine zaidi ya Allah. Moyo wowote ambao umebeba shirki au shaka si salama.”<sup>1</sup>

شَكُّهُ فَهُوَ سَاقِطٌ.

7. Imam as-Sadiq (as) amesema pia kuhusu kauli ya Allah - **Wala usinihizi siku watakapo-fufuliwa. Siku ambayo haitafaa mali wala wana. Isipokuwa mwenye kuja kwa Mwenyezi Mungu na moyo uliosalimika** - : “Ni moyo uliyosalimika dhidi ya kuipenda dunia.”<sup>2</sup>

7. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام - أيضا في قوله تعالى: «إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ»: - هُوَ الْقَلْبُ الَّذِي سَلِمَ مِنْ حُبِّ الدُّنْيَا.

### Jicho la moyo:

عَيْنُ الْقَلْبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kama si mashetani kuzifunika nyoyo za wanadamu wangeliona ufalme wa Allah.”<sup>3</sup>
2. Imam Ali (as) amesema katika moja ya dua zake: “Ilahi! Nipe hali ya kuelekea Kwako moja kwa moja. Yatie nuru macho ya nyoyo zetu kwa mwanga utokanao na kitendo cha nyoyo zetu kukuangalia Wewe, mpaka macho ya nyoyo yayarue stara za nuru na hatimaye yafike kwenye asili ya adhama. Na roho zetu zishikamane na nguvu ya

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لولا أَنَّ الشَّيَاطِينَ يَحُومُونَ عَلَى قُلُوبِ بَنِي آدَمَ لَنَظَرُوا إِلَى الْمَلَكُوتِ.

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام - في المُنَاجَاةِ -: إلهي هَبْ لِي كَمَالَ الْإِنْقِطَاعِ إِلَيْكَ، وَأَنْزِرْ أَبْصَارَ قُلُوبِنَا بِضِيَاءِ نَظَرِهَا إِلَيْكَ، حَتَّى تَخْرِقَ أَبْصَارَ الْقُلُوبِ حُجُبَ النُّورِ، فَتَصِلَ إِلَى مَعْدِنِ الْعِظْمَةِ، وَتَصِيرَ أَرْوَاحُنَا مُعَلَّقَةً بِعِزِّ قُدْسِكَ.

<sup>1</sup> Tuhaful-Uqul: 235.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: 78/ 164/ 1.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 70, uk. 59, Hadithi ya 39.

utukufu Wako.”<sup>1</sup>

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika wafuasi wetu ni watu wa macho manne: Mawili yapo kichwani, na mawili yapo moyoni. Fahamuni kuwa hakika viumbe wote wako hivyo. Fahamuni kuwa hakika Allah alifumbua macho yenu na akapofua macho yao.”<sup>2</sup>
3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّمَا شِيعَتُنَا أَصْحَابُ الْأَرْبَعَةِ الْأَعْيُنِ: عَيْنَانِ فِي الرَّأْسِ، وَعَيْنَانِ فِي الْقَلْبِ، أَلَا وَالْخَلَائِقُ كُلُّهُمْ كَذَلِكَ، أَلَا إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ فَتَحَ أَبْصَارَكُمْ وَأَعَى أَبْصَارَهُمْ.

**Sikio la moyo:**

**أُذُنُ الْقَلْبِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Laiti kama si upotovu wa nyoyo zenu na kuzama kwenu katika mazungumzo yasiyo na maana, mngesikia yale ninayosikia.”<sup>3</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَوْلَا تَمَرُّ قُلُوبِكُمْ وَتَزِيدُكُمْ فِي الْحَدِيثِ لَسَمِعْتُمْ مَا أَسْمَعُ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika wewe una moyo na masikio, Allah atakapo kumuongoa mja hufungua masikio ya moyo wake. Na atakapo kumpoteza huweka kifuniko katika masikio ya moyo wake na kamwe hawezi kuwa mwema, na hiyo ndio kauli ya Allah: “**Je! Hawaizingatii hii Qur’anii? Au kwenye nyoyo (zao) zipo kufuli?**” (Qur’ani Tukufu Sura Muhammad; 47:24) -”<sup>4</sup>
2. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ لَكَ قَلْبًا وَمَسَامِعَ، وَإِنَّ اللَّهَ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَهْدِيَ عَبْدًا فَتَحَ مَسَامِعَ قَلْبِهِ، وَإِذَا أَرَادَ بِهِ غَيْرَ ذَلِكَ خَتَمَ مَسَامِعَ قَلْبِهِ فَلَا يَصْلُحُ أَبَدًا، وَهُوَ قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى «أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا».

<sup>1</sup> *al-Iqbal cha A'mali*: Juz. 3, uk. 299.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, uk. 215, Hadithi ya 260.

<sup>3</sup> *at-Tarhibu Wat-Tarhibu*: Juz. 3, uk. 497, Hadithi ya 3.

<sup>4</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, uk. 318, Hadithi ya 633.

**Uelekevu na ukataaji wa moyo:**

**إِقْبَالَ الْقَلْبِ وَإِدْبَارُهُ:**

1. Imam Ridhaa (as) amesema: “Hakika nyoyo zina uelekevu na ukataaji, uchangamfu na uchovu. Zinapoelekea hutizama na kufahamu, na zinapokataa hugoma na kuchoka. Hivyo zichukueni wakati zinapoelekea na kupata uchangamfu, na ziacheni zinapokataa na kuchoka.”<sup>1</sup>

1. الإمام الرضا عليه السلام: إِنَّ لِلْقُلُوبِ إِقْبَالَ وَإِدْبَارًا، وَنَشَاطًا وَفُتُورًا، فَإِذَا أَقْبَلَتْ بَصُرَتْ وَفَهِمَتْ، وَإِذَا أَدْبَرَتْ كَلَّتْ وَمَلَّتْ، فَخُذُوهَا عِنْدَ إِقْبَالِهَا وَنَشَاطِهَا، وَاتْرُكُوهَا عِنْدَ إِدْبَارِهَا وَفُتُورِهَا.
2. Imam al-Askariy (as) amesema: “Nyoyo zinapochangamka zija-zeni, na zinapokataa ziacheni.”<sup>2</sup>

2. الإمام العسكري عليه السلام: إِذَا نَشِطَتِ الْقُلُوبُ فَأَوْدِعْهَا (فَأَوْدِعُوهَا)، وَإِذَا نَفَرَتْ فَوَدِّعُوهَا.

**Usafi wa moyo:**

**طَهَارَةُ الْقَلْبِ:**

1. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: Nabii Musa (as) alisema: “Ewe Mola! Ni akina nani watu wako ambao utawaweka chini ya kivuli cha Arshi Yako siku ambayo hakutakuwa na kivuli isipokuwa kivuli Chako? Allah akamletea wahyi: Ni wale wenyeye nyoyo safi.”<sup>3</sup>

1. الإمام زين العابدين عليه السلام: قَالَ مُوسَى بْنُ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا رَبِّ، مَنْ أَهْلَكَ الَّذِينَ تُظَلُّهُمْ فِي ظِلِّ عَرْشِكَ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّكَ؟ قَالَ: فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ: الطَّاهِرَةُ قُلُوبُهُمْ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Zisafisheni nafsi zenu na uchafu wa matamaniao mtapata daraja za juu.”<sup>4</sup>

2. الإمام علي عليه السلام: طَهَّرُوا أَنْفُسَكُمْ مِنْ دَنَسِ الشَّهَوَاتِ تُدْرِكُوا رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 353, Hadithi ya 9.

<sup>2</sup> ad-Durrah al-Bahirah: uk. 43.

<sup>3</sup> al-Mahasin: Juz. 1, uk. 457, Hadithi ya 1058.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6020.



3. Imam Ali (as) amesema: “Nyoyo za viumbe zilizo safi ndio mahala anapopatazama Allah. Hivyo yeyote ambaye atasafisha moyo wake Allah atamtizama.”<sup>1</sup>
- الإمام علي عليه السلام: قلوب العباد الطاهرة مواضع نظر الله سبحانه، فمن طهر قلبه نظر إليه.

**Kufungua moyo:**

**إنشراح القلب:**

1. Allah anasema: “**Basi yule ambaye Mwenyezi Mungu anataka kumwongoza humfungulia kifua chake Uislam; na yule anayetaka apotee hufanya kifua chake kina dhiki kimebana. Kama kwamba anapanda mbinguni. Kama hivi anajaulia Mwenyezi Mungu adhabu juu ya wale wasioamini.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-An’am; 6:125).
- قال تعالى: فمن يرد الله أن يهديه يشرح صدره للإسلام ومن يرد أن يضله يجعل صدره ضيقاً حرجاً كأنما يصعد في السماء كذلك يجعل الله الرجس على الذين لا يؤمنون.
2. Allah anasema: “**Hatukukunjulia kifua chako?**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Inshirah; 94:1).
- قال تعالى: ألم نشرح لك صدرك.
3. Imeandikwa ndani ya kitabu *Majmaul-Bayan* kwamba: Imepokewa riwaya sahihi kuwa ilipoteremka kauli ya Allah: - “**Basi yule ambaye Mwenyezi Mungu anataka kumwongoza**” - Mtume wa Allah (saww) aliulizwa nini maana ya kufunguliwa kifua? Akasema: “Ni nuru anayoiweka Allah ndani ya kifua cha muumini, na hapo kifua chake hufunguka na
- مجمع البيان: وردت الرواية الصحيحة أنه لما نزلت هذه الآية: - «فمن يرد الله أن يهديه» - سئل رسول الله صلى الله عليه وآله عن شرح الصدر ما هو؟ فقال: نور يقذفه الله في قلب المؤمن فينشرح له صدره وينفسح. قالوا: فهل لذلك من أمارة يعرف بها؟ قال صلى الله عليه وآله: نعم، الإنابة إلى دار

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6777.

kupanuka.” Wakamuuliza: Je hali hiyo ina alama ambazo huitambulisha? Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ndiyo, Kuji-elekeza kwenye nyumba ya milele, kujitenga na nyumba ya ghururi, na kujiandaa na mauti kabla na kufikwa na mauti.”<sup>1</sup>

الْخُلُودِ، وَالتَّجَافِي عَنْ دَارِ الْغُرُورِ،  
وَالِاسْتِعْدَادُ لِلْمَوْتِ قَبْلَ نُزُولِ الْمَوْتِ.

### Hijabu ya moyo:

### حِجَابُ الْقَلْبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Muumini anapotenda dhambi kuna doa jeusi hutokea ndani ya moyo wake, akitubu na kujiepusha na dhambi hiyo moyo wake husafishwa na kuondolewa doa hilo. Akizidisha madhambi ndivyo madoa nayo huzidi, na hiyo ndiyo kutu aliyoitaja Allah katika kauli yake: - **Hasha! Bali yametia kutu juu ya nyoyo zao hayo waliyokuwa wakiyachuma.**”<sup>2</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
الْمُؤْمِنَ إِذَا أَذْنَبَ كَانَتْ نُكْتَةٌ سَوْدَاءَ فِي  
قَلْبِهِ، فَإِنْ تَابَ وَنَزَعَ وَاسْتَغْفَرَ صُقِلَ  
قَلْبُهُ، فَإِنْ زَادَ زَادَتْ، فَذَلِكَ الرَّانُ الَّذِي  
ذَكَرَهُ اللَّهُ فِي كِتَابِهِ «كَأَلَّا بَلَّ رَانَ عَلَى  
قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ»

2. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Allah alimpelekea wahyi Nabii Daudi: Ewe Daud, wahadharishe na kuwaonya jamaa zako dhidi ya kupenda matamania. Hakika wale ambao nyoyo zao zimefungamana na matamania ya dunia, nyoyo zao zimewekewa hijabu kati yao na Mimi.”<sup>3</sup>

2. الْإِمَامُ الْكَاطِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَوْحَى اللَّهُ  
تَعَالَى إِلَى دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَا دَاوُدُ،  
حَذِّرْ وَأَنْذِرْ (وَنَذِرْ) أَصْحَابَكَ عَنْ حُبِّ  
الشَّهَوَاتِ، فَإِنَّ الْمُعْلَقَةَ قُلُوبُهُمْ بِشَهَوَاتِ  
الدُّنْيَا قُلُوبُهُمْ مَحْجُوبَةٌ عَنِّي.

<sup>1</sup> *Majma'ul-Bayan*: Juz. 4, uk. 561.

<sup>2</sup> *Sunan Ibn Majah*: Juz. 2, uk. 1418, 4244.

<sup>3</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 397.

## Ususuavu wa moyo:

## قَسْوَةُ الْقَلْبِ:

1. Allah anasema: “Kisha nyoyo zenu zikawa ngumu baada ya hayo, zikawa kama mawe au ngumu zaidi; kwani katika mawe kuna yanayobubujika mito ndani yake, na katika hayo kuna yanayopasuka yakatoka humo maji; na katika hayo kuna yanayoanguka kwa sababu ya kumwogopa Mwenyezi Mungu. Mwenyezi Mungu si Mwenye kughafilika na mnayoyafanya.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:74).
 

1. قَالَ تَعَالَى: ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَبِئْسَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ.
2. Imeandikwa katika kitabu *al-Kafiy* kwamba: Miongoni mwa wahyi wa Allah kwa Nabii Musa (as) ilikuwa ni: “Ewe Musa, usirefushe matumaini yako katika dunia, moyo wako utapata ususuavu. Na aliye msusuavu wa moyo yuko mbali sana na Mimi.”<sup>1</sup>

2. الكافي: فيما ناجى الله عزَّوجلَّ به موسى عليه السلام: يا موسى، لا تُطَوَّلْ في الدنيا أملكَّ فيَقْسُوَ قَلْبُكَ، والقاسي القلبِ مِنِّي بَعِيدٌ.
3. Masihi (as) alisema: “Hakika mnyama asipopandwa, asipotumikishwa, na asipotumiwa huwa mgumu na umbile lake hubadilika. Kadhalika nyoyo, zisipofanywa laini kwa kukumbuka mauti na kwa kuzoezeshwa ibada, hususuwaa na kuwa ngumu.”<sup>2</sup>

3. عيسى عليه السلام: إِنَّ الدَّابَّةَ إِذَا لَمْ تُرْتَكَبْ وَلَمْ تُمْتَهَنَ وَتُسْتَعْمَلَ لَتَصْعَبُ وَيَتَغَيَّرُ خُلُقُهَا، وَكَذَلِكَ الْقُلُوبُ إِذَا لَمْ تُرَفَّقْ بِذِكْرِ الْمَوْتِ وَيَتَّبِعَهَا دُؤُوبُ الْعِبَادَةِ تَقْسُو وَتَغْلُظُ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 329, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 14, uk. 309, Hadithi ya 17.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Msikithirisha maneno pasipokumtaja Allah, kwani kukithirisha maneno pasipo kumtaja Allah kunasusuaza moyo. Hakika mtu aliye mbali zaidi na Allah ni yule mwenye moyo mgumu.”<sup>1</sup>
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا تُكثِرُوا الْكَلَامَ بِغَيْرِ ذِكْرِ اللَّهِ؛ فَإِنَّ كَثْرَةَ الْكَلَامِ بِغَيْرِ ذِكْرِ اللَّهِ قَسْوَةُ الْقَلْبِ، إِنَّ أْبَعَدَ النَّاسِ مِنَ اللَّهِ الْقَلْبُ الْقَاسِي.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mambo matatu hususuaza moyo: Kusikiliza upuuzi, kuwinda na kujipeleka kwenye milango ya watawala.”<sup>2</sup>
5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: ثَلَاثَةٌ يُقْسِنَ الْقَلْبَ: اسْتِمَاعُ اللَّهْوِ، وَطَلْبُ الصَّيْدِ، وَإِتْيَانُ بَابِ السُّلْطَانِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Haya-kukauka machozi isipokuwa ni kwa sababu ya ususuavu wa moyo. Na moyo haukupatwa na ususuavu isipokuwa kwa sababu ya kukithirisha madhambi.”<sup>3</sup>
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا جَفَّتِ الدَّمُوعُ إِلَّا لِقَسْوَةِ الْقُلُوبِ، وَمَا قَسَتِ الْقُلُوبُ إِلَّا لِكَثْرَةِ الدُّنُوبِ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Hakika utajiri wa mali huharibu dini na hususuaza moyo.”<sup>4</sup>
7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ كَثْرَةَ الْمَالِ مَفْسَدَةٌ لِلدِّينِ، مَقْسَاةٌ لِلْقُلُوبِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Kumtizama bakhili kunasusuaza moyo.”<sup>5</sup>
8. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: النَّظَرُ إِلَى الْبَخِيلِ يُقْسِي الْقَلْبَ.
9. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika Allah ana adhabu katika mioyo na katika miili. Nazo ni ugumu wa maisha na uvivu katika ibada. Na hakika mja hajaadhibiwa kwa adhabu
9. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ لِلَّهِ عُقُوبَاتٍ فِي الْقُلُوبِ وَالْأَبْدَانِ: ضَنْكٌ فِي الْمَعِيشَةِ وَوَهْنٌ فِي الْعِبَادَةِ، وَمَا ضُرِبَ

<sup>1</sup> *al-Amaali cha Tusi*: Juz. 3, uk. 1.

<sup>2</sup> *al-Khiswal*: uk. 126, Hadithi ya 122.

<sup>3</sup> *Ilalus-Shara'iu*: uk. 81, Hadithi ya 1.

<sup>4</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 199.

<sup>5</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 214.

kali kushinda ususuavu wa moyo.”<sup>1</sup>

عَبْدٌ بِعُقُوبِهِ أَعْظَمَ مِنْ قَسْوَةِ الْقَلْبِ

**Maradhi ya moyo:**

مَرَضُ الْقَلْبِ:

1. Allah anasema: “Nyoyoni mwao mna maradhi, na Mwenyezi Mungu amewazidishia maradhi, basi watakuwa na adhabu iumizayo kwa sababu ya kule kusema kwao uongo.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:10).
2. Imam Ali (as) amesema: “Jiepusheni na ubishi na ugomvi, hakika mambo hayo mawili huzitia nyoyo maradhi ya kugombana na ndugu, na hupanda unafiki ndani ya nyoyo.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna maradhi mabaya ya moyo kushinda madhambi.”<sup>3</sup>

1. قَالَ تَعَالَى: فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ.
2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكُمْ وَالْمِرَاءَ وَالْخُصُومَةَ؛ فَإِنَّهُمَا يُمْرِضَانِ الْقُلُوبَ عَلَى الإِخْوَانِ وَيَنْبُتُ عَلَيْهِمَا النِّفَاقُ.
3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا وَجَعَ أَوْجَعُ لِلْقُلُوبِ مِنَ الذُّنُوبِ.

**Mambo ambayo hutibu moyo:**

مَا يَشْفِي الْقَلْبَ:

1. Allah anasema: “Enyi watu! Hakika yamewafikia mawaidha kutoka kwa Mola Wenu, na ponyo la yale yaliyomo vifuani mwenu na mwongozo na rehema kwa waumini.” (Qur’ani Tukufu Sura Yunus; 10:57).
2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika kumcha Allah ni dawa ya maradhi ya nyoyo zenu, na ni

1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ.
2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ تَقْوَى اللَّهِ دَوَاءٌ دَاءِ قُلُوبِكُمْ، وَبَصْرُ عَيْ أَفْتَدِيكُمْ،

<sup>1</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 296.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 300, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 275, Hadithi ya 28.

macho ya upofu wa vifua vyenu. Ni tiba ya maradhi ya miili yenu, na ni mtengemao wa uharibifu wa vifua vyenu. Ni usafi wa uchafu wa nafsi zenu na mfumbuo wa mfumbo wa macho yenu.”<sup>1</sup>

وَشِفَاءُ مَرَضِ أَجْسَادِكُمْ (أَجْسَامِكُمْ)،  
وَصَلَاحُ فَسَادِ صُدُورِكُمْ، وَطَهُورُ دَنَسِ  
أَنْفُسِكُمْ، وَجَلَاءُ عَشَا (غِشَاءِ)  
أَبْصَارِكُمْ.

### Mambo ambayo huuwa moyo:

مَا يُمِيتُ الْقَلْبَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema katika mawaidha yake kwa Abu Dhari: “Jiepushe kukithirisha cheko, hakika hali hiyo huuwa moyo.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Mtu apendapo kitu hufisha moyo wake na huutia maradhi, hivyo hutazama kwa jicho lisilokuwa sahihi na husikia kwa sikio lisilosikia. Kwani matamano hurarua akili yake na dunia huuwa moyo wake.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote ambaye ni mchache wa kujizuia na haramu, moyo wake utakufa. Na yeyote ambaye moyo wake umekufa ataingia motoni.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - فِي  
مَوَاعِظِهِ لِأَبِي ذَرٍّ - : إِيَّاكَ وَكَثْرَةَ  
الضَّجْرِ؛ فَإِنَّهُ يُمِيتُ الْقَلْبَ.

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَشِقَ  
شَيْنًا أَعَثَى (أَعَى) بَصْرَهُ، وَأَمْرَضَ  
قَلْبَهُ، فَهُوَ يَنْظُرُ بَعَيْنٍ غَيْرِ صَحِيحَةٍ،  
وَيَسْمَعُ بِأُذُنٍ غَيْرِ سَمِيعَةٍ، قَدْ خَرَقَتِ  
الشَّهَوَاتُ عَقْلَهُ، وَأَمَاتَتِ الدُّنْيَا قَلْبَهُ.

3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ قَلَّ وَرَعُهُ  
مَاتَ قَلْبُهُ، وَمَنْ مَاتَ قَلْبُهُ دَخَلَ النَّارَ.

### Mambo ambayo huupa uzima moyo:

مَا يُحْيِي الْقَلْبَ:

1. Luqman alimwambia mwanawe katika hali ya kumpa mawaidha:

1. لُقْمَانُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ -

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 198.

<sup>2</sup> Ma'aniul Akhbar, uk. 335, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah, Hotuba ya 109.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 349.

“Ewe mwanangu mpendwa, kaa pamoja na ulamaa, keti nao kwa magoti yako. Hakika Allah huzipa uzima nyoyo kwa nuru ya hekima kama ambavyo anaipa uzima ardhi kwa maji ya mbinguni.”<sup>1</sup>

: يَا بُنَيَّ، جَالِسِ الْعُلَمَاءَ، وَزَاكِرِهِمْ  
بِرُكْبَتَيْكَ؛ فَإِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ يُحْيِي  
الْقُلُوبَ بِنُورِ الْحِكْمَةِ كَمَا يُحْيِي الْأَرْضَ  
بِوَابِلِ السَّمَاءِ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah husema: Kitendo cha waja Wangu kuku-mbushana elimu huwa kinazitia uzima nyoyo zilizokufa, iwapo tu wao watatenda amri yangu.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ يَقُولُ: تَذَاكَرُ الْعِلْمِ بَيْنَ  
عِبَادِي مِمَّا تَحْيَا عَلَيْهِ الْقُلُوبَ الْمَيِّتَةَ  
إِذَا هُمْ أَنْتَهَوْا فِيهِ إِلَى أَمْرِي.

3. Imam Ali (as) amesema kumusia mwanawe Hasan (as): “Upe uzima moyo wako kwa mawaidha, na ufishe kwa kujinyima dunia.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ وَصِيَّتِهِ  
لَابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ - : أَحْيِ  
قَلْبَكَ بِالْمَوْعِظَةِ، وَأَمْتَهُ بِالزَّهَادَةِ.

4. Imam Ali (as) amesema: “Kukutana na watu wema ni kuupa uzima moyo.”<sup>4</sup>

4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِقَاءُ أَهْلِ  
الْخَيْرِ عِمَارَةُ الْقَلْبِ.

5. Imam Ali (as) amesema kumusia mwanawe Hasan (as): “Nakuusia kumcha Allah na kushikamana na amri Yake, na kuupa uzima moyo wako kwa dhikri Yake.”<sup>5</sup>

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ وَصِيَّتِهِ  
لَابْنِهِ الْحَسَنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ - : أُوصِيكَ  
بِتَقْوَى اللَّهِ - أَيُّ بُنَيَّ - وَتُزُومِ أَمْرِهِ،  
وَعِمَارَةَ قَلْبِكَ بِذِكْرِهِ.

### Mambo ambayo hulainisha moyo:

مَا يُلِينُ الْقَلْبَ:

1. Mtume wa Allah (saww) alipo-

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - مَا

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 1, uk. 204, Hadithi ya 22.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 1, uk. 41, Hadithi ya 6.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 208, Hadithi ya 1.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

lalamikiwa na mtu mmoja kuwa moyo wake umesusuwaa, alimwambia: “Ukitaka moyo wako uwe laini walishe masikini na pangusa kichwa cha yatima.”<sup>1</sup>

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Zizoesheni upole nyoyo zenu, kithirisheni tafakari na kulia kutokana na kumhofu Allah.”<sup>2</sup>

3. Siku moja Imam Ali (as) alionekana kavaa joho chakavu lililoshonwa shonwa, watu wakamwambia kwa nini kavaa hivyo, akasema: “Hutia unyenyekevu moyoni, hudhalilisha nafsi na huwafanya waumini waige.”<sup>3</sup>

4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Lainisheni nyoyo zenu kwa kukithirisha dhikri katika sehemu za faragha.”<sup>4</sup>

شَكَا إِلَيْهِ رَجُلٌ قَسَاوَةَ قَلْبِهِ - : إِذَا  
أَرَدْتَ أَنْ يَلِينَ قَلْبُكَ فَاطْعِمِ الْمَسْكِينَ  
وَامْسَحْ رَأْسَ الْيَتِيمِ.

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: عَوِّدُوا  
قُلُوبَكُمْ الرِّقَّةَ، وَأَكْثِرُوا مِنَ التَّفَكُّرِ  
وَالْبُكَاءِ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ.

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - وَقَدْ رُئِيَ عَلَيْهِ  
إِزَارٌ خَلَقَ مَرْقُوعٌ فَقِيلَ لَهُ فِي ذَلِكَ - :  
يَخْشَعُ لَهُ الْقَلْبُ، وَتَذِلُّ بِهِ النَّفْسُ،  
وَيَقْتَدِي بِهِ الْمُؤْمِنُونَ.

4. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَعَرَّضْ لِرِقَّةِ  
الْقَلْبِ بِكَثْرَةِ الذِّكْرِ فِي الْخَلَوَاتِ.

### Mambo ambayo huondoa kutu nyoyoni:

مَا يَجْلِي الْقَلْبَ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika nyoyo hizi hupata na kutu kama ambavyo vyuma hupata kutu vinapopatwa na maji.” Pakasemwa: “Tutaziondoaje kutu hizo?” Akasema: “Kwa kukithirisha kukumbuka

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
هَذِهِ الْقُلُوبَ تَصْدَأُ كَمَا يَصْدَأُ الْحَدِيدُ  
إِذَا أَصَابَهُ الْمَاءُ. قِيلَ: وَمَا جَلَاؤُهَا؟ قَالَ:  
كَثْرَةُ ذِكْرِ الْمَوْتِ، وَتِلَاوَةُ الْقُرْآنِ.

<sup>1</sup> *Mishkatul-An'war*: uk. 292, Hadithi ya 885.

<sup>2</sup> *A'alamud-Din*: uk. 365, Hadithi ya 33.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 103.

<sup>4</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 285.



mauti na kusoma Qur'ani.”<sup>1</sup>

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika uondoaji wa kutu za nyoyo hizi ni kumtaja Allah na kusoma Qur'ani.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: جَلَاءَ هَذِهِ الْقُلُوبِ ذِكْرُ اللَّهِ وَتِلَاوَةُ الْقُرْآنِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Utie uzima moyo wako kwa mawaidha, na utie nuru kwa hekima.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أُخِي قَلْبِكَ بِالْمَوْعِظَةِ ... وَنَوَّرَهُ بِالْحِكْمَةِ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika nyoyo zina kutu kama kutu ya chuma, ziondoeeni kutu kwa kuomba msamaha.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ لِلْقُلُوبِ صِدَاءً كَصِدَاءِ النُّحَاسِ، فَاجْلُوهَا بِالِاسْتِغْفَارِ.

## MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA TANO

### TAKLIDI

#### التَّكْلِيدُ

**Kufuata kulikokatazwa:**

التَّكْلِيدُ الْمَذْمُومُ:

1. Allah anasema: “Wakiambiwa njooni katika yale aliyoyatere-msha Mwenyezi Mungu na kwa Mtume, husema: Yanatutosha yale tuliyowakuta nayo babu zetu. Je hata kama baba zao walikuwa hawajui kitu wala hawakuongoka?” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْلُو كَانُوا آبَائُهُمْ لَمْ يَعْلَمُوا شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 42130.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 122.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 31.

<sup>4</sup> *Iddatud-Da’iy*: uk. 249.

5:104).

2. Imam as-Sadiq (as) alimwambia mtu mmoja miongoni mwa Masahaba zake: “Usiwe bendera mfuata upepo, unasema: Mimi nipo pamoja na watu, nami ni mmoja kati ya watu.”<sup>1</sup>

2. الإمام الصادق عليه السلام - لِرَجُلٍ مِنْ أَصْحَابِهِ - : لَا تَكُونَنَّ إِمْعَةً، تَقُولُ: أَنَا مَعَ النَّاسِ وَأَنَا كَوَاحِدٍ مِنَ النَّاسِ!
3. Imam as-Sadiq (as) anapozungumzia kauli ya Allah: “**Wame-wafanya makuhani wao na wamonaki wao kuwa ni marabi badala ya Allah,**” - (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba; 9:31) amesema: “Wallahi hawakufunga wala kuswali kwa ajili yao, lakini wao waliwahalalishia haramu na kuwaharamishia halali, nao wakawafuata.”<sup>2</sup>

3. الإمام الصادق عليه السلام - فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ» - : وَاللَّهِ مَا صَلَّوْا لَهُمْ وَلَا صَامُوا، وَلَكِنَّهُمْ أَحَلُّوْا لَهُمْ حَرَامًا، وَحَرَّمُوا عَلَيْهِمْ حَلَالَآ فَاتَّبَعُوهُمْ.

**Ni nani ambaye inaruhusiwa kumfuata:**

مَنْ يَجُوزُ تَقْلِيدُهُ:

1. Imam al-Askari (as) amesema: “Ama mwanazuoni ambaye ni mwenye kuizua nafsi yake, mwenye kuhifadhi dini yake, mwenye kukhalifu matamano yake, mwenye kutii amri ya Mola Wake, huyo watu wa kawaida wanaruhusiwa kumfuata. Na wenye sifa hizo ni baadhi tu ya ulamaa kati ya wafuasi wetu na si wote.”<sup>3</sup>

1. الإمام العسكري عليه السلام - بَعْدَ تَقْبِيحِ تَقْلِيدِ عَوَامِ الْيَهُودِ لِعُلَمَاءِ الْفَسَقَةِ - : فَمَنْ قَلَّدَ مِنْ عَوَامِنَا مِثْلَ هَؤُلَاءِ الْفُقَهَاءِ فَهُمْ مِثْلُ الْيَهُودِ الَّذِينَ ذَمَّهُمُ اللَّهُ بِالتَّقْلِيدِ لِفُسَقَةِ فُقَهَائِهِمْ. فَأَمَّا مَنْ كَانَ مِنَ الْفُقَهَاءِ صَائِنًا لِنَفْسِهِ حَافِظًا لِدِينِهِ مُخَالَفًا عَلَى هَوَاهُ مُطِيعًا لِأَمْرِ مَوْلَاهُ فَلِلْعَوَامِّ أَنْ يُقَلِّدُوهُ، وَذَلِكَ لَا

<sup>1</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, uk. 383, Hadithi ya 847.

<sup>2</sup> *Ma'anil-Akhbar*: uk. 266, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *al-Ihtijaj*: Juz. 2, uk. 510, Hadithi ya 337.

يَكُونُ إِلَّا بَعْضَ فُقَهَاءِ الشَّيْعَةِ لَا  
جَمِيعَهُمْ.

MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA SITA

KAMARI

القَمَارُ

Katazo dhidi ya kujihusisha na  
Kamari:

النَّبِيُّ عَنِ الْقَمَارِ:

1. Allah anasema: “Enyi mlioami-ni! Hakika pombe na kamari na mizimu na mburuga ni uchafu katika kazi ya Shetani. Basi jiepusheni nayo, ili mpate kufaulu. Hakika Shetani anataka kuwaingizia uadui na bughudha baina yenu kwa pombe na kamari na kuwazuia kumkumbuka Mwenyezi Mungu na kuswali. Basi je, mtakoma?” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; 5:90–91).

1. قَالَ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا  
الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ  
مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ \* إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ  
بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ  
وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنِ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ  
الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ.

2. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa kuhusu kauli ya Allah – “**Hakika pombe na kamari na mizimu.**” alisema: “Ni aina yoyote ya dau litakalowekwa, hata kama ni dau la karanga.” Alipoulizwa kuhusu masanamu, alisema: “Ni dhabihili iliyochinjwa kwa ajili ya miungu wao.” Na alipoulizwa kuhusu ramli,

2. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ  
عَزَّوَجَلَّ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَآلِهِ: «إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ» قِيلَ: يَا  
رَسُولَ اللَّهِ، مَا الْمَيْسِرُ؟ قَالَ: كُلُّ مَا  
تُقَوِّمَرُ بِهِ حَتَّى الْكِعَابُ وَالْجَوْزُ. قِيلَ:  
فَمَا الْأَنْصَابُ؟ قَالَ: مَا دَبَّحُوهُ لِآلِهِمْ.

- alisema: “Mizimu yao ambayo wanaapa mbele yake.”<sup>1</sup> قيل: فما الأَزلَامُ؟ قال: قِداحُهُم التي يَسْتَقْسِمُونَ بِها.
3. Imam Ali (as) amesema: “Chochote kinachomzuia mtu kumtaja Allah ni miongoni mwa kamari.”<sup>2</sup> 3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ مَا أَلهى عَن ذِكْرِ اللَّهِ فَهُوَ مِنَ الْمَيْسِرِ.
4. Imam al-Baqir (as) alipoulizwa kuhusu kucheza shatranji alisema: “Muumini hachezi shatranji.”<sup>3</sup> 4. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنِ اللَّعِبِ بِالشَّطْرَنْجِ - : إِنَّ الْمُؤْمِنَ مَكْشُغُولٌ عَنِ اللَّعِبِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema kuhusu kauli ya Allah: - **wala msile mali zenu baina yenu kwa batili**: “Makuraishi walikuwa wakicheza kamari kwa kuweka dau la mke na mali, ndipo Allah akawakataza hilo.”<sup>4</sup> 5. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ»: كَانَتْ قُرَيْشٌ تُقَامِرُ الرَّجُلَ بِأَهْلِهِ وَمَالِهِ، فَتَهَاؤُهُمُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ عَن ذَلِكَ.
6. as-Sakuniy amesema: “Imam as-Sadiq (as) alikuwa akikataza kula karanga walizokuwa wanakuja nazo watoto kutoka kwenye kamari. Na alikuwa akisema kuwa ni *Suhti*.”<sup>5</sup> 6. السُّكُونِيُّ: أَنَّهُ [الإِمَامَ الصَّادِقَ عَلَيْهِ السَّلَامَ] كَانَ يَنْهَى عَنِ الْجَوْزِ الَّذِي يَجِيءُ بِهِ الصِّبْيَانُ مِنَ الْقِمَارِ أَنْ يُؤَكَّلَ، وَقَالَ: هُوَ السُّحْتُ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 123, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> *al-Amaali cha Tusiy*: uk. 336, Hadithi ya 681.

<sup>3</sup> *al-Khiswal*: uk. 26, Hadithi ya 92.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 122, Hadithi ya 1.

<sup>5</sup> *Tafsirul-‘Ayyashi*: Juz. 1, uk. 322, Hadithi ya 116.

## MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA SABA

## KUTOSHEKA

## القَنَاعَةُ

Ubora wa kutosheka:

فَضْلُ الْقَنَاعَةِ:

1. Ndani ya kitabu *Iddatud-Daiy* imeandikwa: “Allah alimpelekea wahyi Nabii Daudi (as): Nime-weka utajiri katika kutosheka, lakini wao wanautafuta katika wingi wa mali, na hawataupata.”<sup>1</sup>
1. عِدَّة الدَّاعِي: أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى دَاوُودَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: وَضَعْتُ الْغِنَى فِي الْقَنَاعَةِ وَهُمْ يَطْلُبُونَهُ فِي كَثْرَةِ الْمَالِ فَلَا يَجِدُونَهُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kutosheka ni mali isiyo-kwisha.”<sup>2</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْقَنَاعَةُ مَالٌ لَا يَنْفَدُ.
3. Imam Ali (as) alipoulizwa kuhusu kauli ya Allah: “**tutam-huisha maisha mema**;- (Sura an-Nahl; 16:97) alisema: “Ni kutosheka.”<sup>3</sup>
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ قَوْلِهِ تَعَالَى: «فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً» - : هِيَ الْقَنَاعَةُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye shukurani zaidi kati ya watu ni yule mwenye kutosheka zaidi. Na mwenye kukufuru zaidi neema ni yule asiyetosheka na neema.”<sup>4</sup>
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَشَكَرَ النَّاسِ أَقْنَعُهُمْ، وَأَكْفَرُهُمْ لِلنِّعَمِ أَجْشَعُهُمْ.

<sup>1</sup> ‘Iddatud-Da’iy: uk. 166. / *Biharul Anw’ar*: Juz. 78, uk. 453, Hadithi ya 21.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 7080.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 229.

<sup>4</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 77, uk. 422, Hadithi ya 40.

5. Imam Ali (as) amesema: “Nim-eutafuta utajiri na sijaupata isipokuwa kupitia kutosheka, ni juu yenu kutosheka mtatajirika.”<sup>1</sup> 5. الإمام علي عليه السلام: أشكر الناس أقنعهم، وأكفرهم للنعم أجشعهم.
6. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna hazina yenye utajiri kushinda kutosheka.”<sup>2</sup> 6. الإمام علي عليه السلام: لا كثر أغنى من القناعة.
7. Imam Hasan (as) amesema: “Tambua kuwa heshima ya kutosheka na kuridhika ni kubwa kushinda heshima ya kutoa.”<sup>3</sup> 7. الإمام الحسن عليه السلام: اعلم أن مروة القناعة والرضا أكثر من مروة الإعطاء.

### Mambo yanayoleta ukinaifu:

مَا يُورِثُ الْقَنَاعَةَ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Kadiri utakavyojizuia ndivyo mtakavyotosheka.”<sup>4</sup> 1. الإمام علي عليه السلام: على قدر العفة تكون القناعة.
2. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye akili hutosheka.”<sup>5</sup> 2. الإمام علي عليه السلام: من عقل قنع.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtizame aliye chini zaidi kushinda wewe katika uwezo, na wala usimtizame yule aliye juu zaidi katika uwezo, hakika hali hiyo itakufanya utosheke na kile ulichogaiwa.”<sup>6</sup> 3. الإمام الصادق عليه السلام: أنظر إلى من هو دونك في المقدرة ولا تنظر إلى من هو فوقك في المقدرة، فإن ذلك أقنع لك بما قسم لك.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 69, uk. 399, Hadithi ya 91.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 371.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 111, Hadithi ya 6.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 6179.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 7724.

<sup>6</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, uk. 244, Hadithi ya 338.

**Matunda ya ukinaifu:****ثَمَرَةُ الْقِنَاعَةِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Tosheka na kile ulichopewa itapunguka hisabu yako.”<sup>1</sup>  
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِقْنَعْ  
بِمَا أُوتِيْتَهُ يَخْفَ عَلَيْكَ الْحِسَابُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Msada mkubwa uwezao kumsaidia mtu kuitengeneza nafsi yake ni kutosheka.”<sup>2</sup>  
2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَعَوْنُ شَيْءٍ  
عَلَى صِلَاحِ النَّفْسِ الْقِنَاعَةَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Kamwe hatahuzunika yule mwenye kutosheka.”<sup>3</sup>  
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ قَنَعَ لَمْ  
يَغْتَمَّ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Heshima hutokana na kutosheka.”<sup>4</sup>  
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بِالْقِنَاعَةِ يَكُونُ  
الْعِزُّ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Mtu mwenye maisha mazuri zaidi ni yule aliyepewa ukinaifu na Allah, na kupewa mwanandoa mwema.”<sup>5</sup>  
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَنْعَمَ النَّاسِ  
عَيْشًا مَنْ مَنَحَهُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْقِنَاعَةَ  
وَأَصْلَحَ لَهُ زَوْجُهُ.
6. Imam Husein (as) amesema: “Kutosheka ni raha ya miili.”<sup>6</sup>  
6. الْإِمَامُ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْقُنُوعُ  
رَاحَةُ الْأَبْدَانِ.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayeridhika na kichache kitokacho kwa Allah katika maisha, Allah ataridhia amali chache kutoka kwake.”<sup>7</sup>  
7. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ رَضِيَ  
مِنَ اللَّهِ بِالْيَسِيرِ مِنَ الْمَعَاشِ رَضِيَ اللَّهُ  
مِنْهُ بِالْيَسِيرِ مِنَ الْعَمَلِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 187, Hadithi ya 37.<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3191.<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7771.<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4244.<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3295.<sup>6</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 128, Hadithi ya 11.<sup>7</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 138, Hadithi ya 3.

**Mtu asiyetosheka na kichache:**

مَنْ لَمْ يُقْنِعْهُ الْيَسِيرُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Asiyetosheka na kichache hatatosheka na kingi.”<sup>1</sup>

الإمام علي عليه السلام: مَنْ لَمْ يُقْنِعْهُ الْيَسِيرُ لَمْ يَنْفَعُهُ الْكَثِيرُ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Tosheka na ulichogaiwa na Allah, na wala usitizame kile alichonacho mwenzako na wala usitamani kile ambacho hutakipata. Hakika mwenye kutosheka hushiba na asiyetosheka kamwe hashibi. Na chukua fungu lako kutoka katika Akhera yako.”<sup>2</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: اقْنَعْ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَكَ وَلَا تَنْظُرْ إِلَى مَا عِنْدَ غَيْرِكَ وَلَا تَتَمَنَّ مَا لَسْتَ نَائِلُهُ؛ فَإِنَّهُ مَنْ قَنَعَ شَبَعَ وَمَنْ لَمْ يَقْنَعْ لَمْ يَشْبَعْ، وَخَذْ حَظَّكَ مِنْ آخِرَتِكَ.

**MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA NANE**

**KIBURI**

**الْكِبْرُ**

**Tahadhari dhidi ya Kiburi:**

التَّحْذِيرُ مِنَ الْكِبْرِ:

1. Allah anasema: “Wakasujudu Malaika wote pamoja. Isipokuwa Ibilisi alijivuna na akawa katika makafiri.” (Qur’ani Tukufu Sura Swad; 38:73–74).

قَالَ تَعَالَى: فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ \* إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ.
2. Allah anasema: “Akasema: Basi shuka kutoka huko, haikufalii kufanya kiburi humo. Basi toka, hakika wewe ni

قَالَ تَعَالَى: قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, uk. 71, Hadithi ya 33.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 8, uk. 243, Hadithi ya 337.



**miongoni mwa walio duni.”**  
(Qur’ani Tukufu Sura al-A’araf;  
7:13).

الصَّاعِرِينَ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Jifunzeni ni yapi yalimpata Ibilisi kutokana na kitendo chake, pale ilipofutwa amali yake ya muda mrefu na juhudi zake kubwa kutokana na kiburi cha saa moja. Basi ni nani atakayesalimika baada ya Ibilisi iwapo atatenda mfano wa maasi aliyotenda Ibilisi?!”<sup>1</sup>
3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: فاعتبرُوا بما كَانَ مِنْ فِعْلِ اللَّهِ بِإِبْلِيسَ، إِذْ أَحْبَطَ عَمَلَهُ الطَّوِيلَ وَجَهْدَهُ الْجَمِيدَ ... عَنْ كِبَرِ سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ! فَمَنْ ذَا بَعَدَ إِبْلِيسَ يَسْلُمُ عَلَى اللَّهِ بِمِثْلِ مَعْصِيَتِهِ؟!
4. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakiingii kiburi ndani ya moyo wa mtu isipokuwa ni lazima atapungukiwa akili kadiri ya kiburi kilichomuingia, iwe ni kibubwa au kidogo.”<sup>2</sup>
4. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: مَا دَخَلَ قَلْبَ امْرِئٍ شَيْءٌ مِنَ الْكِبَرِ إِلَّا نَقَصَ مِنْ عَقْلِهِ مِثْلُ مَا دَخَلَهُ مِنْ ذَلِكَ، قَالَ ذَلِكَ أَوْ كَثُرَ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayejeepusha na kiburi atapata heshima.”<sup>3</sup>
5. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: مَنْ بَرِيَ مِنَ الْكِبَرِ نَالَ الْكِرَامَةَ.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kiburi ni vazi la Allah, atakayemnyang’anya Allah chochote katika vazi lake, Allah atamtupia motoni.”<sup>4</sup>
6. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: الْكِبَرُ رِداءُ اللَّهِ، فَمَنْ نازَعَ اللَّهَ شَيْئًا مِنْ ذَلِكَ أَكَبَّهُ اللَّهُ فِي النَّارِ.

### Maana ya kiburi:

تَفْسِيرُ الْكِبَرِ:

1. Imepokewa ndani ya kitabu *Biharul-An’war* kwamba Abu
1. بحار الأنوار عن أبيبدر: دَخَلْتُ ذَاتَ يَوْمٍ

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 192.

<sup>2</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, uk. 186, Hadithi ya 16.

<sup>3</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, uk. 229, Hadithi ya 5.

<sup>4</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 73, uk. 215, Hadithi ya 5.

Dhari alisema: Siku moja niliingia kwa Mtume (saww) mwanzoni mwa mchana, akiwa ndani ya msikiti wake. Nika-mwambia ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu! Wazazi wangu wawe fidia kwako, niusie wasia ambao Allah ataninufaisha kwa wasia huo. Mtume wa Allah (saww) akasema: “Ewe Abu Dhari, yeyote atakayekufa na moyoni mwake ana chembe ya kiburi hatapata harufu ya pepo isipokuwa kama atatubu kabla ya hapo.” Abu Dhari akasema: ‘Ewe Mtume wa Allah (saww) hakika mimi navutiwa sana na uzuri kiasi kwamba natamani hata kamba ya fimbo yangu na mkanda wa kiatu changu vingekuwa vizuri. Je hali hiyo ni mbaya kwangu?’ Mtume wa Allah (saww) akasema: “Unajisikiaje moyoni?” Akasema: ‘Ni mwenye kutambua haki na mwenye kuiamini.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: “Hicho sio kiburi, lakini kiburi ni kuiacha haki na kuivuka na kwenda katika kisichokuwa haki. Na kuwatizama watu na kuona kuwa hakuna mtu mwenye heshima kama yako wala mwenye damu kama yako.”<sup>1</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Niliu-

في صدرِ نهارِهِ على رسولِ اللَّهِ صلى اللهُ عليه و آله في مَسْجِدِهِ ... فقلتُ: يا رَسولَ اللَّهِ، بأبي أنتَ وأمي، أوصني بِوَصِيَّةٍ يَنْفَعُنِي اللَّهُ بِهَا، فقال: ... يا أبا ذَرٍّ، مَنْ ماتَ وفي قلبِهِ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ مِنْ كِبَرٍ لَمْ يَجِدْ رَائِحَةَ الْجَنَّةِ إِلَّا أَنْ يَتُوبَ قَبْلَ ذَلِكَ، فقال: يا رسولَ اللَّهِ، إني لَيُعْجِبُنِي الْجَمالُ حَتَّى وَدِدْتُ أَنْ عِلاقَةَ سَوطِي وَقِبالِ نَعلي حَسَنٌ، فهل يُرْهَبُ على ذلك؟ قال: كيفَ تَجِدُ قَلْبَكَ؟ قال: أَجِدُهُ عارِفاً لِلحَقِّ مُطمَئِنِّناً إِلَيْهِ، قال: ليسَ ذلكَ بِالكِبَرِ، وَلَكِنَّ الكِبَرَ أَنْ تَتْرَكَ الحَقَّ وَتَتَجَاوَزَهُ إلى غيرِهِ، وَتَنْظُرَ إلى النّاسِ وَلا تَرى أَنَّ أَحداً عَرَضُهُ كَعَرَضِكَ وَلا دَمُهُ كَدَمِكَ.

2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: طَلَبْتُ

<sup>1</sup> Biharul-An 'war: Juz. 77, uk. 90, Hadithi ya 3.

tafuta unyenyekevu sikuupata isipokuwa kwa kukubali haki. Ikubalini haki, kwani hakika kukubali haki kunamtenga mtu mbali na kiburi.”<sup>1</sup>

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) alisema: Hakika kiburi kikubwa ni kuwadharau viumbe na kuitukana haki.” Abdul-Aala bin Aayun anasema: Nikamwambia: Nini maana ya kuwadharau viumbe na kuitukana haki? Akasema: “Ni mtu haijui haki kisha anawatukana wenye nayo. Hakika atakayefanya hivyo atakuwa amemnyang’anya Allah vazi lake.”<sup>2</sup>

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote aonaye kuwa ana ubora juu ya mwingine huyo ni miongoni mwa wenye kiburi.” Hafsu bin Ghiyath anasema: Nikamwambia: Anaona kuwa ana ubora juu yake kutokana na kujiepusha na madhambi pale amwonapo mwenzake ni mtenda madhambi. Imam (as) akasema: “Hapana, hapana, inawezekana kasemehewa aliyotenda nawe utasimamishwa na kuhisabiwa, hivi hukusoma kisa cha wachawi wa zama za Musa.”<sup>3</sup>

الْخُضُوعَ فَمَا وَجَدْتُ إِلَّا بِقَبُولِ الْحَقِّ،  
اقْبَلُوا الْحَقَّ، فَإِنَّ قَبُولَ الْحَقِّ يُبَعِّدُ مِنَ  
الْكِبْرِ.

3. الكافي عن عبد الأعلى بن أعين: قَالَ  
أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: قَالَ رَسُولُ  
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ أَعْظَمَ  
الْكِبْرِ غَمَصُ الْخَلْقِ وَسَفَهُ الْحَقِّ، قُلْتُ:  
وَمَا غَمَصُ الْخَلْقِ وَسَفَهُ الْحَقِّ؟ قَالَ:  
يَجْهَلُ الْحَقَّ وَيَطْعَنُ عَلَى أَهْلِهِ، فَمَنْ  
فَعَلَ ذَلِكَ فَقَدْ نَارَعَ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ رِدَاءً.

4. الكافي عن حفص بن غياثٍ عن الإمام  
الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ ذَهَبَ يَرَى  
أَنَّ لَهُ عَلَى الْآخِرِ فَضْلاً فَهُوَ مِنَ  
الْمُسْتَكْبِرِينَ، فَقُلْتُ لَهُ: إِنَّمَا يَرَى أَنَّ لَهُ  
عَلَيْهِ فَضْلاً بِالْعَافِيَةِ إِذَا رَأَهُ مُرْتَكِباً  
لِلْمَعَاصِي؟ فَقَالَ: هِمَّاتٌ هِمَّاتٌ! فَلَعَلَّهُ  
أَنْ يَكُونَ قَدْ غُفِرَ لَهُ مَا أَتَى وَأَنْتَ  
مَوْقُوفٌ مُحَاسَبٌ، أَمَا تَلَوْتَ قِصَّةَ  
سَحْرَةَ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 69, uk. 399, Hadithi ya 91.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 310, Hadithi ya 9.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 8, uk. 128, Hadithi ya 98.

**Onyo dhidi ya mwenye kufanya kiburi:**

**دَمُّ الْمُتَكَبِّرِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu achukiwaye zaidi ni yule mwenye kiburi.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: أَمَقَّتْ النَّاسِ الْمُتَكَبِّرِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika watu watakaokuwa mbali zaidi na mimi Siku ya Kiyama ni wenye majivuno, nao ni wenye kiburi.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: إِنَّ أْبَعْدَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنِّي التَّرْتَارُونَ، وَهُمْ الْمُسْتَكْبِرُونَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Namshangaa mwanadamu kwa nini anafanya kiburi, mwanzo wake ni uchafu na mwisho wake ni mzoga. Amesimama baina ya hivyo viwili huku yeye ni chombo cha kinyesi.”<sup>3</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: عَجِبْتُ لِابْنِ آدَمَ؛ أَوْلُهُ نُطْفَةٌ وَأَجْرُهُ جِيفَةٌ، وَهُوَ قَائِمٌ بَيْنَهُمَا وَعَاءٌ لِلْغَائِطِ، ثُمَّ يَتَكَبَّرُ!
4. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna anayefanya kiburi isipokuwa mtu duni.”<sup>4</sup> الإمامُ عليُّ عليه السلام: مَا تَكَبَّرَ إِلَّا وَضِيعٌ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakuna mtu afanyaye kiburi au ujeuri isipokuwa ni kutokana na uduni aliouona ndani ya nafsi yake.”<sup>5</sup> الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: مَا مِنْ رَجُلٍ تَكَبَّرَ أَوْ تَجَبَّرَ إِلَّا لِدَلَّةٍ وَجَدَهَا فِي نَفْسِهِ.

**Tiba ya kiburi:**

**عِلَاجُ الْكِبْرِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika napenda sana kumuona mtu anabeba kitu kwa رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: إِنَّهُ لِيُعْجِبُنِي أَنْ يَحْمِلَ الرَّجُلُ الشَّيْءَ فِي

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 73, uk. 231, Hadithi ya 23.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 73, uk. 232, Hadithi ya 25.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 73, uk. 234, Hadithi ya 33.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9467.

<sup>5</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 312, Hadithi ya 17.

mkono wake kwa kuistarehesha familia yake, ili kuondoa kiburi nafsini mwake.”<sup>1</sup>

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote anayemkamua mwenyewe mbuzi wake, anayefua kanzu yake, anayeshona viatu vyake, anayempumzisha mtumishi wake na kubeba mwenyewe mzigo kutoka sokoni, huyo amepukana na kiburi.”<sup>2</sup>

3. Imeandikwa ndani ya kitabu *Kanzul-Ummal* kwamba: Abu Imamah alisema: “Hakika Mtume wa Allah (saww) alitoka kwenda Baqii, masahaba zake wakamfuata, akasimama na kuwaamuru watangulie. Kisha akatembea nyuma yao, alipoulizwa kuhusu hilo alisema: ‘Hakika mimi nilisikia mlio wa viatu vyenu, nikahofia kuwa nisiingiwe na kiburi.’”<sup>3</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Lakini Allah huwajaribu waja Wake kwa anuai mbalimbali za shida na huwatawala kwa anuai mbalimbali za juhudi. Na huwatia majaribuni kwa anuai mbalimbali za karaha, ili aondoe kiburi nyoyoni mwao na aweke unyenyekevu nyoyoni mwao, ili hali hiyo iwe mlango uliyo wazi

يَدِهِ يَكُونُ مُهِنًا لِأَهْلِهِ يَدْفَعُ بِهِ الْكِبْرَ عَن نَفْسِهِ.

2. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ حَلَبَ شَاتَهُ وَرَقَعَ قَمِيصَهُ وَخَصَفَ نَعْلَهُ وَوَاكَلَ خَادِمَهُ وَحَمَلَ مِنْ سُوقِهِ، فَقَدْ بَرِيَ مِنَ الْكِبْرِ.

3. كنز العمال – أبو إمامة -: إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ خَرَجَ إِلَى الْبَقِيعِ فَتَبِعَهُ أَصْحَابُهُ فَوَقَفَ وَأَمَرَهُمْ أَنْ يَتَقَدَّمُوا، ثُمَّ مَشَى خَلْفَهُمْ، فَسُئِلَ عَنْ ذَلِكَ فَقَالَ: إِنِّي سَمِعْتُ خَفَقَ نِعَالِكُمْ، فَأَشْفَقْتُ أَنْ يَقَعَ فِي نَفْسِي شَيْءٌ مِنَ الْكِبْرِ.

4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: لَكِنَّ اللَّهَ يَخْتَبِرُ عِبَادَهُ بِأَنْوَاعِ الشَّدَائِدِ، وَيَتَعَبَّدُهُمْ بِأَنْوَاعِ الْمَجَاهِدِ، وَيَبْتَلِيهِمْ بِضُرُوبِ الْمَكَارِهِ، إِخْرَاجًا لِلتَّكْبُرِ مِنْ قُلُوبِهِمْ، وَإِسْكَانًا لِلتَّذَلُّلِ فِي نُفُوسِهِمْ، وَلِيَجْعَلَ ذَلِكَ أَبْوَابًا فَتْحًا إِلَى فَضْلِهِ.

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 201.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 7793.

<sup>3</sup> *Kanzul-Ummal*: Hadithi ya 8878.

utakaowafikisha katika fadhila Zake na sababu itakayowapa msamaha Wake.”<sup>1</sup>

5. Imam Ali (as) amesema: “Allah amefaradhisha imani ili kuwatakata na shirki, na amefaradhisha Swala ili kuwatakata na kiburi.”<sup>2</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: فَرَضَ اللَّهُ الْإِيمَانَ تَطْهِيراً مِنَ الشِّرْكِ، وَالصَّلَاةَ تَنْزِيهاً عَنِ الْكِبْرِ.
6. Imam Hasan (as) amesema: “Haipasi kwa yule aliyetambua adhama ya Allah kujitukuza, kwani hakika kujinyanyua kwa wale wenye kutambua adhama ya Allah ni kunyenyekea. Ni juu ya wale wenye kutambua jalala ya Allah wajidhalilishe.”<sup>3</sup>
- الإمام الحسنُ عليه السلام: لَا يَنْبَغِي لِمَنْ عَرَفَ عَظَمَةَ اللَّهِ أَنْ يَتَعَاطَمَ، فَإِنَّ رِفْعَةَ الَّذِينَ يَعْلَمُونَ عَظَمَةَ اللَّهِ أَنْ يَتَوَاضَعُوا، وَ (عِزِّ) الَّذِينَ يَعْرِفُونَ مَا جَلَالَ اللَّهِ أَنْ يَتَذَلَّلُوا (لَهُ).

### Matunda ya kiburi:

### ثَمَرَةُ الْكِبْرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayefanya kiburi Allah atamshusha.”<sup>4</sup>
- رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ يَسْتَكْبِرُ يَضَعُهُ اللَّهُ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Tamaa, kiburi na husuda humfanya mtu aingie ndani ya madhambi.”<sup>5</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: الْحِرْصُ وَالْكَبْرُ وَالْحَسَدُ دَوَاعٍ إِلَى التَّقْصُمِ فِي الذُّنُوبِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kiburi hana rafiki.”<sup>6</sup>
- الإمام عليُّ عليه السلام: لَيْسَ لِْمُتَكَبِّرِ صَدِيقٌ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 192.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 252.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 104, Hadithi ya 3.

<sup>4</sup> al-Aamali cha as-Saduq: uk. 577, Hadithi ya 788.

<sup>5</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 371.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7464.

4. Imam Ali (as) amesema: “Kamwe mwenye kiburi hajifunzi.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَتَعَلَّمُ مَنْ يَتَكَبَّرُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Atakayewafanyia watu kiburi atadhalilika mwenyewe.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ تَكَبَّرَ عَلَى النَّاسِ ذَلَّ.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kamwe asitamani sifa nzuri yule mwenye kiburi.”<sup>3</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَطْمَعَنَّ ذُو الْكِبَرِ فِي الثَّنَاءِ الْحَسَنِ.
7. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Hakika mazao huota katika ardhi tambarale na wala hayaoti katika jabali. Kadhalika hekima huamirika ndani ya moyo wa mtu mnyenyekevu, na wala haiimariki ndani ya moyo wa mtu mwenye kiburi. Kwa sababu Allah amefanya unyenyekevu ndio zana ya akili, na amefanya kiburi kuwa ndio zana ya ujinga. Hivi hamjui kwamba atakayeurukia kwenye paa kwa shingo yake paa litamkata, na atakayeinamisha kichwa chake na kujikinga chini ya paa litamli-nda?! Kadhalika ambaye hatakuwa mnyenyekevu kwa ajili ya Allah atashushwa na Allah, na atakayekuwa mnyenyekevu kwa ajili ya Allah atanyanyuliwa na Allah.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الْكَاضِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الزَّرَعَ يَنْبُتُ فِي السَّهْلِ وَلَا يَنْبُتُ فِي الصَّفَا، فَكَذَلِكَ الْحِكْمَةُ تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ وَلَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ؛ لِأَنَّ اللَّهَ جَعَلَ التَّوَاضِعَ آلَةَ الْعَقْلِ، وَجَعَلَ التَّكَبُّرَ مِنْ آلَةِ الْجَهْلِ، أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ مَنْ شَمَخَ إِلَى السَّقْفِ بِرَأْسِهِ شَجَّهُ، وَمَنْ خَفَضَ رَأْسَهُ اسْتَظَلَّ تَحْتَهُ وَأَكْنَهُ؟! وَكَذَلِكَ مَنْ لَمْ يَتَوَاضِعْ لِلَّهِ خَفَضَهُ اللَّهُ، وَمَنْ تَوَاضَعَ لِلَّهِ رَفَعَهُ.

<sup>1</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 10586.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 235, Hadithi ya 3.

<sup>3</sup> *al-Khiswal*: uk. 434, Hadithi ya 20.

<sup>4</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 396.

**Mafikio ya watu wenye kiburi:**

مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ:

1. Allah anasema: **“Basi ingieni milango ya Jahannam, humo mdumu. Ni maovu mno makazi ya wafanyao kiburi.”** (Qur’ani Tukufu Sura an-Nahl; 16:29).  
 1. قَالَ تَعَالَى: فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: **“Hakika katika Jahannam kuna shimo la wafanya kiburi linaitwa Saqara, lilimlalamikia Allah ukali wa joto lake na likam-uomba Allah alipe fursa ya kupumua, likapumua, likaiunguza Jahannam kwa kupumua kwake.”**<sup>1</sup>  
 2. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ فِي جَهَنَّمَ لَوَادِيًا لِلْمُتَكَبِّرِينَ يُقَالُ لَهُ سَقَرٌ، شَكَا إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ شِدَّةَ حَرِّهِ وَسَأَلَهُ أَنْ يَأْذَنَ لَهُ أَنْ يَتَنَفَّسَ، فَتَنَفَّسَ فَأَحْرَقَ جَهَنَّمَ.

**MLANGO WA MIA TATU NA THELATHINI NA TISA**

**UANDISHI**

الْكِتَابُ

**Uandishi:**

الْكِتَابُ:

1. Allah anasema: **“Nuun. Naapa kwa kalamu na yale wayaandikayo.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Qalam; 68:1).  
 1. قَالَ تَعَالَى: ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ.
2. Imam Ali (as) amesema: **“Vita-bu ni bustani za ulamaa.”**<sup>2</sup>  
 2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكُتُبُ بَسَائِنُ الْعُلَمَاءِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 310, Hadithi ya 10.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 991.



3. Imam Ali (as) amesema: “Kita-bu ndio mzungumzaji mzuri.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: نِعَمَ الْمُحَدَّثِ الْكِتَابِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Ata-kayejiliwaza kwa vitabu hatachoshwa na liwazo.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ تَسَلَّى بِالْكِتَابِ لَمْ تَفْتَهُ سَلْوَةٌ.

**Uandishi na utu wa mwandishi:**

**الْكِتَابَةُ وَشَخِصِيَّةُ الْكَاتِبِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Mju-mbe wako hutambulisha akili yako, na barua yako hufikisha vizuri zaidi maneno yako kwa niaba yako.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: رَسُولُكَ تَرْجُمَانُ عَقْلِكَ، وَكِتَابُكَ أَبْلَغُ مَا يَنْطِقُ عَنْكَ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Barua ya mtu ni anwani ya akili yake, na ni burhani ya ubora wake.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كِتَابُ الرَّجُلِ عُنْوَانُ عَقْلِهِ وَبُرْهَانُ فَضْلِهِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Akili za watu wema zipo katika ncha za kalamu zao.”<sup>5</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عُقُولُ الْفُضَلَاءِ فِي أَطْرَافِ أَقْلَامِهَا.

**Msisitizo juu ya kuandika elimu:**

**الْحَثُّ عَلَى كِتَابَةِ الْعِلْمِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Idhibitini elimu kwa kuandika.”<sup>6</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: قَيِّدُوا الْعِلْمَ بِالْكِتَابِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Andikeni elimu kabla ulamaa hawajaondoka, hakika العلم قبل ذهاب العلماء، وإنما ذهاب

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9948.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8126.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 301.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7260.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6339.

<sup>6</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 29332.

elimu huondoka kwa mauti ya ulamaa.”<sup>1</sup>

الْعِلْمُ بِمَوْتِ الْعُلَمَاءِ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Andikeni, hakika ninyi hamtahifadhi mpaka kwanza muandike.”<sup>2</sup>

3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اكْتُبُوا؛ فَإِنَّكُمْ لَا تَحْفَظُونَ حَتَّى تَكْتُبُوا.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Moyo unategemea maandishi ili uweze kuhifadhi.”<sup>3</sup>

4. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْقَلْبُ يَتَّكِلُ عَلَى الْكِتَابَةِ.

**Thawabu za kuandika au kutunga kitabu:**

ثَوَابُ التَّالِيفِ وَالْكِتَابَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Muumini anapokufa na hali kaacha karatasi moja yenye elimu, karatasi hiyo itakuwa kizuizi baina yake na moto Siku ya Kiyama. Na Allah Mtukufu atampa kwa kila herufi iliyoandikwa juu ya karatasi hiyo mji mkubwa kushinda dunia mara saba.”<sup>4</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْمُؤْمِنُ إِذَا مَاتَ وَتَرَكَ وَرَقَةً وَاحِدَةً عَلِمَهَا عِلْمٌ تَكُونُ تِلْكَ الْوَرَقَةُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ سِتْرًا فِيمَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ النَّارِ، وَأَعْطَاهُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى بِكُلِّ حَرْفٍ مَكْتُوبٍ عَلَيْهَا مَدِينَةً أَوْسَعَ مِنَ الدُّنْيَا سَبْعَ مَرَّاتٍ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayeandika elimu au hadithi moja kutoka kwangu, ataendelea kuandikiwa thawabu muda wote itakaobakia elimu hiyo au hadithi hiyo.”<sup>5</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ كَتَبَ عَنِّي عِلْمًا أَوْ حَدِيثًا لَمْ يَزَلْ يُكْتَبُ لَهُ الْأَجْرُ مَا بَقِيَ ذَلِكَ الْعِلْمُ وَالْحَدِيثُ.

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 28733.

<sup>2</sup> al-Kafiy: Juz. 1, uk. 52, Hadithi ya 9.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 1, uk. 52, Hadithi ya 8.

<sup>4</sup> al-Aamali cha as-Saduq: uk. 91, Hadithi ya 64.

<sup>5</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 28951.

**Maadili ya uandishi:****أَدَبُ الْكِتَابَةِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “*Bismillahi Rahman Rahim* ndio ufunguo wa kila barua.”<sup>1</sup>      1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِفْتَاحُ كُلِّ كِتَابٍ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Msiiache *Bismillahi Rahman Rahim* hata kama baada yake litafuata shairi.”<sup>2</sup>      2. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَدْعُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَإِنْ كَانَ بَعْدَهُ شِعْرٌ.

**Kuandikiana barua:****الْمُكَاتَبَةُ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kurudisha jibu la barua ni haki kama ilivyo wajibu kujibu salamu.”<sup>3</sup>      1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: رَدُّ جَوَابِ الْكِتَابِ حَقٌّ كَرَدِّ السَّلَامِ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mawasiliano ya wanandugu nyumbani ni kutembeleana, na mawasiliano yao safarini ni kuandikiana barua.”<sup>4</sup>      2. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: التَّوَاصُلُ بَيْنَ الْإِخْوَانِ فَيَالْحَضَرَ التَّرَاوُزُ، وَالتَّوَاصُلُ فِي السَّفَرِ الْمُكَاتَبَةُ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kurudisha jibu la barua ni wajibu kama ilivyo wajibu kujibu salamu.”<sup>5</sup>      3. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: رَدُّ جَوَابِ الْكِتَابِ وَاجِبٌ كَوُجُوبِ رَدِّ السَّلَامِ.

<sup>1</sup> *ad-Durul-Manthur*: Juz. 1, uk. 27.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 672, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 29294.

<sup>4</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: uk. 358.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 670, Hadithi ya 2.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI

## KUFICHA

## الْكِتْمَانُ

Msisitizo juu ya kuficha siri:

التَّكْيِيدُ عَلَى كِتْمَانِ الْأَسْرَارِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ukimya ni hekima, kunyamaza ni usalama, na kuficha siri ni sehemu ya mafanikio.”<sup>1</sup>

الإمامُ عليُّ عليه السلام: الصَّمْتُ حُكْمٌ، وَالسُّكُوتُ سَلَامَةٌ، وَالْكِتْمَانُ طَرْفٌ مِنَ السَّعَادَةِ.
2. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Wallahi natamani kuwa ningetoa sehemu ya nyama ya mkono wangu kama fidia ya sifa mbili, endapo zipo kwa wafuasi wetu: woga na kutokuficha siri.”<sup>2</sup>

الإمامُ زينُ العابدينَ عليه السلام: وَوَدَدْتُ وَاللَّهِ أَنِّي افْتَدَيْتُ خَصَلَتَيْنِ فِي الشَّيْخَةِ لَنَا بِبَعْضِ لَحْمِ سَاعِدِي: التَّرْقُ وَقِلَّةُ الْكِتْمَانِ.
3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Wallahi hakika sahaba nimpendaye sana kati ya masahaba zangu ni yule mwenye kujizuia sana na haramu, mwenye elimu zaidi na mwenye kuficha zaidi mazungumzo yetu.”<sup>3</sup>

الإمامُ الباقرُ عليه السلام: وَاللَّهِ، إِنَّ أَحَبَّ أَصْحَابِي إِلَيَّ أَوْرَعُهُمْ وَأَفْقَهُهُمْ وَأَكْتَمُهُمْ لِحَدِيثِنَا.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika jambo letu limesitiriwa, limezibwa kwa ahadi, hivyo atakayerarua stara Allah atam-

الإمامُ الصادقُ عليه السلام: إِنَّ أَمْرَنَا مَسْتُورٌ مُقْتَنَعٌ بِالْمِيثَاقِ، فَمَنْ هَتَكَ عَلَيْنَا

<sup>1</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: Hadithi ya 223.<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 221, Hadithi ya 1.<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 223, Hadithi ya 7.

dhalilisha.”<sup>1</sup>

أَذَلَّهُ اللَّهُ.

5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kuficha siri ni jihadi katika njia ya Allah.”<sup>2</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: كِتْمَانُ سِرِّتِنَا جِهَادٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote atakayetangaza mazungumzo yetu ni sawa na mtu aliyepinga haki yetu.”<sup>3</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ أَدَاعَ عَلَيْنَا حَدِيثَنَا فَهُوَ بِمَنْزِلِهِ مَنْ جَحَدَنَا حَقَّنَا.
7. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hatakuwa ametuuwa kuuwa kwa bahati mbaya, yule atakayetangaza mazungumzo yetu. Bali atakuwa ametuuwa kuuwa kwa kukusudia.”<sup>4</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: مَا قَتَلْنَا مَنْ أَدَاعَ حَدِيثَنَا قَتَلَ خَطِيئًا وَلَكِنْ قَتَلْنَا قَتَلَ عَمْدٍ.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwenye kutangaza siri ni sawa na mtu mwenye shaka na haki yetu. Na mwenye kuisema kwa asiyestahiki ni sawa pna kafiri.”<sup>5</sup>

الإمام الصادق عليه السلام: مُذِيعُ السِّرِّ شَاكٌّ، وَقَائِلُهُ عِنْدَ غَيْرِ أَهْلِهِ كَافِرٌ.
9. Imam as-Sadiq (as) amesema kuhusu kauli ya Allah – “**Na haya ni kwa sababu walikuwa wakiyakataa maneno ya Allah, na wakiwauwa Manabii pasi-po haki. Hayo ni kwa walivyoasi na wakapindukia mipaka.**”-: (Qur’ani Tukufu Sura al-Baqara; 2:61) “Wallahi hawakuwauwa kwa mikono yao na wala

الإمام الصادق عليه السلام - في قوله تعالى: «ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ» - : وَاللَّهِ مَا قَتَلُوهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَلَا ضَرَبُوهُمْ بِأَسْيَافِهِمْ، وَلَكِنَّهُمْ سَمِعُوا أَحَادِيثَهُمْ فَأَذَاعُوهَا، فَأَخَذُوا عَلَيْهَا فَقَتَلُوهَا.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 226, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 75, uk. 70, Hadithi ya 7.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 370, Hadithi ya 2.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 370, Hadithi ya 4.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 371, Hadithi ya 10.

hawakuwapiga kwa panga zao, lakini wao walisikia mazungumzo yao kisha wakayatangaza, kwa mazungumzo hayo wakauwawa.”<sup>1</sup>

10. Abu Baswiru amesema: “Nilimuliza Abu Abdillah (as) kuhusu hadithi nyingi, akasema: “Je umeshawahi kuficha kitu kuhusu mimi?” Nikabaki nakumbuka, alipoona hali iliyonipata akasema: “Ama yale uliyowasimulia jamaa zako si vibaya, hakika kutangaza siri yangu ni kule kumsimulia yule asiyekuwa jamaa yako.”<sup>2</sup>

10. عن أبي بصيرٍ: سَأَلْتُ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَنْ حَدِيثٍ كَثِيرٍ، فَقَالَ: هَلْ كَتَمْتَ عَلَيَّ شَيْئًا قَطُّ؟ فَبَقِيْتُ أَتَذَكَّرُ، فَلَمَّا رَأَى مَا بِي قَالَ: أَمَا مَا حَدَّثْتَ بِهِ أَصْحَابَكَ فَلَا بَأْسَ، إِنَّمَا الإِذَاعَةُ أَنْ تُحَدِّثَ بِهِ غَيْرَ أَصْحَابِكَ.

#### Msiri asifiwa:

#### مَدْحُ الْعَبْدِ الْكَثُومِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Ni uzuri ulioje kwa kila mja msiri, anawajua watu lakini watu hawamjui, Allah anamtambua kwa kumridhia. Na hao ndio taa ya uongofu.”<sup>3</sup>

1. الإمام عليُّ عليه السلام: طوبى لِكُلِّ عَبْدٍ نُومَةٍ، عَرَفَ النَّاسَ وَلَمْ يَعْرِفْهُ النَّاسُ، عَرَفَهُ اللَّهُ بِرِضْوَانٍ، أَوْلَيْتَكَ مَصَابِيحَ الْهُدَى، يَكْشِفُ اللَّهُ عَنْهُمْ كُلَّ فِتْنَةٍ مُظْلِمَةٍ، سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ، لَيْسَ أَوْلَيْتَكَ بِالْمَذَائِبِ الْبُذُرِ وَلَا الْجُفَاةِ الْمُرَائِنِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika baada yangu kutakuja fitna nzito sana yenye kutia shaka, hawatasalimika na fitna hiyo

2. عليُّ عليه السلام: إِنَّ بَعْدِي فِتْنَةٌ مُظْلِمَةٌ عَمِيَاءٌ مُشَكِّكَةٌ، لَا يَبْقَى فِيهَا إِلَّا

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 371, Hadithi ya 6.

<sup>2</sup> *al-Mahasin*: Juz. 1, uk. 403, Hadithi ya 910.

<sup>3</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 225, Hadithi ya 12.

isipokuwa yule aliye msiri.”  
 النُّومَةُ. قِيلَ: وما النُّومَةُ يا أَمِيرَ  
 Pakasemwa: Ni nani huyo msiri  
 ewe Amirul-Muuminin? Akase-  
 ma: “Ni yule ambaye watu  
 hawajui yaliyomo ndani ya nafsi  
 yake.”<sup>1</sup>  
 المؤمنین؟ قال: الذي لا يدري الناس ما  
 في نفسه.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA MOJA

### UWONGO

#### الكِذْبُ

#### Uwongo wakemewa:

#### ذَمُّ الكِذْبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amese-  
 ma: “Riba mbaya zaidi kushinda  
 zote ni uwongo.”<sup>2</sup>  
 1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَرَبَى  
 الرِّبَا الكِذْبُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amese-  
 ma: “Mja anapoongopa mara  
 moja tu malaika hujitenga mbali  
 na yeye umbali wa mwendo wa  
 maili moja, kutokana na harufu  
 mbaya ya lile alilotenda.”<sup>3</sup>  
 2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إذا  
 كَذَبَ العَبْدُ كِذْبَةً تَبَاعَدَ المَلَكُ مِنْهُ  
 مَسِيرَةَ مِيلٍ مِنْ تَتْنٍ ما جاء به.
3. Mtume wa Allah (saww) amese-  
 ma: “Hakika uwongo ni mlango  
 miongoni mwa milango ya  
 unafiki.”<sup>4</sup>  
 3. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إنَّ  
 الكِذْبَ بابٌ مِنْ أبوابِ النَّفاقِ.
4. Mtume wa Allah (saww) amese-  
 ma: “Uwongo ni mlango miongoni  
 mwa milango ya unafiki.”<sup>4</sup>  
 4. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: لا

<sup>1</sup> Ma'anil-Akhbar: uk. 166, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 72, uk. 263, Hadithi ya 47.

<sup>3</sup> Sharhu Nahjul-Balaghah cha Ibnul Abil Hadid: Juz. 6, uk. 357.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 8212.

- ma: “Haongopi mwenye kuongopa isipokuwa kutokana na uduni aliohisi ndani ya nafsi yake. Na asili ya dharau ni kuwategemea waongo.”<sup>1</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Uwongo ni khiyana.”<sup>2</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Kauli mbaya kabisa kuliko zote ni uwongo.”<sup>3</sup>
7. Imam Ali (as) amesema: “Alama ya imani ni uchague ukweli hata kama wakudhuru, na uache uwongo hata kama una manufaa nao.”<sup>4</sup>
8. Imam Ali (as) amesema: “Muongo ni duni na dhalili.”<sup>5</sup>
9. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna tabia mbaya zaidi kushinda uwongo.”<sup>6</sup>
10. Imam al-Kadhim (as) amesema kumwambia Hisham bin al-Hakam katika hali ya kumpa mawaidha: “Hakika mwenye akili haongopi, hata kama ndani ya uwongo kuna lile atakalo.”<sup>7</sup>
- يَكْذِبُ الْكَاذِبُ إِلَّا مِنْ مَهَانَةٍ نَفْسِهِ، وَأَصْلُ السُّخْرِيَةِ الطُّمَأْنِينَةُ إِلَى أَهْلِ الْكَذِبِ.
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الصِّدْقُ أَمَانَةٌ، وَالْكَذِبُ خِيَانَةٌ.
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: شَرُّ الْقَوْلِ الْكَذِبُ.
7. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: (عَلَامَةٌ) الْإِيمَانِ أَنْ تُؤْتَرَ الصِّدْقَ حَيْثُ يَضُرُّكَ عَلَى الْكَذِبِ حَيْثُ يَنْفَعُكَ.
8. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَاذِبُ مُهَانٌ دَلِيلٌ.
9. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا سُوءَ أَسْوَأَ مِنَ الْكَذِبِ.
10. الْإِمَامُ الْكَاسِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِإِشَامٍ وَهُوَ يَعِظُهُ - : إِنَّ الْعَاقِلَ لَا يَكْذِبُ وَإِنْ كَانَ فِيهِ هَوَاهُ.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 72, uk. 262, Hadithi ya 45.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 72, uk. 261, Hadithi ya 37.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 84.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 458.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 339.

<sup>6</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 72, uk. 259, Hadithi ya 23.

<sup>7</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 305, Hadithi ya 1.



**Uwongo na imani:**

**الْكَذِبُ وَالْإِيمَانُ:**

1. Allah anasema: **“Hakika wanaozua uwongo ni wale tu wasioziamini Aya za Mwenyezi Mungu, na hao ndio waongo.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Nahl; 16:105).  
 1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Jitenjeni na uwongo, hakika wenyewe umejitenga na imani. Hakika msema kweli yuko katika mdomo wa shimo la uokovu na heshima, na muongo yuko katika mdomo wa shimo la udhalili na aibu.”<sup>1</sup>  
 2. الإمام علي عليه السلام: جانبوا الكذب؛ فإنه مُجَانِبٌ للإيمان، الصادقُ على شفا منجاةٍ وكرامةٍ، والكَاذِبُ على شرفٍ مهواةٍ ومهانةٍ.
3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika uwongo unaharibu imani.”<sup>2</sup>  
 3. الإمام الباقر عليه السلام: إِنَّ الكذبَ هُوَ خَرَابٌ للإيمان.
4. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa na Hasan bin Mahbub: Je muumini huwa bakhili? Alisema: “Ndiyo.” Je huwa muoga? Akasema: “Ndiyo.” Je huwa muongo? Akasema: “Hapana, wala hawi msaliti. Muumini ana maumbile ya kila tabia isipokuwa uwongo na khiyana.”<sup>3</sup>  
 4. عن الحسن بن محبوب: قلتُ لأبي عبد الله عليه السلام: يكونُ المؤمنُ بخيلاً؟ قال: نَعَمْ، قلتُ: فيكونُ جَبَاناً؟ قال: نَعَمْ، قلتُ: فيكونُ كَذَاباً؟ قال: لا، ولا خائناً، ثُمَّ قال: يُجِبِلُ المؤمنُ على كُلِّ طَبِيعَةٍ إِلَّا الخِيَانَةَ والكذبَ.

**Uwongo ni ufunguo wa kila shari:**

**الْكَذِبُ مِفْتَاحُ كُلِّ شَرٍّ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika uwongo humpeleka  
 1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إِنَّ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 86.

<sup>2</sup> Biharul-An’war: Juz. 72, uk. 247, Hadithi ya 8.

<sup>3</sup> Biharul-An’war: Juz. 75, uk. 172, Hadithi ya 11.

mtu kwenye uovu, na hakika uovu humpeleka mtu motoni.”<sup>1</sup> الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ، وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ.

2. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika Allah ameyawekea madhambi makufuli, na amefanya ufunguo wa madhambi hayo kuwa ni kilevi, na uwongo ni mbaya kushinda kilevi.”<sup>2</sup> 2. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ جَعَلَ لِلشَّرِّ أَقْفَالاً، وَجَعَلَ مَفَاتِيحَ تِلْكَ الْأَقْفَالِ الشَّرَابَ، وَالكَذِبُ شَرٌّ مِنَ الشَّرَابِ.
3. Imam al-Askariy (as) amesema: “Machafu yote yamewekwa ndani ya nyumba moja, na ufunguo wa nyumba hiyo ni uwongo.”<sup>3</sup> 3. الإِمَامُ الْعَسْكَرِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: جُعِلَتْ الْخَبَائِثُ فِي بَيْتٍ وَجُعِلَ مِفْتَاحُهُ الْكَذِبُ.

**Amri ya kuacha uwongo wa kweli na wa utani:**

الْأَمْرُ بِتَرْكِ جِدِّ الْكَذِبِ وَهَزْلِهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Uwongo haufai, sawa uwe wa kweli au wa utani. Wala haifai mtu kumuahidi mtoto wake kisha asimtimizie. Hakika ukweli humpeleka mtu katika wema, na wema humpeleka mtu peponi.”<sup>4</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْكَذِبَ لَا يَصْلَحُ مِنْهُ جِدٌّ وَلَا هَزْلٌ، وَلَا أَنْ يَعِدَ الرَّجُلُ ابْنَهُ ثُمَّ لَا يُنَجِّزْ لَهُ، إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْيَرِّ، وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ، وَإِنَّ الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ، وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ole wake yule ambaye anapoongea husema uwongo ili watu wacheke. Ole wake.”<sup>5</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: وَيْلٌ لِّلَّذِي يُحَدِّثُ فَيَكْذِبُ لِيُضْحِكَ بِهِ الْقَوْمَ! وَيْلٌ لَهُ، وَيْلٌ لَهُ!

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 8217.

<sup>2</sup> *Biharul-An ‘war*: Juz. 72, uk. 236, Hadithi ya 3.

<sup>3</sup> *ad-Durrah al-Bahirah*: uk. 43.

<sup>4</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 8217.

<sup>5</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 8215.

3. Imam Ali (as) amesema: “Mtu hatapata ladha ya imani mpaka atakapoacha uwongo wa utani na wa kweli.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا يَجِدُ عَبْدٌ طَعَمَ الْإِيمَانِ حَتَّى يَتْرُكَ الْكُذْبَ هَزْلَهُ وَجِدَّهُ.
4. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Jiepusheni na uwongo mdogo na mkubwa, wa kweli na wa utani, kwani hakika mtu atakaposema uwongo katika jambo dogo atapata ujasiri wa kusema uwongo katika jambo kubwa.”<sup>2</sup> الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ - كَانَ يَقُولُ لِوَلَدِهِ - : اتَّقُوا الْكُذْبَ الصَّغِيرَ مِنْهُ وَالْكَبِيرَ، فِي كُلِّ جِدٍّ وَهَزْلِ، فَإِنَّ الرَّجُلَ إِذَا كَذَبَ فِي الصَّغِيرِ اجْتَرَأَ عَلَى الْكَبِيرِ.

### Uwongo mweupe:

### الْكُذْبِيَّة:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Inakutosha kuwa uwongo, kusema kila unalosikia.”<sup>3</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: حَسْبُكَ مِنَ الْكُذْبِ أَنْ تُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ.
2. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa na Asmau binti Yazid: Ikiwa mmoja wetu ataliambia jambo alipendalo: Sikupendi. Je huo ni uwongo? alisema: “Uwongo hautaandikwa kuwa ni uwongo mpaka uwongo mweupe uandikwe kuwa ni uwongo.”<sup>4</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - مَا سَأَلْتَهُ أَسْمَاءُ بِنْتُ يَزِيدَ: - إِنَّ قَالَتْ إِحْدَانَا لِشَيْءٍ تَشْتَهِيهِ: لَا نَشْتَهِيهِ، أَيْعَدُّ ذَلِكَ كِذْبًا؟ قَالَ: إِنَّ الْكُذْبَ لِيُكْتَبُ حَتَّى يُكْتَبَ الْكُذْبِيَّةُ كُذْبِيَّةً.
3. Abdullah bin Amir amesema: “Mama yangu aliniita siku ambayo Mtume wa Allah (saww) alikuwa ameketi nyumbani عبد الله بن عامرٍ دَعَتْنِي أُمِّي يَوْمًا وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ قَاعِدٌ فِي بَيْتِنَا، فَقَالَتْ: هَا تَعَالَ أُعْطِكَ،

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 72, uk. 249, Hadithi ya 14.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 72, uk. 235, Hadithi ya 2.

<sup>3</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 122.

<sup>4</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 3, uk. 597, Hadithi ya 32.

kwetu, mama akasema: ‘Njoo nikupe.’ Mtume wa Allah (saww) akamwambia?: ‘Unataka kumpa nini?’ Mama akasema: ‘Nataka kumpa tende.’ Mtume wa Allah (saww) akamwambia: ‘Ama kama hutampa kitu utaandikiwa uwongo.’<sup>1</sup>

فَقَالَ لَهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا أَرَدْتَ أَنْ تُعْطِيَهُ؟ قَالَتْ: أَرَدْتُ أَنْ أُعْطِيَهُ تَمْرًا، فَقَالَ لَهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَمَا إِنَّكَ لَوْ لَمْ تُعْطِهِ شَيْئًا كُتِبَتْ عَلَيْكَ كَذِبَةٌ.

**Matunda ya uwongo:**

**ثَمَرَةُ الْكِذْبِ:**

1. Allah anasema: **“Hakika Mwenyezi Mungu hamwongoi api ndukiaye mipaka, mwongo mkubwa.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Mu’min (al-Ghafir) 40:28).

1. قَالَ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ.

2. Allah anasema: **“Kwa hiyo ukawalipa unafiki katika nyoyo zao mpaka siku ya kukutana nao. Kwa sababu ya kumhalifu Mwenyezi Mungu yale waliyomwahidi na kwa sababu ya kusema kwao uwongo.”** (Qur’ani Tukufu Sura at-Tawba: 9:77).

2. قَالَ تَعَالَى: فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Hakika uwongo husawijisha uso.”**<sup>2</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الْكِذْبَ يُسْوَدُّ الْوَجْهَ.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: **“Uwongo hupunguza riziki.”**<sup>3</sup>

4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْكِذْبُ يَنْقُصُ الرِّزْقَ.

<sup>1</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 3, uk. 598, Hadithi ya 34.

<sup>2</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 3, uk. 596, Hadithi ya 28.

<sup>3</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhibu: Juz. 3, uk. 596, Hadithi ya 29.

5. Imam Ali (as) amesema: “Matunda ya uwongo ni udhalili hapa duniani na adhabu huko Akhera.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَمَرَةُ الْكُذْبِ الْمَهَانَةُ فِي الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ فِي الْآخِرَةِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Uwongo hugaribu dini na huongeza mzigo wa madhambi.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَثْرَةُ الْكُذْبِ تُفْسِدُ الدِّينَ وَتُعْظِمُ الْوِزْرَ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Uwongo huleta unafiki.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكُذْبُ يُؤَدِّي إِلَى النِّفَاقِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kuongopa hugaribu heshima yake.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ كَذَبَ أَفْسَدَ مَرْوَتَهُ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Atakayejulikana kwa uwongo hataaminika. Mwenye kujiepusha na uwongo kauli zake husadikika.”<sup>5</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عُرِفَ بِالْكَذْبِ قَلَّتِ الثِّقَّةُ بِهِ، مَنْ تَجَنَّبَ الْكُذْبَ صُدِّقَتْ أَقْوَالُهُ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Uwongo huchuma mambo matatu kutokana na uwongo wake: Ghadhabu ya Allah juu yake, kudharauliwa na watu, na kuchukiwa na Malaika.”<sup>6</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: يَكْتَسِبُ الْكَاذِبُ بِكَذِبِهِ ثَلَاثًا: سَخَطَ اللَّهِ عَلَيْهِ، وَاسْتِهَانَةَ النَّاسِ بِهِ، وَمَقْتِ الْمَلَائِكَةِ لَهُ.
11. Imam Ali (as) amesema: “Kuzoea kusema uwongo husababisha ufukara.”<sup>7</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اعْتِيَادُ الْكُذْبِ يُورِثُ الْفَقْرَ.
12. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Usiseme uwongo heshima yako” الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تَكْذِبْ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4640.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7123.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1181.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7794.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8888, 9181.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 11039.

<sup>7</sup> Biharul-An'war: Juz. 72, uk. 261, Hadithi ya 36.

itaondoka.”<sup>1</sup>

فَيَذْهَبَ بِهَاؤُكَ.

13. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtu hunyimwa taufiki ya kuswali Swala ya usiku kwa sababu ya uwongo.”<sup>2</sup>
14. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika jambo ambalo husaidia kuwafedhehesha waongo ni usahaulifu.”<sup>3</sup>

13. الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ الرَّجُلَ لَيَكْذِبُ الْكِذْبَةَ فَيُحْرَمُ بِهَا صَلَاةَ اللَّيْلِ.

14. الإمام الصادق عليه السلام: إِنَّ مِمَّا أَعَانَ اللَّهُ (بِهِ) عَلَى الْكُذَّابِينَ النَّسِيَانَ.

**Uwongo uliyo mbaya zaidi:**

أَقْبَحُ الْكِذْبِ:

1. Allah anasema: “**Basi ni nani dhalimu mkubwa kuliko yule anayemzulia Mwenyezi Mungu uwongo ili kuwapoteza watu bila ya ilimu?**” (Qur’ani Tukufu Sura al-An’am; 6:144).
2. Allah anasema: “**Na Siku ya Kiyama utawaona wale ambao wamemsingizia uwongo Mwenyezi Mungu nyuso zao zimesawijika. Je, si katika Jahannamu makazi ya wanaotakabari?**” (Qur’ani Tukufu Sura az-Zumar; 39:60).
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakika baada yangu mtafikwa na zama ambazo hakuna kitu kifichwacho zaidi kushinda haki, wala kilicho dhahiri zaidi kushinda batili, wala kilicho kingi

1. قَالَ تَعَالَى: فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ.

2. قَالَ تَعَالَى: وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ.

3. الإمام علي عليه السلام: إِنَّهُ سَيَأْتِي عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِي زَمَانٌ لَيْسَ فِيهِ شَيْءٌ أَخْفَى مِنَ الْحَقِّ وَلَا أَظْهَرَ مِنَ الْبَاطِلِ، وَلَا أَكْثَرَ مِنَ الْكُذْبِ عَلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ.

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 72, uk. 192, Hadithi ya 8.

<sup>2</sup> Biharul-An’war: Juz. 72, uk. 260, Hadithi ya 29.

<sup>3</sup> al-Kafiy: Juz. 2, uk. 341, Hadithi ya 15.

kushinda uwongo azushiwao Allah na Mtume Wake.”<sup>1</sup>

4. Imam Ali (as) amesema: “Wallahi kudondoka kutoka mbinguni au kukwapuliwa na ndege ni jambo nilipendalo zaidi kuliko kumsema uwongo Allah.”<sup>2</sup>
4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: فَوَاللَّهِ لَأَنْ أُخِرَّ مِنَ السَّمَاءِ أَوْ تَخَطَّفَنِي الطَّيْرُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ أَنْ أَكْذِبَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.
5. Imeandikwa katika kitabu *al-Kafiy* kwamba Abu Baswiru alisema: Imam as-Sadiq (as) alisema: “Hakika uwongo hutengua Swaumu ya mwenye Swaumu.” Abu Baswiru anasema: Nikamwambia: Na ni nani kati yetu asiyekuwa hivyo?! Akasema: “Si kama ulivyo dhani, uwongo huo ni ule wa kumsingizia Allah, Mtume na Maimamu sala za Allah ziwe juu yake na juu yao.”<sup>3</sup>
5. الكافي عن أبي بصير: سَمِعْتُ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَقُولُ: إِنَّ الْكِذْبَةَ لَتُفَطِّرُ الصَّائِمَ، قُلْتُ: وَأَيْنَا لَا يَكُونُ ذَلِكَ مِنْهُ؟! قَالَ: لَيْسَ حَيْثُ ذَهَبَتْ، إِنَّمَا ذَلِكَ الْكُذْبُ عَلَى اللَّهِ وَعَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْأَنْمَةِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ.
6. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kumsema uwongo Allah na Mtume Wake ni miongoni mwa madhambi makubwa.”<sup>4</sup>
6. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكُذْبُ عَلَى اللَّهِ وَعَلَى رَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ مِنَ الْكِبَائِرِ.

**Sehemu ambazo inaruhusiwa kusema uwongo:**

مَوَارِدُ جَوَازِ الْكِذْبِ:

1. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Uwongo umekatazwa isipokuwa katika mambo mawili:
1. الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكُذْبُ مَذْمُومٌ إِلَّا فِي أَمْرَيْنِ: دَفْعِ شَرِّ الظَّالِمَةِ،

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 147.

<sup>2</sup> *Qurubul-Isnad*: uk. 133, Hadithi ya 466.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 340, Hadithi ya 9.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 339, Hadithi ya 5.

Katika kuondoa shari ya madhalimu, na katika kusuluhisha baina ya watu.”<sup>1</sup>

وإصلاح ذات البين.

2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Maneno yana aina tatu: Ukweli, uwongo, na kuleta sulhu baina ya watu.”<sup>2</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwenye kusuluhisha si muongo.”<sup>3</sup>

2. الإمام الصادق عليه السلام: الكلام ثلاثة: صدق، وكذب، وإصلاح بين الناس.

3. الإمام الصادق عليه السلام: المصلح ليس بكاذب.

### Kujenga hoja:

التَّوْبِيَّةُ:

1. Allah anasema: “**Kisha akapiga jicho kutazama nyota. Akasema: Hakika mimi ni mgonjwa!**” (Qur’ani Tukufu Sura as-Saffat; 37:88–89).
2. Allah anasema: “**Akasema: Bali amefanya hayo huyu mkubwa wao. Basi waulizeni ikiwa wanaweza kutamka.**” (Qur’ani Tukufu Sura al-Anbiya; 21:63).
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika katika kujenga hoja kuna yanayomzuia mtu mwenye akili kusema uwongo.”<sup>4</sup>
4. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa na Abdullah bin Bakiri kuhusu mtu ambaye anaombwa ruhusa ya kuingia kwake, kisha anam-

1. قَالَ تَعَالَى: فَتَنْظَرُ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ.

2. قَالَ تَعَالَى: قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ.

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ فِي الْمَعَارِضِ مَا يُغْنِي الرَّجُلَ الْعَاقِلَ عَنِ الْكُذْبِ.

4. الإمام الصادق عليه السلام - لما سألَهُ عبدُ اللَّهِ بنُ بكيرٍ عنِ الرَّجُلِ يُسْتَأْذَنُ

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 72, uk. 263, Hadithi ya 48.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, uk. 341, Hadithi ya 16.

<sup>3</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, uk 210, Hadithi ya 5.

<sup>4</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 8253.



wambia mtumishi wake, mwambie sipo, alisema: “Si vibaya, huo si uwongo.”<sup>1</sup>

عَلَيْهِ فَيَقُولُ لِجَارِيَّتِهِ قُولِي: لَيْسَ هُوَ هَاهُنَا؟ - لَا بَأْسَ، لَيْسَ بِكَذِبٍ.

**Kusikiliza uwongo:**

اسْتِمَاعُ الْكِذْبِ:

1. Allah anasema: “Na miongoni mwa Mayahudi, wanaosikiliza kwa ajili ya uwongo, wanaosikiliza kwa ajili ya watu wengine wasiokufikia.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Maida; 5:41).

1. قَالَ تَعَالَى: وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Usiwape nguvu waongo kupitia sikio lako.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَا تُمَكِّنِ الْغَوَاةَ مِنْ سَمْعِكَ.

3. Imeandikwa ndani ya kitabu *Biharul-An’war* kuwa: “Imam as-Sadiq (as) aliulizwa kuhusu wasimulia visa, je ni halali kuwasikiliza? Akasema: Hapana, yeyote mwenye kumsikiliza mwenye kusema bila shaka amemwabudu. Ikiwa mwenye kusema anasema kwa niaba ya Allah bila shaka atakuwa amemwabudu Allah. Na kama mwenye kusema anasema kwa niaba ya Ibilisi bila shaka atakuwa amemwabudu Ibilisi.”<sup>3</sup>

3. بحار الأنوار: سئل الصادق عليه السلام عن القصاص: أيجل الاستماع لهم؟ فقال: لا، وقال عليه السلام: من أصغى إلى ناطق فقد عبده، فإن كان الناطق عن الله فقد عبده الله، وإن كان الناطق عن إبليس فقد عبده إبليس.

<sup>1</sup> *Mustatrafatus-Sara’ir*: uk. 137, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 10.

<sup>3</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 72, uk. 264, Hadithi ya 1.

MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA MBILI

WEMA

الكَرَمُ

Ubora wa Wema:

فَضْلُ الْكَرَمِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Wema wa mtu ndio dini yake.”<sup>1</sup>
  2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika Allah Mtukufu ni Mwema anampenda mtu mwema.”<sup>2</sup>
  3. Imam Ali (as) amesema: “Ukariimu ndio tabia bora kabisa.”<sup>3</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: كَرَمُ الرَّجُلِ دِينُهُ.
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى كَرِيمٌ يُحِبُّ الْكَرَمَ.
3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: نِعَمَ الْخُلُقِ التَّكْرُمُ.

Tabia za watu wema:

أَخْلَاقُ الْكَرَمِ:

1. Allah anasema: “Na wale ambao hawawi kwenye uzushi, na wanapopita kwenye upuzi hupita kwa heshima zao.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Furqan; 25:72).
  2. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kuithamini nafsi yake, dunia huwa duni machoni mwake.”<sup>4</sup>
1. قَالَ تَعَالَى: وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا.
2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ كَرُمَتْ نَفْسُهُ صَغُرَتْ الدُّنْيَا فِي عَيْنِهِ.

<sup>1</sup> *Musnad Ibn Hanbal*: Juz. 3, uk. 292, Hadithi ya 8782.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 15991.

<sup>3</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 77, uk. 211, Hadithi ya 1.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9130.

3. Imam Ali (as) amesema: “Ni miongoni mwa wema kutekeleza ahadi.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مِنَ الْكَرِيمِ الْوَفَاءُ بِالذِّمَمِ .
4. Imam Ali (as) amesema: “Mtu mwema ni yule aliyeupusha uso wake na udhalili wa moto.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَرِيمُ مَنْ أَكْرَمَ عَنِ ذُلِّ النَّارِ وَجْهَهُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Mtu mwema hujisahaulisha na hudanganyika.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَرِيمُ يَتَغَافَلُ وَيَنْخَدِعُ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Mtu mwema anapoahidi hutimiza ahadi, na anapoahidi kuadhibu husamehe.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَرِيمُ إِذَا وَعَدَ وَفَى، وَإِذَا تَوَعَّدَ عَفَا.
7. Imam Ali (as) amesema: “Nasaha ni miongoni mwa tabia za watu wema, na ghushi ni miongoni mwa tabia za watu wabaya.”<sup>5</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: النَّصِيحَةُ مِنْ أَخْلَاقِ الْكِرَامِ، الْغِيْشُ مِنْ أَخْلَاقِ اللَّئَامِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Kuharakisha kutoa msamaha ni miongoni mwa tabia za watu wema. Na kuharakisha kutoa adhabu ni miongoni mwa ubaya wa watu wabaya.”<sup>6</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمُبَادَرَةُ إِلَى الْعَفْوِ مِنْ أَخْلَاقِ الْكِرَامِ، الْمُبَادَرَةُ إِلَى الْإِنْتِقَامِ مِنْ شَيْمِ اللَّئَامِ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Wema ni sifa njema inayomfanya mtu aharakishe kutenda jambo jema na kufanya ukarimu.”<sup>7</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِلْكَرَامِ فَضِيلَةٌ الْمُبَادَرَةُ إِلَى فِعْلِ الْمَعْرُوفِ وَإِسْدَاءِ الصَّنَائِعِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 1, uk. 209, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 82, Hadithi ya 82.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 446.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1528..

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1298-1299.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1566-1567.

<sup>7</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7353.

10. Imam Ali (as) amesema: “Mwendo wa watu wema ni ukarimu.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: سُنَّةُ الْكِرَامِ الْجُودُ.
11. Imam Hasan (as) amesema: “Wema ni kujitolea mema na kutoa kabla hujaombwa.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَمَّا الْكَرَمُ فَالتَّوْبِعُ بِالْمَعْرُوفِ وَالْإِعْطَاءِ قَبْلَ السُّؤَالِ.
12. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Hakika mtu mwema hufurahi kwa wema wake, na mtu muovu hujifakharisha kwa milki yake.”<sup>3</sup> الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ الْكَرِيمَ يَبْتَهِجُ بِفَضْلِهِ، وَاللَّئِيمَ يَفْتَخِرُ بِمُلْكِهِ.
13. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mambo matatu huonesha wema wa mtu: Tabia njema, kuzuia ghadhabu, na kusamehe.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ثَلَاثَةٌ تَدُلُّ عَلَى كَرَمِ الْمَرْءِ: حُسْنُ الْخُلُقِ، وَكَطْمُ الْغَيْظِ، وَغَضُّ الطَّرْفِ.

#### Tabia ambazo si za watu wema:

1. Imam Ali (as) amesema: “Uwongo na usaliti si miongoni mwa tabia za watu wema.”<sup>5</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكِذْبُ وَالْخِيَانَةُ لَيْسَا مِنْ أَخْلَاقِ الْكِرَامِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Kuharakisha kisasi si miongoni mwa tabia za watu wema.”<sup>6</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَيْسَ مِنْ شِيَمِ الْكِرَامِ تَعْجِيلُ الْإِنْتِقَامِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Mtu asiyelipa ubaya kwa wema huyo si miongoni mwa watu wema.”<sup>7</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ لَمْ يُجَازِ الْإِسَاءَةَ بِالْإِحْسَانِ فَلَيْسَ مِنَ الْكِرَامِ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5558.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 44, uk. 89, Hadithi ya 2.

<sup>3</sup> Ad-Durratul-Bahirah: uk. 27.

<sup>4</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 319.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1507.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7490.

<sup>7</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8958.

4. Imam Hasan (as) amesema: *الإمام الحسن عليه السلام: مَنْ عَدَّدَ نِعْمَهُ مَحَقَّ كَرَمَهُ.*  
 “Mwenye kusimbulia neema yake amefuta wema wake.”<sup>1</sup>

**Msisitizo juu ya kuwakirimu watu wema:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: *رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: أكرموا كريمَ كلِّ قومٍ.*  
 “Mkirimuni muheshimiwa wa kila kaumu.”<sup>2</sup>
2. Salman alipoingia kwa Mtume wa Allah (saww) akiwa kae-gemea mto, Mtume wa Allah (saww) alichukua mto ule na kumpa Salman, kisha akasema: *رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله - لما دَخَلَ عَلَيْهِ سلمانُ وهو مُتَكَيِّئٌ على وِسَادَةٍ فألقاها إليه - : يا سلمانُ، ما من مُسلمٍ دَخَلَ على أخيه المُسلمِ فَيُلقي لَهُ الوِسَادَةَ إكراماً لَهُ إلا عَفَرَ اللَّهُ لَهُ.*  
 “Ewe Salman, hakuna Mwislamu atakayeingia kwa nduguye Mwislamu, isipokuwa ni lazima Allah atamsamehe nduguye madhambi yake maadamu tu atampa Mwislamu huyo mto kwa kumkirimu.”<sup>3</sup>
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: *رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: إنَّ من عِظَمِ جلالِ اللَّهِ تعالى إكرامُ ثلاثةٍ: ذي الشَّيْبَةِ في الإسلامِ، والإمامِ العادلِ، وحاملِ القرآنِ غيرِ الغالي ولا الجافي عنه.*  
 “Ni katika kutukuza adhama ya Allah kuwakirimu watu wa aina tatu: Mzee wa Kiislamu, Imam mwadilifu, na mtu aliyehifadhi Qur’ani asiyepetuka mipaka yake wala kujitenga nayo.”<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 78, uk. 113, Hadithi ya 7.

<sup>2</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 46, uk. 15, Hadithi ya 33.

<sup>3</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 16, uk. 235, Hadithi ya 35.

<sup>4</sup> *Biharul-An’war*: Juz. 92, uk. 184, Hadithi ya 21.

4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayemkirimu ndugu yake ajue anamkirimu Allah.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ أَكْرَمَ أَخَاهُ فَإِنَّمَا يُكْرِمُ اللَّهَ.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mkifikiwa na mgeni mkirimuni.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إِذَا أَتَاكُمْ الزَّائِرُ فَأَكْرِمُوهُ.
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote mwenye kumwamini Allah na siku ya mwisho basi na amkirimu aliyeketi naye.”<sup>3</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ جَلِيسَتَهُ.
7. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Atakayempandisha katika kipando chake mtu ambaye hatarajii chochote kutoka kwake wala hamhofii, atasamehewa madhambi yake.”<sup>4</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ أَخَذَ بِرِكَابِ رَجُلٍ لَا يَرْجُوهُ وَلَا يَخَافُهُ غُفِرَ لَهُ.
8. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mpokeeni kwa karibu yule aingiaye ndani ya nyumba zenu.”<sup>5</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: بِالدَّاخِلِ دَهْشَةٌ فَتَلَقَّوهُ بِمَرْحَبَا.
9. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mkirimu yatima, na mtendee wema jirani yako.”<sup>6</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَكْرِمِ الْيَتِيمَ، وَأَحْسِنْ إِلَى جَارِكَ.
10. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Wakirimuni wanenu na wafunzeni adabu njema.”<sup>7</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَكْرِمُوا أَوْلَادَكُمْ وَأَحْسِنُوا أَدَبَهُمْ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 25488.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 25485.

<sup>3</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 25490.

<sup>4</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 25501.

<sup>5</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 25499.

<sup>6</sup> *Musnad Ibn Hanbal*: Juz. 5, uk. 281, Hadithi ya 15500.

<sup>7</sup> *Sunan Ibn Majah*: Juz. 2, uk. 1211, Hadithi ya 3671.

**Kukataa ukarimu kwakemewa:**

**دَمُّ رَدِّ الْكِرَامَةِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote kati yenu akikirimiwa asikatae ukarimu, kwani hakatai ukarimu isipokuwa punda.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا عُرِضَ عَلَى أَحَدِكُمْ الْكِرَامَةُ فَلَا يَرُدُّهَا؛ فَإِنَّمَا يَرُدُّ الْكِرَامَةَ الْجِمَارُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Pokeeni ukarimu mliokirimiwa, na ukarimu bora ni manukato, ni mepesi kuyabeba na ni yenye harufu nzuri.”<sup>2</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِقْبَلُوا الْكِرَامَةَ، وَأَفْضَلُ الْكِرَامَةِ الطَّيِّبُ، أَحْقَهُ مَحْمِلًا وَأَطْيَبُهُ رِيحًا.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Miongoni mwa ukarimu wa mtu kwa ndugu yake ni apokee zawadi yake. Au naye ampe zawadi kwa kile alichonacho, na wala asijikalifishe kitu.”<sup>3</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مِنْ تَكْرِمَةِ الرَّجُلِ لِأَخِيهِ الْمُسْلِمِ أَنْ يَقْبَلَ تُحَفَّتَهُ، أَوْ يُتَحِفَهُ مِمَّا عِنْدَهُ وَلَا يَتَكَلَّفَ شَيْئًا.
4. Imam Husein (as) amesema: “Atakayekubali zawadi yako bila shaka amekusaidia kufanya ukarimu.”<sup>4</sup>

4. الْإِمَامُ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ قَبِلَ عَطَاءَكَ فَقَدْ أَعَانَكَ عَلَى الْكَرَمِ.

**Mtu mkarimu kushinda watu wote:**

**أَكْرَمُ النَّاسِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mimi ndiye mkarimu zaidi kwa Allah kushinda wanadamu wote, na si kwa kujifakharisha.”<sup>5</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَنَا أَكْرَمُ وُلْدِ آدَمَ عَلَى رَبِّي، وَلَا فَخْرَ.

<sup>1</sup> *Qurubul-Isnad*: Juz. 92, Hadithi ya 307.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 164, Hadithi ya 190.

<sup>3</sup> *An-Nawadir cha Rawandiy*: uk. 107, Hadithi ya 87.

<sup>4</sup> *Ad-Durratul-Bahirah*: uk. 24.

<sup>5</sup> *Sunan Tirmidhiy*: uk. 3610.

2. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa na mtu mmoja: Nataka niwe mwema kushinda watu wote, nifanye nini? Alisema: “Usimshitaki Allah kwa viumbe, utakuwa mwema kushinda watu wote.”<sup>1</sup>
- رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله - وقد سَأَلَهُ رَجُلٌ: أُحِبُّ أَنْ أَكُونَ أَكْرَمَ النَّاسِ - : لا تَشْكُونَ اللَّهَ إِلَى الْخَلْقِ تَكُنْ أَكْرَمَ النَّاسِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Hakuna ukarimu kama uchamungu.”<sup>2</sup>
- الإمامُ عليُّ عليه السلام: لا كَرَمَ كالتَّقوى.

**Kuwatendea wema watu ni kujitendea wema mwenyewe:**

**إِكْرَامُ النَّاسِ إِكْرَامُ النَّفْسِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Hakika wema unaomtendea mtu bila shaka ni ukarimu uliojikirimu mwenyewe, na ni pambo ulilopendezesha heshima yako. Hivyo usimtake mtu akushukuru kwa wema uliojitendea mwenyewe.”<sup>3</sup>
- الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِنَّ مَكْرَمَةً صَنَعْتَهَا إِلَى أَحَدٍ مِنَ النَّاسِ إِنَّمَا أَكْرَمْتَ بِهَا نَفْسَكَ وَزَيَّنْتَ بِهَا عِرْضَكَ، فَلَا تَطْلُبْ مِنْ غَيْرِكَ شُكْرًا مَا صَنَعْتَ إِلَى نَفْسِكَ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Izoeshe nafsi yako kutenda matendo mema, na vumilia tabu zake, nafsi yako itaheshimika.”<sup>4</sup>
- الإمامُ عليُّ عليه السلام: عَوِّدْ نَفْسَكَ فِعْلَ الْمَكَارِمِ، وَتَحَمَّلْ أَعْبَاءَ الْمَغَارِمِ، تَشْرُفْ نَفْسُكَ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 44154.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 113.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 3542.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 6232.



MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA TATU

CHUMO

الْكَسْبُ

Chumo safi:

أَطْيَبُ الْكَسْبِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika chumo safi kushinda yote ni chumo la wafanyabiashara ambao wanapozungumza hawaongopi, wanapoaminiwa hawakhini, wanapohidi hawavunji ahadi, wanapounua hawakashifu, wanapouza hawasifii, wanapodaiwa hawacheleweshi kulipa, na wanapodai hawamtii mdaiwa dhiki.”<sup>1</sup>
1. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ أَطْيَبَ الْكَسْبِ كَسْبُ التُّجَّارِ الَّذِينَ إِذَا حَدَّثُوا لَمْ يَكْذِبُوا، وَإِذَا اتَّعَمُوا لَمْ يَخُونُوا، وَإِذَا وَعَدُوا لَمْ يُخْلِفُوا، وَإِذَا اشْتَرَوْا لَمْ يَدُمُّوا، وَإِذَا بَاعُوا لَمْ يُطْرُوا، وَإِذَا كَانَ عَلَيْهِمْ لَمْ يَمْطُلُوا، وَإِذَا كَانَ لَهُمْ لَمْ يُعَسِّرُوا.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Chumo safi zaidi kati ya chumo la Mwislamu ni mshale aurushao katika njia ya Allah.”<sup>2</sup>
2. رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَطْيَبُ كَسْبِ الْمُسْلِمِ سَهْمُهُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.

Msisitizo juu ya kujitafutia chumo kwa mkono:

الْحَثُّ عَلَى التَّكْسِبِ بِالْيَدِ:

1. Nabii Daudi (as) alipopita na kumkuta mtu akifanya kazi kwa mkono wake alisema: “Endelea kufanya kazi na kula, hakika Allah anampenda mtu anayefanya kazi na kula. Wala
1. داوود عليه السلام - لَمَّا مَرَّ بِاسْكَافٍ -: يَا هَذَا اِعْمَلْ وَكُلْ، فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ مَنْ يَعْمَلُ وَيَأْكُلُ، وَلَا يُحِبُّ مَنْ يَأْكُلُ وَلَا يَعْمَلُ.

<sup>1</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 9340-9341.

<sup>2</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 10516.

hampendi mtu mwenye kula bila kufanya kazi.”<sup>1</sup>

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Katu hajakula mtu chakula bora kushinda kile kitokanacho na kazi ya mkono wake. Na hakika Nabii wa Allah Daud alikuwa anakula kutokana na kazi ya mkono wake.”<sup>2</sup>

رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطُّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ، وَإِنَّ نَبِيَّ اللَّهِ دَاوُودَ كَانَ يَأْكُلُ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Chumo bora ni chumo la mkono wa mtu mwenye kufanya kazi, endapo ni muumini.”<sup>3</sup>

رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: خَيْرُ الْكَسْبِ كَسْبُ يَدِي الْعَامِلِ إِذَا نَصَحَ.
4. Imeandikwa ndani ya kitabu *Man’la Yahdhuruhul-Faqihi*: “Amirul-Muuminin (as) alikuwa akitoka katika joto kali kwenda kujitafutia mahitaji yake, akitaka Allah amuone akiichosha nafsi yake katika kutafuta halali.”<sup>4</sup>

كتاب من لا يحضره الفقيه: كَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَخْرُجُ فِي الْهَاجِرَةِ فِي الْحَاجَةِ قَدْ كُفِّمَهَا يُرِيدُ أَنْ يَرَاهُ اللَّهُ تَعَالَى يُتَعَبُ نَفْسَهُ فِي طَلَبِ الْحَلَالِ.
5. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika Amirul-Muuminin (as) aliwaacha huru watumwa elfu kutokana na kipato cha mkono wake.”<sup>5</sup>

الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَعْتَقَ أَلْفَ مَمْلُوكٍ مِنْ كَدِّ يَدِهِ.
6. Imeandikwa ndani ya kitabu *Man’la Yahdhuruhul-Faqihi* kutoka kwa al-Fadhlu bin Abu Qurrah, kwamba alisema: “Tuliingia kwa Abu Abdillah tukamkuta akifanya kazi katika

كتاب من لا يحضره الفقيه عن الفضل بن أبي قُرَّة: دَخَلْنَا عَلَى أَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُوَ يَعْمَلُ فِي حَائِطٍ لَهُ، فَقُلْنَا: جَعَلْنَا اللَّهُ فِدَاكَ،

<sup>1</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 1, uk. 42.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 9223.

<sup>3</sup> *Jami’ul-Ahadith cha al-Qummiy*: uk. 76.

<sup>4</sup> *Man La Yahdhuru al-Faqihu*: Juz. 3, uk. 163, Hadithi ya 3596.

<sup>5</sup> *Tahdhibul-Ahkam*: Juz. 6, uk. 326, Hadithi ya 895.

bustani yake, tukamwambia: Allah ametufanya fidia kwako, tuache tukufanyie kazi au mtumishi wetu afanye, akasema: ‘Hapana, niacheni nifanye kwani hakika mimi natamani Allah anione nikifanya kazi kwa mkono wangu na ninatafuta halali kwa kuisumbua nafsi yangu.’<sup>1</sup>

دَعْنَا نَعْمَلْ لَكَ أَوْ تَعْمَلْهُ الْغِلْمَانُ، قَالَ:  
لَا، دَعُونِي فَإِنِّي أَشْتَهِي أَنْ يَرَانِي اللَّهُ  
عَزَّوَجَلَّ أَعْمَلُ بِيَدِي وَأَطْلُبُ الْحَلَالَ فِي  
أَذَى نَفْسِي.

### Chumo lisilo zuri:

### المكاسب المذمومة:

1. Imam al-Kadhim (as) amesema: Mtu mmoja alipofika kwa Mtume wa Allah (saww) na kumwambia: Nimemfundisha mtoto wangu huyu Kitabu, sasa nimpeleke katika kazi gani? Mtume (saww) alisema: “Wallaahi mpeleke katika kazi, lakini usimpeleke kufanya kazi moja kati ya hizi tano: Usimfanye muuza sanda, wala sonara, wala muuza nyama, wala muuza madawa ya kuhifadhia chakula, wala muuza watumwa.” Akasema: Ewe Mtume wa Allah, zina ubaya gani kazi hizi? Akasema: “Hakika muuza sanda hutamani afariki mtu katika umma wangu, wakati ambapo kuzaliwa mtoto mmoja katika umma wangu ni jambo nilipendalo sana kushinda yote yaliyochomozewa na jua. Ama

الإمام الكاظم عليه السلام جاء رجلٌ  
إلى النبي صلى الله عليه وآله فقال: يا  
رسولَ الله قد علّمتُ ابني هذا الكتابَ  
ففي أيِّ شيءٍ أسلّمُهُ؟ فقالَ - : سلّمُهُ  
للّهِ أبوك، ولا تُسلّمُهُ في خمسٍ: لا  
تُسلّمُهُ سيّئاً، ولا صايغاً، ولا قصّاباً،  
ولا حنّاطاً، ولا نخّاساً. فقالَ: يا رسولَ  
الله صلى الله عليه وآله، وما السيّئاءُ؟  
قالَ: الذي يبيعُ الأكفانَ ويتمّي موتَ  
أمّتي، وللمولودُ من أمّتي أحبُّ إليّ ممّا  
طلّعت عليه الشمسُ، وأما الصّائغُ  
فإنّه يُعالجُ غبنَ أمّتي، فأما القصّابُ  
فإنّه يذبحُ حتى تذهبَ الرّحمةُ من  
قلبه، وأما الحنّاطُ فإنّه يحتكِرُ الطّعامَ  
على أمّتي، ولأنّ يلقى الله العبدَ سارقاً

<sup>1</sup> Man La Yahdhuru al-Faqihu: Juz.3, uk. 163, Haithi ya 3595.

sonara yeye hutengeneza hadaa katika umma wangu. Ama muuza nyama yeye huchinja mpaka huruma humtoka moyoni mwake. Ama muuza madawa ya kuhifadhia chakula yeye huzuia chakula dhidi ya umma wangu, na hakika mja kukutana na Allah na hali ni mwizi ni jambo nilipendalo zaidi kuliko mja kukutana na Allah na hali kazuia chakula siku arubaini. Ama kuhusu muuza watumwa, hakika ni kuwa mimi nilishukiwa na Jibril (as) na kuniambia: Ewe Muhammadi, hakika watu wabaya zaidi katika umma wako ni wale wenye kuuza watu.”<sup>1</sup>

أَحَبُّ إِلَيَّ مَنْ أَنْ يَلْقَاهُ قَدْ احْتَكَرَ طَعَامًا  
أَرْبَعِينَ يَوْمًا. وَأَمَّا النَّخَاسُ فَإِنَّهُ أَتَانِي  
جَبْرَائِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ،  
إِنَّ شِرَارَ أُمَّتِكَ الَّذِينَ يَبِيعُونَ النَّاسَ.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA NNE

### UVIVU

#### الْكَسَلُ

#### Uvivu:

#### الْكَسَلُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Uvivu ni maafa ya mafanikio.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Muumini hutamani kile chenye

1. الإمام عليُّ عليه السلام: آفَةُ النَّجْحِ الْكَسَلُ.

2. الإمام عليُّ عليه السلام: الْمُؤْمِنُ يَرْغَبُ

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 103, uk. 77, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 3968.

- kudumu, na hujitenga na kile chenye kwisha...naye si mvivu bali daima huwa katika harakati.”<sup>1</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Uvivu huharibu Akhera.”<sup>2</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Atakayeutii mchoko lazima atapoteza haki.”<sup>3</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Kutokana na mchoko uvivu hupatikana.”<sup>4</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Pinganeni na mchoko kwa azma.”<sup>5</sup>
7. Imam Ali (as) amesema: “Kua-khirisha kazi ni anwani ya uvivu.”<sup>6</sup>
8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Uvivu hudhuru dini ya mtu na dunia yake.”<sup>7</sup>
9. Imam al-Baqir (as) amesema: “Mimi nachukia mwanaume kuwa mvivu wa kutafuta dunia yake. Na yeyote aliye mvivu wa kutafuta dunia yake ni mvivu zaidi wa kutafuta Akhera
- فِي مَا يَبْقَى، وَيَزْهَدُ فِيمَا يَفْنَى ... بَعِيدٌ كَسَلُهُ، دَائِمٌ نَشَاطُهُ.
3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الكَسَلُ يُفْسِدُ الآخِرَةَ.
4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَطَاعَ التَّوَانِيَّ ضَيَّعَ الْحُقُوقَ.
5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مِنَ التَّوَانِي يَتَوَلَّدُ الكَسَلُ.
6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ضَادُّوا التَّوَانِي بِالْعَزْمِ.
7. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَأْخِيرُ الْعَمَلِ عُنْوَانُ الكَسَلِ.
8. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الكَسَلُ يُضِرُّ بِالدُّنْيَا وَالدُّنْيَا.
9. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنِّي لِأُبْغِضُ الرَّجُلَ - أَوْ أُبْغِضُ لِلرَّجُلِ - أَنْ يَكُونَ كَسَلَانَ عَنِ أَمْرِ دُنْيَاهُ، وَمَنْ كَسِلَ عَنِ

<sup>1</sup> Biharul-An 'war: Juz. 78, uk. 26, Hadithi ya 92.

<sup>2</sup> Mustadrakul-Wasa'il: Juz. 13, uk. 45, Hadithi ya 14695.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 239.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9284.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5927.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4471.

<sup>7</sup> Biharul-An 'war: Juz. 78, uk. 180, Hadithi ya 64.

yake.”<sup>1</sup>

أَمْرٌ دُنْيَاهُ فَهُوَ عَنْ أَمْرِ آخِرَتِهِ أَكْسَلٌ.

10. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Adui wa kazi ni uvivu.”<sup>2</sup>

الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَدُوُّ

الْعَمَلِ الكَّسَلِ.

11. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Jiepushe na uvivu na ghadhabu, hakika mambo hayo mawili yatakuzuia kuchukua fungu lako kutoka katika dunia na Akhera.”<sup>3</sup>

11. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِيَبْعُضِ

وُلْدِهِ -: إِيَّاكَ وَالْكَسَلَ وَالضَّجَرَ؛ فَإِنَّهُمَا

يَمْنَعَانِكَ مِنْ حَظِّكَ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA TANO

### UKAFIRI

#### الْكَفْرُ

**Mambo ambayo humpelekea mtu kuwa kafiri:**

مُوجِبَاتُ الْكُفْرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Nguzo za ukafiri ni nne: Raghba, hofu, chuki na ghadhabu.”<sup>4</sup>

1. رسول الله صلى الله عليه وآله: أَرْكَانُ

الْكَفْرِ أَرْبَعَةٌ: الرَّغْبَةُ، وَالرَّهْبَةُ،

وَالسَّخَطُ، وَالغَضَبُ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Ukafiri umejengwa juu ya mihimili minne: Ufasiki, upindukiaji, shaka na shubha.”<sup>5</sup>

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بُنِيَ الْكُفْرُ عَلَى

أَرْبَعِ دَعَائِمٍ: الْفِسْقِ، وَالغُلُوِّ، وَالشَّكِّ،

وَالشُّبْهَةِ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 85, Hadithi ya 4.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 85, Hadithi ya 1.

<sup>3</sup> *al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 85, Hadithi ya 2.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 289, Hadithi ya 2.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 391, Hadithi ya 1.

3. Imam al-Baqir (as) amesema: “Kila kitu kinacholeta hali ya kukiri na kujisalimisha ni imani. Na kila kinacholeta hali ya kukanusha na kupinga ni ukafiri.”<sup>1</sup> الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كُلُّ شَيْءٍ يَجْرُهُ الْإِقْرَارُ وَالتَّسْلِيمُ فَهُوَ الْإِيمَانُ، وَكُلُّ شَيْءٍ يَجْرُهُ الْإِنْكَارُ وَالْجُحُودُ فَهُوَ الْكُفْرُ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Yeyote mwenye shaka na Allah na Mtume Wake ni kafiri.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ شَكَّ فِي اللَّهِ وَفِي رَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فَهُوَ كَافِرٌ.

**Ukafiri wa chini kabisa:**

**أَدْنَى الْكُفْرِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ukafiri wa chini kabisa ni mtu asikie neno kuhusu ndugu yake kisha alihifadhi kwa lengo la kuja kumfedhehesha kwalo, hao hawana fungu.”<sup>3</sup> رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَدْنَى الْكُفْرِ أَنْ يَسْمَعَ الرَّجُلُ عَنْ أَخِيهِ الْكَلِمَةَ فَيَحْفَظُهَا عَلَيْهِ يُرِيدُ أَنْ يَفْضَحَهَا بِهَا، أَوْلَيْكَ لَا خَلْقَ لَهُمْ.
2. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu ulahidi wa chini kabisa, alisema: “Kiburi ni sehemu yake.”<sup>4</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ أَدْنَى الْإِلْحَادِ - : الْكِبْرُ مِنْهُ.
3. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu nafasi ya mtu ambaye anapoongea husema uwongo, anapoahidi hatekelezi na anapoaminiwa anakhini amana, alisema: “Hicho ndio kiwango cha chini kabisa kati ya viwango vya ukafiri, lakini yeye si kafiri.”<sup>5</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ مَنْزِلَةِ رَجُلٍ إِنْ حَدَّثَ كَذَبًا، وَإِنْ وَعَدَ أَخْلَفَ، وَإِنْ ائْتَمَنَ خَانَ - : هِيَ أَدْنَى الْمَنَازِلِ مِنَ الْكُفْرِ وَليْسَ بِكَافِرٍ.

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 387, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 386, Hadithi ya 10.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 276, Hadithi ya 112.

<sup>4</sup> *Ma'anil-Akhbar*: uk. 394, Hadithi ya 47.

<sup>5</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 290, Hadithi ya 5.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA SITA

## MALIPO

## المُكَافَأَةُ

**Msisitizo juu ya kulipa wema kwa wema:**

الْحَثُّ عَلَى مُكَافَأَةِ الْإِحْسَانِ بِالْإِحْسَانِ:

1. Allah anasema: “**Na mnapoamkiwa kwa maamkuzi, basi itikieni kwa yaliyo bora au mrejeshe hayo hayo. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kuhisabu kila jambo.**” (Qur’ani Tukufu Sura an-Nisaa’; 4:86).  
 1. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا.
2. Allah anasema: “**Ati yaweza kuwa malipo ya ihsani ila ihsani?**” (Qur’ani Tukufu Sura ar-Rahman: 55:60).  
 2. قَالَ تَعَالَى: هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “**Mtu akiwatendea wema mlipeni. Na kama hamna mnachoweza kumlipa basi muombeeni kheri kwa Allah, mpaka mdhani kuwa mmemlipa.**”<sup>1</sup>  
 3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ آتَاكُمْ مَعْرُوفًا فَكَافِئُوهُ، وَإِنْ لَمْ تَجِدُوا مَا تُكَافِئُونَهُ فَادْعُوا اللَّهَ لَهُ حَتَّى تَظُنُّوا أَنَّكُمْ قَدْ كَافَيْتُمُوهُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “**Kisha Allah ameweka katika haki Zake haki alizozifaradhisha, ambazo amewataka watu watekelezeane wao kwa wao. Hivyo zinalipana zenyewe kwa zenyewe, na**  
 4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي بَيَانِ الْحُقُوقِ - : ثُمَّ جَعَلَ سُبْحَانَهُ مِنْ حُقُوقِهِ حُقُوقًا افْتَرَضَهَا لِبَعْضِ النَّاسِ

<sup>1</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, uk. 311, Hadithi ya 1.



zinawajibishana zenyewe kwa zenyewe, na haiwi ni wajibu kutekeleza hizi isipokuwa baada ya kutekelezwa zile, na ni hivyo hivyo kinyume chake.”<sup>1</sup>

5. Imam Ali (as) amesema: “Refusha mkono wako katika kumlipa aliyekutendea wema, kama huna uwezo basi kwa uchache mshukuru.”<sup>2</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Utakaposalimiwa kwa maamkizi mazuri basi nawe jibu kwa maamkizi yaliyo mazuri zaidi. Ukitendewa wema basi lipa kwa wema unaoshinda ule uliotendewa, na ubora hapo ni kwa aliyeanza.”<sup>3</sup>
7. Imam al-Kadhim (as) amesema: “Wema ni fundo, hakuna kina-cholifungua isipokuwa kulipa au kushukuru.”<sup>4</sup>
8. Imam al-Kadhim (as) katika kuzungumzia kauli ya Allah isemayo: “**Ati yaweza kuwa malipo ya ihsani ila ihsani?**” alisema: Inamhusu muumini na kafiri, mwema na muovu. Yeyote atakayetendewa wema ni juu yake kulipa wema huo. Na kulipa si kutenda kama alivyotenda bali ni mpaka

عَلَى بَعْضٍ، فَجَعَلَهَا تَتَكَافَأُ فِي وُجُوهِهَا. وَيُوجِبُ بَعْضُهَا بَعْضًا، وَلَا يُسْتَوْجَبُ بَعْضُهَا إِلَّا بِبَعْضٍ.

5. الإمام علي عليه السلام: أَطَّلَ يَدَكَ فِي مُكَافَأَةٍ مَن أَحْسَنَ إِلَيْكَ، فَإِن لَّمْ تَقْدِرْ فَلَا أَقْلَ مَن أَنْ تَشْكُرَهُ.

6. الإمام علي عليه السلام: إِذَا حُيِّتَ بِتَحِيَّةٍ فَحَيِّ بِأَحْسَنَ مِنْهَا، وَإِذَا أُسْدِيَتْ إِلَيْكَ يَدٌ فَكَافِئْهَا بِمَا يُرِي بِعَلَيْهَا، وَالْفَضْلُ مَعَ ذَلِكَ لِلْبَادِي.

7. الإمام الكاظم عليه السلام: الْمَعْرُوفُ غُلٌّ لَا يَفُكُّهُ إِلَّا مُكَافَأَةٌ أَوْ شُكْرٌ.

8. الإمام الكاظم عليه السلام - فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ» - : جَزَتْ فِي الْمُؤْمِنِ وَالْكَافِرِ وَالْبَرِّ وَالْفَاجِرِ، مَن صُنِعَ إِلَيْهِ مَعْرُوفٌ فَعَلَيْهِ أَنْ يُكَافِئَ بِهِ، وَلَيْسَتْ الْمُكَافَأَةُ أَنْ تَصْنَعَ كَمَا صَنَعَ حَتَّى تَرَى فَضْلَكَ، فَإِن

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 75, uk. 43, Hadithi ya 8.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 216.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2383.

<sup>4</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 62.

umzidi, kwani kama utatenda kama alivyotenda basi yeye atakuwa na ubora kwa kuanza.”<sup>1</sup>

صَنَعَتْ كَمَا صَنَعَ فَلَهُ الْفَضْلُ  
بِالْإِبْتِدَاءِ.

**Mambo yanayopaswa na yasiyopaswa kulipwa:**

مَا يَنْبَغِي فِي الْمَكَافَاةِ وَمَا لَا يَنْبَغِي:

1. Imam Ali (as) amesema: “Malipo mabaya zaidi ni kulipa kwa ubaya.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Miongoni mwa alama za ukamilifu wa imani ni kulipa ubaya kwa wema.”<sup>3</sup>
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Atakayemlipa mpumbavu upumbavu atakuwa ameridhia aliyotenda mpumbavu kwa kuwa kafuata mfano wake.”<sup>4</sup>
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mheshimu atakaye kuheshimu, na kama akikudharau basi iheshimu nafsi yako kwa kujitenga naye.”<sup>5</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: أَقْبَحُ الْمَكَافَاةِ  
الْمُجَازَاةُ بِالْإِسَاءَةِ.

2. الإمام علي عليه السلام: مِنْ كَمَالِ  
الْإِيمَانِ مُكَافَاةُ الْمُسِيءِ بِالْإِحْسَانِ.

3. الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ كَافَأَ  
السَّفِيهَ بِالسَّفَاهَةِ فَقَدْ رَضِيَ بِمَا أَتَى إِلَيْهِ  
حَيْثُ احْتَدَى مِثَالَهُ.

4. الإمام الصادق عليه السلام: مَنْ  
أَكْرَمَكَ فَأَكْرَمَهُ، وَمَنْ اسْتَحَقَّكَ فَأَكْرَمَ  
نَفْسَكَ عَنْهُ.

**Kulipiza kwakemewa:**

دَمُّ الْإِنْتِقَامِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Utukufu na kulipiza havikai pamoja.”<sup>6</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Ni dhambi kubwa sana mtu kuha-

1. الإمام علي عليه السلام: لَا سُودَدَ مَعَ  
الْإِنْتِقَامِ.

2. الإمام علي عليه السلام: التَّسْرِعُ إِلَى

<sup>1</sup> *Al-Durra al-Bahira*: uk. 34.

<sup>2</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 53, Hadithi ya 85.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9413.

<sup>4</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 322, Hadithi ya 2.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 278, Hadithi ya 113.

<sup>6</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 304, Hadithi ya 10.

rakisha kulipiza.”<sup>1</sup>

الانتقامُ أعظمُ الذُّنوبِ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Tendo baya sana kati ya matendo ya wenye nguvu ni kulipiza.”<sup>2</sup>

3. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: أفتَحُ أفعالِ المُقتَدِرِ الانتِقامِ.

4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Hakika imeandikwa ndani ya Taurati: Ewe mwanadamu... Utakapodhulumiwa kwa dhulma yeyote basi ridhika na ushindi niliokupa, kwani kuridhika na ushindi niliokupa ni bora kwako kuliko ushindi utokanao na nafsi yako.”<sup>3</sup>

4. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام إنَّ في التَّوْرَةِ مَكْتُوباً: يَا بَنَ آدَمَ... إِذَا ظَلِمْتَ بِمَظْلِمَةٍ فَارْضَ بِانْتِصَارِي لَكَ؛ فَإِنَّ انْتِصَارِي لَكَ خَيْرٌ مِنْ انْتِصَارِكَ لِنَفْسِكَ.

**Kama utendavyo ndivyo utakavyo-tendewa:**

كَمَا تَدِينُ تُدَانُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Atakayemchimbua ndugu yake shimo ataangukia mwenyewe. Na atakayerarua hijabu ya mwenzake ni aibu ya nyumba yake ndio itakayofichuka.”<sup>4</sup>

1. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ حَفَرَ بِئْرًا لِأَخِيهِ وَقَعَ فِيهَا، وَمَنْ هَتَكَ حِجَابَ غَيْرِهِ انْكَشَفَتْ عَوْرَاتُ بَيْتِهِ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote atakayemtia mtu aibu naye ataaibishwa. Na yeyote atakayemtusi mtu naye atajibiwa. Na yeyote atakayepanda miti ya uchamungu atachuma matunda matamu.”<sup>5</sup>

2. الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ عَابَ عَيْبَ، وَمَنْ شَتَّمَ أُجِيبَ، وَمَنْ غَرَسَ أَشْجَارَ التُّقَى اجْتَنَى ثِمَارَ الْمُنَى.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 10518.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6766.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3003.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7208.

<sup>5</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 88.

3. Imam Ali (as) amesema: “Kama utendavyo ndivyo utakavyo-tendewa.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: كَمَا تَدِينُ تُدَانُ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Watendeeni wema wazazi wenu mtatendewa wema na watoto wenu. Jizuieni na wake za watu nao watajizuia na wake zenu.”<sup>2</sup> الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بَرُّوا آبَاءَكُمْ يَبْرِكُمْ أَبْنَاؤُكُمْ، وَعِفُّوا عَن نِّسَاءِ النَّاسِ تَعِفَّ نِسَاؤُكُمْ.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA SABA

### TAKLIFU

#### التَّكْلِيفُ

#### Sifa ya taklifu za Allah:

#### صِفَةُ تَكْلِيفِ اللَّهِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Fahamuni kuwa ni kidogo mlichokalifishwa na thawabu zake ni nyingi. Na laiti ujeuri na uadui aliokataza Allah usingekuwa na adhabu inayoogopwa, basi katika thawabu za kujiepusha nao kungekuwa na malipo ambayo yasingekubali udhuru wa kuacha kuyatafuta.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِعْلَمُوا أَنَّ مَا كَلِّفْتُمْ بِهِ يَسِيرٌ، وَأَنَّ ثَوَابَهُ كَثِيرٌ، وَلَوْ لَمْ يَكُنْ فِيمَا نَهَى اللَّهُ عَنْهُ مِنَ الْبَغْيِ وَالْعُدْوَانِ عِقَابٌ يُخَافُ لَكَانَ فِي ثَوَابِ اجْتِنَابِهِ مَا لَا عُذْرَ فِي تَرْكِ طَلْبِهِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Hakika Allah amewaamrisha waja Wake kwa kuwaonesha kheri na سبحانهُ أَمَرَ عِبَادَهُ تَخْيِيرًا، وَنَهَاهُمْ

<sup>1</sup> *Kashful-Ghummah*: Juz. 3, uk. 136.

<sup>2</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 359.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 51.

amewakataza kwa kuwaonya. Amekalifisha kidogo na wala hajakalifisha kizito, na ametoa kingi kwa matendo machache. Hajaasiwa kwa kushindwa wala hajatiiwa kwa kulazimisha, na wala hajatuma Manabii kwa mchezo. Hajawateremshia waja Kitabu kwa upuuzi, na wala hajaumba mbingu na ardhi na vilivyo baina yake bila lengo. Amesema: “**Na hatukuziumba mbingu na ardhi na vilivyomo ndani yao bure. Hiyo ni dhana ya waliokufuru. Ole wao waliokufuru kwa Moto utakao-wapata.**” (Qur’ani Tukufu Sura Swad; 38:27)<sup>1</sup>

تَحذِيرًا، وَكَلَّفَ يَسِيرًا، وَلَمْ يُكَلِّفْ  
عَسِيرًا، وَأَعْطَى عَلَى الْقَلِيلِ كَثِيرًا، وَلَمْ  
يُعْصَ مَغْلُوبًا، وَلَمْ يُطْعَ مُكْرَهًا، وَلَمْ  
يُرْسَلِ الْأَنْبِيَاءَ لَعِبًا، وَلَمْ يُنْزَلِ الْكِتَابَ  
لِلْعِبَادِ عَبَثًا، وَلَا خَلَقَ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا: «ذَلِكَ ظَنُّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ  
النَّارِ».

**Allah haikalifishi nafsi isipokuwa  
kwa uweza wake:**

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا:

1. Allah anasema: “**Mwenyezi Mungu haikalifishi nafsi yoyote ila kwa uweza wake. Faida ya yale iliyoyachuma ni yake na hasara iliyochuma ni yake. Mola Wetu! Usituadhibu tukisahau au tukikosa. Na usitutwike mzigo kama uliyowatwika wale waliokuwa kabla yetu. Mola Wetu! Usitutwike tusiyoyaweza na utusamehe na utughufurie na uturehemu Wewe ndio Mola Wetu na utunusuru na watu makafiri.**” (Qur’ani Tukufu

1. قَالَ تَعَالَى: لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا  
وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا  
اَكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ  
أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِيصْرًا كَمَا  
حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا  
تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا  
وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 78.

Sura al-Baqara; 2:286).

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Umma wangu umesamehe-wa mambo tisa: Bahati mbaya, kusahau, wasiyoyajua, wasiyoyaweza, waliyolazimishwa, waliyodharurika nayo, wasiwasi utakonao na kutafakari kuhusu uumbaji, hasadi maadamu tu haijadhiri kwa ulimi wala kwa mkono...”<sup>1</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: وَضِعَ  
عَنْ أُمَّتِي تِسْعَ خِصَالٍ: الْخَطَأُ،  
وَالدَّسِيَانُ، وَمَا لَا يَعْلَمُونَ، وَمَا لَا  
يُطِيقُونَ، وَمَا اضْطُرُّوا إِلَيْهِ، وَمَا  
اسْتَكْرَهُوا عَلَيْهِ، وَالطَّيْرَةَ، وَالْوَسْوَسَةَ  
فِي التَّفَكُّرِ فِي الْخَلْقِ، وَالْحَسَدُ مَا لَمْ  
يَظْهَرْ بِلِسَانٍ أَوْ يَدٍ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Waja hawajaamrisha isipoku-wa lile lililo chini ya uwezo wao. Kila kitu walichoamrisha watu kuchukua wana uwezo nacho, ama kile wasichokuwa na uwezo nacho wamesamehewa.”<sup>2</sup>

3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا أَمَرَ  
الْعِبَادَ إِلَّا بِدُونِ سَعَتِهِمْ، فَكُلُّ شَيْءٍ أَمَرَ  
النَّاسَ بِأَخْذِهِ فَهُمْ مُتَّسِعُونَ لَهُ، وَمَا لَا  
يَتَّسِعُونَ لَهُ فَهُوَ مَوْضِعٌ عَنْهُمْ.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA NANE

### MANENO

#### الْكَلَامُ

#### Umuhimu wa maneno:

#### أَهْمِيَّةُ الْكَلَامِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu atakayeongea neno analoliridhia Allah na likafika pale ambapo hakutaraji kuwa

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ  
الرَّجُلَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ رِضْوَانِ اللَّهِ  
مَا كَانَ يَظُنُّ أَنْ تَبْلُغَ مَا بَلَغَتْ يَكْتُبُ

<sup>1</sup> *al-Kafiy*: Juz. 2, uk. 463, Hadithi ya 2.

<sup>2</sup> *at-Tawhid*: uk. 347, Hadithi ya 6.

litafika, Allah atamwandikia radhi Zake mpaka siku atakayokutana naye. Na mtu atakayetamka neno la kumchukiza Allah na likafika pale ambapo hakutaraji kuwa litafika, Allah atamwandikia kwa neno hilo adhabu yake mpaka siku atakayokutana naye.”<sup>1</sup>

2. Imam Ali (as) amesema: “Kauli yapenya zaidi kuliko upanga.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Sura ya mwanamke ni uso wake. Na sura ya mwanaume ni maneno yake.”<sup>3</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Maneno yapenya zaidi kushinda mkuki.”<sup>4</sup>
5. Imeandikwa ndani ya kitabu *Tuhfatul-Uquul* kuwa: “Ali (as) aliulizwa ni kipi kilicho kizuri zaidi kati ya vile vilivyombwa na Allah? Akasema (as): ‘Maneno.’ Pakasemwa: ni kipi kilicho kibaya zaidi kati ya vile vilivyombwa na Allah? Akasema (as): ‘Maneno.’ Kisha akasema: ‘Kwa maneno nyuso zitang’aa, na kwa maneno nyuso

اللَّهُ تَعَالَى لَهَا بِهَا رِضْوَانَهُ إِلَى يَوْمٍ يَلْقَاهُ،  
وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ سَخَطِ  
اللَّهِ مَا كَانَ يَظُنُّ أَنْ تَبْلُغَ مَا بَلَغَتْ  
يَكْتُبُ اللَّهُ لَهُ بِهَا سَخَطَهُ إِلَى يَوْمٍ يَلْقَاهُ.

2. الإمام علي عليه السلام: رَبِّ قَوْلٍ أَنْقَذُ  
مِنْ صَوْلٍ.
3. الإمام علي عليه السلام: صُورَةُ الْمَرْأَةِ  
فِي وَجْهِهَا، وَصُورَةُ الرَّجُلِ فِي مَنْطِقِهِ.
4. الإمام علي عليه السلام: رَبِّ كَلَامٍ أَنْقَذُ  
مِنْ سِهَامٍ.
5. تحف العقول: سُنَّ [علي] عليه  
السلام أَيُّ شَيْءٍ مِمَّا خَلَقَ اللَّهُ أَحْسَنُ؟  
فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَلَامُ، فَقِيلَ: أَيُّ  
شَيْءٍ مِمَّا خَلَقَ اللَّهُ أَقْبَحُ؟ قَالَ: الْكَلَامُ،  
ثُمَّ قَالَ: بِالْكَلامِ ابْيَضَّتِ الْوُجُوهُ،  
وَبِالْكَلامِ اسْوَدَّتِ الْوُجُوهُ.

<sup>1</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhib: Juz. 3, uk. 537, Hadithi ya 45.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 394.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 293, Hadithi ya 63.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5322.

zitasawijika.”<sup>1</sup>

**Tahadhari dhidi ya maneno machafu:**

التَّحْذِيرُ مِنَ الْكَلَامِ الْمُسْتَهْجَنِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe na maneno machafu, kwani yanakuletea watu waovu na kukukimbizia watu wema.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe na maneno machafu, hakika yanasusuza moyo.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Hulamiwa zaidi yule mwenye maneno machafu.”<sup>4</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Mwenzendo wa watu waovu ni kutamka maneno machafu.”<sup>5</sup>

1. الإمام علي عليه السلام: إِيَّاكَ وَمَا يُسْتَهْجَنُ مِنَ الْكَلَامِ؛ فَإِنَّهُ يَحْبِسُ عَلَيْكَ اللَّيْثَامَ وَيُنْقِرُ عَنْكَ الْكِرَامَ.
2. الإمام علي عليه السلام: إِيَّاكَ وَمُسْتَهْجَنَ الْكَلَامِ؛ فَإِنَّهُ يُوْغِرُ الْقَلْبَ.
3. الإمام علي عليه السلام: مَنْ سَاءَ كَلَامُهُ كَثُرَ مَلَامُهُ.
4. الإمام علي عليه السلام: سُنَّةُ اللَّيْثَامِ قُبْحُ الْكَلَامِ.

**Msisitizo juu ya kuacha maneno yasiyo na maana:**

الْحَثُّ عَلَى تَرْكِ مَا لَا يَعْنِي مِنَ الْكَلَامِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Miongoni mwa akili za mtu ni kupunguza kuongea mambo yasiyo na maana.”<sup>6</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu mwenye dhambi nyingi zaidi ni yule aliye mwingi wa kuongea maneno

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: من فقه الرجل قلةً كلامه فيما لا يعنيه.
2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أكثرُ الناسِ ذُنُوبًا أكثرُهُم كَلَامًا فيما لا

<sup>1</sup> *Tuhaful 'Uqul*: uk. 216.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2722.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2675.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 8496.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 5551.

<sup>6</sup> *Biharul-An 'war*: Juz. 2, uk. 55, Hadithi ya 28.



yasiyo na maana.”<sup>1</sup>

يَعْنِيهِ.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika mtu huwa anakuwa karibu zaidi na pepo kiasi kwamba hakuna umbali baina yake na pepo isipokuwa urefu wa upinde, lakini akitamka tu neno lisilo na maana anajikuta yu umbali wa hapa na Sanaa.”<sup>2</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ الرَّجُلَ لَيَدْنُو مِنَ الْجَنَّةِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا قَيْدُ رُمْحٍ، فَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ فَيَتْبَاعِدُ مِنْهَا أَبْعَدَ مِنْ صَنْعَاءَ.
4. Imam Ali (as) alipopita sehemu na kumkuta mtu akitamka maneno yasiyo na maana, Imam alimwambia: “Hakika wewe unawaandikisha malaika wako barua ya kwenda kwa Mola Wako. Ongea yenye maana na acha yasiyo na maana.”<sup>3</sup>
4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا مَرَّ بِرَجُلٍ يَتَكَلَّمُ بِفُضُولِ الْكَلَامِ - : إِنَّكَ تُمْلِي عَلَى حَافِظِيكَ كِتَابًا إِلَى رَبِّكَ، فَتَكَلَّمُ بِمَا يَعْنِيكَ وَدَعُ مَا لَا يَعْنِيكَ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Namshangaa sana mtu anayezungumza yasiyoweza kumnufaisha katika dunia yake, na wala kwa maneno hayo hataandikiwa malipo katika Akhera yake!”<sup>4</sup>
5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَجِبْتُ لِمَنْ يَتَكَلَّمُ بِمَا لَا يَنْفَعُهُ فِي دُنْيَاهُ وَلَا يُكْتَبُ لَهُ أَجْرُهُ فِي آخِرَاهُ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe kutamka yasiyo na maana, mwenye maneno mengi ndiye mwenye madhambi mengi.”<sup>5</sup>
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكَ وَالْهَذَرَ؛ فَمَنْ كَثُرَ كَلَامُهُ كَثُرَتْ آثَامُهُ.
7. Imam Husein (as) alisema kumwambia Ibnu Abbas: “Usizungumze yasiyo kuhusu, kwani
7. الْإِمَامُ الْحُسَيْنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِابْنِ عَبَّاسٍ - : لَا تَتَكَلَّمَنَّ فِيمَا لَا يَعْنِيكَ

<sup>1</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhib: Juz. 3, uk. 540, Hadithi ya 51.

<sup>2</sup> at-Tarhibu Wat-Tarhib: Juz. 3, uk. 537, Hadithi ya 46.

<sup>3</sup> al-Aamali cha Saduq: uk. 85, Hadithi ya 53.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 6283.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2637.

nahofia usije jiongezea mzigo. Na wala usizungumze yanayokuhusu isipokuwa baada ya kuona maneno utakayo kuzungumza yana maana.”<sup>1</sup>

فإني أخافُ عليكِ الوزرَ، ولا تتكلمنَّ فيما يعينكِ حتى ترى للكلامِ مَوْضِعًا.

### Maneno yasiyohitajika yakatazwa:

### ذَمُّ فُضُولِ الْكَلَامِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe na meneno yasiyohitajika, kwani hufichua aibu yako iliyojificha, na huamsha uadui uliyolala dhidi yako.”<sup>2</sup>

1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِيَّاكَ وَفُضُولَ الْكَلَامِ؛ فَإِنَّهُ يُظْهِرُ مِنْ عُيُوبِكَ مَا بَطَّنَ، وَيُحَرِّكُ عَلَيْكَ مِنْ أَعْدَائِكَ مَا سَكَّنَ.

2. Imam Ali (as) amesema: “Ni uzuri ulioje...kwa mtu aliyetoa mali yake ya ziada na akauzuia ulimi wake usitamke yasiyohitajika.”<sup>3</sup>

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: طُوبَى لِمَنْ ... أَنْفَقَ الْفَضْلَ مِنْ مَالِهِ، وَأَمْسَكَ الْفَضْلَ مِنْ لِسَانِهِ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwanazuoni hazungumzi maneno yasiyo na maana.”<sup>4</sup>

3. الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: الْعَالِمُ لَا يَتَكَلَّمُ بِالْفُضُولِ.

### Katazo dhidi ya kuwa na maneno mengi:

### النَّبِيُّ عَنِ كَثْرَةِ الْكَلَامِ:

1. Katika wasia wa Khidhri (as) kwa Nabii Musa (as) ilikuwa ni pamoja na: “Usiwe mwingi wa kutamka maneno yasiyo na mana, hakika wingi wa maneno huwatia doa ulamaa, na huonsha mabaya ya watu duni.”<sup>5</sup>

1. الخضرُ عليه السلام - مِنْ وَصَايَاهُ لِمُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ - : لَا تَكُونَنَّ مِكَثَارًا بِالنُّطْقِ مِهْدَارًا، فَإِنَّ كَثْرَةَ النُّطْقِ تَشِينُ الْعُلَمَاءَ، وَتُبْدِي مَسَاوِي السُّخْفَاءِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 127, Hadithi ya 10.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2720.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 123.

<sup>4</sup> Mishkatul Anwar: uk. 551, Hadithi ya 1850.

<sup>5</sup> Kanzul-Ummal: Hadithi ya 44176.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Msikithirishe maneno pasipo kumtaja Allah, kwani kukithirisha maneno pasipo kumtaja Allah, kunasusuza moyo. Hakika mtu aliye mbali zaidi na Allah ni yule mwenye moyo mgumu.”<sup>1</sup>

رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا تُكثِرُوا الْكَلَامَ بِغَيْرِ ذِكْرِ اللَّهِ؛ فَإِنَّ كَثْرَةَ الْكَلَامِ بِغَيْرِ ذِكْرِ اللَّهِ قَسْوَةُ الْقَلْبِ، إِنَّ أْبَعَدَ النَّاسِ مِنَ اللَّهِ الْقَلْبُ الْقَاسِي.
3. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe kuwa mtu wa maneno mengi, hakika maneno mengi husababisha makosa mengi na huchosha.”<sup>2</sup>

الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكَ وَكَثْرَةَ الْكَلَامِ؛ فَإِنَّهُ يُكثِرُ الزَّلَلَ وَيُورِثُ الْمَلَلَ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Inapotimu akili maneno hupungua.”<sup>3</sup>

الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَصَ الْكَلَامُ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Maneno yangali katika udhibiti wako maadamu tu hujayatamka, ukishayatamka umeshaingia katika udhibiti wake. Hivyo linda ulimi wako kama unavyolinda dhahabu yako na sarafu yako, kwani maneno hupokonya neema na huleta adhabu.”<sup>4</sup>

الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَلَامُ فِي وَثَاقِكَ مَا لَمْ تَتَكَلَّمْ بِهِ، فَإِذَا تَكَلَّمْتَ بِهِ صِرْتَ فِي وَثَاقِهِ، فَاخْزُنْ لِسَانَكَ كَمَا تَخْزُنْ ذَهَبَكَ وَوَرِقَكَ، فَرُبَّ كَلِمَةٍ سَلَبَتْ نِعْمَةً وَجَلَبَتْ نِقْمَةً.
6. Imam Ali (as) amesema: “Ukiongea neno ujue limekumiliki, na ukinyamaza bila kuongea ujue umelimiliki.”<sup>5</sup>

الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذَا تَكَلَّمْتَ بِالْكَلِمَةِ مَلَكَتَكَ، وَإِذَا أَمَسَكْتَهَا مَلَكَتَهَا.
7. Imam Ali (as) amesema: “Ajua kuwa maneno ni sehemu ya

الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ عَلِمَ أَنَّ

<sup>1</sup> *al-Amali cha Tusiy*: uk. 3, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2680.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 71.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 381.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 4084.

matendo yake hupunguza kuongea isipokuwa katika lile linalomuhusu.”<sup>1</sup>

كَلَامُهُ مِنْ عَمَلِهِ قَلَّ كَلَامُهُ إِلَّا فِيمَا يَعْنِيهِ.

8. Imam Ali (as) amesema: “Usiongee usiyoyajua, bali usiongee kila ujualo, kwani hakika Allah amefaradhisha juu ya viungo vyako faradhi ambazo atazitumia kama hoja dhidi yako Siku ya Kiyama.”<sup>2</sup>
8. الإمامُ عليُّ عليه السلام: لا تُقُلْ ما لا تَعْلَمُ، بَلْ لا تُقُلْ كُلَّ ما تَعْلَمُ، فَإِنَّ اللّاهَ فَرَضَ على جَوَارِحِكَ كُلِّها فَرَائِضَ يَحْتَجُّ بِها عَلَيْكَ يَوْمَ الْقِيامَةِ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Maneno ni dawa, machache hunufaisha na mengi huuwa.”<sup>3</sup>
9. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الكلامُ كالِدَوَاءِ؛ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ، وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Maneno yanapasa kuwa baina ya sifa mbili mbaya: Wingi na uchache. Wingi ni yasiyo na maana, na uchache ni yasiyofika wala kujulisha.”<sup>4</sup>
10. الإمامُ عليُّ عليه السلام: الكلامُ بَيْنَ خَلَّتِي سَوَاءٍ، هُمَا: الإِكْثَارُ والإِقْلالُ، فالإِكْثَارُ هَذَرٌ، والإِقْلالُ عِيٌّ وَحَصَرٌ.
11. Imam al-Baqir (as) amesema: “Nachukia kiwango cha ulimi wa mtu kuwa kikubwa zaidi ya kiwango cha elimu yake. Kama ninavyochukia pia kiwango cha elimu ya mtu kuwa kikubwa zaidi kuliko kiwango cha akili yake.”<sup>5</sup>
11. الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِنِّي لأَكْرَهُ أنْ يَكُونَ مِقْدارُ لِسانِ الرَّجُلِ فَاضِلاً على مِقْدارِ عِلْمِهِ، كما أَكْرَهُ أنْ يَكُونَ مِقْدارُ عِلْمِهِ فَاضِلاً على مِقْدارِ عَقْلِهِ.

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 349.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 382.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2182.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1854.

<sup>5</sup> *Sharhu Nahjul-Balaghah cha Ibnul Abil Hadid*: Juz. 7, uk. 92.

12. Imam al-Hadi (as) amesema: الإِمَامُ الْهَادِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْجَاهِلُ أَسِيرٌ لِسَانِهِ.<sup>1</sup>  
 “Mjinga ni mateka wa ulimi wake.”<sup>1</sup>

**Uhora wa maneno juu ya ukimya:**

**فَضْلُ الْكَلَامِ عَلَى السُّكُوتِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْقَوْلُ بِالْحَقِّ خَيْرٌ مِنَ الْعِيِّ وَالصَّمْتِ.<sup>2</sup>  
 “Kusema haki ni bora kuliko kusikia na kukaa kimya.”<sup>2</sup>
2. Imam Zainul-Abidin (as) alipoulizwa kuongea na kukaa kimya ni kipi bora? Alisema: بَحَارُ الْأَنْوَارِ: سُئِلَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَنِ الْكَلَامِ وَالسُّكُوتِ أَيُّهُمَا أَفْضَلُ؟ فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا آفَاتٌ، فَإِذَا سَلِمَا مِنَ الْآفَاتِ فَالْكَلامُ أَفْضَلُ مِنَ السُّكُوتِ. قِيلَ: كَيْفَ ذَلِكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ؟ قَالَ: لِأَنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ مَا بَعَثَ الْأَنْبِيَاءَ وَالْأَوْصِيَاءَ بِالسُّكُوتِ، إِنَّمَا بَعَثَهُمْ بِالْكَلامِ، وَلَا اسْتُحِقَّتِ الْجَنَّةُ بِالسُّكُوتِ، وَلَا اسْتُوجِبَتِ وِلَايَةُ اللَّهِ بِالسُّكُوتِ، وَلَا تُوقَّيَتِ النَّارُ بِالسُّكُوتِ، إِنَّمَا ذَلِكَ كُلُّهُ بِالْكَلامِ.<sup>3</sup>
3. Imam al-Baqir (as) alimwambia mtu ambaye alimzungumzisha maneno mengi: الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِرَجُلٍ وَقَدْ كَلَّمَهُ بِكَلامٍ كَثِيرٍ - : أَيُّهَا الرَّجُلُ، تَحْتَقِرُ الْكَلامَ وَتَسْتَصْغِرُهُ؟! إِعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ

<sup>1</sup> *ad-Durrah al-Bahirah*: uk. 41.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1462.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 71, uk. 274, Hadithi ya 1.

alipowaleta mitume hakuwaleta na dhahabu wala fedha. Lakini aliwaleta na maneno, na hakika Allah alijitambulisha kwa waja Wake kwa maneno, na kwa dalili na hoja.”<sup>1</sup>

عَزَّوَجَلَّ لَمْ يَبْعَثْ رُسُلَهُ حَيْثُ بَعَثَهَا  
وَمَعَهَا ذَهَبٌ وَلَا فِضَّةٌ، وَلَكِنْ بَعَثَهَا  
بِالْكَلَامِ، وَإِنَّمَا عَرَفَ اللَّهُ جَلَّ وَعَزَّ  
نَفْسَهُ إِلَى خَلْقِهِ بِالْكَلَامِ وَالذَّلَالَاتِ عَلَيْهِ  
وَالْأَعْلَامِ.

**Ubora wa ukimya juu ya maneno:**

مَا يَفْضَلُ السُّكُوتَ عَلَى الْكَلَامِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kukaa kimya ni bora kuliko kuandika shari, na kuandika kheri ni bora kuliko kukaa kimya.”<sup>2</sup>
2. Imam Ali (as) amesema: “Ukimya ukuletea salama ni bora kuliko maneno yakuleteayo lawama.”<sup>3</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Ukimya ukuletea heshima ni bora kuliko kauli ikuleteayo majuto.”<sup>4</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Kuwa bubu ni bora kuliko kusema uwongo.”<sup>5</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Kujizuia kuongea ni bora kuliko kubwabwaja.”<sup>6</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: السُّكُوتُ خَيْرٌ مِنْ إِمْلَاءِ الشَّرِّ، وَإِمْلَاءُ الْخَيْرِ خَيْرٌ مِنَ السُّكُوتِ.

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: صَمْتُ يُعْقِبُكَ السَّلَامَةُ خَيْرٌ مِنْ نُطْقِي يُعْقِبُكَ الْمَلَامَةُ.

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: صَمْتُ يَكْسُوكَ الْكِرَامَةَ خَيْرٌ مِنْ قَوْلٍ يَكْسِبُكَ النَّدَامَةَ.

4. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْخَرَسُ خَيْرٌ مِنَ الْكَذِبِ.

5. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْخَصْرُ خَيْرٌ مِنَ الْهَدْرِ.

<sup>1</sup> Al-Kafiy: Juz. 8, uk. 148, Hadithi ya 128.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 294, Hadithi ya 64.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5867.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5865.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5866.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 283.

6. Imam Ali (as) amesema: “Kukaa kimya kunakokuletea heshima ni bora kuliko kuongea kunakokuletea aibu.”<sup>1</sup>
- الإمام علي عليه السلام: صَمْتُ يُكْسِبُكَ الْوَقَارَ خَيْرٌ مِنْ كَلَامٍ يَكْسُوكَ الْعَارَ.

**Maneno mazuri zaidi:**

**أَحْسَنُ الْكَلَامِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Maneno mazuri zaidi ni maneno ya Allah.”<sup>2</sup>
  2. Imam Ali (as) amesema: “Maneno mazuri zaidi ni yale yasiyoyachanganya masikio wala kuzichosha fahamu za wenye kufahamu.”<sup>3</sup>
  3. Imam Ali (as) amesema: “Maneno mazuri ni yale yaliyopambwa kwa mpangilio mzuri, na yanaeleweka kwa watu wote wasomi na wasio wasomi.”<sup>4</sup>
  4. Imam Ali (as) amesema: “Maneno mazuri ni yale yasiyochosha wala kupungua.”<sup>5</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَحْسَنُ الْكَلَامِ كَلَامُ اللَّهِ.
2. الإمام علي عليه السلام: أَحْسَنُ الْكَلَامِ مَا لَا تَمُجُّهُ الْأَذَانُ وَلَا يُتَعَبُ فَهْمُهُ الْأَفْهَامَ.
3. الإمام علي عليه السلام: أَحْسَنُ الْكَلَامِ مَا زَانَهُ حُسْنُ النِّظَامِ، وَفَهْمُهُ الْخَاصُّ وَالْعَامُّ.
4. الإمام علي عليه السلام: خَيْرُ الْكَلَامِ مَا لَا يُمِلُّ وَلَا يَقِلُّ.

**Ubora wa maneno mazuri:**

**فَضْلُ طَيْبِ الْكَلَامِ:**

1. Allah anasema: “Na tulipochukua ahadi ya wana wa Israili: Hamtamwabudu yeyote ila Mwenyezi Mungu, na muwafanyie wema wazazi wawili na jamaa na mayatima na
1. قَالَ تَعَالَى: وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1266.

<sup>2</sup> Sunan an-Nasa 'iy: Juz. 3, uk. 58.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3371.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3304.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4929.

maskini; na semeni na watu kwa uzuri, na simamisheni Swala, na toeni Zaka. Kisha mkageuka isipokuwa wacha-che tu katika nyinyi, na nyinyi mnakengeuka.” (Qur’ani Tuku-fu Sura al-Baqara; 2:83).

وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَاتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ  
وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ.

2. Allah anasema: “**Waambie wa-ja Wangu waseme maneno mazuri. Kwani shetani huchochea baina yao. Hakika shetani ni adui aliye dhahiri kwa mtu.**” (Qur’ani Tukufu Sura Bani Israil: 17:53).

2. قَالَ تَعَالَى: وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ  
أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ  
الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا.

3. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa ni ipi amali njema zaidi, alisema: “Kulisha chakula na kuongea maneno mazuri.”<sup>1</sup>

3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - لَمَّا  
سَأَلَهُ رَجُلٌ عَنْ أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ :  
إِطْعَامُ الطَّعَامِ، وَإِطْيَابُ الْكَلَامِ.

4. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Kauli nzuri huongeza mali, huongeza riziki, huongeza muda wa kifo, na humfanya mtu apendwe na familia, na humwingiza mtu peponi.”<sup>2</sup>

4. الإِمَامُ زَيْنُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ:  
الْقَوْلُ الْحَسَنُ يَثْرِي الْمَالَ، وَيُنْجِي  
الرِّزْقَ، وَيُنْسِي فِي الْأَجْلِ، وَيُحَبِّبُ إِلَى  
الْأَهْلِ، وَيُدْخِلُ الْجَنَّةَ.

5. Imam al-Baqir (as) amesema kuhusu kauli ya Allah: “**.....na semeni na watu kwa uzuri:** “Waambieni watu maneno mazuri mnayopenda nanyi kuambiwa.”<sup>3</sup>

5. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي قَوْلِ اللَّهِ  
عَزَّوَجَلَّ: «وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا» حَدِيثٌ  
- : قَوْلُوا لِلنَّاسِ أَحْسَنَ مَا تُحِبُّونَ أَنْ  
يُقَالَ فِيكُمْ.

6. Imam as-Sadiq (as) amesema:

6. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَعَاشِرَ

<sup>1</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, uk. 165, Hadithi ya 10.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 312, Hadithi ya 12.

<sup>3</sup> Al-Aamali cha Saduq: uk. 49, Hadithi ya 1.



“Enyi wafuasi wangu, kuweni pambo zuri kwetu na wala msiwe dosari kwetu. Waambieni watu maneno mazuri, hifadhini ndimi zenu na jizuieni kuongea maneno yasiyohitajika na kauli mbaya.”<sup>1</sup>

الشَّيْعَةَ، كُونُوا لَنَا زَيْنًا وَلَا تَكُونُوا عَلَيْنَا  
شَيْنًا، قُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا، وَاحْفَظُوا  
أَسِنَّتَكُمْ، وَكُفُّوْهَا عَنِ الْفُضُولِ وَقَبِيحِ  
الْقَوْلِ.

## MLANGO WA MIA TATU NA ARUBAINI NA TISA

### UKAMILIFU

#### الْكَمَال

#### Ukamilifu wa mtu:

#### كَمَالُ الْإِنْسَانِ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye akili hutafuta ukamilifu, na jahili hutafuta mali.”<sup>2</sup>
  2. Imam Ali (as) amesema: “Miongoni mwa ukamilifu wa mtu na kuwa na fadhila nyingi, ni kuhisi upungufu ndani ya nafsi yake.”<sup>3</sup>
  3. Imam Ali (as) amesema: “Duniyani hakuna ukamilifu.”<sup>4</sup>
  4. Imam Ali (as) amesema: “Ukamilifu wa mtu ni kwa sifa sita: Ni kwa vidogo viwili, ni kwa
1. الإمام عليُّ عليه السلام: العاقلُ يَطْلُبُ  
الْكَمَالَ، الجاهِلُ يَطْلُبُ المَالَ.
2. الإمام عليُّ عليه السلام: مِنْ كَمَالِ  
الْإِنْسَانِ وَوُفُورِ فَضْلِهِ اسْتِشْعَارُهُ  
بِنَفْسِهِ التُّقْصَانَ.
3. الإمام عليُّ عليه السلام: الكَمَالُ فِي  
الدُّنْيَا مَفْقُودٌ.
4. الإمام عليُّ عليه السلام: كَمَالُ الرَّجُلِ  
بِسِتِّ خِصَالٍ: بِأَصْغَرِيهِ، وَأَكْبَرِيهِ،

<sup>1</sup> Al-Aamali cha Saduq: uk. 484, Hadithi ya 657.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 579.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9442.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 331.

vikubwa viwili, na kwa maumbile yake mawili. Ama vidogo viwili ni moyo wake na ulimi wake, akipigana hupigana kwa moyo wake na akiongea huongea kwa ulimi wake. Ama vikubwa viwili ni akili yake na hima yake. Ama maumbile yake ni mali yake na uzuri wake.”<sup>1</sup>

5. Imam Ali (as) amesema: “Ukamilifu wa mtu ni akili.”<sup>2</sup>

6. Imam Ali (as) amesema: “Miongoni mwa ukamilifu wa mtu ni kuacha yasiyompamba kwa pambo zuri.”<sup>3</sup>

7. Imam Ali (as) amesema: “Jaa staha, vaa uaminifu, hifadhi undugu, punguza kuongea na wanawake, heshima yako itakamilika.”<sup>4</sup>

8. Imam al-Baqir (as) amesema: “Ukamilifu kushinda kila ukamilifu ni kujifunza dini, kuwa na subira wakati wa matatizo, na kuwa na wastani katika matumizi ya maisha.”<sup>5</sup>

9. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtu atakayeruzukiwa sifa tatu atakuwa mkamilifu: Akili, uzuri

وهيئتيه؛ فأما أصغراه فقلبه ولسانه،  
إن قاتل قاتل بجنان، وإن تكلم تكلم  
بلسان، وأما أكبراه فعقله وهمته، وأما  
هيئته فماله وجماله.

5. الإمام علي عليه السلام: كمال الإنسان العقل.

6. الإمام علي عليه السلام: من كمال المرء تركه ما لا يجمل به.

7. الإمام علي عليه السلام: تسربل الحياء وأدرع الوفاء واحفظ الإخاء وأقلل مُحاذئة النساء، يكمل لك السناء.

8. الإمام الباقر عليه السلام: الكمال كل الكمال التفقه في الدين، والصبر على النَّابَةِ، وتقدير المعيشة.

9. الإمام الصادق عليه السلام: ثلاث

<sup>1</sup> *Ma'anil-Akhbar*: uk. 150, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 7244.

<sup>3</sup> *A'alamud-Din*: uk. 292.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 4536.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 172, Hadithi ya 3.

na ufasaha.”<sup>1</sup>

خِصَالٍ مَنْ رُزِقَهَا كَانَ كَامِلًا: الْعَقْلُ،  
وَالْجَمَالُ، وَالْفَصَاحَةُ.

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI

### WEREVU

#### الْكِيَاَسَةُ

#### Alama za uwerevu:

#### عَلَامَةُ الْكِيَاَسَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwerevu ni yule mwenye kuidhibiti nafsi yake na kutenda kwa ajili ya maisha ya baada ya kifo chake.”<sup>2</sup>
1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْكَيْسُ مَنْ دَانَ نَفْسَهُ وَعَمِلَ لِمَا بَعْدَ الْمَوْتِ، وَالْعَاجِزُ مَنْ أَتَبَعَ نَفْسَهُ وَهَوَاهَا وَتَمَتَّى عَلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ الْأَمَانِيَّ.
2. Mtume wa Allah (saww) alipoulizwa ni nani mwerevu zaidi kati ya waumini? Alisema: “Ni yule mwenye kukikumbuka sana kifo, na mwenye kujiandaa zaidi na kifo hicho kati yao.”<sup>3</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - مَا سُئِلَ: مَنْ أَكْيَسُ الْمُؤْمِنِينَ - : أَكْثَرُهُمْ ذِكْرًا لِلْمَوْتِ وَأَشَدُّهُمْ لَهُ اسْتِعْدَادًا.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Werevu zaidi ni kuwa mchamungu, na upumbavu zaidi ni kuwa muovu.”<sup>4</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَكْيَسُ الْكَيْسِ التُّقَى، وَأَحْمَقُ الْحُمَقِ الْفُجُورُ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwerevu zaidi kuliko
4. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَكْيَسُ

<sup>1</sup> Tuhaful-Uqul: uk. 320.

<sup>2</sup> Makarimul-Akhlaq: Juz. 2, uk. 368, Hadithi ya 2661.

<sup>3</sup> Az-Zuhdu cha Husein bin Sa'id: uk. 78, Hadithi ya 211.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 115, Hadithi ya 8.

wote ni yule anayeitathmini nafsi yake, na anayetenda kwa ajili ya maisha ya baada ya kifo chake. Na mpumbavu zaidi ya wapumbavu wote ni yule anayeifuata nafsi yake katika matamania yake, na anatamani kwa Allah kwa matumaini asiyoyatendea amali yoyote.”<sup>1</sup>

الْكَيْسِيْنَ مَنْ حَاسَبَ نَفْسَهُ وَعَمِلَ لِمَا  
بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَحْمَقُ الْحَمَقَى مَنْ أَتْبَعَ  
نَفْسَهُ هَوَاهَا وَتَمَتَّى عَلَى اللَّهِ الْأَمَانِيَّ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Mwervevu ni yule mwenye kuitambua nafsi yake na kutenda matendo yake kwa ikhlasi.”<sup>2</sup>

5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَيْسِيُّ مَنْ  
عَرَفَ نَفْسَهُ وَأَخْلَصَ أَعْمَالَهُ.

6. Imam Ali (as) amesema: “Mwervevu ni yule ambaye siku aliyonayo leo ni bora kwake kuliko jana, na mwenye kuzuia tuhuma dhidi ya nafsi yake.”<sup>3</sup>

6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَيْسِيُّ مَنْ  
كَانَ يَوْمَهُ خَيْرًا مِنْ أَمْسِيهِ، وَعَقَلَ الدَّمَّ  
عَنْ نَفْسِهِ.

7. Imam Ali (as) alipoulizwa kuhusu mtu mwervevu zaidi, alisema: “Ni yule mwenye kufuata uongofu anapouona.”<sup>4</sup>

7. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ  
أَكْيَسِ النَّاسِ - : مَنْ أَبْصَرَ رُشْدَهُ مِنْ  
غَيْهِ فَمَالَ إِلَى رُشْدِهِ.

8. Imam Ali (as) amesema: “Aliye mwervevu zaidi kati yenu ni yule mwenye kujiepusha na mambo ya haramu.”<sup>5</sup>

8. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَكْيَسُكُمْ  
أَوْرَعُكُمْ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 92, Hadithi ya 250.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1139.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1797.

<sup>4</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 378, Hadithi ya 1.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2839.

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA MOJA

## VAZI

## اللباسُ

## Mavazi yaliyosifiwa:

## الألبسة الممدوحة:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Nguo nyeupe ndio vazi bora kabisa ambalo mnapaswa kuwa nalo wakati wa kukutana na Allah katika makaburi yenu na misikiti yenu.”<sup>1</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: أَحْسَنُ مَا زُرْتُمْ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ بِهِ فِي قُبُورِكُمْ وَمَسَاجِدِكُمُ الْبَيَاضُ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Vaeni nguo nyeupe, ni nzuri na safi zaidi, na kwazo wavisheni sanda maiti wenu.”<sup>2</sup> رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: الْبَسُوا الْبَيَاضَ؛ فَإِنَّهُ أَطْيَبُ وَأَطْهَرُ، وَكَفَيْنَا فِيهِ مَوْتَاكُمْ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Vaeni nguo za pamba, ndio vazi la Mtume wa Allah na ndio vazi letu.”<sup>3</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْبَسُوا ثِيَابَ الْقُطْنِ؛ فَإِنَّهَا لِبَاسُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، وَهُوَ لِبَاسُنَا.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Katani ni miongoni mwa mavazi ya Manabii (as), nayo huongeza nyama za mwili.”<sup>4</sup> الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْكَتَّانُ مِنْ لِبَاسِ الْأَنْبِيَاءِ، وَهُوَ يُنْبِتُ اللَّحْمَ.

## Wastani katika mavazi:

## الإقتصادُ في اللباسِ:

1. Imeandikwa katika kitabu *Kanzul-Ummal* kwamba: “Mtume و كنز العمال: نهي [النبي صلى الله عليه و

<sup>1</sup> *at-Tarhibu Wat-Tarhib*: Juz. 3, uk. 88, Hadithi ya 3.

<sup>2</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 6, uk. 445, Hadithi ya 2.

<sup>3</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 6, uk. 446, Hadithi ya 4.

<sup>4</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 6, uk. 449, Hadithi ya 1.

wa Allah (saww) alikataza umashuhuri wa aina mbili: Nguo nyepesi na nzito, laini na ngumu, ndefu na fupi, lakini sahihi ni baina ya sifa hizo mbili ikiwa ni pamoja na wastani wake.”<sup>1</sup>

آله] عن الشَّهْرَتَيْنِ، دِقَّةِ الثِّيَابِ  
وَعِلْظِهَا، وَلِينِهَا وَخُشُونَتِهَا، وَطُولِهَا  
وَقِصَرِهَا، وَلَكِنْ سَدَادٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ  
وَاقْتِصَادٌ.

2. Imam Ali (as) katika kueleza sifa za wachamungu anasema: “Maneno yao ni kweli na mavazi yao ni ya wastani.”<sup>2</sup>

2. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - فِي صِفَةِ  
الْمُتَّقِينَ - : مَنْطِقُهُمُ الصَّوَابُ، وَمَلَبَسُهُمُ  
الْاِقْتِصَادُ.

3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mali ni mali ya Allah huiweka kwa mtu kama amana. Na amewaruhusu waile kwa wastani, na watumie mavazi kwa wastani.”<sup>3</sup>

3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْمَالُ مَالُ  
اللَّهِ يَضَعُهُ عِنْدَ الرَّجُلِ وَدَائِعِ، وَجَوَزَ  
لَهُمْ أَنْ يَأْكُلُوا قَصِداً وَيَلْبَسُوا قَصِداً.

**Nguo bora ya kila zama ni ile ya watu wa zama husika:**

خَيْرُ لِبَاسٍ كُلِّ زَمَانٍ لِبَاسُ أَهْلِهِ:

1. Hammad bin Uthman anasema: “Nilikuwepo kwa Abu Abdillah (as) wakati ambapo mtu mmoja alimwambia: ‘Allah aendelee kukufanya mwema, umetaja kuwa Ali bin Abutalib (as) alikuwa akivaa nguo duni, akivaa kanzu ya dirhamu nne na mfano wake, lakini tunakuona wewe ukivaa nguo nzuri.’ Abu Abdillah akamwambia: ‘Hakika Ali bin Abutalib (as) alikuwa akivaa vile katika zama ambazo

1. الكافي عن حَمَّادِ بْنِ عُثْمَانَ: كُنْتُ  
حَاضِراً عِنْدَ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
إِذْ قَالَ لَهُ رَجُلٌ: أَصْلَحَكَ اللَّهُ، ذَكَرْتَ  
أَنَّ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ  
يَلْبَسُ الْخَشْنَ، يَلْبَسُ الْقَمِيصَ بِأَرْبَعَةِ  
دَرَاهِمَ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ، وَنَرَى عَلَيْكَ  
الْلِبَاسَ الْجَيِّدَ! قَالَ: فَقَالَ لَهُ: إِنَّ عَلِيَّ  
بْنَ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ يَلْبَسُ  
ذَلِكَ فِي زَمَانٍ لَا يُنْكَرُ، وَلَوْ لَبَسَ مِثْلَ

<sup>1</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 41172.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah, Hotuba ya Wachamungu namba. 193.

<sup>3</sup> Biharul-An ‘war: Juz. 79, uk. 304, Hadithi ya 17.

alitakiwa kuvaa vile. Na laiti kama angevaa vile katika zama hizi basi angepata umashuhuri kwa vazi lile. Vazi bora katika kila zama ni vazi la zama husika, isipokuwa mwakilishi wetu atakapokuja (as) atavaa vazi la Ali na atafuata mwenendo wake.”<sup>1</sup>

ذَلِكَ الْيَوْمَ لَشَهْرَ بِهِ، فَخَيْرُ لِبَاسٍ كُنَّ  
زَمَانٍ لِبَاسُ أَهْلِهِ، غَيْرَ أَنْ قَائِمَنَا إِذَا  
قَامَ لِبَسَ لِبَاسَ عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَسَارَ  
بِسِيرَتِهِ.

2. Sufiyan Thauriy amesema: “Ni-limwambia Abu Abdillah (as), wewe unatusimulia kuwa Ali bin Abutalib (as) alikuwa akivaa nguo duni, nawe unavaa nguo nzuri. Akasema: ‘Ole wako, hakika Ali bin Abutalib, alikuwa katika zama finyu, unapopanuka ulimwengu ni watu wema wa zama husika ndio wanaostahiki zaidi na zama hizo.”<sup>2</sup>
2. مَكَارِمُ الْأَخْلَاقِ عَنْ سُفْيَانَ الثَّوْرِيِّ: قُلْتُ لِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَنْتَ تَرَوِي أَنَّ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ يَلْبَسُ الْخَشِينَ، وَأَنْتَ تَلْبَسُ الْقُوهِيَّ وَالْمَرْوِيَّ! قَالَ: وَيْحَكَ! إِنَّ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ فِي زَمَانٍ ضَيْقٍ، فَإِذَا اتَّسَعَ الزَّمَانُ فَأَبْرَارُ الزَّمَانِ أَوْلَى بِهِ.
3. Imam Ridhaa (as) amesema: “Hakika madhaifu miongoni mwa wafuasi wangu wanapenda wanione nikiketi juu ya matofali na kuvaa nguo duni. Lakini watambue kuwa zama hizi haziniruhusu kufanya hayo.”<sup>3</sup>
3. الْإِمَامُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِنَّ أَهْلَ الضَّعْفِ مِنْ مَوَالِيٍّ يُحِبُّونَ أَنْ أَجْلِسَ عَلَى اللَّبُودِ وَالْبَسَ الْخَشِينَ، وَلَيْسَ يَتَحَمَّلُ الزَّمَانُ ذَلِكَ.
4. Abu Abbad anasema: “Wakati wa kiangazi Ridhaa (as) alikuwa akiketi juu ya mkeka, na masika hukaa juu ya busati, na nguo yake hua ni nzito, lakini ana-
4. عَيُونَ أَخْبَارِ الرَّضَا: كَانَ جُلُوسُ الرَّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الصَّيْفِ عَلَى حَصِيرٍ، وَفِي الشِّتَاءِ عَلَى مِسْحٍ، وَلُبْسُهُ الْغَلِيظُ

<sup>1</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 6, uk. 444, Hadithi ya 15.

<sup>2</sup> *Makarimul-Akhlaq*: Juz. 1, uk. 218, Hadithi ya 642.

<sup>3</sup> *Makarimul-Akhlaq*: Juz. 1, uk. 220, Hadithi ya 648.

potoka kuonana na watu مِنْ الثِّيَابِ؛ حَتَّى إِذَا بَرَزَ لِلنَّاسِ تَزَيَّنَ  
hujipamba kwa ajili yao.”<sup>1</sup> لَهُمْ.

**Kilemba:**

الْعِمَامَةُ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kilemba ni taji la mwarabu.”<sup>2</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: الْعِمَامَةُ تَيْجَانُ الْعَرَبِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Njooni msikitini na hali mmekunja na mmefunika vichwa, hakika kilemba ni taji la Mwislamu.”<sup>3</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: ائْتُوا الْمَسَاجِدَ حُسْرًا وَمُعَصَّبِينَ، فَإِنَّ الْعِمَامَةَ تَيْجَانُ الْمُسْلِمِينَ.
3. Jabiri amesema: “Mtume wa Allah (saww) katika mwaka ambao Makka ilikombolewa, aliingia Makka akiwa kavaa kilemba cheusi.”<sup>4</sup> 3. جَابِرٍ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ دَخَلَ عَامَ الْفَتْحِ مَكَّةَ وَعَلَيْهِ عِمَامَةٌ سَوْدَاءٌ.
4. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mtume wa Allah (saww) alimvisha Ali kilemba kwa mkono wake, alikitandaza kwa mbele na kukifupisha nyuma kwa urefu wa vidole vinne. Kisha akamwambia geuka nyuma akageuka, akamwambia geuka mbele akageuka, na hapo Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Ndivyo lili- vyo taji la Malaika.’”<sup>5</sup> 4. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَمَّمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِيَدِهِ، فَسَدَلَهَا مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَقَصَّرَهَا مِنْ خَلْفِهِ قَدْرَ أَرْبَعِ أَصَابِعَ، ثُمَّ قَالَ: أَدْبِرْ فَأَدْبِرْ، ثُمَّ قَالَ: أَقْبِلْ فَأَقْبِلْ، ثُمَّ قَالَ: هَكَذَا تَيْجَانُ الْمَلَائِكَةِ.

<sup>1</sup> Uyunu Akhbarur-Ridha: Juz. 2, uk. 178, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 6, uk. 461, Hadithi ya 5.

<sup>3</sup> Kanzul ‘Ummal: Hadithi ya 41143.

<sup>4</sup> Sunan Abi Daud: Juz. 4, uk. 54, Hadithi ya 4076.

<sup>5</sup> Al-Kafiy: Juz. 6, uk. 461, Hadithi ya 4.



**Mavazi yaliyokatazwa:**

الألبسة الممنوعة:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Vazi la hariri limeharamishwa, pia dhahabu kwa wanauume wa umma wangu, lakini ni halali kwa wanawake wa umma wangu.”<sup>1</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: حُرِّمَ لباسُ الحريرِ والذهبِ على ذكورِ أمتي وأجلَّ لإنائهم .
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwenye kuvaa nguo ili ajifakharishe kwa watu na wamuone, Allah hatamtizama mpaka atakapoivua.”<sup>2</sup>

2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: مَنْ لبسَ ثوبا يباهي به ليراهُ الناسُ لم ينظرِ اللهُ إليه حتى ينزعهُ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Mwanaume havai nguo ya hariri wala iliyodariziwa, isipokuwa vitani.”<sup>3</sup>

3. الإمامُ الصادقُ عليه السلام: لا يلبسُ الرجلُ الحريرَ والديباجَ إلا في الحربِ.

**MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA MBILI**

**UBISHI**

اللُّجَاجُ

**Ubishi Wakemewa:**

دَمُ اللُّجَاجَةِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Jiepushe na ubishi, mwanzo wake ni ujinga na mwisho wake ni majuto.”<sup>4</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: إِيَّاكَ واللُّجَاجَةَ؛ فَإِنَّ أَوْلَهَا جَهْلٌ وَأَخْرَهَا نَدَامَةٌ.

<sup>1</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 41210.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 41203.

<sup>3</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 6, uk. 453, Hadithi ya 1.

<sup>4</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: uk. 14.

2. Imam Ali (as) amesema: “Ubi-shi hugaribu rai.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اللِّجَاجَةُ تَسْلُ الرِّأْيَ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Mbi-shi hana rai.”<sup>2</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اللِّجُوجُ لَا رَأْيَ لَهُ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Mbi-shi hana mipango.”<sup>3</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَيْسَ لِلِّجُوجِ تَدْبِيرٌ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Ubi-shi huleta vita na huuwa nyoyo.”<sup>4</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اللِّجَاجُ يُنْتِجُ الحُرُوبَ وَيُوعِزُّ القُلُوبَ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Jiepu-she usiingie katika ubishi.”<sup>5</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكَ أَنْ تَطِيحَ بِكَ مَطِيئَةَ اللِّجَاجِ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Jihadhari usiwe mateka wa ubishi.”<sup>6</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكَ أَنْ تَجْمَعَ بِكَ مَطِيئَةَ اللِّجَاجِ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Jihadhari na ubishi utasalimika na hasara zake.”<sup>7</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِحْذَرِ اللِّجَاجَ تَنْجُ مِنْ كَبُوتِهِ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Lawama zisizo na mwisho huwasha moto wa ubishi.”<sup>8</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الإفراطُ فِي المَلَامَةِ يَشُبُّ نيرانَ اللِّجَاجَةِ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Tabia nzuri zaidi ni ile iliyo mbali zaidi na ubishi.”<sup>1</sup> الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: خَيْرُ الأَخْلَاقِ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 179.

<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 887.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 7478.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 1718.

<sup>5</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 208, Hadithi ya 1.

<sup>6</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 31.

<sup>7</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 10, Hadithi ya 68.

<sup>8</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 212, Hadithi ya 1.

أَبْعَدُهَا عَنِ اللَّجَاجِ.

11. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kubisha na kung’ang’ania, huyo ndiye mwenye moyo wa kutu uliotajwa na Allah, na ni kofia mbaya iliyo juu ya kifua chake.”<sup>2</sup>
11. الإمام عليُّ عليه السلام: مَنْ لَجَّ وَتَمَادَى فَهُوَ الرَّكِيسُ الَّذِي رَانَ اللَّهُ عَلَى قَلْبِهِ، وَصَارَتْ دَائِرَةُ السَّوِّءِ عَلَى رَأْسِهِ.
12. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe kutenda mambo kabla ya wakati wake au kuzembea wakati wake ukifika. Au kuleta ubishi usipoyafahamu mambo, au kuyakataa utakapoyafahamu, bali liweke kila jambo sehemu yake.”<sup>3</sup>
12. الإمام عليُّ عليه السلام: إِيَّاكَ وَالْعَجَلَةَ بِالْأُمُورِ قَبْلَ أَوَانِهَا، أَوْ النَّسْقُطَ (النَّسَاقُطَ - التَّثْبُطَ) فِيهَا عِنْدَ إِمْكَانِهَا، أَوْ اللَّجَاجَةَ فِيهَا إِذَا تَنَكَّرْتَ، أَوْ الْوَهْنَ عَنْهَا إِذَا اسْتَوْضَحْتَ، فَضَعُ كُلَّ أَمْرٍ مَوْضِعَهُ.

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA TATU

### ULIMI

### اللِّسَانُ

#### Thamani ya ulimi:

#### قِيَمَةُ اللِّسَانِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Uzuri unapatikana ulimini.”<sup>4</sup>
1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: الْجَمَالُ فِي اللِّسَانِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema:
2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: ذَلَاقَةُ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4975.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 58.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 53.

<sup>4</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 37.

- ma: “Utamu wa ulimi ni mtaji.”<sup>1</sup> اللِّسَانِ رَأْسُ الْمَالِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Ulimi ni kipimo cha utu wa mtu.”<sup>2</sup> 3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ : اللِّسَانُ مِيزَانُ الْإِنْسَانِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Uwe-revu wa mtu ni ulimi wake, na akili yake ni dini yake.”<sup>3</sup> 4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْإِنْسَانُ لُبُّهُ لِسَانُهُ ، وَعَقْلُهُ دِينُهُ .
5. Imam Ali (as) amesema: “Ongea ujulikane, kwani hakika mtu kafichwa chini ya ulimi wake.”<sup>4</sup> 5. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَكَلَّمُوا تُعَرَفُوا؛ فَإِنَّ الْمَرْءَ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Ulimi wako ndio msemaji wa akili yako.”<sup>5</sup> 6. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِسَانُكَ تَرْجُمَانُ عَقْلِكَ.

**Usalama wa mtu ni kwa kuhifadhi ulimi wake:**

**سَلَامَةُ الْإِنْسَانِ فِي حِفْظِ اللِّسَانِ:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Usalama wa mtu ni kwa kuhifadhi ulimi wake.”<sup>6</sup> 1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: سَلَامَةُ الْإِنْسَانِ فِي حِفْظِ اللِّسَانِ.
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwanadamu anapoamka viungo vyote huukufurisha ulimi, na kuuwambia: Mche Allah kuhusu sisi, hakika sisi tunatenda kupitia wewe, ukinyooka nasi twanyooka, na ukipinda nasi tunapinda.”<sup>7</sup> 2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِذَا أَصْبَحَ ابْنُ آدَمَ فَإِنَّ الْأَعْضَاءَ كُلَّهَا تُكْفِّرُ اللِّسَانَ، فَتَقُولُ: إِنِّي اللَّهُ فِينَا فَإِنَّمَا نَحْنُ بِكَ؛ فَإِنِ اسْتَقَمَّتْ اسْتَقَمْنَا، وَإِنِ اعْوَجَّجَتْ اعْوَجَّجْنَا.

<sup>1</sup> *Jami'ul-Akhbar*: uk. 247, Hadithi ya 631.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 1282.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 78, uk. 56, Hadithi ya 119.

<sup>4</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 392.

<sup>5</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 77, uk. 231, Hadithi ya 2.

<sup>6</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 71, uk. 286, Hadithi ya 42.

<sup>7</sup> *Sahih al-Tirmidhi*: Juz. 4, uk. 605, Hadithi ya 2407.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hatasalimika mtu na dhambi mpaka auhifadhi ulimi wake.”<sup>1</sup> رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا يَسْلَمُ أَحَدٌ مِنَ الذُّنُوْبِ حَتَّى يَخْزَنَ لِسَانَهُ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hajatenda jema asiyehifadhi ulimi wake.”<sup>2</sup> رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا عَمِلَ مَنْ لَمْ يَحْفَظْ لِسَانَهُ.
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Balaa la mtu hutokana na ulimi wake.”<sup>3</sup> رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: بَلَاءُ الْإِنْسَانِ مِنَ اللِّسَانِ.
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Zuia ulimi wako, wenyewe ni sadaka uipayo nafsi yako.”<sup>4</sup> رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَمْسِكْ لِسَانَكَ؛ فَإِنَّهَا صِدْقَةٌ تَصَدَّقُ بِهَا عَلَى نَفْسِكَ.
7. Imam Ali (as) amesema: “Mwenye kuhifadhi ulimi wake Allah atasitiri aibu yake.”<sup>5</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ حَفِظَ لِسَانَهُ سَتَرَ اللّٰهُ عَوْرَتَهُ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Pigo la ulimi ni kali zaidi kushinda pigo la mshale.”<sup>6</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: ضَرْبُ اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ ضَرْبِ السِّنَانِ.
9. Imam Ali (as) amesema: “Ulimi ni mnyama mwitu, akiachiwa huru hujeruhi.”<sup>7</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اللِّسَانُ سَبْعٌ، إِنْ خُلِيَ عَنْهُ عَقَرَ.
10. Imam Ali (as) amesema: “Haku-na kitu kinachopasa kufungwa kwa muda mrefu kama ulimi.”<sup>1</sup> الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا مِنْ شَيْءٍ

<sup>1</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 298.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 77, uk. 85, Hadithi ya 3.

<sup>3</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 286, Hadithi ya 42.

<sup>4</sup> Al-Kafiy: Juz. 2, uk. 114, Hadithi ya 7.

<sup>5</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 283, Hadithi ya 36.

<sup>6</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 286, Hadithi ya 42.

<sup>7</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 60.

أَحَقَّ بِطُولِ السِّجْنِ مِنَ اللِّسَانِ.

11. Imam Ali (as) amesema: “Mtu-me wa Allah (saww) alisema: ‘Haitanyooka imani ya mja mpaka unyooke moyo wake, na hautanyooka moyo wake mpaka unyooke ulimi wake.’ Hivyo awezaye kati yenu kukutana na Allah na hali ni mwenye raha na msafi asiye na dhima ya damu ya Waislamu wala mali yao, na mwenye ulimi salama dhidi ya heshima yao, basi na afanye hivyo.”<sup>2</sup>
- الإمامُ عليُّ عليه السلام: لَقَدْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: «لَا يَسْتَقِيمُ إِيمَانُ عَبْدٍ حَتَّى يَسْتَقِيمَ قَلْبُهُ، وَلَا يَسْتَقِيمُ قَلْبُهُ حَتَّى يَسْتَقِيمَ لِسَانُهُ» فَمَنْ اسْتَطَاعَ مِنْكُمْ أَنْ يَلْقَى اللَّهَ تَعَالَى وَهُوَ نَقِيٌّ الرَّاحَةِ مِنْ دِمَاءِ الْمُسْلِمِينَ وَأَمْوَالِهِمْ، سَلِيمٌ اللِّسَانِ مِنْ أَعْرَاضِهِمْ، فَلْيَفْعَلْ.
12. Imam Ali (as) amesema: “Ulimi wa mtu mwenye akili uko nyuma ya moyo wake. Na moyo wa mpumbavu uko nyuma ya ulimi wake.”<sup>3</sup>
- الإمامُ عليُّ عليه السلام: لِسَانُ الْعَاقِلِ وَرَاءَ قَلْبِهِ، وَقَلْبُ الْأَحْمَقِ وَرَاءَ لِسَانِهِ.
13. Imam al-Baqir (as) amesema: “Hakika ulimi huu ndio ufunguo wa kila zuri na baya. Hivyo inampasa mtu kuufunga ulimi wake kama afungavyo dhahabu yake na fedha yake.”<sup>4</sup>
- الإمامُ الباقرُ عليه السلام: إِنَّ هَذَا اللِّسَانَ مِفْتَاحُ كُلِّ خَيْرٍ وَشَرٍّ، فَيَنْبَغِي لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يَخْتِمَ عَلَى لِسَانِهِ كَمَا يَخْتِمُ عَلَى ذَهَبِهِ وَفِضَّتَيْهِ.

<sup>1</sup> Biharul-An'war: Juz. 71, uk. 277, Hadithi ya 11.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 176.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 40.

<sup>4</sup> Tuhaful 'Uqul: uk. 298.

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA NNE

## UPUUZI

## اللَّغْوُ

## Upuuzi:

## اللَّغْوُ:

1. Allah anasema: “Na ambao hujiepusha na mambo ya upuuzi.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Mu’minun: 23:3).  
قَالَ تَعَالَى: وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ.
2. Allah anasema: “Na wale ambao hawatoi ushahidi wa uwongo, na pindi wapitapo penye upuuzi, hupita kwa heshima yao.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Furqan; 25:72).  
قَالَ تَعَالَى: وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu mwenye heshima zaidi ni yule mwenye kuacha yasiyo na maana.”<sup>1</sup>  
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: أَعْظَمُ النَّاسِ قَدْرًا مَنْ تَرَكَ مَا لَا يَعْنِيهِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Kauli yoyote ambayo haina utajo wa Allah ni upuuzi.”<sup>2</sup>  
الإمامُ عليُّ عليه السلام: كُلُّ قَوْلٍ لَيْسَ لِلَّهِ فِيهِ ذِكْرٌ فَلَغْوٌ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Usijiingize katika yale yasiyokuhusu kwa kuacha yanayokuhusu.”<sup>3</sup>  
الإمامُ عليُّ عليه السلام: لَا تَعْرِضْ لِمَا لَا يَعْنِيكَ بِتَرْكِ مَا يَعْنِيكَ.
6. Imam Ali (as) amesema katika barua yake kwenda kwa Abdullah bin Abbas: “Ama  
لَهُ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْعَبَّاسِ -: أَمَّا بَعْدُ،

<sup>1</sup> Al-Amaali cha Saduq: uk. 73, Hadithi ya 41.

<sup>2</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, uk. 92, Hadithi ya 101.

<sup>3</sup> Biharul-An’war: Juz. 78, uk. 7, Hadithi ya 59.

baad, tafuta yanayokuhusu na acha yasiyo kuhusu. Hakika kwa kuacha yasiyokuhusu utapata yanayokuhusu.”<sup>1</sup>

فَاطْلُبْ مَا يَعْنِيكَ وَاتْرُكْ مَا لَا يَعْنِيكَ؛  
فَإِنَّ فِي تَرْكِ مَا لَا يَعْنِيكَ ذِكْرَ مَا  
يَعْنِيكَ.

7. Imam as-Sadiq (as) anapozungumzia kauli ya Allah – “**Na ambao hujiepusha na mambo ya upuuzi** - anasema: “Ni mtu kusema batili juu yako au kukutuhumu kwa usiyokuwa nayo, na wewe umpuuzie kwa ajili ya Allah.” Na katika riwaya nyingine ni kwamba alisema: “Ni muziki na burudani.”<sup>2</sup>
7. الإمام الصادق عليه السلام - في قوله تعالى: «وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ» - : هُوَ أَنْ يَتَقَوَّلَ الرَّجُلُ عَلَيْكَ بِالْبَاطِلِ، أَوْ يَأْتِيكَ بِمَا لَيْسَ فِيكَ، فَتُعْرِضَ عَنْهُ لِلَّهِ. وَفِي رِوَايَةٍ أُخْرَى: إِنَّهُ الْغِنَاءُ وَالْمَلَاهِي.

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA TANO

### KUKUTANA NA ALLAH

#### لِقَاءُ اللَّهِ

**Shauku ya kukutana na Allah:**

شَوْقُ لِقَاءِ اللَّهِ:

1. Imeandikwa ndani ya kitabu *Muhjatul-Baydhau* kuwa: “Hakika Allah alimpelekea Daudi (as) wahyi kuwa: ‘Ewe Daudi, hakika Mimi niliumba nyoyo za watu wenye shauku kutokana na ridhaa Zangu na nikazineemesha kwa nuru ya wajihi Wangu...’
1. المحجّة البيضاء: في أخبار داوود عليه السلام أَنَّ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ أَوْحَى إِلَيْهِ: ... يَا دَاوُدُ، إِنِّي خَلَقْتُ قُلُوبَ الْمُشْتَاكِينَ مِنْ رِضْوَانِي، وَنَعَمْتُهَا بِنُورٍ وَجْهِي ... فَقَالَ دَاوُدُ: يَا رَبِّ، بِمَنْ نَالُوا مِنْكَ

<sup>1</sup> *Tuhaful-Uqul*: uk. 218.

<sup>2</sup> *Majma'ul-Bayan*: Juz. 7, uk. 157.



Daudi akasema: ‘Ewe Mola, ni kwa kitu gani wamepata heshima hii?’ Akasema: ‘Kwa kuwa na dhana nzuri Nami, kwa kujizuia na dunia na watu wake, kwa kujiweka faragha kwa ajili Yangu na kuongea na Mimi katika faragha hizo. Na hakika heshima hii haipati isipokuwa aliyeikataa dunia na watu wake, na hajajishughulisha na chochote kuhusu dunia, akanijaza moyoni mwake bila kitu kingine, na moyo wake ukanichagua Mimi tu kabla ya viumbe Vyangu vyote. Wakati huo ndipo namhurumia na ninamwondolea kizuizi kilichopo baina Yangu na yeye, kiasi cha kuweza kuniona kama mtu anavyoona kitu kwa macho yake.’<sup>1</sup>

2. Imeandikwa ndani ya kitabu *Muhjatul-Baydhau* kuwa: “Ewe Daudi, lau wenye kunipa mgongo wangejua ni jinsi gani nawangojea, laiti wangejua upole Wangu kwao na shauku niliyonayo ya kutaka wao waache kuniasi, basi wangekufa kwa sababu ya shauku ya kutaka kukutana na Mimi. Na mishipa yao ingekatika kutokana na kunipenda Mimi.”<sup>2</sup>

هذا؟ قال: بحسن الظن، والكف عن الدنيا وأهلها، والخلاوات بي ومناجاتهم لي، وإن هذا منزل لا يناله إلا من رخص الدنيا وأهلها، ولم يشتغل بشيء من ذكرها، وفرغ قلبه لي واختارني على جميع خلقي، فعند ذلك أعطف عليه فأفرغ نفسه له، وأكشفت الحجاب فيما بيني وبينه؛ حتى ينظر إليّ نظراً الناظر بعينه إلى الشيء.

2. المحجة البيضاء - في أخبار داوود عليه السلام أيضا - : يا داوود، لو يعلم المدبرون عني كيف انتظاري لهم، ورفقي بهم، وشوقي إلى ترك معاصيهم، لماتوا شوقا إليّ وتقطعت أوصالهم من محبتي.

<sup>1</sup> *Al-Muhjatul-Baydhau*: Juz. 8, uk. 59-61.

<sup>2</sup> *Al-Muhjatul-Baydhau*: Juz. 8, uk. 62.

3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Nakuomba uniwezeshe kuridhia majaliwa Yako, maisha tulivu baada ya mauti, utamu wa kutizama wajihi Wako, na shauku ya kutaka kukuona na kukutana na Wewe.”<sup>1</sup>
- رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - فِي الدُّعَاءِ - : أَسْأَلُكَ الرِّضَا بِالْقَضَاءِ، وَبِرَدِّ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَلَذَّةِ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، وَشَوْقًا إِلَى رُؤْيَيْكَ وَلِقَائِكَ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayependa kukutana na Allah, basi Allah atapenda kukutana naye. Na yeyote atakayechukia kukutana na Allah, basi Allah atachukia kukutana naye.”<sup>2</sup>
- رسولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ أَحَبَّ لِقَاءَ اللَّهِ أَحَبَّ اللَّهُ لِقَاءَهُ، وَمَنْ كَرِهَ لِقَاءَ اللَّهِ كَرِهَ اللَّهُ لِقَاءَهُ.
5. Imam Ali (as) amesema katika barua yake kwenda kwa watu wa Misri: “Hakika mimi nina shauku kubwa ya kukutana na Allah, na ni mwenye kungojea na kutaraji malipo Yake mazuri.”<sup>3</sup>
- الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ كِتَابِهِ إِلَى أَهْلِ مِصْرَ - : وَإِنِّي إِلَى لِقَاءِ اللَّهِ لَمُشْتَاقٌ، وَحُسْنِ ثَوَابِهِ لَمُنْتَظِرٌ رَاجٍ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Yeyote apendaye kukutana na Allah ni lazima ajitenge na dunia.”<sup>4</sup>
- الإمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَحَبَّ لِقَاءَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ سَلَا عَنِ الدُّنْيَا.

<sup>1</sup> *Makarimul-Akhlaq*: Juz. 2, uk. 31, Hadithi ya 2069.

<sup>2</sup> *Kanzul 'Ummal*: Hadithi ya 42121.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Barua ya 62.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 8425.

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA SITA

## PUMBAO

## اللَّهُ

## Pumbao:

## اللَّهُ:

1. Allah anasema: **“Jueni ya kwa- mba maisha ya dunia ni mchezo, na upuzi, na pambo, na kujifaharisha baina yenu.”** (Qur’ani Tukufu Sura al-Hadid; 57:20).  
 1. قَالَ تَعَالَى: اِعْلَمُوا أَنَّهَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ.
2. Allah anasema: **“Na wanapoi- ona biashara au pumbao wanayakimbilia hayo na wa- kakuacha umesimama. Sema: Yaliyoko kwa Mwenyezi Mun- gu ni bora kuliko pumbao na biashara. Na Mwenyezi Mun- gu ni Mbora wa watoa riziki.”** (Qur’ani Tukufu Sura al- Jumu’a: 62:11).  
 2. قَالَ تَعَالَى: وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انْفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ
3. Imam Ali (as) amesema: **“Enyi watu mcheni Allah, mtu haku- umbwa bila lengo ili ajishughulisha na pumbao. Na wala hakuachwa bila hisabu ili afanye upuuzi.”**<sup>1</sup>  
 3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَيُّهَا النَّاسُ، اتَّقُوا اللَّهَ؛ فَمَا خُلِقَ امْرُؤٌ عَبَثًا فَيَلْهَوُ، وَلَا تَرَكَ سُدًى فَيَلْغَوُ!
4. Imam Ali (as) amesema: **“Pum- bao ni chakula cha upumbavu.”**<sup>2</sup>  
 4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اللَّهُ قُوتٌ

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 370.<sup>2</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 937.

الْحَمَاقَةِ.

5. Imam Ali (as) amesema: “Kitu kibaya sana ambacho hupoteza umri wa mwanadamu bila faida ni michezo.”<sup>1</sup>
- الإمامُ عليٌّ عليه السلام: شَرُّ ما ضَيَّعَ فِيهِ العُمُرُ اللَّعِبُ.

**Matunda ya pumbao:**

ثَمَرَاتُ اللّهِو:

1. Imam Ali (as) amesema: “Pumbao humchukiza Rahman, humridhisha shetani na husahaulisha Qur’ani.”<sup>2</sup>
- الإمامُ عليٌّ عليه السلام: اللّهُو يُسَخِّطُ الرّحْمَنَ، وَيُرِضِي الشَّيْطَانَ، وَيُنْسِي القُرْآنَ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Pumbao huharibu azma ya kweli.”<sup>3</sup>
- الإمامُ عليٌّ عليه السلام: اللّهُو يُفْسِدُ عَزَائِمَ الجِدِّ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Kuketi maeneo ya pumbao kuna haribu imani.”<sup>4</sup>
- الإمامُ عليٌّ عليه السلام: أَبْعَدُ النَّاسِ مِنَ النَّجَاحِ المُسْتَهْتَرُ باللّهِوِ والمِزَاجِ.
4. Imam Ali (as) amesema: “Mtu aliye mbali zaidi na mafanikio ni yule aliye mashuhuri kwa pumbao na mizaha.”<sup>5</sup>
- الإمامُ عليٌّ عليه السلام: أَبْعَدُ النَّاسِ مِنَ النَّجَاحِ المُسْتَهْتَرُ باللّهِوِ والمِزَاجِ.
5. Imam Ali (as) amesema: “Pumbao hupunguza akili.”<sup>6</sup>
- الإمامُ عليٌّ عليه السلام: مَنْ كَثُرَ لَهْوُهُ قَلَّ عَقْلُهُ.

**Imani na pumbao:**

الإِيْمَانُ وَاللّهِو:

1. Imam Ali (as) amesema katika
- الإمامُ عليٌّ عليه السلام - فِي صِفَةِ

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 5729.

<sup>2</sup> Biharul-An'war: Juz. 78, uk. 9, Hadithi ya 66.

<sup>3</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 2165.

<sup>4</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3333.

<sup>5</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3333.

<sup>6</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 8426.

kutoa wasifu wa muumini:  
“Huutumia vizuri wakati wake.”<sup>1</sup>

المؤمن - : مَشغُولٌ وَقْتُهُ.

2. Imam Hasan (as) amesema: “Muumini hajihusishi na pumbao kwani ataghafilika, na anapotafakari hupatwa na huzuni.”<sup>2</sup>

2. الإمام الحسن عليه السلام: المؤمن لا يلهو حتى يغفل، فإذا تفكّر حزن .

3. Imam as-Sadiq (as) alimwambia mtu aliyetaka kwenda kuwinda kwa kujipumbaza tu: “Hakika muumini hajishughulishi na hayo, kutafuta Akhera kuna-mzuia kufanya mambo ya kujipumbaza. Hakika muumini yuko mbali kabisa na hayo, kwa nini ajishughulishe na mambo ya pumbao?! Hakika pumbao hutia ususuavu moyoni na humfanya mtu awe mnafiki.”<sup>3</sup>

3. الإمام الصادق عليه السلام - فيمن طلب الصيّد لاهيا - : وإن المؤمن لفي شغلٍ عن ذلك، شغلُهُ طلبُ الآخرة عن المَلاهي . . . وإن المؤمن عن جميع ذلك لفي شغلٍ، ما له وللمَلاهي؟! فإن المَلاهي تُورثُ قساوةَ القلبِ وتُورثُ النِّفاقَ.

### Pumbao la muumni:

لَهُوُ الْمُؤْمِنِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Pumbao lipendwalo zaidi na Allah ni kushindanisha farasi na kurusha mishale.”<sup>4</sup>
2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Pumbao bora kwa muumini ni uogeleaji. Na pumbao bora la mwanamke ni dulabu.”<sup>5</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: أَحَبُّ اللّهُوِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى إِجْرَاءُ الْخَيْلِ وَالرَّمْيِ.

2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: خَيْرُ لَهُوِ الْمُؤْمِنِ السَّبَّاحَةُ، وَخَيْرُ لَهُوِ الْمَرْأَةِ الْمَغْزَلُ.

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 333.

<sup>2</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 1, uk. 52.

<sup>3</sup> Al-Usul as-Sitah 'Ashara: uk. 51.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Juz 4, uk. 344, Hadithi ya 10812.

<sup>5</sup> Kanzul 'Ummal: Juz 4, uk. 344, Hadithi ya 40611.

3. Imam Ali (as) amesema: “Kuketi na wapuuzi kunasahaulisha Qur’ani, na kunamhudhurisha shetani.”<sup>1</sup> الإِمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مُجَالَسَةُ أَهْلِ اللَّهِ يُؤَيِّدُ الْقُرْآنَ وَيُحْضِرُ الشَّيْطَانَ.
4. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kuketi kwenye vikao vya mambo ya upuuzi kunaharibu imani.”<sup>2</sup> الإِمامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَجَالِسُ اللَّهِ تُفْسِدُ الْإِيمَانَ.

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA SABA

### KULAWITI

#### اللِّوَاطُ

#### Tahadhari dhidi ya ulawiti:

#### التَّحْذِيرُ عَنِ اللِّوَاطِ:

1. Allah anasema: “Na Lut alipo-waambia watu wake: Je, mnafanya uchafu ambao hajakwatangulia yeyote kwa hilo katika walimwengu? Hakika nyinyi mnawaendea wanaume kwa matamania badala ya wanawake! Bali nyinyi ni watu warukao mipaka.” (Qur’ani Tukufu Sura al-A’araf; 7:80–81). قَالَ تَعَالَى: وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ \* إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ.
2. Allah anasema: “Na Lut tukampa hukumu na elimu na tukamwoko na ule mji ulikuwa ukifanya maovu. Hakika قَالَ تَعَالَى: وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ

<sup>1</sup> *Tuful Uqul*: uk. 151.

<sup>2</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 9815.

- hao walikuwa wabaya, mafasiki.” (Qur’ani Tukufu Sura al-Anbiya; 21:74).
3. Allah anasema: “Na Lut alipo-waambia watu wake: Je mnafanya uchafu nanyi mnaona? Hakika nyinyi mnawaendea wanaume kwa matamaniao badala ya wanawake! Bali nyinyi ni watu mnaofanya ujinga.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Naml; 27:54–55).
4. Allah anasema: “Na Lut alipo-waambia watu wake: Hakika nyinyi mnafanya uchafu ambao hajawatangulia yeyote kwa hilo katika walimwengu. Je, mnawaendea wanaume na mnakata njia na katika mikusanyiko yenu mnafanya uovu? Basi halikuwa jibu la watu wake isipokuwa kusema: Tuletee adhabu ya Mwenyezi Mungu ikiwa wewe ni katika wakweli.” (Qur’ani Tukufu Sura al-‘Ankabut; 29:28–29).
5. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Hakika miongoni mwa mambo makubwa ninayohofia juu ya umma wangu ni kutenda matendo ya watu wa Luti.”<sup>1</sup>
6. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote katika umma wangu atakayetenda matendo ya
- الْحَبَائِثَ إِلَيْهِمْ كَانُوا قَوْمَ سَوَاءٍ فَاسْقِينَ.
3. قَالَ تَعَالَى: وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ \*\*\* أَأَنْتُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ
4. قَالَ تَعَالَى: وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ \*\*\* أَأَنْتُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ.
5. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: إِنَّ أَخَوْفَ مَا أَخَافُ عَلَى أُمَّتِي مِنْ عَمَلٍ قَوْمٍ لُوطٍ.
6. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ يَعْمَلُ مِنْ أُمَّتِي عَمَلًا قَوْمٍ لُوطٍ ثُمَّ

<sup>1</sup> At-Tarhib Wat-Tarhib: Juz. 3, uk. 285, Hadithi ya 1.

watu wa Luti na akafa akiwa katika hali hiyo, ataachwa mpaka awekwe ndani ya mwanandani wake, akiwekwa hatokaa humo zaidi ya siku tatu ardhi itamkataa na kumtupia katika kundi la watu wa Luti walioangamia na atafufuliwa pamoja nao.”<sup>1</sup>

يَمُوتُ عَلَى ذَلِكَ فَهُوَ مُؤَجَّلٌ إِلَى أَنْ يُوضَعَ فِي لَحْدِهِ، فَإِذَا وُضِعَ فِيهِ لَمْ يَمَكْتُ أَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثِ حَتَّى تَقْدِفَهُ الْأَرْضُ إِلَى جُمْلَةِ قَوْمِ لُوطِ الْمُهْلَكِينَ فَيُحْشَرُ مَعَهُمْ.

7. Imam Ali (as) amesema: “Allah alifaradhisha imani ili kututakasa na shirki... na alikataza kulawiti ili kuongeza vizazi.”<sup>2</sup>

الإمامُ عليٌّ عليه السلام: فَرَضَ اللَّهُ الْإِيمَانَ تَطْهِيراً مِنَ الشِّرْكِ ... وَتَرَكَ اللَّوَاطِ تَكْثِيراً لِلنَّسْلِ.
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Allah ameharamisha kwa kila aliyeingiliwa nyuma, makalio yake kuketi kwenye viti vya peponi.”<sup>3</sup>

الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: حَرَّمَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ ذُبُرٍ مُسْتَنْكِحِ الْجُلُوسِ عَلَى إِسْتَبْرَقِ الْجَنَّةِ.
9. Imam Ridhaa (as) amesema: “Sababu iliyopelekea kuharamishwa wanamume kulawitiana, na wanawake kusagana, ni mau- mbile aliyopewa mwanamke na hisia alizopewa mwanamume. Na kwa kuwa kuingingiliana mwanamume na mwanamume mwenzake, na mwanamke na mwanamke mwenzake, kunakata vizazi, kunaharibu nidhamu na kunaiharibu dunia.”<sup>4</sup>

الإمامُ الرِّضَا عليه السلام: عِلَّةُ تَحْرِيمِ الذُّكْرَانِ لِلذُّكْرَانِ وَالْإِنَاثِ لِلْإِنَاثِ؛ لِمَا رُكِبَ فِي الْإِنَاثِ وَمَا طُبِعَ عَلَيْهِ الذُّكْرَانُ، وَلِمَا فِي إِتْيَانِ الذُّكْرَانِ الذُّكْرَانَ وَالْإِنَاثِ الْإِنَاثَ مِنْ انْقِطَاعِ النَّسْلِ، وَفَسَادِ التَّدْبِيرِ، وَخَرَابِ الدُّنْيَا.

<sup>1</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 79, uk. 72, Hadithi ya 24.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 252.

<sup>3</sup> *Biharul-An'war*: Juz. 79, uk. 72, Hadithi ya 27.

<sup>4</sup> *Ilalus-Shara'iu*: uk. 547, Hadithi ya 1.



MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA NANE

MTIHANI

الإِمْتِحَانُ

Mtihani:

الإِمْتِحَانُ:

1. Imam Ali (as) amesema: “Hakika jambo letu ni gumu na zito, halibebi isipokuwa mja muumini ambaye Allah ameutahini moyo wake kwa imani.”<sup>1</sup>
2. Imam Ali (as) amesema katika kutoa wasifu wa Manabii na Mitume: “Allah aliwajaribu kwa mitihani migumu, akawatahina kwa mambo mazito, na akawatahina kwa mambo yenye kutisha.”<sup>2</sup>
3. Imam Ali (as) amesema: “Mjaribu mtu, utamuweza.”<sup>3</sup>
4. Imam Ali (as) amesema: “Wakati wa mtihani ndipo mtu huheshimiwa au kudharauliwa.”<sup>4</sup>
5. Imam Ali (as) amesema: “Mtu hutahiniwa kwa matendo yake si kwa kauli zake.”<sup>5</sup>
6. Imam Ali (as) amesema: “Akili za watu hutahiniwa kwa mambo

1. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إِنَّ أَمْرَنَا صَعْبٌ مُسْتَصْعَبٌ، لَا يَحْمِلُهُ إِلَّا عَبْدٌ مُؤْمِنٌ اِمْتَحَنَ اللَّهَ قَلْبَهُ لِلإِيمَانِ.

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام - فِي صِفَةِ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَالْأَوْلِيَاءِ - : قَدْ اخْتَبَرَهُمُ اللَّهُ بِالْمَخْمَصَةِ، وَابْتَلَاهُمُ بِالْمَجْهَدَةِ، وَامْتَحَنَهُمُ بِالْمَخَاوِفِ.

3. الإمامُ عليُّ عليه السلام: أَخْبُرْتُ قَلْبِهِ.

4. الإمامُ عليُّ عليه السلام: عِنْدَ الْاِمْتِحَانِ يُكْرَمُ الرَّجُلُ أَوْ يُهَانُ.

5. الإمامُ عليُّ عليه السلام: يُمْتَحَنُ الرَّجُلُ بِفِعْلِهِ لَا بِقَوْلِهِ.

6. الإمامُ عليُّ عليه السلام: ثَلَاثٌ يُمْتَحَنُ

<sup>1</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 189.

<sup>2</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hotuba ya 192.

<sup>3</sup> *Nahjul-Balaghah*: Hekima ya 434.

<sup>4</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 6206.

<sup>5</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 11026.

matatu: Nayo ni mali, mapenzi بها عُقُولُ الرِّجَالِ، هُنَّ: المَالُ،  
juu yetu, na msiba.”<sup>1</sup> والوَلَايَةُ، وَالْمُصِيبَةُ.

7. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: خَالِطِ  
“Jichanganye na watu utawaja- النَّاسَ تَخْبُرُهُمْ، وَمَتَى تَخْبُرُهُمْ تَقْلِبُهُمْ.  
ribu, na utakapowajaribu utawa-  
weza.”<sup>2</sup>
8. Imam as-Sadiq (as) amesema: الإمامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: اِمْتَحِنُوا  
“Watahinini wafuasi wetu katika شَيْعَتَنَا عِنْدَ ثَلَاثٍ: عِنْدَ مَوَاقِيَتِ  
mambo matatu: Wakati wa Swala الصَّلَاةِ كَيْفَ مُحَافِظَتُهُمْ عَلَيْهَا، وَعِنْدَ  
jinsi gani wanahifadhi Swala zao. اَسْرَارِهِمْ كَيْفَ حِفْظُهُمْ لَهَا عِنْدَ  
Wakati wa siri zao ni jinsi gani عَدُوِّنَا، وَإِلَى أَمْوَالِهِمْ كَيْفَ مُوَاسَاةَتُهُمْ  
wanazihifadhi dhidi ya adui yetu. لِإِخْوَانِهِمْ فِيهَا.  
Na katika mali zao jinsi gani  
wanashirikiana na ndugu zao  
katika mali hizo.”<sup>3</sup>

## MLANGO WA MIA TATU NA HAMSINI NA TISA

### KUSIFIWA

#### الْمَدْحُ

Onyo dhidi ya tabia ya kupenda sifa:

ذَمُّ الْمَدْحِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: 1.  
ma: “Jiepusheni na kusifiwa, إِيَّاكُمْ وَالْمَدْحَ؛ فَإِنَّهُ الدَّبْحُ.  
hakika kusifiwa ni upanga uchinjao.”<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 4664.

<sup>2</sup> Al-Kafiy: Juz. 8, uk. 176, Hadithi ya 196.

<sup>3</sup> Al-Khiswal: uk.103, Hadithi ya 62.

<sup>4</sup> Kanzul 'Ummal: Hadithi ya 8331.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mtu kwenda kumkata mtu na kisu chenye sumu ni bora kwa mwenye kukatwa kuliko kumsifu mbele yake.”<sup>1</sup>
2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَوْ مَشَى رَجُلٌ إِلَى رَجُلٍ بِسِكِّينٍ مُرْهَفٍ كَانَ خَيْرًا لَهُ مِنْ أَنْ يُثْنِيَ عَلَيْهِ فِي وَجْهِهِ.
3. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Kupenda kupambwa na kusifiwa kunapofusha na kutia uziwi dhidi ya dini, na kunaziacha nyumba zikiwa tupu bila kitu.”<sup>2</sup>
3. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: حُبُّ الْإِطْرَاءِ وَالثَّنَاءِ يُعْمِي وَيُصِمُّ عَنِ الدِّينِ، وَيَدْعُ الدِّيَارَ بِلَاقِعٍ.
4. Miqdad bin Amru anasema: “Mtume wa Allah (saww) alitua-muru kuzitupia udongo nyuso za watu wenye kuwasifu wengine.”<sup>3</sup>
4. سَنَّ ابْنُ مَاجَةَ عَنِ الْمُقَدَّادِ بْنِ عَمْرٍو: أَمَرْنَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَنْ نَحْتُو فِي وُجُوهِ الْمَدَّاحِينَ التُّرَابَ.
5. Abu Musa amesema: “Kuna mtu alimsifu mwenzake mbele ya Mtume wa Allah (saww), Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Usimsikilizishe utamwagamiza, kwani kama atakusikia hatafani-kiwa.’”<sup>4</sup>
5. كَنَزَ الْعَمَّالُ عَنِ أَبِي مُوسَى: إِنَّ رَجُلًا مَدَحَ رَجُلًا عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، فَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: لَا تُسْمِعْهُ فَتُهْلِكْهُ، لَوْ سَمِعَكَ لَمْ يُفْلِحْ.
6. Imam Ali (as) amesema: “Enyi watu, tambueni kuwa si mtimamu wa akili yule mwenye kukereka na uwongo aliozushiwa. Na wala si mwenye busara yule mwenye kuridhia sifa asifiwazo na mjinga.”<sup>5</sup>
6. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَيُّهَا النَّاسُ، ااعلموا أَنَّهُ لَيْسَ بِعَاقِلٍ مَنِ انزَعَجَ مِنْ قَوْلِ الزُّورِ فِيهِ، وَلَا بِحَكِيمٍ مَنِ رَضِيَ بِتَنَاءِ الْجَاهِلِ عَلَيْهِ.

<sup>1</sup> *Al-Muhujatul-Baydhau*: Juz. 5, uk. 284.

<sup>2</sup> *Tanbihul-Khawatir*: Juz. 2, uk. 122.

<sup>3</sup> *Sunan Ibn Majah*: Juz. 2, uk. 1232, Hadithi ya 3742.

<sup>4</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Hadithi ya 8339.

<sup>5</sup> *Tuhaful ‘Uqul*: uk. 208.

7. Imam Ali (as) amesema: “Unapotoa sifa nzuri fupisha, na unapotoa sifa mbaya pia fupisha.”<sup>1</sup>
7. الإمامُ عليُّ عليه السلام: إذا مَدَحْتَ فَاخْتَصِرْ، إِذَا ذَمَمْتَ فَاقْتَصِرْ.
8. Imam Ali (as) amesema: “Na kwa kweli nitachukia ikiwa itapita katika dhana zenu kuwa mimi napenda kusifiwa sana, na kusikiliza kusifiwa, namshukuru Mwenyezi Mungu mimi siko hivyo. Lau ningependa isemwe hivyo, ningeacha katika hali ambayo ningefuta yale anayostahiki zaidi Mwenyezi Mungu (kusifiwa) miongoni mwa utukufu na ukuu. Na watu huenda wakawa wanapenda kusifiwa baada ya juhudi njema. Basi wala msinisifu kwa kuitoa nafsi yangu kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na kwa ajili yenu, kwa kuogopa, haki ambazo bado sijamaliza kuzitekeleza, na wajibu usio na budi ila kutekelezwa. Kwa hivyo, msiniambie yale ambayo huambiwa wadhahimu, (kuwasifu madhalimu kwa sifa wasizonazo) wala msijihifadhi mbele yangu kama ihifadhiwavyo mbele ya wenye ghadhabu, wala msiwe pamoja nami kwa kujipendekeza.”<sup>2</sup>
8. الإمامُ عليُّ عليه السلام: وَقَدْ كَرِهْتُ أَنْ يَكُونَ جَالَ فِي ظَنِّكُمْ أَنِّي أُحِبُّ الْإِطْرَاءَ وَاسْتِمَاعَ الثَّنَاءِ، وَلَسْتُ - بِحَمْدِ اللَّهِ - كَذَلِكَ. وَلَوْ كُنْتُ أُحِبُّ أَنْ يُقَالَ ذَلِكَ لَتَرَكْتُهُ انْحِطَاطًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ عَنْ تَنَاوُلِ مَا هُوَ أَحَقُّ بِهِ مِنْ الْعِظَمَةِ وَالْكَبْرِيَاءِ، وَرَبَّمَا اسْتَحَلَى النَّاسُ الثَّنَاءَ بَعْدَ الْبَلَاءِ، فَلَا تُثْنُوا عَلَيَّ بِجَمِيلِ ثَنَاءٍ لِإِخْرَاجِي نَفْسِي إِلَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَإِلَيْكُمْ مِنَ التَّقِيَّةِ (الْبَقِيَّةِ) فِي حُقُوقِي لَمْ أَفْرُغْ مِنْ أَدَائِهَا وَفَرَائِضَ لَا بُدَّ مِنْ إِمضَائِهَا، فَلَا تُكَلِّمُونِي بِمَا تُكَلِّمُ بِهِ الْجَبَابِرَةَ، وَلَا تَتَحَقَّقُوا مِنِّي بِمَا يُتَحَقَّقُ بِهِ عِنْدَ أَهْلِ الْبَادِرَةِ، وَلَا تُخَالِطُونِي بِالْمُصَانَعَةِ.
9. Imam Ali (as) aliposifiwa mbele yake na mtu mmoja, alisema: “Ewe Allah, Wewe ndio wanijua zaidi kuliko ninavyojijua, nami
9. الإمامُ عليُّ عليه السلام - لَمَّا مَدَحَهُ قَوْمٌ فِي وَجْهِهِ - : اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِي مِنْ نَفْسِي، وَأَنَا أَعْلَمُ بِنَفْسِي مِنْهُمْ.

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 3983-3984.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hotuba ya 216.

naijua nafsi yangu kuliko wao. Ewe Allah nifanye bora kushinda wanavyodhani na nisamehe yale wasiyoyajua.”<sup>1</sup>

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا خَيْرًا مِمَّا يَظُنُّونَ، وَاغْفِرْ لَنَا مَا لَا يَعْلَمُونَ.

10. Imam Zainul-Abidin (as) amesema: “Muumini hukaa kimya ili asalimike na hutamka ili afaidike. Anaposifiwa kwa mazuri huingiwa na hofu kutokana na yale wasemayo, humuomba Allah msamaha kwa yale wasiyoyajua. Haimtii ghururi kauli ya mtu asiyemjua na huhofia takwimu ya yale aliyotenda.”<sup>2</sup>

10. الإمامُ زينُ العابدينَ عليه السلام: المؤمنُ يصمتُ لیسلمَ، وينطقُ لیغتمَ... إن زكِّيَ خافَ مما يقولونَ، ويستغفرُ اللهَ لما لا يعلمونَ، لا یغرُّه قولُ من جهلهُ، ویخافُ إحصاءَ ما عملهُ.

**Kumsifu mtu kwa mambo asiyo-kuwa nayo:**

مَدْحُ الرَّجُلِ بِمَا لَيْسَ فِيهِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ewe Ibnu Masud, watu wakikusifu na kusema: Wewe unafunga mchana na kusimama usiku kwa ajili ya ibada, na hali wewe hauko hivyo, basi usifurahie hilo, hakika Allah Mtukufu anasema: **Usiwadhanie kabisa wale wanaofurahia waliyoyafanya, na wakapenda kusifiwa kwa wasiyoyatenda, usiwadhanie kuwa watasalimika na adhabu. Yao wao ni adhabu chungu.**”<sup>3</sup>

1. رسولُ اللهِ صلى الله عليه وآله: يابنَ مسعودٍ، إذا مدحك الناسُ فقالوا: إنك تصومُ النهارَ وتقومُ الليلَ وأنت على غيرِ ذلكَ فلا تفرحَ بذلكَ؛ فإنَّ اللهَ تعالى يقولُ: «لا تحسبنَّ الذينَ يفرحونَ بما أتوا ويحيونَ أن يُحمدوا بما لم يفعلوا فلا تحسبنَّهم بمفازةٍ من العذابِ ولهم عذابٌ أليمٌ».

2. Imam Ali (as) amesema: “Atakayekusifu kwa mambo usiyokuwa

2. الإمامُ عليُّ عليه السلام: من مدحك

<sup>1</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 100.

<sup>2</sup> Al-Kafī: Juz. 2, uk. 231, Hadithi ya 3.

<sup>3</sup> Makarimul-Akhlaq: Juz. 2, uk. 353, Hadithi ya 2660.

nayo, hilo ni tusi kwako kama  
kweli una akili.”<sup>1</sup> بما لَيْسَ فِيكَ فَهُوَ ذَمٌّ لَكَ إِنْ عَقَلْتَ.

3. Imam Ali (as) amesema: “Jihadhari na mtu anayekusifu kwa mambo usiyokuwa nayo, kwani ni karibu tu atakuangamiza kwa yale usiyokuwa nayo.”<sup>2</sup> 3. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِحْدَرُ مَنْ يُطْرِيكَ بِمَا لَيْسَ فِيكَ فَيُوشِكُ أَنْ تَمْتَكَّ بِمَا لَيْسَ فِيكَ.
4. Imam Ali (as) amesema katika waraka wake kwenda kwa Malik Ashtar: “Shikamana na watu wenye uchamungu na ukweli, kisha wazuie wasiweze kukupamba na wala wasikulaumu kwa batili ambayo hujatenda. Hakika kupambwa kwingi kunapotosha na kunamsogeza mtu karibu na ghururi.”<sup>3</sup> 4. الإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنْ كِتَابِهِ لِلْأَشْتَرِ - : إِصْقُ بِأَهْلِ الْوَرَعِ وَالصِّدْقِ، ثُمَّ رُضْهِمْ عَلَى أَلَّا يُطْرُوكَ، وَلَا يُبْجِوْكَ بِبَاطِلٍ لَمْ تَفْعَلْهُ؛ فَإِنَّ كَثْرَةَ الْإِطْرَاءِ تُحْدِثُ الزَّهْوَ، وَتُدْنِي مِنَ الْعِزَّةِ (الْغِرَّة).
5. Imam al-Baqir (as) alimwambia Jabir bin Yazid al-Juufiy: “Tambua kuwa hautakuwa mfuasi wetu mpaka pale ambapo hata kama watakusanyika watu wote wa mjini kwenu na kusema: ‘Hakika wewe ni mtu mbaya’ hutahuzunishwa na hilo. Na mpaka pale ambapo wakisema: ‘Hakika wewe ni mtu mwema’ hutafurahia hilo. Lakini ipime nafsi yako na Kitabu cha Allah, ikiwa ni mtu mwenye kufuata njia yake, mwenye kuacha yale kilichoyakataza na kutenda yale kilichoamuru, mwenye kuogopa 5. الإِمَامُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لِحَبِيبِ بْنِ يَزِيدَ الْجُعْفِيِّ - : وَاعْلَمْ بِأَنَّكَ لَا تَكُونُ لَنَا وَلِيًّا حَتَّى لَوْ اجْتَمَعَ عَلَيْكَ أَهْلُ مِصْرِكَ وَقَالُوا: إِنَّكَ رَجُلٌ سَوَاءٌ لَمْ يَحْزَنْكَ ذَلِكَ، وَلَوْ قَالُوا: إِنَّكَ رَجُلٌ صَالِحٌ لَمْ يَسُرَّكَ ذَلِكَ، وَلَكِنْ أَعْرَضَ نَفْسَكَ عَلَى كِتَابِ اللَّهِ؛ فَإِنْ كُنْتَ سَالِكًا سَبِيلَهُ، زَاهِدًا فِي تَرْهِيْدِهِ، رَاغِبًا فِي تَرْغِيْبِهِ، خَائِفًا مِنْ تَخْوِيفِهِ، فَاتَّبَتْ وَأَبْشِرْ، فَإِنَّهُ لَا يَضُرُّكَ مَا قِيلَ فِيكَ،

<sup>1</sup> Ghurarul-Hikam: Hadithi ya 9042.

<sup>2</sup> Tanbihul-Khawatir: Juz. 2, uk. 17.

<sup>3</sup> Nahjul-Balaghah: Barua ya 53.

adhabu yake, hapo zidi kuwa thabiti na jibashirie mazuri, kwani hayataku dhuru kitu yale wase-mayo wao. Na kama uko kinyume na Qur’ani basi ni kitu gani kinakufanya udanganyike na nafsi yako?!”<sup>1</sup>

وإن كنت مُبائنًا للقرآنِ فماذا الذي  
يغرُّك من نفسك؟!

6. Imam al-Askariy (as) amesema: “Mwenye kumsifu asiyestahiki ni sawa na mtu mwenye kumtuhumu.”<sup>2</sup>

6. الإمام العسكري عليه السلام: مَنْ  
مدح غير المستحقِّ فقد قامَ مقامَ  
المتهم.

### Onyo dhidi ya kumsifu mtu muovu:

التَّحذِيرُ مِنْ مِدْحِ الْفَاجِرِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Arshi hutikisika na Mola hughadhibika, muovu anaposifiwa.”<sup>3</sup>

1. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: إذا  
مدحَ الفاجرَ اهتزَّ العرشُ وغضبَ  
الربُّ.

2. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Yeyote atakayemsifia kiongozi muovu, akajinyenyekeza kwake na kujidhalilisha kwake kwa ajili ya kutaka yale yaliyopo kwake, basi atakwenda pamoja naye motoni.”<sup>4</sup>

2. رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وآله: مَنْ  
مدحَ سلطانًا جائرًا وتخفَّفَ  
وتضعَّضَ له طمعا فيه كانَ قريتهُ  
إلى النارِ.

### Katazo dhidi ya kujitakasa mwenyewe:

النَّهْيُ عَنِ تَزْكِيَةِ النَّفْسِ:

1. Allah anasema: “Ambao wana-jiepusha na madhambi makubwa na vitendo vichafu, isipoku-

1. قَالَ تَعَالَى: الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ  
الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشِ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ

<sup>1</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 284.

<sup>2</sup> A’alamud-Din: uk. 313.

<sup>3</sup> Tuhaful ‘Uqul: uk. 46.

<sup>4</sup> Al-Aamali cha Saduq: uk. 513, Hadithi ya 707.

wa makosa madogo. Hakika Mola Wako ni Mkunjufu Naye anawajua sana tangu alipowau- mba kutoka kwenye ardhi, na mlipokuwa mimba matumboni mwa mama zenu. Basi msijita- kase nafsi zenu, Yeye anamjua sana mwenye takua.” (Qur’ani Tukufu Sura an-Najm; 53:32).

وَأَسِعِ الْمَغْفِرَةَ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى.

2. Mtume wa Allah (saww) amese- ma: “Yeyote atakayesema: ‘Mimi ni mtu bora kushinda wengine,’ basi huyo ni muovu kushinda wengine. Na yeyote atakayesema: ‘Mimi ni mtu wa peponi,’ huyo ni mtu wa motoni.”<sup>1</sup>

2. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَنْ قَالَ: إِنِّي خَيْرُ النَّاسِ فَهُوَ مِنْ شَرِّ النَّاسِ، وَمَنْ قَالَ: إِنِّي فِي الْجَنَّةِ فَهُوَ فِي النَّارِ.

3. Imam as-Sadiq (as) alipoulizwa kuhusu kauli ya Allah: **Basi msijisifu usafi. Yeye anamjua sana mwenye kujikinga na maovu.**- alisema: “Ni mtu kusema: Nimes- wali jana, nilifunga jana hivi na vile, na mfano wa hayo. Kuna watu walikuwa wanapoamka husena: ‘Tuliswali jana kadha na tulifunga jana.’ Ali (as) akasema: ‘Lakini mimi nalala usiku na mchana, na lau ningepata kitu baina ya hayo mawili basi ningetaja.’”<sup>2</sup>

3. الإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ - لَمَّا سُئِلَ عَنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ: «فَلَا تُزَكُّوا...» - : قَوْلُ الْإِنْسَانِ: صَلَّيْتُ الْبَارِحَةَ وَصُمْتُ أَمْسٍ وَنَحْوَ هَذَا. إِنَّ قَوْمًا كَانُوا يُصْبِحُونَ فَيَقُولُونَ: صَلَّيْنَا الْبَارِحَةَ وَصُمْنَا أَمْسٍ، فَقَالَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لَكِنِّي أَنَامُ اللَّيْلَ وَالتَّهَارَ، وَلَوْ أَجِدُ بَيْنَهُمَا شَيْئًا لَنُتِمَّتُهُ!

<sup>1</sup> Ma'anil-Akhbar: uk. 243, Hadithi ya 1.

<sup>2</sup> An-Nawadir cha Rawandiy: uk. 107, Hadithi ya 86.



## MLANGO WA MIA TATU NA SITINI

## MWANAMKE

## الْمَرَأَةُ

Maneno ya wawakilishi wa wana-  
wake kwa Mtukufu Mtume (saww):

كَلَامٌ وَافِدَةٌ النِّسَاءِ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وآله :

1. Imeandikwa katika kitabu *Majmaul-Bayan* kwamba: “Aliporejea Asmau binti Umayysi kutoka Uhabeshi (Ethiopia) akiwa pamoja na mumewe Ja’far bin Abutalib, aliingia kwa wake wa Mtume wa Allah (saww) na kusema: ‘Je kuna Qur’ani iliyoteremka kutuhusu sisi?’ Wakasema hapana. Ndipo alikwenda kwa Mtume wa Allah (saww) na kusema: ‘Ewe Mtume wa Allah (saww) hakika wana-wake wako katika majuto na hasara.’ Mtume wa Allah (saww) akamwambia kwa nini? Akasema: ‘Kwa sababu wao hawajatajwa kwa kheri kama walivyotajwa wanaume.’ Ndipo Allah akatere-msha Aya hii: **Hakika Waislamu wanaume na Waislamu wana-wake, na Waumini wanaume na Waumini wanawake, na watiifu wanaume na wat’iifu wanawa-ke, na wasemao kweli wanaume na wanawake, na wanao subiri wanaume na wanawake, na**

1. مجمع البيان: لَمَّا رَجَعَتْ أَسْمَاءُ بِنْتُ  
عُمَيْسٍ مِنَ الْحَبَشَةِ مَعَ زَوْجِهَا جَعْفَرِ  
بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ دَخَلَتْ  
عَلَى نِسَاءِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وآله فقالت: هل نزل فينا شيء من  
القرآن؟ قلن: لا، فأنت رسول الله  
صلى الله عليه وآله فقالت: يا رسول  
الله، إن النساء لفي خيبة وخسار!  
فقال صلى الله عليه وآله: ومم  
ذلك؟ قالت: لأنهن لا يذكرن بخير  
كما يذكر الرجال. فأنزل الله تعالى  
هذه الآية «إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ  
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ  
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ  
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ  
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ  
وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ

wanyenyekevu wanaume na wanawake, na watoao sadaka wanaume na wanawake, na wanao funga wanaume na wanawake, na wanao jihifadhi tupu zao wanaume na wanawake, na wanao mdhukuru Allah kwa wingi wanaume na wanawake, Allah amewaandalia msamaha na ujira mkubwa.”<sup>1</sup>

(Qur’ani Tukufu Sura al-Ahzab; 33:35)

2. Imeandikwa katika kitabu *ad-Durul-Manthur* kwamba: Al-Bayhaqqi ameandika kutoka kwa Asmau binti Yazid al-Ansariyah kuwa: “Alikwenda kwa Mtume (saww) akiwa miongoni mwa masahaba zake, akasema: ‘Namtoa baba yangu na mama yangu fidia kwako. Mimi ni mjumbe wa wanawake kwako, na tambua kuwa nafsi yangu ni fidia kwako, hakuna mwanamke yeyote Mashariki na Magharibi atakayesikia nitakalosema isipokuwa ataungana na mimi. Na hakika Allah alikutuma kwa haki kwa wanaume na wanawake, tukakwamini wewe na Mola Wako aliyekutuma. Na hakika sisi kundi la wanawake tumewekewa vikwazo na miko. Sisi ndio nguzo za majumba yenu na sehemu ya kutimiza matamano yenu, na ni

فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا»

2. الدر المنثور : أَخْرَجَ الْبَيْهَقِيُّ عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ يَزِيدِ الْأَنْصَارِيَّةِ أَنَّهَا أَتَتْ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَهُوَ بَيْنَ أَصْحَابِهِ، فَقَالَتْ: يَا أَبَا أَنْتَ وَأُمِّي! إِنِّي وَافِدَةٌ النِّسَاءِ إِلَيْكَ، وَاعْلَمُ - نَفْسِي لَكَ الْفِدَاءُ - أَنَّهُ مَا مِنْ امْرَأَةٍ كَأَنَّكَ فِي شَرْقٍ وَلَا غَرْبٍ سَمِعْتَ بِمَخْرَجِي هَذَا إِلَّا وَهِيَ عَلَى مِثْلِ رَأْيِي، إِنَّ اللَّهَ بَعَثَكَ بِالْحَقِّ إِلَى الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ، فَأَمَّا بكَ وَبِإِلَهِكَ الَّذِي أَرْسَلَكَ، وَإِنَّا مَعَشَرَ النِّسَاءِ مَحْصُورَاتٌ مَقْصُورَاتٌ، قَوَاعِدُ بُيُوتِكُمْ وَمَقْضَى شَهَوَاتِكُمْ وَحَامِلَاتُ أَوْلَادِكُمْ، وَإِنَّكُمْ مَعَشَرَ الرِّجَالِ فَضَلْتُمْ عَلَيْنَا بِالْجُمُعَةِ وَالْجَمَاعَاتِ وَعِيَادَةِ الْمَرْضَى

<sup>1</sup> *Majma'ul-Bayan*: Juz. 8, uk. 560.

wabebaji wa watoto wenu. Na ninyi kundi la wanaume mme-fadhilishwa juu yetu kwa Ijumaa na jamaa, kwa kuwatembelea wagonjwa, kusindikiza jeneza, kuhiji Hijja baada ya Hijja, na kilicho bora zaidi ya hapo ni kupigana kwenu Jihadi katika njia ya Allah. Na hakika mwanaume kati yenu anapotoka kwenda Hijja au Umra au vitani, ni sisi ndio huhifadhi mali zenu, huwaandalia nguo zenu, hutunza watoto wenu. Basi ni kwa nini hatushirikiani nanyi katika malipo ewe Mtume wa Allah?’ Mtume wa Allah (saww) akawaelekea masahaba zake kwa uso wake wote kisha akasema: ‘Je mlishawahi kusikia mwanamke akisema mazuri kushinda haya wakati wa kuuliza mambo ya dini yake?’ Wakasema: ‘Ewe Mtume wa Allah tunadhani kuwa mwanamke hawezi mambo kama haya.’ Mtume wa Allah (saww) akamwelekea mwanamke yule na kumwambia: ‘Ondoka ewe mwanamke, na wajulishe wanawake wenzako kuwa hakika mtu kuishi vizuri na mumewe, kutafuta radhi zake na kumtii, thawabu zake zinalingana na yote hayo uliyoyataja.’ Mwanamke akaondoka huku akitoa takbira na tahlili kwa furaha.”<sup>1</sup>

وَشُهُودِ الْجَنَائِزِ وَالْحَجِّ بَعْدَ الْحَجِّ، وَأَفْضَلُ مِنْ ذَلِكَ الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ مِنْكُمْ إِذَا خَرَجَ حَاجًّا أَوْ مُعْتَمِرًا أَوْ مُرَابِطًا حَفِظْنَا لَكُمْ أَمْوَالَكُمْ، وَغَزَلْنَا لَكُمْ أَثْوَابَكُمْ، وَرَبَّيْنَا لَكُمْ أَمْوَالَكُمْ حَدِيثَ فَمَا نُشَارِكُكُمْ فِي الْأَجْرِ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ فَالْتَفَتَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِلَى أَصْحَابِهِ بِوَجْهِهِ كُلِّهِ، ثُمَّ قَالَ: هَلْ سَمِعْتُمْ مَقَالََةَ امْرَأَةٍ قَطُّ أَحْسَنَ مِنْ مُسَاءَلَتِهَا فِي أَمْرِ دِينِهَا مِنْ هَذِهِ؟ فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا ظَنَّنَا أَنَّ امْرَأَةً تَهْتَدِي إِلَى مِثْلِ هَذَا! فَالْتَفَتَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِلَيْهَا، ثُمَّ قَالَ لَهَا: انصَرَفِي أَيَّتُهَا الْمَرْأَةُ، وَأَعْلِمِي مَنْ خَلَقَ مِنَ النِّسَاءِ أَنْ حُسْنَ تَبَعُلٍ إِحْدَاكُنَّ لِرَوْجِهَا وَطَلَبِهَا مَرْضَاتَهُ وَاتِّبَاعِهَا مُوَافَقَتَهُ يَعْدِلُ ذَلِكَ كُلَّهُ. فَأَدْبَرَتِ الْمَرْأَةُ وَهِيَ تُهَلِّكُ وَتُكَبِّرُ اسْتِبْشَارًا.

<sup>1</sup> Ad-Durrul-Manthur: Juz. 2, uk. 518.

3. Abu Said al-Khudri amesema: “Kuna mwanamke alikuja kwa Mtume wa Allah (saww) na kumwambia: ‘Ewe Mtume wa Allah (saww) wanaume wamejaa mazungumzo yako, nasi tuwekee siku tuwe tunakuja kwako na kutufunza yale aliyokufunza Allah.’ Mtume wa Allah (saww) akasema: ‘Kusanyikeni siku fulani na sehemu fulani.’ Wakakusanyika na Mtume wa Allah (saww) alikwenda na akawafundisha yale aliyofundishwa na Allah.”<sup>1</sup>
3. الترغيب والترهيب: جاءت امرأة إلى رسول الله صلى الله عليه وآله فقالت: يا رسول الله، ذهب الرجال بحديثك، فاجعل لنا من نفسك يوماً نأتك فيه نُعلِّمنا مما علّمك الله. قال: اجتمعن يوماً كذا وكذا في موضع كذا وكذا، فاجتمعن، فأتاهن النبي صلى الله عليه وآله فعلمهن مما علّمه الله.

**Sifa bora za wanawake:**

**خِيَارُ خِصَالِ النِّسَاءِ:**

1. Imam Ali (as) amesema: “Sifa bora za wanawake ndio sifa mbaya za wanaume: Aibu, uwoga, ubahili. Mwanamke anapokuwa na aibu hawezi kujimakinisha mwenyewe. Akiwa bahili atahifadhi mali ya mumewe na mali yake. Na akiwa muoga atakimbia kila kitu kinachomtokea.”<sup>2</sup>
1. الإمام علي عليه السلام: خيار خصال النساء شرار خصال الرجال: الزهو، والجبن، والبخل؛ فإذا كانت المرأة مزهوة لم تمكّن من نفسها، وإذا كانت بخيلة حفظت مالها ومال بعليها، وإذا كانت جبانة فرقت من كل شيء يعرض لها.

**Mwanamke mwema:**

**المرأة الصالحة:**

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Mwanamke mwema ni bora kuliko wanamume elfu wasio-kuwa wema.”<sup>3</sup>
1. رسول الله صلى الله عليه وآله: المرأة الصالحة خير من ألف رجل غير صالح.

<sup>1</sup> At-Tarhibu Wat-Tarhib: Juz. 3, uk. 76, Hadithi ya 6.

<sup>2</sup> Nahjul-Balaghah: Hekima ya 234.

<sup>3</sup> Irshadul-Qulub: Juz. 1, uk. 175.

2. Mtume wa Allah |(saww) amesema: “Dunia ni starehe, na miongoni mwa starehe za dunia hakuna kilicho bora kushinda mwanamke mwema.”<sup>1</sup>
- رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: الدُّنْيَا مَتَاعٌ، وَلَيْسَ مِنَ مَتَاعِ الدُّنْيَا شَيْءٌ أَفْضَلَ مِنَ الْمَرْأَةِ الصَّالِحَةِ
3. Mtume wa Allah |(saww) amesema: “Wema wa mwanamke mmoja muumini ni sawa na matendo ya masadikayo sabini. Na uovu wa mwanamke mmoja muumini ni sawa na uovu wa wanamume elfu waovu.”<sup>2</sup>
- رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: بِرُّ الْمَرْأَةِ الْمُؤْمِنَةِ كَعَمَلِ سَبْعِينَ صِدِّيقًا، وَفُجُورُ الْمَرْأَةِ الْمُؤْمِنَةِ كَفُجُورِ أَلْفِ فَاجِرٍ.

**Ni vizuri kuwapenda wanawake:**

مَدْحُ حُبِّ النِّسَاءِ:

1. Mtume wa Allah |(saww) amesema: “Kadiri imani ya mja inavyoongezeka ndivyo anavyozidi kuwapenda wanawake.”<sup>3</sup>
- رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه و آله: كُلَّمَا ازدادَ العَبْدُ إيمانًا ازدادَ حُبًّا للنِّسَاءِ.
2. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Kila mwenye mapenzi ya dhati nasi, atawapenda wanawake kwa dhati.”<sup>4</sup>
- الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: كُلُّ مَنْ اشتَدَّ لَنَا حُبًّا اشتَدَّ للنِّسَاءِ حُبًّا وللخُلُوعِ.
3. Imam as-Sadiq (as) amesema: “Miongoni mwa tabia za Manabii (as) ni kuwapenda wanawake.”<sup>5</sup>
- الإمامُ الصَّادِقُ عليه السلام: مِنْ أخلاقِ الأنبياءِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمْ حُبُّ النِّسَاءِ.

<sup>1</sup> *Firdawsu*: Juz. 2, uk. 230, Hadithi ya 3108.

<sup>2</sup> *Kanzul ‘Ummal*: Juz. 16, uk. 398, Hadithi ya 45090.

<sup>3</sup> *An-Nawadir cha Rawandiy*: uk. 114, Hadithi ya 109.

<sup>4</sup> *Mustatrafatus-Sara’ir*: uk. 143, Hadithi ya 8.

<sup>5</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 320, Hadithi ya 1.

**Onyo dhidi ya kuwapenda wanawake:**

ذُمَّ حُبُّ النِّسَاءِ:

1. Mtume wa Allah (saww) amesema: “Ibilisi hana askari mkali kushinda wanawake na ghadhabu.”<sup>1</sup>

1. رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: مَا لِإِبْلِيسَ جُنْدٌ أَعْظَمُ مِنَ النِّسَاءِ وَالغَضَبِ.
2. Imam Ali (as) amesema: “Fitina ni tatu: Kuwapenda wanawake nao ni upanga wa shetani...yeyote atakayewapenda wanawake hata nufaika na maisha yake.”<sup>2</sup>

2. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: الْفِتْنُ ثَلَاثٌ: حُبُّ النِّسَاءِ وَهُوَ سَيْفُ الشَّيْطَانِ... فَمَنْ أَحَبَّ النِّسَاءَ لَمْ يَنْتَفِعْ بِعَيْشِهِ.
3. Imam Ali (as) amesema: “Jiepushe kuwatamani wanawake na kudanganyika na starehe za dunia. Hakika kuwatamani wanawake ni mtihani, na kudanganyika na starehe za dunia ni mtihani.”<sup>3</sup>

3. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِيَّاكَ وَكَثْرَةَ الْوَلِّهِ بِالنِّسَاءِ، وَالْإِغْرَاءِ بِلَدَّاتِ الدُّنْيَا، فَإِنَّ الْوَلِّهَ بِالنِّسَاءِ مُمْتَحَنٌ، وَالْغَرِيَّ بِاللَّدَّاتِ مُمْتَحَنٌ.

**MWISHO WA SEHEMU YA TATU,  
ITAFUATIA SEHEMU YA NNE.**

<sup>1</sup> *Al-Kafiy*: Juz. 5, uk. 515, Hadithi ya 5.

<sup>2</sup> *Al-Khiswal*: uk. 113, Hadithi ya 91.

<sup>3</sup> *Ghurarul-Hikam*: Hadithi ya 2721.